

(১৪৮)

জিলা যশোর।

নীলামের এস্তাহার।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে যশোর জেলার মধ্যবর্তী পঞ্চাদ লিখিত মহালে গবর্ণমেন্টের মালকিয়ত স্বত্ব ইংরেজি ১৮৬৭ সালের ২৮ অক্টবর মোতাবেক ১২৭৪ সালের ১২ কার্তিক সোমবার জেলা যশোরের কালেক্টরীতে বিক্রয় হইবে ঐ সকল মহাল যে ব্যক্তির ক্রয় করেন এই ক্রোড় পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন।

রাজকীয় মহালের ক্রিয়াজ্ঞাপন নম্বর।	জেলার বহির নম্বর।	মহাল ও পরগনার নাম।	আন্দাজি যত একর পরিমাণ ভূমি।	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য কথা।
				ধার্যকরা রাজস্ব।	রাস্তার টেক্স	মোট।		
৩৮	৩৬৬১	চরহা পং চিরগীয়া মধুদিয়া	এঃ রুঃ পঃ ১৪	৮/৩	৪	৮/১৭	১৭২	
১১১	২৫৭৭	কিং মুরইন পং সা- তৈর	০	১/১৬/৯	৩	১/১৬/০	৪২	ছুই বিঘা জমী একর না হওয়ায় শূ- ন্য দেওয় গেল।
১৩৮	৪৪৮২	কিং জাতিয়া পং মধুদিয়া	৫	৮৬/৭	১/৪	৮৬/১১	১৭২	
১৪২	৪৪৪৯	চাক্রী পং মধুদিয়া	৪১	৪০/৩	১/৬	৪০/৯	৮১২	
১৪৫	৪৬৩৮	নেমক খালাড়ি সো- ভনা পং সৈয়দপুর	৪৩	৭২৬/০	১/৩/৬	৭২৬/৬	১৪৫২	
১৫০	৪৪৪৪	কিং দিঘড়গাড়ি পং নলদি	৫৯	২০৩/৬/৫	২২	২০৫/৬/৫	৪০৭২	

J. MONRO,
Offg. Collector.

বাদ্দাল সেক্রেটারীয়েটে যন্ত্রালয়ে প্রীযুত এফ জে বালো সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, OCTOBER 1, 1867.

মঙ্গলবার ১৮৬৭ সাল ১ অক্টোবর।

HOME DEPARTMENT.

LEGISLATIVE.

Simla the 12th September 1867.

THE following Bill and Statement of Objects and Reasons accompanying it, are published for general information, by order of His Excellency the Governor General, under the 19th of the Rules for the Conduct of Business at Meetings of the Council of the Governor General of India for the purposes of making Laws and Regulations:—

A bill for repealing certain enactments which have ceased to be in force or have become unnecessary.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient that certain enactments (mentioned in the schedule to this Act) which have ceased to be in force otherwise than by express and specific repeal, or have by lapse of time

[Government Gazette, 1st October 1867.]

10 J

হোম ডিপার্টমেন্ট।

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগ।

সিমলা ১৮৬৭ সাল ১২ সেপ্টেম্বর।

আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ ভারতবর্ষের শ্রীমত গবর্ণর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভায় যে কার্য সম্পাদন হয় তাহার বিধির ১৯ ধারামতে অতিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা সহিত এই আইনের পাণ্ডুলিপি মহিমবর শ্রীমত গবর্ণর জেনরল সাহেবের আজ্ঞাক্রমে সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

যে২ আইন এইক্ষণে বলবৎ নহে কি অনাবশ্যক হইয়াছে তাহা রহিত করিবার আইনের পাণ্ডুলিপি।

[হেতুবাদ।]

এই আইনের তফসীলে নির্দিষ্ট আইন সকল স্পষ্ট ও অবস্থারিতমতে রহিত না হইলেও এইক্ষণে বলবৎ নাই কিম্বা সময়গতে ও অবস্থার পরিবর্তন হেতুক অনাবশ্যক হইয়াছে কিম্বা তদ্বারা কেবল পূর্বপ্রচলিত

and change of circumstances become unnecessary, or which merely repeal prior enactments, should be expressly and specifically repealed; It is hereby enacted as follows :—

[Enactments in schedule repealed.]

I. The enactments mentioned in the schedule to this Act are hereby repealed to the extent specified in the third column of the same schedule :

Provided that the repeal by this Act of any enactment shall not affect any Act or Regulation in which such enactment has been applied, incorporated or referred to :

And this Act shall not affect the validity or invalidity of anything already done or suffered, or any right or title already acquired, or accrued, or any remedy or proceeding in respect thereof, or the proof of any past act or thing :

Nor shall this Act affect any principle or rule of law, or established jurisdiction, form or course of pleading, practice or procedure, or existing usage, custom, privilege, restriction, exemption, office or appointment, notwithstanding that the same respectively may have been in any manner affirmed, recognized, or derived by, in or from, any enactment hereby repealed :

Nor shall this Act provide or restore any jurisdiction, office, usage, custom, privilege, restriction, exemption, usage or practice not now existing, or in force :

Nor shall this Act affect any duties leviable on salt or opium.

[Short title.]

This Act may be cited as “The Repealing Act, 1867.”

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ১ অক্টোবর।]

আইন রহিত হইল। ও সেই সকল আইন স্মার্ট ও অবধারিতমতে রহিত করা বিহিত, এহেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা যাইতেছে।

[তফসীলের লিখিত আইন রহিত করার কথা।]

১ ধারা। এই আইনের তফসীলে যে সকল আইনের উল্লেখ হইয়াছে সেই তফসীলের তৃতীয় ঘরে যে পর্য্যন্ত নির্দিষ্ট হইল তাহা সেই পর্য্যন্ত রহিত করা গেল।

কিন্তু এই আইনদ্বারা কোন আইন রহিত করা গেলো অন্য যে আক্টে কি আইনেতে সেই আইনের প্রয়োগ কি সংযোগ কি উল্লেখ হইয়াছে সেই আইনের কি আক্টের কোন ব্যতিক্রম হইবে না।

এবং যে কোন ক্রিয়া করা গেল কি যাহার ভোগ হইল, ও যে কোন স্বত্ব কি অধিকার প্রাপ্ত কি উদ্ভূত হইল কিম্বা তৎসংক্রান্ত যে কোন প্রতিকার কি মোকদ্দমা-ঘটিত যে কার্য্য হইল, কিম্বা ভূতক্রিয়ার কি বিষয়ের যে প্রমাণ হইল এই আইনেতে তাহার সিদ্ধাসিকতার কোন ব্যতিক্রম হইবে না।

এবং ব্যবস্থাস্থাপিত কোন মূল নিয়ম কি বিধি কি সংস্থাপিত বিচারাধিপত্য কি উত্তর প্রত্যুত্তর করিবার নিয়ম কি প্রণালী কি ব্যবহার কি কার্য্যবিধান কি প্রচলিত আচার কি রীতি কি বিশেষাধিকার কি নিষেধ কি নিষ্কৃতি কি পদ কি নিয়োগ যদ্যপি এই আইনদ্বারা রহিত করা কোন আইনেতে ব্যক্ত কি স্বীকৃত কি উৎপাদিত হয় তথাপি এই আইনের কোন কথাতে তাহার ব্যতিক্রম হইবে না।

এবং যে কোন বিচারাধিপত্য কি পদ কি আচার কি রীতি কি বিশেষাধিকার কি নিষেধ কি নিষ্কৃতি কি আচার কি ব্যবহার এইক্ষণে প্রচলিত কি বলবৎ না হয় এই আইনের কোন কথাতে তাহার বিধান কিম্বা পুনরুৎপাদন হইবে না।

এবং নিম্নকের কি আফীণের উপর যে মাসুল আদায় হয় এই আইনেতে তাহার ব্যতিক্রম হইবে না ইতি।

[সংক্ষেপ নামের কথা।]

২ ধারা। এই আইন “রহিত করণার্থ ১৮৬৭ সালের আইন” নামে উল্লিখিত হইতে পারিবে ইতি।

SCHEDULE.

No. of Act.	Subject or Title of Act.	Extent of repeal.
I of 1834	... Governor General	The whole.
I of 1835	... Governor of Madras	The whole.
III of 1835	... Revenue	The whole.
VII of 1835	... Sessions Judge	The whole.
XII of 1835	... Sunnunds	The whole.
XVI of 1835	.. Indigo contracts	The whole.
III of 1836	.. Cattle-duty (Salsette)	The whole.
IV of 1836	.. Insolvent-debtors	The whole.
V of 1836	... Executions	The whole.
VII of 1836	.. Municipal taxes (Bombay)	The whole.
X of 1836	... Indigo contracts	Section 5.
XI of 1836	... Repeal of 53 Geo. 3c. 105 sec. 107. Exemption from Jurisdiction.	The whole.
XIII of 1836	.. Sicca Rupees	The whole.
XVI of 1836	.. Commissioner's Vakeel (Madras)	The whole.
XVII of 1836	... Begum Sumroo	The whole.
XX of 1836	... Bank of Bengal	The whole.
I of 1837	... Justices of the Peace (Calcutta)	The whole.
IX of 1837	... Parsees' Landed Property	The whole.
XI of 1837	... Bombay Regulation I, 1820	The whole.
XIII of 1837	... Courts Martial (Bombay)	The whole.
XIV of 1837	... Foreign bottoms	The whole.
XIX of 1837	... Evidence	The whole.
XXVI of 1837	... Governor General	The whole.
XXVIII of 1837	.. Stamp Officer (Bengal)	The whole.
XXIX of 1837	.. Persian language (Bengal)	The whole.
XXXVIII of 1837	.. Local Agents (Bengal)	The whole.
IV of 1838	.. Perjury (Bombay)	The whole.
XV of 1838	... Bombay Regulation XII, 1827, Section 35, Clause 1.	The whole.
XXV of 1838	.. Wills	The whole Act, except as to Wills made before 1st January 1866.
XXIX of 1839	.. An Act for the amendment of the Law relating to Dower.	The whole Act, except as to marriages contracted before 1st January 1866.
XXX of 1839	.. An Act for the amendment of the Law of Inheritance.	The whole Act, except as to intestacies occurring before 1st January 1866.
VII of 1840	.. An Act for authorizing the appointment of uncovenanted servants to the offices of Deputy Register and Assistant Register to the Sudder Courts of the Presidency of Fort William in Bengal.	The whole.
XX of 1840	... An Act for declaring the law touching the liability of auction purchasers of permanently assessed estates under Section 21, Regulation XI. of the Bengal Code.	The whole.
(XI of 1840	... An Act concerning suits instituted under the provisions of Regulation XLIX. of 1793 prior to and pending at the date of the enactment of Act IV. of 1840.	The whole.
V of 1841	.. An Act for the greater uniformity of the process upon trial for State offences, and the amendment of such process in certain cases.	So much of Sections 2 and 4 as refers to Law Officers.
XV of 1841	.. An Act for exempting residents within Calcutta from giving security in suits in the Mofussil Courts on certain occasions.	The whole.
XXIV of 1841	... An Act for the greater uniformity of the law administered by Her Majesty's Supreme Courts with that administered in England in regard to the undisposed residue of the effects of testators; illusory appointment; the transfer of estates by persons under disabilities pursuant to the direction of Courts, and the better management of the property of such persons, and other like matters.	The whole Act, except so far as it relates to illusory appointments and infants, and except Section 5.

SCHEDULE.—(Continued.)

No. of Act.	Subject or Title of Act.	Extent of Repeal.
II of 1842	... An Act for providing for the exercise of certain powers by the Governor General during his absence from the Council of India.	The whole.
VII of 1842	... An Act for repealing certain provisions of the Bengal Code regarding translations.	The whole.
VIII of 1843	... An Act for disposing of the original suits and appeals depending before the Provincial Courts of Appeal in the Presidency of Fort St. George, the abolition of which is authorized by Act No. VII. of 1843.	The whole.
XX of 1843	... An Act for providing for the exercise of certain powers by the Governor General during his absence from the Council of India.	The whole.
XXII of 1843	.. An Act for amending the law relating to the jurisdiction of the Dewanny Adawlut of the Zillah 24-Pergunnahs.	The whole.
XXIII of 1843	... An Act for amending the law relating to the jurisdiction of the Zillah Courts in the Provinces ceded by the Nawab Vizier and in some other places.	The whole.
I of 1844	... An Act for securing certain immunities and privileges to His Highness the Nabob of the Carnatic, his family, and retinue.	The whole.
IV of 1844	... An Act for repealing Regulation IX of 1808 of the Bengal Code.	The whole.
VII of 1844	... An Act for improving the law of evidence	The whole.
XII of 1844	... An Act for better securing the observance of an exact discipline in the Indian Navy.	The whole.
XIII of 1844	... An Act for making Trisoollee Pyce no longer a legal tender within the Province of Benares, and for their withdrawal from circulation.	The whole.
XIX of 1844	... An Act for abolishing Town Duties and Mookuts and all taxes upon trades and professions within the Presidency of Bombay.	The whole.
XII of 1845	... An Act for authorizing the employment of the Uncovenanted Assistant Registrar of the Sudder Dewanny and Sudder Foujdaree Adawlut of Bombay on the duties of registration.	The whole.
XIII of 1845	... An Act for extending the power of the Supreme Court of Judicature at Bombay in regard to the admission and enrolment of persons to act as attornies of the said Court.	The whole.
XXII of 1845	... An Act for providing for the exercise of certain powers by the Governor General during his absence from the Council of India.	The whole.
XXIII of 1845	... An Act to enable "the Union Bank of Calcutta" to sue and be sued in name of the Secretary or of the treasurer of the said Company.	The whole.
V of 1846	... An Act for placing the Police of Surat under a Magistrate.	The whole.
XII of 1847	.. An Act for repealing the law which authorizes the imposition of fines on Moonsiffs and Sudder Ameens.	The whole.
XIV of 1847	... An Act for repealing parts of Section III., Regulation IV., 1793, and Section III., Regulation III., 1803, of the Bengal Code.	The whole.
XV of 1847	... An Act for the survey of land in the town of Calcutta within the local limits of the jurisdiction of Her Majesty's Supreme Court of judicature.	The whole.
XXIII of 1847	An Act for the amendment of Act No. XXXI of 1838.	The whole.
VI of 1848	An Act for equalizing the duties on goods imported and exported on Foreign and British bottoms, and for abolishing duties on goods carried from port to port in the territories subject to the Government of the East India Company.	The whole.

(5085)

SCHEDULE.—(Continued.)

No. of Act.	Subject or Title of Act.	Extent of Repeal.
XII of 1848	... An Act for better defining the jurisdiction of the Calcutta Court of Commissioners for the recovery of small debts.	The whole.
XIII of 1848	.. For limiting the time within which a suit may be brought to contest the awards of the Revenue Authorities in the Presidency of Bengal.	The whole.
XVIII of 1848	... An Act for the administration of the Estate of the late Nawab of Surat, and to continue privileges to his family.	The whole Act, except as to such of the persons (if any) mentioned in the Schedule thereto as are yet alive.
XXIV of 1848	... An Act providing for the exercising certain powers by the Governor General during his absence from the Council of India.	The whole.
XXV of 1848	... An Act for restoration of the Jugheer of Bungenapilly.	The whole.
XXVII of 1848	.. An Act to amend the Act XII of 1844	The whole.
II of 1849	.. To abolish the practice of branding and exposing convicts.	The whole.
III of 1849	... An Act to confirm an agreement between certain shareholders and creditors of the Union Bank of Calcutta.	The whole.
V of 1849	... An Act for better defining the duties of Customs and Excise.	The whole.
XII of 1849	... For improving the jurisdiction of the Sudder Adawlut of Bombay, and for amending Section 36, Regulation II, 1827, of the Bombay Code.	The whole.
XV of 1849	.. An Act to amend the law respecting the stamped material in use in the Presidency of Bombay.	The whole.
XXII of 1850	... An Act for providing for the exercise of certain powers by the Governor General during his absence from the Council of India.	The whole.
XXX of 1850	... An Act to remove doubts on the construction of Act I, 1846, and Act IV, 1850.	So much as is not repealed.
XXXII of 1850	... An Act to repeal Act XV of 1836	The whole.
XXXIX of 1850	... To continue the Commissioners for the Improvement of the Town of Calcutta, pending the consideration of an Act to amend Act XVI, 1847.	The whole.
II of 1851	... To amend Regulation XIII, 1810, of the Bengal Code, for the trial of appeals.	The whole.
V of 1851	... For relief of certain sufferers by the insolvency of Sir Thomas Turton, Baronet.	The whole.
XIII of 1851	... An Act to amend Act V. of 1851	The whole.
IX of 1852	... An Act to repeal Regulation I of the Bengal Code.	The whole.
XXII of 1852	... To avoid doubts as to the validity of certain decisions in summary suits for arrears of rent and of certain sales of Putnee Talooks and other saleable tenures.	The whole.
XXXI of 1852	... An Act to repeal Clause 17, Section XVI, Regulation XX, 1817, of the Bengal Code.	The whole.
IV of 1853	... An Act for the abolition of the Government monopoly of tabacco in the Provinces of Coimbatore, Malabar, and Canara.	The whole.
IX of 1853	... An Act to amend Act No. VI, 1853	The whole.
XIV of 1853	.. An Act for regulating the collection and distribution of the effects of Officers, Seamen and others dying in the Marine service of the East India Company, called the Indian Navy.	The whole.
XXI of 1853	... An Act for providing for the exercise of certain powers by the Governor General during his absence from the Council of India.	The whole.

SCHEDULE.—(Continued.)

No. of Act.	Subject or Title of Act.	Extent of Repeal.
II of 1854	... An Act to abolish the office of Assessor to the Court of Bombay.	The whole.
XV of 1854	... An Act to facilitate the proceedings of the Commissioners appointed to inquire into certain matters connected with the position of Sir James Brooke, Her Majesty's Commissioner and Consul General in Borneo.	The whole.
XIX of 1854	... An Act for removing the prohibition against the importation of foreign sugar.	The whole.
XXII of 1854	... An Act to repeal certain parts of the 53 George III., Cap. 155, of Section II, Regulation XV of the Bengal Code, and of Regulation IV of 1809 of the Madras Code.	The whole.
XXIX of 1854	... An Act to prohibit the exportation of saltpetre to certain ports in Europe.	The whole.
XXXII of 1854	... An Act to facilitate enquiries respecting the alleged use of torture in the Presidency of Fort St. George.	The whole.
I of 1855	... An Act for providing for the exercise of certain powers by the Governor General during his absence from the Council of India.	The whole.
III of 1855	.. An Act for the better prevention of desertion from the Indian Navy.	The whole.
VII of 1855	.. An Act to amend the law of arrest on mesne process in Civil actions in Her Majesty's Courts of Judicature, and to provide for the subsistence of prisoners confined under Civil process of any of the said Courts.	The whole.
XXIII of 1855	... An Act to amend the law relating to the administration of the estates of deceased persons charged with money by way of mortgage.	The whole Act, except as to descents or devises occurring or made before the 1st January 1866.
XXX of 1855	... An Act to repeal Section 7 of Act No. XXVIII of 1839.	The whole.
XXXIII of 1855	.. An Act to prohibit the exportation of saltpetre, except in British vessels bound to the ports of London or Liverpool.	The whole.
XXXV of 1855	... An Act to abolish the levy of Customs Duty on the import of cotton into the North-Western Provinces of the Presidency of Bengal.	The whole.
XXXVIII of 1855	.. An Act to provide for the trial and punishment of rebellion and other offences committed within certain districts in which Martial Law has lately been proclaimed.	The whole.
VII of 1856	... An Act to enable the Bombay Government to provide for a due supply of water for public use in the Islands of Bombay and Colaba.	The whole.
VIII of 1856	... An Act for the better control of the gaols within the Presidencies of Fort St. George and Bombay.	Section 1.
XVI of 1856	... An Act to authorize the levy of port dues and fees at the present rates for a further period of twelve months.	The whole.
XXIV of 1856	... An Act to provide for the dissolution of the Bengal Mariners' and General Widows' Fund Society and the distribution of the funds belonging thereto.	The whole.
I of 1857	... An Act to prevent the over-crowding of vessels carrying Native passengers in the Bay of Bengal.	The whole.
IX of 1857	.. An Act to repeal Act VI of 1856	The whole.

SCHEDULE.—(Continued.)

No. of Act.	Subject or Title of Act.	Extent of Repeal.
XIV of 1857	... An Act to make further provision for the trial and punishment of certain offences relating to the army, and of offences against the State.	The whole.
XV of 1857	... An Act to regulate the establishment of Printing Presses, and to restrain in certain cases the circulation of printed books and newspapers.	The whole.
XVI of 1857	.. An Act to make temporary provision for the trial and punishment of heinous offences in certain districts.	The whole.
XVII of 1857	... An Act to provide temporarily for the apprehension and trial of Native officers and soldiers for mutiny and desertion.	The whole.
XVIII of 1857	.. An Act relating to the issuing of writs or process against certain members of the family household, and retinue of His late Highness the Nabob of the Carnatic.	The whole.
XXIV of 1857	... An Act to authorize the levy of port dues and fees at the present rates for a further period of six months.	The whole.
XXVIII of 1857	... An Act relating to the importation, manufacture, and sale of arms and ammunition, and for regulating the right to keep or use the same.	The whole.
XXXIII of 1857	.. An Act to make further provision relating to foreigners.	The whole.
IV of 1858	... An Act for providing for the exercise of certain powers by the Governor General during his absence from the Council of India.	The whole.
VI of 1858	... An Act to authorize the impressment of artisans and laborers for the erection of buildings for the European troops in India, and for works urgently required for military purposes.	The whole.
V of 1858	.. An Act to authorize the confiscation of villages, the imposition of fines and the forfeiture of certain offices in cases of rebellion and other crimes committed by inhabitants of villages, or by members of tribes; and also to provide for the punishment of proprietors of land who neglect to assist in the suppression of rebellion, or in the apprehension of rebels, mutineers, or deserters.	The whole.
I of 1858	.. An Act to authorize the infliction of corporal punishment in certain cases.	The whole.
III of 1858	... An Act for the punishment of persons who unlawfully possess or conceal arms or other property belonging to Her Majesty or the East India Company.	The whole.
VII of 1858	.. An Act to repeal the laws relating to the levy of light dues at ports within the limits of the Gulf of Cambay.	The whole.
IX of 1858	... An Act to provide for the authentication of stamped paper issued from the Stamp Office in Calcutta.	The whole Act, except Sections 1, 2 and 3.
X of 1858	... An Act to facilitate the recovery of land and other real property, of which possession may have been wrongfully taken during the recent disturbances in the North-Western Provinces of the Presidency of Bengal.	The whole.
XII of 1858	... An Act to continue in force for a further period Acts XIV of 1857, XVI of 1857, and XVII of 1859, and to authorize in certain cases the transport of offenders sentenced to imprisonment.	The whole.
XIV of 1858	.. An Act to continue for six months the privileges granted by Act I of 1844 to certain members of the family household and retinue of His late Highness the Nabob of the Carnatic.	The whole.

SCHEDULE.—(Continued.)

No. of Act.	Subject or Title of Act.	Extent of Repeal.
XXVI of 1858	... An Act to make further provision for the trial and punishment of offences against the State.	The whole.
XXVII of 1858	... An Act to continue in force for a further period of six months Act IV of 1858 for providing for the exercise of certain powers by the Governor General during his absence from the Council of India	The whole.
XXIX of 1858	.. An Act for the relief of persons who in consequence of the recent disturbances have been prevented from instituting or prosecuting suits or appeals in the Civil Courts of the North-Western Provinces within the time allowed by Law.	The whole.
XXX of 1858	... An Act to provide for the administration of the estate and for the payment of the debts of the late of Nawab of the Carnatic.	The whole.
XXXII of 1858	.. An Act for bringing the fort of Tanjore and the adjacent territory under the laws of the Presidency of Fort St. George.	Sections 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8.
XXXIII of 1858	... An Act to amend Act XII of 1844 (for better securing the observance of an exact discipline in the Indian Navy).	The whole.
XXXVIII of 1858	... An Act to repeal Regulation V, 1832, of the Bengal Code and to make certain provisions rendered necessary by the transfer of the Delhi territory to the administration of the Chief Commissioner of the Punjab.	The whole.
XLI of 1858	... An Act to amend Regulation X, 1829, of the Bengal Code for the collection of stamp duties.	The whole.
II of 1859	.. An Act to amend Act XXX of 1858 (to provide for the administration of the estate and for the payment of the debts of late Nawab of the Carnatic).	The whole.
IV of 1859	.. An Act to make further provision for the removal of prisoners.	The whole.
IX of 1859	... An Act to provide for the adjudication of claims to property seized as forfeited.	The whole.
XIX of 1859	... An Act to continue in force until the end of the year 1859 Act XXVIII of 1857 relating to the importation, manufacture, and sale of arms and ammunition, and for regulating the right to keep or use the same.	The whole.
XX of 1859	.. An Act for the suppression of outrages in the District of Malabar in the Presidency of Fort St. George.	The whole.
XXI of 1859	.. An Act for providing for the exercise of certain powers by the Governor General during his absence from his Council.	The whole.
XXIII of 1859	... An Act to alter the rates of duty imported or exported by land from certain foreign territories into or from the Presidencies of Madras and Bombay respectively.	The whole.
XXVI of 1859	.. An Act to continue in force for a further period Act XXVIII of 1857.	The whole.
XXVII of 1859	... An Act to continue in force for a further period Acts XIV of 1857, XVI of 1857, and XVII of 1857.	The whole.
XXVIII of 1859	... An Act to revive and continue in force for a further period Act XXXIII of 1857 (to make further provision relating to foreigners).	The whole.
X of 1860	.. An Act to amend Act VII of 1859 (to alter the duties of customs on goods imported or exported by sea).	The whole.

SCHEDULE.—(Continued.)

No. of Act.	Subject or Title of Act.	Extent of Repeal.
XI of 1860	... An Act to enforce the fulfilment of indigo contracts and to provide for the appointment of a Committee of enquiry.	The whole.
XIII of 1860	.. An Act to repeal certain laws relating to the jurisdiction of the Zillah Court of Furruckabad.	The whole.
XVI of 1860	... An Act to amend Act XIV of 1856 ..	The whole Act, so far as regards Calcutta, Madras, and Bombay.
XVIII of 1860	... An Act to continue in force for a further period of three months Act XXI of 1859 for providing for the exercise of certain powers by the Governor General during his absence.	The whole.
XXIV of 1860	... An Act for the solemnization of marriages in India by ordained Ministers of the Church of Scotland.	The whole.
XXIX of 1860	... An Act to continue in force Act XXVIII of 1837.	The whole.
XXXII of 1860	.. An Act for imposing duties on profits arising from property, professions, trades, and offices.	The whole.
XXXIV of 1860	... An Act to indemnify Officers of Government and other persons in respect of fines and contributions levied and acts done by them during the late disturbances.	The whole.
XXXVII of 1860	... An Act to repeal Act XVI of 1859	The whole.
XXXVIII of 1860	... An Act to explain Act XXX of 1858 (to provide for the administration of the estate and for the payment of the debts of the late Nawab of the Carnatic).	The whole.
XXXIX of 1860	.. An Act to amend Act XXXII of 1860 (for imposing duties on profits arising from property, professions, trades, and offices).	The whole.
XLIV of 1860	... An Act for providing for the exercise of certain powers by the Governor General during his absence from his Council.	The whole.
XI of 1861	... An Act to amend Act XIV of 1859 (to provide for the limitation of suits).	The whole.
XIII of 1861	... An Act to regulate temporarily the procedure of the Police enrolled under Act V of 1861 (for the Regulation of Police).	The whole.
XXI of 1861	.. An Act for limiting in certain cases for the year commencing from the 31st day of July 1861 the amount of assessment to the duties chargeable under Act XXXII of 1860 (for imposing duties on profits arising from property, professions, trades, and offices) and Act XXXIX of 1860 (to amend Act XXXII of 1860).	The whole.
XXX of 1861	... An Act to enable the Bangal Military Orphan Asylum to register under Act XXI of 1860 (for the Regulation of Literary Scientific and Charitable Societies.)	The whole.
XXXII of 1861	... An Act to postpone the operation of a portion of Clause 8, Section 1 of Act XIV of 1859 (to provide for the limitation of suits).	The whole.
of 1862	.. An Act to revive and continue in force for a further period Act XXXIII of 1857 (to make further provision relating to foreigners).	The whole.
I of 1862	... An Act to repeal Act XVIII of 1861 (for imposing a duty on arts, trades, and professions).	The whole.
X of 1862	... An Act for constituting the Secretaries and other Officers of the Banks of Bengal, Madras, and Bombay respectively ex-officio Assessors of certain of the duties payable under Act XXXII of 1860 (for imposing duties on profits arising from property, trades, and professions).	The whole.
II of 1862	... An Act to repeal Act II of 1835 so far as it relates to the Provinces of Arracan and Tenasserim.	The whole.

SCHEDULE.—(Continued.)

No. of Act.	Subject or Title of Act.	Extent of Repeal.
XIV of 1862	... An Act to amend Act XIV of 1859 (to provide for the limitation of suits).	The whole.
XVI of 1862	... An Act to limit in certain cases the amount of assessment to the duties chargeable after the 31st day of July 1862 under Act XXXII of 1860 (for imposing duties on profits arising from property, professions, trades, and offices) and Act XXXIX of 1860 (to amend Act XXXII of 1860) and otherwise to modify the said Acts.	The whole.
XVII of 1862	... An Act to repeal certain Regulations and Acts relating to Criminal Law and Procedure.	The whole Act, except Sections 3, 4, 5, and 6.
XXI of 1862	... An Act to provide for the dissolution of the Subordinate Medical Officers' Widows' and Orphans' Fund, and the distribution of the Funds belonging thereto.	The whole.
XXIII of 1862	... An Act to amend Act XI of 1862 (to amend the duties of customs on goods imported and exported by sea).	The whole.
XXIV of 1862	... An Act to continue in force Act XX of 1862 (to provide for the levy of fees and stamp duties in the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, and to suspend the operation of certain sections of Act VIII of 1859 in the said High Court).	The whole Act, except Section 2.
VI of 1863	... An Act to consolidate and amend the laws relating to the administration of the Department of Sea Customs in India.	Section 2.
XVIII of 1863	... An Act to make provision for the speedy and efficient disposal of the business now pending in the office of the Master of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, and to provide for the abolition of the oaths now administered to Hindoos and Mahomedans on the said Court, and to amend the Code of Civil Procedure in respect of process issued out of the said Court in the exercise of its original civil jurisdiction.	Sections 1, 2, 3, 4.
XXVI of 1863	.. An Act to amend Act XI of 1862 (to amend Act X of 1860, to amend Act VII of 1859, to alter the duties of customs on goods imported or exported by sea).	The whole.
XXVII of 1863	... An Act to further amend Act XXXII of 1860 (for imposing duties on profits arising from property, professions, trades, and offices), and to amend Act XXXIX of 1860 (to amend Act XXXII of 1860), and Act XVI of 1862 (to limit in certain cases the amount of assessment to the duties chargeable after the 31st day of July 1862 under Act XXXII of 1860 and Act XXXIX of 1860, and otherwise to modify the said Acts).	The whole.
XXX of 1863	... An Act to provide for the appointment of Commissioners to enquire into certain claims against the late Native Government of Oudh.	The whole.
IV of 1864	... An Act to give validity to certain proceedings of the Court of Small Causes at Kurrachee.	The whole.
V of 1864	... An Act to give validity to the extension of the Code of Civil Procedure to the Province of Sind from the first day of January 1862.	The whole.
IX of 1864	... An Act to repeal Act VIII. of 1861 (for the levy of Port dues in the Port of Amherst).	The whole.
XI of 1864	... An Act to repeal the Laws relating to the offices of Hindoo and Mahomedan Law Officers, and to the offices of Cazeer-oel Cozaat and of Cazeer; and to abolish the former offices.	The whole.

SCHEDULE.—(Continued.)

No. of Act.	Subject or Title of Act.	Extent of Repeal.
XIV of 1864	... An Act to give validity to certain acts and proceedings of the Joint Judge of the Konkan.	The whole.
XXIII of 1864	... An Act to amend the law relating to the Customs duties on goods imported by sea.	The whole.
XXIV of 1865	... An Act to give effect to certain Warrants of Attorney and Cognovits.	The whole Act, except Section 5.
XXV of 1865	... An Act to amend the Law relating to the duties of customs on goods imported and exported by sea.	The whole.
XXVIII of 1865	... An Act to provide for the more speedy liquidation of insolvent traders' estates in Bombay.	The whole.
XVIII of 1866	... An Act to alter the customs duty on the export of saltpetre.	The whole.

No. of Regulation.	Title of Regulation.	Extent of Repeal.
BENGAL.		
III of 1793	For extending and defining the jurisdiction of the Courts of Dewanny Adawlut, or Courts of Judicature for the trial of civil suits in the first instance, established in the several Zillahs, and in the cities of Patna, Dacca, and Moorshedabad.	Section 14.
IV of 1793	For receiving, trying, and deciding suits or complaints declared cognizable in the Courts of Dewanny Adawlut established in the several Zillahs, and in the cities of Patna, Dacca, and Moorshedabad.	Sections 14 and 20.
VI of 1793	For extending and defining the powers and duties of the Court of Sudder Dewanny Adawlut, and prescribing Rules for receiving and deciding upon appeals from the decisions of the Provincial Courts of Appeal.	Sections 13 and 14.
X of 1795	For empowering the Sudder Dewanny Adawlut to receive and decide upon appeals from decisions of the Provincial Court of Appeal established in the Province of Benares; and for defining the jurisdiction, powers, and authorities of the Sudder Dewanny Adawlut in that Province.	Sections 1 and 4.
II of 1798	For authorizing a Review of Causes decided by the Civil Courts in certain cases; and for explaining parts of Regulations IV, V, and VI, 1793.	So much as is not repealed.
II of 1801	For the more speedy and effectual administration of justice in the Courts of Sudder Dewanny and Nizamut Adawlut.	Sections 1, 2, 5, and 6, so far as they relate to the Sadr Diwání Adálat.
XII of 1811	For augmenting the number of Judges of the Courts of Sudder Dewanny Adawlut, according as may from time to time appear necessary for the despatch of the business of those Courts.	So far as it relates to the Sadr Diwání Adálat.

SCHEDULE.—(Continued.)

No. of Regulation.	Title of Regulation.	Extent of Repeal.
XXV of 1814	For modifying the constitution and jurisdiction of the Sudder Dewanny Adawlut and of the Provincial Courts, for expediting the trial of the Civil Causes in those Courts, and for defining more fully the powers of single Judges holding the sittings of those Courts, or of the Nizamut Adawlut and Courts of Circuit.	Section 18, so far as it relates to the Sadr Dīwānī Adālat.
III of 1829	For abolishing certain official designation amongst the Judges of the Courts of Sudder Dewanny and Nizamut Adawlut, and of the Provincial Courts; for amending the Rules at present in force, which require the Judges of the Courts of Sudder Dewanny and Nizamut Adawlut, or other public Officers, to take the prescribed oaths of office before the Governor General in Council; for providing for the decision of civil suits and appeals in the Provincial Courts in certain cases; for amending Regulation VIII of 1825; and for discontinuing the offices of Hindu and Mahomedan Law Officer in the Provincial Courts.	Sections 1, 2, 3, 4, 5.
VI of 1831	For the appointment of one or more Judges to be ordinarily stationed at Allahabad for the purpose of exercising the powers and authority of the Sudder Dewanny and Nizamut Adawlut within the Province of Benares, the Ceded and Conquered Provinces, including the districts of Meerut, Shaharunpoor, Mozuffernuggur, and Boolundshuhur, which are now subject to the Chief Commissioner at Delhi, and the powers and authority of the Nizamut Adawlut in the Province of Kumaon and the Saugor and Nerbudda Territories.	Section 7, so far as it relates to the Court of Sadr Dīwānī Adālat.
IX of 1831	For the more speedy and efficient administration of justice in the Courts of Sudder Dewanny and Nizamut Adawlut.	Section 9, so far as it relates to the Court of Sadr Dīwānī Adālat.
VI of 1832	For enabling European functionaries to avail themselves of the assistance of respectable Natives in the administration of civil or criminal justice, and for modifying or dispensing with Futwas by Mahomedan Law Officers in certain trials.	So far as it relates to Courts for the administration of civil justice.
M A D R A S.		
V of 1802	For constituting a Sudder Adawlut, or Chief Court of Civil Judicature, for trying appeals from the decisions of the Provincial Courts of Appeal.	Section 17.
IV of 1806	For the more speedy and effectual administration of justice in the Courts of Sudder Adawlut and Foujdarry Adawlut.	So far as it relates to the Sadr Adālat.
III of 1807	For modifying the constitution of the Courts of Sudder Adawlut and Foujdarry Adawlut, so far as relates to the appointment of the Judges of those Courts.	The whole.
XV of 1816	For modifying the jurisdiction of the Zillah and Provincial Courts, and the Court of Sudder Adawlut in the trial of original suits and appeals; for amending some of the Rules at present in force regarding the admission and trial of special and summary appeals from decisions passed in regular suits; and for limiting and altering some of the existing provisions respecting the pleadings and processes, and the mode of executing decrees in regular suits and appeals.	Section 8, Clause 2.
III of 1825	To prohibit Judges from sitting on the trial of appeals in causes tried before themselves: and to empower the Governor in Council to increase, at his discretion, the number of Judges of the Provincial Courts of Appeal and Circuit, and of the Sudder and Foujdarry Adawlut.	The whole.

(১০৪২)

তফসীল।

আইনের নম্বর	যে বিষয়ের কি যে নামের আইন।	যে অংশে রহিত হইল।
১৮৩৪ সালের ১ আইন ..	গবর্ণর জেনরেল বিষয়ক	সম্পূর্ণ
১৮৩৫ এ ১ এ ..	মাস্তাজের গবর্ণর সাহেব বিষয়ক	সম্পূর্ণ
১৮৩৫ এ ৩ এ ..	রাজস্ব বিষয়ক	সম্পূর্ণ
১৮৩৫ এ ৭ এ ...	মেশান অজ বিষয়ক	সম্পূর্ণ
১৮৩৫ এ ১২ এ ..	সনন্দ বিষয়ক	সম্পূর্ণ
১৮৩৫ এ ১৬ এ ..	নীলসংক্রান্ত চুক্তি বিষয়ক	সম্পূর্ণ
১৮৩৬ এ ৩ এ ..	(মালমেটে) গোমেসাদির উপর মাসুল বিষয়ক	সম্পূর্ণ
১৮৩৬ এ ৪ এ ...	যোত্রহীন স্থানি বিষয়ক	সম্পূর্ণ
১৮৩৬ এ ৫ এ ...	প্রাণদণ্ড বিষয়ক	সম্পূর্ণ
১৮৩৬ এ ৭ এ ...	(বোম্বাইয়ে) মুন্সিপাল টাকস বিষয়ক	সম্পূর্ণ
১৮৩৬ এ ১০ এ ...	নীলসংক্রান্ত চুক্তি বিষয়ক আইনের	৫ ধারা
১৮৩৬ এ ১১ এ ..	বিচারাপ্রতিপত্তাহইতে নিকতি বিষয়ক ও জর্জ রাজার ৫৩ বৎসরের ১০৫ অধ্যায়ের আইনের ১০৭ ধারা রহিত করণ বিষয়ক	সম্পূর্ণ
১৮৩৬ এ ১৩ এ ..	সিক্কা টাকা বিষয়ক	সম্পূর্ণ
১৮৩৬ এ ১৬ এ ...	(মাস্তাজে) কমিস্যনরের উকীল বিষয়ক	সম্পূর্ণ
১৮৩৬ এ ১৭ এ ..	বেগম সমরু বিষয়ক	সম্পূর্ণ
১৮৩৬ এ ১৯ এ ...	বাঙ্গালব্যাক্ত বিষয়ক	সম্পূর্ণ
১৮৩৭ এ ১ এ ..	(কলিকাতায়) শান্তিরক্ষার্থ জর্জিস বিষয়ক	সম্পূর্ণ
১৮৩৭ এ ৯ এ ..	পারসীদের ভূমি সম্পত্তি বিষয়ক	সম্পূর্ণ
১৮৩৭ এ ১১ এ ..	বোম্বাইয়ের ১৮২০ সালের ১ আইন	সম্পূর্ণ
১৮৩৭ এ ১৩ এ ...	(বোম্বাইয়ে) কোর্ট মার্শাল বিষয়ক	সম্পূর্ণ
১৮৩৭ এ ১৪ এ ..	ভিন্নদেশীয় আত্মজ বিষয়ক	সম্পূর্ণ
১৮৩৭ এ ১৯ এ ...	প্রমাণ বিষয়ক	সম্পূর্ণ
১৮৩৭ এ ২৬ এ ..	গবর্ণর জেনরেল বিষয়ক	সম্পূর্ণ
১৮৩৭ এ ২৮ এ ..	(বঙ্গদেশের) ইষ্টাঙ্গ আফিসর বিষয়ক	সম্পূর্ণ
১৮৩৭ এ ২৯ এ ..	(বঙ্গদেশে) পারস্য ভাষা বিষয়ক	সম্পূর্ণ
১৮৩৭ এ ৩৮ এ ..	(বঙ্গদেশে) স্থানীয় এজেন্ট বিষয়ক	সম্পূর্ণ
১৮৩৮ এ ৪ এ ...	(বোম্বাইয়ে) মিথ্যা শপথ বিষয়ক	সম্পূর্ণ
১৮৩৮ এ ১৫ এ ...	বোম্বাইয়ের ১৮২৭ সালের ১২ আইনের ৩৫ ধারার ১ প্রকরণ	সম্পূর্ণ
১৮৩৮ এ ২৫ এ ..	উইল বিষয়ক	১৮৬৬ সালের জানুআরি মাসের ১ তারিখের পূর্বে যে উইল করা গেল তন্নিম্ন অন্য সকল উইল বিষয়ে সম্পূর্ণ আইন।
১৮৩৯ এ ২৯ এ ...	যৌতুক ধন বিষয়ক আইন সংশোধনার্থ আইন ..	১৮৬৬ সালের জানুআরি মাসের ১ তারিখের পূর্বে যে বিবাহ হয় তন্নিম্ন অন্য বিবাহ বিষয়ে সম্পূর্ণ আ- ইন।
১৮৩৯ এ ৩০ এ ..	উত্তরাধিকারিত্ব বিষয়ক আইন সংশোধন করিবার আইন	১৮৬৬ সালের জানুআরি মাসের ১ তারিখের পূ- র্বে উইল ভিন্ন যাহার- দের মৃত্যু হইয়াছে তা- হারদের বিষয় বর্জিত সম্পূর্ণ আইন।

আইনের নম্বর	যে বিষয়ের কি যে নামের আইন	যে অংশ রহিত হইল।
১৮৪০ সালের ৭ আইন ..	বাঙ্গলা দেশের কোর্ট উলিয়মের রাজধানীসম্পর্কীয় সদর আদালতে কোম্পানির চিহ্নিত চাকর ভিন্ন অন্যদিগকে ডেপুটি রেজিষ্টার ও আসিস্ট্যান্ট রেজিষ্টারের পদে নিযুক্ত করণের ক্ষমতা দেওন বিষয়ক ...	সম্পূর্ণ
১৮৪০ এ ২০ এ ...	বাঙ্গলা দেশের চলিত ইংরেজী ১৮২২ সালের ১১ আইনের ২১ ধারানুসারে ইস্তমরারী জমা ধার্য হওয়া জমিদারীর নীলানের খরিদারের বিষয়ি বিধান নির্দিষ্ট করণের ..	সম্পূর্ণ
১৮৪০ এ ২১ এ ..	ইংরেজী ১৭৯৩ সালের ৪৯ আইন ঘটিত যে মোকদ্দমা ১৮৪০ সালের ৪ আইন জারী হওনের তারিখের পূর্বে উপস্থিত হইয়া এ আইন জারী হওনের সময়ে মূলতবী ছিল সেই মোকদ্দমার বিষয়ি ...	সম্পূর্ণ
১৮৪১ এ ৫ এ ..	রাজ্যের বিকল্প অপরাধের মোকদ্দমার নিয়ম পূর্বা-পেক্ষা এক প্রকার করণের এবং কোন গতিতে এ নিয়ম শুধরণের আইনের ...	২ ও ৪ ধারার যে পর্যন্ত পণ্ডিত ও মোলবীর বিষ-য়ে সম্পর্ক রাখে সেই পর্যন্ত।
১৮৪১ এ ১৫ এ ...	কোন গতিতে মফঃসল আদালতে উপস্থিত মোকদ্দ-মায় কলিকাতা নিবাসি ব্যক্তিদের জামিন দেওয়া রহিত করণের ...	সম্পূর্ণ
১৮৪১ এ ২৪ এ ...	উইলকারিদের অবশিষ্ট যে সম্পত্তির বিনিয়োগ করা যায় না তাহা এবং অলীক বিনিয়োগ এবং আদা-লতের আদেশানুসারে অক্ষম ব্যক্তি কর্তৃক সম্পত্তির হস্তান্তর করণ, এবং এ ব্যক্তিদের সম্পত্তির অধ্যাক্ষ-তার স্থানিয়ম করণ ও তদনুরূপ অন্য বিষয়ে ত্রীজী-মতী মহারাজীর স্ত্রীম কোর্টে যে ব্যবস্থা প্রবল হই-তেছে তাহা ইংলণ্ডের প্রচলিত ব্যবস্থার অনুরূপ করণার্থ আইনের ...	যে অংশে অলীক বিনি-য়োগের ও অপ্রাপ্ত বয়স্ক-দের কথা আছে তদ্বি-ম ও ৫ ধারা ভিন্ন সম্পূর্ণ আইন।
১৮৪২ এ ২ এ ...	ভারতবর্ষের কোম্পোলে ক্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহা-দুরের অনুপস্থিত থাকন সময়ে তাঁহার কোন ক্ষমতার কার্য করণের বিধানের ...	সম্পূর্ণ
১৮৪২ এ ৭ এ ..	তরজমা করণবিষয়ক বাঙ্গলা দেশের চলিত আইনের কোন বিধি রদ করণের ...	সম্পূর্ণ
১৮৪৩ এ ৮ এ ...	১৮৪৩ সালের ৭ আইনমতে কোর্ট সেন্ট জর্জ প্রসী-ডনসীর আপীলের প্রবিনসিয়ল আদালত উঠাইয়া দিবার অনুমতি হওয়াতে এ আদালতে আদৌ উপস্থিত মোকদ্দমার ও আপীলী মোকদ্দমার নিষ্পত্তি হইবার বিধান করণার্থ ...	সম্পূর্ণ
১৮৪৩ এ ২০ এ ...	ভারতবর্ষের কোম্পোলে ক্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহা-দুরের অনুপস্থিত থাকন সময়ে তাঁহার কোন কার্য করণের বিধানের ...	সম্পূর্ণ
১৮৪৩ এ ২২ এ ...	জিলা চব্বিশপরগনার দেওয়ানী আদালতের এলাকার বিষয়ি আইন সংশোধনের ..	সম্পূর্ণ

আইনের নম্বর	যে বিষয়ের কি যে নামের আইন		যে অংশ রহিত হইল ।
১৮৪৩ সালের ২৩ আইন..	খ্রীযুত নওয়াব উজীরের দত্ত দেশে এবং অন্যান্য কোন স্থানে জিলার আদালতের এলাকা বিষয়ক আইন শুধরিবার		সম্পূর্ণ
১৮৪৪ এ ১ এ ...	কর্ণাট দেশের খ্রীলখ্রীযুক্ত নওয়াব সাহেবের ও তদীয় পরিবার ও ভৃত্যগণের পক্ষে বিশেষমতে নিষ্কৃতি ও বিশেষাধিকার প্রদানের		সম্পূর্ণ
১৮৪৪ এ ৪ এ ...	বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮০৮ সালের ৯ আইন রদ করণের		সম্পূর্ণ
১৮৪৪ এ ৭ এ ..	সাক্ষ্য গ্রহণ বিষয়ি ব্যবস্থার উন্নতি করণার্থ		সম্পূর্ণ
১৮৪৪ এ ১২ এ ..	ভারতবর্ষীয় যুদ্ধজাহাজে পূর্বাপেক্ষা দৃঢ়মতে সুরক্ষা-নের বিধান করণার্থ		সম্পূর্ণ
১৮৪৪ এ ১৩ এ ...	সুবে বারাগসের মধ্যে ত্রিশূলী পয়সা দিবার ব্যবহার আইন সিদ্ধ আর না থাকনের এবং এ পয়সা সর্বত্রহইতে উঠাইয়া লওনের বিষয়ি		সম্পূর্ণ
১৮৪৪ এ ১৯ এ ...	বোম্বাই প্রেসিডেন্সীর মধ্যে নগরের অন্তর্গত দেবোর উপর মাসুল ও মুকত ও মোহতরফা উঠাইয়া দিবার		সম্পূর্ণ
১৮৪৫ এ ১২ এ ...	বোম্বাইয়ের সদর দেওয়ানী ও সদর ফৌজদারী আদালতের অর্চিহিত আসিস্ট্যান্ট রেজিষ্টরকে রেজিষ্টরী করণের কার্যে নিযুক্ত হইবার ক্ষমতা প্রদানার্থ		সম্পূর্ণ
১৮৪৫ এ ১৩ এ ..	বোম্বাইয়ের সুরপ্রাম কোর্টের আর্টগিস্বরূপে ব্যক্তি দিগকে গ্রাহ্য করিবার ও তাহারদের নাম লিখিবার বিষয়ে উক্ত কোর্টের ক্ষমতা বিস্তৃত করণার্থ		সম্পূর্ণ
১৮৪৫ এ ২২ এ ...	ভারতবর্ষের কোম্পেন্সে খ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের অনুপস্থিত থাকন সময়ে তাঁহার কোন২ ক্ষমতার কার্যকরণের বিধানের		সম্পূর্ণ
১৮৪৫ এ ২৩ এ ...	কলিকাতাস্থ ইউনিয়ান ব্যাঙ্কে আপন্যার সেক্রেটারী অথবা থাজাখীর নামের দ্বারা নালিশ করিতে এবং অন্যেরদিগকে এ ব্যাঙ্কের সেক্রেটারী অথবা থাজাখীর নামে নালিশ করিতে ক্ষমতা দেওনের		সম্পূর্ণ
১৮৪৬ এ ৫ এ ...	সুরাটের পোলীস মাজিস্ট্রেট সাহেবের অধীন করণের		সম্পূর্ণ
১৮৪৭ এ ১২ এ ...	যে আইন দ্বারা মুনসেফ ও সদর আমীনেরদের জরী-মান করণের ক্ষমতা দেওয়া গিয়াছে তাহা রদ করণের		সম্পূর্ণ
১৮৪৭ এ ১৪ এ ...	১৭৯৩ সালের ৪ আইনের ৩ ধারার কোন২ অংশ ও ১৮০৩ সালের ৩ আইনের ৩ ধারা রদ করণের		সম্পূর্ণ
১৮৪৭ এ ১৫ এ ...	খ্রীলখ্রীমতী মহারানীর সুরপ্রাম কোর্টের এলাকার বিশেষ সীমাসরহদের মধ্যে কলিকাতা শহরের জমির জরীপ করণের		সম্পূর্ণ
১৮৪৭ এ ২৩ এ ..	১৮৩৮ সালের ৩১ আইন শুধরিবার		সম্পূর্ণ
১৮৪৮ এ ৬ এ ..	ভিন্নাধিকার দেশীয় এবং ব্রিটনীয় জাহাজের দ্বারা আমদানী ও রফ্তানী হওয়া দেবোর মাসুল তুল্য কর-ণের এবং কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের এক বন্দরহইতে অন্য বন্দরে রফ্তা হওয়া দেবোর মাসুল রহিত করণের		সম্পূর্ণ
১৮৪৮ এ ১২ এ ...	অপ্প কর্ত্ত আদায় করিবার জন্যে কলিকাতার কমিস্য-নরেরদের আদালত অর্থাৎ ছোট আদালতের এলাকা পূর্বাপেক্ষা স্পষ্টরূপে নির্ণয় করিবার		সম্পূর্ণ
১৮৪৮ এ ১৩ এ ...	বাঙ্গলা রাজধানীর অধীন দেশে যে মিয়াদের মধ্যে রাজস্বের কার্যকারকেরদের ফয়সালা অন্যথা করণার্থ মোকদ্দমা উপস্থিত হইতে পারে তাহা নিরূপণ করিবার		সম্পূর্ণ

আইনের নম্বর	যে বিষয়ের কি যে নামের আইন	যে অংশ রহিত হইল
১৮৪৮ সালের ১৮ আইন ..	মৌরাদ্ভের মৃত নওয়াবের সম্পত্তির অধ্যক্ষতা করিবার ও তাঁহার পরিবারস্থ ব্যক্তিদের প্রতি অনুগ্রহ থাকিবার ...	সম্পূর্ণ আইন। কিন্তু তফসিলের লিখিত কোন ব্যক্তি জীবিত থাকিলে তাঁহার সম্বন্ধে রহিত নয়।
১৮৪৮ এ ২৪ এ ..	ভারতবর্ষের কোর্সেলে শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল বাহাদুরের অনুপস্থিত থাকন সময়ে তাঁহার কোনও ক্ষমতার কার্যকরণের বিধানের ...	সম্পূর্ণ
১৮৪৮ এ ২৫ এ ...	বঙ্গোপসাগরের জায়গীর প্রত্যর্পণ করণের ...	সম্পূর্ণ
১৮৪৮ এ ২৭ এ ..	১৮৪৪ সালের ১২ আইন সংশোধনার্থ ...	সম্পূর্ণ
১৮৪৯ এ ২ এ ..	অপরাধীদের অঙ্গে গোদানার দাগ দেওনের ও তাহারদিগকে তশীহ করণের ব্যবহার রহিত করণের ...	সম্পূর্ণ
১৮৪৯ এ ৩ এ ..	কলিকাতার ইউনিয়ান ব্যাঙ্কের কোনও অংশী ও উত্তমর্গের মধ্যে নিয়ম দৃঢ় করণার্থ ...	সম্পূর্ণ
১৮৪৯ এ ৫ এ ...	কফম ও আবকারী সংক্রান্ত কর্ম আরো উত্তমরূপে নিরূপণার্থ ...	সম্পূর্ণ
১৮৪৯ এ ১২ এ ..	বোম্বাইয়ের সদর আদালতের বিচারাধিপত্যের মৌজব করণের এবং বোম্বাইয়ের ১৮২৭ সালের ২ আইনের ৩৬ ধারা সংশোধনার্থ ...	সম্পূর্ণ
১৮৪৯ এ ১৫ এ ...	বোম্বাই প্রেসিডেন্সীতে প্রচলিত ইফ্টাম্পাবুক্ত জব্র্য বিষয়ক ব্যবস্থা সংশোধনার্থ ...	সম্পূর্ণ
১৮৫০ এ ২২ এ ...	ভারতবর্ষের কোর্সেলে শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল বাহাদুরের অনুপস্থিত থাকন সময়ে তাঁহার কোনও ক্ষমতার কার্য করণের বিধানের ...	সম্পূর্ণ
১৮৫০ এ ৩০ এ ...	১৮৪৬ সালের ১ আইন ও ১৮৫০ সালের ৪ আইনের অর্থ বিষয়ি সন্দেহ ভঞ্জনের ...	যে পর্য্যন্ত রহিত হয় নাই তাহা।
১৮৫০ এ ৩২ এ ...	১৮৩৬ সালের ১৫ আইন রদ করণের ...	সম্পূর্ণ
১৮৫০ এ ৩৯ এ ...	১৮৪৭ সালের ১৬ আইন শুধরণার্থে এক আইন বিবেচনা করিবার অপেক্ষায় কলিকাতা নগর উত্তম করণার্থ কমিস্যনরদিগকে আপনও পদে স্থিরতর রাখিবার ...	সম্পূর্ণ
১৮৫১ এ ২ এ ..	আপিলী মোকদ্দমা বিচার করণের বিষয়ি বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮১০ সালের ১৩ আইন সংশোধনের ...	সম্পূর্ণ
১৮৫১ এ ৫ এ ..	শ্রীযুত সর ভানস টর্টন বারোমেন্ট সাহেবের দেউলিয়া হওয়াতে যে এক জনের ক্ষতি হইয়াছে তাহাদের উপকারার্থ ...	সম্পূর্ণ
১৮৫১ এ ১৩ এ ...	১৮৫১ সালের ৫ আইন সংশোধনার্থ ...	সম্পূর্ণ
১৮৫২ এ ৯ এ ...	বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮৩২ সালের ১ আইন রদ করণের ...	সম্পূর্ণ
১৮৫২ এ ২২ এ ..	বাকী খাজানার ব্যবৎ সরাসরী মোকদ্দমায় কোনও ডিক্রীর মাতবরীর এবং পত্তনি তালুক ও বিক্রয় যোগ্য অন্যত জমীর কোনও নীলামের মাতবরীর বিষয়ে যে সন্দেহ হইয়াছে তাহা রহিত করণের ...	সম্পূর্ণ
১৮৫২ এ ৩১ এ ...	বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮১৭ সালের ২০ আইনের ১৬ ধারার ১৭ প্রকরণ রদ করণের ...	সম্পূর্ণ
১৮৫৩ এ ৪ এ ...	কোইম্বাতর, মালাবার ও কানারা প্রদেশে গবর্ণমেন্টের তামাকের এক চেটিয়া ব্যবসা রহিত করণার্থ ...	সম্পূর্ণ
১৮৫৩ এ ৯ এ ...	১৮৫০ সালের ৬ আইন সংশোধনের ...	সম্পূর্ণ
১৮৫৩ এ ১৪ এ ..	ইণ্ডিয়ান নেবি নামক ইস্ট ইণ্ডিয়া কোম্পানির সমুদ্র সম্বন্ধীয় কার্যের যে সকল কার্যকারক ও নাবিক প্রভৃতি লোক মরে তাহাদের সম্পত্তি সংগ্রহ ও বন্টন করিবার বিধান করণার্থ ...	সম্পূর্ণ

(১০৫৩)

তফসীল।

আইনের নম্বর	যে বিষয়ের কি যে নামের আইন।	যে অংশ রহিত হইল।
১৮৫৩ সাল ২১ আইন ...	শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল বাহাদুরের ভারতবর্ষের কোন্-সেলে অনুপস্থিত থাকন সময়ে তাহার কোনও ক্ষমতার কার্য করণের বিধানের ...	সম্পূর্ণ
১৮৫৪ এ ২ এ ..	বোম্বাইয়ের আদালতে আসেসরের পদ রহিত করণের	সম্পূর্ণ
১৮৫৪ এ ১৫ এ ...	বোম্বাইতে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর কমিস্যনর ও কমাল জেনরল শ্রীযুত সর জেমস ব্রুক সাহেবের পদ সংক্রান্ত কোনও বিষয়ের অনুসন্ধানার্থে নিযুক্ত কমিস্যনরদের কার্যের সুবিধা করণার্থ ...	সম্পূর্ণ
১৮৫৪ এ ১৯ এ ...	ভিন্ন দেশজাত চিনি আমদানী করণের নিষেধ করণের ...	সম্পূর্ণ
১৮৫৪ এ ২২ এ ...	তৃতীয় জর্জ রাজার অধিকারের ৫৩ বৎসরীয় আইনের ১৫ অধ্যায়ের এবং বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮০৬ সালের ১৫ আইনের ২ ধারার এবং মাদ্রাজের চলিত ১৮০৯ সালের ৪ আইনের কোনও অংশ রদ করণের ...	সম্পূর্ণ
১৮৫৪ এ ২৯ এ ..	ইউরোপের কোনও বন্দরে শোরা রফ্তানী হইবার নিষেধ করণের ...	সম্পূর্ণ
১৮৫৪ এ ৩২ এ ...	ফোর্ট সেন্ট জর্জ রাজধানীতে যন্ত্রণা দেওয়া প্রচলিত থাকন বিষয়ের অনুসন্ধান কার্য সুবিধা করণ বিষয়ক	সম্পূর্ণ
১৮৫৫ এ ১ এ ...	ভারতবর্ষের কোন্সেলে শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল বাহাদুরের অনুপস্থিত থাকন সময়ে তাহার কোনও ক্ষমতামতে কার্য করণের বিধানের ...	সম্পূর্ণ
১৮৫৫ এ ৩ এ ...	ভারতবর্ষীয় যুদ্ধ জাহাজহইতে পলায়ন নিবারণের সুবিধান করণার্থ ..	সম্পূর্ণ
১৮৫৫ এ ৭ এ ...	শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর আদালতে দেওয়ানী মোকদ্দমা চলিবার সময়ে কোন ব্যক্তিকে আসেধ করিবার আইন সংশোধনার্থ এবং উক্ত কোন আদালতের দেওয়ানী পরওয়ানাক্রমে কারাবদ্ধ ব্যক্তিদের থোরা-কীর বিধান করণার্থ ...	সম্পূর্ণ
১৮৫৫ এ ২৩ এ ...	মৃত ব্যক্তিদের যে ইফেটের উপর বন্ধকক্রমে কোন টাকার দায় থাকে তাহার কার্য নির্বাহের বিষয়ের আইন সংশোধন করিবার ..	১৮৬৬ সালের ১ জানুআরি তারিখের পূর্বে উত্তরাধিকার কি চরমদান সংঘটন বা করণভিন্ন সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫৫ এ ৩০ এ ..	১৮৩৯ সালের ২৮ আইনের ৭ ধারা রহিত করণার্থ ..	সম্পূর্ণ
১৮৫৫ এ ৩১ এ ...	লগুন কি লিবরপুর বন্দরে যে ব্রিটনীয় জাহাজ গমন করে তন্নিম্ন অন্য জাহাজে সোরা বিদেশে চালান করণের নিষেধ করিবার ...	সম্পূর্ণ
১৮৫৫ এ ৩৫ এ ...	বাঙ্গলা রাজধানীর উত্তর পশ্চিম দেশে আমদানী করা তুলার উপর যে মাসুল আদায় হয় তাহারহিত করণার্থ ...	সম্পূর্ণ
১৮৫৫ এ ৩৮ এ ...	যে কএক জিলাতে যুদ্ধ সম্পর্কীয় আইন সম্প্রতি প্রচারিত হইয়াছিল সেই জিলার মধ্যে রাজবিক্রমে অস্ত্রধারণ ও অন্য অপরোধের বিচার ও দণ্ড হইবার বিধান করণের ...	সম্পূর্ণ
১৮৫৬ এ ৭ এ ...	বোম্বাই ও কোলাবাঙ্গীপে সাধারণের ব্যবহারার্থ জল যোগাইবার উপযুক্ত বিধান করিতে বোম্বাই গবর্ণমেন্টের প্রতি ক্ষমতাপ্রাপ্তের ...	সম্পূর্ণ

আইনের নম্বর	যে বিষয়ের কি যে নামের আইন	যে অংশ রহিত হইল
১৮৫৬ সাল ৮ আইন ...	মাস্জাজ ও বোস্বাই প্রেসিডেন্সীর অন্তর্গত বন্দীশালা সুশাসন করণার্থ আইনের ...	১ ধারা।
১৮৫৬ এ ১৬ এ ...	এইক্ষণকার হারে আর ছাদশ মাস বন্দরীয় মাসুল ও ফী আদায়ের ক্ষমতা দানার্থ ..	সম্পূর্ণ
১৮৫৬ এ ২৪ এ ...	বেঙ্গল মারিণার্স ও জেনরল উইডোন্স ফণ্ড সোসাইটী উঠাইয়া দিবার এবং তৎসংক্রান্ত ফণ্ড বন্টন করিবার বিধান করণার্থ ...	সম্পূর্ণ
১৮৫৭ এ ১ এ ...	বঙ্গোপসাগরে যে জাহাজ এদেশীয় চড়নদারদিগকে লইয়া যায় তাহাতে অধিক লোক লইবার নিষেধ করণার্থ ..	সম্পূর্ণ
১৮৫৭ এ ৯ এ ...	১৮৫৬ সালের ৬ আইন রদ করণের ...	সম্পূর্ণ
১৮৫৭ এ ১৪ এ ...	পল্টন সম্পর্কীয় কতক অপরাধের ও রাজবিক্রমে অপরাধের বিচার ও দণ্ড করিবার অধিক বিধান করিবার ...	সম্পূর্ণ
১৮৫৭ এ ১৫ এ ...	ছাপার যন্ত্র স্থাপন করিবার বিধি করণের ও কোন গতিকে ছাপা হওয়া পুস্তক ও কাগজ লোকেরদের মধ্যে চলাইবার নিষেধ করিবার ...	সম্পূর্ণ
১৮৫৭ এ ১৬ এ ...	কোন জেলাতে গুরুতর অপরাধের বিচার ও দণ্ড করিবার জন্যে কিঞ্চিৎকালের নিমিত্তে বিধান করিবার ...	সম্পূর্ণ
১৮৫৭ এ ১৭ এ ..	এদেশীয় হুদাদারেরা ও সিপাহীরা রাজবিক্রোহিতা করিলে ও পলায়ন করিলে তাহাদের গ্রেফতার ও বিচার করিবার জন্যে কিঞ্চিৎকালের নিমিত্তে বি- ধান করিবার ...	সম্পূর্ণ
১৮৫৭ এ ১৮ এ ...	কর্ণাট দেশের মৃত নওয়াবের পরিবারস্থ কোন ব্য- ক্তির ও তাঁহার অমাত্যের বিপক্ষে রিট কি পরওয়ানা জারী সংক্রান্ত ...	সম্পূর্ণ
১৮৫৭ এ ২৪ এ ...	বন্দরের মাসুল ও রসুম এক্ষণে যে হিসাবে লওয়া যাইতেছে সেই হিসাবে আর ছয় মাস পর্যন্ত লইবার ক্ষমতা দিবার ..	সম্পূর্ণ
১৮৫৭ এ ২৮ এ ...	অস্ত্রশস্ত্র ও বাকদাদি আমদানী করিবার ও নির্মাণ ও বিক্রয় করিবার বিষয় ও তাহা রাখিবার কি ব্যব- হার করিবার বিধান করিবার ..	সম্পূর্ণ
১৮৫৭ এ ৩৩ এ ...	বিদেশীয়েরদের নিমিত্তে আরো বিধি করিবার ...	সম্পূর্ণ
১৮৫৮ এ ৪ এ ...	ভারতবর্ষের কৌন্সেলে জীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদু- রের অনুপস্থিত থাকন সময়ে তাঁহার কোন ক্ষম- তামতে কার্য করণের বিধান করিবার ...	সম্পূর্ণ
১৮৫৮ এ ৬ এ ...	ভারতবর্ষে যে ইউরোপীয় সৈন্যেরা থাকে তাহাদের নিমিত্তে ঘর গাঁথিবার জন্যে ও সৈন্যসম্পর্কীয় কার্যের নিমিত্তে অন্য যে কর্ম অত্যাৱশ্যক হয় তাহা করিবার জন্যে মিস্ত্রিদিগকে ও মজুরদিগকে বেগার ধরিবার অনুমতি দিবার ...	সম্পূর্ণ

(১০৫৫)

তফসীল।

আইনের নম্বর	যে বিষয়ের কি যে নামের আইন	যে অংশ রহিত হইল।
১৮৫৮ সাল ১০ আইন..	গ্রামের বাসেন্দারা কিম্বা কোন বংশের লোকেরা যখন রাজদ্রোহ ও অন্যত অপরাধ করে তখন তাহাদের গ্রাম সরকারে জব্দ করিবার ও তাহাদের স্থানে জরীমানা লইবার ও বিশেষ কোন পদ রহিত করিবার ক্ষমতা দিবার ও রাজদ্রোহ নিবারণ করিবার জন্যে কি রাজবিদ্রোহদিগকে কি অবাধ্য কি পলাতক সিপাহী প্রভৃতিকে ধরিবার জন্যে যে ভূম্যধিকারিরা সাহায্য করিতে শৈথিল্য করে তাহাদের দণ্ডের বিধান করিবার	সম্পূর্ণ
১৮৫৮ এ ১১ এ ...	কোন স্থলে শারীরিক শাস্তি দিবার অনুমতি করিবার	সম্পূর্ণ
১৮৫৮ এ ১৩ এ ..	ক্রীমতী মহারাণীর কিম্বা কোম্পানি বাহাদুরের অস্ত্র-শস্ত্র কি অন্য দ্রব্য যাহাদের নিকটে বেআইনীমতে থাকে কি যাহারা লুকাইয়া রাখে তাহাদের দণ্ড করিবার	সম্পূর্ণ
১৮৫৮ এ ১৭ এ ..	কাস্বে খাড়ির সীমার অন্তর্গত বন্দরের আলোর মাসুল আদায় সম্পর্কীয় ব্যবস্থা রহিত করণার্থ	সম্পূর্ণ
১৮৫৮ এ ১৯ এ ..	কলিকাতা ইন্টাঙ্ক আফিসহইতে যে ইন্টাঙ্ক কাগজ বাহির হয় তাহা প্রমাণ করিবার বিধি করণের আইনের	১, ২ ও ৮ ধারাভিন্ন সম্পূর্ণ আইন
১৮৫৮ এ ২০ এ ...	বাঙ্গলা রাজধানীর অধীন উত্তর পশ্চিম দেশে সম্পত্তি গোলযোগের কালে যে জমী ও অন্য স্থাবর সম্পত্তি অন্যায়মতে হরণ করা গিয়াছে তাহা ফিরিয়া পাওয়া সহজ করিবার	সম্পূর্ণ
১৮৫৮ এ ২২ এ ...	১৮৫৭ সালের ১৪ আইন ও ১৮৫৭ সালের ১৬ আইন ও ১৮৫৯ সালের ১৭ আইন অধিক কাল প্রবল রাখিবার ও যে অপরাধদিগকে কয়েদ রাখিবার তুকুম হয় তাহাদিগকে কোন স্থলে দ্বীপান্তরে পাঠাইবার ক্ষমতা দেওনের	সম্পূর্ণ
১৮৫৮ এ ২৪ এ ...	কর্ণাট দেশের মৃত নবাবের পরিবারস্থ কোন ব্যক্তির ও অনাতোর প্রতি ১৮৪৪ সালের ১ আইনমতে যে অনুগ্রহ প্রকাশ হইয়াছে তাহা আর ছয় মাস বলবৎ রাখিবার	সম্পূর্ণ
১৮৫৮ এ ২৬ এ ..	রাজবিপক্ষ অপরাধের বিচার ও দণ্ড করিবার অধিক বিধি করিবার	সম্পূর্ণ
১৮৫৮ এ ২৭ এ ..	ভারতবর্ষের কোর্সেলে জীবুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের অনুপস্থিত থাকন সময়ে তাঁহার কোন ক্ষমতামতে কার্য করিবার বিধানের আইননামে ১৮৫৮ সালের ৪ আইন আর ছয় মাস পর্যন্ত চলন রাখিবার	সম্পূর্ণ
১৮৫৮ এ ২৯ এ ...	আইনক্রমে যে কাল নিরূপিত হইয়াছে সেই কালের মধ্যে তৎকালীন গোলযোগ হেতু যাহারা উত্তর পশ্চিম প্রদেশের দেওয়ানী আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত কি আপীল করিতে নিবারিত হইয়াছিলেন তাঁহাদের উপকার করণার্থ	সম্পূর্ণ
১৮৫৮ এ ৩০ এ ...	কর্ণাট দেশীয় মৃত নবাবের সম্পত্তির অধ্যক্ষতা করিবার ও তাঁহার খণ্ড শোধ করিবার বিধান করণার্থ	সম্পূর্ণ
১৮৫৮ এ ৩২ এ ...	টানজোরের দুর্গ ও তম্বিকটস্থ রাজ্য মাস্তাজ রাজধানীর আইনের অধীনে আনিবার আইনের	২, ৩, ৪, ৫, ৬, ৭, ও ৮ ধারা।

আইনের নম্বর	যে বিষয়ের কি যে নামের আইন	যে অংশ রহিত হইল।
১৮৫৮ সাল ৩৩ আইন ...	১৮৪৪ সালের ১২ আইন (অর্থাৎ ভারতবর্ষীয় যুদ্ধ জাহাজের প্রকৃত সুনিয়ম পালন রক্ষা বিষয়ক আইন) সংশোধনার্থ ...	সম্পূর্ণ
১৮৫৮ এ ৩৮ এ ...	বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮৩২ সালের ৫ আইন রদ করিবার ও দিল্লী প্রদেশ পঞ্জাবের প্রধান কমিস্যনর সাহেবের কর্তৃত্বাধীনে অর্পিত হওয়াতে যে বিধান করা আবশ্যিক হইল তাহা করিবার ...	সম্পূর্ণ
১৮৫৮ এ ৪১ এ ...	বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮২৯ সালের ১০ আইন (অর্থাৎ ইফ্টাঙ্গার মাসুল আদায় করিবার আইন) শুধরাইবার ...	সম্পূর্ণ
১৮৫৯ এ ২ এ ...	১৮৫৮ সালের ৩০ আইন (অর্থাৎ কর্ণাট দেশের মৃত নবাবের সম্পত্তির অধ্যক্ষতা করিবার ও তাঁহার ঋণ শোধ করিবার বিধান করণার্থ আইন) সংশোধন করিবার ...	সম্পূর্ণ
১৮৫৯ এ ৪ এ ...	কয়েদীদিগকে এক স্থানহইতে লইয়া অন্য স্থানে রাখিবার অধিক বিধি করিবার ...	সম্পূর্ণ
১৮৫৯ এ ৯ এ ...	জব্দ হইল বলিয়া যে সম্পত্তি ক্রোক করা যায় তাহার উপর দাওয়া হইলে সেই দাওয়ার বিচার করিবার বিধানের ...	সম্পূর্ণ
১৮৫৯ এ ১৯ এ ..	১৮৫৭ সালের ২৮ আইন অর্থাৎ অস্ত্রশস্ত্র ও বাকদাদি আমদানী করিবার ও নির্মাণ ও বিক্রয় করিবার বিষয়ি ও তাহা রাখিবার কি ব্যবহার করিবার বিধান করিবার আইন, ১৮৫৯ সালের শেষ পর্য্যন্ত বহাল রাখিবার ...	সম্পূর্ণ
১৮৫৯ এ ২০ এ ...	মাস্তাজ রাজধানীর অন্তর্গত মালাবার জিলাতে অত্যাচার নিবারণার্থ ...	সম্পূর্ণ
১৮৫৯ এ ২১ এ ..	হজুর কৌন্সেলে শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল বাহাদুরের অনুপস্থানে তাঁহার কোন ক্রমতামতে কার্য করিবার বিধান করিবার ...	সম্পূর্ণ
১৮৫৯ এ ২৩ এ ...	মাস্তাজ ও বোম্বাই রাজধানীতে ভিন্নদেশহইতে স্থল পথে আমদানী কি তথাহইতে ভিন্নদেশে রফ্তানী হওয়া জব্বের মাসুলের হার পরিবর্তন করণের ...	সম্পূর্ণ
১৮৫৯ এ ২৬ এ ...	১৮৫৭ সালের ২৮ আইন অধিক কাল প্রবল রাখিবার ...	সম্পূর্ণ
১৮৫৯ এ ২৭ এ ..	১৮৫৭ সালের ১৪ আইন ও ১৮৫৭ সালের ১৬ আইন ও ১৮৫৭ সালের ১৭ আইন অধিক কাল প্রবল রাখিবার ...	সম্পূর্ণ
১৮৫৯ এ ২৮ এ ..	১৮৫৭ সালের ৩৩ আইন (অর্থাৎ বিদেশীয়েদের নিমিত্তে অধিক বিধি করিবার আইন) পুনঃপ্রচলিত ও অধিকার প্রবল রাখিবার ...	সম্পূর্ণ
১৮৬০ এ ১০ এ ...	১৮৫৯ সালের ৭ আইন (অর্থাৎ সমুদ্রপথে আমদানী কি রফ্তানী হওয়া মালের কন্টেইনার মাসুল পরিবর্তন করিবার আইন) সংশোধনের ...	সম্পূর্ণ
১৮৬০ এ ১১ এ ...	নীলের করারমতে বলপূর্বক কর্ম্ম করাইবার ও তদন্ত করিবার কমিস্যন নিযুক্ত করণের বিধান করিবার ...	সম্পূর্ণ
১৮৬০ এ ১৩ এ ...	ফরক্বাদের জিলায় আদালতের বিচারাপত্যবিষয়ক কোন আইন রহিত করণার্থ ...	সম্পূর্ণ
১৮৬০ এ ১৬ এ ...	১৮৫৬ সালের ১৪ আইন সংশোধন করিবার আইন ..	কলিকাতা, ও মাস্তাজ ও বোম্বাইয়ের সহিত যে পর্য্যন্ত সম্পর্ক রাখে সেই পর্য্যন্ত সম্পূর্ণ আইন।

(১০৫৭)

তফসীল।

আইনের নম্বর	যে বিষয়ের কি যে নামের আইন	যে অংশ রহিত হইল।
১৮৬০ সাল ১৮ আইন ...	১৮৫৯ সালের ২১ আইন অর্থাৎ হজুর কোর্নসেলে ক্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের অনুপস্থানে তাঁ- হার কোন২ ক্ষমতামতে কার্য করিবার বিধান করি- বার আইন অধিক তিন মাস পর্য্যন্ত বহাল রাখি- বার ...	সম্পূর্ণ
১৮৬০ এ ২৪ এ ...	চর্চ অফ স্কটল্যান্ডের ধর্মোপদেশকদ্বারা ভারতবর্ষে বিবাহ সাধন করিবার ...	সম্পূর্ণ
১৮৬০ এ ২৯ এ ...	১৮৫৭ সালের ২৮ আইন বহাল রাখিবার ...	সম্পূর্ণ
১৮৬০ এ ৩২ এ ...	সম্পত্তি ও বিদ্যাব্যবসায় ও কারবার ও চাকরীদ্বারা যে উপার্জন হয় তাহার উপর টাক্স অর্থাৎ মাসুল বসাইবার ...	সম্পূর্ণ
১৮৬০ এ ৩৪ এ ...	সম্প্রতিকার গোলযোগের কালে সরকারী কার্যকারক সাহেবেরা ও অন্য লোকেরা যে সকল জরীমানার ও চাঁদার টাকা আদায় করিলেন ও যে২ কর্ম করি- লেন তাহার নিমিত্তে তাহারদিগকে দায়হইতে মুক্ত করিবার ...	সম্পূর্ণ
১৮৬০ এ ৩৭ এ ..	১৮৫৯ সালের ১৬ আইন রহিত করণের ...	সম্পূর্ণ
১৮৬০ এ ৩৮ এ ...	১৮৫৮ সালের ৩০ আইনের (অর্থাৎ কণ্ঠি দেশের মৃত নবাবের সম্পত্তির অধ্যক্ষতা করিবার ও তাহার ঋণ শোধ করিবার বিধান করণার্থ আইনের) ব্যাখ্যা করণের ...	সম্পূর্ণ
১৮৬০ এ ৩৯ এ ...	১৮৬০ সালের ৩২ আইন অর্থাৎ সম্পত্তি ও বিদ্যাব্য- বসায়ের ও কারবারের ও চাকরীর দ্বারা যে উপার্জন হয় তাহার উপর টাক্স অর্থাৎ মাসুল বসাইবার আইন শুধরাইবার ...	সম্পূর্ণ
১৮৬০ এ ৪৪ এ ...	ক্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের হজুর কোর্নসেলে উপস্থিত না থাকার কালে তাঁহার কোন২ ক্ষমতা- মতে কার্য করিবার বিধান করিবার ...	সম্পূর্ণ
১৮৬১ এ ১১ এ ..	মোকদ্দমার মিয়াদের বিধি করিবার ১৮৫৯ সালের ১৪ আইন সংশোধন করিবার ...	সম্পূর্ণ
১৮৬১ এ ১৩ এ ..	ইংরেজী ১৮৬১ সালের ৫ আইন অর্থাৎ পোলীসের বিধান করিবার আইনমতে পোলীসের যে কার্য- কারকেরা নিযুক্ত হয় তাহারদের কার্য করিবার কিঞ্চিৎ কালীন বিধান করণের ...	সম্পূর্ণ
১৮৬১ এ ২১ এ ...	১৮৬০ সালের ৩২ আইনমতে অর্থাৎ সম্পত্তি ও বিদ্যা- ব্যবসায় ও কারবার ও চাকরীর দ্বারা যে উপার্জন হয় তাহার উপর টাক্স অর্থাৎ মাসুল বসাইবার আইন- মতে ও ১৮৬০ সালের ৩২ আইন সংশোধন করিবার ১৮৬০ সালের ৩৯ আইনমতে যত টাক্স ধার্য হই- য়াছে তাহা কোন২ স্থলে ১৮৬১ সালের ৩১ জুলাই তারিখ অবধি এক বৎসরের নিমিত্তে সমান রাখি- বার ...	সম্পূর্ণ
১৮৬১ এ ৩০ এ ...	সাহিত্য ও বিদ্যাঘটিত ও দানাদি কার্যের সমাজ রেজিষ্টরী করিবার ১৮৬০ সালের ২১ আইনমতে বাঙ্গলা মিলিটারী অরফন মোমাইটী রেজিষ্টরী করিতে পারিবার ...	সম্পূর্ণ
১৮৬১ এ ৩২ এ ...	১৮৫৯ সালের ১৪ আইনের অর্থাৎ মোকদ্দমার মিয়াদের বিধি করিবার আইনের ১ ধারার ৮ প্রকরণের এক অংশ গোঁণে প্রচলিত হইবার ...	সম্পূর্ণ

আইনের নম্বর	যে বিষয়ের কি যে নামের আইন	যে অংশ রহিত হইল।
১৮৬২ সালের ১ আইন ...	বিদেশীয় লোকেরদের নিমিত্তে অধিক বিধান করণার্থ ১৮৫৭ সালের ৩৩ আইন পুনশ্চ প্রবল করিয়া অধিক কাল বলবৎ রাখিবার	সম্পূর্ণ
১৮৬২ এ ২ এ ...	১৮৬১ সালের ১৮ আইন (অর্থাৎ শিল্প কর্ম ও ব্যবসায় ও কারবারের উপর টাক্স বসাইবার আইন রদ করিবার	সম্পূর্ণ
১৮৬২ এ ৯ এ ...	বাঙ্গলা ও মাস্তাজ ও বোম্বাই ব্যাকের সেক্রেটারী সাহেবদিগকে ও অন্যত কার্যকারকদিগকে স্বতঃপদোপলক্ষে ১৮৬০ সালের ৩২ আইন অর্থাৎ সম্পত্তি ও বিদ্যাব্যবসায় ও বাণিজ্য ও পদ দ্বারা যে টাকা উপার্জন হয় তাহার উপর টাক্স বসাইবার আইনক্রমে প্রাপ্য কোনও টাক্সের আসেসর করিবার	সম্পূর্ণ
১৮৬২ এ ১২ এ ...	আরাকান থনাসরিম প্রদেশে সম্পর্কে ১৮৩৫ সালের ২ আইন রহিত করিবার	সম্পূর্ণ
১৮৬২ এ ১৪ এ ...	মোকদ্দমা করিবার মিয়াদের বিধানের ১৮৫৯ সালের ১৪ আইন সংশোধন করিবার	সম্পূর্ণ
১৮৬২ এ ১৬ এ ...	১৮৬০ সালের ৩২ আইন অর্থাৎ সম্পত্তি ও বিদ্যাব্যবসায় ও কারবার ও চাকরীরদ্বারা যে উপার্জন হয় তাহার উপর টাক্স ধার্য করিবার আইন, এবং ১৮৬০ সালের ৩২ আইন সংশোধনার্থ ১৮৬০ সালের ৩৯ আইনঅনুসারে যত টাকার উপর যে টাক্স ১৮৬২ সালের ৩১ জুলাই তারিখের পরে ধার্য হইবেক তাহার সীমা নিরূপণ করণের ও প্রকারান্তরে উক্ত দুই আইন মতান্তর করণের	সম্পূর্ণ
১৮৬২ এ ১৭ এ ...	ফৌজদারী মোকদ্দমার আইন ও কার্যবিধান সম্পর্কীয় কএক আইন ও আক্ট রহিত করণের আইনের	৩, ৪, ৫ ও ৬ ধারা ভিন্ন সম্পূর্ণ আইন
১৮৬২ এ ২১ এ ...	সর্ভিসেন্ট মেডিকাল অফিসার্স উইডোন্স ও অফিস ফণ্ড রহিত করণের ও তৎসম্পর্কীয় ফণ্ড বন্টন করণের বিধান করণার্থ	সম্পূর্ণ
১৮৬২ এ ২৩ এ ...	১৮৬২ সালের ১১ আইন অর্থাৎ সমুদ্রপথে আমদানী ও রফ্তানী করা মালের উপর মাসুল সংশোধন করিবার	সম্পূর্ণ
১৮৬২ এ ২৪ এ ...	১৮৬২ সালের ২০ আইন অর্থাৎ বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর উপরিস্থ আদালতে অর্থাৎ হাই কোর্টে রফ্তা ও ইন্টার্পোর মাসুল আদায়ের বিধান করিবার ও উক্ত উপরিস্থ আদালতে ১৮৫৯ সালের ৮ আইনের কএক ধারা স্থগিত করিবার আইন অধিক কাল প্রবল রাখিবার আইনের	২ ধারা ভিন্ন সম্পূর্ণ আইন
১৮৬৩ এ ৬ এ ...	ভারতবর্ষে সমুদ্রদ্বারা আমদানী ও রফ্তানী করা দ্রব্যের উপর মাসুলের আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করণার্থ আইনের	২ ধারা
১৮৬৩ এ ১৮ এ ...	বঙ্গদেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের মার্ফের সাহেবের আফিসে যে কর্ম এইক্ষণে উপস্থিত আছে তাহা দ্বারায় ও সফলস্বরূপে নিব্বাহ করিবার এবং উক্ত আদালতে হিন্দুরদের ও মসলমানেরদের যে প্রকারে শপথ করিতে হয় তাহা রহিত করিবার বিধান করণার্থ এবং দেওয়ানী মোকদ্দমা আদৌ শুনিবার ক্ষমতাক্রমে কার্যকরত উক্ত আদালত হইতে যে পরওয়ানা বাহির হয় তদ্বিষয়ে দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইন সংশোধনার্থ আইনের	১, ২, ৩, ও ৪ ধারা

আইনের নম্বর	যে বিষয়ের কি যে নামের আইন	যে অংশ রহিত হইল ।
১৮৬৩ সালের ২৬ আইন..	সমুদ্রপথে আমদানী কি রফ্তানী হওয়া জবোর কফ্টমের মাসুল পরিবর্তন করণের ১৮৫৯ সালের ৭ আইন সংশোধন করিবার ১৮৬০ সালের ১০ আইন সংশোধন করণার্থ ১৮৬২ সালের ১১ আইন সংশোধন করিবার	সম্পূর্ণ
১৮৬৩ এ ২৭ এ ...	সম্পত্তি ও বিদ্যাব্যবসায় ও কারবার ও চাকরীর দ্বারা যে উপার্জন হয় তাহার উপর টাকুস বসাইবার ১৮৬০ সালের ৩২ আইন অধিক সংশোধন করিবার এবং ১৮৬০ সালের ৩২ আইন সংশোধনার্থ ১৮৬০ সালের ৩৯ আইন এবং ১৮৬০ সালের ৩২ আইন ও ১৮৬০ সালের ৩৯ আইন অনুসারে যত টাকার উপর যে টাকুস ১৮৬২ সালের জুলাই মাসের ৩১ তারিখের পর ধার্য হইবেক তাহার সীমা নিরূপণ করণের ও প্রকারান্তরে উক্ত দুই আইন মতান্তর করিবার ১৮৬৩ সালের ১৬ আইন সংশোধন করিবার	সম্পূর্ণ
১৮৬৩ এ ৩০ এ ...	অযোধ্যা দেশীর পূর্বকার কর্তৃপক্ষের উপর কোন দাওয়ার বিচারার্থে কমিস্যনরদিক নিযুক্ত করিবার বিধান করণার্থ	সম্পূর্ণ
১৮৬৪ এ ৪ এ ..	করাচীর ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের কোন কার্য প্রণালী সিদ্ধ করণের	সম্পূর্ণ
১৮৬৪ এ ৫ এ ..	সিদ্ধি প্রদেশে ১৮৬২ সালের জানুআরি মাসের ১ দিবসাবধি দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইন প্রচলন সিদ্ধ করণের	সম্পূর্ণ
১৮৬৪ এ ৯ এ ...	১৮৬১ সালের ৮ আইন (অর্থাৎ আমহুফ বন্দরে বন্দরীয় মাসুল আদায় করিবার আইন) রহিত করণার্থ	সম্পূর্ণ
১৮৬৪ এ ১১ এ ..	পণ্ডিত ও মৌলবী এবং কাজীউল্লাজাং ও কাজীর পদ সম্পর্কীয় আইন রহিত করণার্থ ও পূর্বোক্ত পদ উঠাইয়া দেওনার্থ	সম্পূর্ণ
১৮৬৪ এ ১৪ এ ...	কনকানের জাইন্ট জজ সাহেবের কোন কার্য ও কার্যপ্রণালী সিদ্ধ করণের	সম্পূর্ণ
১৮৬৪ এ ২৩ এ ..	যে জব্র সমুদ্রপথে আনীত হয় তাহার কফ্টমের মাসুল সম্পর্কীয় বিধি সংশোধন করিবার	সম্পূর্ণ
১৮৬৫ এ ২৪ এ ...	বিশেষত টগির ওয়ারন্ট ও কগনোভিট প্রবল করণার্থ আইনের	৫ ধারা ভিন্ন সম্পূর্ণ আইন
১৮৬৫ এ ২৫ এ ..	সমুদ্রপথে আমদানী ও রফ্তানী হওয়া জবোর উপর কফ্টমের মাসুল সম্পর্কীয় ব্যবস্থা সংশোধনার্থ	সম্পূর্ণ
১৮৬৫ এ ২৮ এ ...	বোম্বাইয়ে যোত্রহীনদের সম্পত্তি সম্পর্কীয় ঋণ অতি দুরায় শোধ করণের বিধান করিবার	সম্পূর্ণ
১৮৬৬ এ ১৮ এ ...	সোরা রফ্তানীর উপর কফ্টমের মাসুল পরিবর্তন করিবার	সম্পূর্ণ

আইনের নম্বর	যে বিষয়ের কি যে নামের আইন	যে অংশ রহিত হইল ।
১৭৯১ সাল ৩ আইন ...	বঙ্গদেশের । প্রতি জেলায় ও শহর পাটনা ও শহর ঢাকা ও শহর মুরশিদাবাদে সমস্ত দেওয়ানী মোকদ্দমার প্রথম বিচার ও নিষ্পত্তি জন্যে যে সকল দেওয়ানী আদালত অবধারিত হইল তাহার প্রত্যেকের আধিক্য ও নিরূপণের বিষয়ের আইনের	১৪ ধারা

(১০৬০)

তফসীল।

আইনের নম্বর	যে বিষয়ের কি যে নামের আইন	যে অংশ রহিত হইল।
১৭৯৩ সাল ৪ আইন ..	সকল জেলা ও শহর পাটনা ও শহর ঢাকা ও শহর মুরশিদাবাদের দেওয়ানী আদালতের মোতালক সমস্ত মোকদ্দমা শুনিবার ও তাহার বিচার ও নিষ্পত্তি করিবার বিষয়ের আইনের ..	১৪ ও ২০ ধারা।
১৭৯৩ এ ৬ এ ..	সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবদিগের শক্তির আধিক্যের ও মতের নির্ণয়ের এবং যে সকল মোকদ্দমা মফঃসল আদালতে নিষ্পত্তি হইয়া পরে সদর দেওয়ানী আদালতে আপীল হয় সে সকল মোকদ্দমা শুনিবার ও নিষ্পত্তি করিবার দাঁড়া নির্দিষ্টের আইনের ...	১৩ ও ১৪ ধারা।
১৭৯৫ এ ১০ এ ..	সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবদিগের এলাকা বারানসীর মফঃসল আপীল আদালতে নিষ্পত্তি হওয়া মোকদ্দমা সকলের আপীল লইবার ক্ষমতাপ্রাপ্তির এবং এই সাহেবদিগের যে কর্তৃত্ব সেই সকল মোকদ্দমার প্রতি চলিবেক তাহার বিবরণের আইনের ...	১ ও ৪ ধারা।
১৭৯৮ এ ২ এ ..	দেওয়ানী এলাকার আদালত সকলের জজ সাহেবদিগকে সময়ক্রমে বিশেষ মোকদ্দমা সকলের ডিক্রীর উপর পুনর্বিচারের ভারপ্রাপ্তির এবং ইংরেজী ১৭৯৩ সালের ৪ চতুর্থ ও ৫ পঞ্চম ও ৬ ষষ্ঠ আইনের কোন ২ মর্ম্ম লুপ্ত ও পরিষ্কার করিবার আইন ...	যে পর্য্যন্ত রহিত হয় না সেই পর্য্যন্ত।
১৮০১ এ ২ এ ...	সদর দেওয়ানী আদালতের ও নিজামত আদালতের কার্য পূর্ব্বাপেক্ষা সত্ত্বরে ও সুন্দররূপে সম্পন্ন হইবার আইনের ...	১, ২, ৫ ও ৬ ধারার যে পর্য্যন্ত সদর দেওয়ানী আদালতের সহিত সম্পর্ক রাখে সেই পর্য্যন্ত
১৮১১ এ ১২ এ ..	সদর দেওয়ানী ও নিজামত আদালতের সম্পর্কীয় কার্য কর্ম্ম শীঘ্র নির্বাহ হওনের নিমিত্তে সরকারের প্রধান কর্ম্মকর্ত্তা সাহেবদিগের বিবেচনাতে এই আদালতের জজ সাহেবদিগের সংখ্যা অধিক করা আবশ্যক বোধ হইলে তাহার হুকুম দিবার আইনের ...	যে পর্য্যন্ত সদর দেওয়ানী আদালতের সহিত সম্পর্ক রাখে সেই পর্য্যন্ত
১৮১৪ এ ২৫ এ ...	সদর দেওয়ানী আদালতের ও মফঃসল আপীল আদালতের মজা ও হুকুম সম্পর্কীয় কোন ২ বিষয়ের নিবর্ত্ত ও পরিবর্ত্ত করিবার নিমিত্তে এবং এই সকল আদালতে উপস্থিত হওয়া দেওয়ানী মোকদ্দমার নিষ্পত্তি অতি ত্বরান্বিত হইবার অর্থে এবং এই সকল আদালতের জজ সাহেবদিগের মধ্যে কি সদর নিজামতের কিম্বা দায়েরসায়েরী আদালতের জজ সাহেবদিগের মধ্যে এক জন জজ সাহেবকে যেরূপ কর্ম্ম কার্য ও বিষয় নির্বাহ করিবার ক্ষমতা অর্পণ হইবেক তাহার বিবরণ ও নিরূপণ সুন্দররূপে করিবার আইনের ...	১৮ ধারা যে পর্য্যন্ত সদর দেওয়ানী আদালতের সহিত সম্পর্ক রাখে সেই পর্য্যন্ত

আইনের নম্বর	যে বিষয়ের কি যে নামের আইন	যে অংশ রহিত হইল ।
১৮২৯ সাল ৩ আইন	সদর দেওয়ানী ও নিজামত আদালত এবং মফঃসল আপীল আদালতের জজ সাহেবদিগের কতক পদের খ্যাতি রহিত করিবার এবং সদর দেওয়ানী ও নিজামত আদালতের জজ সাহেবদিগের এবং অন্য কার্যকারক সাহেবদিগের ত্রীযুত নওয়াব গবর্নর জেনরল বাহাদুরের হজুর কোন্সেলে ঐ পদের শপথ করণের নিমিত্তে যেহু কুম এইক্ষণে চলিতেছে তাহা শুধরিবার এবং বিষয়বিশেষে মফঃসল আপীল আদালতের সাহেবদিগকে দেওয়ানী মোকদ্দমা ও আপীলের নিষ্পত্তি করণের হুকুম দিবার এবং ইংরেজী ১৮২৫ সালের ৮ অক্টোবর আইন শুধরিবার এবং মফঃসল আপীল আদালতের পণ্ডিত ও মোলবী প্রভৃতির পদ রহিত করণের আইনের ...	১, ২, ৩, ৪, ৫ ধারা ।
১৮৩১ ঐ ৬ ঐ	বারানসী প্রদেশে ও দত্ত ও জয়করা দেশে ও তন্মধ্যে দিল্লীর প্রধান কমিশ্যনর সাহেবের অধীন মীরট ও শাহারগপুর ও মুজফর নগর ও বুলন্দ শহর জিলাতে সদর দেওয়ানী ও নিজামত আদালতের শক্তি ও ক্ষমতানুসারে কার্য করিবার নিমিত্তে এবং কুমাউন ও মাগর ও নর্মদা প্রদেশে নিজামত আদালতের শক্তি ও ক্ষমতানুসারে কার্য করিবার নিমিত্তে, যাহারা সামান্যতঃ আলাহাবাদে বাস করিবেন এমত এক কি অধিক জন জজ সাহেবকে নিযুক্ত করণার্থ আইনের ...	৭ ধারার যে অংশ সদর দেওয়ানী আদালতের সহিত সম্পর্ক রাখে তাহা ।
১৮৩১ ঐ ৯ ঐ	সদর দেওয়ানী ও নিজামত আদালতের কর্ম পূর্ণা-পেক্ষা অতি শীঘ্র ও বিলক্ষণরূপে নির্বাহ পাইবার আইনের ...	৯ ধারার যে পর্য্যন্ত সদর দেওয়ানী আদালতের সহিত সম্পর্ক থাকে তাহা ।
১৮৩২ ঐ ৬ ঐ	দেওয়ানী ও ফৌজদারী মোকদ্দমার নির্বাহ করণে ইউরোপীয় কার্যকারক সাহেবেরা ভারতবর্ষীয় শিক্ষাবিশিষ্ট লোকদিগের সাহায্যাবল্যে কার্য করিতে ক্ষমতাপন্ন হইবার এবং কোন মোকদ্দমায় মুক্তিদিগের কতওয়া মতান্তর করণের অথবা তাহা না লইয়া কার্য করণের আইনের ...	দেওয়ানী আদালতের কা- র্য্যপক্ষে যে পর্য্যন্ত স- ম্পর্ক রাখে তাহা ।
মাস্তাজ ।		
১৮৩২ ঐ ৫ ঐ	প্রিন্সিপাল আপীল আদালতের নিষ্পত্তির উপর যে আপীল হয় তাহার বিচারার্থ সদর আদালত অথবা দেওয়ানী মোকদ্দমার বিচারাপত্যবিশিষ্ট প্রধান আদালত সংস্থাপন করিবার আইনের ...	১৭ ধারা ।
১৮৩৬ ঐ ৪ ঐ	সদর আদালতে ও ফৌজদারী আদালতে যথার্থ বিচার ত্বরান ও সফলরূপে নিষ্পাদন করিবার আইনের ..	যে অংশর সদর আদালতের সহিত সম্পর্ক রাখে তাহা ।
১৮৩৭ ঐ ৩ ঐ	সদর আদালতের ও ফৌজদারী আদালতের বিচার-কর্তাদের নিয়োগ সম্পর্কে ঐ আদালত সংস্থাপনের নিয়ম মতান্তর করিবার	সম্পূর্ণ ।

আইনের নম্বর	যে বিষয়ের কি যে নামের আইন	যে অংশে রহিত হইল।
১৮১৬ সালের ১৫ আইন ...	আদৌ উপস্থিত মোকদ্দমার ও আপীলের বিচারকার্য জিলার ও প্রবিন্সিয়াল আদালতের ও সদর আদালতের বিচারাধিপত্য মতান্তর করিবার এবং জাবে-তামত মোকদ্দমায় নিষ্পত্তি হইলে পর তাহার উপর খাস ও সরাসরী আপীলের গ্রাহ্য ও বিচার করণ বিষয়ক যে বিধি এইক্ষণে প্রবল আছে তৎপ্রতি এক বিধি সংশোধন করিবার, এবং সওয়াল জওয়ার ও পরওয়ানা বিষয়ক বর্তমান এক বিধান এবং জাবে-তামত মোকদ্দমার ও আপীলের ডিক্রী জারী করিবার নিয়ম সীমাবদ্ধ ও পরিবর্তন করণার্থ আইনের	৮ ধারার ২ প্রকরণ।
১৮২৫ ঐ ৩ ঐ ..	জজ সাহেবেরা যে মোকদ্দমার বিচার করেন তাহাদের সেই মোকদ্দমার উপর আপীলের বিচার নিষেধ করিবার, এবং মহিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর সাহেব-কে স্বীয় বিবেচনামতে আপীলের ও দায়েরসারেরী প্রবিন্সিয়াল আদালতের এবং সদর ও ফৌজদারী আদালতের বিচারকর্তাদের সংখ্যা হ্রাস করিবার ক্ষমতা প্রদানার্থ ..	সম্পূর্ণ আইন

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

THE preparation of a revised edition of the Statutes and Acts in force in British India, has been for some time progressing in the Legislative Department. To facilitate the execution of this project, the present Bill (which is framed on the models of 19 and 20 Vic. cap. 64, and 24 and 25 Vic., cap. 101) proposes to remove from the Indian Statute Book some 200 enactments which have ceased to be in force otherwise than by express repeal. Of these, some are temporary; but their repeal is expedient to preclude doubts as to whether or not they have been continued or revived. Others have become obsolete by change of circumstances, and have thus merely an historical interest. Others, again, already repealed by implication; but no one aware of the doubts which even the best lawyers sometimes entertain as to whether an enactment has been impliedly repealed, will question the desirability of expressly repealing this class of Acts. Others, lastly, merely repeal prior enactments: but the repeal of this numerous class will greatly relieve the Statute Book, and the provision of the third section of the General Clauses Bill (which will doubtless have been passed before the present Bill becomes law) will prevent the revival of the prior enactments repealed.

It will be observed that the present Bill (with the exception of a few Regulations relating to

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ১ অক্টোবর।]

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে যে সকল ব্যবস্থা ও আইন প্রচলিত আছে তাহার সংশোধিত পুস্তক প্রকাশ করণাভিপ্রায়ে কতক কাল পর্যন্ত ব্যবস্থাপক কর্মবিভাগে প্রস্তুত হইতেছে। ঐ অভিপ্রায় সুবিধামতে সকল করণার্থে এই পাণ্ডুলিপি মহারানী বিক্টোরিয়ার ১৯ ও ২০ বৎসরের ৬৪ অধ্যায়ের এবং ২৪ ও ২৫ বৎসরের ১০১ অধ্যায়ের আইনমতে প্রণয়ন হইয়াছে। সূচনামূলক ২০০ আইন স্পষ্টরূপে রহিত করা না গেলেও বলহীন হইয়াছে ভারতবর্ষীয় ব্যবস্থা পুস্তক হইতে তাহা উঠাইয়া দেওয়া এই পাণ্ডুলিপির তাৎপর্য। উক্ত আইনের মধ্যে এককটা কিঞ্চিৎকালার্থে ছিল তথাপি তাহা প্রচলিত রহিয়াছে কি পুনরায় উত্থাপিত হইয়াছে এই বিষয়ের পশ্চাৎ সন্দেহ না হয়, এই কারণে তাহা রহিত করাই বিহিত। অন্য এক আইন বিষয়বস্তুর পরিবর্তনক্রমে অকর্মণ্য হইয়াছে, সুতরাং তাহা কেবল পুরাতন সংক্রান্ত। অন্য এক আইন ভাবতঃ রহিত হইয়াছে। কিন্তু কোন আইন ভাবতঃ রহিত হইয়াছে কি না এতদ্বিষয়ে অতি বিদ্বান ব্যবহারাজীবদিগের কখনও যে সন্দেহ হয় তাহা বাহারী জানিতে পাইয়াছেন তাহারাই সেই প্রকারের আইন স্পষ্ট বাক্যে রহিত করিবার প্রয়োজন বুঝিতে পারেন। অন্য আইন কেবল পূর্বাশ্রিত আইন রহিত করিবার অভিপ্রায়ে করা গিয়াছে। কিন্তু ঐ বহুসংখ্যক আইন উঠাইয়া দিলে, ব্যবস্থাশাস্ত্রের অত্যন্ত লাঘব হওয়া সম্ভাবনা অথচ এই পাণ্ডুলিপি আইন হইয়া প্রচলিত হইবার পূর্বে, সাধারণ পারামর্শক্রমে যে আইন প্রচলিত হইবার সম্ভাবনা, তদ্বারা সেই পূর্বাশ্রিত আইনের পুনরুত্থাপন হওয়ার নিরূপিত হইবে।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্যবিধানস্বত্ব এক আইন ১৮১৬ সালের ১০ আইনের তফসীলে অনবধানতা-

civil procedure, accidentally omitted from the schedule to Act No. X of 1861) deals only with the Acts of the Governor General in Council. Doubts are entertained as to whether the words of the Indian Council's Act, permitting the Indian Legislature to repeal statutes "now in force" in India, authorize the repeal of obsolete Acts of Parliament relating to this country; it is, however, hoped that, on the first occasion on which the Indian Council's Act is amended, Parliament will adopt provisions for the repeal of statutes which formerly affected India, but are now obsolete.

As to the Regulations, it is understood that a member of the local Board of Revenue is now engaged in codifying those in force in the North-West Provinces. This Code, of course, will expressly repeal the obsolete Regulations of those Provinces. With regard to the Lower Provinces, Madras and Bombay, it is thought that the Local Governments will best discharge the duty of expressly repealing such Regulations as lapse of time or recent legislation has rendered useless.

SIMLA, } H. S. MAINE.
The 10th September 1867. }

WHITLEY STOKES,
Asst. Secy. to the Govt. of India,
Home Department (Legislative).

**CIRCULAR ORDERS BY THE
HIGH COURT OF JUDICATURE
AT FORT WILLIAM
IN BENGAL.**

(Civil Side.)

No. 26.

To all Judges of Districts,—(dated Calcutta, the 11th September 1867.)

THE High Court are pleased to direct, in modification of the instructions contained in Circular Order No. 32, dated 31st August 1861, (No. 184, printed series), that the Statement of Civil Business now submitted by the Judges monthly be in future submitted *quarterly*, on or before the 15th of the month following.

2. It is not intended by these orders to supersede the submission of Monthly Statements by the subordinate Judges to the Judge as at present. The Principal Sudder Ameer, Sudder Ameer, and Moonsiffs will submit, as hitherto, their Statements every month to the Zillah Judge, and the Court expect that the Judges will carefully examine those Statements and satisfy themselves that the business of the subordinate Courts is transacted

[Government Gazette, 1st October 1867.]

প্রযুক্ত উল্লিখিত হয় নাই। তাহা এই পাণ্ডুলিপির মধ্যে ধরা গিয়াছে। কিন্তু তদ্বিষয়ে কেবল মন্ত্রিসভা-ধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্নর জেনারেল সাহেবের আইন ধরা গিয়াছে। ভারতবর্ষীয় মন্ত্রিসভাবিষয়ক আইনদ্বারা ভারতবর্ষীয় ব্যবস্থাপন কর্তৃপক্ষেরা ভারতবর্ষে "এই-রূপে যে আইন প্রচলিত আছে" তাহা রহিত করিতে পারেন। কিন্তু এই দেশসংক্রান্ত পার্লামেন্টের যে আইন অকর্মণ্য হইয়াছে উক্ত ব্যবস্থাপক মহোদয়-গণের তাহা রহিত করিবার সামর্থ্য আছে কি না এই বিষয়ের সন্দেহ আছে। পরন্তু ভারতবর্ষের প্রতি পূর্বে যেহেতু ব্যবস্থা বর্তিত এইরূপে নিষ্ফল হইয়াছে ভারতবর্ষীয় মন্ত্রিসভা বিষয়ক আইনের যে সময়ে সংশোধন হইবে, পার্লামেন্ট সেই সুযোগে উক্ত আইনও রহিত করিবার বিধান করিবেন, এমত আশা হইতেছে।

আইনবিষয়ে এই বক্তব্য। উত্তর পশ্চিম দেশে যাহা প্রচলিত আছে স্থানীয় রেবিনিউ বোর্ডের অন্তর্গত এক ব্যক্তি এইরূপে তাহা সংগ্রহ করণ কার্যে নিযুক্ত আছেন, ঐ প্রদেশের যেহেতু আইন নিষ্ফল তাহা সেই সংগৃহীত আইনক্রমে স্পষ্টরূপে রহিত করা যাইবে। বঙ্গপ্রভৃতি দেশের ও বোম্বাইয়ের ও মাদ্রাজের বিষয়ে এই বক্তব্য। সময় গত হওয়াতে কিম্বা হুতন আইনের বলে তাঁহারদের যেহেতু আইন অকর্মণ্য হইয়াছে তাহা তাঁহারাই রহিত করিতে পারিবেন।

সিমলা। } এচ এস মেন।
১৮৬৭। ১০ সেপ্টেম্বর। }

উইটলী ফৌকস,
দেশীয় ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগে ভারতবর্ষের
গবর্নমেন্টের আসিফান্ট সেক্রেটারী।
JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

**বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই
কোর্টের সনক্যুলর অর্ডর।**

দেওয়ানী পক্ষ।

২৬ নম্বর।

জিলার সকল জজ সাহেব সমীপেয়।

কলিকাতা, ১৮৬৭ সাল ১১ সেপ্টেম্বর।

হাই কোর্টের সাহেবেরা ১৮৬১ সালের আগস্ট মাসের ৩১ তারিখের ৩২ নম্বরের (মুদ্রিত পুস্তকের ১৮৪ নম্বরের) সনক্যুলরের লিখিত উপদেশ মতানুসারে এই আদেশ করিতেছেন। জজ সাহেবেরা দেওয়ানী কর্মের যে কৈফিয়ৎ মাসে ২ দিরা থাকেন তাহা এই অর্থাৎ তিন মাসে ৩৫ পক্ষাৎ মাসের ১৫ তারিখে কি তৎপূর্বে অর্পণ করিবেন।

২। অধীন বিচারকর্তারা জজ সাহেবের নিকটে এইরূপে যে মাসিক কৈফিয়ৎ অর্পণ করিয়া থাকেন তাহা এই আজ্ঞা দ্বারা রহিত করিবার অভিপ্রায় নাই। প্রধান সদর আমীনেরা ও সদর আমীনেরা ও মুন্সেফেরা যেমন করিয়া আসিতেছেন, তেমনই মাসে আপনাদের কৈফিয়ৎ জিলার জজ সাহেবের গোচর করিবেন। এবং জজ সাহেবেরা মনোযোগপূর্বক ঐ কৈফিয়তের পর্যালোচনা করিবেন। এবং অধীন আদালতের কর্ম উপযুক্ত ভাৱায় ও সুনিয়মমতে নির্বাহ

with due despatch as well as with method, and with personal attention to the cases as they come before them in execution as well as before decree.

By Order, &c.,
(Sd.) C. D. FIELD,
Registrar.

(Civil Side.)

No. 29.

To all Civil Judges,—(dated Calcutta, the 13th September 1867.)

Several recent instances having occurred of the neglect of the provisions of Civil Circular No. 28, dated 20th September 1864, the Court again call attention to the subject. A copy of the judgment in the language in which it was delivered is required and not a translation of that judgment. The Judges are requested to draw the particular attention of the subordinate Judges to the subject.

By Order, &c.,
(Sd.) C. D. FIELD,
Registrar.

(Criminal Side.)

No. 11.

To all Sessions Judges and Judicial Commissioners,—(dated Calcutta, the 2nd September 1867.)

The following Rules are laid down by the High Court of Judicature for careful observance by Zillah Judges:—

I.—The “examination of the accused person,” which is directed by Section 366 of the Code of Criminal Procedure, “to be given in evidence at the trial,” should be put in and read as part of the case for the prosecution *before the accused person is called upon to enter on his defence.*

So also should be the examination of a medical witness which the Court is directed (Section 368) to “receive as *prima facie* evidence;” and the examination of a witness in a case in which it “may be given in evidence” under Section 369 (if it is considered desirable on the part of the prosecution to put in such examination).

But before examinations are received as evidence under any of these three Sections, care must be taken to see that they are in proper form and duly attested, or otherwise strictly proved. And under Section 369, the examination cannot be given as evidence unless it is proved that the witness, whose examination it is proposed to put in, is dead, or the Court is satisfied that for sufficient cause his attendance cannot be procured.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ১ অক্টোবর।]

হইতেছে এবং ডিক্রীর পূর্বে ও ডিক্রী জারী করণ সময়ে মোকদ্দমা উপস্থিত হইলে তাঁহারা নিজে তাহাতে মনোযোগ করেন জজ সাহেবেরা এই বিষয় হ্রদ্বোধ করিবেন হাই কোর্টের এই আশা।

আজ্ঞাক্রমে,
সি ডি ফীল্ড।
রেজিষ্ট্রার।

দেওয়ানী পক্ষ।

২৯ নম্বর।

সকল দেওয়ানী বিচারকর্তা সমীপেষু।

কলিকাতা, ১৮৬৭ সাল ১৩ সেপ্টেম্বর।

সম্প্রতি ১৮৬৪ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ২০ তারিখের ২৮ নং দেওয়ানী সরকুলারের বিধান বিষয়ে পুনঃ অমনোযোগ প্রকাশ হওয়াতে হাই কোর্টের সাহেবেরা পুনশ্চ সেই বিষয়ে মনোযোগ করাইতেছেন। রায় যে ভাষাতে প্রকাশিত হয় সেই ভাষায় ঐ রায়ের নকলের প্রয়োজন। ঐ রায়ের অনুবাদে আবশ্যক নাই। জজ সাহেবদের প্রতি সেই বিষয়ে অধীন বিচারকর্তাদের মনোযোগ করাইতে আদেশ হইতেছে।

আজ্ঞাক্রমে,
সি ডি ফীল্ড।
রেজিষ্ট্রার।

ফৌজদারী পক্ষ।

১১ নম্বর।

সকল শেসন জজ ও জুডিসিয়াল কমিস্যনর সাহেব সমীপেষু। কলিকাতা ১৮৬৭ সাল ২ সেপ্টেম্বর।

বিচারাধিপত্যবিশিষ্ট হাই কোর্ট জিলার জজ সাহেবদের মনোযোগপূর্বক মানিবার জন্য নিম্নলিখিত বিধি করিয়াছেন।

প্রথম। ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের ৩৬৬ ধারাতে আজ্ঞা হইয়াছে যে “অভিযুক্ত ব্যক্তিকে জিজ্ঞাসাবাদ হইলে সে যে কথা কইছে তাহা বিচারকালে প্রমাণস্বরূপে অর্পণ হইবে।” অভিযুক্ত ব্যক্তিকে উত্তর করিতে আজ্ঞা করিবার পূর্বে অভিযোগের সপক্ষে মোকদ্দমার একাংশ বলিয়া সেই কথা অর্পণ করিয়া পাঠ করিতে হইবে।

৩৬৮ ধারামতে আদালতের প্রতি চিকিৎসাকর্মকারি সাক্ষির সাক্ষ্য “আপাততঃ প্রমাণস্বরূপে গ্রাহ্য করিবার” আজ্ঞা হইয়াছে, সেই সাক্ষ্যও তদ্রূপে পাঠ করিতে হইবে। এবং ৩৬৯ ধারামতে যে মোকদ্দমার “সাক্ষির সাক্ষ্য প্রমাণস্বরূপে গ্রাহ্য হইতে পারিবে” সেই মোকদ্দমাতেও (যদি অভিযোগের সপক্ষে সেই সাক্ষ্য অর্পণ করা বিহিত বোধ হয় তবে) সেই সাক্ষ্যও সেইরূপে পাঠ করা যাইবে।

কিন্তু পূর্বেকৃত তিন ধারামতে প্রমাণস্বরূপে সাক্ষ্য গ্রহণ করিবার পূর্বে, তাহা উপযুক্ত প্রণালিক্রমে লিখিত হইয়া নিয়মিতরূপে স্বাক্ষর করা গিয়াছে কিম্বা প্রকারান্তরে তাহার দৃঢ়মতে প্রমাণ হইয়াছে এই বিষয়ে সতর্ক থাকা আবশ্যক। ৩৬৯ ধারামতে যে সাক্ষির সাক্ষ্য উপস্থিত করিবার প্রস্তাব করা যায় তাহার মৃত্যু হওয়ার প্রমাণ না হইলে কিম্বা বিশিষ্ট কারণে তাহাকে উপস্থিত করণ বাইতে পারে না আদালত ইহা হ্রদ্বোধমতে জানিতে না পারিলে, সেই

(See case of Bheekun Doss, Weekly Reporter, Volume VII, page 114, Criminal Rulings).

II.—Such examinations when so received are to be detached from the proceedings in the preliminary enquiry and annexed to the record of the TRIAL.

III.—In the case of the Queen *versus* Mussamut Niruni and Monirooddeen (Weekly Reporter, Volume VII., page 49, Criminal Rulings), the Court held that an examination of the accused, which had not been recorded and authenticated in the mode prescribed by Section 205 of the Code of Criminal Procedure, was not admissible in evidence at the trial. Such defective examinations ought not to be placed in the record unless the prosecution should have taken exception to the order of the Court refusing to admit it, in which case, if the proceedings be submitted to the High Court, it may be transmitted separately with a memorandum of the Judge's order of rejection.

By Order, &c.,
(Sd.) C. D. FIELD,
Registrar.

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 3632.

APPOINTMENTS.

The 16th September 1867.

The Reverend Frederick Lehmann, of Pakour, is authorized, under Section 47, Part V., Act V. of 1865, to grant Certificates of Marriage between Native Christians being Converts from any religion in India.

The 17th September 1867.

The following gentlemen to be Members of the Howrah General Hospital Committee, *vis.* :—

The Chaplain of Howrah	...	} <i>Ex-officio.</i>
The District Superintendent of Police	...	
The District Engineer, East Indian Railway	...	
The Locomotive Superintendent, East Indian Railway	...	
The Traffic Manager, East Indian Railway	...	

Mr. S. H. Robinson.

„ A. Thompson.

[Government Gazette, 1st October 1867.] 10 Q

সাক্ষ্য প্রমাণস্বরূপে অর্পণ করা যাইতে পারে না। (ভীকন দাসের মোকদ্দমায় ফৌজদারী যে বিধান উইকলি রিপোর্টবের ৭ বালমের ১১৪ পৃষ্ঠায় প্রকাশ হইয়াছে তাহা দেখ।)

দ্বিতীয়। যখন সেই প্রকারের সাক্ষ্য তদ্রূপে গ্রাহ্য হয়, তখন প্রথম স্থলীয় অনুসন্ধানের কার্য্যহইতে তাহা পৃথক করিয়া বিচার সংক্রান্ত কাগজপত্রের মধ্যে দিতে হইবে।

তৃতীয়। যে মোকদ্দমায় মহারাণী বাদিনী ও মসম্মৎ নিরুণি ও মনিরুদ্দীন প্রতিবাদী ছিলেন, (উইকলি রিপোর্টবের ৭ বালমের ৪৯ পৃষ্ঠায় যে ফৌজদারী বিধান প্রকাশ হইয়াছে) তাহাতে কোর্ট এই নিদ্ধার্য্য করিলেন। অভিযুক্ত ব্যক্তির যে সাক্ষ্য ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ২০৫ ধারার নিদ্দিষ্টমতে রিকর্ড ও স্বাক্ষরিত না হয় তাহা বিচারকালে প্রমাণস্বরূপে গ্রাহ্য নয়। কাগজপত্রের মধ্যে সেই অসম্পূর্ণ সাক্ষ্য অর্পণ করা উচিত নয়। কিন্তু আদালত তাহা গ্রাহ্য করিতে অস্বীকার করিলে যদি অভিযোক্তা সেই আঞ্জার উপর আপত্তি করেন, তবে হাই কোর্টে কাগজপত্র অর্পণ করিবার সময়ে, জজ সাহেবের অগ্রাহ্য করণসূচক আঞ্জার মর্ম্মাত্মক লিপিসহিত তাহা স্বতন্ত্র প্রেরণ করা যাইতে পারিবে।

আজ্ঞাক্রমে,
সি ডি ফিল্ড,
রেজিষ্ট্রার।
JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞা।

৩৬৩২ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৭ সাল ১৬ সেপ্টেম্বর।

ভারতবর্ষের কোন ধর্ম্মের পরিবর্তে বাঁহারী খ্রীষ্টীয় ধর্ম্মাবলম্বী হন তাঁহাদের বিবাহের সার্টিফিকেট দিতে পাকৌড়ের পাদরী শ্রীযুত ফ্রেডারিক লেহমান সাহেব ১৮৬৫ সালের ৫ আইনের পঞ্চম খণ্ডের ৪৭ ধারামতে ক্ষমতাপন্ন হইলেন।

১৮৬৭ সাল ১৭ সেপ্টেম্বর।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা হাবড়ার জেনরল হাসপাতাল কমিটির মেম্বর হইবেন।

হাবড়ার পাদরী সাহেব	...	} আপন২ পদো- পলক্ষে।
পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব	...	
ইফ ইণ্ডিয়া রেলওয়ের ডিষ্ট্রিক্ট ইঞ্জিনিয়ার সাহেব	...	
ইফ ইণ্ডিয়া রেলওয়ের লোকমো-টিব সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব	...	
ইফ ইণ্ডিয়া রেলওয়ের ট্রফিক মানেজর সাহেব	...	
শ্রীযুত এস এচ রাবিন্সন সাহেব।	...	
„ এ তামসন্ সাহেব।	...	

The 20th September 1867.

Mr. A. Abercrombie to be Civil and Sessions Judge of Dacca.

Mr. W. K. Clementson to be an Assistant Commissioner in Cachar, and to exercise the powers of a Magistrate, Deputy Collector, and Moonsiff, in that District.

The 21st September 1867.

Mr. R. Pereira, Uncovenanted Assistant to the Commissioner of Chittagong, is promoted to the Fourth Grade of the Subordinate Executive Service.

The 23rd September 1867.

Mr. R. P. Jenkins to officiate as Commissioner of Revenue and Circuit of the Patna Division, during the absence, on leave, of Mr. J. W. Dalrymple, or until further orders.

Mr. H. Harris to officiate as District Superintendent of Police, Burdwan, from the 13th ultimo, to the date of his making over charge of his office to Lieutenant Wilkinson.

The 24th September 1867.

Baboo Shiva Persad Sandyal, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Baraset, is vested with the powers of a Magistrate in the 24-Per-gunnahs.

The following gentlemen are appointed to form a Committee for the management of the Charitable Dispensary at Rajmehal, viz. :—

Mr. W. M. Smith, .. President.

Amritto Lall Mostafa,	...	} Members.
Rusraj Das,	...	
Odito Chunder Das,	...	
Shib Chunder Shaw,	...	
Muthoora Nath Mookerjee,	...	
Goordyal Chatterjee,	...	
Mudoosoodun Roy,	...	

Sub-Assistant Surgeon Nocoor Chunder Banerjee, Secretary to the Committee.

* LEAVE OF ABSENCE.

The 18th September 1867.

Mr. C. T. Buckland, Commissioner of Dacca, for fifteen months, under Section II of the Covenanted Service Absentee Rules.

The 19th September 1867.

Mr. J. B. S. Millie, Assistant Superintendent of Police, Raneegunge, for fifteen months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

The 21st September 1867.

Dr. B. B. Ford, Medical Officer of Balasore, is allowed twenty-four days' preparatory leave of [গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ১ অক্টোবর।]

১৮৬৭ সাল ২০ সেপ্টেম্বর।

ক্রীযুত ও আবরক্রম্বি সাহেব ঢাকার সিবিল ও সেশন্স জজ হইবেন।

ক্রীযুত ডবলিউ কে ক্লেমেন্টসন সাহেব কাছাড়ে এক জন আসিস্ট্যান্ট কমিস্যনর হইবেন, এবং ঐ জিলাতে মাজিস্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের ও মুনসেফের ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিবেন।

১৮৬৭ সাল ২১ সেপ্টেম্বর।

চট্টগ্রামের কমিস্যনর সাহেবের অচিহ্নিত আসিস্ট্যান্ট ক্রীযুত আর পারিরা সাহেব অধঃস্থ বিচারকর্তৃত্ব কার্যের চতুর্থ শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ২৩ সেপ্টেম্বর।

ক্রীযুত জে ডবলিউ ডারিস্পল সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত ক্রীযুত আর পি জেনকিন্স সাহেব পাটনা থণ্ডের রাজস্বের ও দায়ের সারিরির কমিস্যনরের কর্ম করিবেন।

ক্রীযুত এচ হারিস সাহেব গত মাসের ১৩ তারিখ অবধি লেপ্টেনেন্ট ক্রীযুত উইলকিন্স সাহেবের প্রতি আপন কর্মের ভারাপণ করণের তারিখ পর্যন্ত বন্ধমানের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করিবেন।

১৮৬৭ সাল ২৪ সেপ্টেম্বর।

বারাসতের ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর ক্রীযুত বারু শিবপ্রসাদ সাম্যাল ২৪ পরগনায় মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা রাজমহলের দাতব্য ঔষধালয়ের কর্ম সম্পাদনার্থ কমিটী নিযুক্ত হইলেন।

ক্রীযুত ডবলিউ এম স্মিথ সাহেব সভাপতি।

„ অমৃতলাল মুস্তফা	} মেম্বর।
„ রসরাজ দাস	
„ আদিত্যচন্দ্র দাস	
„ শিবচন্দ্র শাহা	
„ মথুরানাথ মুখো- পাধ্যায়	
„ গুরুদয়াল চট্টো- পাধ্যায়	
„ মধুসূদন রায়	

সব-আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক ক্রীযুত নকুডচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায় উক্ত কমিটীর সেক্রেটারী হইবেন।

ছুটি।

১৮৬৭ সাল ১৮ সেপ্টেম্বর।

ঢাকার কমিস্যনর ক্রীযুত সি টি বক্সাণ্ড সাহেব চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে পনের মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ১৯ সেপ্টেম্বর।

রাণীগঞ্জের পোলীসের আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট ক্রীযুত জে বি এস মিল সাহেব অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে পনের মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ২১ সেপ্টেম্বর।

বালেশ্বরের চিকিৎসক ক্রীযুত বি বি ফর্ড সাহেব রাজধানীস্থ স্থায়ী চিকিৎসক সভায় উপস্থিত হইতে

absence, to enable him to appear before the Standing Medical Committee at the Presidency.

The 23rd September 1867.

Mr. J. J. Livesay, Assistant Magistrate and Deputy Collector of Khoordah, for three months, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may be relieved.

Mr. J. W. Dalrymple, Commissioner of Patna, for six months on private affairs, under Section 9 of the Covenanted Service Absentee Rules.

The 24th September 1867.

Moulvie Dulleelooddeen, Deputy Magistrate and Deputy Collector 24-Pergunnahs, for two months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865, from the 1st October next, or any other date on which he may avail himself of the leave.

Baboo Kali Kinkur Roy, late Officiating Judge of the Small Cause Courts of Kooshteah, Chooa-dangah, and Mherpore, for three months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Mr. C. W. Wilmot, Assistant Commissioner, Deoghur, for six weeks, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865, in extension of the leave granted to him under orders of the 10th July last.

Baboo Mohesh Chunder Sen, Officiating Principal Sudder Ameen of Sylhet, is allowed leave of absence, from the 27th September to 8th November 1867, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865.

The following Officers are allowed leave of absence during the ensuing Dusserah vacation, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, viz. :—

Baboo Juggobundoo Banerjee, Principal Sudder Ameen of Nuddea.

Baboo Nobin Chunder Ghose, Sudder Ameen of Nuddea.

Mr. S. DaCosta, Principal Sudder Ameen of Maunbhoom.

Baboo Brojo Mohun Dutt, Officiating Principal Sudder Ameen of Rungpore.

Baboo Kooladanund Mookerjee, Sudder Ameen of Maldah.

Baboo Judoonath Mullick, Sudder Ameen of Midnapore.

Baboo Burma Dutt, Officiating Sudder Ameen of Sarun.

Moulvy Moheeoodeen, Sudder Ameen of Tirhoot.

[Government Gazette, 1st October 1867.]

পারিবার নিমিত্তে প্রাপ্ত হওনার্থে চব্বিশ দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ২৩ সেপ্টেম্বর।

খুদ্দিহের আসিস্ট্যান্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত জে জে লাইবসে সাহেব যে তারিখে অবকাশ পান সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কাৰ্য্যকারকদের ছুটির বিধির ৬ ধারামতে তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

পাটনার কমিস্যনর শ্রীযুত জে ডবলিউ ডালরিম্পল সাহেব নিজের কর্মোপলক্ষে চিহ্নিত কাৰ্য্যকারকদের ছুটির বিধির ৯ ধারামতে ছয় মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ২৪ সেপ্টেম্বর।

২৪ পরগনার ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী দলীলউদ্দীন আগামি অক্টোবর মাসের ১ তারিখ অবধি অথবা অন্য যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ফেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে ছয় মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

কুস্তা, চুয়াডাঙ্গা ও মেহেরপুরের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের ভূতপূর্ব একটিং জজ শ্রীযুত বাবু কালীকঙ্কর রায় অর্চিহিত কাৰ্য্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

দেবগড়ের আসিস্ট্যান্ট কমিস্যনর শ্রীযুত সি ডবলিউ উইলমট সাহেব গত জুলাই মাসের ১০ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ফেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে ছয় মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

শ্রীহট্টের একটিং প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু মহেশচন্দ্র সেন ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ফেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে ১৮৬৭ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ২৭ তারিখ অবধি নবেম্বর মাসের ৮ তারিখ পর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

নিম্নলিখিত কাৰ্য্যকারকেরা অর্চিহিত কাৰ্য্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে আগামি চুর্ণোৎসবের বন্দ কালীন ছুটি পাইয়াছেন।

নদীয়ার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু জগদ্বন্ধু বন্দোপাধ্যায়।

নদীয়ার সদর আমীন শ্রীযুত বাবু নবীনচন্দ্র ঘোষ।

মানভূমের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত এন ডাকফা সাহেব।

রঙ্গপুরের একটিং প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু ব্রজমোহন দত্ত।

মালদহের সদর আমীন শ্রীযুত বাবু কুলদানন্দ মুখোপাধ্যায়।

মেদিনীপুরের সদর আমীন শ্রীযুত বাবু যত্ননাথ মল্লিক।

সারণের একটিং সদর আমীন শ্রীযুত বাবু বন্দ্যোদিত

ত্রিহুতের সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী মহীউদ্দীন।

The following Officers are allowed leave of absence for one month, during the ensuing Dusserah vacation, under paragraph 16 of the Unconvenanted Service Absentee Rules, viz. :—

Baboo Baney Madhub Shome, Judge of the Small Cause Court of Pubna.

Moulvy Furreedooddeen, Sudder Ameen of Shahabad.

In modification of the orders of the 13th instant, notified in the *Calcutta Gazette* of the 18th idem, Baboo Bhugwan Chunder Sen, Deputy Collector of Survey, Lower Assam, is allowed leave of absence, on private affairs, up to the 15th October next.

NOTIFICATION.

The 21st September 1867.

Mr. A. C. Woodward, of the Subordinate Executive Service, reported his departure from India per Steam-ship *Mongolia*, which was left by the Pilot at sea on the 10th instant.

NOTIFICATION.

The 18th September 1867.

The Inspector-General of Police, Lower Provinces, having reported the removal of the Police Station of Moolnahaut to Odeypore, persons in charge of Salt laden boats leaving the Jessore District, and proceeding up the Mudhoomutty River to places beyond Chowkey limits, are required henceforth to deliver up their preventive documents at the Odeyporehaut Police Station.

NOTIFICATION.

The following Order of His Excellency the Commander-in-Chief is re-published for general information :—

No. 199.

Sanitary.

Cantonments.

With reference to the new Cantonment Rules, Chapter IV., paragraph 16, and under instructions from Government, the Commander-in-Chief is pleased to direct that, from date of receipt of this order, there shall be kept up, in all Military Cantonments, a careful registration of all deaths and their causes, whether of Europeans or Natives, Military or Civil, including all residents and servants in private compounds and regimental bazars.

2. This duty of registration will devolve on the Cantonment Magistrate and his establishment, assisted, when necessary, by the Military Authorities.

3. At Stations where there are no Cantonment Magistrates the duty will be performed by the Station Staff Officer, under the orders of the Commanding Officer.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৬৭ । ১ অক্টোবর ।]

নিম্নলিখিত কার্যকারকেরা অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে আগামি দুর্গোৎসবের বন্দ কালীন এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

পাবনার ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজ শ্রীযুত বাবু বেণীমাধব সোম।

শাহাবাদের সদর আমীন শ্রীযুত মোলবী ফরীদুদ্দীন।

এই মাসের ১৩ তারিখের যে আজ্ঞা ২৪ তারিখের বাদলা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা মতান্তর করিয়া এই আজ্ঞা হইল যে দক্ষিণ আসামের জরীপী কার্যের ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু ভগবানচন্দ্র সেন নিজ কার্যোপলক্ষে আগামি অক্টোবর মাসের ১৫ তারিখ পর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ২১ সেপ্টেম্বর।

অধঃস্থ বিচার কার্যসংক্রান্ত শ্রীযুত এ সি উডওয়ার্ড সাহেব মঙ্গলিয়া নামক বাষ্পীয় জাহাজে ভারতবর্ষ হইতে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন, আড়-কাটি সাহেব এই মাসের ১০ তারিখে সেই জাহাজ সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ১৮ সেপ্টেম্বর।

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের পোলীসের ইন্স্পেক্টর জেনরল সাহেব রিপোর্ট করিয়াছেন যে মুলনাহাটের পোলীস থানা উদয়পুরে উঠিয়া গিয়াছে, অতএব বাহারা যশো-হর জিলা হইতে নৌকায় লবণ বোঝাই করিয়া মধুমতী নদীর উজান চৌকীর সীমা ছাড়িয়া যাইবেন তাঁহারা এই অবধি উদয়পুর হাটের পোলীস থানায় রওনা অর্পণ করিবেন।

বিজ্ঞাপন।

মহিমবর শ্রীযুত কমাগুরিন্ চীফ সাহেবের নিম্ন-লিখিত আজ্ঞা সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১৯৯ নম্বর।

স্বাস্থ্য রক্ষা সম্পর্কীয়।

সৈন্যবাস।

সৈন্যবাস সম্পর্কীয় নূতন বিধিচরত্বের অধ্যায়ের ১৬ ধারার উপলক্ষে এবং গবর্ণমেন্টের আদেশমতে শ্রীযুত কমাগুরিন্ চীফ সাহেব আজ্ঞা করিয়াছেন যে এই আজ্ঞা প্রাপ্তের তারিখঅবধি সলক সৈন্যবাসে ইউরোপীয় কি দেশীয়, মিলিটারী কি সিবিল সকল বাসেন্দার ও সাধারণব্যক্তির ও সৈন্য সম্পর্কীয় বাজারের চাকরস্বদ্ধ সকলের মৃত্যুর ও মৃত্যুর কারণের রেজিষ্টার রাখিতে হইবে।

২। রেজিষ্টারী করণ কার্যের ভার সৈন্যবাসের মাজিষ্ট্রেটের ও তাঁহার অধীন কার্যকারকদের প্রতি বর্তিবে, ও প্রয়োজনমতে সমর সম্পর্কীয় কর্তৃপক্ষ সেই কার্যের সাহায্য করিবেন।

৩। যে স্থানে সৈন্যবাসের মাজিষ্ট্রেট নাই সেই স্থানের সেনাপতি সাহেবের আজ্ঞামতে ক্রেশন স্ট্রাক অফিসরদ্বারা উক্ত কার্য নির্বাহ হইবে।

4. A weekly statement of such registration will be accurately prepared by the Cantonment Magistrate, or Staff Officer, who will forward a copy of it to the Sanitary Officer, for the information of the Cantonment Committee.

5. All registration records will be carefully preserved in each station.

NOTIFICATION.

The 24th September 1867.

Under Section 19, Act XII. of 1866, it is hereby notified that the Lieutenant-Governor of Bengal has been pleased to extend the provisions of Act XII. of 1866, (*an Act to provide for the compulsory taking of rights to form and maintain private watercourses from public works of irrigation*) to the Districts of Midnapore, Balasore, Cuttack, and Pooree.

2. The Consulting Engineer to Government in the Irrigation Department is the Canal Officer for the purposes of the Act.

H. L. DAMPIER,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

PUBLIC WORKS (RAILWAY)
DEPARTMENT, BENGAL.

Fort William, the 23rd September 1867.

NOTIFICATION.

WHEREAS it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up, at the public expense, for a public purpose, viz., for a River Depôt, and to connect the Eastern Bengal Railway with the River Hooghly at Shamnuggur, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land, measuring 50 beegahs, 12 cottahs, more or less, situated at Mouzah Nowparah, Shamnuggur, and Moolagore; Pergunnah Havelleesohur and Arsha, District 24-Pergunnahs, is required.

The land is bounded on the North and South by the respective garden lands belonging to Baboo Prosonno Coomar Tagore, Horolaul Banerjee, Mohes Chunder Gangooly, and Kally Coomar Chatterjee; on the East partly by the Railway Line, and partly by the Railway Feeder Road, and on the West by the River Hooghly.

This Declaration is made, under the provisions of Section 2, Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

By Order of the Lieutenant-Governor of Bengal,

F. S. STANTON, Captain, R. E.,

Offg.-Joint Secy. to Govt. of Bengal,

P. W. D., Railway Branch.

৪। টেনন্যাবাসের মাজিষ্ট্রেট কি স্টাফ আফিসর উক্ত রেজিষ্টারী করণকার্যের সপ্তাহিক রত্নান্ত শুদ্ধরূপে প্রস্তুত করিয়া কান্টনমেন্ট কমিটীর জ্ঞানার্থে স্বাস্থ্য রক্ষকের নিকটে পাঠাইবেন।

৫। প্রত্যেক স্টেশনে উক্ত রেজিষ্টারী করণকার্যের রিকার্ড যত্ন কারয়া রাখিতে হইবে।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ২৪ সেপ্টেম্বর।

১৮৬৬ সালের ১২ আইনের ১৯ ধারামতে ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে বঙ্গদেশের জীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব ১৮৬৬ সালের ১২ আইনের (অর্থাৎ জল সৈঁচবার রাজকীয় খালপ্রভৃতি হইতে সাধারণ লোকদের জল প্রণালী কাটিবার ও রক্ষা করিবার স্বত্ব বলপূর্বক গ্রহণ করিবার বিধান করণার্থ আইনের) বিধান মেদনীপুর, বালেশ্বর, কটক ও পুরী জিলাতে প্রচলিত করিলেন।

২। উক্ত আইনের অভিপ্রায় সফল করণার্থ জল সিঞ্চন কার্যবিভাগে গবর্নমেন্টের কন্সলটিং ইঞ্জিনিয়ার সাহেব কেনাল আফিসর হইবেন।

এচ এল ডাম্পিয়র।

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

বঙ্গদেশের রেলওয়ে সম্পর্কীয় পাবলিক
ওকস ডিপার্টমেন্ট।

ফোর্ট উলিয়াম ১৮৬৭ সাল ৩ সেপ্টেম্বর।

বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের জীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ নদীর ধারে গুদাম ও শ্যামনগরে হুগলী নদীর সহিত ইন্টারনু বেঙ্গল রেলওয়ের সংযোগ করণার্থে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে ২৫ পরগনা জিলার অন্তর্গত হাবিলী শহর ও আর্শা পরগনার নপাড়া ও শ্যামনগর ও মূল্যোড় মৌজায় ন্যূনাধিক ৫০১২ কাঠা ভূমির প্রয়োজন।

উক্ত ভূমির উত্তর ও দক্ষিণ সীমা বাবু প্রসন্নকুমার ঠাকুর ও হরলাল বন্দ্যোপাধ্যায় ও মহেশচন্দ্র গঙ্গোপাধ্যায় ও কালীকুমার চট্টোপাধ্যায়ের বাগান ভূমি, পূর্ব সীমা অংশতঃ রেল পথ ও অংশতঃ রেলওয়ে পোষক পথ, পশ্চিম সীমা হুগলী নদী।

উক্ত ভূমিতে বাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের জীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞাক্রমে,

এফ, এস, স্ট্যান্টন, কান্টন, আর, ই,

পাবলিক ওকস ডিপার্টমেন্ট রেলওয়ে শাখাতে,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং আসিস্ট্যান্ট

সেক্রেটারী।

(১০৭০)

Calcutta and Darjeeling

কলিকাতা এবং দারজি

Schedule of Rates per Maund at which Goods and Pass

সরকারি বুলক ট্রেনের দ্বারা আরোহিগদিগকে

The upward and downward rates are the same.

যাতায়াতের সমান ভাড়া

Calcutta. কলিকাতা	Colgong. কলগা	Caragola. কারাগোলা	Purneah. পুরণিয়া	Kissen- gunge. কিসেনগুঞ্জ	Titalyah. টিটেলিয়া	Seligorie. শিলীগোরি	Pankabary. পান্কাবারি
Calcutta ...	0 0 0	2 14 0	3 5 0	4 4 0	5 3 0	5 6 6	5 10 0
কলিকাতা ..	০ ০ ০	২১৪/০	৩/০	৪/০	৫২/০	৫৬/৬	৫১০/০
Colgong ..	0 8 0	0 15 0	1 14 0	2 13 0	3 0 6	3 4 0	3 4 0
কলগা ...	১/০	১৫/০	১৪/০	২১৩/০	৩০/৬	৩৪/০	৩৪/০
Caragola ...	0 7 0	1 6 0	2 5 0	2 8 6	2 12 0	2 12 0	2 12 0
কারাগোলা	১২/০	১৬/০	২১/০	২৮/৬	২১২/০	২১২/০	২১২/০
Purneah ...	0 15 0	1 14 0	2 1 6	2 5 0	2 1 6	2 5 0	2 5 0
পুরণিয়া ...	১৫/০	১৪/০	২/৬	২৫/০	২১/৬	২৫/০	২৫/০
Kissen- gunge ..	0 15 0	1 2 6	1 6 0	1 6 0	1 6 0	1 6 0	1 6 0
কিসেনগুঞ্জ ..	১৫/০	১২/৬	১৬/০	১৬/০	১৬/০	১৬/০	১৬/০
Titalyah ...	0 3 6	0 7 0	0 7 0	0 7 0	0 7 0	0 7 0	0 7 0
টিটেলিয়া ...	৩/৬	৭/০	৭/০	৭/০	৭/০	৭/০	৭/০
Seligorie	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0
শিলীগোরি	০ ০ ০	০ ০ ০	০ ০ ০	০ ০ ০	০ ০ ০	০ ০ ০	০ ০ ০

- N. B. 1 Passengers are conveyed to and from Caragola, the fare of each passenger is the charge
- আরোহিগ কারাগোলা পর্যন্ত যাতায়াত করিতে পারিবেন ও মনের ভাড়া প্রত্যেক আরোহিকে
 - A Transit Agent has been stationed at Pankabary for the purpose of receiving and forwarding
 - এক জন বিশেষ কর্মচারি পান্কাবারিতে নিযুক্ত আছেন তিনি মজুরের দ্বারা পান্কাবারিহইতে দার
 - No package will be received for any Station between Calcutta and Caragola.
 - কলিকাতার এবং কারাগোলার মধ্যস্থিত কোন স্থানের জন্য পাকেজ লওয়া যাইবেক না।
 - Passengers will be conveyed if there is room, or if a full cart load is engaged.
 - আরোহিগকে প্রেরণ করা যাইবেক যদি স্থান থাকে কিম্বা যদি একখানা গাড়ির সম্পূর্ণ বোঝাই
 - No packages, however small, will be charged for at a less rate than half a maund.
 - যত ছোট পাকেজ হউক অর্দ্ধ মনের ভাড়ার কম লওয়া যাইবেক না।
 - Fractional parts of a maund up to half a maund will be charged as half a maund, above
 - অর্দ্ধ মনের কম হইলে অর্দ্ধ মন পর্যন্ত অর্দ্ধ মনের ভাড়া লাগিবেক, অর্দ্ধ মনের অধিক হইলে এক মন
 - Light packages will, at the discretion of the Agent or Post Master of the Office of despatch,
 - রঙানী দপ্তরখানার কর্মচারি কিম্বা পোস্ট মাষ্টার বিবেচনামুসারে হালকা পাকেজ সকল মাপ করিয়া
 - Senders of goods should see that all packages are in water-proof coverings.
 - দ্রব্য প্রেরণকারিরা দেখিবেন যে পাকেজ সকলের এমনত আচ্ছাদন আছে যে জলেতে না ভিজিয়া

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ১ অক্টোবর।]

(১০৭১)

Government Bullock Train.

লীং সরকারি বুলক ট্রেন—

sengers will be conveyed by Government Bullock Train.

এবং দ্রব্য লণ্ডনের প্রত্যেক মনের ভাড়ার নিয়ম—

The downward rates for country produce.

দেশী দ্রব্য আনিবার ভাড়া

Pankabary. পান্কাবারি	Seligorie. শিলীগোরি	Titalyah. টিটেলিয়া	Kissen- gunge. কৃষ্ণগঞ্জ	Purneah. পুরনিয়া	Caragola. কারাগোলা	Colgong. কলগাঁ	Calcutta. কলিকাতা
Pankabary পান্কাবারি	0 3 0 ৩/০	0 6 0 ৬/০	0 11 0 ১১/০	1 0 0 ১	1 4 0 ১/০	1 10 0 ১১/০	3 0 0 ৩
Seligorie ... শিলীগোরি	0 3 0 ৩/০	0 8 0 ৮/০	0 13 0 ১৩/০	1 1 0 ১/০	1 7 0 ১৭/০	2 13 0 ২৪/০	
Titalyah ... টিটেলিয়া ...		0 5 0 ৫/০	0 10 0 ১০/০	0 14 0 ১৪/০	1 4 0 ১/০	2 10 0 ২১/০	
Kissen- gunge. কৃষ্ণগঞ্জ ...			0 5 0 ৫/০	0 9 0 ৯/০	0 15 0 ১৫/০	2 5 0 ২/০	
Purneah ... পুরনিয়া ...				0 4 0 ৪/০	0 10 0 ১০/০	2 0 0 ২	
Caragola ... কারাগোলা					0 6 0 ৬/০	1 12 0 ১২/০	
Colgong ... কলগাঁ						0 0 0 ০ ০ ০	

for three maunds of goods.

দিতে হইবে।

packages from Pankabary to Darjeeling by coolies.

জিলিংপর্যন্ত প্যাকেট সকল গ্রহণ ও প্রেরণ করিবেন।

ভাড়া দেন।

half a maund as maund.

পর্যন্ত এক মনের ভাড়া লাগিবেক।

be charged by measurement at the rate of 3½ cubic feet per maund.

৩৫ কিউবিক ফুটে ১ এক মন ধরিয়া ভাড়া ধার্য করিবেন।

যায়।

R. W. H. FANSHAW, Major,
Offg. Post-Master General of Bengal.

[Government Gazette, 1st October 1867.]

আপীল হাইকোর্টের নজীর।

সর্বসাধারণকে সাবধান ও জ্ঞাত করা যাইতেছে যে গত ৩ সেপ্টেম্বর তারিখের বাঙ্গলা গবর্ণমেন্ট গেজেটে ত্রিগিরিশচন্দ্র মুখোপাধ্যায় যে বিজ্ঞাপন প্রকাশ করিয়াছেন তাহাতে আমাদিগের কিছুমাত্র মত ও সম্মতি নাই।

আমাদিগের গবর্ণমেন্ট গ্রাহ্য ইং মাল, দেওয়ানী, ও ফৌজদারী পাব্লিক রিপোর্টের বাঙ্গলা অনুবাদ আগত ইং ১৮৬৮ সালের জানুয়ারি মাস হইতে আমরা স্বয়ং নিজ কর্তৃত্বাধীনে প্রচার করিতে থাকিব। তাহা ইং রিপোর্টের সঙ্গে সঙ্গেই অবধি প্রকাশ হইবে, সুতরাং তদ্বারা ইং ভাষানভিজ্ঞ রাজকর্মচারী ও উকীল, ও মোক্তার এবং জমিদারপ্রভৃতির যে অতি বিশেষ উপকার হইবে তাহার কোন সন্দেহ নাই। সর্ব জনের হিত ও অনায়াসে ব্যয়সাধ্য নিমিত্ত আমরা

নিম্নলিখিত অদ্ভুত স্বপ্নে অগ্রিম মূল্য স্থির করিয়াছি, অতএব বাহাদিগের এই বঙ্গানুবাদের প্রয়োজন হইবে তাঁহারা তদর্থ আমাদিগের ইং অথবা বাং পত্র লিখিলে গ্রাহকশ্রেণী মধ্যে তাঁহাদিগের নামান্তর্গত করিয়া মূল্য প্রাপ্তান্তে অবধি তাহা তাঁহাদিগকে যোগাইতে থাকিব।

অগ্রিম মূল্য	অগ্রিম ডাকমানুলাদি খরচ।
বার্ষিক ১২১	২১
বাৎসরিক ৭১	১১
ত্রৈমাসিক ৪১	১১
মাসিক ১১০	১০
প্রত্যেক সংখ্যা ১১	১০

ওয়াইম্যান ব্রাদার্স।

কলিকাতা
হ্যার প্রীট
নং ১

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ১ অক্টোবর।]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেন্টের জন্যে ত্রিযুত এফ জে বার্নো সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



গবর্ণমেণ্ট গেজেটের ক্রোডপত্র ।

TUESDAY, OCTOBER 1, 1867.

মঙ্গলবার ১৮৬৭ সাল ১ অক্টোবর ।

বিজ্ঞাপন ।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্ন লিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেণ্টের যে মালিকী স্বত্ব আছে তাহা নিম্ন লিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে ।

বিক্রয়ের নিয়ম ।

১।—প্রত্যেক মহাল পাঠের লিখিত নির্দিষ্ট সদর জমার অধীন হইয়া যে ব্যক্তি নীলামে প্রথম ডাকের পর সর্বাপেক্ষা উচ্চ ডাকিবেক তাহাকে দেওয়া যাইবে ।

২।—বর্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কার্য কি প্রবল আইনহইতে উৎপন্ন স্বত্ব সকল বিক্রয়ের পরে হাল থাকিবে । রাজস্বের কার্যকারকদিগের কৃত জমাবন্দীতে যেহেতু খোদকস্তা রাইয়ত স্বাক্ষর করিয়াছে ক্রেতারা তাহারদিগের স্বত্ব মানিতে বাধ্য হইবে ।

৩।—একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবে ।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাৎ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে, কিম্বা সেই দিবস দ্বয়ের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারী খোলা যায় সেই দিনের মধ্যাহ্ন কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয়রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেণ্টে জব্দ হইবে, ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্ব্বক ঐ ক্রটিকারি ক্রেতার ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবে ।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সদর জমা ধার্য হইয়াছে ক্রেতারা তদতিরিক্ত রাস্তা প্রস্তুত ও গমনা গমনের সুবিধার নিমিত্ত করও দিতে বাধ্য হইবেন । তাহারা যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল দখল করেন সেই তারিখঅবধি সদর জমার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর ধার্য হইবে । ঐ কর বাকী রাজস্বের উপর আদায় হইতে পারিবে ।

রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,

আর বি চাপমান,
সেক্রেটারী ।

(১৫০)

নীলামের ইশতিহার।

জিলা বীরভূম।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা বীরভূম।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জেলার মধ্যবর্ত্তি নিম্নের লিখিত সি, শ্রেণীভুক্ত জমি ইফইণ্ডিয়া রেলওয়ে কোম্পানির আর আবশ্যক না থাকা প্রযুক্ত সন ১৮৬৭ সালের ১৯ নবেম্বর মোতাবক সন ১২৭৪ সালের ৪ অগ্রহায়ণ মঙ্গলবার জেলা বীরভূমের কালেক্টরী কাছারিতে বিক্রয় হইবেক এই সকল জমি যে ব্যক্তিরা ক্রয় করিবেন তাঁহারা ক্রোড় পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয় নিয়মের ১।২ এবং ৫ ধারাব্যতীত নিয়মের অধীন থাকিবেন এবং ঐ জমি সকল অবধারিত মূল্যের সর্ব উচ্চ ডাককারিকে নিষ্কর বিক্রয় করা যাইবেক ইতি সন ১৮৬৭ সাল তারিখ ৫ আগস্ট মোতাবক সন ১২৭৪ সাল তারিখ ২১ জ্যৈষ্ঠ।

রাজকীয় মহালের নম্বর।	তোজির নম্বর।	মহালের নাম ও পরগনা।	জমির পরিমাণ।	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				ধার্য করা রাজস্ব।	রাস্তার টাকাস।	মোট।		
১৫২	২৬	সুরুল, পরগনে বারবক সিংহ	এঃ রুঃ পোঃ ২৩।০।৩২	০	০	০	১০০০	এই জমিতে যে কুঠী আছে তাহা বিক্রয় হইবেক না কেবল জমি বিক্রয় হইবেক।
৬১	৪৪৯	ডুমুরা, পরগনে দরিমোড়ে-শ্বর	৩।০।৩৯	০	০	০	৮০	
১৯৭	৪৫০	ফতেপুর, পরগনে মল্লারপুর	৫।৩।১৪	০	০	০	৮০	এই জমিতে ১২টি আত্র রক্ষ আছে তাহা বিক্রয় হইবেক না।
১৯৭	৪৫০	গোওলা, পরগনে মল্লারপুর	৩।১।১৬	০	০	০	৪০	
২১১	৯২	কালুরাইপুর, পরগনে আলি-নগর	০।৩।৯	০	০	০	১০	

J. M. Lowis,
Collector.

(১৫১)

জিলা যশোর ।

নীলামের এস্তাহার ।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে যশর জেলার মধ্যবর্তী পশ্চাদ লিখিত মহালে গবর্ণমেন্টের মালকিয়ত স্বত্ব ইংরেজি ১৮৬৭ সালের ২৮ অক্টবর মোতাবেক ১২৭৪ সালের ১২ কার্তিক মোমবার জেলা যশরের কালেক্টরীতে বিক্রয় হইবে ঐ সকল মহাল যে ব্যক্তির ক্রয় করেন এই ক্রোড় পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন ।

রাজকীয় মহালতের কৈদিসতের নম্বর ।	জেলার বাহির নম্বর ।	মহাল ও পরগনার নাম ।	আন্দাজি যত একর পরিমাণ ভূমি ।	সদর জমা ।			নীলামের প্রথম ডাক ।	মন্তব্য কথা ।
				ধারিকার রাজস্ব ।	রাস্তার টেকুম	মোট ।		
৩৮	৩৬৬১	চরহা পং চিরণীয়া মধুদিয়া	এঃ রুঃ পঃ ১৪	৮/১০	১/৫	৮/১১/৫	১৭১	
১১১	২৫৭৭	কিং মুরইন পং সা- তৈর	০	১/১৮/৯	৩	১/১৮/০	৪১	ছইবিঘা জমী একর না হওয়ায় শূ- ন্য দেওয় গেল ।
১৩৮	৪৪৮২	কিং জাতিয়া পং মধুদিয়া	৫	৮/৭	১/৪	৮/১১	১৭১	
১৪২	৪৪৪৯	চাকজী পং মধুদিয়া	৪১	৪০/৩	১/৬	৪০/৩/৬	৮১১	
১৪৫	৪৬৩৮	নেমক থালাড়ি মো- ডনা পং সৈয়দপুর	৪৩	৭২/০	১/৬	৭২/১/৬	১৪৫১	
১৫০	৪৪৪৪	কিং দিঘড়গাড়ি পং নলদি	৩৯	২০৩/০/৫	২১	২০৫/১/৫	৪০৭১	

J. MONRO,
Offg. Collector.

বাঙ্গাল লেক্টরীয়েটে যন্ত্রালয়ে প্রিন্ট এফ জে বালো সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল



গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, OCTOBER 8, 1867.

বঙ্গাব্দ ১৮৬৭ সাল ৮ অক্টোবর।

CIRCULAR ORDERS OF THE BOARD OF REVENUE, L. P.

SEPTEMBER 1867.

No. 1.

In supersession of the Board's Circular Orders, No. 4, of July last, the following amendments have been made to Section I, Chapter XVI, pages 233 and 234 of the Board's Rules, with reference to Act XXVI of 1867. Two spare copies of the revised Section will be supplied to each Officer, one for insertion in the Rules at page 233, and the other for the "Law of Landlord and Tenant," at page 60.

CHAPTER XVI.

THE RENT LAWS.

SECTION I.—STAMPS.

1. Plaints in all suits under Sections 23 and 24 of Act X of 1859, and petitions to deposit rent under Section 5 of Act VI of 1826, are to be written on paper bearing a Stamp of the amount prescribed in Article 11, Schedule B, of Act XXVI of 1867, the value or amount of the property claimed being calculated according to the precedents in force for such calculation in regard to Civil Suits.

2. Applications under Sections 25, 27, 28 of Act X of 1859, and Section 9 of Act VI of 1862,

[Government Gazette, 8th October 1867.]

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সরকুলার অর্ডার।

১৮৬৭ সাল সেপ্টেম্বর মাস।

১ নম্বর।

১৮৬৭ সালের ২৬ আইনের উপলক্ষে বোর্ডের গত জুলাই মাসের ৪ তারিখের সরকুলার অর্ডার রহিত হইয়া তৎপরিবর্তে বোর্ডের বিধিপুস্তকের ২৩৩ ও ২৩৪ পৃষ্ঠায় ১৬ অধ্যায়ের ১ ধারা নিম্নলিখিত মতে সংশোধিত হইয়াছে। প্রত্যেক কার্য্যকারকে ঐ সংশোধিত ধারার দুই প্রস্থ দেওয়া যাইবে। এক খান বিধি পুস্তকের ২৩৩ পৃষ্ঠায়, অন্য প্রস্থ ভূম্যধিকারি ও প্রজা বিষয়ক আইনের ৬০ পৃষ্ঠায় দিতে হইবে।

১৬ খণ্ড।

খাজানার আইন।

১ অধ্যায়। ইফাম্পার বিধি।

১। ১৮৫৯ সালের ১০ আইনের ২৩ ও ২৪ ধারামত সকল মোকদ্দমার নালিশী আরজী এবং ১৮২৬ সালের ৬ আইনের ৫ ধারামতে খাজানা আমানৎ করিবার দরখাস্ত ১৮৬৭ সালের ২৬ আইনের B চিহ্নিত তফসীলের ১১ প্রকরণের নির্দিষ্ট মূল্যের ইফাম্পা কাগজে লিখিতে হইবে। দেওয়ানী মোকদ্দমায় সম্পত্তির মূল্য হিসাব করিবার যে নজীর প্রচলিত আছে, ঐ দাওয়ার টাকার কি সম্পত্তির মূল্যের হিসাব তদনুসারে করিতে হইবে।

২। খাজানার আইনমতে যে২ বিষয়ের বিচার মোকদ্দমার ন্যায় করিতে হইবে, তাহাতে ১৮৫৯ সালের

in matters which are to be tried under the rent laws "as suits," are to be deemed plaints until the question be otherwise judicially determined, and are to be treated under the preceding rule.

3. Applications for the issue of a notice of enhancement under Section 13, for assistance to distrain under Section 119, in regard to resistance to distraint, or removal of distrained property under Section 149 of Act X of 1859, or for measurement of lands under Section 10 of Act VI of 1862, must "be on an eight-anna stamp, under Article 10, as they refer to no suits or cases before the Collector.

4. Applications other than the first for the summons of witnesses under Section 66, and for the production or filing of Exhibits, &c. as well as written statements under Section 87, and all applications under Sections 58, 77, 87, 89, 100, 105, 106, 109, 111, must be on stamp paper of the value of 1 anna or 8 annas, according as the subject-matter of the suit, or case to which they relate, is less or more than 50 Rupees.

5. Applications for copy or translation of any judgment, decree, or other document, or record, must bear a stamp of one anna.

6. Petitions of appeal, whether to the Collector, Judge, or High Court, must be on a stamp of the value prescribed in Article 11 of Schedule B; those under Section 151 of Act X of 1859, if to the Board of Revenue, on a stamp of 2 Rupees, under Article 9; if to Commissioners or Collectors, a stamp of 8 annas, under Article 8 of Act XXVI of 1867.

7. In all suits instituted under Act XXVI of 1867, the value of the claim, calculated according to the rules contained in the Notes A, B, C to Article 11, Schedule B, Act XXVI of 1867, must be stated at foot of the statement of claim.

8. Petitions, other than those of appeal or those specified in Rule III, will, under the provisions of Article 10 of Schedule B of Act XXVI of 1867, bear a stamp of 8 annas.

9. Copy of any decree, or order having the force of a decree, when passed by the High Court, is chargeable with a stamp of 4 Rupees; if by any Revenue Court, of 8 annas on a claim of 50 Rupees or less in value, and of 1 Rupee if such amount or value exceeds Rupees 50 under Article 3 of Schedule B.

১০ আইনের ২৫, ২৭ ও ২৮ ধারামতে এবং ১৮৬২ সালের ৬ আইনের ৯ ধারামতে যে প্রার্থনাপত্র দেওয়া যায়, আদালতকর্তৃক সেই বিষয়ের যত কাল অন্য-রূপ নির্ণয় না হয়, তত কাল সেই প্রার্থনাপত্র নালিশের আরজী জ্ঞান হইবে, ও তৎসম্পর্কে পূর্ব বিধিমতে কার্য্য হইবে।

৩। ১৮৫৯ সালের ১০ আইনের ১৩ ধারামতে খাজানা রক্ষির নোটিস জারী করিবার, এবং ১১৯ ধারামতে ক্রোক করণার্থ সাহায্য পাইবার, এবং ১৪৯ ধারামতে ক্রোক করিবার বাধকতা কিম্বা ক্রোকী দ্রব্য স্থানান্তর করণ বিষয়ের, কিম্বা ১৮৬২ সালের ৬ আইনের ১০ ধারামতে ভূমি মাপ করিবার যে প্রার্থনাপত্র দেওয়া যায়, তাহা কালেক্টর সাহেবের সম্মুখে উপস্থিত কোন মোকদ্দমা কি বিবাদ সংক্রান্ত না হওয়াতে ১০ প্রকরণমতে ১১০ আট আনা মূল্যের ইষ্টাম্প কাগজে লিখিতে হইবে।

৪। ৬৬ ধারামতে সাক্ষিদগকে আহ্বান করিবার এবং ৮৭ ধারামতে দস্তাবেজ প্রভৃতি ও লিখিত বর্ণনা উপস্থিত কি দাখিল করিবার প্রথম প্রার্থনাপত্র ভিন্ন সকল প্রার্থনাপত্র এবং ৫৮, ৭৭, ৮৭, ৮৯, ১০০, ১০৫, ১০৬, ১০৯ ও ১১১ ধারামতে যে সকল প্রার্থনাপত্র দেওয়া যায়, মোকদ্দমা কি বিবাদ যে বিষয় লইয়া হয় তাহার মূল্য ৫০ টাকার ন্যূন কি অধিক হওনমতে সেই প্রার্থনাপত্র ১০ এক আনা কি ১১০ আট আনা মূল্যের ইষ্টাম্প কাগজে লিখিতে হইবে।

৫। কোন রায়ের কি ডিক্রীর কি অন্য দলিলের কি রিকোর্ডের নকল কি তরজমা পাইবার জন্যে যে প্রার্থনাপত্র দেওয়া যায় তাহাতে এক আনার ইষ্টাম্প লাগিবে।

৬। কালেক্টর সাহেবের কি জজ সাহেবের কি হাই কোর্টের নিকট আপীলের যে দরখাস্ত করা যায় তাহা B চিহ্নিত তফসীলের ১১ প্রকরণের নির্দিষ্ট মূল্যের ইষ্টাম্প কাগজে লিখিতে হইবে। ১৮৫৯ সালের ১০ আইনের ১৫১ ধারামতে রেবিনিউ বোর্ডের নিকটে আপীলের দরখাস্ত হইলে ১৮৬৭ সালের ২৬ আইনের ৯ প্রকরণমতে ২ টাকার ইষ্টাম্প কাগজে, ও কমিসানর কি কালেক্টর সাহেবের নিকটে হইলে, ৮ প্রকরণমতে আট আনার ইষ্টাম্প লিখিতে হইবে।

৭। ১৮৬৭ সালের ২৬ আইনমতে যে সকল মোকদ্দমা উপস্থিত করা যায় তাহার দাওয়ার মূল্য ১৮৬৭ সালের ২৬ আইনের B চিহ্নিত তফসীলের ১১ প্রকরণের A B C চিহ্নিত মন্তব্য কথার নির্ণীত বিধিমতে হিসাব করিয়া দাওয়ার বর্ণনাপত্রের তলভাগে লিখিতে হইবে।

৮। আপীলের দরখাস্ত এবং উক্ত তিন ধারাতে যে প্রার্থনাপত্র নির্দিষ্ট হইয়াছে তদ্বিন্ন সকল দরখাস্ত ১৮৬৭ সালের ২৬ আইনের B চিহ্নিত তফসীলের ১০ প্রকরণের বিধানমতে আট আনার ইষ্টাম্প কাগজে লিখিতে হইবে।

৯। হাইকোর্ট কর্তৃক যে ডিক্রী কি ডিক্রীর তুল্য বল-বৎ যে আজ্ঞা করা যায় তাহার নকলে ৪ টাকার ইষ্টাম্প লাগিবে। যদি রাজস্ব সংক্রান্ত কোন আদালতের ঐ ডিক্রী কি আজ্ঞা হয় তবে দাওয়ার মূল্য ৫০ টাকা কি তাহার ন্যূন হইলে B চিহ্নিত তফসীলের ৩ প্রকরণ-মতে আট আনার ইষ্টাম্প কাগজে, ও ৫০ টাকার অধিক হইলে ১ টাকার ইষ্টাম্প কাগজে ঐ নকল লিখিতে হইবে।

10. Copy or translation of a judgment or order, not being or having the force of a decree, is chargeable with a stamp varying from 1 Rupee to 4 annas, under Article 4 of Schedule B.

11. Security bonds in cases under Act X of 1859, taken under the provisions of Sections 51 and 127, must be on stamp paper of the value of 8 annas.

12. The written authority to a servant employed in distraint, under Section 120, may be on plain paper.

No. 2.

Under instructions from the Government of Bengal, No. 5468, dated the 3rd December 1866, the following is to be substituted for Rule 1, page 127, of the Board's Rules:—

“All officers of Government when proceeding on the Public Service, should, under all circumstances, pay, on demand, the amount of all tolls (whether Road or Ferry) which may be demanded of them, the sums thus paid being subsequently recovered by being charged in their Contingent Bills. Only Police Officers proceeding on duty, who might be detained inconveniently by not having money with them, should be permitted to pass without paying at all.”

No. 3.

The Governor General in Council having adopted, in the Financial Department, the view taken by the Punjab Government the following Government Order is published for general information:—

No. 1538,

GOVERNMENT OF INDIA.

FINANCIAL DEPARTMENT.

Simla, the 20th July 1867.

Read the following extract, Nos. 47 and 48, of the Proceedings of the Government of the Punjab for the month of June 1867.

No. 47.
From Financial Commissioner, No. 264, dated 27th May.

With reference to No. 1661 of 18th October 1861, submits for orders the question whether public officers are prohibited from keeping their salary in the hands of Government Treasurers.

No. 48.
Reply.

So long as no interest is given or taken, there is no objection to public officers leaving portions of their salary in the Treasurers' hand until required,

১০। যে রায় কি আজ্ঞা ডিক্রী নহে ও ডিক্রীর তুল্য বলবৎ নহে B চিহ্নিত তফসীলের ৪ প্রকরণমতে তাহার নকল কি তরজমা ১১ টাকার অনধিক ও চারি আনার অন্যান্য মূল্যের ইন্সটাম্প কাগজে লেখা যাইবে।

১১। ১৮৫৯ সালের ১০ আইনের মোকদ্দমায় ঐ আইনের ৫১ ও ১২৭ ধারার বিধানমতে যে জামিনী থং লওয়া যায় তাহা আট আনা মূল্যের ইন্সটাম্প কাগজে লিখিতে হইবে।

১২। ১২০ ধারামতে ক্রোক করিবার কার্যে নিযুক্ত চাকরকে যে ক্ষমতাপত্র দেওয়া যায় তাহা শাদা কাগজে লেখা যাইতে পারিবে।

২ নম্বর।

বঙ্গদেশীয় গবর্ণমেন্টের ১৮৬৬ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩ তারিখের ৫৪৬৮ নম্বরের আদেশ পত্রানুসারে বোর্ডের বিধিপুস্তকের ১২৭ পৃষ্ঠার বিধির প্রথম ধারার পরিবর্তে নিম্নলিখিত বিধি দিতে হইবে।

গবর্ণমেন্টের সকল কর্মকারক রাজকীয় কর্মপোলক্ষে কোন স্থানে গমন করিলে তাঁহাদের নিকট হইতে পথের কি ওদারার যে মাসুল দাওয়া করা যায় তাহা দাওয়া হইবামাত্র তাঁহাদের সর্বদাই দিতে হইবে, তক্রূপে যে পয়সা দেন তাহা আপনাদের নৈমিত্তিক খরচের বিলে লিখিয়া পুনরায় পাইতে পারিবেন। কেবল পোলীসের কর্মকারকের যখন রাজকীয় কর্মপোলক্ষে কোন স্থানে যান তখন তাঁহাদের নিকট পয়সা না থাকা প্রযুক্ত যদি আটক করিলে ক্রেশ হয় তবে তাঁহারা পয়সা না দিয়া যাইবার অনুমতি পাইতে পারিবেন।

৩ নম্বর।

পঞ্জাব গবর্ণমেন্টের যে অভিপ্রায় প্রকাশ হইয়াছে ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীবুত গবর্ণর জেনরল সাহেব তাহাতে সম্মত হওয়াতে গবর্ণমেন্টের নিম্নলিখিত আজ্ঞা সর্ব সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১৫৩৮ নম্বর।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট।

ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্ট।

শিমলা ১৮৬৭ সাল ২০ জুলাই।

পঞ্জাব গবর্ণমেন্টের ১৮৬৭ সালের জুন মাসের কার্য বিবরণহইতে গৃহীত ৪৭ ও ৪৮ নম্বরের নিম্নলিখিত পদ পাঠ করা গেল।

৪৭ নং

৪৮ নং

ফিন্যান্সিয়াল কমিস্যনর

উত্তর

সাহেবের মে মাসের ২৭ রাজকীয় কার্যকারকদের তারিখের ২৬৪ নম্বরী পত্র। বেতনের কোন অংশের ১৮৬১ সালের অক্টোবর প্রয়োজন না থাকিলে তাঁ- মাসের ১৮ তারিখের ১৬৬১ হারা খাজাঞ্চীদের হাতে নম্বরের পত্রোপলক্ষে এই রাখিতে পারেন ইহার আ- বিবয়ের আজ্ঞা প্রাপ্ত হই- পত্তি নাই। কিন্তু তাহার তে চাহেন, রাজকীয় কার্য- উপর সুদ চলিবে না। কারকদের বেতন গবর্ণমে- ন্টের খাজাঞ্চীদের হাতে রাখিবার নিষেধ আছে কি না।

No. 4.

To prevent the delay which now occurs in the Collector's Office in the re-payment of deposits, an additional column should be introduced in Register (No. 49) of claims to money in deposit, thus:—

8. Date of payment.

2. This will give the Collector an opportunity of seeing when his order for payment was carried out, which at present he has not, unless he refers to each case.

No. 5.

The following should be added as Rule 2 A. at page 163 of the Board's Rules:—

2A. In applications for pension or gratuity, care should be taken to enter a clear statement of the character of the applicant, whenever anything bearing on the subject is on record, in order that Government may be enabled to judge of the amount that should be awarded to each individual, as when nothing is said, and no statement of punishment or recorded disapproval is given, the Government has no choice but to assume that the man's character is unblemished.

No. 6.

The increased allowances to Peons employed in the service of Processes notified in Circular Order No. 10 of July last, are to have effect from the 1st idem, and should be disbursed at once accordingly, and included in Return No. XIX for the 2nd quarter of 1867-68.

No. 7.

The return prescribed in Circular Order No. 3 of August 1867, which is numbered VIB, is now to be added, under head *monthly*, to the appendix at page 262 of the Board's Rules.

VIB. Government Decrees recovered.

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 3722.

APPOINTMENTS.

The 22nd September 1867.

Mr. Gregor Grant, recently appointed to be an Extra Assistant Commissioner in Assam, is posted to Durrung.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৬৭ । ৮ অক্টোবর ।]

৪ নম্বর ।

কালেক্টরী কাছারীতে আমানতের টাকা ফিরিয়া দেওন কালে যে বিলম্ব হইয়া থাকে তাহা নিবারণার্থ আমানতী টাকার দাওয়ার ৪৯ নম্বরী যে রেজিষ্টার আছে তাহাতে এই নূতন ঘর করিতে হইবে ।

৮। টাকা দিবার তারিখ ।

২। তাহা হইলে কালেক্টর সাহেবের আজ্ঞা যে তারিখে সম্পাদন হইয়াছে তাহা তিনি অনায়াসে দেখিতে পারিবেন । এক্ষণে নথীতে না দেখিলে তাহা জানিতে পারেন না ।

৫ নম্বর ।

বোর্ডের বিধি পুস্তকের ১৬৩ পৃষ্ঠায় ২ A ধারা বলিয়া এই নূতন ধারা লিখিতে হইবে ।

২A। পেনসন কি পারিতোষিক পাইবার প্রার্থনা হইলে যদি প্রার্থকের রীতি চরিত্রের কোন কথা রিকার্ড বহীতে লেখা গিয়া থাকে তবে মনোযোগপূর্বক সেই বিষয়ের স্পষ্ট বর্ণনা লিখিতে হইবে । তাহা হইলে প্রত্যেক ব্যক্তিকে যত টাকা দেওয়া উচিত গবর্ণমেন্ট ইহা নির্ণয় করিতে পারিবেন । যদি তদ্বিষয়ের কিছুই লেখা না যায় এবং দণ্ডের কোন বর্ণনা ও রিকার্ড করাতিরস্থানের কোন কথা না থাকে, তবে সেই ব্যক্তির চরিত্র নির্দোষ, গবর্ণমেন্টের অবশ্য এমত অনুভব করিতে হইবে ।

৬ নম্বর ।

যে পেয়াদারী পরওয়ানা জারী করণ কার্যে নিযুক্ত হয় গত জুলাই মাসের ১০ নম্বরের সরকারি অর্ডারে তাহাদের রোজ রুক্ষি করণের যে আজ্ঞা প্রকাশ হইয়াছিল তাহা ঐ মাসের ১ তারিখ অবধি প্রবল হইবে ও তদনুসারে তাহাদিগকে তাহা দিতে হইবে । এবং ১৮৬৭/৬৮ সালের দ্বিতীয় তিন মাসের নিমিত্তে ১৯ নম্বরী যে রিটার্ন দেওয়া যায় তাহাতে ঐ খরচ লিখিতে হইবে ।

৭ নম্বর ।

১৮৬৭ সালের আগষ্ট মাসের ৩ নম্বরী সরকারি অর্ডারে ৬B নম্বরের যে রিটার্ন দিবার আজ্ঞা হইয়াছিল তাহা এক্ষণে বোর্ডের বিধি পুস্তকের ২৬২ পৃষ্ঠা লিখিত ক্রোড়পত্রে মাসিক রিটার্নের মধ্যে লিখিতে হইবে ।

৬B। গবর্ণমেন্টের পক্ষে ডিক্রীর আদায় করা টাকা ।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator. ৩

বঙ্গদেশের ত্রিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা ।

৩৭২২ নম্বর ।

নিয়োগ ।

১৮৬৭ সাল ২২ সেপ্টেম্বর ।

ত্রিযুত গ্রেগর গ্রান্ট সাহেব যিনি সম্প্রতি আসামে অতিরিক্ত আসিস্ট্যান্ট কমিস্যনরের পদে নিযুক্ত হইয়াছেন তিনি দরঙ্গে অবস্থিত হইবেন ।

The 23rd September 1867.

Mr. J. F. Campbell, Extra Assistant Commissioner, Luckimpore, is vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class in Assam.

Mr. E. S. Moseley, Assistant Magistrate of Buxar, is authorized, under Section 82, Act XIII. of 1864, to perform the duties and exercise the powers conferred by that Act on District Magistrates.

The 26th September 1867.

Mr. R. L. Martin, Inspector of Schools, South-West Division, to have charge of the Office of Inspector of Schools, Central Division, in addition to his own duties, during the absence, on leave, of Mr. H. Woodrow, or until further orders.

Baboo Poresh Nath Banerjee, B. A., Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-Division of Bhowanigunge, and to exercise the powers of a Magistrate in the Districts of Rungpore, Dinagepore, and Bogra, until further orders.

Baboo Purnanund Burwa, Extra Assistant Commissioner, Gawalparah, is promoted to the Third Grade of Extra Assistant Commissioners.

The 27th September 1867.

Mr. C. B. Garrett to officiate as Magistrate and Collector of Chittagong.

Mr. R. H. Wilson to officiate as Magistrate and Collector of Chittagong, in addition to his present duties as Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of that District, until the arrival of Mr. C. B. Garrett, or until further orders.

Mr. G. L. T. Harris to be a Joint-Magistrate and Deputy Collector of the Second Grade in Rajshahye.

The 28th September 1867.

Mr. H. W. Gordon, on leave, to be an Assistant to the Magistrate and Collector of Moorshedabad, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in that District.

Mr. W. F. Meres to be a Member of the Local Committee of Public Instruction at Balasore.

Mr. K. H. Stephen, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-Division of Coomercolly, and to exercise the powers of a Magistrate in Pubna.

Moulvie Willayut Hossein, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Gya, is transferred to Sarun, and vested with the powers of a Magistrate in the latter District.

The 30th September 1867.

Mr. W. R. Larminie to be Joint-Magistrate and Deputy Collector of Dacca, but to officiate as

[Government Gazette, 8th October 1867.] 10 T

১৮৬৭ সাল ২৩ সেপ্টেম্বর।

লক্ষ্মীপুরের অতিরিক্ত আসিফাণ্ট কমিস্যনর জীযুত জে এফ কাম্বেল সাহেব আসামে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৬৪ সালের ১৩ আইনমতে জিলার মাজিষ্ট্রেটদের প্রতি যে২ কার্য ও ক্ষমতাপর্ণ হইয়াছে বকুমরের আসিফাণ্ট মাজিষ্ট্রেট জীযুত ই এস মোসলি সাহেব উক্ত আইনের ৮২ ধারামতে সেই২ কর্ম করিবেন ও সেই২ ক্ষমতা প্রাপ্ত হইবেন।

১৮৬৭ সাল ২৬ সেপ্টেম্বর।

জীযুত এচ উড্রো সাহেবের ছুটিপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত দক্ষিণ পশ্চিম বিভাগের বিদ্যালয়ের ইনস্পেক্টর জীযুত আর এল মার্টিন সাহেব আপন কর্ম্মাতিরেকে মধ্যবিভাগের বিদ্যালয়ের ইনস্পেক্টরের কর্ম্মের ভার পাইবেন।

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জীযুত বাবু পরেশনাথ বন্দ্যোপাধ্যায় বি এ ভবানীগঞ্জ শাখাথণ্ডের ভার পাইবেন ও অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত রঙ্গপুর ও দিনাজপুর ও বগুড়া জিলায় মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতামতে কার্য করিবেন।

গোয়ালপাড়ার অতিরিক্ত আসিফাণ্ট কমিস্যনর জীযুত বাবু পূর্ণানন্দ বড়ুয়া অতিরিক্ত আসিফাণ্ট কমিস্যনরদের তৃতীয় শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ২৭ সেপ্টেম্বর।

জীযুত সি বি গারেট সাহেব চট্টগ্রামের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

জীযুত সি বি গারেট সাহেব যত দিন না পঁহুছেন কি অন্য আজ্ঞা না হয় তত দিন জীযুত আর এচ উইলসন সাহেব চট্টগ্রামের একটিং জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের বর্তমান কর্ম্মাতিরেকে ঐ জিলায় মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

জীযুত জি এল টি হারিস সাহেব রাজমাহীতে দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

১৮৬৭ সাল ২৮ সেপ্টেম্বর।

জীযুত এচ ডবলিউ গর্ডন সাহেব মুরশিদাবাদের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের আসিফাণ্ট হইবেন ও সেই জিলাতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কার্য করিবেন। তিনি এক্ষণে ছুটি লইয়াছেন।

জীযুত ডবলিউ এফ মিয়র্স সাহেব বালেশ্বরে সাধারণের বিদ্যাপ্রাপনীয় কমিটির অন্যতর মেম্বর হইবেন।

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জীযুত কে এচ ফীবেন সাহেব কুমারখালি শাখাথণ্ডের কর্ম্মের ভার প্রাপ্ত হইবেন ও পাবনাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কার্য করিবেন।

গয়ার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জীযুত মৌলবী বেলায়ৎ হুসেন সারণে নিযুক্ত হইয়া সেই জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কার্য করিবেন।

১৮৬৭ সাল ৩০ সেপ্টেম্বর।

জীযুত ডবলিউ আর লারমিনী সাহেব ঢাকার জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন কিন্তু দিনাজ-

Joint-Magistrate and Deputy Collector of Dinagepore.

The 1st October 1867.

Dr. J. Munday, in charge of the Convalescent, Dépôt at Darjeeling, to have charge of the Civil Medical duties of that Station, in addition to his own duties, during the absence, on special duty, of Dr. B. Simpson, or until further orders.

LEAVE OF ABSENCE.

The 25th September 1867.

Mr. M. Little, Deputy Collector of Monghyr, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

The 26th September 1867.

Mr. H. Woodrow, Inspector of Schools, Central Division, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from any date after the 12th October next, on which he may avail himself of the leave.

Dr. D. Picachy, Medical Officer of Purneah, for one month, from the 1st October next, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Mr. C. Brownfield, Civil Assistant Revenue Surveyor, Fourth Grade, attached to the First Division, Lower Provinces, for two months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865, from any date on which he may avail himself of the leave.

Baboo Umbica Churn Roy Chowdry, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Bhowanigunge, for three months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865, from the 1st October next, or any other date on which he may avail himself of the leave.

The 27th September 1867.

Baboo Kisto Persad Ghose, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Midnapore, for two months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865.

Baboo Ram Narain Samoodhar, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Midnapore, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the 6th October next, or any other date on which he may avail himself of the leave.

Moulvie Ali Mahomed, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Bancoorah, for one month, from the 26th instant, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Baboo Gocool Chunder Roy, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Noakhally, for two

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ৮ অক্টোবর।]

পুরের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

১৮৬৭ সাল ১ অক্টোবর।

শ্রীযুত ডাক্তর বি সিমন সাহেবের বিশেষ কর্মোপলক্ষে অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আত্ম না হওন পর্যন্ত দারজিলিংয়ের রোগোপশান্ত ব্যক্তিদের আশ্রয় বাতির কর্মের ভারপ্রাপ্ত চিকিৎসক শ্রীযুত ডাক্তর জে মণ্ডে সাহেব আপন কর্মভিত্তিক এই স্থানের সিভিল চিকিৎসকের কর্মের ভার পাইবেন।

ছুটি।

১৮৬৭ সাল ২৫ সেপ্টেম্বর।

মুন্সেরের ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এম লিটন সাহেব অচিহ্নিত কার্যকারকদিগের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ২৬ সেপ্টেম্বর।

মধ্য বিভাগের বিদ্যালয়ের ইনস্পেক্টর শ্রীযুত এচ উড্রো সাহেব আগামি ১২ অক্টোবরের পর যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটি পাইবেন।

পূর্ণীয়ার চিকিৎসক ডাক্তর শ্রীযুত ডি পিকাচি সাহেব অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে আগামি অক্টোবর মাসের ১ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটি পাইবেন।

বঙ্গপ্রভৃতিদেশের প্রথম খণ্ডে নিযুক্ত চতুর্থ শ্রেণীর সিভিল আর্সিষ্ট্যান্ট রেবিনিউ সর্ববয়ের শ্রীযুত সি ব্রৌন ফীল্ড সাহেব ভারতবর্ষের নিমিত্তে মান্যবর শ্রীযুত ফেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞাক্রমে যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি ছয় মাসের ছুটি পাইবেন।

ভবানী গঞ্জের ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু অম্বিকা চরণ রায় চৌধুরী ভারতবর্ষের নিমিত্তে মান্যবর শ্রীযুত ফেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞাক্রমে আগামি অক্টোবর মাসের ১ তারিখ অবধি কিস্বা অন্য যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি ৩ মাসের ছুটি পাইবেন।

১৮৬৭ সাল ২৭ সেপ্টেম্বর।

মেদিনীপুরের ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু কৃষ্ণপ্রসাদ ঘোষ ভারতবর্ষের নিমিত্তে মান্যবর শ্রীযুত ফেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞাক্রমে ছয় মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

মেদিনীপুরের ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু রামনারায়ণ সমাদ্দার অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে আগামি অক্টোবর মাসের ৬ তারিখ অবধি কিস্বা অন্য যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি এক মাসের ছুটি পাইবেন।

বাঁকুড়ার ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মোলবী আলী মহম্মদ অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে বর্তমান মাসের ২৬ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

নওয়াখালীর ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু গোকুলচন্দ্র রায় অচিহ্নিত কার্যকারক

months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Baboo Uma Churn Gangooly, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Brahmunbarriah, for one and half months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865.

Baboo Uma Churn Banerjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Beerbhoom, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the 1st October next, or any other date on which he may avail himself of the leave.

The following Officers have been allowed leave of absence during the Dusserah vacation, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules :—

Moulvie Anwar Ali, Principal Sudder Ameen of Tipperah.

Baboo Kedar Nath Banerjee, Second Principal Sudder Ameen of Hooghly.

Moulvie Abdoor Rubb, Sudder Ameen of Purneah.

The 28th September 1867.

Mr. W. Masters, Sub-Deputy Opium Agent of Alligunge, for one month, from the 3rd October next, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules. The Sub-Deputy Opium Agent of Chupra will remain in charge of the office of Sub-Deputy Opium Agent of Alligunge, in addition to his own duties.

Moulvie Golam Batool Tumkin, Sudder Ameen of Bancoorah, is allowed leave of Absence during the Dusserah vacation, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Lalla Faqueer Chand Lall, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Bhubooah, for two months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Baboo Nobin Krishna Sircar, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Coomercolly, is allowed privilege leave of absence, for one month and twenty-five days, under the Financial Resolution No. 198, dated 18th January 1866.

Baboo Kooldeep Narain Sing, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Sarun, for four months, from the 26th ultimo, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

The following Officers are allowed leave of absence for one month, during the Dusserah vacation, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, viz. :—

Baboo Nobin Kissen Paulit, Judge of the Small Cause Court of Midnapore.

Moulvie Waheedooddeen, Judge of the Small Cause Court of Bhaugulpore and Monghyr.

[Government Gazette, 8th October 1867.]

দেৱ ছুতীৰ বিধিৰ ১১ ধাৰামতে দুই মাসেৰ ছুতী পাই-
য়াছেন।

ব্রাহ্মণবাড়িয়ার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু উমাচরণ গঙ্গোপাধ্যায় ভারতবর্ষেৰ নিমিত্ত মান্যবর শ্রীযুত স্টেট সেক্রেটারী সাহেবেৰ ১৮৬৫ সালেৰ নবেম্বৰ মাসেৰ ৮ তাৰিখেৰ আজ্ঞাক্রমে দেড় মাসেৰ ছুতী পাইয়াছেন।

বীরভূমেৰ ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু উমাচরণ বন্দ্যোপাধ্যায় অচিহ্নিত কাৰ্য্য-
কাৰদেৱ ছুতীৰ বিধিৰ ১৬ ধাৰামতে আগামি অক্টো-
বৰ মাসেৰ ১ তাৰিখ অবধি কিন্মা অন্য যে তাৰিখে
ছুতী গ্রহণ করেন সেই তাৰিখ অবধি এক মাসেৰ ছুতী
পাইয়াছেন।

নিম্নলিখিত কৰ্ম্মকাৰকেৱা অচিহ্নিত কাৰ্য্যকাৰকেৱ-
দেৱ ছুতীৰ বিধিৰ ১৬ ধাৰামতে দুৰ্গোৎসবেৰ বন্দে
কালে ছুতী লইবাৰ অনুমতি পাইয়াছেন বিশেষতঃ

ত্রিপুরাৰ প্ৰধান সদৰ আমিন শ্রীযুত মৌলবী আ-
নোয়াৰ আলি।

ভগলীৰ দ্বিতীয় প্ৰধান সদৰ আমিন শ্রীযুত বাবু
কেদাৰনাথ বন্দ্যোপাধ্যায়।

পুৰণিয়াৰ সদৰ আমিন শ্রীযুত মৌলবী আবদুস
রব।

১৮৬৭ সাল ২৮ সেপ্টেম্বৰ।

আলীগঞ্জের আফিণের সব-ডেপুটী এজেন্ট শ্রীযুত
ডবলিউ মাস্টার্স সাহেব অচিহ্নিত কাৰ্য্যকাৰকেৱেৰ
ছুতীৰ বিধিৰ ১৬ ধাৰামতে আগামি অক্টোবৰ মাসেৰ
৩ তাৰিখ অবধি এক মাসেৰ ছুতী পাইবেন। ছাপৰাৰ
আফিণেৰ সব-ডেপুটী এজেন্ট স্বীয় কৰ্ম্মেৰ অতিৰিক্ত
আলীগঞ্জের আফিণেৰ সব-ডেপুটী এজেন্টেৰ পদেৰ
ভাৱ প্ৰাপ্ত থাকিবেন।

বাকুড়ার সদৰ আমিন শ্রীযুত মৌলবী গোলাম বাতুল
তামকিন অচিহ্নিত কাৰ্য্যকাৰকেৱেৰ ছুতীৰ বিধিৰ ১৬
ধাৰামতে দুৰ্গোৎসবেৰ বন্দে ছুতী লইবাৰ অনুমতি
পাইয়াছেন।

ভৰুয়াৰ ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর
শ্রীযুত লাল ককিৰচাঁদ লাল অচিহ্নিত কাৰ্য্যকাৰকেৱেৰ
ছুতীৰ বিধিৰ ১১ ধাৰামতে দুই মাসেৰ ছুতী পাইবেন।

কুমারখালীৰ ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর
শ্রীযুত বাবু নবীন কৃষ্ণ সরকার ফিনান্সিয়ল ডিপাৰ্ট-
মেণ্টেৰ ১৮৬৬ সালেৰ জানুআৰি মাসেৰ ১৮ তাৰিখেৰ
১৯৮ নম্বৰেৰ পিছাৰণক্রমে এক মাস পঁচিশ দিনেৰ
নিমিত্তে অনুগ্রহেৰ ছুতী পাইবেন।

সাগৰেৰ ডেপুটী মাজিষ্ট্ৰেট ও ডেপুটী কাউক্টর
শ্রীযুত বাবু কুলদীপ নাৰায়ন সিংহ অচিহ্নিত কাৰ্য্য-
কাৰকেৱেৰ ছুতীৰ বিধিৰ ১১ ধাৰামতে গত মাসেৰ ২৬
তাৰিখঅবধি চাৰি মাসেৰ ছুতী পাইলেন।

নিম্নলিখিত কাৰ্য্যকাৰকেৱা অচিহ্নিত কাৰ্য্যকাৰকে-
দেৱ ছুতীৰ বিধিৰ ১৬ ধাৰামতে দুৰ্গোৎসবেৰ বন্দে
এক মাস ছুতী লইবাৰ অনুমতি পাইয়াছেন বিশেষতঃ

মেদিনীপুৰেৰ ক্ষুদ্ৰ মোকদ্দমাৰ আদালতেৰ জজ
শ্রীযুত বাবু নবীনকৃষ্ণ পালিত।

ভাগলপুৰ ও মুন্সেৰেৰ ক্ষুদ্ৰ মোকদ্দমাৰ আদালতেৰ
জজ শ্রীযুত মৌলবী ওয়াহিদ উদ্দীন।

NOTIFICATION.

The 28th September 1867.

Sub-Assistant Surgeon Monohur Mookerjee was in medical charge of the Civil Station of Chupra from 3rd June to 19th July 1866.

The services of Third Grade Sub-Assistant Surgeon Ram Chunder Mitter, at present in temporary charge of the Dispensary at Arrah, are placed at the disposal of the Government of India, in the Home Department.

The 1st October 1867.

First Grade Sub-Assistant Surgeon Nobo Gopal Ghosal was in charge of the Bhowanipore Dispensary from the 26th August to the 18th September last.

NOTIFICATION.

The 28th September 1867.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, viz., for the extension of the Jail Garden in the town of Cuttack, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land, situated in Mouzah Patpore, &c., Pergunnah Cuttack Havillee, measuring one maun seven ghouts and eight biswas, more or less, and bounded on the North, South and East by the existing Jail Garden, and on the West by the public lane called Gunga Munjil Lane, in the Town of Cuttack, is required.

2. This declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

NOTIFICATION.

The 30th September 1867.

Doubts having arisen as to whether, under paragraph 6* of the Notification of the Government of India, dated 20th August 1813, published in the *Calcutta Gazette* of the 9th September 1813, more than one stone of two feet in width may be placed on a grave without the payment of the fee, and also as to whether a brick monument may be erected without payment of the fee; it is hereby notified, with the approval of the Government of India, that the prescribed fee is leviable, if more than one stone not exceeding two feet in width be placed over a grave; and also that for every brick-built monument the fee of Rupees 50 is payable.

* * A tombstone perpendicularly erected not to be considered as a monument, nor, if laid on the grave, it does not exceed two feet in width."

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৬৭ । ৮ অক্টোবর ।]

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ২৮ সেপ্টেম্বর।

সব-আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত মনোহর মুখোপাধ্যায় ১৮৬৬ সালের জুন মাসের ৩ তারিখ অবধি জুলাই মাসের ১৯ তারিখ পর্যন্ত ছাপরার দেওয়ানী স্থানের চিকিৎসকতার ভার প্রাপ্ত ছিলেন।

তৃতীয় শ্রেণীর সব আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত রামচন্দ্র মিত্র যিনি এক্ষণে কয়লাকালের নিমিত্ত আরার ষ্ট্রবখালয়ের কম্বের ভারপ্রাপ্ত আছেন তাঁহাকে হোম ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত করা গেল।

১৮৬৭ সাল ১ অক্টোবর।

প্রথম শ্রেণীর সব আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত নব গোলাল ঘোষাল গত আগস্ট মাসের ২৬ তারিখ অবধি সেপ্টেম্বর মাসের ১৮ তারিখ পর্যন্ত ভবাণীপুর ষ্ট্রবখালয়ের কম্বের ভার প্রাপ্ত ছিলেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ২৮ সেপ্টেম্বর।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কম্বের নিমিত্ত অর্থাৎ কটক নগরের জেলের বাগান বৃদ্ধি করিবার জন্যে গবর্ণমেন্টের দ্বারা রাজকীয় অর্থব্যয়ে ভূমি লওয়া আবশ্যক অতএব ইহাতে প্রকাশ করা যাইতেছে যে উক্ত কম্বের নিমিত্তে পরগনা কটক হাবেলীর অন্তর্গত মোজা পাট পুর প্রভৃতির চুনাধিক এক মান ৭ ঘোঁট ৮ বিশ্বাস পরিমানের এক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন সেই ভূমির উত্তর দক্ষিণ পূর্ব সীমা কটক নগরের বর্তমান জেলের বাগান পশ্চিম দিগে গঙ্গা-মজিল গলি বলিয়া রাজকীয় গলি পথ।

২। উক্ত বিষয়ে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ হইল।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ৩০ সেপ্টেম্বর।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮১৩ সালের আগস্ট মাসের ২০ তারিখের যে জ্ঞাপনপত্র ১৮১৩ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ৯ তারিখের কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ হইয়াছিল তাহার ৬ দফার * উপলক্ষে ফি না দিয়া কবরের উপর দুই ফুট পরিমানের একের অধিক প্রস্তর দেওয়া যাইতে পারে কি না এবং ফি না দিয়া ইঁটের খাম গাঁথা যাইতে পারে কি না এই বিষয়ে কিছু সন্দেহ হইয়াছে এই হেতুক ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সম্মতি পূর্বক এতদ্বারা জ্ঞাত করা যাইতেছে যে একি কবরের উপর যদি দুই ফুটের অধিক পরিমানের এক পাতরের অধিক দেওয়া যায় তবে অবধারিত ফি আদায় হইতে পারিবে এবং ইঁটের প্রত্যেক খামের জন্যে ৫০ টাকা ফি দিতে হইবে।

* কবরের প্রস্তর যদি দণ্ডায়মান গাঁথা যায় অথবা কবরের উপর দেওয়া গেলে যদি ২ ফুটের অধিক পরিমানের না হয় তবে তাহা খাম বলিয়া জ্ঞান হইবে না।

(১০৮১)

NOTIFICATION.

The 30th September 1867.

In continuation of the Notification of the 8th ultimo, the following movements of the Lieutenant-Governor are notified for general information :—

Station.	Date of arrival at	Date of Departure from
Koosteah	...	1st Oct. 1867.
Rampore Beaulah	2nd Oct. 1867.	5th " "
Koosteah again	6th " "	11th " "
Khoolnah	12th " "	14th " "
Port Canning	16th " "	" " "
Calcutta	17th " "	" " "

H. L. HARRISON,
Junior Secy. to the Govt. of Bengal.

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ৩০ সেপ্টেম্বর।

গত মাসের ৮ তারিখের বিজ্ঞাপনের অতিরিক্ত শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের পর্যটন বিষয়ক নিম্নলিখিত সংবাদ সর্ব সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

স্থান।	পরিভ্রমণের তারিখ।	গমনের তারিখ।
কুস্তা	...	১৮৬৭। ১ অক্টোবর
রামপুরবোয়া-লিয়া	...	১৮৬৭। ২ অক্টোবর
কুস্তা	...	৬ এ
খুলনা	...	১১ এ
পোর্ট কেনিং	...	১৪ এ
কলিকাতা	...	১৭ এ

এচ এল হারিসন,
বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের দ্বিতীয় সেক্রেটারী।

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

CIVIL BUILDINGS.

No. 316.

The 28th September 1867.

Declaration under Section II. of Act VI. of 1857.

WHEREAS it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, viz., for the Gya Public Central stillery, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land, measuring 4b. 11c. d., more or less, situate near the Ramsillah, in Mouzah Nawadeh, Pergunnah Sonaut, Gya, is required. It is bounded on the north by garden land belonging to Sreekishen Mahajun; on the south by the public road, and on the east and west by pieces of waste land in the occupation of the Ranee of Tikaree.

2. This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

F. H. COBBE, Major, R. A.,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal,
P. W. D.

[Government Gazette, 8th October 1867.]

10 U

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্ট।

দেওয়ানী গৃহাদি নির্মাণ বিষয়ক।

৩১৬ নম্বর।

১৮৬৭ সাল ২৮ সেপ্টেম্বর।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামত জ্ঞাপনপত্র

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব অব-গত হইয়াছেন যে রাজকীয় কর্মের নিমিত্ত অর্থাৎ গয়াতে রাজকীয় সদর ভাটখানার জন্যে গবর্নমেন্টের দ্বারা রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে ভূমি লওয়া প্রয়োজন ইহাতে প্রকাশ করা গেল যে পূর্বোক্ত কর্মের নিমিত্ত গয়া জিলার সোনাট পরগনার মৌজা নওয়াদাহের অন্তর্গত রামশীলা পর্বতের নিকট স্থানাধিক ৪ বিঘা ১১ কাঠা ১৮ দ্রোণ ভূমির প্রয়োজন হইয়াছে সেই ভূমির উত্তর সীমা শ্রীকৃষ্ণলাল মহাজনের বাগাত ভূমি দক্ষিণ সীমা রাজপথ পূর্ব ও পশ্চিম সীমা টিকারির রাণীর অধিকারগত কয়েক খণ্ড পতিত ভূমি।

২। উক্ত ভূমিতে যাহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদিগকে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে জ্ঞাত করা যাইতেছে।

এফ এচ কব, মেজর, আর, এ,
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে
বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং আসিস্ট্যান্ট
সেক্রেটারী।

ORDERS OF THE HIGH COURT OF
JUDICATURE AT FORT WIL-
LIAM IN BENGAL.

APPOINTMENTS.

The 17th September 1867.

The Serishtadar of the Moonsiff of Chumparun, Zillah Tirhoot, to take charge of the current duties of the office, pending the arrival of the Acting Moonsiff.

The 20th September 1867.

The Serishtadar of the Moonsiff of Naraingunge, Zillah Dacca, to take charge of the current duties of the office from the 18th of April to 19th of June last.

LEAVE OF ABSENCE.

The 18th September 1867.

Baboo Umbicka Churn Mitter, Moonsiff of Gungarampore, Zillah Dinagepore, for two months, provided he did not take the leave granted to him during the last Dusserah vacation.

The 24th September 1867.

Baboo Bissessur Chuckerbutty, Moonsiff of Nattore, Zillah Rajshahye, for three months, from the 10th instant, placing his Serishtadar in charge of the current duties of the Office.

The 28th September 1867.

Baboo Kishen Mohun Moorkerjee, Moonsiff of Muxoodpore, Zillah Dacca, for the ensuing Dusserah vacation, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules.

C. D. FIELD,
Registrar.

HIGH COURT, &c.,
The 28th September 1867. }

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৬৭ । ৮ অক্টোবর ।]

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই
কোর্টের আজ্ঞা ।

নিয়োগ ।

১৮৬৭ সাল ১৭ সেপ্টেম্বর ।

জিলা ত্রিহুতের চাম্পারণের একটি মুনসেফের না
পত্বে পৰ্য্যন্ত এই স্থানের মুনসেফের সিরিস্তাদার
এ কাছারীর চলিত কর্মের ভার লইবেন ।

১৮৬৭ সাল ২০ সেপ্টেম্বর ।

জিলা চাকার নারায়নগঞ্জের মুনসেফের সিরিস্তাদার
গত আগ্রিল মাসের ১৮ তারিখ অবধি জুন মাসের
১৯ তারিখ পর্য্যন্ত এই কাছারীর চলিত কর্মের ভার
গ্রহণ করিয়াছিলেন ।

ছুটি ।

১৮৬৭ সাল ১৮ সেপ্টেম্বর ।

জিলা দিনাজপুরের গঙ্গারামপুরের মুনসেফ শ্রীযুত
বাবু অম্বিকাচরণ মিত্র যদি গত বৎসরের দুর্গোৎসবের
বন্দের ছুটি না লইয়া থাকেন তবে এই বৎসরে দুই
মাসের ছুটি পাইতে পারিবেন ।

১৮৬৭ সাল ২৪ সেপ্টেম্বর ।

জিলা রাজসাহীর নাটোরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু
বিশ্বেশ্বর চক্রবর্তী আপন কাছারীর চলিত কর্মের
ভার সিরিস্তাদারের হাতে রাখিয়া বর্তমান মাসের
১০ তারিখ অবধি তিন মাসের ছুটি পাইবেন ।

১৮৬৭ সাল ২৮ সেপ্টেম্বর ।

জিলা চাকার মকসুদপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কৃষ্ণ-
মোহন মুখোপাধ্যায় অচিহ্নিত কাৰ্য্যকারকেরদের
ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে আগামি দুর্গোৎসবের
বন্দের ছুটি পাইবেন ।

সি ডি ফিল্ড ।
রেজিষ্টার ।

হাই কোর্ট ।
১৮৬৭ সাল ২৮ সেপ্টেম্বর । }

(১০৮৩)

INSOLVENT COURT.

যোত্রহীনের আদালত।

COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT
CALCUTTA.

কলিকাতা যোত্রহীন ঋণীদের উপকারার্থ আদালত।

In the Matter of JAMES HAMILTON
ROBINSON, an Insolvent.

যোত্রহীন জেমস হামিলটন রাবিনসন সাহেবের
বিষয়ে।

On Saturday, the 28th day of September. Instant, upon an application of the Assignee in this matter it was ordered that the said Assignee do from and out of the sum of Rupees 7,153 in his hands, pay a Dividend at the rate of Rupees 100 per cent. (which will amount to the sum of Rupees 1,529-5) upon the several claims admitted on the Schedule of the said Insolvent so soon as such claims shall be duly substantiated to the satisfaction of the said Assignee.

আটমনি সাহেব বর্তমান সেপ্টেম্বর মাসের ২৮ তারিখ শনিবার এই বিষয়ে যে প্রার্থনা করেন তাহাতে আজ্ঞা হইয়াছিল যে উক্ত যোত্রহীনের তফসীলের যে সকল দাওয়া স্বীকার হইয়াছে, তাহা উক্ত আটমনি সাহেবের হস্তোদ্বোধমতে প্রমাণ হইবামাত্র তাহার হাতে যে ৭,১৫৩ টাকা আছে তাহাহইতে তিনি উক্ত প্রত্যেক দাওয়ার উপর শতকরা ১০০ টাকার হিসাবে সর্বমুদ্র ১,৫২৯/৫ টাকা ডিবিডেণ্ড দেন।

Notice whereof is hereby given.

ইহাতে সম্বাদ দেওয়া গেল।

OFFICIAL ASSIGNEE'S OFFICE,
Calcutta, 2nd October 1867. }

সরকারী আটমনি সাহেবের দফতরখানা
কলিকাতা, ১৮৬৭ সাল ২ অক্টোবর। }

The like notice in the matter of GEORGE
HENRY TAYLER, an Insolvent, wherein it was
Ordered that out of Rupees 267-13 a Dividend at
4 per cent. (amounting to Rupees 189-5) be paid.

যোত্রহীন জর্জ হেনরি টেলর সাহেবের বিষয়ে উক্ত প্রকারের সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। এই বিষয়ে আজ্ঞা হইল যে ২৬৭/১৩ টাকা হইতে শতকরা ৪ টাকার হিসাবে সর্বমুদ্র ১৮৯/৫ টাকা ডিবিডেণ্ড দেওয়া যায়।

The like notice in the matter of KISSEN
CHUND MITTER, an Insolvent, wherein it
was Ordered that out of Rupees 235-5 a Dividend
at 10 per cent. (amounting to Rupees 149-15-3)
be paid.

যোত্রহীন কিসেনচন্দ্র মিত্রের বিষয়ে উক্ত প্রকারের সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। এই বিষয়ে আজ্ঞা হইল যে ২৩৫/৫ টাকা হইতে শতকরা ১০ টাকার হিসাবে সর্বমুদ্র ১৪৯/১৫/৩ টাকা ডিবিডেণ্ড দেওয়া যায়।

The like notice in the matter of ROGOO-
NAUTH BURNICK, an Insolvent, wherein it
was Ordered that out of Rupees 895-13 a Divi-
dend at 6 per cent. (amounting to Rupees 706-8)
be paid.

যোত্রহীন রঘুনাথ বর্গিকের বিষয়ে উক্ত প্রকারের সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। এই বিষয়ে আজ্ঞা হইল যে ৮৯৫/১৩ টাকা হইতে শতকরা ৬ টাকার হিসাবে সর্বমুদ্র ৭০৬/৮ টাকা ডিবিডেণ্ড দেওয়া যায়।

The like notice in the matter of MAURICE
CHARDON, an Insolvent, wherein it was Order-
ed that out of Rupees 885-0-6 a Dividend at 2
per cent. (amounting to Rupees 687-8-4) be paid.

যোত্রহীন মরিস সার্ডন সাহেবের বিষয়ে উক্ত প্রকা-
রের সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। এই বিষয়ে আজ্ঞা
হইল যে ৮৮৫/৬ পাই হইতে শতকরা ২ টাকার হিসাবে
সর্বমুদ্র ৬৮৭/৮ পাই ডিবিডেণ্ড দেওয়া যায়।

[Government Gazette, 8th October 1867.]

(১০৮৪)

Calcutta and Darjeeling

কলিকাতা এবং দারজি

Schedule of Rates per Maund at which Goods and Pas

সরকারি বুলক ট্রেনের দ্বারা আরোহিগণদিগকে

The upward and downward rates are the same.

যাতায়াতের সমান ভাড়া

Calcutta. কলিকাতা	Colgong. কলগাঁ	Caragola. কারাগোলা	Purneah. পুরণিয়া	Kissen- gunge. কুশগঞ্জ	Titalyah. টিটেলিয়া	Seligorie. শিলীগোরি	Pankabary. পান্কাবারি
Calcutta ...	0 0 0	2 14 0	3 5 0	4 4 0	5 3 0	5 6 6	5 10 0
কলিকাতা ..	০ ০ ০	২১৭/০	৩/০	৪/০	৫২/০	৫৬/৬	৫১১/০
Colgong ...	0 8 0	0 15 0	1 14 0	2 13 0	3 0 6	3 4 0	
কলগাঁ ...	১/০	১১/০	১৫/০	২১/০	৩/৬	৩/০	
Caragola ...		0 7 0	1 6 0	2 5 0	2 8 6	2 12 0	
কারাগোলা		১২/০	১৬/০	২১/০	২১/৬	২৫/০	
Purneah ...			0 15 0	1 14 0	2 1 6	2 5 0	
পুরণিয়া ...			১৫/০	১৫/০	২/৬	২১/০	
Kissen- gunge ...				0 15 0	1 2 6	1 6 0	
কুশগঞ্জ ...				১৫/০	১৬/৬	১৬/০	
Titalyah ...					0 3 6	0 7 0	
টিটেলিয়া ...					৩/৬	১২/০	
Seligorie						0 0 0	
শিলীগোরি						০ ০ ০	

- N. B. 1 Passengers are conveyed to and from Caragola, the fare of each passenger is the charge
- আরোহিগণ কারাগোলা পর্যন্ত যাতায়াত করিতে পারিবেন ও মনের ভাড়া প্রত্যেক আরোহিকে
 - A Transit Agent has been stationed at Pankabary for the purpose of receiving and forwarding
 - এক জন বিশেষ কর্মচারি পান্কাবাটিতে নিযুক্ত আছেন তিনি মজুরের দ্বারা পান্কাবাটি হইতে দার
 - No package will be received for any Station between Calcutta and Caragola.
 - কলিকাতার এবং কারাগোলার মধ্যস্থিত কোন স্থানের জন্য পাকেজ লওয়া যাইবেক না।
 - Passengers will be conveyed if there is room, or if a full cart load is engaged.
 - আরোহিগণকে প্রেরণ করা যাইবেক যদিপি স্থান থাকে কিম্বা যদিপি একখানা গাড়ির সম্পূর্ণ বোঝাই
 - No packages, however small, will be charged for at a less rate than half a maund.
 - যদি ছোট পাকেজ হউক অর্দ্ধ মনের ভাড়ার কম লওয়া যাইবেক না।
 - Fractional parts of a maund up to half a maund will be charged as half a maund, above
 - অর্দ্ধ মনের কম হইলে অর্দ্ধ মন পর্যন্ত অর্দ্ধ মনের ভাড়া লাগিবেক, অর্দ্ধ মনের অধিক হইলে এক মন
 - Light packages will, at the discretion of the Agent or Post Master of the Office of despatch,
 - রপ্তানী দপ্তরখানার কর্মচারি কিম্বা পোষ্ট মাষ্টার বিবেচনানুসারে হালকা পাকেজ সকল মাপ করিয়া
 - Senders of goods should see that all packages are in water-proof coverings.
 - দ্রব্য প্রেরণকারিরা দেখিবেন যে পাকেজ সকলের এমনত আচ্ছাদন আছে যে জলেতে না ভিজিয়া

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৬৭। ৮ অক্টোবর।]

(১০৮৫)

Government Bullock Train.

লীং সরকারি বুলক ট্রেন—

sengers will be conveyed by Government Bullock Train.

এবং দ্রব্য লওনের প্রত্যেক মনের ভাড়ার নিয়ম—

The downward rates for country produce.

দেশী দ্রব্য আনিবার ভাড়া

Pankabary. পাঙ্কাবারি	Seligorie. শিলীগোরি	Titalyah. টিটেলিয়া	Kissen- gunge. কৃষ্ণগঞ্জ	Purneah. পুরণিয়া	Caragola. কারাগোলা	Colgong. কলগাঁ	Calcutta. কলিকাতা
Pankabary পাঙ্কাবারি	0 3 0 ১/০	0 6 0 ১/০	0 11 0 ১১/০	1 0 0 ২	1 4 0 ১/০	1 10 0 ১১/০	3 0 0 ৩
Seligorie ... শিলীগোরি	0 3 0 ১/০	0 8 0 ১/০	0 13 0 ১৩/০	1 1 0 ১/০	1 7 0 ১৭/০	2 13 0 ২৩/০	
Titalyah ... টিটেলিয়া ...	0 5 0 ১/০	0 10 0 ১০/০	0 14 0 ১৪/০	1 4 0 ১/০	2 10 0 ২১০/০		
Kissen- gunge. কৃষ্ণগঞ্জ ...	0 5 0 ১/০	0 9 0 ৯/০	0 15 0 ১৫/০	2 5 0 ২১/০			
Purneah ... পুরণিয়া ...	0 4 0 ১০	0 10 0 ১০/০	2 0 0 ২				
Caragola ... কারাগোলা	0 6 0 ১/০	1 12 0 ১২/০					
Colgong ... কলগাঁ ...	0 0 0 ০ ০ ০						

for three maunds of goods.

দিতে হইবে।

packages from Pankabary to Darjeeling by coolies.

জিলিংপর্যন্ত প্যাকেট সকল গ্রহণ ও প্রেরণ করিবেন।

ভাড়া দেন।

half a maund as maund.

পর্যন্ত এক মনের ভাড়া লাগিবেক।

be charged by measurement at the rate of 3½ cubic feet per maund.

৩১০ কিউবিক ফুটে ১ এক মন ধরিয়া ভাড়া ধার্য্য করিবেন।

যায়।

R. W. H. FANSHAW, Major,
Offg. Post-Master General of Bengal.

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেন্টের জন্যে প্রীযুত এক জে বার্লো সাহেবকর্তৃক
মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোডপত্র ।

TUESDAY, OCTOBER 8, 1867.

মঙ্গলবার ১৮৬৭ সাল ৮ অক্টোবর ।

বিজ্ঞাপন ।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্ন লিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেন্টের যে মালিকী স্বত্ব আছে তাহা নিম্ন লিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে ।

বিক্রয়ের নিয়ম ।

১।—প্রত্যেক মহাল পাশ্বে লিখিত নির্দিষ্ট সদর জমার অধীন হইয়া যে ব্যক্তি নীলামে প্রথম ডাকের উপর সর্বাপেক্ষা উচ্চ ডাকিবেক তাহাকে দেওয়া যাইবে ।

২।—বর্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কাঁচা কি প্রবল আইনহইতে উপর স্বত্ব সকল বিক্রয়ের পরে বহাল থাকিবে । রাজস্বের কার্যকারকদিগের কৃত ভ্রমাবন্দীতে যেহেতু খোদকস্তা রাইয়ত স্বাক্ষর করিয়াছে ক্রেতার তাহারদিগের স্বত্ব মানিতে বাধ্য হইবে ।

৩।—একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবে ।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাৎ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বাঁলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে, কিম্বা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারী খোলা যায় সেই দিনের মধ্যাহ্ন কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে জন্ম হইবে, ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্ব্বক ঐ জটিকারি ক্রেতার ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবে ।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সদর জমা ধার্য্য হইয়াছে ক্রেতার তাৎক্ষণিক রাস্তা প্রস্তুত ও গমনা গমনের সুবিধার নিমিত্ত করও দিতে বাধ্য হইবেন । তাহার যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল দখল করেন সেই তারিখঅবধি সদর জমার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর ধার্য্য হইবে । ঐ কর বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় হইতে পারিবে ।

রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,

আর বি চাপমান,
সেক্রেটারী ।

(১৫৪)

নীলামের ইশ্তিহার।

জিলা বীরভূম।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা বীরভূম।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জেলার মধ্যবর্তি নিম্নের লিখিত সি, শ্রেণীভুক্ত জমি ইফইণ্ডিয়া রেলওয়ে কোম্পানির আর আবশ্যক না থাকা প্রযুক্ত সন ১৮৬৭ সালের ১৯ নবেম্বর মোতাবক সন ১২৭৪ সালের ৪ অগ্রহায়ণ মঙ্গলবার জেলা বীরভূমের কালেক্টরী কাছারিতে বিক্রয় হইবেক এই সকল জমি যে ব্যক্তির ক্রয় করিবেন তাঁহারা ক্রোড় পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয় নিয়মের ১। ২ এবং ৫ ধারাব্যতীত নিয়মের অধীন থাকিবেন এবং এ জমি সকল অবধারিত মূল্যের সর্ব উচ্চ ডাককারিকে নিষ্কর বিক্রয় করা যাইবেক ইতি সন ১৮৬৭ সাল তারিখ ৫ আগষ্ট মোতাবক সন ১২৭৪ সাল তারিখ ২১ আশ্বিন।

রাজকীয় মহালের কৈফিয়তের নম্বর।	ভৌজির নম্বর।	মহালের নাম ও পরগনা।	জমির পরিমাণ।	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				ধাৰ্য করা রাজস্ব।	রাস্তার টাকাস।	মোতি।		
১৫২	২৬	সুরল, পরগনে বারবক সিংহ	এঃ রুঃ পোঃ ২৩।০।৩২	০	০	০	১০০০	এই জমিতে যে কুঠী আছে তাহা বিক্রয় হইবেক না কেবল জমি বিক্রয় হইবেক।
৬১	৪৪৯	ডুমুরা, পরগনে দরিমৌড়ে-শ্বর	৩।০।৩৯	০	০	০	৮০	
১৯৭	৪৫০	ফতেপুর, পরগনে মল্লারপুর	৫।৩।১৪	০	০	০	৮০	এই জমিতে ১২টি আম্র রক্ষ আছে তাহা বিক্রয় হইবেক না।
১৯৭	৪৫০	গোওলা, পরগনে মল্লারপুর	৩।১।১৬	০	০	০	৪০	
২১১	৯২	কালুরাইপুর, পরগনে আলি-নগর	০।৩।৯	০	০	০	১০	

J. M. Lowis,
Collector.

(১৫৫)

জিলা যশোর।

নীলামের এস্তাহার।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে যশর জেলার মধ্যবর্তী পঞ্চাদ লিখিত মহালে গবর্ণমেন্টের মালকিয়ত অত্ন ইংরেজি ১৮৬৭ সালের ২৮ অক্টবর মোতাবেক ১২৭৪ সালের ১২ কার্তিক মোমবার জেলা যশরের কালেক্টরীতে বিক্রয় হইবে ঐ সকল মহাল যে ব্যক্তির ক্রয় করেন এই ক্রোড় পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন।

রাজকীয় মহালের নম্বর।	জেলায় বহির নম্বর।	মহাল ও পরগনার নাম।	আন্দাজি যত একর পরিমাণ ভূমি।	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য কথা।
				ধার্যাকরা রাজস্ব।	রাস্তার টেকুম	মোট।		
৩৮	৩৬৬১	চরহা পং চিরণীয়া মধুদিয়া	এং রুঃ পঃ ১৪	৮/১০	৪/	৮/১০	১৭১	
১১১	২৫৭৭	কিং মুরইন পং সা- তৈর	০	১১/০৯	৩	১১/০	৪১	ছুই বিঘা জমী একর না হওয়ায় শূ- ন্য দেওয়া গেল।
১৩৮	৪৪৮২	কিং জাতিয়া পং মধুদিয়া	৫	৮/৭	৪	৮/১১	১৭১	
১৪২	৪৪৪৯	চাক্ত্রী পং মধুদিয়া	৪১	৪০/৩	১০/৬	৪০১/৯	৮১১	
১৪৫	৪৬৩৮	নেমক খালাড়ি সো- ভনা পং সৈয়দপুর	৪৩	৭২/০	১১/৬	৭২৭/৬	১৪৫১	
১৫০	৪৪৪৪	কিং দিঘড়গাড়ি পং নলদি	৫৯	২০৩/০/৫	২১	২০৫/০/৫	৪০৭১	

J. MONRO,
Offg. Collector.

বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েটে যন্ত্রালয়ে প্রীযুত এফ জে বালো সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল



গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, OCTOBER 15, 1867.

মঙ্গলবার ১৮৬৭ সাল ১৫ অক্টোবর।

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 3772.

APPOINTMENTS.

The 1st October 1867.

Lieutenant F. Warden, Officiating Second Assistant Master Attendant, Calcutta, to have temporary charge of the office of Conservator of Port Canning, in addition to his present duties.

The 2nd October 1867.

Baboo Gobind Chunder Sandyal to officiate as Principal Sudder Ameen of Shahabad, during the absence, on leave, of Moulvie Iradut Ally, or until further orders.

Mr. J. H. Johnston to officiate as District Superintendent of Police, Midnapore, during the absence, on leave, of Mr. F. Adams, or until further orders.

The 3rd October 1867.

Third Grade Sub-Assistant Surgeon Uma Churn Mitter to have charge of the Dispensary at Jessore.

LEAVE OF ABSENCE.

The 2nd October 1867.

Moulvie Iradut Ally, Principal Sudder Ameen of Shahabad, for three months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for

[Government Gazette, 15th October 1867.] 10 W

বঙ্গদেশের ত্রিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

৩৭৭২ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৭ সাল ১ অক্টোবর।

কলিকাতার একটি দ্বিতীয় আসিস্ট্যান্ট মাস্টার আট্টেন্ডেন্ট লেপ্টেনেন্ট ত্রিযুত এফ ওয়ার্ডেন সাহেব আপন বর্তমান কর্ম্মাতিরেকে কিয়ৎ কালের জন্যে কানিং বন্দরের রক্ষকের কর্ম্মের ভার পাইবেন।

১৮৬৭ সাল ২ অক্টোবর।

ত্রিযুত মৌলবী ইরাদৎ আলির ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত ত্রিযুত বাবু গোবিন্দচন্দ্র সাম্যাল শাহাবাদের প্রধান সদর আমিনের কর্ম্ম করিবেন।

ত্রিযুত এফ আডামস সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত ত্রিযুত জে এচ জনস্টন সাহেব মেদিনীপুরের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৭ সাল ৩ অক্টোবর।

তৃতীয় শ্রেণীর সব-আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক ত্রিযুত উমাচরণ মিত্র যশোহরে চিকিৎসালয়ের কর্ম্মের ভার পাইবেন।

ছুটি।

১৮৬৭ সাল ২ অক্টোবর।

শাহাবাদের প্রধান সদর আমীন ত্রিযুত মৌলবী ইরাদৎ আলী ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর ত্রিযুত ফেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের ৮ নবেম্বরের

India, dated 8th November 1865, from any date on which he may avail himself of the leave.

Baboo Kristo Behary Mookerjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Magoorah, for one and half months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865.

Baboo Ram Sunker Sen, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Kishoregunge, for two months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865, from any date on which he may avail himself of the leave.

Baboo Woomesh Chunder Sircar, Assessor of License Tax, Dinagapore, for nineteen days, from the 3rd instant, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Captain J. F. Sherer, Deputy Commissioner of Kamroop, for one month, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the 15th instant, or any other date on which he may avail himself of the leave. Mr. P. T. Carnegie will remain in charge of the Deputy Commissioner's Office, during Captain Sherer's absence on leave, or until further orders.

Mr. F. Adams, District Superintendent of Police, Midnapore, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may have availed himself of the leave.

The 3rd October 1867.

Baboo Bemolanund Mookerjee, Special Deputy Magistrate and Deputy Collector of Pooree, for two months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865, from any date on which he may avail himself of the leave.

Captain Q. D. Parsons, Assistant Inspector-General, Government Railway Police, is allowed leave of absence, on Medical Certificate, from the 16th August to the 16th September 1867, both days inclusive, under the Financial Resolution dated 22nd February 1856.

Moulvie Saadut Hossein is allowed leave of absence during the Dusserah vacation, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Mr. C. W. V. Bradford, Professor, Hooghly College, for one month, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Captain W. Howey, District Superintendent of Police, Maldah, is allowed leave of absence, on Medical Certificate, up to the 15th November next, under the Financial Resolution dated 22nd

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৬৭। ১৫ অক্টোবর।]

আজ্ঞামতে যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি তিন মাসের ছুটি পাইবেন।

মাগুরার ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীযুত বাবু কৃষ্ণবেহারী মুখোপাধ্যায় ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর জীযুত ফেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞাক্রমে দেড় মাসের ছুটি পাইবেন।

কিশোরগঞ্জের ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীযুত বাবু রামশঙ্কর সেন ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর জীযুত ফেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞাক্রমে যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

দিনাজপুরের লাইসেন্স টাকসের আসেসর জীযুত বাবু উমেশচন্দ্র সরকার অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে বর্তমান মাসের ৩ তারিখ অবধি উনিশ দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

কামরূপের ডেপুটি কমিস্যনর কাপ্তান জীযুত জে এফ শেরর সাহেব বর্তমান মাসের ১৫ তারিখ অথবা অন্য যে তারিখ ইচ্ছা করেন সে তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ৬ ধারামতে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন। কাপ্তান শেরর সাহেবের অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত জীযুত পি টি কারনেগি সাহেব ডেপুটি কমিস্যনরের কন্মের ভার প্রাপ্ত থাকিবেন।

মেদিনীপুরের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জীযুত এফ আডমস সাহেব যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সে তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ৩ অক্টোবর।

পূরীর বিশেষ ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীযুত বাবু বিমলানন্দ মুখোপাধ্যায় ভারতবর্ষের পক্ষ মান্যবর জীযুত ফেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞাক্রমে যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি দুই মাসের ছুটি পাইবেন।

গবর্ণমেন্টের রেলওয়ে পোলীসের আসিস্ট্যান্ট ইন্সপেক্টর জেনেরল কাপ্তান জীযুত কিউ ডি পারসন্স সাহেব চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের ১৮৫৬ সালের ২২ ফেব্রুয়ারি তারিখের নির্দ্ধারণমতে ১৮৬৭ সালের আগষ্ট মাসের ১৬ তারিখ অবধি সেপ্টেম্বর মাসের ১৬ তারিখ পর্য্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

জীযুত মৌলবী সাআদত হুসেন অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে দুর্গোৎসবের বন্দের ছুটি পাইয়াছেন।

ভুগলি কালেক্টর অধ্যাপক জীযুত সি ডবলিউ বি ব্রাডফোর্ড সাহেব অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

মালদহের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট কাপ্তান জীযুত ডবলিউ হৌই সাহেব গত ফেব্রুয়ারি মাসের ১৫ তারিখের আজ্ঞানুসারে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টে ১৮৫৬ সালের

February 1856, in extension of the leave granted to him under orders of the 15th February last.

Baboo Hurnath Burwah, Sudder Ameen of Golaghat, is allowed leave of absence during the Dusserah vacation, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Sub-Assistant Surgeon Gopal Chunder Deb, in charge of the Jessore District, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

NOTIFICATIONS.

The 1st October 1867.

The services of Lieutenant W. P. Arnot, Officiating Conservator of Port Canning, are temporarily placed at the disposal of the Government of India, in the Marine Department, with a view to his being appointed to the Command of the *Peroze*.

The 2nd October 1867.

The preparatory leave granted to Mr. H. M. Reily, District Superintendent of Police, Mymensing, under orders of the 28th August last, will have effect from the 1st November next.

The transfers of Baboo Jugobundhoo Banerjee, Principal Sudder Ameen of Nuddea, to Hooghly, and Baboo Dino Nath Chatterjee, Principal Sudder Ameen of Hooghly, to Nuddea, notified in the *Calcutta Gazette* of the 18th ultimo, are cancelled.

The 3rd October 1867.

The services of Third Grade Sub-Assistant Surgeon Gopaul Chunder Deb, attached to the Jessore Dispensary, are placed at the disposal of the Government of the Punjab.

The 5th October 1867.

Mr. J. B. S. Millie, of the Bengal Police, reported his departure from India per Steam-ship *Candia*, which was left at Sea by the Pilot on the 23rd ultimo.

The following Orders issued by the Government of India, in the Home Department, are re-published for general information:—

No. 4875.—*Simla, the 25th September 1867.*—In continuation of Notification No. 1345, dated the 14th June 1867, the following Despatch from the Right Hon'ble the Secretary of State is published for general information:—

JUDICIAL.
No. 48.

INDIA OFFICE;
London, the 16th August 1867.

To His Excellency the Right Hon'ble the Governor General of India in Council

SIR,—In acknowledging the receipt of your Despatch dated 17th June, (No. 25,) 1867, reporting the death of
[*Government Gazette, 15th October 1867.*]

২২ ফেব্রুয়ারি তারিখের নির্দ্ধারণমতে চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে আগামি নবেম্বর মাসের ১৫ তারিখ পর্যন্ত ছুটি পাইবেন।

গোলাঘাটের সদর আমীন শ্রীযুত বাবু হরনাথ বড়ুয়া অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে দুর্গোৎসব বন্দের ছুটি পাইয়াছেন।

যশোহর জিলার কর্মের ভারপ্রাপ্ত সব-আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত গোপালচন্দ্র দেব অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ১ অক্টোবর।

কানিং বন্দরের একটি রক্ষক লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত ডবলিউ পি আরনট সাহেব কিরোজ নামক জাহাজে নিযুক্ত হওনার্থে মেরীন ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাধীনে কিয়ৎকালের জন্যে নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ২ অক্টোবর।

ময়মুনসিংহের পোলীসের ডিস্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট শ্রীযুত এচ এম রাইলি সাহেবকে গত আগষ্ট মাসের ২৮ তারিখের আজ্ঞামতে প্রস্তুত হওনার্থে যে ছুটি দেওয়া গিয়াছিল তাহা আগামি নবেম্বর মাসের ১ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

নদীয়ার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু জগদ্বন্ধু বন্দ্যোপাধ্যায়ের হুগলীতে ও হুগলীর প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু দীননাথ চট্টোপাধ্যায়ের নদীয়াতে নিযুক্ত হওয়ার যে বিজ্ঞাপন গত মাসের ২৪ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা রহিত করা গেল।

১৮৬৭ সাল ৩ অক্টোবর।

যশোহরের ঊবদ্যালয়ে নিযুক্ত তৃতীয় শ্রেণীর সব-আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত গোপালচন্দ্র দেব পঞ্জাবের গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ৫ অক্টোবর।

বাঙ্গলা পোলীসের শ্রীযুত জে বি এস মিলি সাহেব কাণ্ডিয়া নামক ফৌজের ভারতবর্ষহইতে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন। গত মাসের ২৩ তারিখে আড়কাটি সাহেব উক্ত জাহাজ সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসেন।

হোম ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষীয় গবর্ণমেন্টের নিম্ন লিখিত যে আজ্ঞা হইয়াছে তাহা সর্ব সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

৪৮৭৫ নম্বর।—সিমলা, ১৮৬৭ সাল ২৫ সেপ্টেম্বর।—১৮৬৭ সালের জুন মাসের ১৪ তারিখের ১৩৪৫ নম্বরের যে বিজ্ঞাপন প্রকাশ হইয়াছিল তদতিরিক্ত মহিমবর শ্রীযুত ফ্রেট সেক্রেটারী সাহেবের নিম্নলিখিত পত্র সর্ব সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

জুডিসিয়ল।

ইণ্ডিয়া আফিস।

৪৮ নম্বর।

লণ্ডন, ১৮৬৭ সাল ১৬ আগষ্ট।

ভারতবর্ষের মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত মহামহিম শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব সমীপে।

আপনকার ১৮৬৭ সালের জুন মাসের ১৭ তারিখের ২৫ নম্বরের পত্র প্রাপ্ত হইয়া অফিস শ্রীযুত সন্তোষ

Mr. Justice Shumboonath Pundit, I have to express my regret at this lamentable event, and my hearty concurrence in the terms of your Notification under date the 14th June last.

I have, &c.,
(Sd.) STAFFORD H. NORTHCOTE.

No. 4902.—The 26th September 1867.—Under Section 12 of Act II. of 1857, the Governor General in Council is pleased to authorize the affiliation in Arts of the Cuttack Government School to the Calcutta University, from the 1st of January 1868.

The following Orders issued by the Government of India, in the Military Department, are re-published for general information:—

No. 917.—Simla, the 24th September 1867.—Baboo Chunder Nauth Bose, late Sub-Assistant Surgeon, attached to the Public Works Department at Shergotty, and who in 1865 was permitted to resign, is re-admitted into the service as a Sub-Assistant Surgeon of the Third Grade.

No. 922.—The undermentioned students of the Military Class, attached to the Calcutta Medical College, having passed the prescribed examination, are admitted into the service as Native Doctors, with effect from the 16th August 1867, and placed at the disposal of the Inspector-General of Hospitals, Indian Medical Service, Lower Provinces:—

Abdool Gunnee, 1st.
Busheer Oodeen Ahmed, 1st.
Hujuth Ollah.

NOTIFICATION.

The 5th October 1867.

In supersession of the orders No. 3722, dated 30th ultimo, published in the *Gazette* of the 2nd instant, it is hereby notified that the Lieutenant-Governor will—

Leave Kooshtea	on the 6th October,
Arrive at Burrisaul	" 8th "
Leave "	" 11th "
Arrive at Khoolnah	" 12th "
Leave "	" 14th "
Arrive at Port Canning	" 16th "
and reach Calcutta	" 17th "

H. L. HARRISON,
Junior Secy. to the Govt. of Bengal.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ১৫ অক্টোবর।]

পণ্ডিতের মৃত্যুর সম্বাদ অবগত হইলাম। সেই শোচনীয় ব্যাপারে অত্যন্ত আক্ষেপ স্বীকার করিতেছি। গত জুন মাসের ১৪ তারিখের জ্ঞাপনপত্রে আপনি যে কথা ব্যক্ত করিয়াছেন আমিও তাহাতে সম্পূর্ণ সম্মত।
ফোর্ড এচ নর্থকোট।

১৯০২ নম্বর।—১৮৬৭ সাল ২৬ সেপ্টেম্বর।—মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনারল সাহেব ১৮৫৭ সালের ২ আইনের ১২ ধারামতে আজ্ঞা করিয়াছেন, যে আর্টস বিষয়ে কটকের গবর্ণমেন্টের স্কুল ১৮৬৮ সালের জানুয়ারি মাসের ১ তারিখ অবধি কলিকাতা বিশ্ববিদ্যালয়ের সহিত সংযুক্ত হইবে।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট মিলিটারী ডিপার্টমেন্টে নিম্ন লিখিত যে আজ্ঞা করিয়াছেন তাহা সর্ব সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

৯১৭ নম্বর।—সিমলা, ১৮৬৭ সাল ২৪ সেপ্টেম্বর।—ভূতপূর্ব সব-আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু চন্দ্রনাথ বসু শেরঘাটীতে পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে নিযুক্ত ছিলেন ও ১৮৬৫ সালে রাজকীয় কর্ম ত্যাগ করিবার অনুমতি পাইয়াছিলেন, তিনি এইক্ষণে তৃতীয় শ্রেণীর সব-আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসকস্বরূপ রাজকীয় কর্মে পুনশ্চ গৃহীত হইয়াছেন।

৯২২ নম্বর।—কলিকাতার মেডিক্যাল কলেজের মৈনিক সম্প্রদায়ের নিম্ন লিখিত ছাত্রগণ অবধারিত পরিক্ষোত্তীর্ণ হওয়াতে ১৮৬৭ সালের আগষ্ট মাসের ১৬ তারিখ অবধি নেটিব ডাক্তারস্বরূপ রাজকীয় কর্মে গৃহীত হইয়াছেন। এবং ভারতবর্ষের চিকিৎসা কর্মবিভাগের বঙ্গপ্রভৃতি দেশে হাসপাতালের ইনস্পেকটর জেনারল সাহেবের আজ্ঞার অধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

আবদুল গণি, প্রথম।
বশীরুদ্দীন আহমদ, প্রথম।
হজথ উল্লা।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ৫ অক্টোবর।

গত মাসের ৩০ তারিখের ৩৭২২ নম্বরের যে আজ্ঞা এই মাসের ৮ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করা গিয়াছে তৎপরিবর্তে সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব

অক্টোবর মাসের ৬ তারিখে	কুতিয়াহইতে গমন করিয়া
এ ৮ এ	বরিশালে পৌঁছিবেন।
এ ১১ এ	হইতে গমন করিয়া
এ ১২ এ	খুলনাতে পৌঁছিবেন।
এ ১৪ এ	হইতে গমন করিয়া
এ ১৬ এ	পোর্ট কানিজে পৌঁছিয়া
এ ১৭ এ	কলিকাতায় উত্তীর্ণ হইবেন।

এচ এল হারিসন,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের দ্বিতীয় সেক্রেটারী।

(১০২১)

**PUBLIC WORKS (RAILWAY)
DEPARTMENT, BENGAL.**

Fort William, the 2nd October 1867.

NOTIFICATION.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for a Bungalow site on the 46th mile of the Chord Line, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of ground, measuring 2 biggahs 1 cottah 11 chittacks, more or less, is required in the Village of Mudhoopore, in Pergunnah Suruth Deoghur, in the District of Beerbhoom.

The said plot is bounded on all sides by the village of Mudhoopore, and is situated to the north of the Chord Line at a distance of 680 feet from the centre line at the 34 chain and 35 feet of Mr. Resident Engineer Galway's chainage of the main Chord Line.

This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1867, to all whom it may concern.

By Order of the Lieutenant-Governor of Bengal,

C. H. LUARD, *Captain, R. E.,
For Offg. Joint-Secy. to Govt. of Bengal,
P. W. D., Railway Branch.*

NOTIFICATION.

THE Viceroy and Governor General will leave Simla on Friday the 1st of November.

His Excellency will arrive at Umballa on the 2nd, and will leave that Station on the 4th of November.

His Excellency will remain at Kurnaul during the 5th, and arrive at Delhi on the 6th.

His Excellency will leave Delhi on the 8th, and enter Lucknow on the 9th November.

By Command,

SEYMOUR BLANK, *Lieut.-Col.,
Military Secretary to the Viceroy.*

MILITARY SECY.'S OFFICE,
Simla, the 8th October 1867.

[*Government Gazette, 15th October 1867.*] 10 X

**বঙ্গদেশের রেলওয়ে সম্পর্কীয় পাবলিক
ওকস ডিপার্টমেন্ট।**

ফোর্ট উলিয়াম। ১৮৬৭ সাল ২ অক্টোবর।

বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে, রাজকীয় কার্যের নিমিত্তে অর্থাৎ কর্ড লাইনের ৪৬ মাইলে বাঙ্কলা ঘর বাঁধবার জন্যে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্নমেন্টের ভূমি লওয়া প্রয়োজন। এইহেতুক সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত কার্যের নিমিত্তে বীরভূম জিলার মুরথ দেবগড় পরগনার মধুপুর গ্রামের মধ্যে স্থানাদিক ২/১ বিঘা ১/১ কাঠা ১১/০ ছটাক পরিমাণের এক খণ্ড ভূমি লওয়া প্রয়োজন।

ঐ ভূমির চতুর্দিক মধুপুর গ্রামের ভূমি। তাহা কর্ড লাইনের উত্তর ৬০ ফুট অন্তর ও মধ্য লাইনের ৩৪ চেইন অন্তর এবং রেসিডেন্ট ইঞ্জিনিয়ার গালওয়ে সাহেবের মূল কর্ড লাইনের চেইন পরিমিত ভাগ হইতে ৩৫ ফুট অন্তর।

উক্ত বিষয়ে যাহাদের সম্পর্ক থাকে তাহাদিগকে ১৮৬৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে উক্ত সম্বাদ দেওয়া গেল।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞাক্রমে,

সি, এচ, লুয়ার্ড, কাপ্তান, আর, ই,
পাবলিক ওকস ডিপার্টমেন্ট রেলওয়ে শাখাতে,
বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একাধি জাইন্ট
সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

শ্রীশ্রীমতী মহারানীর প্রতিনিধি মহিমবর গবর্নর জেনরল সাহেব নবেম্বর মাসের ১ তারিখ শুক্রবারে সিমলাহইতে গমন করিয়া

নবেম্বর মাসের ২ তারিখে অস্থানাতে পৌঁছিয়া ৪ তারিখে ঐ স্থানহইতে গমন করিবেন

৩ তারিখে কর্ণালে থাকিয়া ৬ তারিখে দিল্লীতে পৌঁছিবেন

৭ তারিখে দিল্লীহইতে গমন করিয়া ৯ তারিখে লখনৌতে উপস্থিত হইবেন।

আজ্ঞাক্রমে,

সীমোর ব্লেন। লেপ্টেনেন্ট কর্নেল,
শ্রীশ্রীমতীর প্রতিনিধির মিলিটারী সেক্রেটারী।

মিলিটারী সেক্রেটারীর আফিস।
সিমলা, ১৮৬৭ সাল ৮ অক্টোবর।

(১০২২)
GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

বিজ্ঞাপন।

নিম্ন লিখিত নম্বর ও পরিমানের ৫ কেতা হোল নোট শ্রীযুত মৌলবী টেসয়াদ ওবেদুল্লা জেলা রঙ্গপুরের ডিপুটি মাজিস্ট্রেটের চুরি হইয়াছে যে কেহ উহার তত্ত্ব পান অবিলম্বে তাহাকে তৎসংবাদ জানাইয়া বাধিত করিবেন ইতি।

৬০৫৬৪ নং	...	...	৫০/-
৬০৫৩৭ নং	...	...	৫০/-
৪৪০১৮ নং	...	...	৫০/-
৯১৯৮১ নং	...	...	১০০/-
৫৪৩৯৮ নং	...	...	১০০/-

একুনে ৫ কেতা নোট

মোট ৩৫০/- টাকা

LAND ADVERTISEMENTS.

ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

জিলা ময়মনসিংহ।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা ময়মনসিংহ।

নিচের লিখা মহালের ১২৭৪ সনের নাগায়ত ভাজের সরকারি পাওনা বাকি রাজস্ব আদায় জন্য বোর্ডের নিরূপিত ১৮৬৭ সনের ২৮ সেপ্টেম্বর শুর্যাস্ত পর্যন্ত দাখিল না হওয়ায় ১৮৫৯ সনের ১১ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে ১৮৬৭ সনের ২৭ নবেম্বর মোতাবেক ১২৭৪ সনের ১২ অগ্রহায়ণ বুধবার নীলামের দিন ধার্যে সর্বসাধারণ জনের জ্ঞাতার্থে অত্র ইস্তাহার প্রচার করা যায় যে কেহ মহাল মজকুর খরিদের বাসনা রাখে সে ঐ তারিখে অত্র কাছারিতে হাজির আসিয়া রিতমত ক্রয় করে, ইতি ১৮৬৭ সন তারিখ ১ অক্টোবর।

প্রথম শ্রেণী ইস্তমুরারি জমা ধার্য হওয়া মহাল।

৬৩২২ নং পরগনে কাটারমল্ল চর সাটিয়ান মতালকে চর কুরথি মালিক চিরস্থ বন্দবস্ত গ্রহীতা ব্রজেশ্বরী চৌধুরানী মাদরে বনওয়ারিলাল রায় নাবালগ সদর জমা ৫৪৫১১/০ আনা।

H. J. REYNOLDS,
Collector.

জিলা ফরিদপুর।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা ফরিদপুর।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারাক্রমে ইহার দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা ফরিদপুরের নিচের লিখিত মহাল ১৮৬৭ সালের নাং ২৮ সেপ্টেম্বরের বাকি রাজস্ব আদায় নিমিত্তে ১৮৬৭ সালের ২৬ নবেম্বর মোং ১২৭৪ সালের ১১ অগ্রহায়ণ রোজ মঙ্গলবার দিবা দুই প্রহরের সময় অত্র কালেক্টরীর কাছারীতে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৬৭। ৩০ সেপ্টেম্বর মোং ১২৭৪। ১৫ আশ্বিন।

প্রথম শ্রেণী চিরস্থারি বন্দবস্তী মহাল।

২১৬ নং পরগনে বৈকুণ্ঠপুর চর নাছিরপুরের মধ্যগত চর জাহানাবাদ নীলাম খরিদ রামনাথ লস্কর এ বারউল্লা সদর জমা

...	১৬২৩৫০
রোড ফণ্ড	১৬।০
	১৬৪০৫

A. W. RUSSELL,
Collector.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ১৫ অক্টোবর।]

জিলা বাকরগঞ্জ।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টর জিলা বাকরগঞ্জ।

ইহার দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৫৯ ইং ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা বাকরগঞ্জের মধ্যবর্তী নিম্নের লিখিত মহাল সকল সন ১৮৬৭ ইং ২৮ সেপ্টেম্বর তারিখের প্রাপ্য বাকি মালগুজারী এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আক্ট অনুসারে বাকি রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্তে সন ১৮৬৭ ইং ১৮ নবেম্বর মোতাবেক সন ১২৭৪ সাল ১ অগ্রহায়ণ রোজ সোমবার অত্র জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে দিনা ওজ্রে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৬৭ ইং ১ অক্টোবর।

শ্রেনীর নম্বর।	মহালের শ্রেণী।	জেলার	ভৌজিতে	মহালের নাম।	নাম মালিক।	সদর জমা।	বাকী রাজস্ব।	মন্তব্য।
১	ইত্তমুরারি জমা ধার্য হওয়া মহাল।	১৮৫২	কতেজঙ্গপুর পরগনা মহা- দেব যুনশী তালুক।	মহাদেব যুনশী পদ্মলোচন রায় চৌধুরি।	৫৩৩।/৪	১৯।২	সোল আনা মহাল নিলাম বিক্রয় হইবেক।	

২	ঐ	১৯১৮	হাবেলি শিলিমাবাদ তপ্পা রামদেব সেন তালুক।	গঙ্গাদাস মুখোপাধ্যায় হিং ৫ = গোলকচন্দ্র সেন হিং ১৭।।১০ রামদেব সেন হিং ১।৩।১৮।।/১০।৬৩ তিল জগতচন্দ্র সেন হিং ১।৭০ তিল দুর্গাচরণ সেন।	মোট জমা ১৭৯৭।/৮।। বাদ পৃথক হিসাবে লিখিত অংশের জমা ২১৩।।০২।। বাকি ১৫৮৪।	১৬/২	এই মহাল মধ্যে যে রাম-কমল সেনের হিসাব ১৯-১০ ক্রান্ত জমা ১০৮৬/৬ ও রাখানাথ বাচস্পতি হিং ১২৪-ক্রান্ত জমা ৯৭/১০।। ভগবানচন্দ্র ভট্টাচার্য্যের হিং ৪।।১৭ তিল জমা ২৫।।৮/১০ সন ১৮৫৯ সনের ১১ আইনমতে হিসাব সতন্ত্র হইয়াছে তাহা বাদে বাকী হিসাব নীলাম হইবেক।	
---	---	------	--	---	--	------	---	--

H. C. SUTHERLAND,
Offg. Collector.

বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশীয় করসংক্রান্ত আইনঘটিত কার্যবিধান।

অর্থাৎ

বঙ্গদেশীয় জমীদার ও প্রজার পরস্পর সম্বন্ধ নিরূপক আইন সমূহের সংক্ষিপ্ত কার্যোপযোগি পুস্তক। ইহা পূর্বতন সদর দেওয়ানী আদালতের ও বর্তমান হাই কোর্টের অতি কার্যকর নিষ্পত্তি সকল দ্বারা ব্যাখ্যাকৃত হইয়াছে, এবং লাথেরাজ ভূমি ও কররক্ষি সম্বন্ধীয় হাই কোর্টের ইদানীন্তন নিষ্পত্তি সকল এই পুস্তকের শেষভাগে সংযোজিত হইয়াছে। জমীদার, প্রজা, বিচারক, উকীল, ও মোক্তারদিগের ব্যবহারার্থ কৃষক ও যশোহরের প্রধান ছোট আদালতের পূর্বতন বিচারপতি এবং কলিকাতা হাই কোর্টের অধুনাতন রেজিষ্টার বেঙ্গল সিবিল সার্ভান্ট সি ডি ফিল্ড সাহেব কর্তৃক এই পুস্তক প্রস্তুত হইয়াছে। ইহার দ্বারা মোক্তারগণ পরীক্ষার্থে প্রস্তুত হইবার জন্য বিশেষ উপকার প্রাপ্ত হইবে। ইহার বাদল, অনুবাদের মূল্য ১ টাকা। একত্র দশ খণ্ড লইলে তাহা ২০ টাকা মূল্যে প্রাপ্ত হইবেন। কলিকাতা লোয়ার সুরকুলার রোডের ২১ সংখ্যক ভবনে ব্যাপ্টিস্ট মিসন প্রেসের তত্ত্বাবধারকের নিকট পত্র এবং তাহার নামে মনি অর্ডার প্রেরণ করিতে হইবে।

আপীল হাইকোর্টের নজীর।

সর্বসাধারণকে সাবধান ও জ্ঞাত করা যাইতেছে যে গত ৩ সেপ্টেম্বর তারিখের বাদল, অনুবাদ গেজেটে জিগিরিশচন্দ্র মুখোপাধ্যায় যে বিজ্ঞাপন প্রকাশ করিয়াছেন তাহাতে আমাদের কিছুমাত্র মত ও সম্মতি নাই।

আমাদিগের গবর্ণমেন্ট গ্রাহা ইং মাল, দেওয়ানী, ও ফৌজদারী পাব্লিক রিপোর্টের বাদল, অনুবাদ আগত ইং ১৮৬৮ সালের জানুয়ারি মাহাহইতে আমরা স্বয়ং নিজ কর্তৃত্বাধীনে প্রচার করিতে থাকিব। তাহা ইং রিপোর্টের সঙ্গে সঙ্গেই অবাদে প্রকাশ হইবে, সুতরাং তদ্বারা ইং ভাষানিভজ্ঞ রাজকর্মচারী ও উকীল, ও মোক্তার এবং জমিদারপ্রভৃতির যে অতি বিশেষ উপকার হইবে তাহার কোন সন্দেহ নাই। সর্ব জনের হিত ও অনায়াসে ব্যয়সাধ্য নিমিত্ত আমরা নিম্নলিখিত অদ্ভুত অল্প অগ্রিম মূল্য স্থির করিয়াছি, অতএব যাঁহাদিগের এই বঙ্গানুবাদের প্রয়োজন হইবে তাঁহারা তদর্থ আমাদিগের ইং অথবা বাং পত্র লিখিলে গ্রাহকশ্রেণী মধ্যে তাঁহাদিগের নামান্তর্গত করিয়া মূল্য প্রাপ্তান্তে অবাদে তাহা তাঁহাদিগকে যোগাইতে থাকিব।

	অগ্রিম মূল্য	অগ্রিম ডাকমাস্তলাদি খরচ।
বার্ষিক	১২১	২১
বাৎসরিক	৭১	১১
ত্রৈমাসিক	৪১	১১
মাসিক	১১০	১০
প্রত্যেক সংখ্যা	১১	১০

ওয়াইম্যান ব্রাদার্স।

কলিকাতা
হ্যার প্রীট
নং ১

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ১৫ অক্টোবর।]

কলিকাতা বাদল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেন্টের জন্যে প্রিন্ট এফ ডে বার্লো সাহেব কর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেট



TUESDAY, OCTOBER 22, 1867.

মঙ্গলবার ১৮৬৭ সাল ২২ অক্টোবর।

HOME DEPARTMENT.

LEGISLATIVE.

Simla, the 2nd August 1867.

THE following Bill and Statement of Objects and Reasons accompanying it are published for general information, by order of His Excellency the Governor General, under the 19th of the Rules for the Conduct of Business at Meetings of the Council of the Governor General of India for the purposes of making Laws and Regulations:—

THE INDIAN CONTRACT LAW, 1867.

PART I.

PRELIMINARY.

[Short title.]

1. This Act may be called the “Indian Contract Law, 1867.”

[Interpretation Clause.]

2. In this Act,—unless there be something repugnant in the subject or context:—

[Number. Gender.]

Words importing the singular number include the plural, words importing the plural number include the singular, and words importing the male sex include females;

[“Person.”]

“Person” includes any Company or Association, or body of persons whether incorporated or not;

[Government Gazette, 22nd October 1867.]

10 Y

হোম ডিপার্টমেন্ট।

ব্যবস্থাপক।

শিমলা। ১৮৬৭ সাল ২ আগস্ট।

আইন ও ব্যবস্থা করণার্থে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভার অধিবেশন কালে কার্য করিবার যে বিধি হইয়াছে তাহার ১৯ ধারামতে মহামহিম শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের আজ্ঞাক্রমে নিম্নলিখিত আইনের পাণ্ড লিপি এবং অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১৮৬৭ সালের ভারতবর্ষীয় চুক্তির আইন।

১ খণ্ড।

পরিভাষা।

[সংক্ষেপ নাম।]

১ ধারা। এই আইন “১৮৬৭ সালের ভারতবর্ষীয় চুক্তির আইন” নামে খ্যাত হইতে পারিবে ইতি।

[অর্থ করণের ধারা।]

২ ধারা। এই আইনের উল্লিখিত বিষয়ের কি পূর্বা-পর কথা সহিত অসঙ্গত না হইলে, এই আইনেতে

[“বচন ও লিঙ্গ”]

এক বচনান্ত শব্দেতে বহুবচনান্ত শব্দ ও বহুবচনান্ত শব্দেতে এক বচনান্ত শব্দ বুঝাইবে, এবং পুংলিঙ্গ বোধক শব্দের মধ্যে স্ত্রীগণও গণ্য।

[“ব্যক্তি”]

“ব্যক্তি” শব্দের মধ্যে কোন কোম্পানি কি লোক সমাজ ও সমবায়িত কি অসমবায়িত লোক সমাজ বুঝাইবে।

[“ Child.”]

“ Child” in the case of any one whose personal law permits adoption, includes an adopted child ;

[“ Immoveable property.”]

“ Immoveable property” includes land, any benefit to arise out of land, and things attached to the earth or permanently fastened to anything attached to the earth ;

[“ Moveable property.”]

“ Moveable property” means property of every description, except immoveable property ;

[“ British India.”]

“ British India” means the territories which are, or may become, vested in Her Majesty or Her Successors by the Statute 21 and 22 Vic., Cap. 106 (an Act for the better government of India.)

[Repeal of Acts.]

3. The enactments specified in the first Schedule hereto, are repealed ; but nothing herein contained shall be deemed to affect the enactments specified in the second Schedule hereto, nor any enactment of the Governor General of India in Council, the Lieutenant-Governor of Bengal in Council, the Governor of Fort St. George in Council, or the Governor of Bombay in Council, relating to the emigration or transport or contracts of Native Labourers, or saving the members of Municipal Committees from personal liability.

PART II.

OF CONTRACT IN GENERAL.

[Contract defined.]

4. A contract is an agreement between parties whereby a party engages to do a thing or engages not to do a thing.

A contract may contain several engagements, and they may be either by the same party or by different parties.

A contract may be expressed or implied, or partly expressed and partly implied.

A contract or part of a contract may be expressed either orally or by writing.

A contract or part of a contract is said to be implied when it is to be inferred from the circumstances of the case, and things spoken or written, or the ordinary course of dealing, may be accounted circumstances of the case.

Illustrations.

(a.) A. orally agrees with B. to buy of him at a certain price 500 maunds of rice. This is a contract expressed orally.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৬৭। ২২ অক্টোবর।]

[“ সন্তান ।”]

ব্যক্তি বিশেষের প্রতি যে ব্যবস্থা বর্তে তদ্বারা পোষ্যপুত্র গ্রহণের অনুমতি থাকিলে “ সন্তান” শব্দে পোষ্য পুত্রও বুঝাইবে।

[“ স্থাবর সম্পত্তি ।”]

ভূমি, এবং ভূমিহইতে যে লভ্য উৎপন্ন হয় এবং যেহেতু ভূমি মৃত্তিকাতে সংলগ্ন থাকে এবং মৃত্তিকাতে সংলগ্ন দ্রব্যোতে যে দ্রব্য চিরন্তনরূপে সংযুক্ত হয়, “ স্থাবর সম্পত্তি” শব্দে সেই সকল বিষয় বুঝাইবে।

[“ অস্থাবর সম্পত্তি ।”]

স্থাবর সম্পত্তি ভিন্ন সকল প্রকারের সম্পত্তি “ অস্থাবর সম্পত্তি” শব্দে বুঝাইবে।

[“ ব্রিটনীয় ভারতবর্ষ ।”]

ভারতবর্ষের সুশাসন করণার্থ আইন নামে মহারাণী বিক্টোরিয়ার ২১ ও ২২ বৎসরের ১০৬ অধ্যায়ের আইনক্রমে যে সকল দেশ জীশ্রীমতী মহারাণীর ও তাহার উত্তরাধিকারিগণের প্রতি বর্তে “ ব্রিটনীয়” ভারতবর্ষ শব্দে সেই সকল দেশ বুঝাইবে ইতি।

[যেহেতু আইন রহিত হইল তাহার কথা।]

৩ ধারা। এই আইনের প্রথম তফসীলে যে সকল আইন নির্দিষ্ট হইল তাহা রহিত করা গিয়াছে। কিন্তু এই আইনের দ্বিতীয় তফসীলে দেশীয় মজুরদের ভিন্ন দেশ গমনের কি স্থানান্তরে প্রেরণের কি তাহারদের সঙ্গে চুক্তির বিষয়ে, এবং যাহারা মুনিসিপাল কমিটীর মেম্বর হন তাঁহারদিগকে দায় হইতে মুক্ত করণ বিষয়ের যে সকল আইন নির্দিষ্ট হইয়াছে, এবং মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের ত্রিযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ও মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের ত্রিযুত লেফটেনেন্ট গবর্ণর সাহেব ও মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত কোর্ট সেন্ট জর্জের ত্রিযুত গবর্ণর সাহেব ও মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বোম্বাইয়ের ত্রিযুত গবর্ণর সাহেব উক্ত বিষয়ের যে বিধান করিয়াছেন, এই আইনের কোন কথাতে তাহার ব্যতিক্রম হইবে না ইতি।

২ খণ্ড।

সাধারণ চুক্তির বিধি।

[চুক্তির অর্থ করিবার কথা।]

৪ ধারা। যে সংগ্রহক্রমে কোন ব্যক্তি কোন কর্ম করিতে প্রতিজ্ঞা করেন কিম্বা কর্ম না করিতে প্রতিজ্ঞা করেন তাহাই চুক্তি।

এক চুক্তির মধ্যে অনেক প্রতিজ্ঞা থাকিতে পারে, সেই সকল প্রতিজ্ঞা একি ব্যক্তির কিম্বা ভিন্ন ব্যক্তির দ্বারা হইতে পারে।

চুক্তি স্পষ্টরূপে ব্যক্ত কিম্বা ভাবত অনুবোধ হইতে পারে। কিম্বা তাহার একাংশ স্পষ্ট অন্য অংশ অনুভাবিত হইতে পারে।

চুক্তি কিম্বা চুক্তির একাংশ বচন কি লিপিবদ্ধা ব্যক্ত হইতে পারে।

যদি বিষয়ের ভাবগতিক ক্রমে চুক্তির কিম্বা চুক্তির কোন অংশের অনুভব হয় তবে তাহাকে অনুভাবিত চুক্তি বলা যায়। কোন উক্তি কিম্বা কোন লিপি কিম্বা ক্রয়বিক্রয়াদির সামান্য রীতিই সেই ভাবগতিকের মধ্যে আসিতে পারে।

উদাহরণ।

(a) আমন্দ বলরায়কে বলেন, আমি অমুক মূল্যে তোমার স্থানে ৫০০ মণ চাউল ক্রয় করিব। এই চুক্তি বাচনিক।

(b.) A. orders of B., by writing, 500 maunds of rice at a certain price. B. by writing accepts the order. This is a contract expressed by writing.

(c.) A. orally agrees with B. to buy of him 500 maunds of rice at a price to be fixed afterwards. The price is afterwards fixed by correspondence between A. and B. This is a contract expressed in part orally and in part by writing.

(d.) A. orally orders B., a tailor, to make him a coat. B. accepts the order. The contract thus made contains an implied engagement by B. that the coat to be made for A. shall be of suitable materials, and shall fit A.; and an implied engagement by A. that he will accept the coat, and will pay for it, if within a reasonable time it shall be so made.

(e.) A., by writing, orders of B. 500 maunds of the best rice, lying in his godowns. B. accepts the order. There is an implied engagement on A.'s part to pay a reasonable price for the rice.

[Who may contract.]

5. Every person who is of the age of majority according to the law to which he is subject, and who is of sound mind, may enter into a contract.

Explanation 1.—Persons who are, deaf, or dumb, or blind, are not thereby incapacitated for entering into a contract, if they are able to know what they do by it.

Explanation 2.—One who is ordinarily insane may make a contract during an interval in which he is of sound mind.

Explanation 3.—No person can enter into a contract while he is in such a state of mind, whether arising from drunkenness, or from illness, or from any other cause, that he does not know what he is doing.

[Retraction or alteration of proposal.]

6. A proposal to enter into a contract may be retracted, or the terms of it altered by the party making it, at any time before it is accepted.

Explanation.—A proposal is said to be accepted when an expressed acceptance of it has been communicated to the proposer; or when a letter of acceptance is posted or a telegraphic message of acceptance is delivered at a proper office, and the acceptance by letter or telegram is not cancelled by some communication which reaches the proposer before or at the same time with the letter or telegram of acceptance; or when acceptance is to be inferred from the circumstances of the case.

Illustration.

A. sends goods to B. for sale or return. B. sells the goods to C. B. has accepted the goods.

[Government Gazette, 22nd October 1867.]

(b) আমদ বলরামকে লিখিয়া বলেন, তুমি অমুক মূল্যে ৫০০ শত মণ চাউল দেও। বলরাম লিখম্বারা তাহা দিতে অঙ্গীকার করেন। এই চুক্তি লিখিত।

(c) আমদ বলরামের নিকট এই বাচমিক প্রতিজ্ঞা করেন, আমি তোমার স্থানে ৫০০ মণ চাউল লইব, মূল্য পশ্চাৎ স্থির করা যাইবে। পরে আমদের ও বলরামের মধ্যে লিখন পঠন হইয়া মূল্য স্থির করা গেল। এই স্থলে চুক্তি অংশত বাচমিক ও অংশত লিখিত হইয়াছে।

(d) আমদ বলরাম নামক দরজীকে একটা জামা প্রস্তুত করিতে আজ্ঞা করেন। বলরাম তাহা করিতে স্বীকার করেন। এই প্রকার যে চুক্তি করা গেল তদ্বারা আমদের জন্যে যে জামা প্রস্তুত করা যাইবে তাহা উপযুক্ত কাপড়ে প্রস্তুত হইয়া আমদের গাত্রে ঠীক লাগিবে এই প্রতিজ্ঞা অনুভবিত এবং সেই জামা উপযুক্ত সময়ের মধ্যে উক্ত প্রকারে প্রস্তুত করা গেলে আমদ তাহা গ্রহণ করিয়া মূল্য দিবেন ইহাও অনুভবিত।

(e) আমদ বলরামের নিকট পত্র লিখিয়া বলেন তোমার আড়তে অতি উত্তম যে চাউল আছে তাহার ৫০০ মণ আমাকে দিতে হইবে। বলরাম তাহা দিতে স্বীকার করেন। এমন স্থলে আমদ ঐ চাউলের উপযুক্ত মূল্য দিবেন ইহার অনুভব হয়।

[যে ব্যক্তি চুক্তি করিতে পারেন তাঁহার কথা।]

৫ ধারা। কোন ব্যক্তির প্রতি যে ব্যবস্থা বর্তে তদনুসারে তিনি বয়োপ্রাপ্ত ও প্রকৃতিস্থ মনা হইলে, চুক্তি করিতে পারেন।

১ ব্যাখ্যা। যাহারা বধির ও মূক ও অন্ধ তাঁহারা যদি চুক্তির মর্ম বুঝিতে পারেন, তবে বধিরপ্রভৃতি হওয়াতে চুক্তি করিতে অক্ষম নহেন।

২ ব্যাখ্যা। সামান্যতঃ বিকৃতমনা ব্যক্তি কোন সময়ে প্রকৃতিস্থ হইলে সেই সময়ে চুক্তি করিতে সক্ষম।

৩ ব্যাখ্যা। উদ্ভ্রান্ততা কি পীড়াগ্রস্ততা কিম্বা অন্য কারণে কোন ব্যক্তি যাহা করে তাহা মনের বিকার বশতঃ বুঝিতে না পারিলে চুক্তি করিতে পারিবে না ইতি।

[প্রস্তাবের নিবর্তনের কি পরিবর্তনের কথা।]

৬ ধারা। চুক্তি করিবার কোন প্রস্তাব হইলে যে ব্যক্তি চুক্তি করিবেন তিনি তাহা স্বীকার করিবার পূর্বে তাহা নিবৃত্ত করিতে কিম্বা চুক্তির নিয়ম পরিবর্তন করিতে পারিবেন।

ব্যাখ্যা। কোন ব্যক্তি অন্যের নিকট কোন কার্যের প্রস্তাব করিলে যদি সেই প্রস্তাব গ্রাহ্য করিবার কথা ব্যক্ত হইয়া থাকে, অথবা যদি গ্রাহ্য করণস্বচকপত্র ডাকে দেওয়া গিয়া থাকে, অথবা টেলিগ্রাফদ্বারা গ্রাহ্য করণস্বচক সম্বাদ উপযুক্ত আকিসে দেওয়া গিয়া থাকে, এবং গ্রাহ্য করণস্বচক সেই পত্র কি টেলিগ্রাফ-যে সময়ে প্রস্তাবকারকের নিকটে পৌঁছে, যদি সেই সময়ে কি তৎপূর্বে ঐ পত্র কি সম্বাদের কথা রহিত করণার্থে অন্য পত্রাদি না পৌঁছে, অথবা যদি বিষয়ের ভাবগতিকক্রমে সেই প্রস্তাব স্বীকৃত হওয়ার অনুভব হয়, তবে প্রস্তাব স্বীকৃত হইয়াছে বলা যায়।

উদাহরণ।

আমদ বলরামের নিকটে কোন গাম্ভী পাঠাইয়া তাহা বিক্রয় করিতে, নতুবা ফিরিয়া দিতে বলেন। বলরাম চন্দ্রকে সেই গাম্ভী বিক্রয় করেন। বলরাম ঐ গাম্ভী গ্রাহ্য করিয়াছেন।

[Acceptance of proposals.]

7. A proposal does not bind the party making it, unless it be accepted within the time prescribed for its acceptance, or, if no time is prescribed, within a reasonable time.

[Effect of deceit, coercion and undue influence.]

8. Any engagement which a contracting party has been induced to form by deceit or coercion, or by such influence as impedes or interferes with the freedom of his agency, renders the contract voidable at the option of that party.

Explanation 1.—Deceit may be practised on a person, not only by intentionally inducing him to believe what is not true, but by intentionally concealing truth from him.

Explanation 2.—In order to enable a party to annul a contract by reason of deceit, it must appear, where a false representation has been made, that he relied on the representation; and where the truth has been concealed, that he had not the means with ordinary diligence of discovering the truth.

Illustrations.

(a.) A., intending to deceive B., falsely represents that 500 maunds of indigo are made annually at A.'s factory, and thereby induces B. to buy the factory. The contract is voidable.

(b.) A., in order to deceive B., falsely informs him that 500 maunds of indigo are made annually at A.'s factory. B., not relying on this statement, examines the accounts of the factory, which show that only 400 maunds of indigo have been made. After this B. buys the factory. The contract is not voidable on account of A.'s misstatement.

(c.) B. having discovered a seam of coal on A.'s estate, does not communicate that circumstance to A., and buys the estate at a price fixed by A. in ignorance of the existence of the coal. The sale is not voidable on account of B.'s conduct.

(d.) B. having discovered a vein of ore on the estate of A., adopts means to conceal and does conceal from A. the existence of the ore, so that A. cannot, with ordinary diligence, discern its existence. Through A.'s ignorance, B. is enabled to buy the estate at an undervalue. The sale is voidable.

(e.) A. is entitled to succeed to an estate at the death of B. B. dies. C. having received intelligence of B.'s death, conceals the fact from A., and induces A. to sell him his interest in the estate. The sale is voidable.

(f.) B., by deceit, induces A. to enter into an engagement with B. for the benefit of C., who is not privy to the deceit. The engagement is voidable.

(g.) A., a young female who has resided during her minority in the family of B., her guardian, continues to

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ২২ অক্টোবর।]

[প্রস্তাব স্বীকার করিবার কথা।]

৭ ধারা। প্রস্তাব হইলে যদি তাহা গ্রাহ্য করিবার সময় নিরূপণ হয় তবে সেই সময়ের মধ্যে, কিম্বা সময় নিরূপণ না হইলে যুক্তিমত সময়ের মধ্যে, গ্রাহ্য না হইলে, প্রস্তাবকারী তাহাতে বদ্ধ হন না ইতি।

[বঞ্চনার ও বলের ও অবিহিত প্রতিপত্তির ফলের কথা।]

৮ ধারা। যে ব্যক্তি চুক্তি করেন তিনি যদি প্রবঞ্চিত হইয়া, কিম্বা বলক্রমে কিম্বা অন্যের যে প্রতিপত্তিতে তাঁহার স্বেচ্ছাচারিতার নিবারণ কি ব্যাঘাত হয় তৎপ্রযুক্ত প্ররোচিত হইয়া প্রতিজ্ঞা করেন, তবে তিনি ইচ্ছা করিলে, সেই চুক্তি ব্যর্থ হইবে।

১ ব্যাখ্যা। ইচ্ছাপূর্বক কোন ব্যক্তির মিথ্যা কথার বিশ্বাস জন্মাইবাতে যেমন তাঁহার প্রতি বঞ্চনা হয় তেমনি তাঁহাহইতে সত্য কথা গুপ্ত রাখণদ্বারাও তাঁহার প্রতি বঞ্চনা হইতে পারে।

২ ব্যাখ্যা। যে স্থলে অসত্য বর্ণনা হইল সেই স্থলে প্রতিজ্ঞাকারি ব্যক্তি প্রবঞ্চিত হইয়াছে বলিয়া সেই চুক্তিহইতে মুক্ত হইতে চাহিলে, তিনি সেই বর্ণনায় বিশ্বাস করিলেন, ইহা দর্শান আবশ্যক। যদি তাঁহার নিকটে সত্য কথা গুপ্ত করা গিয়া থাকে, তবে সামান্য যত্নক্রমে তাঁহার ঐ সত্য বর্ণনা জানিবার উপায় ছিল না ইহা দর্শান আবশ্যক।

উদাহরণ।

(a) আমিন্দ বলরামকে বঞ্চনা করিবার অভিপ্রায়ে মিথ্যা করিয়া বলেন যে আমার কুঠীতে বৎসর ৫০০ মণ নীল প্রস্তুত হইয়া থাকে। তাহাতে বলরাম প্ররোচিত হইয়া ঐ কুঠী ক্রয় করেন। ঐ চুক্তি ব্যর্থ করা যাইতে পারিবে।

(b) আমিন্দ বলরামকে বঞ্চনা করিবার অভিপ্রায়ে তাঁহাকে মিথ্যা করিয়া বলেন যে আমার কুঠীতে বৎসর ৫০০ মণ নীল প্রস্তুত হইয়া থাকে। বলরাম সেই কথার উপর নির্ভর না করিয়া কুঠীর হিসাব খাতি দেখিয়া জানিতে পাইলেন যে কেবল ৪০০ মণ নীল প্রস্তুত হইয়াছে। তাহার পর বলরাম ঐ কুঠী ক্রয় করেন। এমন স্থলে আমিনদের অসত্য বর্ণনা হেতুক ঐ চুক্তি অসিদ্ধ হইতে পারিবে না।

(c) বলরাম আমিনদের সম্পত্তির মধ্যে কয়লার আকরের লক্ষণ দেখিয়া আমিনদকে সেই কথা জ্ঞাত করেন না এবং আমিন্দ সেই বিষয় অবগত হইয়া সম্পত্তির যে মূল্য ধাৰ্য্য করেন বলরাম সেই মূল্যে ঐ সম্পত্তি ক্রয় করেন। এই স্থলে বলরামের আচরণ হেতুক বিক্রয় অসিদ্ধ হইতে পারে না।

(d) বলরাম আমিনদের সম্পত্তিতে কোম ধাতুর আকরের লক্ষণ দেখিয়া আমিন্দ তাহা জানিতে না পান এমন উপায় করেন ও আমিনদের নিকট সেই কথা গোপন করিয়া রাখেন তাহাতে সামান্য যত্নক্রমে আমিন্দ সেই ধাতু থাকার কথা জানিতে পান নাই। ঐ অবগতি হেতুক বলরাম ন্যূন মূল্যে ঐ সম্পত্তি ক্রয় করিতে পাইলেন। এই স্থলে বিক্রয় অসিদ্ধ হইতে পারে।

(e) বলরামের মৃত্যু হইলে সম্পত্তিতে আমিনদের উত্তরাধিকারিত্ব আছে। বলরামের মৃত্যু হইল, চন্দ্র তাঁহার মৃত্যুর গম্বিদ পাইয়া আমিনদের নিকট তাহা গোপন করিয়া ঐ সম্পত্তিতে তাঁহার যে স্বার্থ আছে তাহা তাঁহাকে বিক্রয় করিতে লওয়া। সেই বিক্রয় অসিদ্ধ হইতে পারে।

(f) বলরাম বঞ্চনার দ্বারা চন্দ্রের লভ্যের জন্য আমিনদকে আপনার সহিত কোম চুক্তি করিতে লওয়া। চন্দ্র সেই বঞ্চনার কথা জানেন না। এমন স্থলে সেই চুক্তি অসিদ্ধ হইতে পারে।

(g) আমিন্দমনি বাল্যাবস্থায় বলরাম নামক অভিভাবকের ঘরে বাস করিতেন বয়ঃপ্রাপ্ত হইলেও তথায় বাস

reside with him after attaining majority, and is induced, by means of his influence, to enter into a contract with him which is disadvantageous to herself. The contract is voidable.

[Effect of false representation inducing a contract.]

9. A person who, either knowingly or ignorantly, makes a false representation whereby he induces another to enter into a contract with him, is bound to place the other in the same position as if the representation had been true, and in default of his doing so the contract is voidable at the option of the person who has been misled.

Explanation.—Where a party's consent to an engagement by contract has been given through a mistake as to the substance of the thing which is the subject of the engagement, and the mistake was occasioned, however innocently, by the other party, this has the same effect as a false representation.

Illustrations.

(a.) A. informs B. that A.'s estate is exempt from the payment of revenue to Government; B. thereupon buys the estate. It turns out that the estate is not exempt from the payment of revenue, and that such exemption cannot be obtained. The sale is voidable.

(b.) A. informs B. that A.'s estate is within a mile of the town of Ramnagar; B. thereupon buys the estate. The estate is found to be two miles from the town. The sale is voidable.

(c.) A. informs B. that A.'s estate is free from incumbrance. B. thereupon buys the estate. It turns out that the estate is subject to a mortgage. A. must redeem the mortgage; or if he cannot do so the contract is voidable.

(d.) A. and B. are partners in a mercantile business. A. is the managing partner, B. is ignorant of the state of the business. A. and B., in order to induce C. to become a partner with them, show him a statement of the affairs of the partnership, which is wrong by a large amount. C., relying upon the statement, joins the firm, and for several years does not discover the falsity of the statement. The contract of partnership is voidable at the option of C.

[Mistake of fact.]

10. Where both the parties to an engagement by contract are under a mistake as to a matter of fact essential to the engagement, the engagement is void.

Explanation.—An erroneous opinion as to the value of the thing which forms the subject-matter of the contract, is not to be considered a mistake as to a matter of fact.

Illustrations.

(a.) A. agrees to sell to B. a cargo of goods, supposed to be on its way from England to Bombay. It turns out that before the day of the bargain the ship conveying the cargo had been cast away and the goods lost.

[Government Gazette, 22nd October 1867.]

করেন। পরে বলরাম আপন প্রতিপক্ষের দ্বারা আপনার সহিত আমন্দমণিকে কোম চুক্তি করাইলেন কিন্তু তাহাতে ঐ দ্বীপ ক্ষতি সম্ভাবনা। ঐ চুক্তি ব্যর্থ করা যাইতে পারে।

[মিথ্যা বর্ণনা দ্বারা চুক্তি করিতে প্ররতি দিলে তাহার ফলের কথা।]

৯ ধারা। যদি কোন ব্যক্তি জ্ঞাতসারে কি অজ্ঞাতসারে কোন মিথ্যা বর্ণনা দ্বারা অন্য ব্যক্তিকে আপনার সহিত চুক্তি করিতে লওয়ান, তবে সেই বর্ণনা সত্য হইলে ঐ অন্যের যে অবস্থা হইত তাঁহাকে ঐ ব্যক্তির অবস্থা সেই অবস্থাপন্ন করিতে হইবে। যদি না করেন, তবে যিনি ভ্রান্ত হইয়াছেন তাঁহার ইচ্ছা হইলে ঐ চুক্তি ব্যর্থ হইতে পারিবে।

ব্যাখ্যা। যে বিষয় লইয়া প্রতিজ্ঞা করা যায় যদি কোন ব্যক্তি সেই বিষয়ের মর্মেতে ভ্রান্ত হইয়া চুক্তি-ক্রমে প্রতিজ্ঞা করিতে সম্মত হন, এবং অপর পক্ষ ইচ্ছা না করিয়া তাঁহার সেই ভ্রান্তির কারণ হইয়াছে, তবে সেই স্থলে মিথ্যা বর্ণনা করিবার তুল্য ফল হইবে।

উদাহরণ।

(a) আমন্দ বলরামকে বলেন যে আমার মহাল লাখে রাজ। তাহাতে বলরাম ঐ মহাল ক্রয় করেন। পরে দুই হইল যে তাহা লাখে রাজ নয় ও লাখে রাজ করা যাইতে পারে না। এমত স্থলে ঐ বিক্রয় অসিদ্ধ হইতে পারিবে।

(b) আমন্দ বলরামকে বলেন যে আমার মহাল রাম-নগরহইতে আধ ক্রোশের মধ্যে। ইহাতে বলরাম ঐ সম্পত্তি ক্রয় করেন। পরে নগরহইতে মহাল এক ক্রোশান্তর দৈর্ঘিতে পাম। বিক্রয় অসিদ্ধ হইতে পারিবে।

(c) আমন্দ বলরামকে বলেন যে আমার মহালের উপর ঋণদির কোন দায় নাই। তাহাতে বলরাম তাহা ক্রয় করেন। করিলে পর ঐ সম্পত্তি বন্ধকে বদ্ধ দেখা গেল। এমত স্থলে আমন্দের সেই সম্পত্তি মুক্ত করিতে হইবে, নতুবা চুক্তি অসিদ্ধ হইতে পারিবে।

(d) আমন্দ ও বলরাম কোন বাণিজ্য ব্যবসায়ের অংশী। আমন্দ অধ্যক্ষ। বলরাম সেই ব্যবসায়ের অবস্থা জামেন না। আমন্দ ও বলরাম আপনারদের সহিত চন্দ্রকেও অংশী হইতে লওয়াইবার জন্যে তাঁহাকে 'ঐ অংশিত ব্যাপারের বর্ণনাপত্র দেখাইলেন, কিন্তু তাহাতে অনেক টাকার ভুল আছে। চন্দ্র ঐ বর্ণনার প্রতি নির্ভর করিয়া ঐ কর্মের অংশী হন এবং বহুকাল ঐ বর্ণনার অসত্যতা জানিতে পাইলেন না। চন্দ্র ইচ্ছা করিলে সেই অংশীদের চুক্তি অসিদ্ধ হইতে পারিবে।

[ব্রতান্তঘটিত ভ্রমের কথা।]

১০ ধারা। প্রতিজ্ঞাসম্পর্কে যে ব্রতান্ত গুরুতর যদি চুক্তিসংক্রান্ত প্রতিজ্ঞার উভয় পক্ষ সেই ব্রতান্ত বিষয়ে ভ্রান্ত হন, তবে সেই প্রতিজ্ঞা ব্যর্থ।

ব্যাখ্যা। যে বিষয়সম্পর্কে চুক্তি হয় যদি তাহার মূল্যের ভ্রম থাকে তবে তাহা ব্রতান্তঘটিত ভ্রম জ্ঞান হইবে না।

উদাহরণ।

(a) ইঙ্গলণ্ডহইতে বোম্বাইয়ে জাহাজে কোন দ্রব্যসামগ্রী আনীত হইতেছে এই অনুভবে আমন্দ বলরামকে সেই দ্রব্য বিক্রয় করেন। শেষে দুই হয় যে সেই চুক্তি হইবার পূর্ব দিবসে ঐ দ্রব্যবাহি জাহাজ ভগ্ন হইয়াছিল ও দ্রব্য নষ্ট হইল

Neither party was aware of these facts. The contract is void.

(b.) A. buys of B. a certain horse. It turns out that the horse was dead at the time of the bargain, though neither party was aware of the fact. The sale is void.

(c.) A. being entitled to an estate for the life of B., agrees to sell it to C. B. was dead at the time of the contract, but both parties were ignorant of the fact. The contract is void.

[Mistake of law.]

11. The validity of a contract is not affected by the circumstance that a party was at the time of making it under a mistake of law.

Explanation.—A mistake in respect of a law not in force in British India has the legal consequences of a mistake not of law but of fact.

Illustration.

A. owes to B. a debt, the payment of which at a fixed time is guaranteed by C. B. contracts with A. to give time to A., C. not assenting to the arrangement. B. is not aware, at the time of entering into this contract, that its legal effect will be to discharge C. from liability under his guarantee. B. is nevertheless bound by his contract to give time to A.

[Certainty of subject.]

12. The subject of every contract must be certain, or capable of being made certain.

Illustrations.

(a.) A. agrees to sell to B. "100 tons of oil," the kind of oil not being specified or in any way indicated. The contract is void for uncertainty.

(b.) A. agrees to sell to B. 100 tons of oil of a specified description, known as an article of commerce. There is no uncertainty here to prevent the contract from being valid.

(c.) A., who is a dealer in cocoanut oil only, agrees to sell to B. "100 tons of oil." The nature of A.'s trade affords an indication of the meaning of the words, and A. has entered into a contract for the sale of 100 tons of cocoanut oil.

(d.) A. agrees to sell to B. "all the grain in his granary at Ramnagar." There is no uncertainty here to prevent the contract from being valid.

(e.) A. agrees to sell to B. 1,000 maunds of rice at a price to be fixed by C. The subject of the contract is capable of being made certain, and there is no uncertainty here to prevent the contract from being valid.

[Object and consideration. Promise when binding.]

13. In order to the validity of an engagement by contract there must be a lawful object and a good consideration.

First Exception.—A person who makes a promise, whether upon good consideration or not, is bound to perform it if the promise be expressed

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ২২ অক্টোবর।]

কিন্তু চুক্তিকার কোন পক্ষ তাহা জানিতেন না। চুক্তি অসিদ্ধ হইল।

(b) আমদ বলরামের নিকটে ঘোড়া ক্রয় করেন। পরে দৃষ্ট হইল যে ঐ চুক্তি হওনের কালে উভয় পক্ষের অজ্ঞাত-নারে ঘোড়া মরিয়াছিল। বিক্রয় অসিদ্ধ হইল।

(c) বলরামের বিদ্যামানে আমদ কোম সম্পত্তির স্বত্বাবান হইয়া চন্দ্রকে তাহা বিক্রয় করিতে সম্মত হন। ঐ চুক্তি করণ সময়ে বলরাম মৃত ছিলেন কিন্তু উভয় পক্ষ তাহা জানিতেন না। চুক্তি ব্যর্থ হইয়াছে।

[ব্যবস্থাস্থাপিত ভ্রমের কথা।]

১১ ধারা। চুক্তিকারকদের কোন এক পক্ষ ঐ চুক্তি করণ সময়ে ব্যবস্থাস্থাপিত কোন বিষয়ে ভ্রান্ত হইলে চুক্তির সিদ্ধতার ব্যাঘাত হয় না।

ব্যাখ্যা। ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে যে আইন প্রবল নহে, তদ্বিষয়ে ভ্রম হইলে আইনমতে তাহার ব্যবস্থাস্থাপিত ভ্রমের ফল না হইয়া র্ত্তাস্থাপিত ভ্রমের ফল হইবে।

উদাহরণ।

আমদ বলরামের নিকট ঋণী। ও চন্দ্র সেই ঋণ নিরূপিত সময়ে শোধ হইবার প্রতিজ্ঞা হন। বলরাম আমদকে অধিক সময় দিবার চুক্তি করেন, কিন্তু তাহা চন্দ্রের সম্মতিক্রমে করা যায় নাই। বলরামের সেই চুক্তি হেতুক চন্দ্র আইনমতে প্রাতিভাব্যের দায়হইতে মুক্ত হইবেন, কিন্তু সেই চুক্তি করণ সময়ে বলরাম ইহা জানিতেন না। তথাপি চুক্তি-অনুসারে আমদকে বলরামের অবশ্য অধিক সময় দিতে হইবে।

[চুক্তির বিষয় নিশ্চিত হইবার কথা।]

১২ ধারা। চুক্তির বিষয় নিশ্চিত হওয়া, কিম্বা নিশ্চয় করিতে পারা যায় এমত বিষয় হওয়া আবশ্যিক।

উদাহরণ।

(a) আমদ বলরামকে ১০০ টন তৈল বিক্রয় করিতে সম্মত হন। কিন্তু কি প্রকারের তৈল দিবেন ইহা নির্দিষ্ট নাই ও কোম প্রকারে লক্ষিতও হয় নাই। অনিশ্চিততা প্রযুক্ত ঐ চুক্তি অসিদ্ধ হইল।

(b) বিশেষ প্রকারের কোম তৈল লইয়া বাণিজ্য হইয়া থাকে ইহা সর্বসাধারণের সুবিদিত হইলে আমদ বলরামকে তৈলের ১০০ টন বিক্রয় করিতে স্বীকার করিলেন। ঐ স্থলে চুক্তি বাহাতে সিদ্ধ না হয় এমত অনিশ্চিততা নাই।

(c) আমদ কেবল নারিকেল তৈল বিক্রয় করিয়া থাকেন ও বলরামকে ১০০ টন তৈল বিক্রয় করিতে স্বীকার করিলেন। আমদ যে বাণিজ্য করিয়া থাকেন তদ্বারা তাঁহার কথার ভাব লক্ষিত হয়, সুতরাং আমদ ১০০ টন নারিকেল তৈল বিক্রয় করিতে চুক্তি করিয়াছেন।

(d) আমদ বলরামকে বলেন যে, রামনগরের গোলাতে আমার যত শস্য আছে তোমাকে সমুদয় বিক্রয় করিব। এই স্থলে চুক্তি বাহাতে অসিদ্ধ হইতে পারে এমত অনিশ্চিততা নাই।

(e) আমদ বলরামকে বলেন যে চন্দ্র চাঁউলের যে দর স্থির করেন আমি সেই দরে তোমাকে ১০০০ মণ চাঁউল বিক্রয় করিব। এই স্থলে যে বিষয় লইয়া চুক্তি হয় তাহা নিশ্চয় করা যাইতে পারে ও চুক্তি বাহাতে সিদ্ধ না হয় এমত অনিশ্চিততা নাই।

[অভিপ্রায়ের ও পারিতোষিকের কথা। অঙ্গীকার যে স্থলে অবশ্য পাল্য তাহার কথা।]

১৩ ধারা। চুক্তিমত নিয়ম সিদ্ধ হইবার জন্যে বৈধ অভিপ্রায় এবং উপযুক্ত পারিতোষিক থাকা প্রয়োজন।

বর্জনীয় প্রথম কথা। কোন ব্যক্তি প্রতিজ্ঞা করিলে যদি সেই প্রতিজ্ঞা লিপিবদ্ধ হয় এবং নিদর্শনপত্র রেজিষ্টার করিবার যে আইন তৎকালে প্রবল থাকে

in writing, and duly registered according to the provisions of the law for the time being in force for the registration of assurances, unless the promise is unlawful or is based on an unlawful consideration.

Second Exception.—A person who makes an express promise without good consideration is bound to perform it, if it be a promise to compensate wholly or in part a person who has already voluntarily done something which the person who makes the promise was legally compellable to do; or if it be a promise to pay wholly or in part a debt which the creditor is legally entitled to receive from the person who makes the promise, but of which, by reason of the law for the limitation of suits, he cannot enforce payment.

Explanation 1.—A good consideration must be something which, at the desire of the person entering into the engagement, another person has done or abstained from doing, or does or abstains from doing, or promises to do or to abstain from doing.

Explanation 2.—A good consideration must be lawful.

Explanation 3.—An object, a consideration, or a promise is said to be lawful when it is not contrary to law or to morality.

Illustrations.

(a.) A. engages by contract with B. to sell his house to B. for 10,000 Rupees. Here there is an engagement by A. to B., and an engagement by B. to A., and these engagements are valid, there being in each case a lawful object and a good consideration.

(b.) A. agrees to sell his house at Ramnagar to B. for 10,000 Rupees. Here the promise to pay the sum of 10,000 Rupees is the consideration for A.'s entering into the contract; and the promise to convey the house is the consideration for B.'s entering into the contract. These are good considerations.

(c.) A. engages to pay B. 1,000 Rupees at the end of six months if C., who owes that sum to B., fails to pay it. B. engages to grant time to C. accordingly. Here the engagement of each party is the consideration for the engagement of the other party; and they are good considerations.

(d.) A. engages, for a certain sum paid to him by B., to make good to B. the value of his ship if it shall perish by shipwreck on a certain voyage. Here A.'s promise is the consideration for B.'s payment, and B.'s payment is the consideration for A.'s promise; and these are good considerations.

(e.) A. engages to maintain B.'s child, and B. engages to pay A. 1,000 Rupees yearly for the purpose. Here

[Government Gazette, 22nd October 1867.]

তাহা যদি সেই আইনের বিধানমতে নিয়মিতরূপে রেজিস্টার করা যায় তবে তাহার পরিবর্তে উপযুক্ত পারিতোষিকের নিয়ম থাকিলে কি না থাকিলেও ঐ ব্যক্তির সেই প্রতিজ্ঞা পালন করিতে হইবে। কিন্তু যদি সেই প্রতিজ্ঞা অবৈধ, কিম্বা পারিতোষিক অবৈধ হয় তবে তিনি বদ্ধ নহেন।

বর্জনীয় দ্বিতীয় কথা। প্রতিজ্ঞাকারি ব্যক্তিদ্বারা আইনক্রমে বলপূর্বক কোন কার্য করণ বাহিতে পারে কিন্তু অন্য ব্যক্তি স্বৈচ্ছাক্রমে তাহা করিতে যদি সম্পূর্ণরূপে কি অংশতঃ তাহার হানি পূরণ করিবার প্রতিজ্ঞা হইয়া থাকে, অথবা উত্তমরূপে আইনমতে কোন ব্যক্তির স্থানে টাকা পাইতে পারেন কিন্তু তামাদি আইনহেতুক তিনি বলক্রমে সেই টাকা আদায় করিতে পারেন না, এমন সময়ে যদি সম্পূর্ণরূপে কি অংশতঃ ঐ ঋণ পরিশোধ করিবার প্রতিজ্ঞা হইয়া থাকে, তাহা হইলে উপযুক্ত পারিতোষিকের কথা না হইলেও যিনি স্পষ্ট প্রতিজ্ঞা করেন তিনি সেই প্রতিজ্ঞাপালনে বদ্ধ আছেন।

ব্যাখ্যা। যে ব্যক্তি নিয়ম করেন তাঁহার আদেশমতে অন্য ব্যক্তি যে ক্রিয়া করিয়াছেন কি করিতে নিবৃত্ত হইয়াছেন, কিম্বা যে ক্রিয়া করেন কি করিতে নিবৃত্ত হন কিম্বা যে ক্রিয়া করিতে কি করণ হইতে নিবৃত্ত হইতে প্রতিজ্ঞা করেন এই প্রকারের ক্রিয়া উত্তম পারিতোষিক।

২ ব্যাখ্যা। উত্তম পারিতোষিকের বৈধ হওয়া আবশ্যিক।

৩ ব্যাখ্যা। অভিপ্রায় ও পারিতোষিক ও প্রতিজ্ঞা যদি আইনের কি নীতির বিপক্ষ না হয় তবে বৈধ বলা যায়।

উদাহরণ।

(a) আমন্দ বলরামের নিকট চুক্তিক্রমে প্রতিজ্ঞা করেন, যে আমি ১০,০০০ টাকা লইয়া তোমার নিকটে কোটা বিক্রয় করিব। এই স্থানে বলরামের নিকটে আমন্দের প্রতিজ্ঞা ও আমন্দের নিকটে বলরামের প্রতিজ্ঞা হইয়াছে এবং অভিপ্রায় বৈধ ও পারিতোষিক উপযুক্ত, এহেতুক সেই প্রতিজ্ঞা সিদ্ধ।

(b) আমন্দ ১০,০০০ টাকার বিষয়ে বলরামকে রামনগরস্থ আপনার কোটা বিক্রয় করিতে অঙ্গীকার করেন। এই স্থলে ১০,০০০ টাকা দিবার যে প্রতিজ্ঞা হইয়াছে, তাহাই আমন্দের সেই চুক্তি করিবার পারিতোষিক এবং সেই ঘর হস্তান্তর করিবার যে প্রতিজ্ঞা হইয়াছে, তাহাই বলরামের সেই চুক্তি করিবার পারিতোষিক হইল। এই পারিতোষিক উপযুক্ত।

(c) চন্দ্র বলরামের ১০০০ টাকা ধারেন। আমন্দ প্রতিজ্ঞা করিলেন যে চন্দ্র সেই ঋণ শোধ না করিলে, আমি ছয় মাসের পর তাহা শোধ করিব। তদনুসারে বলরাম চন্দ্রকে অবকাশ দিতে অঙ্গীকার করিলেন। এই স্থলে প্রত্যেক জনের যে প্রতিজ্ঞা তাহা অন্য পক্ষের প্রতিজ্ঞার পারিতোষিক স্বরূপ হইল ও সেই পারিতোষিক উপযুক্ত।

(d) বলরাম আমন্দকে কতক টাকা দিলে আমন্দ এই প্রতিজ্ঞা করিলেন যে অমুক যাত্রা কালে যদি বলরামের জাহাজ তথ্য হইয়া মষ্ট হয় তবে আমন্দ তাঁহাকে সেই জাহাজের মূল্য দিবেন। এই স্থানে আমন্দের যে প্রতিজ্ঞা তাহা বলরামের সেই টাকা দেওয়ার পারিতোষিক স্বরূপ। এবং বলরামের সেই টাকা দেওয়া আমন্দের প্রতিজ্ঞার পারিতোষিক স্বরূপ হইল। এই উপযুক্ত পারিতোষিক।

(e) আমন্দ বলরামের সন্তানকে প্রতিপালন করিতে অঙ্গীকার করেন তদর্থ বলরাম আমন্দকে বৎসর ১০০০ টাকা

the engagement of each party is the consideration for the engagement of the other party. They are good considerations.

(f.) A., B., and C. enter into a contract for the division among them of gains acquired or to be acquired by them by fraud. The contract is void.

(g.) A. undertakes to obtain for B. an employment in the public service, and B. agrees to pay 1,000 Rupees to A. The contract is void, as the consideration for it is illegal.

(h.) A., being agent for a landed proprietor, agrees, for money, without the knowledge of his principal, to obtain for B. a lease of land belonging to his principal. The contract between A. and B. is void, being contrary to A.'s duty as agent.

(i.) A., engages with B. to drop a prosecution which he has instituted against B. for robbery, and B. engages to restore the value of the things taken. The contract is void.

(j.) A.'s estate is sold for arrears of revenue under the provisions of an Act of the Legislature, by which the defaulter is prohibited from purchasing the estate. B. upon an understanding with A. becomes the purchaser, and agrees to convey the estate to A. upon receiving from him the price which B. has paid. B.'s engagement is void, as it renders the transaction in effect a purchase by the defaulter.

(k.) A. engages to superintend on behalf of B. a legal manufacture of indigo and an illegal traffic in other articles. B. enters into an engagement to pay to A. a salary of 10,000 Rupees a year. B.'s engagement is void—the consideration being in part unlawful.

(l.) A. voluntarily pays B. a sum of money which is due to B. from C. Afterwards C. promises to reimburse A., C. is bound to perform the promise.

[Contract taking effect on happening of specified uncertain event.]

14. An engagement by contract may be made to take effect only in case a specified uncertain event shall happen. The event may be the performance of something that constitutes the consideration or part of the consideration for the engagement, or it may be an event distinct from such performance.

Illustrations.

(a.) A. sells goods to B. for a fixed price and engages to deliver them to him on receiving payment in full. A.'s engagement to deliver the goods does not become absolute until B. pays or tenders to him the price.

(b.) A. sells goods to B. for a fixed price, to be paid by instalments; and engages to deliver them to him on receiving payment of the first instalment. A.'s engagement to deliver the goods does not become absolute until B. pays or tenders to him the first instalment.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ২২ অক্টোবর।

দিতে প্রতিজ্ঞা করেন। এই স্থলে প্রত্যেক জনের প্রতিজ্ঞা অপূরণ্য প্রতিজ্ঞার পারিভোজিক স্বরূপ। সেই পারিভোজিক উপযুক্ত।

(f) আমদ ও বলরাম ও চন্দ্র প্রভৃতির মধ্যে যে ধন লাভ করেন তাহা আপসারদের মধ্যে বন্টন করিতে চুক্তি করেন। সেই চুক্তি ব্যর্থ।

(g) আমদ বলরামের কোন রাজকীয় কর্ম করাইয়া দিতে প্রতিজ্ঞা করেন তাহাতে বলরাম আমদকে ১০০০ টাকা দিতে অঙ্গীকার করেন। এই স্থলে পারিভোজিক আইনবিরুদ্ধ অতএব চুক্তি ব্যর্থ।

(h) আমদ কোন ভূম্যধিকারির গোমস্তা হইয়া বলরামের স্থানে টাকা লইয়া কর্তার অজ্ঞাতসারে বলরামকে ঐ কর্তার ভূমির পাট্টা করিয়া দিতে অঙ্গীকার করেন। এই স্থলে গোমস্তা স্বরূপ আমদের যাহা কর্তব্য তাহার অঙ্গীকার কার্য হওয়াতে আমদের ও বলরামের মধ্যে যে চুক্তি হইয়াছে তাহা ব্যর্থ।

(i) বলরাম দণ্ড্যতা করিলে আমদ তাঁহার নামে অভিযোগ করিলেন, পরে বলরামের নিকটে সেই অভিযোগ তুলিতে অঙ্গীকার করিলেন এবং বলরাম অপকৃত দ্রব্যের মূল্য ফিরিয়া দিতে অঙ্গীকার করেন। সেই চুক্তি ব্যর্থ।

(j) ব্যবস্থাপকদের কোন আইনক্রমে বাকী রাজস্বের নিমিত্তে ভূমি মিলিমে বিক্রয় হইলে বাকীদারের দ্বারা সেই ভূমি ক্রয় করা নিষিদ্ধ। সেই আইনমতে আমদের ভূমি বিক্রয় হইবে। বলরাম আমদের সঙ্গে চুক্তি করিয়া ঐ ভূমির ক্রেতা হইয়া আপসি তাহার যে মূল্য দিয়াছেন আমদের স্থানে সেই মূল্য পাইলে আমদকে সেই ভূমি ফিরিয়া দিতে অঙ্গীকার করেন। সেই ব্যাপার ফলিতার্থে বাকীদার দ্বারা ক্রয়ের ব্যাপার প্রযুক্ত বলরামের প্রতিজ্ঞা ব্যর্থ।

(k) আমদ বলরামের পক্ষে বৈধমতে নীল প্রস্তুত করণ কার্যের এবং অবৈধ অন্যান্য ব্যবসায়ের তত্ত্বাবধান করিতে অঙ্গীকার করিলেন এবং বলরাম তাহাকে বৎসর ১০০০০ টাকা বেতন দিতে অঙ্গীকার করেন। এই স্থলে পারিভোজিকের একাংশ অবৈধ, এই হেতুক বলরামের প্রতিজ্ঞা অসিদ্ধ।

(l) বলরাম চন্দ্রের স্থানে কয়েক টাকা পাইবেন। আমদ স্বেচ্ছামতে বলরামকে ঐ টাকা দেন, পরে চন্দ্র আমদকে সেই টাকা দিতে প্রতিজ্ঞা করেন। সেই প্রতিজ্ঞা চন্দ্রের অবশ্য পালন করিতে হইবে।

[সাংশয়িক কোন ব্যাপারের অপেক্ষায় যে চুক্তি সফল হয় তাহার কথা।]

১৪ ধারা। নির্দিষ্ট কোন সাংশয়িক ব্যাপার না হইলে যাহা দৃঢ় হইবে না চুক্তিরূপে এমন প্রতিজ্ঞাও করা যাইতে পারে। ঐ প্রতিজ্ঞাযুক্তি পারিভোজিক স্বরূপ কি পারিভোজিকের অংশস্বরূপ যে কার্য হয় সেই কার্য সাধনই ঐ সাংশয়িক ব্যাপার হইতে পারে কিনা সেই কার্যহইতে বিভিন্ন ব্যাপার হইতে পারে।

উদাহরণ।

(a) আমদ বলরামকে নির্দ্ধারিত মূল্যে কোন দ্রব্য বিক্রয় করিয়া সমুদয় টাকা পাইলে তাহাকে সেই দ্রব্য দিতে প্রতিজ্ঞা করেন। এমন স্থলে বলরাম তাহাকে যত কাল সেই মূল্য না দেন কিম্বা দিতে উদ্যত না হন ততকাল আমদের সেই দ্রব্য দিবার প্রতিজ্ঞা দৃঢ় হইবে না।

(b) আমদ বলরামকে নির্দ্ধারিত মূল্যে কোন দ্রব্য বিক্রয় করেন ও সেই টাকা কিস্তি করিয়া লইতে স্বীকার করিয়া প্রথম কিস্তি দেওয়া গেলেই ঐ দ্রব্য সমর্পণ করিতে প্রতিজ্ঞা করেন। বলরাম যত কাল প্রথম কিস্তি না দেন কিম্বা দিতে উদ্যত না হন ততকাল আমদের ঐ দ্রব্যদানের প্রতিজ্ঞা দৃঢ় হইবে না।

(c.) A. enters into an engagement by contract with B. to buy B.'s house for 10,000 Rupees; if A. shall survive C., A.'s engagement does not become absolute until C. dies, leaving A. surviving him.

(d.) A. enters into an engagement by contract with B. to sell a horse to B. at a specified price in case C., to whom the horse has been offered, shall refuse to buy it. A.'s engagement does not become absolute until C. refuses to buy the horse.

[Contract taking effect only when specified uncertain event does not happen.]

15. An engagement by contract, which is intended to take effect only in case a specified uncertain event shall not happen, does not become absolute until the happening of that event becomes impossible.

[Avoidance of engagement intended to take effect only in case specified uncertain event shall happen.]

16. Where an engagement by contract is intended to take effect only in case a specified uncertain event shall happen within a fixed time, and the time expires without the event having occurred, the engagement becomes void. Where no time has been fixed for the happening of the event, the engagement becomes void as soon as it is ascertained that the event will not happen.

Illustrations.

(a.) A. enters into an engagement by contract to pay a sum of money if a certain ship shall return within a year from the time of the contract. The year elapses without the ship having returned. The engagement becomes void.

(b.) A. enters into an engagement by contract to pay a certain sum of money if C. shall leave a son surviving him. C. dies, not leaving a son surviving him. The engagement becomes void.

[When an engagement intended to take effect in case a specified event shall not happen, becomes absolute.]

17. When an engagement by contract is intended to take effect in case a specified event shall happen within a fixed time, the engagement does not become absolute until the time has expired, without the event having occurred, or until, before the time fixed, it is ascertained that the event will not occur. Where no time has been fixed, the engagement becomes absolute as soon as it is ascertained that the event will not happen.

Illustrations.

(a.) A. enters into an engagement by contract to pay a sum of money if a certain ship shall not return within a year. At the end of six months it is ascertained that the ship has been lost. The engagement has become absolute.

[Government Gazette, 22nd October 1867.]

(c) আমদ বলরামের সহিত চুক্তিরূপে এই প্রতিজ্ঞা করেন যে, চন্দ্র যদি আমার অগ্রে মরেন তবে আমি তোমার বাড়ী ১০০০০ টাকাতো ক্রয় করিব। আমদের বিদ্যমান চন্দ্রের যতকাল মৃত্যু না হয় ততকাল আমদের সেই প্রতিজ্ঞা দৃঢ় হইবে না।

(d) আমদ চন্দ্রের নিকটে একটা ঘোড়া বিক্রয় করিতে প্রস্তাব করিয়াছেন কিন্তু বলরামের সহিত চুক্তি করিয়া প্রতিজ্ঞা করেন যে চন্দ্র যদি সেই ঘোড়া না লয় তবে অমুক মূল্যে তোমাকে তাহা বিক্রয় করিব। চন্দ্র যত কাল সেই ঘোড়া ক্রয় করিতে অসম্মত না হয়, ততকাল আমদের সেই প্রতিজ্ঞা দৃঢ় হইবে না।

[নির্দিষ্ট সাংশয়িক ব্যাপার না ঘটিলে যে চুক্তি দৃঢ় হয় তাহার কথা।]

১৫ ধারা। যে স্থলে নির্দিষ্ট কোন সাংশয়িক ব্যাপার না ঘটিলে চুক্তিঘটিত প্রতিজ্ঞা দৃঢ় হইবার অভিপ্রায় না থাকে, সেই স্থলে সেই ব্যাপার যত কাল অসাধ্য না হয় ততকাল ঐ প্রতিজ্ঞা দৃঢ় হইবে না।

[নির্দিষ্ট সাংশয়িক ব্যাপার না ঘটিলে যে প্রতিজ্ঞা অসিদ্ধ করিবার অভিপ্রায় না থাকে তাহার কথা।]

১৬ ধারা। নিরূপিত সময়ের মধ্যে নির্দিষ্ট কোন সাংশয়িক ব্যাপার না ঘটিলে চুক্তিঘটিত প্রতিজ্ঞা দৃঢ় করিবার অভিপ্রায় না থাকে এমন স্থলে সেই ব্যাপার না ঘটিলে যদি ঐ সময় গত হয়, তবে প্রতিজ্ঞা ব্যর্থ হইবে। যদি সেই ব্যাপার ঘটিলে কোন সময় নির্দ্ধারিত না হয়, তবে সেই ব্যাপার ঘটিলে না ইহা নিশ্চিতরূপে জানা গেলেই প্রতিজ্ঞা ব্যর্থ হইবে।

উদাহরণ।

(a) আমদ বলরামের সহিত চুক্তি করিয়া এই প্রতিজ্ঞা করেন যে অমুক জাহাজ যদি এই সময়ের মধ্যে ফিরিয়া আইসে তবে আমি তোমাকে এত টাকা দিব। বৎসর গত হইলে জাহাজ ফিরিয়া আইল না। ঐ প্রতিজ্ঞা ব্যর্থ হইল।

(b) আমদ চুক্তি করিয়া বলরামকে এই প্রতিজ্ঞা করেন যে চন্দ্র যদি পুত্র রাখিয়া মরেন তবে আমি তোমাকে এত টাকা দিব। চন্দ্র পুত্র না রাখিয়া মরেন। ঐ প্রতিজ্ঞা ব্যর্থ।

[যদি নির্দিষ্ট ব্যাপার না ঘটিলে প্রতিজ্ঞা দৃঢ় হইবার অভিপ্রায় থাকে তবে যে স্থলে দৃঢ় হইবে তাহার কথা।]

১৭ ধারা। অবধারিত সময়ে নির্দিষ্ট ব্যাপার না ঘটিলে চুক্তিঘটিত প্রতিজ্ঞা দৃঢ় হইবে এই নিয়ম যে স্থলে করা যায় সেই স্থলে সময় অতীত হইয়াও সেই ব্যাপার না ঘটিলে, কিন্তু অবধারিত সময় অতীত না হইয়াও সেই ব্যাপার ঘটিলে না ইহা নিশ্চিতরূপে জানা গেলে, সেই প্রতিজ্ঞা দৃঢ় হইবে। যদি সময় অবধারিত না হয় তবে ব্যাপার ঘটিলে না ইহা নিশ্চিতরূপে জানা গেলেই প্রতিজ্ঞা দৃঢ় হইবে।

উদাহরণ।

(a) আমদ বলরামের সঙ্গে চুক্তি করিয়া এই প্রতিজ্ঞা করেন, যদি অমুক জাহাজ বৎসরের মধ্যে ফিরিয়া না আইসে তবে তোমাকে এত টাকা দিব। ছয় মাস গত হইলে জাহাজ নষ্ট হইয়াছে ইহা নিশ্চিতরূপে জানা গেল। ঐ প্রতিজ্ঞা দৃঢ় হইল।

(b.) A. enters into an engagement by contract to pay B. a sum of money if a certain ship shall not return. It is ascertained that the ship has been lost. The engagement has become absolute.

[Order of performance of different engagements.]

18. Where the order in which different engagements are to be performed, is not expressly fixed by the contract, it shall be that order which the nature of the transaction requires.

Illustrations.

(a.) A. enters into an engagement by contract to build a house for B. at a fixed price. B. engages to pay the price. B.'s engagement does not become absolute until A. finishes the house.

(b.) A., a tradesman, enters into an engagement by contract to make over his stock in trade to B. at a fixed price, and B. engages to give security for the payment of the money. A.'s engagement does not become absolute until the security is given; for the essence of the engagement, that A. should have security before he delivers up his stock.

[When one reciprocal engagement does not become absolute till performance of other.]

19. Where one of two engagements by contract has been entered into in consideration of the other, and a time is appointed for the performance of one of them, which time is to arrive before the reciprocal engagement can be performed, the latter does not become absolute until the former has been performed.

Illustrations.

(a.) A. contracts with B. to sell to him at a specified price certain merchandise on board a ship which cannot arrive for a month, and B. engages to pay for the merchandise within a week from the date of the contract. A.'s engagement does not become absolute until B.'s engagement has been fulfilled.

(b.) A. contracts with B. to sell him 100 bales of merchandise to be delivered next day, and B. engages to pay for them within a month. B.'s engagement does not become absolute until the merchandise has been delivered to him.

[Parties mutually bound to facilitate performance.]

20. The parties to a contract are bound to afford to each other all reasonable facilities for performing their engagements.

[Liability of party preventing event on which contract is to take effect.]

21. Where an engagement by contract is intended to take effect on the happening of an event, and the party who has entered into the

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ২২ অক্টোবর।]

(b) আমদ বলরামের সঙ্গে চুক্তি করিয়া এই প্রতিজ্ঞা করেন যদি অমুক জাহাজ ফিরিয়া না আইসে তবে তেঁয়াকে এত টাকা দিব। জাহাজ নষ্ট হইয়াছে ইহা নিশ্চিতমতে জানা গেল। প্রতিজ্ঞা দৃঢ় হইল।

[ভিন্ন২ প্রতিজ্ঞা যে ক্রমেতে পালন হইবে তাহার কথা।]

১৮ ধারা। ভিন্ন২ প্রতিজ্ঞানুযায়ী কার্য যে ক্রমে সাধন হইবে ইহা যদি চুক্তিতে অবধারিত না থাকে, তবে ব্যাপারের ভাবানুসারে যে ক্রমের প্রয়োজন হয় তাহাই মানিতে হইবে।

উদাহরণ।

(a) আমদ বলরামের জন্যে অবধারিত মূল্যে ঘর নির্মাণ করিবার চুক্তি করেন। বলরাম সেই মূল্য দিতে অঙ্গীকার করেন। আমদ যত কাল সেই ঘর সমাপ্ত করিয়া না দেয় তত কাল বলরামের প্রতিজ্ঞা দৃঢ় হয় না।

(b) আমদ নামক মহাজন বলরামের সহিত চুক্তি করিয়া আপনাব্যবসায়ের সমস্ত মাল অবধারিত মূল্যে বিক্রয় করিতে প্রতিজ্ঞা করেন, বলরামও সেই টাকা দিবার প্রতিজ্ঞা করেন। এই স্থলে মাল সমর্পণের পূর্বে আমদের প্রতিজ্ঞা প্রাপ্ত হওয়া ঐ চুক্তির সারাংশ, সুতরাং প্রতিজ্ঞা যতকাল না দেওয়া যায় ততকাল আমদের প্রতিজ্ঞা দৃঢ় হইবে না।

[দুই ব্যক্তির পরস্পর প্রতিজ্ঞার মধ্যে যে স্থলে এক প্রতিজ্ঞা পালন না হইলে অন্য প্রতিজ্ঞা দৃঢ় হয় না তাহার কথা।]

১৯ ধারা। চুক্তিক্রমে দুই প্রতিজ্ঞা হইয়া যদি এক প্রতিজ্ঞা পালনের অপেক্ষায় অন্য প্রতিজ্ঞা করা যায় এবং এক প্রতিজ্ঞা পালনের সময় নিরূপণ হয় ও সেই সময় না হইলে পরস্পরের প্রতিজ্ঞা সম্পাদন হইতে না পারে। তাহা হইলে পূর্ব প্রতিজ্ঞা পালন না হইলে দ্বিতীয় প্রতিজ্ঞা দৃঢ় হইবে না ইতি।

উদাহরণ।

(a) কোন জাহাজ এক মাসের মধ্যে পঁহুঁছিতে পারে না। সেই জাহাজে যে বাণিজ্য দ্রব্য আছে আমদ বলরামের সহিত চুক্তি করিয়া তঁাহাকে অবধারিত মূল্যে তাহা বিক্রয় করিতে প্রতিজ্ঞা করেন। বলরাম সেই চুক্তির তারিখ অবধি এক মাসের মধ্যে ঐ বাণিজ্য দ্রব্যের মূল্য দিতে প্রতিজ্ঞা করেন। এই স্থলে বলরামের প্রতিজ্ঞা যত কাল সম্পাদন না হয় তত কাল আমদের প্রতিজ্ঞা দৃঢ় হইবে না।

(b) আমদ বলরামের সহিত চুক্তি করিয়া তঁাহাকে বাণিজ্য দ্রব্যের ১০০ বস্তা বিক্রয় করিয়া পর দিবে তাহা সমর্পণ করিতে প্রতিজ্ঞা করেন, ও বলরাম এক মাসের মধ্যে টাকা দিতে প্রতিজ্ঞা করেন। ঐ বাণিজ্য দ্রব্য যতকাল বলরামের মিকট সমর্পণ করা না যায় তত কাল তঁাহার প্রতিজ্ঞা দৃঢ় হইবে না।

[প্রতিজ্ঞা সাধনের সুবিধা করিতে উভয় পক্ষের যত্ন করিবার কর্তব্যের কথা।]

২০ ধারা। চুক্তির দুই পক্ষ পরস্পরের প্রতিজ্ঞা সাধনের জন্যে যুক্তিমতে সাহায্য করিতে বদ্ধ আছেন ইতি।

[চুক্তিতে যদি কোন ব্যাপারের অপেক্ষা থাকে তবে এক পক্ষ সেই ব্যাপারের বাধা করিলে তঁাহার দায়ের কথা।]

২১ ধারা। যদি কোন ব্যাপার ঘটাবার অপেক্ষা চুক্তিমত প্রতিজ্ঞা দৃঢ় হইবার অভিপ্রায় থাকে, এবং যে ব্যক্তি ঐ প্রতিজ্ঞা করিয়াছেন তিনিই যদি সেই

engagement prevents the happening of the event, he becomes liable to perform the engagement, or to make compensation to the other party for any loss which he may have sustained in consequence of its non-performance.

Illustration.

A. engages to pay 1,000 Rupees to B., provided that B. shall execute certain work for him; and B. engages to execute the work. B. is already and willing to execute the work accordingly, but A. prevents him from doing so. A's engagement has become absolute.

[Liability of one party failing to do act which he is bound to do, and which is necessary to enable the other to perform.]

22. When a person having entered into an engagement by contract with another fails to do an act which he is bound by law to do, and which is necessary to enable the other to perform his part of the contract, the party who has failed to do such act is liable to make compensation to the other party for any loss or damage which he may have sustained in consequence of the non-performance of it.

Illustrations.

(a.) A. hires B.'s ship to take in and convey from Calcutta to the Mauritius a cargo to be provided by A., B. receiving a certain freight for its conveyance. A. does not provide any cargo for the ship. A. must make compensation to B. for his failure.

(b.) A. enters into an engagement by contract with B. to execute certain builder's work for a fixed price, B. supplying the scaffolding and timber necessary for the work. B. refuses to furnish any scaffolding or timber, and the work cannot be executed. B. is bound to make compensation to A. for any loss caused to him by the non-execution.

[When time is essential.]

23. When there are mutual engagements by contract, and one of them is an entire and indivisible engagement by contract for the doing of a particular thing by a fixed time, time is of the essence of the contract, and unless the thing be done at the stipulated time the reciprocal engagement, if any, does not become absolute.

[Effect of doing several things, but not at the times specified.]

24. Where there are mutual engagements by contract, and one of them is an engagement for the doing of several things at different times, and the things stipulated are done, but not at the times specified, this irregularity does not prevent the reciprocal engagement from becoming absolute, but the person who entered

ব্যাপার ঘটবার বাধা করেন, তবে তিনি সেই প্রতিজ্ঞা সাধনের দায়ী আছেন। অথবা ঐ ব্যাপার না ঘটাবাতে যদি অন্য পক্ষের হানি হয় তাহা হইলে তবে সেই হানি পূরণের দায়ী আছেন ইতি।

উদাহরণ।

আমদ বলরামের নিকট এই প্রতিজ্ঞা করেন যে তুমি যদি আমার জন্যে অমুক কর্ম কর তবে তোমাকে ১০০০ টাকা দিব, বলরাম সেই কর্ম করিতে স্বীকার করেন ও তদনুসারে কর্ম করিতে উদ্যত ও ইচ্ছুক আছেন, কিন্তু আমদ তাহাতে বাধা দেয়। এমন স্থলে আমদের প্রতিজ্ঞা দৃঢ় হইবে।

[এক পক্ষ যে কর্ম করিতে বদ্ধ তাহা সাধন না হইলে অন্য পক্ষের কর্ম হইতে পারে না, এমন স্থলে প্রথমোক্ত পক্ষ স্বীয় কর্তব্য না করিলে তাহার দায়ের কথা।]

২২ ধারা। যদি কোন ব্যক্তি অন্যের সঙ্গে চুক্তি করিয়া কোন প্রতিজ্ঞা করেন, কিন্তু আইনমতে তাহার যে কর্ম অবশ্য কর্তব্য ও যে কর্ম না হইলে অপর পক্ষ ঐ চুক্তিমতে আপনার কর্তব্য সাধন করিতে না পারেন তিনি যদি সেই কর্ম না করেন, তবে তাহা না করা প্রযুক্ত অপর পক্ষের যে হানি কি ক্ষতি হয় তাহার তাহা পূরণ করিতে হইবে।

উদাহরণ।

(a) আমদ কলিকাতাহইতে মরিচ দ্বিগে কোন মাল পাঠাইতে প্রতিজ্ঞা করিয়া বলরামের জাহাজ ভাড়া করিয়া লম এবং বলরাম সেই মাল লইবার বিশেষ ভাড়া লইবেন। পরে আমদ ঐ জাহাজে পাঠাইবার মাল আনিবেন না। এই ক্রটি প্রযুক্ত আমদ অবশ্য বলরামের ক্ষতি পূরণ করিবেন।

(b) আমদ বলরামের সহিত চুক্তি করিয়া গৃহনির্মাতার কোন কর্ম অবধারিত মূল্যে সম্পাদন করিতে প্রতিজ্ঞা করেন এবং ঐ কর্ম করিবার জন্যে যে ভাড়া ও কড়ী কাঠের প্রয়োজন বলরাম তাহা দিতে প্রতিজ্ঞা করেন। পরে বলরাম সেই ভাড়া ও কড়ী কাঠ দিলেন না ইহাতে কর্ম সম্পাদন হইতে পারিল না। সম্পাদন না হওয়াতে আমদের যে ক্ষতি হয় তাহা বলরামের অবশ্য পূরণ করিতে হইবে।

[যে স্থলে সময় গুরুতর অংশ হয় সেই স্থলের কথা।]

২৩ ধারা। যদি চুক্তি দ্বারা পরস্পর প্রতিজ্ঞা হয়, এবং চুক্তিক্রমে অবধারিত সময়ের মধ্যে কোন বিশেষ কার্য সম্পাদন করিতে এক পক্ষের সম্পূর্ণ ও অবিভক্ত প্রতিজ্ঞা থাকে, এমন স্থলে সময় ঐ চুক্তির সাংগত। যদি অবধারিত সময়ের মধ্যে কার্য সম্পাদন না হয়, তবে সেই পরস্পর প্রতিজ্ঞা থাকিলে দৃঢ় হইবে না ইতি।

[অবধারিত সময়ের মধ্যে নানা কার্য না করা গেলে তাহার ফলের কথা।]

২৪ ধারা। যদি চুক্তিক্রমে পরস্পর প্রতিজ্ঞা থাকে, ও তদ্ব্যতীত ভিন্ন সময়ের ভিন্ন কার্য সম্পাদনের এক প্রতিজ্ঞা, এবং নিরূপিত কার্য সকল সম্পাদন করা যায় কিন্তু নির্দিষ্ট সময়ের মধ্যে নয়। এমন স্থলে সময়ের ঐ বিশৃঙ্খলতা প্রযুক্ত ঐ পরস্পর প্রতিজ্ঞা দৃঢ় হইবার বাধা হইবে না কিন্তু যিনি দ্বিতীয় পক্ষস্বরূপ প্রতিজ্ঞা করিলেন যদি সময়ের ঐ বিশৃঙ্খলতা প্রযুক্ত

into the latter engagement is entitled to compensation for any loss which he may have sustained in consequence of the irregularity.

Conditional Contract.

[Failure to fulfil condition.]

25. When an engagement by contract is conditional, and the condition fails to be fulfilled, the engagement becomes void.

Illustration.

A. engages to pay 10,000 Rupees to B. if he will marry A.'s daughter. A.'s daughter was dead at the date of the engagement. The condition cannot be fulfilled, and the engagement is void.

[Contract conditioned to be terminated or varied on the happening, or not happening of a specified uncertain event.]

26. An engagement by contract may be made with the condition superadded, that it shall be terminated or varied in case a specified uncertain event shall happen or that it shall be terminated or varied in case a specified uncertain event shall not happen.

[When such conditions are invalid.]

27. A condition of the kind described in the last preceding section is invalid and does not affect the engagement to which it is superadded, if at the time of the contract the event is impossible, or if it is repugnant to law or morality or inconsistent with the main purpose of the contract.

[Result of such conditions subsequently becoming unlawful or impossible.]

28. An engagement to which is superadded a condition of the kind described in Section 26 becomes void if the fulfilment of the condition is, subsequently to the contract, rendered unlawful, or is made impossible by some unforeseen event which the person who entered into the engagement could not prevent.

Illustrations.

(a.) A. engages to pay B. 5,000 Rupees, provided that the engagement shall be void if A. takes in cargo for B. at a certain port. The Government afterwards declares war against the country in which the port is situated, so that A. cannot trade there. The engagement becomes void.

(b.) A., a singer, who has undertaken to sing at B.'s theatre, engages to pay B. 20,000 Rupees, provided that the engagement shall be void if A. sings at B.'s theatre on a certain number of nights in the month of June. A. before June loses his voice through illness. The engagement to pay 20,000 Rupees becomes void.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৬৭। ২২ অক্টোবর।

তাঁহার ক্ষতি হইয়া থাকে তবে তাঁহার সেই ক্ষতিপূরণ পাইবার স্বত্ব আছে ইতি।

নিয়মাদীন চুক্তির বিধি।

[নিয়ম পালনের চুক্তির কথা।]

২৫ ধারা। চুক্তিক্রমে যে প্রতিজ্ঞা করা যায় তাহা নিয়মাদীন হইলে যদি নিয়ম পালন করিবার ত্রুটি হয় তবে প্রতিজ্ঞা অসিদ্ধ ইতি।

উদাহরণ।

আমন্দ বলরামের নিকটে এই প্রতিজ্ঞা করেন যে, তুমি আমার কন্যাকে বিবাহ করিলে তোমাকে ১০,০০০ টাকা দিব। এই প্রতিজ্ঞা করিবার তারিখে আমন্দের কন্যা মৃত্যু ছিল। এই স্থলে নিয়ম পালন হইতে পারিল না ও প্রতিজ্ঞা অসিদ্ধ হইল।

[নির্দিষ্ট সাংশয়িক ব্যাপার ঘটিলে কি না ঘটিলে তদনুসারে চুক্তি রহিত কি পরিবৃত্ত হইবার নিয়ম থাকিলে তাহার কথা।]

২৬ ধারা। চুক্তিক্রমে কোন প্রতিজ্ঞা এই নিয়মে করা যাইতে পারিবে, যে সাংশয়িক কোন নির্দিষ্ট ব্যাপার ঘটিলে সেই চুক্তি রহিত কি পরিবর্তিত হইবে, কিম্বা নির্দিষ্ট সাংশয়িক ব্যাপার না ঘটিলে সেই চুক্তি রহিত কি পরিবর্তিত হইবে ইতি।

[তদ্রূপ নিয়ম যে স্থলে অসিদ্ধ হয় তাহার কথা।]

২৭ ধারা। চুক্তি করিবার সময়ে যদি ব্যাপার অসাধ্য হয়, কিম্বা যদি আইনের কি নীতির বিপক্ষ হয়, কিম্বা যদি চুক্তির মুখ্য অভিপ্রায়ের অসঙ্গত হয়, তবে ইহার পূর্ক ধারার লিখিত নিয়ম অসিদ্ধ হইবে ও যে প্রতিজ্ঞাতে সংলগ্ন হইল তাহাকে সংস্পর্শ করে না ইতি।

[তদ্রূপ নিয়ম পশ্চাৎ অবৈধ কি অসাধ্য হইলে তাহার ফলের কথা।]

২৮ ধারা। কোন প্রতিজ্ঞাতে ২৬ ধারার লিখিত প্রকারের নিয়ম সংলগ্ন হইলে, যদি চুক্তি হইবার পরে এই নিয়ম পালন করা আইনবিরুদ্ধ হয়, অথবা প্রতিজ্ঞাকারি ব্যক্তি যে ব্যাপার নিবারণ করিতে সক্ষম নহেন যদি এমন কোন অনপেক্ষিত ব্যাপারদ্বারা সেই নিয়ম পালন করা অসাধ্য হয় তবে সেই প্রতিজ্ঞা ব্যর্থ হইবে।

উদাহরণ।

(a) আমন্দ বলরামকে এই নিয়মে ৫০০০ টাকা দিতে প্রতিজ্ঞা করেন যে আমন্দ অমুক বন্দরে বলরামের নিমিত্তে বাণিজ্য দ্রব্য গ্রহণ করিলে সেই প্রতিজ্ঞা অসিদ্ধ হইবে। ঐ বন্দর যে দেশের অন্তর্গত থাকে গবর্ণমেন্ট সেই দেশের রাজার সহিত তৎপশ্চাৎ যুদ্ধ আরম্ভ করেন সুতরাং আমন্দ সেই বন্দরে বাণিজ্য করিতে পারিলেন না। এমন স্থলে ঐ প্রতিজ্ঞা ব্যর্থ হয়।

(b) আমন্দ নামক এক জন গায়ক বলরামের নাট্যালায় গান করিতে প্রবৃত্ত হইয়া তাঁহার নিকটে এই প্রতিজ্ঞা করেন যে তোমাকে ২০০০০ টাকা দিব কিন্তু জুন মাসের নির্দিষ্ট সংখ্যক কএক রাত্রিতে আপনকার নাট্যালায় গান করিলে আমার সেই প্রতিজ্ঞা ব্যর্থ হইবে। জুন মাসের পূর্বে আমন্দের রোগ হইয়া তাহার স্বরভঙ্গ হইল। তাঁহার ঐ ২০০০০ টাকা দিবার প্রতিজ্ঞা ব্যর্থ হইল।

[Termination or variation of contract made with condition subsequent that it shall be terminated or varied unless a certain person perform a specified act.]

29. Where an engagement by contract is made with a condition superadded, that it shall be terminated or varied unless a certain person shall perform a specified act, but no time is specified for the performance of the act; if such person takes any step which renders impossible or indefinitely postpones the performance of the act required, the engagement shall be terminated or varied as if such person had died without performing the act.

[Discharge of alternative obligation where one of the two things is unlawful or impossible.]

30. If a condition of the kind described in Section 26 consists in doing one or the other of two things, and one of them is unlawful or impossible, the condition can only be fulfilled by doing the other.

Illustration.

A. engages by contract to pay B. a fixed sum, provided that if A. delivers to B. on a certain future day either 20 maunds of the finest rice, or a certain quantity of opium to be obtained contrary to law, the engagement shall be void. The condition cannot be fulfilled otherwise than by the delivery of 20 maunds of the finest rice.

[Liability of person failing to do an act which he has engaged to do.]

31. A person who fails to do an act which he has engaged by contract to do, shall make compensation to the person in whose favour the act was to be done.

Exception.—A man incurs no liability through the non-performance of an act which he has engaged by contract to do, where, since the date of the contract, the performance of the act has been rendered unlawful, or has been made impossible by some event of which he did not, expressly or by implication, take upon himself the risk.

Illustrations.

(a.) A. engages to deliver to B. at a certain price, at a specified time and place a cargo of merchandise then at sea in his ship. The ship is afterwards lost at sea, with its cargo. A. is liable to make compensation to B. for the non-performance of his engagement.

(b.) A. freighted B.'s ship to proceed to Island of Ichaboe, and there to take in a cargo, of guano to be supplied by A. and to convey it to a certain port. The guano at Ichaboe was entirely exhausted before the ship arrived, and it was impossible for A. to supply a cargo. A. must make compensation to B. for the non-performance of his engagement.

(c.) A., the owner of a music hall, agrees to let B. have the use of it for four days in June for the purpose

[কোন ব্যক্তি বিশেষ কর্ম না করিলে চুক্তি রহিত কি পরিবর্ত হইবে এই নিয়মে যে চুক্তি করা যায়, তাহার রহিত কি পরিবর্ত হইবার কথা।]

২৯ ধারা। ব্যক্তিবিশেষ নির্দিষ্ট ক্রিয়া না করিলে, চুক্তিযুক্ত প্রতিজ্ঞা রহিত কি পরিবর্ত হইবে এই নিয়মে যদি প্রতিজ্ঞা করা যায়, কিন্তু ঐ ক্রিয়া করিবার কোন সময় নির্দিষ্ট না থাকে তবে লক্ষিত ক্রিয়া বাহাতে অসাধ্য, কিম্বা অনিশ্চিতরূপে বিলম্বে সাধ্য হয় সেই ব্যক্তি এমত কোন ক্রিয়া করিলে, ঐ ক্রিয়া না করিয়া ঐ ব্যক্তির মৃত্যু হইলে যেমন সেই প্রতিজ্ঞা নিবৃত্ত কি পরিবর্ত হইত তেমন হইবে ইতি।

[দুই ক্রিয়ার মধ্যে এক ক্রিয়া অবৈধ কি অসাধ্য হইলে অন্য ক্রিয়া করণ দ্বারা প্রতিজ্ঞা সিদ্ধ হইবার কথা।]

৩০ ধারা। যদি ২৬ ধারার উল্লিখিত নিয়ম দুই ক্রিয়ার মধ্যে একতর ক্রিয়া সাধনের প্রতি বর্ত্তে এবং তন্মধ্যে এক ক্রিয়া অবৈধ কি অসাধ্য হয়, তবে কেবল অন্য ক্রিয়া করণ দ্বারা নিয়ম সিদ্ধ হইতে পারিবে ইতি।

উদাহরণ।

আমদ বলরামের সহিত চুক্তি করিয়া এই প্রতিজ্ঞা করেন, যে আমি তোমাকে এত টাকা দিব কিন্তু যদি অমুক দিবসে তোমাকে অত্যন্তম ২০ মণ চাউল, কিম্বা আইন বিরুদ্ধমতে প্রাপ্ত কতক অফীম আনিয়া দি তবে প্রতিজ্ঞা সিদ্ধ হইবে। এই স্থলে কেবল অত্যন্তম ২০ মণ চাউল দিলে নিয়ম সিদ্ধ হইতে পারে, প্রকারান্তরে নয়।

[কোন ব্যক্তি যে কর্ম করিতে প্রতিজ্ঞা করেন তাহা না করিলে তাহার দায়ের কথা।]

৩১ ধারা। কোন ব্যক্তি চুক্তিক্রমে যে কার্য করিতে প্রতিজ্ঞা করেন সেই কর্ম না করিলে যাহার সপক্ষে সেই ক্রিয়া করিতেন তাহার হানিপূরণ করিবেন ইতি।

বর্জনীয় কথা।—কোন ব্যক্তি চুক্তি করিয়া কোন কর্ম করিতে প্রতিজ্ঞা করিয়াছেন, কিন্তু সেই চুক্তি করিবার তারিখের পর ঐ কর্ম আইন বিপরীত করা গেল, কিম্বা কোন ব্যাপার হেতুক অসাধ্য হইয়াছে অথচ সেই ব্যাপারসম্পর্কে ঐ ব্যক্তি স্পষ্টতঃ কি ভাবতঃ দায় স্বীকার করিলেন না। এমন স্থলে উক্ত কর্ম না করাতে ঐ ব্যক্তির কোন দায় বর্ত্তে না।

উদাহরণ।

(a) আমদ বলরামের নিকট অঙ্গীকার করেন যে আমার জাহাজ এখন সমুদ্রে আসিতেছে, সেই জাহাজে যে বাণিজ্য দ্রব্য বোঝাই আছে এত টাকা পাইলে তোমাকে নির্দিষ্ট সময়ে ও স্থানে ঐ দ্রব্য সমর্পণ করিব। পরে ঐ বোঝাই দ্রব্য সহিত জাহাজ সমুদ্রে মগ্ন হইল। আমদ প্রতিজ্ঞা পালন না করাপ্রযুক্ত বলরামের হানিপূরণ করিবার দায়ী আছেন।

(b) আমদ বলরামের জাহাজ ভাড়া করিয়া এই প্রতিজ্ঞা করিলেন যে তুমি ইচাবে নামক উপদ্বীপে জাহাজ আনিলে আমি গুয়ানো নামক সারে জাহাজ পূর্ণ করিব, তুমি অমুক বন্দরে লইয়া যাইবা। জাহাজ সেই স্থানে উপস্থিত হইতে না হইতেই ঐ দ্বীপেতে ঐ সার প্রায় শেষ হইলে আমদ জাহাজ বোঝাই করিয়া দিতে পারিলেন না। আমদের প্রতিজ্ঞা ভঙ্গ হেতুক বলরামের হানিপূরণ করিতে হইবে।

(c) আমদের নাট্যশালা আছে। তিনি বলরামকে বা দ্যোদ্যম করিবার জন্যে জুন মাসের চারি দিন সেই আলয়ের

of giving concerts in it; B. to pay 1,000 Rupees a day. On the 30th of May the hall is accidentally destroyed by fire without the fault of either party. Neither party is bound to make compensation for the non-performance of the act which he engaged by the contract to do.

(d.) A., a painter, enters into an engagement to paint a picture for B. A. becomes blind. A. is not liable to make compensation to B. for not painting the picture.

(e.) A. engages to take in cargo at a certain port. The Government afterwards declares war against the country in which the port is situated, so that A. cannot trade there. He is not bound to make compensation for failure to take in cargo at the specified port.

Rule of Construction.

[Interpretation of Contracts.]

32. For the purpose of determining questions as to the meaning of a contract, a Court must inquire into every material fact relating to the situation of the parties to, or the subject-matter of such contracts, and into every fact a knowledge of which may conduce to the right application of the words which the contracting parties have used.

Performance of Contract.

[Person by whom contract is to be performed]

32. An engagement by contract must be performed by the person who has entered into it, unless its nature be such that it can be properly performed by another, in which case he may employ a competent person to perform it; or if he dies before performance, his representatives may perform it, or employ a competent person to do so.

Illustrations.

(a.) A. engages to pay B. a sum of money. He may perform this engagement, either by personally paying the money to B., or by causing it to be paid to B. by another; and if A. dies before the time appointed for payment his representatives may perform the engagement.

(b.) A. engages to paint a picture for B. This engagement cannot be performed except by A.'s painting the picture himself.

[Effect of accepting performance from a third person.]

34. Where a person who is entitled to claim from another the performance of an engagement accepts such performance from a third person, he cannot afterwards enforce it against the person who entered into the engagement.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ২২ অক্টোবর।]

ব্যবহার করিতে দিলেন ও বলরাম তাঁহাকে দিনপ্রতি ১,০০০ টাকা দিবেন। যে মাসের ৩০ তারিখে ঐ আলয় অগ্নিদ্বারা অকস্মাৎ নষ্ট হইল কিন্তু ইহাতে উক্ত দুই জনের কোন দোষ নাই। এমন স্থলে চুক্তিদ্বারা যে কর্মের প্রতিজ্ঞা হইয়াছিল সেই কর্ম সম্পাদন না হওয়া প্রযুক্ত কোন পক্ষ হানিপূরণ করিতে বদ্ধ নহেন।

(d) আমন্দ নামক এক জন চিত্রকর বলরামের এক খান ছবি চিত্র করিতে প্রতিজ্ঞা করিলেন, আমন্দ অকস্মাৎ অন্ধ হইলেন। এমন স্থলে চিত্র না করিবার জন্য তিনি বলরামের হানিপূরণ করিতে দায়ী নহেন।

(e) আমন্দ কোন বিশেষ বন্দরস্থ জাহাজ মাল বোঝাই করিতে প্রতিজ্ঞা করিলেন। ঐ বন্দর যে দেশে আছে গবর্ণমেন্ট সেই দেশের সঙ্গে যুদ্ধ প্রকাশ করিলে আমন্দ সেই স্থানে বাণিজ্য করিতে পারিলেন না। সেই বন্দরে জাহাজ বোঝাই করিতে না পারা প্রযুক্ত তিনি হানিপূরণ করিতে দায়ী নহেন।

অর্থ করণের বিধি।

[চুক্তির অর্থ করণের কথা।]

৩২ ধারা। চুক্তির অর্থযটিত বিবাদ নিষ্পত্তি করিবার জন্যে উভয় পক্ষ যে অবস্থাগত আছেন ও যে বিষয়ের চুক্তি হয় আদালতের তৎসংক্রান্ত প্রয়োজনীয় সকল রূতান্তর এবং চুক্তিকারক উভয় পক্ষ যেই শব্দের প্রয়োগ করিলেন তাহার বথার্থ অভিপ্রায় যে রূতান্তর দ্বারা জানা যায় সেই সকল রূতান্তর তদন্ত লইতে হইবে ইতি।

চুক্তি সাধনের বিধি।

[যে ব্যক্তির দ্বারা চুক্তি সাধন হইবে তাহার কথা।]

৩২ ধারা। যে ব্যক্তি চুক্তি করেন চুক্তিক্রমে যে প্রতিজ্ঞা তাহা তাঁহারই পালন করিতে হইবে। কিন্তু ঐ কার্যের ভাব বিবেচনায় যদি অন্য দ্বারা উপযুক্তমতে সাধন হইতে পারে, তবে তিনি তাহা সম্পাদন করণার্থে যথাযোগ্য ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন। যদি ঐ কর্ম সম্পাদন করিবার পূর্বে মরেন তবে তাহার স্থলাভিষিক্ত তাহা সম্পাদন করিতে পারিবেন অথবা তৎসম্পাদনার্থে যথাযোগ্য ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

উদাহরণ।

(a) আমন্দ বলরামকে কএক টাকা দিতে প্রতিজ্ঞা করেন। তিনি আপনি কিম্বা অন্যের দ্বারা বলরামকে সেই টাকা দিয়া ঐ প্রতিজ্ঞা সাধন করিতে পারিবেন। যদি টাকা দিবার দিরাপিত সময়ের পূর্বে মরেন তবে তাহার স্থলাভিষিক্তের ঐ প্রতিজ্ঞা সাধন করিতে পারিবেন।

(b) আমন্দ বলরামের ছবি চিত্র করিতে প্রতিজ্ঞা করেন। আমন্দ আপনি চিত্র না করিলে ঐ প্রতিজ্ঞা সাধন হইবে না।

[অন্য ব্যক্তিদ্বারা কর্ম সাধন গ্রাহ্যকরণের ফলের কথা।]

৩৪ ধারা। কোন ব্যক্তি অন্যের প্রতিজ্ঞা সাধন হইবার দাওয়া করিতে স্বত্ত্ববান হইয়া যদি তৃতীয় ব্যক্তির দ্বারা সেই ক্রিয়া সাধন গ্রাহ্য করেন তবে যে ব্যক্তি প্রতিজ্ঞা করিয়াছিলেন পশ্চাৎ তাঁহাকে ঐ কর্ম সাধনের দায়ী করিতে পারিবেন না ইতি।

[Dispensation with, or remittance of, or acceptance of satisfaction in lieu of, performance.]

35. A person who is entitled to claim performance of an engagement may dispense with or remit such performance wholly or in part, or may extend the time for it, or may accept instead of it any satisfaction which he thinks fit.

Illustrations.

(a.) A. engages to paint a picture for B. B. afterwards expressly forbids him to do so. A. is no longer bound to perform the engagement.

(b.) A. owes B. 5,000 Rupees. By agreement A. pays to B. and B. accepts, in satisfaction of the whole debt, 2,000 Rupees paid at the time and place at which the 5,000 Rupees were payable. The whole debt is discharged.

(c.) A. owes B. 5,000 Rupees. C. pays to B. 1,000 Rupees, and B. accepts them, in satisfaction of his claim on A. This payment is a discharge of the whole claim.

(d.) A. owes B., under a contract, a sum of money the amount of which has not been ascertained. A., without ascertaining the amount, gives to B., and B., in satisfaction thereof, accepts the sum of 2,000 Rupees. This is a discharge of the whole debt, whatever may be its amount.

(e.) A. owes B. 2,000 Rupees, and is also in debt to other creditors. A. makes an arrangement with his creditors including B., to pay them a composition of 8 annas in the rupee upon their respective demands. Payment to B. of 1,000 Rupees is a discharge of B.'s demand.

[Acceptance of new contract in substitution.]

36. If a person who is entitled to claim the performance of an engagement by contract accepts a new and distinct contract by way of substitution for the existing one, the original engagement is no longer in force.

Illustrations.

(a.) A. owes money to B. under a contract. It is agreed between A., B., and C. that D. shall thenceforth accept C. as his debtor instead of A. the old debt of A. to B. is at an end, and a new debt from C. to B. has been contracted.

(b.) A. owes B. 10,000 Rupees. A. enters into an arrangement with B. and gives him a mortgage of A.'s estate for 5,000 Rupees in place of the debt of 10,000 Rupees. This is a new contract.

(c.) A. and B. have mercantile transaction with each other, and A. thereby becomes indebted to B. in the sum of 10,000 Rupees, for which B. holds no security. Afterwards A. executed a bond in favor of B. to secure the payment of the sum due to him. The execution of this bond does not constitute a new and distinct contract.

(d.) A. owes B. 1,000 Rupees under a contract; B. owes C. 1,000 Rupees. B. orders A. to pay 1,000 Rupees to C. C. does not assent to the arrangement. B. still owes C. 1,000 Rupees, and no new contract has been entered into.

[Government Gazette, 22nd October 1867.]

[কর্মসাধনে নিষ্কৃতি দেওয়ার কি ক্ষমতা করার কথা তৎপরিবর্তে পারিতোষিক গ্রহণের কথা।]

৩৫ ধারা। যে ব্যক্তি প্রতিজ্ঞা সাধন হইবার দাওয়া করিতে স্বত্ত্ববান্ হন তিনি তাহাহইতে নিষ্কৃতি দিতে পারিবেন, কিম্বা তাহার সমুদয় কি একাংশ ক্ষমা করিতে, কিম্বা তৎসাধনের সময় হুক্মি করিতে পারিবেন অথবা তৎপরিবর্তে যে পারিতোষিক উচিত জ্ঞান করেন গ্রহণ করিতে পারিবেন।

উদাহরণ।

(a) আমিন্দ বলরামের ছবি চিত্র করিতে প্রতিজ্ঞা করেন। পরে বলরাম তাহা করিতে নিষেধ করেন। তাহা হইলে আমিন্দ সেই প্রতিজ্ঞা সাধন করিতে আর বদ্ধ নহেন।

(b) আমিন্দ বলরামের ৫,০০০ টাকা ধারে। সেই ৫,০০০ টাকা যে সময়ে ও স্থানে দিতে হইবে আমিন্দ উভয়ের সম্মতিক্রমে সেই সময়ে ও স্থানে বলরামকে ২,০০০ টাকা দেন এবং বলরাম সম্পূর্ণ ঋণের পরিশোধে ঐ ২,০০০ টাকা গ্রহণ করেন। সম্পূর্ণ ঋণ শোধ হইল।

(c) আমিন্দ বলরামের ৫,০০০ টাকা ধারে। চন্দ্র বলরামকে ১,০০০ টাকা দিলে বলরাম আমিনদের উপর আপন দাওয়ার পরিশোধে ঐ টাকা গ্রহণ করেন। ঐ টাকা দানে সমুদয় দাওয়ার মোচন হইল।

(d) আমিন্দ হুক্মির বলে বলরামের টাকা ধারে, কিন্তু কত টাকা তাহার নিরূপণ নাই। আমিন্দ তাহা বিণয় না করিয়া বলরামকে ২,০০০ টাকা দেন, বলরাম সেই ঋণের পরিশোধে ঐ টাকা গ্রহণ করেন। এমন স্থলে ঋণ যত টাকার হউক তাহার সম্পূর্ণ পরিশোধ হইল।

(e) আমিন্দ বলরামের ২,০০০ টাকা ও অন্যান্য ব্যক্তিদের টাকা ধারে। পরে সকল উত্তমণকে টাকা প্রতি ১০ আট আনা দিতে রক্ষা করেন সেই উত্তমণের মধ্যে এক জন বলরাম। এমন স্থলে বলরামকে ১,০০০ টাকা দেওয়া গেলে তাহার দাওয়ার পরিশোধ হয়।

[চুক্তির পরিবর্তে নূতন চুক্তি লইবার কথা।]

৩৬ ধারা। চুক্তিক্রমে প্রতিজ্ঞা সাধন হইবার দাওয়া করিতে যে ব্যক্তির অধিকার থাকে তিনি যদি বর্তমান চুক্তির পরিবর্তে ভিন্ন প্রকারের নূতন চুক্তি গ্রহণ করেন তবে আদ্য চুক্তি আর বলবৎ থাকিবে না।

উদাহরণ।

(a) আমিন্দ চুক্তিক্রমে বলরামের টাকা ধারে। পরে বলরাম আমিন্দকে অধমণ জ্ঞান না করিয়া চন্দ্রকে অধমণ জ্ঞান করিবেন আমিন্দ ও বলরাম ও চন্দ্র এই তিন জনের মধ্যে এমন নিয়ম হইল। এমন স্থলে বলরামের নিকট আমিনদের ঋণ রহিত হইয়াছে এবং চন্দ্র ঋণী হইয়াছেন।

(b) আমিন্দ বলরামের ১০,০০০ টাকা ধারে। পরে তাঁহার সঙ্গে নিয়ম করিয়া ঐ ১০,০০০ টাকা ঋণের পরিবর্তে তাঁহাকে ৫,০০০ টাকার বিমিত আপন মহাল বন্ধক দেন। এই নূতন চুক্তি।

(c) আমিনদের ও বলরামের মধ্যে বাণিজ্য ব্যবসায় হইতে আমিন্দ বলরামের নিকট ১০,০০০ টাকার ঋণী হন কিন্তু তাহার কোন প্রতিভু নাই। পরে আমিন্দ তাঁহার সেই টাকা পাইবার প্রাতিভাব্য স্বরূপে তাঁহার নামে নিবন্ধপত্র লিখিয়া দেন। ঐ নিবন্ধপত্র সম্পাদনে নূতন ও ভিন্ন প্রকারের চুক্তি হয় না।

(d) আমিন্দ চুক্তিক্রমে বলরামের ১,০০০ টাকা ধারে। বলরাম ও চন্দ্রের ১,০০০ টাকা ধারে। বলরাম আমিন্দকে চন্দ্রের ১,০০০ টাকা দিতে বলেন। চন্দ্র তাহাতে সম্মত হন না। এমন স্থলে চন্দ্রের নিকট বলরামের ঋণ থাকে, নূতন চুক্তি হয় নাই।

Time and place for performance.

[Time for performance of engagement where no time is specified, and no application to be made.]

37. Where by the contract a person is to perform his engagement without application by the person with whom he made the engagement and no time for performance is specified, the engagement must be performed within a reasonable time.

Explanation.—The question, what is a reasonable time, is in each particular case a question of fact.

[Time for performance of engagement where time is specified, and no application to be made.]

38. When an engagement is to be performed on a certain day, and the person entering into the engagement has undertaken to perform it without application, he has the whole of that day to perform the engagement in; subject to this qualification, that the person who is to receive performance is not bound to receive it before or after the usual hours of business, or at any other place than that at which the engagement ought to be performed.

Illustration.

A. engages to deliver goods at B's warehouse on the 1st January. On that day A. brings the goods to B's warehouse, but after the usual hour for closing it, and they are not received. A. has performed his engagement.

[Application for performance at a proper time and place.]

39. When the engagement is to be performed on a certain day, and the person entering into the engagement has not undertaken to perform it without application, it is the duty of the person in whose favour the engagement is made, to apply for performance at a proper time and place.

Explanation.—The question, what is a proper time and place, is in each particular case a question of fact.

[Place for performance of engagement, where no application to be made and no place fixed.]

40. Where an engagement is to be performed without application, and no place is fixed for the performance of it, the person bound by the engagement must perform it at any reasonable place which the person with whom the engagement was made may appoint.

Illustration.

A. undertakes to pay B. 1,000 Rupees on a fixed day. A. must apply to B. to appoint a reasonable place for the purpose of receiving it, and must pay it to him at such place.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট | ১৮৬৭ | ২২ অক্টোবর।]

প্রতিজ্ঞাসাধনের সময়ের ও স্থানের বিধি।

[যে স্থলে সময় নিরূপণ না হয়, এবং কর্ম সাধনের আদেশ করিবার নিয়ম নাই এমন স্থলে প্রতিজ্ঞা-সাধনের সময়ের কথা।]

৩৭ ধারা। কোন ব্যক্তি যাহার নিকটে প্রতিজ্ঞা করিলেন তাঁহার আদেশ না হইলে ও সময়ের নিরূপণ নাইয়া কর্ম সাধন হইবে, যদি চুক্তির এই নিয়ম থাকে তবে যুক্তিযুক্ত কালের মধ্যে প্রতিজ্ঞা সাধন করিতে হইবে।

ব্যাখ্যা। যুক্তিমত সময় কি। এই প্রশ্ন প্রত্যেক স্থলে র্ত্তান্ত ঘটতি প্রশ্ন হইবে।

[সময় নিরূপণ হইলে এবং আদেশ করিবার প্রয়োজন না হইলে প্রতিজ্ঞা পালনের সময়ের কথা।]

৩৮ ধারা। যে স্থলে প্রতিজ্ঞা সাধন করিবার দিন নিরূপণ হইয়াছে ও প্রতিজ্ঞাকারি ব্যক্তি আদিষ্ট না হইলে সেই কর্ম সম্পাদন করিতে প্রতিজ্ঞা করেন সেই স্থলে ঐ দিনের কোন সময়ে তিনি ঐ প্রতিজ্ঞা সম্পাদন করিতে পারিবেন। কিন্তু যে ব্যক্তি ঐ সম্পাদিত কর্ম গ্রহণ করিবেন, কর্ম করিবার নিয়মিত সময়ের পূর্বে কি পরে এবং যে স্থানে প্রতিজ্ঞা সম্পাদন করা কর্তব্য তদ্বিন্ন অন্য স্থানে তিনি ঐ কর্ম গ্রহণ করিতে বদ্ধ নহেন।

উদাহরণ।

আবন্দ জানুয়ারি মাসের প্রথম দিবসে বলরামের আড়তে মাল দিতে প্রতিজ্ঞা করেন। আবন্দ সেই দিবে বলরামের আড়তে সেই মাল আনেন কিন্তু আড়ৎ বন্ধ করিবার বিরূপিত সময়ের পরে আনিলেন এই হেতুক গ্রাহ হইল না। আবন্দ প্রতিজ্ঞা পালন করেন নাই।

[নিরূপিত সময়ে ও স্থানে কর্ম সাধনের আদেশের কথা।]

৩৯ ধারা। যদি প্রতিজ্ঞা সাধন করিবার দিন নিরূপণ হয় এবং প্রতিজ্ঞাকারি ব্যক্তি আদেশ না পাইলে তাহা সম্পাদন করিতে প্রতিজ্ঞা না করিয়া থাকেন তাহা হইলে যে ব্যক্তির সপক্ষে প্রতিজ্ঞা করা গেল, উপযুক্ত সময়ে ও স্থানে তাঁহার তৎসম্পাদন করিবার আদেশ করা কর্তব্য।

ব্যাখ্যা। কোন সময় ও স্থান উপযুক্ত, প্রত্যেক স্থলে এই প্রশ্ন র্ত্তান্ত ঘটতি।

[আদেশ না হইবার নিয়ম হইলে ও স্থান নিরূপণ না হইলে প্রতিজ্ঞা পালন হইবার স্থানের কথা।]

৪০ ধারা। যদি আদেশ ভিন্ন প্রতিজ্ঞা সম্পাদনের নিয়ম হইয়া থাকে, এবং তৎসম্পাদনের কোন স্থান নির্দিষ্ট না থাকে, তবে যাহার নিকটে প্রতিজ্ঞা হইয়াছে তিনি যুক্তিমত যে স্থান নিরূপণ করেন, ঐ প্রতিজ্ঞা বদ্ধ ব্যক্তির সেই স্থানে ঐ কর্ম সাধন করিতে হইবে ইতি।

উদাহরণ।

আবন্দ বিরূপিত দিবে বলরামকে ১০০০ টাকা দিতে প্রতিজ্ঞা করেন। সেই টাকা গ্রহণ করিবার উপযুক্ত স্থান নিরূপণ করিতে বলরামের নিকট আবন্দের প্রার্থনা করা উচিত, ও সেই স্থানে তাঁহার সেই টাকা দিতে হইবে।

[Performance in manner or at time prescribed or sanctioned by person entitled to claim it.]

41. The performance is valid if made in any manner or at any time which the person entitled to claim performance may have prescribed, or may have subsequently sanctioned.

Illustrations.

(a.) B. owes A. 2,000 Rupees. A. desires B. to pay the amount to A.'s account with C., a banker. B., who also banks with C., orders the amount to be transferred from his account to A.'s credit, and this is done by C. Afterwards, and before A. knows of this, C. fails. This is a good payment by B.

(b.) A. and B. are mutually indebted. A. and B. settle an account by setting off one item against another, and B. pays A. the balance found to be due from him upon such settlement. This amounts to a payment by A. and B. respectively of the sums which they owed to each other.

(c.) A. owes B. 2,000 Rupees. A. and B. agree that B. shall receive some of A.'s goods in reduction of the debt. The delivery of the goods operates as a part payment.

(d.) A. owes B. 2,000 Rupees. A. gives to B., and B. accepts a cheque for that amount drawn by A. This operates as payment, provided the cheque be duly paid.

(e.) A. desires B., who owes him a sum of money, to remit the amount of his debt by post. The debt is discharged as soon as B. puts into the post a letter containing the money, duly addressed to A.

Appropriation of Payments.

[Where there are several distinct debts, and the debt to which payment is to be applied, is indicated.]

42. Where a man owing several distinct debts to one person, makes a payment to him, either with express intimation, or under circumstances implying that the payment is to be applied to some particular debt, the payment, if accepted, must be applied accordingly.

Illustrations.

(a.) A. owes B. (among other debts) 1,000 Rupees upon a promissory note, which falls due on the 1st June. He owes B. no other debt of that amount. On the 1st June A. pays to B. 1,000 Rupees. The payment is to be applied to the discharge of the promissory note.

(b.) A. owes to B. (among other debts) the sum of 567 Rupees. B. writes to A. and demands payment of this sum. A. sends to B. 567 Rupees. This payment is to be applied to the discharge of the debt of which B. had demanded payment.

[যিনি কর্মসাধনের দাওয়া করিতে পারেন তাঁহার নির্দ্ধারিত কি অনুমিত রূপে ও সময়ে কার্য সাধনের কথা।]

৪১ ধারা। যে ব্যক্তি কর্মসাধন হইবার দাওয়া করিতে পারেন তিনি যে প্রকার ও যে সময় নির্দ্ধারণ করেন কিম্বা পশ্চাৎ যে প্রকারের ও যে সময়ের অনুমতি দেন, সেই প্রকারে ও সেই সময়ে কর্ম সাধন হইলেই সিদ্ধ হয় ইতি।

উদাহরণ।

(a) বলরাম আমদের ২০০০ টাকা ধারেন। আমন্দ তাঁহাকে বলেন যে চন্দ্র নামক বণিকের নিকটে আমার নামে ঐ টাকা জমা কর। সেই বণিকের নিকটে বলরামেরও টাকা আছে ও বলরাম তাঁহাকে বলেন যে ঐ টাকা আমার হিসাবহইতে তুলিয়া আমদের নামে জমা কর। চন্দ্র তাহা করিলেন। তাহার পর আমন্দ সেই খারিজ-দাখিলের কথা অবগত না হইলে চন্দ্র দেউলিয়া হন। বলরামের ঐ টাকা দেওয়া সকল হইল।

(b) আমন্দ ও বলরাম পরস্পর ঋণী। তৎপ্রযুক্ত দুই জনের ঋণের যত দেনা তাহা পাওনাহইতে কাটিয়া লইলে পর বলরামের ঋণে আমদের কিছু টাকা পাওনা থাকিলে বলরাম তাহা শোধ করিয়া নিষ্পত্তি করেন। এই কার্যের তাৎপর্য এই, আমন্দ বলরামের যত টাকা ধারিতেম তাহা শোধ করিয়াছেন ও বলরাম আমদের যত টাকা ধারিতেম তাহা শোধ করিয়াছেন।

(c) আমন্দ বলরামের ২০০০ টাকা ধারেন। ঐ ঋণ পরিশোধের নিমিত্ত বলরাম আমদের ঋণে কোম সামগ্রী গ্রহণ করিতে স্বীকার করেন। ঐ সামগ্রী সমর্পণ ঋণের একাংশ শোধ করিবার তুল্য।

(d) আমন্দ বলরামের ২,০০০ টাকা ধারেন। আমন্দ বলরামকে ২,০০০ টাকার চ্যাক দেন, বলরাম তাহা গ্রহণ করেন। যদি চ্যাকের টাকা পাওয়া যায় তবে ঐ চ্যাক-প্রদান ঋণশোধের তুল্য।

(e) বলরাম আমদের টাকা ধারেন। আমন্দ তাঁহাকে ডাকযোগে ঐ টাকা পাঠাইতে কহিলেন। বলরাম যৎকালে সেই টাকা পত্রে মুড়িয়া শিরোনামায় আমদের নাম লিখিয়া ঐ পত্র ডাকে দেন তৎকালেই ঋণশোধ হইল।

ঋণশোধার্থ টাকা প্রয়োগের বিধি।

[ভিন্ন২ ঋণ হইয়া যে বিশেষ ঋণ পরিশোধার্থে টাকা প্রয়োগ হইবে তাহা নির্দ্ধিক্ত হইলে তদ্বিষয়ের কথা।]

৪২ ধারা। যদি কোন ব্যক্তি ভিন্ন২ কারণে অন্য ব্যক্তির ঋণ ধারেন, ও তদ্ব্যতীত এক ঋণ পরিশোধের টাকা দিয়া সেই টাকাতে ঐ ঋণ শোধ হইবার স্পষ্ট কথা কহেন কিম্বা ভাবগতিক বিবেচনায় সেই অভিপ্রায় বোধ হয়, তবে ঐ টাকা গ্রাহ্য হইলে সেই ঋণ শোধে প্রয়োগ হইবে।

উদাহরণ।

(a) আমন্দ নামা কারণে বলরামের নিকট ঋণী আছেন। তদ্ব্যতীত জুন মাসের ১ তারিখে প্রতিজ্ঞাপত্র জন্মে তাহার ১,০০০ টাকা দেনা হয়। অন্য কারণে বলরামের নিকটে ১,০০০ টাকার ঋণী বহেন। জুন মাসের ১ তারিখে আমন্দ তাঁহাকে ১,০০০ টাকা দেন। ঐ প্রতিজ্ঞাপত্রের মোতামার্তে ঐ টাকা প্রয়োগ করিতে হইবে।

(b) আমন্দ বলরামের নিকট নামা কারণে ঋণী আছেন তদ্ব্যতীত ৫৬৭ টাকার এক ঋণ। বলরাম আমদের নামে পত্র লিখিয়া ঐ টাকা দিতে বলেন, তাহাতে আমন্দ ৫৬৭ টাকা পাঠাইলেন। বলরাম যে ঋণ পরিশোধ করিবার আদেশ করিলেন ঐ টাকা সেই ঋণ শোধে প্রয়োগ হইবে।

[Where there are several distinct debts, and the debts to which payment is to be applied, is not indicated.]

43. Where the debtor has omitted to intimate, and there are no other circumstances indicating, to which debt the payment is to be applied, the creditor is at liberty to apply it at his discretion to any lawful debt actually due and payable to him from the payer, on giving notice thereof to the payer within a reasonable time.

[When neither party makes any appropriation.]

44. Where neither party makes any appropriation, the payment shall be applied in discharge of the debts in order of time. If they are of equal standing, the payment shall be applied in discharge of each proportionately.

Offer of performance.

[Effect of refusal to accept offer of performance.]

45. Where a person who has come under an engagement to another has made him an offer of performance, and the offer has not been accepted, the person who has made such offer is not responsible for non-performance so caused, nor does he thereby lose his title to claim performance of any reciprocal engagement.

[Requisites to valid offer of performance.]

46. In order to constitute a valid offer of performance, the following Rules must be observed :—

1st.—The offer must be made at a proper time and place, and under such circumstances that the person to whom it is made may have a reasonable opportunity of ascertaining whether the thing tendered really is what it purports to be.

2nd.—The offer must be a tender of the whole thing which the other party to the engagement is entitled to demand.

3rd.—It must be unconditional.

4th.—An offer to one of several joint creditors has the same legal consequences as an offer to all of them.

Explanation.—Where the performance of an engagement would involve the production of a certain thing, it is not necessary to the validity of a tender that the thing should actually be produced, if the person entitled to claim performance does not require that it should be produced.

Joint liabilities and rights.

[Devolution of joint liabilities.]

47. When two persons have jointly come under an engagement by contract to a third person,

[গবর্ণমেন্ট গেজেট | ১৮৬৭ | ২২ অক্টোবর।]

[ভিন্ন হেতুতে ঋণ হইলে কোন হেতুর ঋণ পরিশোধে টাকা প্রয়োগ হইবে ইহা নির্দিষ্ট না হইলে সেই স্থলের কথা।]

৪৩ ধারা। যে টাকা দেওয়া যায় তাহা কোন ঋণ পরিশোধে প্রয়োগ হইবে অধমর্ণ যদি এই কথা জ্ঞাত না করেন, এবং যাহাতে তাঁহার অভিপ্রায়ের অনুবোধ হয় যদি এমন কোন ভাবগতিক না থাকে, তবে উত্তমর্ণ উপযুক্ত সময়ের মধ্যে অধমর্ণকে জ্ঞাত করিয়া স্বীয় বিবেচনামতে আপনার প্রাপ্তব্য ও অধমর্ণের দাতব্য বৈধ কোন ঋণ পরিশোধে ঐ টাকা প্রয়োগ করিতে পারিবেন ইতি।

[কোন পক্ষ প্রয়োগ না করিলে সেই স্থলের কথা।]

৪৪ ধারা। যে ঋণের পরিশোধে টাকা প্রয়োগ হইবে যদি উত্তমর্ণ ও অধমর্ণ ইহা নির্দেশ না করেন তবে যে সময়ে যে ঋণ হইল তদনুসারে একাদিক্রমে ঋণ পরিশোধে টাকা প্রয়োগ হইবে। যদি সকল ঋণ সমকালীন হয়, তবে তৎপরিশোধে টাকা অংশাংশমতে প্রয়োগ হইবে ইতি।

কর্মসাধনের প্রস্তাবের বিধি।

[কর্মসাধনের প্রস্তাব অগ্রাহ্য করিবার ফলের কথা।]

৪৫ ধারা। কোন ব্যক্তি অন্যের নিকটে প্রতিজ্ঞা বদ্ধ হইয়া কর্মসাধন করিবার প্রস্তাব করিলে যদি সেই প্রস্তাব গ্রাহ্য না হয় তবে কার্য সম্পাদন না হইলেও প্রস্তাব কারক উত্তরদায়ী নহেন। এবং সেই অন্য ব্যক্তি তাঁহার নিকটে অন্য প্রতিজ্ঞাবদ্ধ হইলে প্রতিশ্রুত কার্য সাধন করাইতে তাঁহার যে অধিকার আছে উক্ত কারণে তাহা ব্যর্থ হইবে না ইতি।

[কার্য সাধনের প্রস্তাব সিদ্ধ হওনার্থে যাহা প্রয়োজন তাহার কথা।]

৪৬ ধারা। কার্যসাধনের প্রস্তাব সিদ্ধ হইবার জন্যে এই বিধি মানিতে হইবে।

(১) যে বস্তু দিবার প্রস্তাব হয় তাহা প্রকৃত সেই বস্তু কি না, যাহার নিকটে প্রস্তাব করা যায় তাঁহার এই বিষয় নিশ্চিতমতে জানিবার যুক্তিমত সন্মোহন হয়, এই নিমিত্তে সেই প্রস্তাব উপযুক্ত সময়ে ও স্থানে ও উপযুক্ত গতিতে করিতে হইবে।

(২) যাহার নিকটে প্রস্তাব করা যায় সেই প্রতিজ্ঞামতে তাঁহার যে দ্রব্য দাওয়া করিবার অধিকার থাকে সেই সম্পূর্ণ দ্রব্য দেওয়ার প্রস্তাব করা আবশ্যিক।

(৩) প্রস্তাবের কোন নিয়ম না থাকা আবশ্যিক।

(৪) সাধারণ উত্তমর্ণের মধ্যে এক জনের নিকটে যে প্রস্তাব করা যায়, আইনমতে তাঁহারদের সকলের পক্ষে ঐ প্রস্তাবের সমান ফল ইতি।

ব্যাখ্যা।—প্রতিজ্ঞা সাধনের কার্যে যদি বিশেষ দ্রব্য উপস্থিত করণের অপেক্ষা থাকে তবে ঐ প্রতিজ্ঞা সাধন হইবার দাওয়া করিতে যে ব্যক্তির অধিকার থাকে তিনি সেই দ্রব্য উপস্থিত করিবার আজ্ঞা না করিলে ঐ প্রস্তাব সিদ্ধ হওয়ার জন্যে সেই দ্রব্য নিতান্ত উপস্থিত করা আবশ্যিক নয়।

সাধারণ দায়ের ও স্বজ্ঞের বিধি।

[সাধারণ দায় প্রবর্তনের কথা।]

৪৭ ধারা। যদি দুই ব্যক্তি সাধারণমতে তৃতীয় ব্যক্তির নিকট চুক্তি দ্বারা প্রতিজ্ঞাবদ্ধ হন, তবে

then, unless a contrary intention appears by the contract, the liability to perform the engagement rests, as between them and him, on those two persons during their joint lives, and after the death of either, on his representative jointly with the survivor, and after the death of the survivor, on the representatives of both jointly.

[Liability of persons jointly bound.]

48. As between themselves, persons, who have jointly come under an engagement are bound (unless a contrary intention appears by the contract) to bear the burden of its performance equally; and if one of them is unable to bear his share of the burden, the others must make up the deficiency by equal contributions.

Explanation.—This rule is not to prevent a surety from recovering his disbursements from the principal, or to entitle the principal to recover anything from the surety.

Illustrations.

(a.) A., B., and C. are under a joint engagement to pay D. the sum of 3,000 Rupees. A. is insolvent, but his assets are sufficient to pay one-half of his debts. A.'s estate pays 500 Rupees. B. and C. must pay 1,250 Rupees each.

(b.) A., B., and C. are under a joint engagement to pay D. 3,000 Rupees A. and B. being in fact only sureties for C. C. is unable to pay anything, and A. pays the whole. A. is entitled to receive 1,500 Rupees from B.

(c.) A., B., and C. are under a joint engagement to pay D. 3,000 Rupees, A. and B. being in fact only sureties for C. C. is unable to pay; A. and B. are compelled to pay the whole sum. They are entitled to recover it from C.

[Release of one joint contractor.]

49. Where two persons have jointly come under an engagement by contract to a third person, a release of one of them by such third person does not discharge the other; neither does it free that one from responsibility to the other.

[Devolution of joint rights.

50. When a person has come under an engagement by contract to two other persons jointly, then, unless a contrary intention appears by the contract, the right to claim performance rests (as between him and them) with them during their joint lives, and after the death of either, with his representatives jointly with the survivor, and after the death of the survivor, with the representatives of both jointly.

[Government Gazette, 22nd October 1867.]

চুক্তির দ্বারা বিপরীত অভিপ্রায় দৃষ্ট না হইলে, তাঁহার দেয় ও তাঁহার মধ্যে ঐ চুক্তি সম্পর্কীয় প্রতিজ্ঞা সাধন করিবার দায় ঐ দুই জনের বর্তমানে তাঁহাদের প্রতি বর্তে। এক জন মরিলে তাঁহার স্থলাভিষিক্ত সহিত বর্তমান ব্যক্তির প্রতি বর্তে। সেই ব্যক্তিও মরিলে দুই জনের স্থলাভিষিক্তের প্রতি সাধারণমতে বর্তে ইতি।

[সাধারণ বদ্ধ ব্যক্তিদের দায়ের কথা।]

৪৮ ধারা। যাহারা সাধারণ ভাবে প্রতিজ্ঞাবদ্ধ হন, চুক্তিক্রমে বিপরীত অভিপ্রায় দৃষ্ট না হইলে, তাঁহারা সেই প্রতিজ্ঞা সাধন করিতে পরস্পর সমানরূপে বদ্ধ। ঐ ভারের যে অংশ যাহার সহ্য করা কর্তব্য যদি এক জন তাহা সহ্য করিতে অশক্ত হন, তবে অন্যদের সমানংশে সাহায্য দানে তাঁহার সেই ন্যূনতা পূরণ করিতে হইবে।

ব্যাখ্যা। এই বিধি দ্বারা মুখ্য ব্যক্তির স্থানে প্রতিভূর দত্ত টাকা আদায় করিবার বাধা নাই, এবং প্রতিভূর স্থানে মুখ্য ব্যক্তির কোন বিষয় পাইবার অধিকার হয় না।

উদাহরণ।

(a) আমিন ও বলরাম ও চন্দ্র এই তিন ব্যক্তি দিন-নাথকে ৩,০০০ টাকা দিতে সাধারণ প্রতিজ্ঞাবদ্ধ আছেন। আমিন যোত্রহীন হইলেন, কিন্তু তাঁহার সম্পত্তি হইতে স্বর্ণের অঙ্কে শোধ হইতে পারে। আমিনের সম্পত্তি হইতে ৫০০ টাকা দেওয়া যাইবে কিন্তু বলরামের ও চন্দ্রের ১,২৫০ টাকা করিয়া দিতে হইবে।

(b) আমিন ও বলরাম ও চন্দ্র এই তিন ব্যক্তি দিন-নাথকে ৩,০০০ টাকা দিতে সাধারণ প্রতিজ্ঞা বদ্ধ আছেন। বস্তুতঃ আমিন ও বলরাম চন্দ্রের প্রতিভূ হইল। চন্দ্র কিছু দিতে পারিলেন না। আমিন সমুদয় টাকা দিলেন। বলরামের স্থানে আমিনের ১,৫০০ টাকা পাইবার অধিকার আছে।

(c) আমিন ও বলরাম ও চন্দ্র এই তিন ব্যক্তি দিন-নাথকে ৩,০০০ টাকা দিতে সাধারণ প্রতিজ্ঞাবদ্ধ আছেন বস্তুতঃ আমিন ও বলরাম চন্দ্রের প্রতিভূ হইল। চন্দ্র কিছু দিতে পারিলেন না। আমিনের ও বলরামের ঐ সমুদয় টাকা দিতে হইল। চন্দ্রের স্থানে তাঁহাদের সেই টাকা আদায় করিবার অধিকার আছে।

[সাধারণ চুক্তিকারকদের মধ্যে এক জনের মুক্তির কথা।]

৪৯ ধারা। যদি দুই জন চুক্তিক্রমে তৃতীয় ব্যক্তির নিকট প্রতিজ্ঞাবদ্ধ হন, তবে সেই তৃতীয় ব্যক্তি উক্ত দুই জনের মধ্যে এক জনকে মুক্ত করিলেও অন্য জন মুক্ত হন না। এবং অন্যের নিকটে মুক্ত জনের যে দায় ছিল তাহাহইতে তিনি মুক্ত নহেন।

[সাধারণ স্বত্ত্বের প্রবর্তনের কথা।]

৫০ ধারা। যদি কোন ব্যক্তি চুক্তিক্রমে সাধারণ দুই জনের নিকটে প্রতিজ্ঞাবদ্ধ হন, তবে চুক্তিতে বিপরীত অভিপ্রায় প্রকাশ না হইলে, ঐ দুই জনের বর্তমানে তাঁহার কর্ম সাধন হইবার দায়িত্ব ঐ দুই জনের অধিকার আছে। এক জন মরিলে তাঁহার স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তির সংযোগে অন্যের সেই স্বত্ত্ব থাকে। অন্য মরিলে উভয়ের স্থলাভিষিক্তের সেই সাধারণ স্বত্ত্ব থাকে।

Illustration.

A., in consideration of 5,000 Rupees lent to him by B. and C., enters into an engagement by contract with B. and C. to repay them that sum with interest on a day specified. B. dies. The right to claim performance rests with B.'s representative jointly with C., during C.'s life and after the death of C. with the representatives of B. and C. jointly.

Power to terminate contract.

[Power to terminate contract on refusal of party to perform it wholly.]

51. When a party to a contract has refused to perform, or disabled himself from performing, his engagements in its entirety, the party who has entered into the reciprocal engagement may put an end to the contract, provided he has not signified expressly or impliedly, that he acquiesced in its continuance.

Illustrations.

(a.) A., a singer, enters into an engagement with B., the manager of a theatre, to sing at his theatre two nights in every week during the next two months, and B. engages to pay her 100 Rupees for each night's performance. On the sixth night the singer wilfully absents herself from the theatre B. is at liberty to put an end to the contract.

(b.) A., a singer, enters into an engagement with B., the manager of a theatre, to sing at his theatre two nights in every week, during the next two months; and B. engages to pay her at the rate of 100 Rupees for each night. On the sixth night the singer wilfully absents herself. With the assent of B. she sings on the seventh night. B. has signified his acquiescence in the continuance of the contract, and cannot now put an end to it, but is entitled to compensation for the damage sustained by him through her failure.

Compensation.

[Party rightfully terminating contract, entitled to compensation.]

52. A person who rightfully puts an end to an engagement, is entitled to compensation for any damage he has sustained.

[Payment of sum specified to be paid in case of breach. Payment of compensation.]

53. When a contract has been broken, if a sum is named in the contract itself as the amount to be paid in case of such breach, the amount so named shall be paid accordingly; but if no sum has been named in the contract itself, the party who suffers by such breach is entitled to receive from the party who has broken the contract, compensation for loss or damage caused to him thereby; Provided that it has naturally arisen in the

উদাহরণ।

বলরাম ও চন্দ্র আনন্দকে ৫,০০০ টাকা ঋণ দেয়। তাহাতে তিনি ঐ দুই জনের সঙ্গে চুক্তি করিয়া নির্ধারিত দিনে সুদশুদ্ধ ঐ টাকা শোধ করিবার প্রতিজ্ঞাতে বদ্ধ হন। পরে বলরামের মৃত্যু হয়। চন্দ্রের বর্তমানে বলরামের স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তি চন্দ্রের সহিত পূর্বোক্ত ঋণ শোধ হইবার দায়িত্ব করিতে স্বত্ববান আছেন। চন্দ্রের মৃত্যুর পর বলরামের ও চন্দ্রের স্থলাভিষিক্তেরা সাধারণতঃ ঐ দায়িত্ব করিতে স্বত্ববান।

চুক্তি রহিত করিবার ক্ষমতার বিধি।

[চুক্তিকারক সম্পূর্ণ কর্ম সাধন করিতে স্বীকার না করিলে চুক্তি রহিত করিবার ক্ষমতার কথা।]

৫১ ধারা। যদি চুক্তির এক পক্ষ আপনাতঃ প্রতিজ্ঞা সম্পূর্ণরূপে পালন করিতে স্বীকার না করেন, কিম্বা আপনাকে অশক্ত করেন, তবে অন্য যে পক্ষ অপর প্রতিজ্ঞা করিয়াছেন তিনি সেই চুক্তি রহিত করিতে পারিবেন। কিন্তু ইহাতে প্রয়োজন যে তিনি স্পষ্টরূপে কি ভাবতঃ সেই চুক্তি প্রবল থাকিবার বিষয়ে সম্মতি প্রকাশ না করেন।

উদাহরণ।

(a) আনন্দময়ী নাম্নী গায়িকা নাট্যশালায় অধ্যক্ষ বলরামের নিকটে তাঁহার নাট্যশালায় আগামি দুই মাস পর্যন্ত প্রতি সপ্তাহ দুই রাত্রি গান করিতে প্রতিজ্ঞা করিলেন, এবং বলরাম তাঁহাকে প্রত্যেক রাত্রি ১০০ টাকা দিতে অঙ্গীকার করিলেন। ষষ্ঠ রাত্রিতে গায়িকা স্বেচ্ছাক্রমে নাট্যশালায় আইলেন না। বলরাম সেই সময়ে চুক্তি পরিশেষ করিতে পারিবেন।

(b) আনন্দময়ী নাম্নী গায়িকা আগামি দুই মাস পর্যন্ত প্রতি সপ্তাহ দুই রাত্রি বলরামের নাট্যশালায় গান করিতে তাঁহার নিকট প্রতিজ্ঞাবদ্ধ হন। বলরাম তাঁহাকে প্রতি রাত্রিতে ১০০ টাকা দিতে অঙ্গীকার করেন। ষষ্ঠ রাত্রিতে গায়িকা স্বেচ্ছাক্রমে নাট্যশালায় গেলেন না পরে বলরামের সম্মতিতে সপ্তম রাত্রিতে গান করিলেন। এই স্থলে বলরাম সেই চুক্তি প্রবল থাকিবার বিষয়ে সম্মতির লক্ষণ দেখাইয়াছেন অতএব তাহা পরিশেষ করিতে পারিবেন না, কিন্তু গায়িকার সেই রাত্রিতে না আইসম্বন্ধে তাহার যে ক্ষতি হইয়াছে বলরাম সেই ক্ষতিপূরণ পাইতে পারেন।

ক্ষতিপূরণের বিধি।

[কোন পক্ষ ন্যায়মতে চুক্তি পরিশেষ করিলে তাঁহার ক্ষতিপূরণ পাইবার অধিকারের কথা।]

৫২ ধারা। যে পক্ষ ন্যায়মতে প্রতিজ্ঞা পরিশেষ করেন, তাঁহার ক্ষতি হইলে তিনি সেই ক্ষতিপূরণ পাইবার অধিকারী হন।

[প্রতিজ্ঞা ভঙ্গ হইলে বত টাকা দিতে হইবে ইহার নিয়মের কথা ও ক্ষতিপূরণের কথা।]

৫৩ ধারা। প্রতিজ্ঞা ভঙ্গ হইলে এত টাকা দেওয়া যাইবে যদি চুক্তি পত্রে এই নম্বরের কথা থাকে তবে চুক্তি ভঙ্গ হইলে সেই টাকা দিতে হইবে। যদি চুক্তি পত্রে টাকা নির্ধারিত না হয়, তবে চুক্তি ভঙ্গদ্বারা যিনি ক্ষতিগ্রস্ত হন, তাঁহার যে হানি কি ক্ষতি হইয়াছে চুক্তি ভঙ্গকারির স্থানে তিনি তাহার প্রতিকার পাইতে স্বত্ববান হন। কিন্তু এমন স্থলে প্রয়োজন যে সেই ক্ষতি নৈসর্গিক ভাবে সেই চুক্তিভঙ্গহইতে উৎপন্ন হয়, কিম্বা চুক্তি ভঙ্গ হইলে সেই ক্ষতি কি হানি হওয়া

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ২২ অক্টোবর।]

usual course of things from such breach, or that it was in the knowledge of the parties at the time they made the contract, that such loss or damage would probably result from the breach of it.

Such compensation is not to be given for any remote and indirect loss or damage sustained by reason of the breach.

Explanation.—In estimating the loss, the means which existed of remedying the inconvenience caused by the non-performance of the engagement, must be taken into account.

Illustrations.

(a.) A. enters into an engagement by contract, that in case he fails to pay B. 500 Rupees on a certain day, he shall immediately become liable to pay him 1,000 Rupees. A. fails to pay B. 500 Rupees on the day named. A. has become liable to pay B. 1,000 Rupees.

(b.) A. enters into an engagement by contract, that if he practices as a surgeon in the town of Z., he shall pay B. 5,000 Rupees. A. commits a breach of the engagement. The sum of 5,000 Rupees is actually payable by A. to B.

(c.) A. agrees to sell and deliver 50 maunds of saltpetre to B. at a certain price, to be paid on delivery. A. breaks his engagement. B. is entitled to receive from A., by way of compensation, the sum, if any, by which the contract price falls short of the price for which B. might have obtained 50 maunds of saltpetre of like quality at the time when the saltpetre ought to have been delivered.

(d.) A. hires B.'s ship to go to Bombay, and there takes on board on the 1st of January a cargo (which A. is to provide) and to bring it to Calcutta; the freight to be paid when earned. B.'s ship does not go to Bombay, but A. has opportunities of procuring suitable conveyance for the cargo upon terms as advantageous as those on which he had chartered the ship. A. avails himself of those opportunities, but is put to trouble and expense in doing so. A. is entitled to receive compensation from B. in respect of such trouble and expense.

(e.) A. agrees to sell and deliver to B. on the 1st of January, at a stated price, a certain quantity of cotton, to be paid for on delivery. Afterwards, on the 1st of December, A. announces to B. that he does not intend to perform his engagement, and on the 1st of January he delivers no cotton to B. B. is entitled to receive from A., by way of compensation, the excess, if any, of price of the like quantity of cotton on the 1st of January over the contract price.

(f.) A. agrees to sell and deliver to B. on the 1st of January a certain quantity of sugar, for which B. pays him in advance. Afterwards, on the 1st of December, A. informs B. that he does not intend to deliver the sugar, and on the 1st of January he does not deliver it. B. is entitled to receive from A. the money paid, together with current mercantile interest, and also by way of compensation, the excess, if any, of the sum for which the sugar

সস্তাবনা ইহা চুক্তিকারক উভয় পক্ষ চুক্তি করণ সময়ে জানিতেন।

হানি কি ক্ষতি সম্ভব হইতে পারে তাহা চুক্তির ভঙ্গ দ্বারা না হইলে ক্ষতিপূরণ হইবে না।

ব্যাখ্যা। ক্ষতিনিরূপণ করিলে, প্রতিজ্ঞা অপালন দ্বারা যে ক্ষেপ হয় তাহা প্রতিকারের যে উপায় বর্তমান ছিল তাহাও ধর্তব্য।

উদাহরণ।

(a) আমি B. চুক্তিক্রমে প্রতিজ্ঞা করিলেম যে, আমি অধিক দিনে বলরামকে ৫০০ টাকা বা দিলে উৎকর্ষতা উহার নিকট ১০০০ টাকার দায়ী হইব। আমি সেই দিনে বলরামকে ৫০০ টাকা দিলেম না। সুতরাং ১০০০ টাকার দায়ী হইলেম।

(b) আমি B. চুক্তিক্রমে প্রতিজ্ঞা করিলেম, যে আমি যদি জয়ন্তীমগরে ত্রিকিংশ কর্ম্ম পাই তবে বলরামকে ৫০০০ টাকা দিব। আমি প্রতিজ্ঞা ভঙ্গ করিলেম। বলরামের নিকট উহার ৫০০০ টাকা অবশ্য দেয়া হইল।

(c) আমি বলরামের নিকট অবধারিত মূল্যে ৫০ মণ শোরা বিক্রয় করিতে অঙ্গীকার করিলেম এবং শোরা দিলে পর মূল্য পাইবার নিয়ম হইল। আমি প্রতিজ্ঞা ভঙ্গ করিলেম, এমন স্থলে শোরা যে সময়ে দিবার নিয়ম হইয়াছিল সেই সময়ে বলরাম সেই প্রকারের ৫০ মণ শোরা যে মূল্যে পাইতে পারিতেন, চুক্তিতে যদি কম মূল্য হইয়া থাকে তবে বলরাম আমার স্থানে ক্ষতিপূরণ স্বরূপে সেই মূল্যের বিশেষ পাইতে পারেন।

(d) আমি এই মিয়মে বলরামের জাহাজ ভাড়া করিব যে জাহাজ বোম্বাইয়ে গেলে আমি যে মাল আনাইব তাহা জানুয়ারি মাসের ১ তারিখে জাহাজে বোম্বাই করিয়া কলিকাতায় আনাইব। দ্রব্য বিক্রয় হইলে জাহাজের ভাড়া দেওয়া যাইবে। পরে বলরামের জাহাজ বোম্বাইয়ে গেল না, কিন্তু আমি যে মিয়মানুসারে ঐ জাহাজের ভাড়া করিয়াছিলেম তদুল্য লভ্যজন্মক উপায়ে মাল পাঠাইবার সুযোগ পাম। আমি সেই সুযোগমতে মাল পাঠাইলেম কিন্তু ইহাতে উহার অনেক ক্ষেপ ও খরচ হইয়াছে। আমি বলরামের স্থানে সেই খরচ ও ক্ষেপ জন্ম ক্ষতিপূরণ পাইতে পারিব।

(e) আমি জানুয়ারি মাসের ১ তারিখে বলরামের নিকট অবধারিত মূল্যে তুলা বিক্রয় ও সমর্পণ করিতে অঙ্গীকার করিলেম, দ্রব্য দিলে মূল্য পাইব। পরে আমি ডিসেম্বর মাসের ১ তারিখে বলরামকে কহিলেম যে আমার ঐ প্রতিজ্ঞা পালন করিবার মানস নাই। ও জানুয়ারি মাসের ১ তারিখে বলরামকে তুলা আনিয়া দেন নাই। বলরাম ঐ তুলার যে মূল্য দিতে চুক্তি করিয়াছেন যদি জানুয়ারি মাসের ১ তারিখে সেই প্রকারের তুলার অধিক মূল্য হয় তবে আমার স্থানে ক্ষতিপূরণ স্বরূপে সেই অধিকাংশ পাইতে পারিব।

(f) আমি বলরামের নিকট জানুয়ারি মাসের ১ তারিখে চিনি বিক্রয় করিয়া সমর্পণ করিতে অঙ্গীকার করিয়া উহার স্থানে আগাম মূল্য লম। ডিসেম্বর মাসের ১ তারিখে আমি বলরামকে কহিলেম যে আমি ঐ চিনি দিব না, ও জানুয়ারি মাসের ১ তারিখে তাহা দিলেম না। এমত স্থলে বলরাম যে টাকা আগাম দিয়াছিলেন এবং বাণিজ্যব্যাপারে হুদ যে হারে দেওয়া গিয়া থাকে ঐ টাকার উপর সেই হুদও

could have been procured by him on the 1st of January, over the sum paid in advance.

(g.) A. agrees to buy of B., at a stated price, 50 maunds of rice, no time being fixed for delivery. A. afterwards intimates to B. that he will not accept the rice if tendered to him. B. is entitled to receive from A., by way of compensation, the amount, if any, by which the contract price exceeds that which B. could have obtained for the rice at the time of the refusal.

(h.) A. agrees to buy B.'s ship for 60,000 Rupees, but breaks his engagement. A. must pay to B., by way of compensation, the excess, if any, of the contract price over the price which B. can obtain for the ship at the time of the breach of engagement.

(i.) A. agrees to buy of B., at the stated price, 100 bales of jute, to be delivered on the 1st of January. Afterwards, on the 15th of December, A. gives notice to B. that he will not accept the jute; on the 1st January the jute is tendered to A., who refuses to accept it. A. must pay to B., by way of compensation, the excess, if any, of the contract price over the sum which B. could obtain for the jute on the 1st of January.

(j.) A., the owner of a boat, enters into an engagement by contract with B. to take a cargo of jute to Mirzapore, for sale, at the place, starting on a specified day. The boat does not start at the time appointed, whereby the arrival of the cargo at Mirzapore is delayed beyond the time when it would have arrived if the boat had sailed according to the contract. After that date, and before the arrival of the cargo, the price of jute falls. The measure of the compensation payable to B. by A. is the difference between the price which B. could have obtained for the cargo at Mirzapore at the time when it would have arrived if forwarded in due course, and its market price at the time when it actually arrived.

(k.) A. engages to repair B.'s house in a certain manner, and receives payment in advance. A. repairs the house, but not according to contract. B. is entitled to recover from A. the cost of making the repairs conform to the engagement.

(l.) A. agrees to let his ship to B. for a year from the 1st of January next for a certain price. Freight rises, and on the 1st of January the hire obtainable for the ship is higher than the contract price. A. breaks his engagement. He must pay to B., by way of compensation, a sum equal to the difference between the contract price and the hire which could be obtained for the use of the ship on the 1st of January.

(m.) A. engaged to supply B. with a certain quantity of iron at a fixed price, being a higher price than that for which A. could procure and deliver the iron. B. wrongfully refused to receive the iron. B. must pay to A., by way of compensation the difference between the contract

কিরিয়া পাইতে স্বত্ববান। তদ্বিষয় তিনি জানুআরি মাসের ১ তারিখে ঐ আগাম টাকার অধিক যে দরে চিনি ক্রয় করিতে পারিতেন, সেই অধিকাংশও ক্ষতিপূরণ স্বরূপ পাইতে পারেন।

(g) আমন্দ বলরামের স্থানে অবধারিত মূল্যে ৫০ মণ চাউল ক্রয় করিতে অঙ্গীকার করিলেন। কিন্তু সেই চাউল আমিয়া দিব্যার দিন ধার্য হইল না। পরে আমন্দ বলরামকে কহেন যে তুমি সেই চাউল আমিলেও তাহা লইব না। সেই অঙ্গীকার করণ সময়ে বলরাম যে মূল্যে ঐ চাউল বিক্রয় করিতে পারিতেন যদি চুক্তির মূল্য তাহার অধিক হয়, তবে আমন্দের স্থানে বলরাম ঐ অধিকাংশ ক্ষতিপূরণ স্বরূপ পাইতে স্বত্ববান হন।

(h) আমন্দ ৬০০০০ টাকা দিয়া বলরামের জাহাজ ক্রয় করিতে প্রতিজ্ঞা করেন কিন্তু পরে প্রতিজ্ঞা তঙ্গ করিলেন। সেই প্রতিজ্ঞা তঙ্গ সময়ে বলরাম জাহাজের নিমিত্তে যত টাকা পাইতে পারেন যদি চুক্তির মূল্য তাহার অধিক হয় তবে বলরামের ক্ষতিপূরণ স্বরূপ আমন্দের সেই অধিকাংশ দিতে হইবে।

(i) আমন্দ বলরামের স্থানে অবধারিত মূল্যে ১০০ বস্তা চাঁচা শন ক্রয় করিতে প্রতিজ্ঞা করিলেন, জানুআরি মাসের ১ তারিখে বলরামের সেই শন আমিয়া দিতে হইবে। কিন্তু ডিসেম্বর মাসের ১৫ তারিখে আমন্দ বলরামকে কহেন যে আমি তোমার শন লইব না। জানুআরি মাসের ১ তারিখে আমন্দের নিকট শন উপস্থিত করা গেলে তিনি তাহা নিলেন না। এমন স্থলে বলরাম সেই জানুআরি মাসের ১ তারিখে যে দরে ঐ শন বিক্রয় করিতে পারিতেন ঐ চুক্তির মূল্য যদি তাহার অধিক হয়, তবে বলরামের ক্ষতিপূরণ স্বরূপে আমন্দের সেই অধিকাংশ দিতে হইবে।

(j) আমন্দ নামা এক জন মাঝি বলরামের সঙ্গে চুক্তি করিয়া প্রতিজ্ঞা করেন, যে আমি মোকা শন বোঝাই করিয়া মিরজাপুরে বিক্রয় করিবার জন্যে অযুক্ত দিনে মোকা খুলিয়া যাইব। মোকা সেই বিজিষ্ট সময়ে খুলিলেন না, তাহাতে মোকা চুক্তিমতে খুলিয়া গেলে যে সময় মিরজাপুরে পৌঁছিত সেই সময়ে না গিয়া মিরজাপুরে মাল পৌঁছিবার বিলম্ব হইল। সেই তারিখের পর এবং মাল পৌঁছিবার পূর্বে শনের মূল্য কমিয়া গেল। এমন স্থলে মোকা বিক্রয়িত সময়ে খুলিয়া গেলে যৎকালে পৌঁছিত তৎকালে মিরজাপুরে ঐ মালের যে দর এবং মোকা যে সময়ে পৌঁছিত সেই সময়ে ঐ মালের বাজার দরের যত বিশেষ বলরাম আমন্দের স্থানে তত টাকা ক্ষতিপূরণ পাইতে পারিবেন।

(k) আমন্দ বলরামের ঘর বিশেষ প্রকারে সারাইয়া দিতে প্রতিজ্ঞা করিয়া একক টাকা আগাম পাইলেন। আমন্দ ঘর সারাইয়া দিলেন, কিন্তু চুক্তিমতে নয়। সেই প্রতিজ্ঞা অনুসারে ঘর সারাইতে যত খরচ লাগে, বলরাম আমন্দের স্থানে তত টাকা পাইতে পারেন।

(l) আমন্দ আগামি জানুআরি মাসের ১ তারিখ অবধি এক বৎসর পর্যন্ত অবধারিত মূল্যে বলরামকে আড়ার জাহাজ ভাড়া দিতে অঙ্গীকার করিলেন। মাল চালায় করিবার মূল্য বৃদ্ধি হইলে জানুআরি মাসের ১ তারিখে ঐ চুক্তির ভাড়া হইতে জাহাজের অধিক ভাড়া পাওয়া যাইতে পারে। ইহাতে আমন্দ প্রতিজ্ঞা তঙ্গ করিলেন। এমন স্থলে জানুআরি মাসের ১ তারিখে জাহাজের যত ভাড়া পাওয়া যায়, তাহার ও চুক্তির ভাড়ার যত বিশেষ বলরামকে আমন্দের তত টাকা ক্ষতিপূরণ দিতে হইবে।

(m) আমন্দ বিজিষ্ট মূল্যে বলরামকে একক মণ লৌহ আমিয়া দিতে প্রতিজ্ঞা করিলেন কিন্তু যে দরে লৌহ ক্রয় করিয়া দিতে পারিতেন সেই মূল্য তাহার অধিক। বলরাম সেই লৌহ গ্রহণ করিতে অন্যায়মতে অসম্মত হইলেন। আমন্দ যে দরে তাহা আমিয়া দিতে পারিতেন তাহার ও

price of the iron and the sum for which A. could have obtained and delivered it.

(n.) A. delivers to B., a common carrier, a machine, to be conveyed, without delay, to A.'s mill, informing B. that his mill is stopped for want of the machine. B. unreasonably delays the delivery of the machine, and A. in consequence loses a profitable contract with the Government. A. is entitled to receive from B., by way of compensation, the average amount of profit which would have been made by the use of such machine during the time that delivery of it was delayed, but not to the loss sustained by not obtaining the Government contract.

(o.) A. having entered into an engagement with B. to supply B. with 1,000 tons of iron at 100 Rupees a ton, to be delivered at a stated time, enters into an agreement with C. for the purchase of a certain quantity of iron at 80 Rupees a ton, telling C. that he does so for the purpose of performing his engagement with B. C. fails to fulfil his engagement with A., who cannot procure other iron, and, in consequence, fails to fulfil his engagement with B. C. must pay to A. 20,000 Rupees, being the profit which A. would have made by the performance of his engagement.

(p.) A. entered into an engagement with B. to make and deliver to B. by a fixed day, for a specified price, a certain piece of machinery. A. did not deliver the piece of machinery at the time specified, and in consequence of this B. was obliged to procure another, at a higher price than that which he was to have paid to A., and was prevented from fulfilling an engagement under which he lay to a third person at the time of his contract with A., (but which had not been then communicated to A.) and was compelled to make compensation for breach of his engagement. A. must pay to B., by way of compensation, the difference between the contract-price of the piece of machinery and the sum paid by B. for another, but not the sum paid by A. to the third person by way of compensation.

(q.) A., a builder, undertakes to erect and finish a house by the 1st of January, in order that B. may give possession of it at that time to C., to whom B. has agreed to let it. A. is informed of the agreement between B. and C. A. builds the house so badly that before the 1st of January it falls down, and has to be rebuilt by B., who in consequence loses the rent which he was to have received from C., and is obliged to make compensation to C. for the breach of his engagement. A. must make compensation to B. for the cost of re-building the house for the rent lost, and for the compensation made.

(r.) A. sells certain merchandise to B., warranting it to be of a particular quality, and B., in reliance upon this warranty, sells it to C. with a similar warranty. The warranties are broken, and B. becomes liable to pay C. a

চুক্তির মূল্যের যত টাকা বিশেষ ক্ষতিপূরণ স্বরূপ আনন্দের তত টাকা দিতে হইবে।

(n) বলরাম নামা এক জন মুটিয়া। আনন্দ তাহাকে একটি যন্ত্র দিয়া বলিলেন যে এই যন্ত্র না থাকিতে আমার কল বন্দ হইয়াছে, অতএব বিলম্ব না করিয়া কল-ঘরে এই যন্ত্রটি লইয়া যাও। বলরাম সেই কল সমর্পণ করিতে অসুস্থতায় বিলম্ব করিলেন, তৎপ্রযুক্ত গবর্ণমেন্টের গহিত আনন্দের লতাজমক যে চুক্তি হইতে পারিত তাহা হইল না। সেই যন্ত্র উপস্থিত করিতে যত কাল বিলম্ব হইয়াছিল, তত কাল সেই যন্ত্র ব্যবহারেতে গড়ে যত টাকা লাভ হইত বলরামের স্থানে আনন্দের ক্ষতিপূরণ স্বরূপ তত টাকা পাইবার অধিকার আছে। কিন্তু গবর্ণমেন্টের চুক্তি লইতে না পারাতে তাঁহার যত হানি হইল তাহার ডুল্য ক্ষতিপূরণ পাইতে পারেন না।

(o) আনন্দ বলরামকে নির্দিষ্ট সময়ে টনপ্রতি ১০০ টাকা হিসাবে ১০০০ টন লৌহ দিতে প্রতিজ্ঞা করিলেন। পরে চন্দ্রের সহিত এই করার করিলেন যে টনপ্রতি ৮০ টাকা দরে ভোয়ার স্থানে লৌহ নিব, বলরামের নিকট আমার যে প্রতিজ্ঞা হইয়াছে তাহা পালন করিবার জন্যে ভোয়ার স্থানে তাহা লইতে চাহি। চন্দ্র সেই চুক্তি পালন করিলেন না এবং আনন্দ অন্য স্থানে লৌহ পাইতে না পারিয়া বলরামের নিকট আপন্যার প্রতিজ্ঞাও পালন করিলেন না। এমন স্থলে আনন্দ সেই প্রতিজ্ঞা পালন করিতে পারিলে ২০,০০০ টাকা লাভ করিতেন, আনন্দকে চন্দ্রের সেই টাকা দিতে হইবে।

(p) আনন্দ বলরামকে নিরূপিত দিবসে ও নির্দিষ্ট মূল্যে এক প্রকারের যন্ত্র প্রস্তুত করিয়া দিতে প্রতিজ্ঞাবদ্ধ হইলেন। আনন্দ সেই নিরূপিত সময়ে যন্ত্র আনিয়া দিলেন না। তাহাতে বলরাম আনন্দকে ঐ যন্ত্রের যে মূল্য দিতে তাহার অধিক মূল্য দিয়া তাঁহার অন্য যন্ত্র ক্রয় করিতে হইয়াছে। আরো আনন্দের সঙ্গে যে সময়ে ঐ চুক্তি করিয়াছিল, বলরাম সেই সময়ে অন্য ব্যক্তির নিকটে কোন কথ্য সাধনের প্রতিজ্ঞাতে বদ্ধ ছিলেন, কিন্তু আনন্দকে তাহার কিছু কহিলেন না। আনন্দের সেই প্রতিজ্ঞা পালন না করাতে বলরামেরও উক্ত প্রতিজ্ঞা ভঙ্গ হইয়াছিল ও তৎপ্রযুক্ত তাঁহার সেই অন্য ব্যক্তির ক্ষতিপূরণ করিতে হইয়াছিল। এমন স্থলে চুক্তিমতে যন্ত্রের যে মূল্য নিরূপণ হইল এবং বলরাম অন্য যন্ত্রের যে মূল্য দিয়াছেন এই উভয়ের ইতর বিশেষানুসারে বলরামকে আনন্দের তত টাকা ক্ষতিপূরণ দিতে হইবে। কিন্তু আনন্দ ক্ষতিপূরণ স্বরূপ যাহা দিয়াছেন বলরাম তাহা প্রতিদান করিবেন না।

(q) বলরাম জানুআরি মাসের ১ তারিখঅবধি চন্দ্রমোহনকে ঘর ভাড়া দিতে অঙ্গীকার করিয়াছেন। তিনি তাহা যেম দিতে পারেন এই জন্যে আনন্দ নামক কোন গৃহনির্মাতা ঐ তারিখের মধ্যে তাহা নির্মাণ করিয়া প্রস্তুত করিতে প্রতিজ্ঞা করিয়াছেন। বলরামের ও চন্দ্রমোহনের মধ্যে যে চুক্তি হইয়াছে আনন্দ তাহা জানিতে পাইলেন। আনন্দ ঐ ঘর এমন আঁলগা করিয়া ধাঁধিলেন যে জানু-আরি মাসের ১ তারিখের পূর্বে তাহা ভাঙ্গিয়া পড়িল তাহাতে বলরামের পুশ্চ সেই ঘর প্রস্তুত করিতে হইল এবং চন্দ্রমোহনের স্থানে যে ভাড়া পাইতেন সেই বিলম্ব প্রযুক্ত তাহা পাইলেন না। এবং প্রতিজ্ঞা ভঙ্গ প্রযুক্ত চন্দ্রমোহনের ক্ষতিপূরণও করিতে হইয়াছে। এমন স্থলে ঘর পুনরায় প্রস্তুত করিতে যে খরচ ও বলরাম যত ভাড়াতে বঞ্চিত হইয়াছেন ও চন্দ্রমোহনের যত টাকা ক্ষতিপূরণ করিয়াছেন আনন্দের সেই সমস্ত ক্ষতিপূরণ দিতে হইবে।

(r) কোন বাণিজ্য দ্রব্যের বিশেষ কোন গুণ দৃঢ়মতে প্রকাশ করিয়া আনন্দ বলরামকে সেই দ্রব্য বিক্রয় করেন বলরামও আনন্দের কথায় বিশ্বাস করিয়া সেইরূপ দৃঢ় কথা করিয়া চন্দ্রমোহনকে ঐ দ্রব্য বিক্রয় করেন। সেই

sum of money by way of compensation. B. is entitled to be reimbursed this sum by A.

(s.) A. engages to supply B. with a threshing machine, on the 15th of August; he is aware at the time of entering into the engagement that B. is in the habit of threshing out his wheat in the field, and sending it off at once to market. A. did not supply the machine on the 15th of August, but assured B. from day to day that it would be delivered shortly. He delivered the machine on the 11th of September. In consequence of the non-delivery of the machine, it became necessary for A. to carry the wheat home and stack it; it was injured by exposure to the weather, and had to be dried at a great expense; its quality was much deteriorated, and before it could be sold the market price of wheat had fallen. B. in consequence of these events is unable to pay a judgment debt to C., who seizes and sells his property in execution. A. must make compensation to B. in respect of the expenses of carrying, stacking, and drying the wheat, and in respect of its deterioration in quality; but not in respect of the loss sustained by B. through the fall in the market price of wheat, nor in respect of the seizure of his property.

(t.) A. has entered into an engagement by contract to pay a sum of money to B. on a day specified. A. does not pay the money on the day appointed. B., in consequence of not receiving the money on that day, is unable to pay his debts, and is totally ruined. A. is not liable to make good to B. anything except the principal sum he contracted to pay, together with interest up to the day of payment.

(u.) A. engaged to deliver 50 maunds of saltpetre to B. on the 1st of January at a certain price. B. afterwards before the 1st of January agreed to sell the saltpetre to C. at a price higher than the market price of the 1st of January. A. broke his engagement. In estimating the compensation payable by A. to B. the market price of the 1st of January, and not the profit which would have arisen to B. from the sale to C. is to be taken into account.

(v.) A. engaged to sell and deliver 500 bales of cotton to B. on a fixed day. A. broke his engagement, and B. having no cotton was obliged to close his mill. A. is not responsible to B. for the loss caused to B. by the closing of his mill.

(w.) A. agreed to sell and deliver to B. on the 1st of January certain cloth which B. intended to manufacture into caps of a particular kind, for which there was no demand, except at that season. The cloth was not delivered till long after the appointed time, and too late to be used that year in making caps. A. is entitled to receive from B., by way of compensation, the difference between the contract price of the cloth and its market price at the time of delivery, but not the profits which he expected to obtain by making caps, nor the expenses

দুই কথা অবগত প্রকাশ হইলে চন্দ্রমোহনের ক্ষতিপূরণার্থ বলরামের টাকা দিতে হইল। আনন্দের স্থানে বলরামের সেই টাকা পাইবার অধিকার আছে।

(s) আনন্দ আগষ্ট মাসের ১৫ তারিখে বলরামকে ধান বাড়িবার যন্ত্র দিতে অঙ্গীকার করিলেন। আর বলরাম মাঠে ধান বাড়িয়া গঞ্জে পাঠাইয়া থাকেন আনন্দ ঐ অঙ্গীকার করণ সময়ে এই কথা জামিতেন। আনন্দ আগষ্ট মাসের ১৫ তারিখে ঐ যন্ত্র না দিয়া কিছু দিন পরে দিব বলিয়া বলরামকে প্রতি দিন বঞ্চিত করিতেন। সেপ্টেম্বর মাসের ১১ তারিখে ঐ যন্ত্র আনিয়া দিলেন। নিরুপিত সময়ে যন্ত্র আনিয়া না দেওয়াতে বলরামের ধান ঘরে আনািয়া গাদি করিয়া রাখিতে হইল পরে হুষ্টি হইলে তাহা শুকাইবার জন্যে অনেক টাকা খরচ হইল, তাহাতে ধান্য অপকৃষ্ট হইল, এবং বিক্রয় করিবার জন্যে গঞ্জে আনিতে না আনিতে ধান্যের ভাণ্ড নরম পড়িল। চন্দ্রমোহন বলরামের নামে ডিক্রী পাইয়াছিলেন কিন্তু সেই সকল দুর্ঘটনা হেতু বলরাম ডিক্রীর টাকা দিতে না পারাতে চন্দ্রমোহন ডিক্রী জরী করিয়া তাঁহার সম্পত্তি ক্রোক ও বিক্রয় করিলেন। বলরামের সেই ধান্য লইবার গাড়ীর খরচ ও গাদি করিয়া রাখিবার ও শুকাইবার খরচ উপলক্ষে ও সেই ধান্য অপকৃষ্ট হওয়া প্রযুক্ত তাঁহার যে ক্ষতি হইয়াছিল আনন্দের তাহা পূরণ করিতে হইবে। কিন্তু বাজারে ধান্যের ভাণ্ড নরম হওয়া প্রযুক্ত ও বলরামের সম্পত্তি ক্রোক হওয়া প্রযুক্ত বলরামের যে ক্ষতি হইয়াছিল তাহা তাঁহার পরিশোধ করিতে হইবে না।

(t) আনন্দ চুক্তি করিয়া অবধারিত দিনে বলরামকে একক টাকা দিতে প্রতিজ্ঞা বদ্ধ হইয়াছেন। কিন্তু সেই দিনে ঐ টাকা দিলেন না। বলরাম সেই দিনে টাকা না পাইয়া ঋণ শোধ করিতে অক্ষম হইলে তাঁহার সর্বস্বান্ত হইল। আনন্দ যে টাকা দিতে চুক্তি করিয়াছিলেন ঐ আগল টাকা দিবার তারিখপর্যন্ত বলরামকে সুদসহক সেই টাকা দিতে হইবে তদ্বিম কিছু দিবার দায়ী নহেন।

(u) আনন্দ জানুয়ারি মাসের ১ তারিখে নির্দিষ্ট মূল্যে বলরামকে ৫০ বণ শোরা আনিয়া দিতে প্রতিজ্ঞা করিলেন। জানুয়ারি মাসের ১ তারিখে বাজারে শোরার যে ভাণ্ড ছিল বলরাম সেই দিনের পূর্বে চন্দ্রমোহনের নিকট কিছু অধিক মূল্যে ঐ শোরা বিক্রয় করিতে প্রতিজ্ঞা করিলেন। আনন্দ প্রতিজ্ঞা ভঙ্গ করিলেন। এমন স্থলে বলরামকে আনন্দের কত টাকা ক্ষতিপূরণ দিতে হইবে ইহা নিরূপণ কালে জানুয়ারি মাসের ১ তারিখে চন্দ্রমোহনকে শোরা বিক্রয় করিলে বলরামের যত লাভ হইত তাহা ধরিতে হইবে না, বাজারে তাহার যে ভাণ্ড ছিল তাহা ধরিতে হইবে।

(v) আনন্দ বিক্রয় করিবার জন্যে বলরামের নিকট নিরুপিত দিনে ৫০০ বস্তা তুলা আনিয়া দিতে প্রতিজ্ঞা করিলেন। আনন্দ প্রতিজ্ঞা ভঙ্গ করিলেন এবং তুলা না থাকাতে বলরামের কল বন্দ করিতে হইল। কল বন্দ হওয়াতে তাঁহার যে ক্ষতি হইল আনন্দ সেই ক্ষতির জন্যে বলরামের নিকট দায়ী নহেন।

(w) আনন্দ বলরামকে বিশেষ প্রকারের টুপি প্রস্তুত করিবার জন্যে এক প্রকারের কাপড় বিক্রয় করিয়া জানুয়ারি মাসের ১ তারিখে আনিয়া দিতে অঙ্গীকার করিলেন। সেই সময়ে বাজারে সেই প্রকারের টুপির অত্যন্ত আশ্রয় হইয়া থাকে অন্য সময়ে নয় সেই নিরুপিত সময়ের অনেক দিন পরে আনন্দ ঐ কাপড় আনিয়া দিলেন, তখন ঐ টুপি প্রস্তুত করিবার সময় গত হইল। এমন স্থলে বলরাম চুক্তিমতে ঐ কাপড়ের যে মূল্য দিতেন, ও তাহা আনিয়া দিবার সময়ে বাজারে ঐ কাপড় যে মূল্যে বিক্রয় হইল ইহার যত

which he has been put to in making preparation for the manufacture.

(x.) A., a ship-owner, agreed with B. to convey him from Calcutta to Sydney in A.'s ship, sailing on the 1st of January; and B. paid to A. by way of deposit one-half of his passage money. The ship did not sail on the 1st of January, and B. after being in consequence detained in Calcutta for some time, and thereby put to some expense, proceeded to Sydney in another vessel, and in consequence, arriving too late in Sydney, lost a sum of money. A. is liable to repay to B. his deposit with interest, and the expense to which he was put by his detention in Calcutta, but not the sum of money which he lost by arriving in Sydney too late.

[To be continued.]

FOREIGN DEPARTMENT.

NOTIFICATION.

Political.

Simla, the 8th October 1867.

No. 1018.

In consideration of the useful service rendered to the State during the Bootan Campaign by Meg Raj Oswal, merchant of Gawalparah, in Assam, the Governor General in Council is pleased to confer upon him the title of "Rai Bahadoor" as a personal distinction.

J. W. S. WYLLIE,
Under-Secy. to the Govt. of India.

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 3781.

APPOINTMENTS.

The 12th October 1867.

Mr. A. C. Mangles, to officiate temporarily as Magistrate and Collector of Chumparun.

The 15th October 1867.

Mr. R. Parry, to officiate as a Professor of the Hooghly College, during the absence, on leave, of Mr. C. W. V. Bradford, or until further orders.

LEAVE OF ABSENCE.

The 30th September 1867.

Mr. H. W. Barber, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Chittagong, for two months,

[Government Gazette, 22nd October 1867.] 11 E.

টাকা বিশেষ হয় তাহা আনন্দের স্থানে ক্ষতিগুরুপাইতে পারেন। কিন্তু টুপি প্রস্তুত হইলে তাঁহার যে লভ্য পাইবার আশা ছিল তাহা এবং টুপি প্রস্তুত করিবার জন্যে অন্য যে সকল খরচ হইয়াছে তাহাও পাইতে পারিবেন না।

(x) আনন্দ জাহাজের স্বামী। তাঁহার জাহাজ কলিকাতাহইতে সিডনি নগরে যাইবার জন্যে জানুয়ারি মাসের ১ তারিখে যাত্রারস্ত করিলে। তিনি সেই জাহাজে বলরামকে লইয়া যাইতে অঙ্গীকার করিলেন, এবং বলরাম আনন্দকে পথখরচের অর্ধেক টাকা আগাম দিলেন। জাহাজ সেই তারিখে যাত্রারস্ত করিল না। তৎপ্রযুক্ত বলরামের অধিক কাল কলিকাতায় থাকিতে হইল তাহাতে তাঁহার অনেক খরচও হইল। এবং যে টাকা পাইতেম অন্য জাহাজে গিয়া বিলম্বে পঁছছমপ্রযুক্ত তাহাও পাইলেন না। এমন স্থলে বলরাম যে টাকা আগাম দিয়াছিলেন আনন্দের সুদ শুদ্ধ সেই টাকা এবং কলিকাতায় বলরামের থাকন কালে যে খরচ হইয়াছিল সেই টাকা দিবার দায়ী। কিন্তু সিডনি নগরে বিলম্বে পঁছছিবাতে তাহার যে ক্ষতি হইয়াছে তাহা পরিশোধ করিবার দায় আনন্দের প্রতি বর্তে না।

[ক্রমশঃ প্রকাশ্য।]

করিন ডিপার্টমেন্ট।

বিজ্ঞাপন।

পলিটিকাল।

সিমলা, ১৮৬৭ সাল ৮ অক্টোবর।

১০১৮ নম্বর।

ভোট দেশীয় যুদ্ধের কালে আসামের অন্তর্গত গোয়ালপাড়ার বণিক শ্রীযুত মেঘরাজ ওসওয়াল রাজ্যের উপকারজনকভাবে কর্ম করিয়াছিলেন, এই জন্যে মন্ত্রিসভাধিকৃতি শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেব তাঁহার সম্মানার্থে "রায় বাহাদুর" উপাধি প্রদান করিয়াছেন।

জে ডবলিউ এস উইলি।
ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের ছোট সেক্রেটারী।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞা।

৩৭৮১ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৭ সাল ১২ অক্টোবর।

শ্রীযুত এ সি মাদ্রলস সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে চান্দ্রপারগের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

১৮৬৭ সাল ১৫ অক্টোবর।

শ্রীযুত সি ডবলিউ বি ব্রাডফোর্ড সাহেব ছুটী লওয়াতে তাঁহার প্রত্যাগমন কিম্বা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত আর পারি সাহেব হুগলী কালেক্টরের এক জন অধ্যাপকের কর্ম করিবেন।

ছুটী।

১৮৬৭ সাল ৩০ সেপ্টেম্বর।

চট্টগ্রামের ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এচ ডবলিউ বার্কর সাহেব ভারতবর্ষের পক্ষ

under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865, from the date on which he may have availed himself of the leave.

The 5th October 1867.

Lieutenant W. L. Samuells, Assistant Commissioner, Hazareebaugh, for one month, from the 15th instant, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules.

NOTIFICATION.

The 9th October 1867.

With the sanction of the Government of India, the Lieutenant-Governor is pleased to make the following addition to the Schedule of Fees authorized to be levied under the provisions of Act XX. of 1866, "The Indian Registration Act."

"Besides the ordinary *ad valorem* fee, there shall be paid, on the registration of every document, the entry of which occupies more than two pages of the Register, an extra copying fee at the rate of four annas for every page in excess of the first two pages. This fee will be estimated by the Registering Officer and must be paid on presentation. In case of any miscalculation, the excess will be refunded on the return of the deed."

DECLARATION UNDER SECTION 2, ACT VI. OF 1857.

The 7th October 1867.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for the construction of a road from Ahmedpore to Laghatta, it is hereby declared that, for the above purpose, a strip of land about five miles in length, with an average breadth of sixty feet, containing, more or less an area of about 86 beegahs, and passing through or near the villages of Bhogobuttypore, Gojulgore, Koochoooghata, Koosumdoy, Furreedpore, Soobulpore, and Soondeepore, Thannah Labpore, District Beerbhoom, is required.

This Declaration is made, under the provisions of Section 2, Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

H. L. HARRISON,

Junior Secy. to the Govt. of Bengal.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ২২ অক্টোবর।]

মহিমবর জীযুত সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞাক্রমে, যে তারিখে ছুটি লন সেই তারিখ অবধি দুই মাসের ছুটি পাইবেন।

১৮৬৭ সাল ৫ অক্টোবর।

হাজারীবাগের আসিফাণ্ট কমিস্যনর লেপ্টেনেন্ট জীযুত ডবলিউ এল সামুএলস সাহেব চিহ্নিত কার্য-কারকদিগের ছুটির বিধির ৬ ধারামতে বর্তমান মাসের ১৫ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটি পাইবেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ৯ অক্টোবর।

ভারতবর্ষীয় রেজিষ্টারী করণ বিষয়ক ১৮৬৬ সালের ২০ আইনের বিধানমতে যে ফী লইবার অনুমতি হইয়াছে, জীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সম্মতিক্রমে এই ফীর তফসীলে এই অতিরিক্ত বিধি করিয়াছেন।

“দলীলের মূল্যানুসারে সাধারণমতে যে ফী লওয়া গিয়া থাকে তন্নিম্ন যদি দলীলের নকল করিতে রেজিষ্টারী বহীর দুই পৃষ্ঠার অধিক লাগে, তবে প্রথম দুই পৃষ্ঠার পর প্রত্যেক পৃষ্ঠার উপর এই ফীর অধিক চারি আনা লাগিবে। এই প্রকারে যত ফী লাগিতে পারে রেজিষ্টারী কার্যকারক তাহা অনুমান করিয়া বলিবেন ও দলীল দিবার সময়ে তাহা দিতে হইবে। অনুমানে যদি অধিক ধরা গিয়া থাকে তবে দলীল কিরিয়া দিবার সময়ে অতিরিক্ত টাকা কি পয়সা কিরিয়া দেওয়া যাইবে।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামত বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ৭ অক্টোবর।

বঙ্গদেশের জীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কর্মের নিমিত্তে অর্থাৎ আমেদপুর হইতে লাগহাটা পর্যন্ত পথ প্রস্তুত করিবার জন্যে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে ভূমি লওয়া প্রয়োজন। অবএব এতদ্বারা প্রকাশ করা গেল যে উক্ত কর্মের নিমিত্তে জিলা বীরভূমের লাবপুর থানার অন্তর্গত ভগবতীপুর ও গোজলনগর কচুইঘাটা ও কুসুমদয় ও ফরীদপুর ও সুবলপুর ও সূন্দীপুর গ্রামের মধ্যে কি ভূমিকটে পাঁচ মাইল দীর্ঘ ও গড়ে ষাইট ফুট প্রস্থ সর্বশুদ্ধ ন্যূনাধিক ৮৬ বিঘা ভূমির প্রয়োজন।

সেই বিষয়ে যাহাদের সম্পর্ক থাকে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারার বিধানমতে তাহাদিগকে এই জ্ঞাপন করা যাইতেছে।

এচ এল হারিসন,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের দ্বিতীয় সেক্রেটারী।

(১১২১)

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

বিজ্ঞাপন।

নিম্ন লিখিত নম্বর ও পরিমাণের ৫ কেতা হোল নোট প্রযুক্ত মৌলবী টেসয়াদ ওবেজুলা জেলা রঙ্গপুরের ডিপুটি মাজিস্ট্রেটের চুরি হইয়াছে যে কেহ উহার তত্ত্ব পান অবিলম্বে তাহাকে তৎসংবাদ জানাইয়া বাধিত করিবেন ইতি।

৬০৫৬৪ নং	...	...	৫০১
৬০৫৩৭ নং	...	...	৫০১
৪৪০১৮ নং	...	...	৫০১
৯৬৯৮১ নং	...	...	৫০১
৫৪০৯৮ নং	...	...	১০০১
একুনে ৫ কেতা নোট			১০০১
			মোট ৩৫০১ টাকা

LAND ADVERTISEMENTS.

ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

জিলা ময়মনসিংহ।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা ময়মনসিংহ।

নীচের লিখা মহালের ১২৭৪ সনের নাগায়ত ভাঙ্গের সরকারি পাওনা বাকি রাজস্ব আদায় জন্য আর্ডের নিরূপিত ১৮৬৭ সনের ২৮ সেপ্টেম্বর পর্যন্ত দাখিল না হওয়ায় ১৮৫৯ সনের ১১ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে ১৮৬৭ সনের ২৭ নবেম্বর মোতাবেক ১২৭৪ সনের ১২ অগ্রহায়ণ বুধবার নীলামের দিন ধার্য্য নির্মাধারণ জনের জ্ঞাতার্থে অত্র ইস্তাহার প্রচার করা যায় যে কেহ মহাল মজদুর খরিদের বাসনা রাখে সে ঐ রীথে অত্র কাছারিতে হাজির আসিয়া রীতিমত ক্রয় করে, ইতি ১৮৬৭ সন তারিখ ১ অক্টোবর।

প্রথম শ্রেণী ইস্তাহারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

৬৩২২ নং পরগনে কাটারমল্ল চর সাতিয়ান মতালকে চর কুরখি মালিক চিরস্থ বন্দবস্ত গ্রহীতা ব্রজেশ্বরী পুরানী মাদরে বনওয়ারিলাল রায় নাবালাগ সদর জমা ৫৪৫১/০ আনা।

H. J. REYNOLDS,
Collector.

জিলা ফরিদপুর।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা ফরিদপুর।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারাক্রমে ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা ফরিদপুর নীচের লিখিত মহাল ১৮৬৭ সালের নাং ২৮ সেপ্টেম্বরের বাকি রাজস্ব আদায় নিমিত্তে ১৮৬৭ সালের নবেম্বর মোং ১২৭৪ সালের ১১ অগ্রহায়ণ রোজ মঙ্গলবার দিবা দুই প্রহরের সময় অত্র কালেক্টরীর কাছারি নীলামে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৬৭। ৩০ সেপ্টেম্বর মোং ১২৭৪। ১৫ দিন।

প্রথম শ্রেণী চিরস্থারি বন্দবস্তী মহাল।

২১৬ নং পরগনে বৈকুণ্ঠপুর চর নাছিরপুরের মধ্যগত চর জাহানাবাদ নীলাম খরিদ রামনাথ লস্কর ও রংউল্লা সদর জমা

...	১৬২৩৭০
রোর্ড ফণ্ড	১৬১০
	১৬৪০১

A. W. RUSSELL,
Collector.

জিলা বাকরগঞ্জ।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা বাকরগঞ্জ।

ইহার দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৫৯ ইং ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা বাকরগঞ্জের মধ্যবর্তী নিম্নের লিখিত মহাল সকল সন ১৮৬৭ ইং ২৮ সেপ্টেম্বর তারিখের প্রাপ্য বাকি মালঞ্জারী এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আকুট অনুসারে বাকি রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্তে সন ১৮৬৭ ইং ১৮ নবেম্বর মোতাবেক সন ১২৭৪ সাল ৩ অগ্রহায়ণ রোজ সোমবার অত্র জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৬৭ ইং ১ অক্টোবর।

শ্রেনীর নম্বর।	মহালের শ্রেনী।	জেলার ভৌজিতে মহালের নম্বর।	মহালের নাম।	নাম মালিক।	সদর জমা।	বাকী রাজস্ব।	মন্তব্য।
১	ইন্তুরারি জমা ধার্য হওয়া মহাল।	১৮৫২	ফতেজঙ্গপুর পরগনা মহা- দেব মুনশী তালুক।	মহাদেব মুনশী পদ্মলোচন রায় চৌধুরি।	৫৩১/৪	১৯১২	সোল আনা মহাল নিলাম বিক্রয় হইবেক।

ঐ	ঐ	১৯১৮	হাবেলি শিলিমারাদ তপ্পা রাইসদেব সেন তালুক।	গঙ্গাদাস মুখোপাধ্যায় হিং = গোলকচন্দ্র সেন হিং ১৭/১০ রামদেব সেন হিং ১১/১৮/১০/৬৩ তিল জগতচন্দ্র সেন হিং ১/১০ তিল জুর্গাচরণ সেন।	মোট জমা ১৭৯১/১০/৯১/১১ বাদ পৃথক হিসাবে লিখিত অংশের জমা ২১৩১/১২/১১	১৬/২	এই মহাল মধ্যে যে রাম- কমল সেনের হিস্যা ১৯-১০ ক্রান্ত জমা ১০৮৬/৬ ও রাধানাথ বাচস্পতি হিং ১২৪- ক্রান্ত জমা ৯৭/১০/১১ ভগবানচন্দ্র ভট্টাচার্যের হিং ৮১/১২৭ তিল জমা ২৫১১/১০ সন ১৮৫৯ সনের ১১ আইনমতে হিসাব সত্ত্বে হইয়াছে তাহা বাদে বাকী হিস্যা নীলাম হইবেক।
---	---	------	---	---	--	------	--

H. C. SUTHERLAND,
Offg. Collector.

(১১২৩)

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS. সাধারণ ব্যক্তিদের ইশতিহার।

বিজ্ঞাপন।

এতদ্বারায় বাণিজ্যকারিগণকে জানাইতেছি যে জিলা বর্দ্ধমানের মানকরের জমীদার শ্রীযুত বাবু হিতলাল মিত্র মহাশয়ের রায়পুর কন্সারনের নীল-কুঠী সকলের নীলবটী সকল আগত ১লা নবেম্বর তারিখে নিজ মানকরের জমীদারি কাছারিতে উচ্চ মূল্যে নীলামে বিক্রয় হইবেক, যে মানকর গ্রামের মধ্যে রাণীগঞ্জ শাখা রেলওয়ের স্টেশন আছে ইতি ১৮৬৭। ১১ অক্টোবর।

নীলকুঠী সংক্রান্ত সুপারিন্টেন্ডেন্ট,
শ্রীবংশগোপাল পণ্ডিত।

বিজ্ঞাপন।

আমার নিলাম খরিদা পত্তনি তালুক কীশমত পরগণে পলাশী ওগয়রহ সন হালের ১৫ কার্তিক মোং গোণ্ডা-ড়ির ৬ কালীভৈরব মুখোপাধ্যায় মোক্তারের বাটীতে বসিয়া খণ্ডারূপে দরপত্তনি বন্দবস্ত করা যাইবেক অতএব গ্রহণ ইচ্ছুক ব্যক্তিগণ এই তারিখে এই স্থানে উপস্থিত হইয়া বন্দবস্ত করিয়া লয়েন ইতি ১২৭৪। ৩ কার্তিক।

শ্রী রাখালদাস মুখোপাধ্যায়। সাং টেবলুচী।

[Government Gazette, 22nd October 1867.] 11 F

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েটে যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেন্টের জন্যে শ্রীযুত এক ভে বার্লো সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



গবর্ণমেণ্ট গেজেটের ক্রোডপত্র ।

TUESDAY, OCTOBER 22, 1867.

বঙ্গাব্দ ১৮৬৭ সাল ২২ অক্টোবর ।

বিজ্ঞাপন ।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্ন লিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেণ্টের যে মালিকী স্বত্ব আছে তাহা নিম্ন লিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে ।

বিক্রয়ের নিয়ম ।

১।—প্রত্যেক মহাল পাঠের লিখিত নির্দিষ্ট সদর জমার অধীন হইয়া যে ব্যক্তি নীলামে প্রথম ডাকের উপর সর্বাপেক্ষা উচ্চ ডাকিবেক তাহাকে দেওয়া যাইবে ।

২।—বর্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কার্য কি প্রবল আইনহইতে উৎপন্ন স্বত্ব সকল বিক্রয়ের পরে বহাল থাকিবে । রাজস্বের কার্যকারকদিগের কৃত জমাবন্দীতে যেহেতু খোদকস্তা রাইয়ত স্বাক্ষর করিয়াছে ক্রেতার তাহারদিগের স্বত্ব মানিতে বাধ্য হইবে ।

৩।—একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবে ।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাৎ রাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে, কিম্বা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারী খোলা যায় সেই দিনের মধ্যাহ্ন কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা রাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেণ্টে জন্ম হইবে, ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্ব্বক ঐ ক্রটিকারি ক্রেতার ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবে ।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সদর জমা ধার্য হইয়াছে ক্রেতার তাৎক্ষণিক রাস্তা প্রস্তুত ও গমনাগমনের সুবিধার নিমিত্ত করও দিতে বাধ্য হইবেন । তাহার যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল দখল করেন সেই তারিখঅবধি সদর জমার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর ধার্য হইবে । ঐ কর বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় হইতে পারিবে ।

রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,

আর বি চাপমান,
সেক্রেটারী ।

(১৬২)

নীলামের ইশ্তিহার।

জিলা বীরভূম।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা বীরভূম।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জেলার মধ্যবর্তি নিম্নের লিখিত মি, শ্রেণীভুক্ত জমি ইফটাইগিয়া রেলওয়ে কোম্পানির আর আবশ্যক না থাকা প্রযুক্ত সন ১৮৬৭ সালের ১৯ নবেম্বর মোতাবক সন ১২৭৪ সালের ৪ অগ্রহায়ণ মঙ্গলবার জেলা বীরভূমের কালেক্টরী কাছারিতে বিক্রয় হইবেক এই সকল জমি যে ব্যক্তির ক্রয় করিবেন তাঁহারা ক্রোড় পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয় নিয়মের ১।২ এবং ৫ ধারাব্যতীত নিয়মের অধীন থাকিবেন এবং ঐ জমি সকল অবধারিত মূল্যের সর্ব উচ্চ ডাককারিকে নিষ্কর বিক্রয় করা যাইবেক ইতি সন ১৮৬৭ সাল তারিখ ৫ আগস্ট মোতাবক সন ১২৭৪ সাল তারিখ ২১ আষাঢ়।

রাজকীয় মহালের ক্রমিক নম্বর।	ভৌজির নম্বর।	মহালের নাম ও পরগণা।	জমির পরিমাণ।	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				ধার্য করা রাজস্ব।	বাস্তার টাকুম।	মোট।		
১৫২	২৬	সুরল, পরগণে বারবক সিংহ	এঃ রঃ পোঃ ২০।০।৩২	০	০	০	১০০০	এই জমিতে যে কুঠী আছে তাহা বিক্রয় হইবেক না কেবল জমি বিক্রয় হইবেক।
৬১	৪৬৯	ডুমুরা, পরগণে দরিমৌড়ে-শ্বর	৩।০।৩৯	০	০	০	৮০	
১৯৭	৪৫০	ফতেপুর, পরগণে মল্লারপুর	৫।৩।১৪	০	০	০	৮০	এই জমিতে ১২টি আত্র রক্ষ আছে তাহা বিক্রয় হইবেক না।
১৯৭	৪৫০	গোওলা, পরগণে মল্লারপুর	৩।১।১৬	০	০	০	৪০	
২১১	৯২	কালুরাইপুর, পরগণে আলি-নগর	০।৩।৯	০	০	০	১০	

J. M. Lowis,
Collector.

(১৬৩)

জিলা যশোর।

নীলামের এস্তাহার।

ইহাতে, সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে যশর জেলার মধ্যবর্তী পশ্চাদ লিখিত মহালে গবর্ণমেন্টের মালকিয়ত স্বত্ব ইংরেজি ১৮৬৭ সালের ২৮ অক্টবর মোতাবেক ১২৭৪ সালের ১২ কার্তিক সোমবার জেলা যশরের কালেক্টরীতে বিক্রয় হইবে ঐ সকল মহাল যে ব্যক্তির ক্রয় করেন এই ক্রোড় পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন।

রাজকীয় মহালতের কৈফিয়তের নম্বর।	জেলার বাহির নম্বর।	মহাল ও পরগনার নাম।	আন্দাজি যত একর পরিমাণ ভূমি।	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য কথা।
				ধারিকরা রাজস্ব।	রাস্তার টেকুদ	মোট।		
৩৮	৩৬৬১	চরহা পং চিরনীয়া মধুদিয়া	এং রুঃ পঃ ১৪	৮/৩	৩/৫	৮/৮	১৭২	
১১১	২৫৭৭	কিং মুরইন পং সা- তৈর	০	১/১০/৯	৩	১/১২/০	৪৭	ছুই বিঘা জমী একর না হওয়ায় শূ- ন্য দেওয়া গেল।
১৩৮	৪৪৮২	কিং জাতিয়া পং মধুদিয়া	৫	৮/৭	১/৪	৮/১১	১৭২	
১৪২	৪৪৪৯	চাকতী পং মধুদিয়া	৪১	৪০/৩	১৭/৬	৪০/৯	৮১২	
১৪৫	৪৬৩৮	নেমক খালাড়ি সো- ভনা পং সৈয়দপুর	৪৩	৭২/০	১১/৬	৭২/৬	১৪৫২	
১৫০	৪৪৪৪	কিং দিঘড়গাড়ি পং নলদি	৫৯	২০৩/০/৫	২৭	২০৫/০/৫	৪০৭২	

J. MONRO,
Offg. Collector.

বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে প্রিন্ট এক জে বালো সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



গবর্ণমেণ্ট গেজেটের ক্রোডপত্র ।

TUESDAY, OCTOBER 15, 1867.

মঙ্গলবার ১৮৬৭ সাল ১৫ অক্টোবর ।

বিজ্ঞাপন ।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্ন লিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেণ্টের যে মালিকী স্বত্ত্ব আছে তাহা নিম্ন লিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে ।

বিক্রয়ের নিয়ম ।

১।—প্রত্যেক মহাল পাঠের লিখিত নির্দিষ্ট সদর জমার অধীন হইয়া যে ব্যক্তি নীলামে প্রথম ডাকের উপর সর্বাপেক্ষা উচ্চ ডাকিবেক তাহাকে দেওয়া যাইবে ।

২।—বর্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কার্য কি প্রবল আইনহইতে উৎপন্ন স্বত্ত্ব সকল বিক্রয়ের পরে বহাল থাকিবে । রাজস্বের কার্যকারকদিগের কৃত জমাবন্দীতে যেহেতু খোদকস্তা রাইয়ত স্বাক্ষর করিয়াছে ক্রেতারা তাহারদিগের স্বত্ত্ব মানিতে বাধ্য হইবে ।

৩।—একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবে ।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাৎ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বালিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে, কিন্তু সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারী খোলা যায় সেই দিনের মধ্যাহ্ন কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেণ্টে জন্ম হইবে, ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্যার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্বক ঐ ক্রটিকারি ক্রেতার ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনর্ব্যার বিক্রয় হইবে ।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সদর জমা ধার্য হইয়াছে ক্রেতারা তদতিরিক্ত রাস্তা প্রস্তুত ও গমনা গমনের সুবিধার নিমিত্ত করও দিতে বাধ্য হইবেন । তাহারা যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল দখল করেন সেই তারিখঅবধি সদর জমার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর ধার্য হইবে । ঐ কর বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় হইতে পারিবে ।

রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,

আর বি চাপমান,
সেক্রেটারী ।

(১৫৮)

নীলামের ইশতিহার।

জিলা বীরভূম।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা বীরভূম।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জেলার মধ্যবর্তি নিম্নের লিখিত সি, শ্রেণীভুক্ত জমি ইন্টাইণ্ডিয়া রেলওয়ে কোম্পানির আর আবশ্যক না থাকা প্রযুক্ত সন ১৮৬৭ সালের ১৯ নবেম্বর মোতাবক সন ১২৭৪ সালের ৪ অগ্রহায়ণ মঙ্গলবার জেলা বীরভূমের কালেক্টরী কাছারিতে বিক্রয় হইবেক এই সকল জমি যে ব্যক্তির ক্রয় করিবেন তাঁহারা ক্রোড় পত্রের শিরোভাগে রেভিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয় নিয়মের ১।২ এবং ৫ ধারাব্যতীত নিয়মের অধীন থাকিবেন এবং ঐ জমি সকল অবধারিত মূল্যের সর্ব উচ্চ ডাককারিকে নিম্নের বিক্রয় করা যাইবেক ইতি সন ১৮৬৭ সাল তারিখ ৫ আগষ্ট মোতাবক সন ১২৭৪ সাল তারিখ ২১ শ্রাবণ।

রাজকীয় মহালের কৈফিয়তের নম্বর।	তৌজির নম্বর।	মহালের নাম ও পরগনা।	জমির পরি- মাণ।	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				ধাখা করা রাজস্ব।	রাজার টাকিস।	মোট।		
১৫২	২৬	সুরল, পরগনে বারবক সিংহ	এঃ রঃ পোঃ ২৩।০।৩২	০	০	০	১০০০	এই জমিতে যে কুঠী আছে তাহা বি- ক্রয় হইবেক না কেবল জমি বিক্রয় হইবেক।
৬১	৪৪৯	ডুমুরা, পরগনে দরিমোড়ে- শ্বর	৩।০।৩৯	০	০	০	৮০	
১৯৭	৪৫০	ফতেপুর, পরগনে মল্লারপুর	৫।৩।১৪	০	০	০	৮০	এই জমিতে ১২টি আত্র রক্ষ আছে তাহা বিক্রয় হই- বেক না।
১৯৭	৪৫০	গোওলা, পরগনে মল্লারপুর	৩।১।১৬	০	০	০	৪০	
২১১	৯২	কালুরাইপুর, পরগনে আলি- নগর	০।৩।৯	০	০	০	১০	

J. M. Lowis,
Collector.

(১৫২)

জিলা যশোর ।

নীলামের এস্তাহার ।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে যশোর জেলার মধ্যবর্তী পশ্চাদ লিখিত মহালে গবর্ণমেন্টের মালিকিয়ত স্বত্ব ইংরেজি ১৮৬৭ সালের ২৮ অক্টবর মোতাবেক ১২৭৪ সালের ১২ কার্তিক সোমবার জেলা যশোরের কালেক্টরীতে বিক্রয় হইবে ঐ সকল মহাল যে ব্যক্তির ক্রয় করেন এই ক্রোড় পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন ।

রাজকীয় মহালের নম্বর ।	জেলার বহির নম্বর ।	মহাল ও পরগনার নাম ।	আন্দাজি যত একর পরিমাণ ভূমি ।	সদর জমা ।			নীলামের প্রথম ডাক ।	মন্তব্য কথা ।
				ধার্যকরা রাজস্ব ।	রাজস্ব টেক্স ।	মোট ।		
৩৮	৩৬৬১	চরহা পং চিরণীয়া মধুদিয়া	এঃ রঃ পঃ ১৪	৮/১৩	/৫	৮/১৮	১৭৮	
১১১	২৫৭৭	কিং মুরইন পং সা- তৈর	০	১/১৮/৯	৩	১/১৮/০	৪৮	ছুইবিষা জমী একর না হওয়ার শূ- ন্য দেওয় গেল ।
১৩৮	৪৪৮২	কিং জাতিয়া পং মধুদিয়া	৫	৮/৭	/৪	৮/১১	১৭৮	
১৪২	৪৪৪৯	চাকজী পং মধুদিয়া	৪১	৪০/৩	১৮/৬	৪০/১৯	৮১৮	
১৪৫	৪৬৩৮	নেমক খালাড়ি সো- ভনা পং সৈয়দপুর	৪৩	৭২/০	১১/৬	৭২/৬	১৪৫৮	
১৫০	৪৪৪৪	কিং দিঘড়গাড়ি পং নলদি	৩৯	২০৩/৮/৫	২৮	২০৫/৮/৫	৪০৭৮	

J. MONRO,
Offg. Collector.

বাদাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে প্রিন্ট এক জে বালো সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল



অতিরিক্ত গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, OCTOBER 15, 1867.

মঙ্গলবার ১৮৬৭ সাল ১৫ অক্টোবর।

HOME DEPARTMENT.

LEGISLATIVE.

THE following Report of a Select Committee, together with the Bill as settled by them, was presented to the Council of the Governor General of India, for the purpose of making Laws and Regulations, on the 22nd February 1867 :—

REPORT.

We, the undersigned, the Members of the Select Committee of the Council of the Governor General of India for the purpose of making Laws and Regulations, to whom the Bill to consolidate and amend the law relating to Merchant Ships, Seamen and Passengers by Sea, was referred, have the honor to report that we have considered the Bill and the papers noted below.*

* From Chief Secretary to Government, Fort St. George, No. 26, dated 26th January 1866, and enclosures.

From Secretary to Government of Bengal, No. 58T., dated 25th April 1866, and enclosure.

From Advocate-General, Calcutta, dated 29th June 1866.

Despatch from Secretary of State, No. 35, dated 8th August 1866.

হোম ডিপার্টমেন্ট।

ব্যবস্থাপনীয়।

মনোনীত কমিটির সাহেবেরা নিম্নলিখিত আইনের যে পাণ্ডুলিপি অনুমোদন করিয়াছেন তৎসহিত ১৮৬৭ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২২ তারিখে আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভায় নিম্নলিখিত রিপোর্ট উপস্থিত করিলেন।

রিপোর্ট।

আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভার মনোনীত কমিটির অন্তর্গত যে আমরা, আমাদের প্রতি বাণিজ্য জাহাজ ও নাবিক ও সমুদ্রপথগামী ব্যক্তিবিশয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করিবার আইনের পাণ্ডুলিপি অর্পিত হইলে, ঐ পাণ্ডুলিপি এবং নিম্নলিখিত সকল পত্রাদি* বিবেচনা করিলাম, এই রিপোর্ট করিতেছি।

* ফোর্ট সেন্ট জর্জের গবর্ণমেন্টের প্রধান সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৬ সালের জানুয়ারি মাসের ২৬ তারিখের ২৬ নং পত্র ও তৎসহিত অন্যান্য পত্র।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৬ সালের অপ্রিল মাসের ২৫ তারিখের ৫৮T নম্বরের পত্র ও তৎসহিত পত্র।

কলিকাতার আডবোকেট জেনরল সাহেবের ১৮৬৬ সালের জুন মাসের ২৯ তারিখের পত্র।

ফ্রেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৬ সালের আগষ্ট মাসের ৮ তারিখের ৩৫ নম্বরের পত্র।

We have divided the Act into seven parts, arranged, so far as possible, in conformity with the English Merchant Shipping Act of 1854.

In Part I, we have made some alterations in the definitions, and have introduced (Section 4) the provisions of Act V of 1850 (*for freedom of the Coasting Trade of India*), which will be repealed.

In Part II, we have adopted the rules for the registration and measurement of vessels from the latest English legislation, retaining the special provision of Act X of 1841 for giving passes to

From Acting Secretary to Government of Bombay, No. 730, dated 16th October 1866, and enclosures.

From Secretary to Government of India, Financial Department, No. 3000, dated 27th October 1866, and enclosure.

From Officiating Under-Secretary to Government of Bengal, No. 3842, dated 13th August 1866, and enclosures.

From Chief Secretary to Government of Bombay, No. 2342, dated 22nd November 1866, and enclosures.

From Secretary to Government of Bombay, No. 3765, dated 30th November 1866, and enclosures.

From Deputy Secretary to Government of Bombay, No. 854, dated 8th December 1866, and enclosure.

From Chief Commissioner, British Burmah, No. 267, dated 10th August 1866, and enclosures.

From Messrs. Watkins and Stokoe, Solicitors, Calcutta, dated 5th January 1867, and enclosure.

From Superintendent, Peninsular and Oriental Steam Navigation Company, dated 9th January 1867, and enclosure.

From Messrs. Mackinnon, Mackenzie and Company, No. 90, dated 11th January 1867, and enclosure.

From Chief Secretary to Government of Madras, No. 5, dated 9th January 1867, and enclosures.

Telegram from Chief Secretary to Government of Madras, dated 12th January 1867.

From Chief Secretary to Government of Bombay, No. 880, dated 31st December 1866, and enclosure.

Telegram from Secretary to Government of Bombay, dated 20th January 1867.

Telegram from Secretary to Government of Bombay, No. 15, dated 23rd January 1867.

আমরা ইঙ্গলণ্ডীয় বাণিজ্য জাহাজের ১৮৫৪ সালের আইনমতে এই আইনও সাত খণ্ডে বিভক্ত করিয়াছি।

প্রথম খণ্ডে কোন কথার অর্থের কিঞ্চিৎ টৈলক্ষণ করিয়াছি। এবং ভারতবর্ষের সমুদ্রকুলদেশে অবস্থিতরূপে বাণিজ্য করণার্থ ১৮৫০ সালের ৫ আইনের বিধান (৪ ধারা) বলিয়া লিখিয়াছি। এই আইন রহিত করা যাইবে।

দ্বিতীয় খণ্ডে, ইঙ্গলণ্ডীয় ব্যবস্থামতে জাহাজ রেজিষ্টার ও মাপ করিবার যে বিধি শেষে হইয়াছে তাহা গ্রহণ করিয়াছি এবং দেশীয় অধিকারসংক্রান্ত জাহাজের পাস দিবার জন্য ১৮৪১ সালের ১০ আইনের বিশেষ বিধান

বোম্বাই গবর্ণমেন্টের একুটিং সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৬ সালের অক্টোবর মাসের ১৬ তারিখের ৭০০ নম্বরের পত্র ও তৎসহিত পত্রাদি।

ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৬ সালের অক্টোবর মাসের ২৭ তারিখের ৩০০০ নম্বরের পত্র ও তৎসহিত পত্র।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একুটিং ছোট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৬ সালের আগষ্ট মাসের ১৩ তারিখের ৩৮৪২ নম্বরের পত্র ও তৎসহিত পত্রাদি।

বোম্বাই গবর্ণমেন্টের প্রধান সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৬ সালের নবেম্বর মাসের ২২ তারিখের ২৩৪২ নম্বরের পত্র ও তৎসহিত পত্রাদি।

বোম্বাই গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৬ সালের নবেম্বর মাসের ৩০ তারিখের ৩৭৬৫ নম্বরের পত্র ও তৎসহিত পত্রাদি।

বোম্বাই গবর্ণমেন্টের ডেপুটী সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৬ সালের ডিসেম্বর মাসের ৮ তারিখের ৮৪৪ নম্বরের পত্র ও তৎসহিত পত্র।

ব্রিটনীয় বঙ্গ দেশের প্রধান কমিস্যনর সাহেবের ১৮৬৬ সালের আগষ্ট মাসের ১০ তারিখের ২৬৭ নম্বরের পত্র ও তৎসহিত পত্রাদি।

কলিকাতার সলিসিটর ওয়াটকিন্স ও স্টোকো সাহেবের ১৮৬৭ সালের জানুয়ারি মাসের ৫ তারিখের পত্র ও তৎসহিত পত্র।

পিনিনসুলার ও ওরিয়েন্টাল স্টীম নাবিগেশন কোম্পানির সুপারিন্টেন্ডেন্টের ১৮৬৭ সালের জানুয়ারি মাসের ৯ তারিখের পত্র ও তৎসহিত পত্র।

মাকিনন মাকেঞ্জি কোম্পানির ১৮৬৭ সালের জানুয়ারি মাসের ১১ তারিখের ৯০ নম্বরের পত্র ও তৎসহিত পত্র।

মাদ্রাজের গবর্ণমেন্টের প্রধান সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৭ সালের জানুয়ারি মাসের ৯ তারিখের ৫ নম্বরের পত্র ও তৎসহিত পত্রাদি।

মাদ্রাজের গবর্ণমেন্টের প্রধান সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৭ সালের জানুয়ারি মাসের ১২ তারিখের টেলিগ্রাম।

বোম্বাই গবর্ণমেন্টের প্রধান সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৬ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখের ৮৮০ নম্বরের পত্র ও তৎসহিত পত্র।

বোম্বাই গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৭ সালের জানুয়ারি মাসের ২০ তারিখের টেলিগ্রাম।

বোম্বাই গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৭ সালের জানুয়ারি মাসের ২৩ তারিখের ১৫ নম্বরের টেলিগ্রাম।

the ships of Native States. We have made registration compulsory on all British Ships over fifteen tons burden, following in this the English law. This will so far supersede the provisions of Act XIX of 1838 (for the compulsory registration of all coasting vessels in the Bombay Presidency,) which we therefore propose to repeal, leaving it to the Government of Bombay to re-enact in the period that will elapse before this Bill becomes law any of its provisions that may be considered necessary for the registration of vessels under fifteen tons burden. The terms of Section 96 of our Bill enable all Local Governments to make similar rules. In accordance with a suggestion of the Financial Department, fees for registration will be credited to the general revenue, and not to the Local Government, and the limit hitherto put on the Government of India, in fixing the amount of these fees, has been removed.

In Part III, we have used the designation of Mercantile Marine Office instead of Shipping Office, as done in England. We have provided for the examination of engineers, and have raised the examination fees of masters, mates, and engineers to an equality with the English scale. We have given general power to the Local Government to exempt any ships under two hundred tons, and manned by Natives only, from the necessity of having certificated masters and mates, and in accordance with the strong representation of the Steam Navigation Companies, we have provided (Section 171) for the validity of the engagement of engineers and stewards engaged in England for lengthened periods. We have introduced the provisions of the latest English Acts with reference to the discharge of British seamen abroad, but we have not as yet proposed any specific alteration in the Section on which was based the recent ruling of the Calcutta High Court—that the shipping master was bound to recognize any discharge of seamen if both master and seamen consented, as we prefer to wait and see what action will be taken in England on the representation that has been made by the Government of India. We have adapted to India the Sections that relate to the manner in which enquiries into misconduct are to be conducted and certificates of service or competency cancelled or suspended. We have also introduced and made general the provisions of an Act of the Lieutenant-Governor of Bengal in Council, for enforcing the usage of hoisting signals in ships entering harbours.

We have added a proviso to Section 103 as to fees on engagements and discharges of seamen, to the effect that when seamen are discharged and

রাখিয়াছি। পঞ্চদশ টনের অধিক বোঝাই সকল জাহাজ অবশ্য রেজিস্টার করিতে হইবে, ইংলণ্ডীয় আইনমতে এই বিধি করিয়াছি। ইহাতে বোম্বাই প্রেসিডেন্সির মধ্যে সমুদ্রকুলগামি সকল জাহাজের রেজিস্টারী করিতেই হইবার বিষয়ে ১৮৩৮ সালের ১৯ আইনের যে বিধান আছে তাহা অকর্মণ্য হইবে। তাহাও রহিত করিবার প্রস্তাব করিলাম। কিন্তু যদি বোম্বাই গবর্ণমেন্ট পঞ্চদশ টনের হ্রাস বোঝাইধারি জাহাজ রেজিস্টার করাইবার জন্য উক্ত আইনের কোন বিধান আবশ্যক বোধ করেন, তবে এই পাণ্ডুলিপি আইনস্বরূপ প্রচলিত হইতে না হইতে তিনি ঐ আইনের কোন২ বিধান পুনঃ প্রবল করিতে পারিবেন। এই পাণ্ডুলিপির ৯১ ধারাক্রমে স্থানীয় সকল গবর্ণমেন্টে তদ্রূপ বিধি করিতে সক্ষম হইবেন। ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের পরামর্শমতে রেজিস্টারী কার্যের সকল ফী সাধারণ রাজস্বের হিসাবে জমা হইবে, স্থানীয় গবর্ণমেন্টের নামে নয়। এবং ঐ ফী যত টাকা হইবে ইহা নির্দ্ধার্যকরণ কালে ভারতবর্ষীয় গবর্ণমেন্টের পক্ষে যে সীমা অবধারিত হইয়াছিল, তাহা উঠাইয়া দেওয়া গেল।

তৃতীয় খণ্ডে আমরা শিপিং অফিস শব্দ ব্যবহার না করিয়া ইংলণ্ডে মার্কাণ্টাইল মারিন অফিস যে নাম প্রসিদ্ধ আছে তাহাই ব্যবহার করিলাম। ইঞ্জিনিয়ারদের পরীক্ষা দিবার বিধান করিলাম। অধ্যক্ষদের ও মালিমদের ও ইঞ্জিনিয়ারদের পরীক্ষা দিবার ফী ইংলণ্ডীয় নিয়মের তুল্য করিলাম। এদেশীয় যে জাহাজে দুই শত টনের হ্রাস ধরে ও কেবল এদেশীয় নাবিক থাকে সেই জাহাজের সার্টিফিকেটপ্রাপ্ত অধ্যক্ষ ও মালিম থাকার আবশ্যক না হয় স্থানীয় গবর্ণমেন্টকে এমত নিষ্কৃতি দিবার সাধারণ ক্ষমতা অর্পণ করিলাম। এবং কীম নাবিগেশন কোম্পানিদের অতি দূর প্রমাণযুক্ত প্রার্থনামুসারে ১৭১ ধারাতে এই বিধান করিলাম যে ইঞ্জিনিয়ারেরা ও ফুয়ার্ডেরা ইংলণ্ডে দীর্ঘ কালের নিমিত্তে নিযুক্ত হইয়া আইলে তাঁহাদের সেই নিয়ম দৃঢ় হইবে। ব্রিটনীয় যে নাবিকেরা ভিন্নদেশে কর্মরূচ্য হন তাঁহাদের পক্ষে এই আইনেতে ইংলণ্ডীয় আধুনিক আইনের বিধান বর্ত্তান গিয়াছে। কিন্তু অধ্যক্ষ ও নাবিক উভয় সম্মত হইলে সেই নাবিকের কর্ম ত্যাগ করণ বিষয়ে শিপিংমাস্টার সাহেবের অবশ্য স্বীকার করিতে হইবে সম্প্রতি কলিকাতার হাই কোর্টে এই মর্মেণ্টের নিষ্কৃতি যে ধারামূলক হইল আমরা তাহার কোন বিশেষ পরিবর্ত্তনের চেষ্টা করি নাই। ফলতঃ ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট যে আবেদন করিয়াছেন ইংলণ্ডে তাহার যে ফল হইবে আমবা তদপেক্ষায় থাকিলাম। অহিতাচারের অনুসন্ধান যে প্রকারে করিতে হইবে এবং কর্মের ও কর্ম যোগ্যতার সার্টিফিকেট যে প্রকারে কিয়ৎকাল কি একবারে রহিত হইবে তদ্বিষয়ের বিধি আমরা ভারতবর্ষের প্রতি বর্ত্তাইয়াছি। এবং কোন জাহাজ বন্দরাগত হইলে নিশান তুলিবে মস্তিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের ত্রিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের এই মর্মেণ্ট আইন আমরা এহণ করিয়া সাধারণ করিয়াছি।

নাবিকেরা নিযুক্ত ও অপসৃত হইলে যে ফী দিতে হইবে তদ্বিষয়ে ১০৩ ধারাতে এই মর্মেণ্টের বিধান করা গেল, কোন নাবিক অপসৃত হইয়া এবং সেই দিনে

re-engaged for the same vessel for the same day, only half of the fee otherwise leviable for a discharge on an engagement shall be paid; this will meet the representation of the Peninsular and Oriental, and of the British Indian Steam Navigation Companies, whose vessels make exceptionally numerous voyages.

Part IV is composed of various enactments, some general and some local, and provides for the periodical survey of steamers and otherwise for the prevention of accidents at sea.

We have also added a Section (185) with the object of giving power to the Local Governments to order a survey of any vessel whatever, before it puts to sea from any port in British India, whenever there is reason for doubting its sea-worthiness, and the Officer of Customs will be prohibited from giving such vessel a port-clearance until it is surveyed and certified to be seaworthy. The necessity of this provision has been represented by the Governments of Madras and Bombay, and we recommend that the cost of the survey should be defrayed by the State.

In Part V, we have given power to certain officials at a distance from the seats of the Local Governments to which they are subject, to order an enquiry into wrecks and accidents at sea, and have added a Section (260) to enable the Local Governments to remove wrecks at sea, beyond the limits of harbours. With reference to a question raised by the Government of Bombay, we are of opinion that the finding of the persons appointed to enquire into wrecks should not be final, but subject to the confirmation of the Local Government.

Part VI contains general regulations for the survey and good management of Native Passenger ships. We have consolidated in one chapter the laws relating to Arabian pilgrim ships, and to Bengal Native passenger ships, now contained in Act XXI of 1858, Act XXV of 1859, and Madras Act XI of 1862.

In Part VII, we have adopted the provisions of the English law, adding a Section which takes the place of two Sections of the English Merchant Shipping Act (101 and 203), by which the punishment for forging certain documents that relate to merchant ships was provided. The proposed Section will have the effect of making the forgery of such documents equally punishable, whether the public office from which they profess to emanate be in India or not. We think it needless to make any special provision for punishing the forgery

সেই জাহাজে পুনরায় নিযুক্ত হইলে, নিযুক্ত কি অপসর হওনের যত ফী দিতে হয় উক্ত স্থলে তাহার কেবল অর্দ্ধেক লওয়া যাইতে পারিবে। এই বিধিদ্বারা পিনিন্সুলার ও ওরিয়েন্টাল এবং ব্রিটিশ ইণ্ডিয়া স্টীম নাবিগেশন কোম্পানির আবেদনানুযায়ী কার্য্য হইল। ঐ জাহাজ অন্যান্য কোম্পানির জাহাজ অপেক্ষা অধিকবার যাতায়াত করিয়া থাকে।

৪ খণ্ডে সাধারণ ও স্থানীয় বিবিধ বিধান আছে। নিরূপিত সময়ান্তরে বাঙ্গালী জাহাজের অবস্থানসন্ধান হইবার এবং সমুদ্রেতে দুর্ঘটনা নিবারণ করিবার বিধি আছে।

কোন জাহাজ সমুদ্রে যাইবার যোগ্য নহে যদি এমত সন্দেহ করিবার হেতু থাকে, তবে ব্রিটনীয় ভাবতবর্ষের কোন বন্দরস্থিত সমুদ্রে যাইবার পূর্বে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সেই জাহাজের অবস্থানসন্ধান করাইতে পরিবেন এবং সেই জাহাজের অবস্থা অনুসন্ধান হইয়া তাহা সমুদ্রে গমনের যোগ্য এই মর্মে সার্টিফিকেট যত কাল না দেওয়া যায় তত কাল কন্ট্রোল অফিসর বন্দর হইতে ঐ জাহাজের গমনের অনুমতিপত্র দিবেন না, এই মর্ম্মার্থে এক ধারা করিয়াছি। মাস্তাজের ও বোম্বাইয়ের গবর্ণমেন্টের আবেদনানুসারে উক্ত বিধানের আবশ্যক বোধ হইল। জাহাজের অবস্থানসন্ধান করিতে হইলে রাজ্য হইতে তাহার রচ দেওয়া যায় আমাদের এই পরামর্শ।

৫ খণ্ডে স্থানীয় কার্য্যকারকেরা স্থানীয় যে গবর্ণমেন্টের অধীন আছেন সেই গবর্ণমেন্টের রাজধানীস্থিত দূর স্থানে থাকিলে তাঁহাদিগকে জাহাজ ভগ্ন হওয়ার ও সমুদ্রেতে দুর্ঘটনার অনুসন্ধান করিবার আজ্ঞা করণের ক্ষমতা দেওয়া গেল। এবং জাহাজ বন্দরের সীমার বহির্ভূত স্থানে ভগ্ন হইলে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট তাহা স্থানান্তর করিতে সক্ষম হন এই মর্মে ২৬০ ধারা করিয়াছি। বোম্বাই গবর্ণমেন্ট যে প্রশ্ন করিয়াছেন তদুপলক্ষে আমাদের এই মত, যাহারা জাহাজ ভগ্ন হওয়ার অনুসন্ধান নিযুক্ত হন তাঁহাদের নিষ্পত্তি চূড়ান্ত হইবে না, স্থানীয় গবর্ণমেন্টকর্তৃক তাহা দৃঢ় করার অপেক্ষা।

৬ খণ্ডে যে জাহাজ এদেশীয় ব্যক্তিদিগকে লইয়া যায় সেই জাহাজের অবস্থানসন্ধান ও সুধারা নিরূপণের সাধারণ বিধান হইয়াছে। আরবীয় যাত্রীদের জাহাজ এবং বঙ্গদেশীয় চড়নদারদের জাহাজের বিষয়ে ১৮৫৮ সালের ২১ আইনেতে ও ১৮৫৯ সালের ২৫ আইনেতে এবং মাস্তাজের ১৮৬২ সালের ১১ আইনেতে যে বিধান আছে তাহা একি অধ্যায়ে সংকলন করিলাম।

৭ খণ্ডে আমরা ইংলণ্ডীয় আইনের বিধান গ্রহণ করিলাম। কিন্তু ইংলণ্ডীয় বাণিজ্য জাহাজের আইনের ১০১ ও ২০৩ ধারাতে যে কথা আছে তাৎপরিবর্তে একি ধারা করিলাম। উক্ত দুই ধারাক্রমে বাণিজ্য জাহাজ সংক্রান্ত কোন লেখ্য কুট করিবার দণ্ডের বিধান হইয়াছে। এই বিধানমতে ঐ দলীল যে কার্যালয়ে প্রস্তুত করা যায় তাহা ভারতবর্ষের অন্তর্গত হইলে কি নাই হইলে ঐ কুট করণের অপরাধ তুল্যরূপে দণ্ডনীয় হইবে। মূল্যবান নিদর্শনপত্র বলিয়া যে লেখ্য বিখ্যাত হয় তাহাই কুট করিবার দণ্ডের কোন বিশেষ বিধান করা অপ্রয়োজন জ্ঞান করিলাম, যেহেতুক

of any documents that come under the designation of valuable securities, as the terms of Section 267 of the Indian Penal Code are ample to meet such cases.

Having proposed so many important alterations, we think it right to submit a first report, with the recommendation that it and the Bill as now amended be published in the *Gazette*, and that copies be sent for careful revision to all persons practically acquainted with the subject. We would also recommend that copies should be sent to the Secretary of State, and that the further consideration of the Bill be postponed for the present.

M. J. SHAW STEWART.

H. S. MAINE.

H. B. RIDDELL.

C. P. HOBHOUSE.

J. SKINNER.

D. COWIE.

The 18th February 1867.

AMENDED BILL.

THE INDIAN SHIPING BILL, 1867.

A Bill to consolidate and amend the law relating to Merchant Ships, Seamen and Passengers by Sea.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to consolidate and amend the law relating to Merchant Ships, Seamen and Passengers by Sea; It is hereby enacted as follows :—

PART I.

PRELIMINARY.

[Short title. Commencement of Act.]

I. This Act may be called “The Indian Shiping Act, 1867,” and shall come into operation on the first day of December 1867.

[Repeal of Acts.]

II. The Acts specified in the sixth Schedule hereto are hereby repealed, except as to the repeal of Acts and parts of Acts effected thereby, and except as to acts done, penalties incurred, and agreements made before the passing of this Act. All things duly done under any of the Acts hereby repealed, shall be considered as having been done under this Act.

ভারতবর্ষীয় দণ্ড বিধির আইনের ২৬৭ ধারার কথা এই স্থলের জন্য পর্যাপ্ত আছে।

অনেক গুরুতর অংশে আইন পরিবর্তন হওয়ার প্রস্তাব করাতে আমরা এই প্রথম রিপোর্ট অর্পণ করিলাম। সেই রিপোর্ট ও একগুণার সংশোধিত পাণ্ডুলিপি গেজেটে প্রকাশ করা যায় ও বাহারা কার্যক্রমে উল্লিখিত বিষয় সুবিদিত হন তাঁহাদের ননোযোগ-পূর্বক পাঠ করণার্থে ইহার প্রতিলিপি পাঠান যায়, আমাদের এই পরামর্শ। আরো ইহার কএক খানি ফেট সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে পাঠান যায় ও পাণ্ডুলিপির পুনর্বিবেচনা এক্ষণে স্থগিত থাকে, আমাদের এই প্রস্তাব।

এম জে শা ফুয়ার্ট।

এচ এস মেন।

এচ বি রিডল।

সি পি হবহোঁস।

জে স্কিনর।

ডি কোই।

১৮৬৭ সাল ১৮ ফেব্রুয়ারি।

সংশোধিত পাণ্ডুলিপি।

ভারতবর্ষীয় জাহাজ সংক্রান্ত ১৮৬৭ সালের আই-
নের পাণ্ডুলিপি।

বাণিজ্য জাহাজ ও নাবিক এবং সমুদ্র পথগামী-
ব্যক্তি বিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করণার্থে
আইনের পাণ্ডুলিপি।

[হেতুবাদ।]

বাণিজ্য জাহাজ ও নাবিক এবং সমুদ্রপথগামী
ব্যক্তি বিষয়ক সকল আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করা
বিহিত এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা বাইতেছে।

১ খণ্ড।

পরিভাষা।

[সংক্ষেপ নাম ও আইন প্রচলিত হইবার সময়ের
কথা।]

১ ধারা। এই আইন “ভারতবর্ষীয় জাহাজসংক্রান্ত
১৮৬৭ সালের আইন” নামে খ্যাত হইবে ও ১৮৬৭
সালের ডিসেম্বর মাসের ১ দিবসাবধি প্রচলিত হইবে
ইতি।

[যে আইন রহিত হইবে তাহার কথা।]

২ ধারা। এই আইনের ষষ্ঠ তফসীলে যে আই-
নের উল্লেখ হইয়াছে তাহা এতদ্বারা রহিত করা গেল।
কিন্তু সেই আইনের যে কথাদ্বারা অন্য আইনের কি
আইনের কোন অংশ রহিত করা গেল তাহা বলবৎ
থাকিবে, এবং এই আইন প্রচলিত হইবার পূর্বে যে
কার্য করা গিয়াছে ও যে দণ্ড বর্ত্তিয়াছে ও যে নিয়মপত্র
করা গিয়াছে তৎসম্পর্কে পূর্বোক্ত আইন রহিত হইবে
না। এতৎক্রমে যে আইন রহিত হইল তদ্বারা কোন
আইনক্রমে যে সকল নিয়মিত কার্য করা যায়, তাহা
এই আইনক্রমে করিবার তুল্য জ্ঞান হইবে ইতি।

[Interpretation clause.]

III. In this Act—unless there be something repugnant in the subject or context—

[“British India.”]

“British India” means the territories which are or may become vested in Her Majesty or Her Successors by the Statute 21 and 22 Vic. cap. 106, entitled “An Act for the better Government of India.”

[“Local Government.”]

“Local Government” means the person or persons for the time being immediately administering the executive Government of that portion of British India where the port or place in question is situate:

[“Magistrate.”]

“Magistrate” means any person lawfully exercising the full powers of a Magistrate, and includes a Magistrate of Police appointed under Act No. XIII of 1856 (*for regulating the Police of the Towns of Calcutta, Madras and Bombay, and the several Stations of Settlement of Prince of Wales’ Island, Singapore and Malacca*), a Justice of the Peace, and, at the Port of Aden, the Political Resident and his Assistant.

[“Ship.”]

“Ship” includes every description of vessel used in navigation not propelled by oars;

[“Home-trade ship.”]

“Home-trade ship” includes every ship employed in trading between any ports of the said territories, or between any port of the said territories and any port or place on the Continent of India, or in the Island of Ceylon;

[“Foreign-going ship.”]

“Foreign-going ship” includes every ship employed in trading between any port of the said territories and any port or place not in the said territories, nor on the Continent of India, nor in the Island of Ceylon;

[“Master.”]

“Master” includes every person (except a pilot) having command or charge of any ship;

[“Seaman.”]

“Seaman” means every person (except masters, pilots, and apprentices) employed or engaged in any capacity on board any ship, and includes engineers, stewards, stokers and coal-burners;

[“Section.” “Part.”]

“Section” and “Part” respectively mean Section and Part of this Act;

[অর্থ করণের ধারা।]

ও ধারা। বিষয় বিবেচনায় কি পূর্বাগর কথাক্রমে অসঙ্গত না হইলে—

“ব্রিটনীয় ভারতবর্ষ।”

ব্রিটিশ ভারতবর্ষ বিক্টোরিয়ার ২১ ও ২২ বৎসরের ১০৬ অধ্যায়ের আইন অর্থাৎ ভারতবর্ষের সুশাসনার্থ আইনদ্বারা যে সকল দেশ ব্রিটিশ ভারতবর্ষের অন্তর্ভুক্ত হইয়াছে তাহাদের প্রতি বর্ত্তে কি বর্ত্তিবে, এই আইনেতে “ব্রিটনীয় ভারতবর্ষ” শব্দে সেই সকল দেশ বুঝাইবে।

“স্থানীয় গবর্ণমেন্ট।”

লক্ষিত বন্দর কি স্থান ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের যে খণ্ডে থাকে সেই খণ্ডে যে ব্যক্তি কি ব্যক্তির বৎসালে অব্যবহিতরূপে কর্তৃত্ব কার্যের নিরূপণাধিকারী হন “স্থানীয় গবর্ণমেন্ট” শব্দে তাহাকে কি তাহাদিগকে বুঝাইবে।

“মাজিস্ট্রেট।”

যে কোন ব্যক্তি আইনমতে মাজিস্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতাক্রমে কার্য করেন, মাজিস্ট্রেট শব্দে তাহাকে বুঝাইবে। এবং “কলিকাতা ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাই নগরের ও পুণ্ড্রপুলাঙ্গ ও সিংহপুর ও মালাকা উপনিবেশের পোলীসের বিধান করণার্থ” ১৮৫৬ সালের ১৩ আইনমতে পোলীসের যে মাজিস্ট্রেট নিযুক্ত হন তিনি এবং শান্তিরক্ষার্থ জর্জিস এবং আদেন বন্দরে পলিটিকাল রেসিডেন্ট সাহেব ও তাহার আসিস্ট্যান্ট এই সকল কার্যকারকও “মাজিস্ট্রেট” শব্দের মধ্যে গণ্য।

“জাহাজ।”

যে কোন প্রকারের জলযান দাঁড় দ্বারা বাহিত না হয় জাহাজ শব্দে সেই পোত বুঝাইবে।

“দেশীয় বাণিজ্য জাহাজ।”

যে জাহাজ বাণিজ্য দ্রব্য লইয়া উক্ত দেশের অন্তর্গত নানা বন্দরের মধ্যে কিম্বা উক্ত দেশের এবং ভারতবর্ষ মহাদ্বীপের কিম্বা সিংহলদ্বীপের অন্তর্গত অন্য বন্দরের কি স্থানের মধ্যে গমনাগমন করে “দেশীয় বাণিজ্য জাহাজ” শব্দে তাহা গণ্য।

“ভিন্নদেশগামী জাহাজ।”

যে প্রত্যেক জাহাজ বাণিজ্যদ্রব্য লইয়া উক্ত দেশের অন্তর্গত বন্দরের এবং উক্ত দেশের কিম্বা ভারতবর্ষ মহাদ্বীপের কি সিংহলদ্বীপের বহির্ভূত কোন বন্দরের কি স্থানের মধ্যে গমনাগমন করে “দেশান্তরগামী জাহাজ” শব্দে তাহা জাহাজ বুঝাইবে।

“অধ্যক্ষ।”

আড়কাটিভিন্ন যে ব্যক্তি কোন জাহাজের অধ্যক্ষতা কি তত্ত্বাবধান করেন “অধ্যক্ষ” শব্দে সেই ব্যক্তিকে বুঝাইবে।

“নাবিক।”

অধ্যক্ষ ও আড়কাটি ও শিক্ষার্থী ভিন্ন যে ব্যক্তি জাহাজের যে কোন কর্মে নিযুক্ত কি প্রবর্ত্ত থাকেন নাবিক শব্দে তাহাকে বুঝাইবে। ও তন্মধ্যে ইঞ্জিয়র ও ফুয়ার্ড ও ফোকর ও জ্বালই গণ্য হয়।

“ধারা। খণ্ড।”

“ধারা” ও “খণ্ড” শব্দে এই আইনের ধারা ও খণ্ড বুঝাইবে।

[Number. Gender.]

Words importing the singular number include the plural, words importing the plural number include the singular, and words importing the masculine gender include females ;

[“ Person.”]

“ Person” includes any Company or Association or body of persons whether incorporated or not.

[Nothing in Act to apply to British and foreign Navies.]

IV. Nothing herein contained shall apply to ships belonging to or in the service of Her Majesty or belonging to any foreign Government ; and nothing in Parts III, IV and V, except as otherwise hereinafter provided, shall extended to any ship belonging to the subjects of any foreign Government ; and notwithstanding anything contained in this Act, goods and passengers may be conveyed from one part of British India to another part thereof, in other than British ships, without any restriction other than is or shall be equally imposed on British ships, for securing payment of duties of Customs or otherwise.

PART II.

BRITISH SHIPS ; THEIR OWNERSHIP, MEASUREMENT AND REGISTRY.

CHAPTER I.

Description and ownership of British Ships.

[Description and ownership of British ships.]

V. No ship shall be deemed to be a British ship unless she belongs wholly to owners of the following description ; that is to say—

(1.) Natural-born British subjects :

Provided that no natural-born subject who has taken the oath of allegiance to any foreign Sovereign or State shall be entitled to be such owner as aforesaid, unless he has, subsequently to taking such last-mentioned oath, taken the oath of allegiance to Her Majesty, and is and continues to be, during the whole period of his so being an owner, resident in some place within Her Majesty's dominions, or, if not so resident, a member of a British factory, or partner in a house actually carrying on business in the United Kingdom or in some other place within Her Majesty's dominions :

(2.) Persons made denizens by Letters of Denization, or naturalized by or pursuant to any Act of the Imperial Legislature, or by or pursuant to any Act or Ordinance of the proper legislative authority in any British possession :

বচন ও লিঙ্গ।

একবচনান্ত শব্দের মধ্যে বহুবচনান্ত সেই শব্দ গণ্য ও বহুবচনান্ত শব্দের মধ্যে এক বচনান্ত সেই শব্দ গণ্য। ও পুংলিঙ্গ বোধক শব্দের মধ্যে স্ত্রীলিঙ্গও ধর্তব্য।

“ব্যক্তি।”

কোন কোম্পানি কি সমাজ কি ব্যক্তিগণ সমবায়িত হইউন কি নাই হইউন ব্যক্তি শব্দের মধ্যে তাঁহাদিগকেও বুঝাইবে ইতি।

[এই আইনগত কোন কথা ব্রিটনীয় ও ভিন্নদেশীয় যুদ্ধজাহাজের প্রতি না বর্তিবার কথা।]

৪ ধারা। এই আইনের লিখিত কোন কথা জীজীমতী মহারাজার কি তদীয় কার্যেতে নিযুক্ত কিম্বা ভিন্ন দেশীয় কোন গবর্ণমেন্টের জাহাজের প্রতি বর্তিবে না, এবং ৩, ৪, ৫, খণ্ডের যে২ কথা এই আইনের বিধানক্রমে ভিন্নদেশীয় কোন রাজার প্রজাগণের কোন জাহাজের প্রতি বর্তান যায় তন্মিত্র ঐ২ খণ্ডের কোন কথা ঐ২ জাহাজের প্রতি বর্তিবে না। এবং এই আইনের বিধান বলবৎ থাকিতেও ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের একস্থানহইতে অন্য স্থানে ব্রিটনীয় জাহাজভিন্ন অন্য কোন জাহাজে মাল ও চড়নদারদিগকে লইয়া যাইবার বাধা হইবে না। কিন্তু কন্টমের মামুল প্রভৃতি নির্দিষ্ট প্রাপ্ত হওয়ার বিষয়ে ব্রিটনীয় জাহাজের উপর যে বিধি প্রবল আছে সেই বিধি ঐ অন্যান্য জাহাজের প্রতিও বর্তিবে ইতি।

২ খণ্ড।

ব্রিটনীয় জাহাজ ও তাহার স্বামিত্বের ও পরিমাণের ও রেজিষ্টারির বিধি।

১ অধ্যায়।

ব্রিটনীয় জাহাজের বর্ণনা ও স্বামিত্বের বিধি।

[ব্রিটনীয় জাহাজের বর্ণনা ও স্বামিত্বের কথা।]

৫ ধারা। যদি কোন জাহাজ নিম্নলিখিত স্বামী ব্যতীত অন্য ব্যক্তিদের হয়, তবে তাহা ব্রিটনীয় জাহাজ জ্ঞান হইবে না।

(১) বিশেষতঃ ব্রিটনদেশজাত প্রজা।

কিন্তু তদ্রূপ জাত কোন প্রজা ভিন্নদেশীয় কোন রাজার কি অধিকারিদের নিকটে যদি বাধ্যতাস্বীকৃত শপথ করিয়া থাকেন, তবে তিনি পূর্বোক্ত মতে স্বামী হইবার ক্ষমতাপন্ন নহেন। পরন্তু শেষোক্ত শপথ গ্রহণের পরে যদি জীজীমতী মহারাজার নিকটে শপথ করিয়া থাকেন এবং যে সময়ে উক্ত প্রকার স্বামী হন সেই সময়ে ও যত কাল স্বামী থাকেন তত কাল জীজীমতীর অধিকৃত কোন স্থানবাসী হন অথবা তদ্রূপ স্থানবাসী না হইলেও যদি ব্রিটনীয় কোন বাণিজ্য কুটির অন্তর্গত ব্যক্তি হন, কিম্বা গ্রেটব্রিটন কি আয়ারলও দেশে কিম্বা জীজীমতী মহারাজার অধিকৃত অন্য কোন স্থানে যে সমবায়িত ব্যক্তির ব্যবসায় করিতেছেন তাঁহাদের অংশী হন, তবে তাহার স্বামীত্ব স্বীকার হইবে।

(২) ভিন্নদেশীয় যে ব্যক্তির ব্রিটনীয় অধিকারগত কোন নগরে কি সেই নগরজাত লোকের তুল্য জ্ঞান হইবার পত্রক্রমে নগর জাতের তুল্য হন, অথবা রাজকীয় ব্যবস্থাপকদের কৃত কোন আইন দ্বারা কি তদনুসারে কিম্বা ব্রিটনীয়েরদের অধিকৃত কোন দেশে ব্যবস্থা করণার্থ উপযুক্ত কর্তৃপক্ষের কৃত কোন আইন কি ব্যবস্থা দ্বারা কি তদনুসারে ঐ দেশ জাতের ন্যায় হন, সেই ব্যক্তি।

Provided that such persons are and continue to be, during the whole period of their so being owners, resident in some place within Her Majesty's dominions, or, if not so resident, members of a British factory, or partners in a house actually carrying on business in the United Kingdom or in some other place within Her Majesty's dominions, and have taken the oath of allegiance to Her Majesty subsequently to the period of their being so made denizens or naturalized :

(3.) Bodies corporate established under, subject to the laws of, and having their principal place of business in the United Kingdom or some British possession.

[British ships with certain exceptions must be registered.]

VI. Every British ship plying between any British Indian ports, or between any British Indian port and any other port, must be registered in manner hereinafter mentioned, except ships duly registered under Act No. X of 1841, or the Merchant Shipping Act of 1854, before or after this Act comes into operation, and except ships not exceeding fifteen tons burden employed solely in fishing or trading on the rivers or coasts of British India :

And no ship hereby required to be registered shall, unless registered, be recognized as a British ship ; and no officer of Customs shall grant a clearance to any ship hereby required to be registered for the purpose of enabling her to proceed to sea as a British ship unless the master of such ship, upon being required so to do, produces to him such certificate of registry as is hereinafter mentioned ; and if such ship attempts to proceed to sea as a British ship without a clearance, such officer may detain such ship until such certificate is produced to him.

CHAPTER II.

Measurement of Tonnage.

[Tonnage-deck ; feet ; decimals.]

VII. Throughout the following Rules, the tonnage-deck shall be taken to the upper deck in ships which have less than three decks, and to be the second deck from below in all other ships ; and in carrying such Rules into effect, all measurements shall be taken in feet, and fractions of feet, and all fractions of feet shall be expressed in decimals.

কিন্তু ইহাতে প্রয়োজন যে সেই ব্যক্তি-রা যে সময়ে স্বামী হন সেই সময়ে ও যত কাল স্বামী থাকেন তত কাল ব্রিটিশমতী মহারাণীর অধিকৃত কোন স্থানবাসী হন, অথবা তৎস্থানবাসী না হইলেও ব্রিটনীয় বাণিজ্য কুঠীর অন্তর্গত ব্যক্তি হন, অথবা ব্রিটন ও ঐরলণ্ড রাজ্যে কিস্তি ব্রিটিশমতী মহারাণীর অধিকৃত অন্য কোন স্থানের মধ্যে যে কুঠীর ব্যবসায় চলে তাহার অংশী হন, এবং নগর জাতের তুল্য জ্ঞান হইবার ক্ষমতা প্রাপ্তের পরে ব্রিটিশমতী মহারাণীর নিকটে বাধ্যতামুচক শপথ গ্রহণ করিয়া থাকেন।

(৩) ব্রিটন ও ঐরলণ্ড রাজ্যের কিস্তি ব্রিটনীয়দের অধিকৃত কোন দেশের আইনমতে সংস্থাপিত ও সেই আইনের অধীন যে সমবায়িত ব্যক্তিদের বাণিজ্যের প্রধান স্থান উক্ত রাজ্যের কি দেশের মধ্যে থাকে, সেই ব্যক্তি ব্রিটনীয় জাহাজের স্বামী হইতে পারেন ইতি।

[কোন জাহাজ ব্যতীত ব্রিটনীয় সকল জাহাজের রেজিস্ট্রী হইতে হইবার কথা।]

৬ ধারা। ব্রিটনীয় যে প্রত্যেক জাহাজ ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের নানা বন্দরের মধ্যে কিস্তি ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত বন্দরহইতে অন্য কোন বন্দরে গমনাগমন করিয়া থাকে সেই জাহাজ নিম্নলিখিতমতে রেজিস্ট্রী করিতেই হইবে। কিন্তু এই আইন প্রচলিত হইবার পূর্বে কি পরে যে সকল জাহাজ ১৮৪১ সালের ১০ আইনমতে কিস্তি ১৮৫৪ সালের বাণিজ্য জাহাজ-সংক্রান্ত আইনমতে নিয়মিতরূপে রেজিস্ট্রী করা গিয়াছে এবং পঞ্চদশ টনের অনধিক বোঝাইধারী যে জাহাজ কেবল ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের নদীতে কি সমুদ্র-কুলদেশে মৎস্য ধরিবার কি বাণিজ্য করিবার কার্যে নিযুক্ত হয় সেই জাহাজ এই আইনমতে রেজিস্ট্রী করিবার প্রয়োজন নাই।

আরো এই আইনেতে যে সকল জাহাজ রেজিস্ট্রী করিবার আজ্ঞা হইল তাহা রেজিস্ট্রী না হইলে ব্রিটনীয় জাহাজ বলিয়া স্বীকার হইবে না। এবং এই আইনমতে যে জাহাজ রেজিস্ট্রী করিবার আজ্ঞা হইল সেই জাহাজের স্বামির প্রতি নিম্নলিখিত প্রকারের রেজিস্ট্রীর সার্টিফিকেট দেখাইবার আদেশ হইলে তিনি যদি তাহা না দেখান, তবে কন্ট্রোলার কোন কার্যকারক ঐ জাহাজের ব্রিটনীয় জাহাজস্বরূপ সমুদ্র পথে গমনের ক্ষমতা দানার্থে অনুমতিপত্র দিবেন না, এবং যদি সেই জাহাজ অনুমতিপত্র বিনা ব্রিটনীয় জাহাজস্বরূপ সমুদ্রে যাইতে উদ্যোগ করে, তবে উক্ত কার্যকারককে ঐ সার্টিফিকেট যত কাল দেখান না যায় তিনি তত কাল ঐ জাহাজ আটক করিয়া রাখিতে পারিবেন ইতি।

২ অধ্যায়।

জাহাজের পরিমাপ গ্রহণের বিধি।

[পরিমাপ্য তুতকের ও ফুটের ও দশাংশিকের কথা।]

৭ ধারা। নিম্নলিখিত সকল বিধিতে টনেজ ডেক অর্থাৎ পরিমাপ্য তুতক এই শব্দ ব্যবহার হইলে যে জাহাজের তিন তুতকের স্থান থাকে সেই জাহাজের উপরিস্থ তুতক বুঝাইবে। অন্য সকল জাহাজে তল-অবধি যে দ্বিতীয় তুতক তাহাকে বুঝাইবে। এবং উক্ত বিধিমতে কার্য করিতে গেলে ফুটে ও ফুটের ভগ্নাংশে পরিমাপ ধরিতে হইবে, এবং ফুটের ভগ্নাংশ সকল দশাংশিকের ধরিতে হইবে ইতি।

[For ships to be registered and other ships of which the hold is clear.]

VIII. The tonnage of every ships to be registered, with the exceptions mentioned in the next succeeding Section, shall previously to her being registered be ascertained by the following Rule, hereinafter called Rule I; and the tonnage of every ship to which such Rule can be applied, whether she is about to be registered or not shall be ascertained by the same Rule.

RULE I.

[Lengths.]

(1.) Measure the length of the ship in a straight line along the upper side of the tonnage deck, from the inside of the inner plank (average thickness) at the side of the stem to the inside of the midship stern timber or plank there, as the case may be (average thickness) deducting from this length what is due to the rake of the bow in the thickness of the deck, and what is due to the rake of the stern timber in the thickness of the deck, and also what is due to the rake of the stern timber in one-third of the round of the beam; divide the length so taken into the number of equal parts required by the following Table, according to the class in such Table to which the ship belongs :—

Table.

Class 1.—Ships of which the tonnage deck is according to the above measurement 50 feet long or under, into four equal parts.

Class 2.—Ships of which the tonnage deck is according to the above measurement above 50 feet long and not exceeding 120, into six equal parts.

Class 3.—Ships of which the tonnage deck is according to the above measurement above 120 feet long and not exceeding 180, into eight equal parts.

Class 4.—Ships of which the tonnage deck is according to the above measurement above 180 feet long and not exceeding 225, into ten equal parts.

Class 5.—Ships of which the tonnage deck is according to the above measurement above 225 feet long, into twelve equal parts.

[Transverse areas.]

(2.) Then, the hold being first sufficiently cleared to admit of the required depths and breadths being properly taken, find the transverse area of such ship at each point of division of the length as follows :—measure the depth at each point of division, from a point at a distance of one-third of the round of the beam below such deck, or, in case of a break, below a line stretched

[যে জাহাজের রেজিষ্টার হইবে ও অন্য যে জাহাজের খোল শূন্য থাকে তাহা রেজিষ্টার করিবার কথা।]

৮ ধারা। যে সকল জাহাজের রেজিষ্টার করিতে হইবে ৯ ধারার লিখিত বর্জনীয় স্থলভিন্ন সেই ২ জাহাজের রেজিষ্টার করিবার পূর্বে তাহার পরিমাণ নিম্নলিখিত বিধিতে নির্ণীত হইবে। সেই বিধি প্রথম বিধি বলিয়া পঞ্চাৎ উল্লিখিত হইয়াছে। এবং উক্ত বিধি যে প্রত্যেক জাহাজের প্রতি বর্তমান যাইতে পারে সেই জাহাজ রেজিষ্টারী করিতে হইলে কি না হইলেও তাহার পরিমাণ সেই বিধিতে নির্ণীত হইবে ইতি।

প্রথম বিধি।

দীর্ঘতার পরিমাণ।

(১) টনেজ ডেকের উপরিভাগে অন্তর্ভাগের তল্লা গড়ে যত পুরু হইয়া থাকে তাহা ধরিয়া অগ্রভাগের পার্শ্বস্থ সেই তল্লার মধ্যভাগ হইতে জাহাজের মধ্যভাগে যে ফর্ন গুড়ি কিম্বা বিষয়বিশেষে যে তল্লা থাকে তাহা গড়ে যত পুরু হয় তাহা ধরিয়া ঐ তল্লার মধ্যভাগ পর্যন্ত মাপিতে হইবে। তুতকের স্থলতায় জাহাজের অগ্রভাগের বক্রতাহেতুক, এবং তুতকের স্থলতায় ফর্ন গুড়ির বক্রতাহেতুক এবং ফর্ন গুড়ির তৃতীয়াংশেতে তাহার বক্রতাহেতুক কিছু বাদ দিতে হইবে। দীর্ঘতার যে পরিমাণ হয় জাহাজ নিম্নলিখিত টেবিলমতে যে শ্রেণীগত হইবে তদনুসারে ঐ টেবিলের লিখিতমতে ঐ পরিমাণ সমান ভাগে বিভাগ করিতে হইবে।

টেবিল।

১ শ্রেণী। যে জাহাজের টনেজ ডেক উক্ত প্রকারে মাপিয়া ৫০ ফুট কি তাহার ন্যূন দীর্ঘ হয় তাহা চারি সমান ভাগে বিভাগ করিতে হইবে।

২ শ্রেণী। উক্ত পরিমাপনানুসারে যে জাহাজের টনেজ ডেক ৫০ ফুটের অধিক ও ১২০ ফুটের অনধিক দীর্ঘ হয় তাহা ছয় সমান ভাগে বিভাগ করিতে হইবে।

৩ শ্রেণী। উক্ত পরিমাপনানুসারে যে জাহাজের টনেজ ডেক ১২০ ফুটের অধিক ও ১৮০ ফুটের অনধিক দীর্ঘ তাহা আট সমান ভাগে বিভাগ করিতে হইবে।

৪ শ্রেণী। উক্ত পরিমাপনানুসারে যে জাহাজের টনেজ ডেক ১৮০ ফুটের অধিক ও ২২৫ ফুটের অনধিক দীর্ঘ হয়, তাহা সমান দশ ভাগে বিভাগ করিতে হইবে।

৫ শ্রেণী। উক্ত পরিমাপনানুসারে যে জাহাজের টনেজ ডেক ২২৫ ফুটের অধিক দীর্ঘ হয় তাহা সমান দ্বাদশ ভাগে বিভাগ করিতে হইবে।

[কালিতে আড়ের পরিমাণের কথা।]

(২) গভীরতার ও প্রস্থতার পরিমাণ লইবার জন্যে জাহাজের খোল উপযুক্তমতে খালি করিতে হইবে, পরে দীর্ঘতার প্রত্যেক বিভাগ স্থলে জাহাজের আড়ভাগের পরিমাণ কালি করিয়া লইতে হইবে। তাহা লইবার বিধি এই। ঐ তুতকের নীচে যে বীম থাকে তাহার গোলাংশের তৃতীয়াংশ হইতে, কিম্বা যদি ভঙ্গি হয়, তবে সমানরেখা টানিয়া তাহার অধোভাগ হইতে লিম্বার ট্রেক নামক

in continuation thereof, to the upper side of the floor timber at the inside of the limber strake, after deducting the average thickness of the ceiling which is between the bilge planks and limber strake; then, if the depth at the midship division of the length do not exceed sixteen feet, divide each depth into four equal parts; then measure the inside horizontal breadth at each of the three points of division, and also at the upper and lower points of the depth, extending each measurement to the average thickness of that part of the ceiling which is between the points of measurement; number these breadths from above (*i. e.*, numbering the upper breadth one and so on down to the lowest breadth); multiply the second and fourth by four, and the third by two; add these products together, and to the sum add the first breadth and the fifth, multiply the quantity thus obtained by one-third of the common interval between the breadths, and the product shall be deemed the transverse area; but if the midship depth exceeds sixteen feet, divide each depth into six equal parts instead of four, and measure as before directed the horizontal breadths at the five points of division, and also at the upper and lower points of the depth; number them from above as before; multiply the second, fourth, and sixth by four, and the third and fifth by two; add these products together, and to the sum add the first breadth and the seventh; multiply the quantity thus obtained by one-third of the common interval between the breadths, and the product shall be deemed the transverse area.

[Computation from areas.]

(3.) Having thus ascertained the transverse area at each point of division of the length of the ship as required by the above Table, proceed to ascertain the register tonnage of the ship in the following manner:—Number the areas successively 1, 2, 3, &c., No. 1 being at the extreme limit of the length at the bow, and the last number at the extreme limit of the length at the stern; then, whether the length be divided according to the Table into four or twelve parts as in classes 1 and 5, or any intermediate number as in classes 2, 3 and 4, multiply the second and every even numbered area by four, and the third and every odd numbered area (except the first and last) by two; add these products together, and to the sum add the first and last if they yield anything; multiply the quantity thus obtained by one-third of the common interval between the areas, and the product will be the cubical contents of the space under the tonnage deck shall be deemed to be the register

যে তক্তা তলে থাকে তাহার উপরিভাগ পর্যন্ত পূর্বোক্ত বিভাগের প্রত্যেক স্থানে পরিমাণ লইয়া, মেজার তক্তা ও লিম্বার স্ট্রেকের মধ্যস্থলে যে ছত্রী আছে তাহা গড়ে যত পুরু হইয়া থাকে তত বাদ দিতে হইবে। মধ্যম বিভাগ স্থলে যদি জাহাজের গভীরতা ষোল ফুটের অধিক না হয়, তবে সেই গভীরতার সমান চারিভাগ করিতে হইবে। পরে তিন বিভাগ স্থলে এবং গভীরতার উপরিস্থ ও অধঃস্থ বিভাগ স্থলে অন্তর্ভাগের প্রস্থতার পরিমাণ লইতে হইবে। এবং উক্ত বিভাগের মধ্যে ছত্রীর যে অংশ থাকে তাহার মধ্যম ঘনতা পর্যন্ত মাপ করিতে হইবে। যে প্রত্যেক স্থানে প্রস্থতার পরিমাণ লওয়া যায়, উপরিভাগস্থিতে অধঃপর্যন্ত সেই সকলভাগে অঙ্ক দিতে হইবে। পরে দ্বিতীয় ও চতুর্থ বিভাগে চারিতে ও তৃতীয় বিভাগ দুইয়েতে গুণ কর। এই সকল ফলিতাক্ষ যোগ কর ও মোট সংখ্যাতে প্রথম ও পঞ্চম বিভাগের প্রস্থতার অঙ্ক যোগ কর। ইহাতে যে সংখ্যা হয় তাহা প্রস্থতার সামান্য ব্যবধানের তৃতীয়াংশেতে গুণ করিলে ফলিতাক্ষ কালিতে এই আড়ের পরিমাণ জ্ঞান হইবে। কিন্তু জাহাজের মাঝখান যদি ষোল ফুটের অধিক গভীর হয়, তবে গভীরতার পরিমাণ গ্রহণের প্রত্যেক স্থান চারিভাগে বিভক্ত না করিয়া সমান ছয় ভাগে বিভাগ কর। এবং পূর্বোক্ত আদেশমতে গভীরতার বিভাগের পাঁচ স্থানে এবং উপরিস্থ ও অধঃস্থ স্থানে প্রস্থতার মাপ লও। পূর্বমতে এই বিভাগস্থানে উপরস্থিতে অঙ্ক দিতে হইবে। দ্বিতীয় ও চতুর্থ ও ষষ্ঠ বিভাগে যে প্রস্থতা পাওয়া যায় তাহা চারি দিয়া এবং তৃতীয় ও পঞ্চম বিভাগ স্থানের অঙ্ক দুই দিয়া গুণ কর। এই সকল ফলিতাক্ষ সংযোগ করিয়া সেই মোট অঙ্কে প্রথম ও সপ্তম বিভাগের প্রস্থতার অঙ্ক সংযোগ কর। এতদ্রূপে যে মোট অঙ্ক প্রাপ্ত হওয়া যায় তাহা প্রস্থতার বিভাগের সামান্য ব্যবধানের তৃতীয়াংশ দিয়া গুণ করিলে ফলিতাক্ষ কালিতে আড়ের পরিমাণ হয়।

[কালিতে যে পরিমাণ তদনুসারে হিসাব করিবার কথা]

(৩।) উক্ত টেবিল অনুসারে জাহাজের দীর্ঘতার প্রত্যেক বিভাগ স্থলে, কালিতে তাহার আড়ের পরিমাণ গ্রহণ করিলে পর, জাহাজ যত টন বালিয়া রেজিস্টার করিতে হইবে, নিম্ন প্রকারে তাহার হিসাব কর, যথা। কালি করিয়া যে পরিমাণ পাওয়া গেল তাহার ১, ২, ৩ প্রভৃতি নম্বর দেও। জাহাজের অগ্রভাগের শেষ সীমা অবধি ১ নম্বর ও পশ্চাৎভাগের শেষ সীমাতে শেষ নম্বর ধরিতে হইবে। পরে টেবিল অনুসারে ১ ও ৫ শ্রেণীর জাহাজে সেই দীর্ঘতার চারি কি দ্বাদশ বিভাগ হইলে কিম্বা ২, ৩, ৪ শ্রেণীর জাহাজে মধ্য সংখ্যার বিভাগ হইলেও কালিতে যে ভাগের পরিমাণ লওয়া গিয়াছে তাহার ২ ও সমসংখ্যার প্রত্যেক ভাগ চারি দিয়া গুণ কর, এবং তৃতীয় ভাগ ও প্রথম ও শেষ ভাগভিন্ন অসম সংখ্যক প্রত্যেক ভাগ দুই দিয়া গুণ কর। এই সকল ফলিতাক্ষের মোট ধরিয়া যদি প্রথম ও শেষ বিভাগের অঙ্কে কিছু ফল হয়, তবে তাহাতে এই মোট সংখ্যার সংযোগ কর। ইহাতে যে অঙ্ক পাওয়া যায় তাহা কালিতে পরিমিত স্থানের সামান্য ব্যবধানের তৃতীয়াংশে গুণ কর। তাহার ফলিতাক্ষ টনেজ ডেকের অধীন স্থানের ঘন পরিমাণ

tonnage of the ship, subject to the additions and deductions hereinafter mentioned.

[Poop and any other closed-in space.]

(4.) If there be a break, a poop, or any other permanent closed-in space on the upper deck, available for cargo or stores, or for the berthing or accommodation of passengers or crew, the tonnage of such space shall be ascertained as follows:—Measure the interval mean length of such space in feet, and divide it into two equal parts; measure at the middle of its height three inside breadths, namely, one at each end and the other at the middle of the length; then to the sum of the end breadths add four times the middle breadth and multiply the whole sum by one-third of the common interval between the breadths; the product will give the mean horizontal area of such space: then measure the mean height, and multiply by it the mean horizontal area; divide the product by one hundred, and the quotient shall be deemed to be the tonnage of such space, and shall be added to the tonnage under the tonnage deck, ascertained as aforesaid, subject to the following provisos; first, that nothing shall be added for a closed-in space solely appropriated to the berthing of the crew, unless such space exceeds one-twentieth of the remaining tonnage of the ship, and in case of such excess the excess only shall be added; and secondly, that nothing shall be added in respect of any building erected for the shelter of deck passengers, and approved by such officer as the Local Government shall appoint in this behalf.

[In case of two or more decks.]

(5.) If the ship has a third deck, commonly called a spar deck, the tonnage of the space between it and the tonnage deck shall be ascertained as follows:—Measure in feet the inside length of the space at the middle of its height from the plank at the side of the stem to the lining on the timbers at the stern, and divide the length into the same number of equal parts into which the length of the tonnage deck is divided as above directed; measure (also at the middle of its height) the inside breadth of the space at each of the points of division, also the breadth of the stem and the breadth at the stern; number them successively 1, 2, 3, &c., commencing at the stem: multiply the second and all the other even numbered breadths by four, and the third

পাওয়া যায়। ঐ অঙ্ক এক শত দিয়া ভাগ কর তাহার লব্ধি টেনেজ ডেকের নীচে জাহাজ যত টন ধরে তাহা প্রকাশ হয় ও যত টনী জাহাজ বলিয়া তাহা রেজিস্টার করিতে হইবে নিম্ন লিখিত অঙ্কেতে তাহা রূদ্ধি কি হ্রাস করিলে তাহা নির্ণয় হইবে।

[পুপ ও অন্য আবৃত স্থানের কথা।]

(৪) উপরিস্থ তুতকে যদি বাণিজ্য কি আহারীয় দ্রব্যাদি রাখিবার কিম্বা চড়নদারেরদের কি নাবিকদের থাকিবার জন্যে বেড়া কি পুপ কি চিরকালীন কোন আবৃত স্থান করা যায়, তবে ঐ স্থানে যত টন ধরিতে পারে তাহা নির্ণয় করিবার এই বিধি। ঐ আবৃত স্থানের মধ্যম দীর্ঘতা কত ফুট হয় তাহার পরিমাণ লইয়া তাহা সমান দুই ভাগে বিভাগ কর। ছাতের মধ্য স্থলের তিন স্থান হইতে অর্থাৎ দুই প্রান্তে ও মধ্য স্থানে অন্তর্ভাগের প্রস্থতা লও। পরে দুই প্রান্তের প্রস্থতার অঙ্কেতে মধ্য ভাগের প্রস্থতার অঙ্কের চারিগুণ সংযোগ করিয়া সেই লব্ধাঙ্ক প্রস্থতা গ্রহণের সামান্য ব্যবধানের তৃতীয়াংশেতে গুণ কর। কালিতে ঐ স্থানের মধ্যম প্রস্থতা ঐ ফলিতাঙ্কে জানা যাইবে। পরে মধ্যম উচ্চতার পরিমাণ লইয়া, কালিতে প্রাপ্ত উক্ত অঙ্কেতে ঐ উচ্চতার গুণ কর। সেই ফলিতাঙ্ক এক শত দিয়া ভাগ করিলে ঐ আবৃত স্থানে যত টন ধরিবে তাহা ঐ কার্যের লব্ধাঙ্কে নির্ণয় হইবে। অপর পূর্বে বিধানমতে টেনেজ ডেকের নীচে যত টন ধরিবে সেই লব্ধা সংখ্যাতে উক্ত লব্ধাঙ্ক সংযোগ কর। কিন্তু এই স্থলে নিম্নলিখিত বিধি মান্য। প্রথম যদি সেই স্থান কেবল নাবিকদের থাকিবার জন্যে আবৃত হয়, তবে জাহাজে যত টন ধরিতে পারিবে ঐ স্থানেই তাহার বিংশতি অংশের অধিক না লাগিলে তাহার জন্যে অঙ্ক রূদ্ধি করিতে হইবে। যদি বিংশতি অঙ্কের অধিক হয় তবে জাহাজে যত টন ধরে তাহার সঙ্গে ঐ বিংশতি অংশের উর্দ্ধ অঙ্ক মাত্র সংযোগ করিতে হইবে। তুতকের চড়নদার বলিয়া বাহারা জাহাজের ঘরে না থাকিয়া তুতকে কালযাপন করে তাহারদের আশ্রয়ের জন্যে যদি কোন ছাদ নির্মিত হয় এবং স্থানীয় গবর্ণমেন্ট তদ্বিষয়ার্থে যে কার্যকারককে নিযুক্ত করেন তিনি যদি অনুমোদন করেন, তবে জাহাজে যত টন ধরে সেই আবৃত স্থান হেতুক তাহার অঙ্ক রূদ্ধি করিতে হইবে না।

[দুই কি অধিক তুতক হইলে তাহার কথা।]

(৫) যদি জাহাজের সপার ডেক নামে তৃতীয় তুতক থাকে, তবে সেই তুতকের ও টেনেজ ডেকের মধ্যে যত টন ধরে তাহা নিরূপণ করিবার বিধি এই। উচ্চতার মধ্য স্থানে অগ্রভাগের প্রান্তে যে তল্লা আছে তাহাইতে পশ্চাত্তাগের কড়ির আবরণ পর্যন্ত অভ্যন্তর স্থানের দীর্ঘতার পরিমাণ লইয়া, পূর্বে বিধিমতে টেনেজ ডেকের দীর্ঘাংশ যত ভাগে বিভাগ করিতে হয় ঐ সপার ডেকের দীর্ঘাংশও সমান তত ভাগে বিভাগ করিতে হইবে। আরো উচ্চতার মধ্য স্থানে সেই দীর্ঘাংশের প্রত্যেক বিভাগে অভ্যন্তর স্থানের প্রস্থতার পরিমাণ এবং অগ্রভাগের ও পশ্চাত্তাগের প্রস্থতার পরিমাণ লও। ও অগ্রভাগে আরম্ভ করিয়া সেই পরিমাণের স্থানের ১, ২, ৩ প্রভৃতি অঙ্ক দেও। দ্বিতীয় এবং সমসংখ্যার সকল বিভাগে প্রস্থতার যে পরিমাণ পাওয়া যায় তাহার অঙ্ক চারি দিয়া, এবং প্রথম ও শেষ বিভাগে ভিন্ন তৃতীয় ও অসম সংখ্যার সকল বিভাগে

and all the other odd numbered breadths (except the first and last) by two; to the sum of these products add the first and last breadths; multiply the whole sum by one-third of the common interval between the breadths, and the result will give in superficial feet the mean horizontal area of such space; measure the mean height of such space and multiply by it the mean horizontal area, and the product will be the cubical contents of the space; divide this product by one hundred, and the quotient shall be deemed to be the tonnage of such space, and shall be added to the other tonnage of the ship ascertained as aforesaid; and if the ship has more than three decks, the tonnage of each space between decks above the tonnage deck shall be severally ascertained in manner above described, and shall be added to the tonnage of the ship ascertained as aforesaid.

[For ships not requiring registry with cargo on board.]

IX. Ships which, requiring to be measured for any purpose other than registry, have cargo on board, and ships which, requiring to be measured for the purpose of registry, cannot be measured by the Rule above given, shall be measured by the following Rule, hereinafter called Rule II.

RULE II.

[Length. Breadth. Girting of the ship.]

(1.) Measure the length on the upper deck from the outside of the outer plank at the stem to the aftside of the stern post, deducting therefrom the distance between the aftside of the stern post and the rabbet of the stern post at the point where the counter plank crosses it; measure also the greatest breadth of the ship to the outside of the outer planking or wales, and then, having first marked on the outside of the ship on both sides thereof the height of the upper deck at the ship's sides, girt the ship at the greatest breadth in a direction perpendicular to the keel from the height so marked on the outside of the ship, on the one side to the height so marked, on the other side by passing a chain under the keel; to half the girt thus taken, add half the main breadth; square the sum; multiply the result by the length of the ship taken as aforesaid; then multiply this product by the factor .0018 (eighteen-ten-thousandths) in the case of ships built of wood, and by .0021 (twenty-one-ten-thousandths) in the case of ships built of iron, and the product shall be deemed the register tonnage of the ship subject to the additions and deductions hereinafter mentioned.

যে অঙ্ক প্রাপ্ত হওয়া যায় তাহাই দিয়া গুণ কর। এই ফলিতাঙ্কে প্রথম ও শেষ বিভাগে প্রাপ্ত প্রস্থতার অঙ্ক সংযোগ কর। সেই বিভাগের সামান্য ব্যবধানের তৃতীয়াংশে এই মোট সংখ্যার গুণ কর, তাহা হইলে এই স্থানের কালিতে যত ফুট হয় তাহা এই স্থানের মধ্যম সমধরাতল পরিমাণ হইবে। পরে এই স্থানের মধ্যম উচ্চতার পরিমাণ লইয়া কালিতে সমধরাতল পরিমাণের সংখ্যা দিয়া গুণ করিলে তাহার ফলিতাঙ্কে এই স্থানের ঘন পরিমাণ নির্ণীত হয়। এই ফলিতাঙ্ক এক শত দিয়া বিভাগ করিলে তাহার যে অঙ্ক লব্ধ হয় এই স্থানে যত টন ধরে তাহা এই লব্ধাঙ্কে প্রকাশ হইবে। জাহাজে যত টন ধরে পূর্বোক্ত মতে প্রাপ্ত সেই অঙ্কেতে এই অঙ্ক যোগ করিতে হইবে। যদি জাহাজে তিন তুতকের অধিক থাকে, তবে টেনেজ ডেকের অতিরিক্ত উক্ত প্রত্যেক তুতকে যত টন ধরিতে পারে তাহাও সেই নিয়মমতে নির্ণয় করিয়া পূর্বোক্তমতে নিরূপিত অঙ্কের সহিত সংযোগ করিতে হইবে ইতি।

[রেজিস্ট্রী করিবার জন্যে যে জাহাজের পরিমাণ লওয়ার প্রয়োজন নাই সেই জাহাজে মাল থাকিলে তাহার পরিমাণ লইবার কথা।]

৯ ধারা। যদি রেজিস্ট্রী করণভিন্ন অন্য কারণে কোন জাহাজের পরিমাণ লইতে হয়, ও সেই জাহাজে মাল থাকে, এবং রেজিস্ট্রী করিবার জন্যে যে জাহাজের পরিমাণ লওয়া প্রয়োজন যদি পূর্বোক্ত বিধিমতে তাহার পরিমাণ লওয়া যাইতে না পারে, তবে এই আইনের পঞ্চদশে ২ বিধি নামে খ্যাত নিম্নলিখিত বিধিমতে এই জাহাজের পরিমাণ লইতে হইবে ইতি।

২ বিধি।

[জাহাজের দীর্ঘতা ও প্রস্থতা ও পরিবেষ্টিনের কথা।]

(১) জাহাজের অগ্রভাগের বহিরাংশে যে তক্তা আছে তাহার বহির্ভাগহইতে পশ্চাঙ্গাগের বহিরাংশের তক্তা পর্যন্ত উপরিস্থ তুতকের দীর্ঘতার মাপ লইয়া পশ্চাঙ্গাগের থামের বহির্ভাগ এবং যে স্থানে আড়ের তক্তা পশ্চাঙ্গাগের থামের রাবিটের আড়ে পড়ে সেই স্থানের মধ্যে যত স্থান থাকে তাহা বাদ দিতে হইবে। এবং পার্শ্বস্থ তক্তার বহির্ভাগ পর্যন্ত জাহাজের অতি প্রশস্ত স্থানের প্রস্থতার পরিমাণ লও। এবং জাহাজের পার্শ্বে উপরিস্থ তুতক যত উচ্চ হয় জাহাজের দুই পার্শ্বের বহিঃস্থ তক্তার তাহার চিহ্ন দিয়া, জাহাজ যে স্থানে অতি প্রশস্ত হয় সেই স্থানে এই উচ্চতার চিহ্নহইতে কীলের দিগে সরল রেখা ধরিয়া জাহাজ বেষ্টিন করিতে হইবে, অর্থাৎ শৃঙ্খলের এক ভাগ এই উচ্চতার চিহ্নে ধরিয়া অন্যভাগ কীলের নাচে ধরিতে হইবে। এই প্রকারে বেষ্টিনের অর্ধেকের যে পরিমাণ পাওয়া যায়, তাহাতে প্রস্থতার অর্ধেকের যোগ কর। সেই অঙ্কের বর্গাক্ষর। তাহার ফলিতাঙ্কে জাহাজের দীর্ঘতার গুণ কর। পরে জাহাজ কাঠময় হইলে এই ফলিতাঙ্ক .০০১৮ অঙ্কদ্বারা (অর্থাৎ দশ সহস্র অংশের ১৮ অংশে) গুণ কর। জাহাজ লৌহময় হইলে .০০২১ অঙ্কদ্বারা (অর্থাৎ দশ সহস্র অংশের ২১ অংশে) এই ফলিতাঙ্ক গুণ কর। তাহাতে যে অঙ্ক লব্ধ হয় জাহাজ যত টনধারী বলিয়া রেজিস্ট্রী করিতে হইবে তাহা এই লব্ধাঙ্কে নিশ্চয় হয়। কিন্তু নিম্নলিখিতমতে তাহা হ্রাস কি বৃদ্ধি করিতে হইবে।

[Poop and other closed-in spaces on upper deck.]

(2.) If there be a break, a poop, or other closed-in space on the upper deck, the tonnage of such space shall be ascertained by multiplying together the mean length, breadth and depth of such space, and dividing the product by 100, and the quotient so obtained shall be deemed to be the tonnage of such space, and shall subject to the deduction for a closed-in space appropriated to the crew as mentioned in Rule I, be added to the tonnage of the ship ascertained as aforesaid.

[Ships measured under Rule II may be measured under Rule I.]

The owner of any ship which is measured under Rule II contained in this Section, may at any subsequent period apply to the Local Government to have the said ship re-measured under Rule I contained in Section 8, and the said Government may thereupon and upon payment of such fee not exceeding four rupees for each transverse section as they may authorize, direct the said ship to be re-measured accordingly, and the number denoting the register tonnage shall be altered accordingly.

RULE III.

[Allowance for engine-room in steamers.]

X. In every ship propelled by steam or other power requiring engine-room, an allowance shall be made for the space occupied by the propelling power, and the amount so allowed shall be deducted from the gross tonnage of the ship ascertained as aforesaid, and the remainder shall be deemed to be the register tonnage of such ship, and such deduction shall be estimated as follows; (that is to say),—

[To be rateable in ordinary steamers.]

(a.) As regards ships propelled by paddle-wheels, in which the tonnage of the space solely occupied by and necessary for the proper working of the boilers and machinery is above twenty per cent. and under thirty per cent. of the gross tonnage of the ship, such deduction shall be thirty-seven one-hundredths of such gross tonnage; and in ships propelled by screws, in which the tonnage of such space is above thirteen per cent. and under twenty per cent. of such gross tonnage, such deduction shall be thirty-two one-hundredths of such gross tonnage.

[May be measured where the space is unusually large or small.]

(b.) As regards all other ships, the deduction shall, if the registering officer and the owner both

[তুতকের উপর পুপ ও অন্য আরত স্থানের কথা।]

(২) যদি উপরের তুতকে বেড়া কি পুপ কি অন্য আরত স্থান করা যায়, তবে ঐ স্থানে যত টন ধরিতে পারে তাহা নিরূপণের এই বিধি। ঐ স্থানের দীর্ঘতার ও প্রস্থতার ও গভীরতার মধ্যম পরিমাণের অঙ্ক পরস্পর গুণ করিয়া ঐ ফলিতাঙ্ক একশত দিয়া ভাগ করিলে ঐ স্থানে যত টন ধরে তাহা সেই লঙ্কাঙ্কে প্রকাশিত হইবে। এবং ১ বিধিমতে তাহার যত স্থান নাবিকদের বাস করিবার জন্যে আরত হয় তাহা বাদ দিয়া জাহাজে যত টন ধরে তাহার পূর্বোক্তমতে প্রাপ্ত অঙ্ক সহিত অবশিষ্ট স্থান অঙ্ক অঙ্ক যোগ করিতে হইবে।

[২ বিধিমতে যে জাহাজের পরিমাণ লওয়া যায় তাহা ১ বিধিমতে মাপিতে পারিবার কথা।]

এই ধারার ২ বিধিমতে যে জাহাজের পরিমাণ লওয়া গিয়াছে, সেই জাহাজের স্বামী পক্ষাৎ কোন সময়ে স্থানীয় গবর্ণমেন্টের নিকট প্রার্থনা করিয়া পুনরায় ৮ ধারার লিখিত ১ বিধিমতে ঐ জাহাজের পরিমাণ লওয়াইতে পারিবেন। তদ্রূপ প্রার্থনা করিলে এবং উক্ত গবর্ণমেন্ট আড়ের প্রত্যেক খণ্ডের জন্যে চারি টাকার অনধিক যত ফী নিরূপণ করেন তাহা দিলে, গবর্ণমেন্ট তদনুসারে ঐ জাহাজের পুনশ্চ পরিমাণ হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। এবং জাহাজ যত টনী বলিয়া রেজিষ্টার হইয়াছে তাহা তদনুসারে পরিবর্তন করা যাইতে পারিবে ইতি।

৩ বিধি।

[ফীমরে কলের জন্যে যে স্থান থাকে তাহা বাদ দিবার কথা।]

১০ ধারা। ফীমচারি কিম্বা যাহাতে কলের জন্যে স্থানের প্রয়োজন হয় এমত অন্য কলদ্বারা যে জাহাজ চালিত হয়, সেই চালক কল রাখিবার স্থানের জন্যে কিছু বাদ দিতে হইবে, এবং জাহাজে যত টন ধরে ইহার যে অঙ্ক পূর্বোক্তমতে নিরূপণ করা গেল, ঐ কলের জন্যে যত স্থান বাদ দেওয়া যায় তাহা সেই অঙ্কহইতে বাদ দিতে হইবে ও জাহাজে যত টন ধরে তাহা অবশিষ্ট অঙ্কে প্রকাশিত হইবে। কত বাদ দিতে হইবে ইহা নিম্নলিখিত প্রকারে নির্ণয় করা যাইবে, যথা, —

[সাধারণ ফীমরে হার ধরিয়া বাদ দিবার কথা।]

(ক) চক্রদ্বারা চালিত ফীমরের কেবল বায়লর ও কল থাকিবার ও উপযুক্তমতে চলিবার নিমিত্তে যত স্থান আবশ্যিক, জাহাজে মোটে যত বোঝাই ধরে তাহার তুলনায় যদি ঐ স্থান শতকরা বিশাংশের অধিক ও শতকরা ত্রিশাংশের ন্যূন হয়, তবে মোটে যত টন ধরে তাহাহইতে .৩৭ অর্থাৎ একশতাংশ প্রতি ৩৭ অংশ বাদ দিতে হইবে। যদি জাহাজ ইস্ত্রু দ্বারা চালিত হয়, তবে জাহাজে মোটে যত টন ধরে ঐ স্থানে যদি তাহার শতকরা ত্রয়োদশাংশের অধিক ও বিশাংশের ন্যূন হারে ধরে, তবে মোটে যত ধরে তাহাহইতে একশতাংশের ৩২ অংশ বাদ দিতে হইবে।

[স্থান অসাধারণরূপে অধিক কি ন্যূন হইলে তাহা মাপিবার কথা।]

(খ) যদি রেজিষ্টারী কার্য্যকারক এবং স্বামী সম্মত হন, তবে অন্য সকল জাহাজের ঐ স্থান সেই হিসাব-

agree thereto, be estimated in the same manner, but either of them may in his discretion require the space to be measured and the deduction estimated accordingly ; and whenever such measurement is so required, the deduction shall consist of the tonnage of the space actually occupied by or required to be inclosed for the proper working of boilers and machinery with the addition in the case of ships propelled by paddle-wheels of one-half, and in the case of ships propelled by screws of three-fourths of the tonnage of such space ; and the measurement and use of such space shall be governed by the following rules ; (that is to say) —

[Mode of measurement.]

(1.) Measure the mean depth of the space from its crown to the ceiling at the limber strake, measure also three, or, if necessary, more than three breadths of the space at the middle of its depth, taking one of such measurements at each end, and another at the middle of the length ; take the mean of such breadth ; measure also the mean length of the space between the foremost and aftermost bulkheads or limits of its length, excluding such parts, if any as are not actually occupied by or required for the proper working of the machinery ; multiply together these three dimensions of length, breadth and depth, and the product will be the cubical contents of the space below the crown ; then find the cubical contents of the space or spaces, if any, above the crown aforesaid, which are framed-in for the machinery or for the admission of light and air, by multiplying together the length, depth and breadth thereof ; add such contents to the cubical contents of the space below the crown ; divide the sum by 100 ; and the result shall be deemed to be the tonnage of the said space :

[In case of separate compartments.]

(2.) If, in any ship in which the space aforesaid is to be measured, the engines and boilers are fitted in separate compartments, the contents of each shall be measured severally in like manner, according to the above rules, and the sum of their several results shall be deemed to be the tonnage of the said space :

[Shaft trunk of screw steamer.]

(3.) In the case of screw steamers in which the space aforesaid is to be measured, the contents of the shaft trunk shall be added to and deemed to form part of such space, and shall be ascertained by multiplying together the mean length, breadth and depth of the trunk, and dividing the product by 100 :

মতে বাদ দেওয়া যাইতে পারিবে। কিন্তু তাঁহাদের মধ্যে কোন ব্যক্তি স্বেচ্ছামতে ঐ স্থানের পরিমাণ লইয়া তদনুসারে বাদ দেওয়া যাইবার আদেশ করিতে পারিবেন। যদি তক্রূপে মাপ করিবার আদেশ হয়, তবে বয়লরের ও কলের দ্বারা কার্য উপযুক্তমতে চলিবার জন্য যত স্থান লাগে কি যত স্থানের আবশ্যক হয় সেই স্থানে যত টন ধরে তাহা এবং তদুপরি, জাহাজ চক্রদ্বারা চালিত হইলে ঐ স্থানে যত টন ধরে তাহার অর্দ্ধাংশ ও ইস্ত্রুদ্বারা চালিত হইলে তাহার তিনভাগ বাদ দিতে হইবে। এবং নিম্নলিখিত বিধান মতে ঐ স্থানের পরিমাণ ও ব্যবহার করিতে হইবে।

[মাপের বিধি।]

(১) ঐ স্থানের উর্দ্ধভাগঅবধি লিম্বার স্ট্রেকে ছত্রী পর্যন্ত মধ্যম গভীরতা ধর, এবং গভীরতা মাপিবার মধ্যভাগে যে স্থান আছে তাহার তিন স্থানে অর্থাৎ দুই প্রান্তে ও মধ্যস্থলে ও প্রয়োজন হইলে অধিক স্থানে প্রস্থতার মাপ লইয়া ঐ প্রস্থতার পরিমাণের মধ্যমাক ধর। আরো ঐ স্থানের বেড়ার কি সীমার অগ্রভাগহইতে পশ্চাৎ ভাগ পর্যন্ত তাহার দীর্ঘতার পরিমাণ লও। কিন্তু ঐ স্থানের মধ্যে যদি কোন অংশে কল না থাকে কি কল চালানিবার জন্য আবশ্যক না হয়, তবে তাহা ত্যাগ করিতে হইবে। দীর্ঘতা ও প্রস্থতা ও গভীরতা এই তিনের পরস্পর গুণ করিলে, উর্দ্ধ ভাগঅবধি স্থানের ঘন পরিমাণ পাওয়া যাইবে। ঐ উর্দ্ধ ভাগের উপর কোন স্থান যদি কলের নিমিত্তে কিন্ধা আলে প্রবেশ কি বায়ু চলনের জন্য ঘেরা থাকে, তবে সেই ঘেরা স্থানেরও দীর্ঘতার ও প্রস্থতার ও গভীরতার পরিমাণের অঙ্ক পরস্পর গুণ করিয়া তাহারও ঘন পরিমাণ লইতে হইবে। ঐ কল ঘরের স্থানপরিমাণের অঙ্কের সহিত ঐ ঘন পরিমাণের যোগ করিয়া একশত দিয়া ভাগ করিলে তাহার লব্ধাকে ঐ স্থানে যত টন ধরে তাহা পাওয়া যাইবে।

[ভিন্ন ঘর থাকিলে তাহা মাপিবার বিধি]

(২) পূর্বোক্ত যে জাহাজের উক্ত স্থানের পরিমাণ লইতে হইবে, সেই জাহাজের কল ও বয়লর যদি পৃথক ঘরে থাকে, তবে পূর্বে বিধিমতে প্রত্যেক ঘরের পরিমাণ স্বতন্ত্র লইতে হইবে, এবং ঐ স্থানে যত টন ধরে তাহা ঐ অঙ্ক সকলনে প্রকাশ হইবে।

[ইসক্রু কীমরের দণ্ডাধারের কথা।]

(৩) যে ইসক্রু কীমরে উক্ত স্থানের পরিমাণ লইতে হইবে, তাহার দণ্ডাধারও সেই স্থানের একাংশ জ্ঞান হইয়া ঐ স্থানের সহিত যোগ করিতে হইবে। তাহার দীর্ঘতার ও প্রস্থতার ও গভীরতার পরিমাণের মধ্যমাক পরস্পর গুণ করিয়া ফলিতাঙ্ক একশত দিয়া ভাগ করিলে ঐ দণ্ডাধারের পরিমাণ জানা যাইবে।

[Alteration of engine-room.]

(4.) If, in any ship in which the space aforesaid is to be measured, any alteration be made in the length or capacity of such space, or if any cabins be fitted in such space, such ship shall be deemed to be a ship not registered until re-measurement:

[Penalty for carrying goods in such spaces.]

(5.) If, in any ship in which the space aforesaid is to be measured, any goods or stores are stowed or carried in such space, the master and owner shall each be liable to a penalty not exceeding one thousand Rupees.

RULE IV.

[Open ships how measured.]

XI. In ascertaining the tonnage of open ships, the upper edge of the upper strake is to form the boundary line of measurement, and the depths shall be taken from an athwartship line, extended from upper edge to upper edge of the said strake at each division of the length.

[Tonnage and number of certificate to be carved on main beam.]

XII. In every registered British ship, the number denoting the register tonnage, ascertained as hereinbefore directed, and the number of her certificate of registry, shall be deeply carved or otherwise permanently marked on her main beam, and shall be so continued; and if it at any time cease to be so continued, such ship shall no longer be recognized as a British ship.

[Tonnage when once ascertained to be ever after deemed the tonnage.]

XIII. Whenever the tonnage of any ship has been ascertained and registered in accordance with the provisions of this Act, the same shall thenceforth be deemed to be the tonnage of such ship, and be repeated in every subsequent registry thereof, unless any alteration is made in the form or capacity of such ship, or unless it is discovered that the tonnage of such ship has been erroneously computed; and in either of such cases such ship shall be re-measured, and her tonnage determined and registered according to the rules hereinbefore contained in that behalf.

[Re-measurement of ships already registered may be made, but not to be compulsory.]

XIV. The rules for the measurement of tonnage herein contained shall not make it necessary to alter the present registered tonnage of any British ship registered before this Act comes into operation; but if the owner of any such ship desires to have the same re-measured according to such rules, he may apply to the registering officer

[কলের ঘর পরিবর্তন করিবার কথা।]

(৫) যে জাহাজের পূর্বোক্ত স্থান মাপ করিতে হইবে, যদি সেই স্থানের দীর্ঘতার কি প্রারম্ভিকতার পরিবর্তন করা যায়, কিম্বা যদি তদ্রূপ স্থানে ঘর করা যায়, তবে যতকাল ঐ স্থান পুনরায় মাপ না করা যায় তত কাল তাহা রেজিস্টার না হওয়া জাহাজ জ্ঞান হইবে।

[সেই স্থানে মাল রাখিলে তাহার দণ্ডের কথা।]

(৫) যে জাহাজের পূর্বোক্ত স্থান মাপ করিতে হইবে যদি সেই জাহাজের উক্ত স্থানে কোন মাল কি সামগ্রী রাখা যায়, তবে অধ্যক্ষ এবং স্বামী প্রত্যেকের এক সহস্র টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৪ বিধি।

[অনাচ্ছাদিত জাহাজ মাপ করিবার বিধি।]

১১ ধারা। অনাচ্ছাদিত জাহাজে যত টন ধরে ইহা নিরূপণের কার্য উপরিস্থ ট্রেকের উপরিভাগ-হইতে পরিমাণ লইতে হইবে। এবং দীর্ঘতার প্রত্যেক বিভাগে ট্রেকের এক উপরিস্থ ভাগ হইতে অন্য উপরিস্থ ভাগ পর্যন্ত দড়ি আড়ে ফেলিয়া গভীরতার পরিমাণ লওয়া যাইবে ইতি।

[জাহাজ যত টনী হয় তাহা ও সার্টিফিকেটের নম্বর প্রধান বীমের উপর খোদিয়া লিখিবার কথা।]

১২ ধারা। ব্রিটনীয় প্রত্যেক রেজিস্টারী জাহাজে যত টন ধরে ইহা পূর্বোক্ত বিধিমতে নির্দ্ধারিত হইয়া তাহা যে অঙ্কক্রমে রেজিস্টার হয় সেই অঙ্ক, এবং রেজিস্টারী সার্টিফিকেটের নম্বর প্রধান বীমে গভীররূপে খোদা যাইবে, কি অন্য প্রকারে চিরন্তনরূপে অঙ্কিত হইবে ও তদ্রূপ অঙ্কিত ভাবে রাখা যাইবে। যদি কোন সময়ে তাহা তদ্রূপে অঙ্কিত না থাকে, তবে সেই জাহাজ ব্রিটনীয় জাহাজ বলিয়া আর স্বীকার করা যাইবে না ইতি।

[জাহাজ যত টনী হয় তাহা একবার নিরূপণ হইলে নিত্য তত টনের জাহাজ জ্ঞান করিবার কথা।]

১৩ ধারা। কোন জাহাজ যত টনী হয় ইহা নিরূপণ হইয়া এই আইনের বিধানানুসারে রেজিস্টার করা গেলে পর, ঐ জাহাজ তত টনী জাহাজ ইহা চিরকাল জ্ঞান হইবে, ও তৎপরে যত বার রেজিস্টার করা যায় তত বার তত টনী জাহাজ বলিয়া রেজিস্টারী হইবে। যদি ঐ জাহাজের আকৃতির কি মাল ধরিবার ক্ষমতার কিছু পরিবর্তন করা যায় কিম্বা তাহাতে যত টন ধরে ইহার হিসাব করিতে যদি পশ্চাৎ ভুল দেখা যায়, তবে ঐ জাহাজের পরিমাণ পুনরায় লওয়া যাইবে এবং তাহাতে প্রকৃত যত টন ধরে ইহা পূর্বে বিধিমতে নিরূপণ হইয়া জাহাজ তদনুসারে রেজিস্টারী করা যাইবে ইতি।

[জাহাজ রেজিস্টারী হইলেও তাহা পুনরায় মাপিতে পারিবার কথা, কিন্তু বলপূর্বক না করাইবার কথা।]

১৪ ধারা। এই আইন প্রচলিত হইবার পূর্বে কোন ব্রিটনীয় জাহাজ যত টনী জাহাজ বলিয়া রেজিস্টার করা গিয়াছে, এই আইনে টনের পরিমাণ লইবার যে বিধি নির্দ্ধিষ্ট হইয়াছে তৎপ্রযুক্ত তাহার পুনরায় পরিমাণ লইবার আবশ্যক নাই। কিন্তু যদি কোন জাহাজের স্বামী সেই বিধিমতে আপনার জাহাজের পুনরায় মাপ লইবার ইচ্ছা করেন, তবে তিনি

for the purpose, and such officer shall thereupon, and on payment of such reasonable charge for the expenses of re-measurement, not exceeding the sum of three rupees and twelve annas for each transverse section, as he may authorize, direct such re-measurement to be made, and such ship shall thereupon be re-measured according to such rules as aforesaid, or according to such of them as may be applicable; and the number denoting the registered tonnage shall be altered accordingly.

[Power to re-measure engine-rooms improperly extended.]

XV. If it appears to the registering officer that in any steamship measured before this Act comes into operation, store-rooms or coal-bunkers have been introduced into or thrown across the engine-room, so that the deduction from the tonnage on account of the engine-room is larger than it ought to be, the said officer may, if he think fit, direct such engine-room to be re-measured according to the rules in force before this Act comes into operation, excluding the space occupied by such store-rooms or coal-bunkers, or may, if the owner so desire, cause the ship to be re-measured according to the rules hereinbefore contained and subject to the conditions contained in the last preceding Section; and after re-measurement the said officer shall cause the ship to be registered anew, or the registry thereof to be altered, as the case may require.

[Officers may be appointed and regulations made for measurement of ships.]

XVI. The registering officer may, with the sanction of the Local Government, appoint such persons to superintend at the survey and admeasurement of ships as he thinks fit; and may, with the approval of the Local Government, make such regulations for that purpose as may be necessary; and also, with the like approval, make such modifications and alterations as from time to time become necessary in the tonnage rules hereby prescribed, in order to the more accurate and uniform application thereof, and the effectual carrying out of the principle of admeasurement therein adopted.

CHAPTER III.

Registry of British Ships.

[Registrars of British ships.]

XVII. At the ports of Calcutta, Madras, and Bombay, the Master Attendants, and at any other port or place in British India approved by the Local Government, the Collector of Duties, or any other person who is appointed by the Local Government to act for this purpose, are required

তদর্থে রেজিষ্টারী কার্যকারকের নিকটে প্রার্থনা করিতে পারিবেন। ও আড়ভাগের প্রত্যেক খণ্ডের পুনশ্চ পরিমাণ লইবার জন্যে তিনি যুক্তিসিদ্ধমতে ৩৭০ টাকার অনধিক যত খরচ চাহেন, তাহা দেওয়া গেলে, সেই রেজিষ্টারী কার্যকারক ঐ জাহাজের পুনশ্চ মাপ লইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন, তাহা হইলে পূর্বোক্ত বিধিমতে কিম্বা তন্মধ্যে যেই বিধি বর্ত্তে তদনুসারে ঐ জাহাজ পুনরায় মাপ করা যাইবে। এবং জাহাজ যত টনধারী বলিয়া রেজিষ্টারী হইল তাহা যে অঙ্কে প্রকাশ হয় তদনুসারে সেই অঙ্কের পরিবর্ত্তন হইবে ইতি।

[কলের ঘর অনুপযুক্তমতে বিস্তৃত হইলে তাহা পুনরায় মাপিবার ক্ষমতার কথা।]

১৫ ধারা। এই আইন প্রচলিত হইবার পূর্বে যে ক্ষীমর মাপ করা গিয়াছে, তাহার কলের ঘরে সামগ্রী রাখিবার ঘর কি কয়লার আধার করা প্রযুক্ত ঐ জাহাজে যত টন ধরে তাহাহইতে কলের ঘরের নির্মিতে অধিক হিসাবে বাদ দেওয়া গিয়াছে, যদি রেজিষ্টারী কার্যকারক ইহা দেখিতে পান, তবে উপযুক্ত বোধ করিলে, এই আইন প্রচলিত হইবার পূর্বে মাপিবার যে বিধি প্রচলিত ছিল, ঐ সামগ্রী রাখিবার ঘরের ও কয়লার আধারের স্থান বাদ দিয়া তিনি সেই বিধিঅনুসারে ঐ কলঘরের পুনরায় পরিমাণ লইতে পারিবেন। কিম্বা স্বামির ইচ্ছা হইলে তিনি ইহার পূর্বে ধারার নিয়ম প্রবল মানিয়া এই আইনের পূর্বোক্ত বিধিমতে জাহাজের পরিমাণ করিয়া লইতে পারিবেন। পুনরায় মাপ করিবার পর ঐ কার্যকারক পুনরায় সেই জাহাজ রেজিষ্টার করাইবেন কিম্বা প্রয়োজনানুসারে পূর্বে রেজিষ্টার পরিবর্ত্তন করিবেন ইতি।

[কার্যকারকদের নিযুক্ত হইতে পারিবার, এবং জাহাজের পরিমাণ লইবার বিধি করিতে পারিবার কথা।]

১৬ ধারা। রেজিষ্টারী কার্যকারক স্থানীয় গবর্ণমেন্টের অনুমতি লইয়া জাহাজের পরিদর্শন ও পরিমাপার্থে যে কার্যকারকদিগকে উপযুক্ত বোধ করেন নিযুক্ত করিতে পারিবেন। এবং তদর্থে যে বিধি আবশ্যক জ্ঞান করেন স্থানীয় গবর্ণমেন্টের অনুমোদনক্রমে সেই বিধি করিতে পারিবেন। এবং জাহাজে যত টন ধরে ইহার বিধি আরো শুদ্ধ করিবার জন্যে এবং তাহা বিস্তারিতভাবে বর্ত্তাইবার জন্যে এবং জাহাজ পরিমাপণ করিবার মূল্যভিত্তিক সফল করিবার জন্যে তিনি সেই গবর্ণমেন্টের অনুমোদনক্রমে সময়েই ঐ বিধি আবশ্যিকমতে মতান্তর ও পরিবর্ত্তন করিতে পারিবেন ইতি।

তৃতীয় অধ্যায়।

ব্রিটনীয় জাহাজ রেজিষ্টার করিবার বিধি।

[ব্রিটনীয় জাহাজের রেজিষ্টারের কথা।]

১৭ ধারা। কলিকাতা ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাই বন্দরের মাফ্টর আটেণ্ড্যান্ট সাহেবের প্রতি, এবং স্থানীয় গবর্ণমেন্ট ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত অন্য যে কোন বন্দরের কি স্থানের অনুমোদন করেন তাহাতে মান্দ্রালের কালেক্টর সাহেবের প্রতি, কিম্বা তৎকার্যার্থে স্থানীয় গবর্ণমেন্টকর্তৃক অন্য যে ব্যক্তি নিযুক্ত হন

to register British ships, and shall be deemed Registrars for the purposes of this Act.

[Registrar to keep register books.]

XVIII. Every Registrar shall keep a book to be called "The Register Book," and enter therein the particulars hereinafter required to be registered.

[Port of registry of British ship.]

XIX. The port or place at which any British ship is registered for the time being shall be considered her port of registry or the port to which she belongs.

[Name of Ship.]

XX. The following rules shall be observed with respect to the names of British registered ships; (that is to say) :—

(1.) Before registry the name of each ship and of the port to which she belongs shall be painted on a conspicuous part of her stern, on a dark ground in white or yellow letters of a length not less than four inches: Provided that the Local Government may exempt any pleasure-yacht from this provision:

(2.) No change shall be made in the name of any registered ship:

(3.) No concealment, absence, or avoidable obliteration of the above names shall be permitted, except for the purpose of escaping capture by an enemy.

(4.) The ship shall not be described by or with the knowledge of the owner or master by any name other than the one by which she is registered:

And for every breach of the above rules or any of them, the owner and master shall each incur a penalty not exceeding one thousand Rupees.

[Application for registry by whom to be made.]

XXI. Every application for the registry of a ship shall, in the case of individuals, be made by the person requiring to be registered as owner, or by some one or more of such persons if more than one, or by his or their duly authorized agent, and in the case of bodies corporate, by their duly authorized agent. The authority of such agent, if appointed by individuals, shall be testified by some writing under the hands of the appointors, and if appointed by a body corporate, by some instrument under the common seal of such body corporate.

[Survey of Ship.]

XXII. Before registry, the ship shall be surveyed by a person duly appointed under this Act; and such surveyor shall grant a certificate in the

তাহার প্রতি ব্রিটনীয় জাহাজ রেজিস্টার করিবার আজ্ঞা হইল, এবং তাহার এই আইনের কার্যার্থে রেজিস্ট্রার জ্ঞান হইবেন ইতি।

[রেজিস্ট্রারের রেজিস্ট্রী বই রাখিবার কথা।]

১৮ ধারা। প্রত্যেক রেজিস্ট্রার "রেজিস্ট্রী বই" নামে একখান পুস্তক রাখিবেন। এবং পশ্চাৎ লিখিত যে২ কথা তন্মধ্যে রেজিস্টার করিতে আজ্ঞা হইল তাহা লেখাটবেন ইতি।

[ব্রিটনীয় জাহাজ রেজিস্ট্রী করিবার বন্দর।]

১৯ ধারা। ব্রিটনীয় কোন জাহাজ যে সময়ে যে বন্দরে কি স্থানে রেজিস্টার করা যায়, তাহা ঐ জাহাজের রেজিস্ট্রী হইবার বন্দর, অর্থাৎ জাহাজ সেই বন্দরের জ্ঞান হইবে ইতি।

[জাহাজের নামের কথা।]

২০ ধারা। ব্রিটনীয় রেজিস্ট্রী জাহাজের নামসংক্রান্ত নিম্নলিখিত বিধি মানিতে হইবে বিশেষতঃ

(১) রেজিস্ট্রী হইবার পূর্বে জাহাজের পশ্চাৎ ভাগের প্রকাশ্য স্থানে কৃষ্ণবর্ণ ভাগের উপর শুদ্ধ কিম্বা পীত বর্ণ চারি ইঞ্চির অন্তর দীর্ঘ অক্ষরে জাহাজের নাম ও জাহাজ যে বন্দরের হয় সেই বন্দরের নাম লেখা যাইবে। কিন্তু কেবল স্মৃতি সেবনার্থ যে ক্ষুদ্র জাহাজ নির্মিত হয় স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সেই জাহাজ এই বিধানহইতে মুক্ত করিতে পারিবেন।

(২) রেজিস্ট্রী কোন জাহাজের নাম পরিবর্তন করিতে হইবে না।

(৩) উক্ত নাম আরত করণের কি না থাকনের কিম্বা উঠাইয়া দেওনের অনুমতি নাই কেবল শত্রুহস্তে পতন হইতে এড়াইবার জন্যে তাহা করা যাইতে পারিবে।

(৪) জাহাজ যে নামেতে রেজিস্টার করা গেল স্বামী কি অধ্যক্ষকর্তৃক কি তাহাদের জ্ঞাতসারে তাহা অন্য নামক্রমে নির্দিষ্ট হইবে না।

উক্ত সকল কি কোন বিধি লঙ্ঘন হইলে স্বামী ও অধ্যক্ষ প্রত্যেকের সহস্র টাকা পর্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[রেজিস্টার হইবার প্রার্থনা যাঁহার করিতে হইবে তাহার কথা।]

২১ ধারা। যদি জাহাজ কোন সাধারণ ব্যক্তির হয় তবে যে ব্যক্তি স্বামী বলিয়া রেজিস্ট্রী হইবার প্রার্থনা করেন তিনি, কিম্বা অনেক জন হইলে তাহাদের কোন এক কি অধিক জন, কিম্বা তাহারা কি তাহাদের নিয়মিতরূপে নিযুক্ত এজেন্ট জাহাজ রেজিস্টার করিবার প্রার্থনা করিবেন। যদি সমবায়িত ব্যক্তিদের জাহাজ হয় তবে তাহাদের নিয়মিতরূপে নিযুক্ত এজেন্টের ঐ প্রার্থনা করিতে হইবে ঐ এজেন্ট সাধারণ ব্যক্তিকর্তৃক নিযুক্ত হইলে নিয়োগ কর্তাদের স্বাক্ষরিত কোন লিখনক্রমে তাহাদের ক্ষমতার প্রমাণ হইবে। যদি সমবায়িত ব্যক্তিদের দ্বারা নিযুক্ত করা যায় তবে ঐ সমবায়িত ব্যক্তিদের সাধারণ মোহরাক্ষিত কোন পত্র দ্বারা ঐ ক্ষমতার প্রমাণ হইবে ইতি।

[জাহাজের অবস্থানসন্ধানের কথা।]

২২ ধারা। রেজিস্ট্রী করিবার পূর্বে এই আইন-অনুসারে নিয়মিতরূপে নিযুক্ত কোন ব্যক্তি দ্বারা ঐ জাহাজের অবস্থান অনুসন্ধান করা যাইবে। এবং

form marked A. in the first Schedule hereto, specifying her tonnage, build, and such other particulars descriptive of the identity of the ship as may from time to time be required by the Local Government, and such certificate shall be delivered to the Registrar before registry.

[Rules as to entries in register book.]

XXIII. The following rules shall be observed with respect to entries in the register book ; (that is to say):—

(1.) The property in a ship shall be divided into sixty-four shares :

(2.) Subject to the provisions with respect to joint owners or owners by transmission, hereinafter contained, not more than thirty-two individuals shall be entitled to be registered at the same time as owners of any one ship ; but this rule shall not affect the beneficial title of any number of persons or of any Company represented by or claiming under or through any registered owner or joint owner :

(3.) No person shall be entitled to be registered as owner of any fractional part of a share in a ship ; but any number of persons, not exceeding five, may be registered as joint owners of a ship or of a share or shares therein :

(4.) Joint owners shall be considered as constituting one person only as regards the foregoing rule relating to the number of persons entitled to be registered as owners, and shall not be entitled to dispose in severalty of any interest in any ship or in any share or shares therein in respect of which they are registered :

(5.) A body corporate may be registered as owner by its corporate name.

[Declaration of ownership by individual owner.]

XXIV. No person shall be entitled to be registered as owner of a ship or any share therein until he has made and subscribed a declaration in the form marked B. in the first Schedule hereto, referring to the ship as described in the certificate of the surveyor, and containing the following particulars ; (that is to say):—

(1.) A statement of his qualification to be an owner of a share in a British Ship :

(2.) A statement of the time when and the place where such ship was built, or (if the ship is foreign-built, and the time and place of building not known) a statement that she is foreign-built, and that he does not know the time or place of her building ; and, in addition thereto, in the

সরবেয়র এই আইনের প্রথম তফসীলের A চিহ্নিত পাঠে সংশ্লিষ্টপত্র লিখিয়া দিবেন। জাহাজে যত টন বোঝাই ধরে, ও জাহাজের যে আকৃতি এবং জাহাজ নিশ্চিতমতে নির্ণয় করিবার জন্য স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সময়ে২ অন্য যে২ রূতান্ত্র লিখিতে আজ্ঞা করেন তাহা এই সংশ্লিষ্টপত্রে লিখিত হইয়া রেজিস্ট্রারী করিবার পূর্বে রেজিস্ট্রারকে দেওয়া যাইবে ইতি।

[রেজিস্ট্রারী বহীতে লিখিবার বিধি।]

২৩ ধারা। রেজিস্ট্রারী বহীতে যে সকল কথা লিখিত হইবে তদ্বিষয়ে নিম্নলিখিত বিধি মান্য, বিশেষতঃ

(১) জাহাজেতে যে স্বামীত্ব তাহা চৌষষ্ঠি অংশে বিভাগ হইবে।

(২) সাধারণ স্বামিদের কি উত্তরাধিকারিত্বক্রমে স্বামিদের যে বিধি পঞ্চাৎ লেখা যাইবে, সেই বিধি অবলম্বন করিয়া একিকালে বত্রিশ জনের অধিক কোন এক জাহাজের স্বামী বলিয়া রেজিস্ট্রার হইতে পারিবে না। কিন্তু কোন রেজিস্ট্রারী স্বামী কি সাধারণ স্বামী যে ব্যক্তিদের কি যে কোম্পানির স্থলাভিষিক্ত স্বরূপ হন কিম্বা ঐ স্বামির অধীনে কি তদ্বারা যে ব্যক্তিদের কি যে কোম্পানির দাওয়া হয় সেই ব্যক্তিদের যে সংখ্যা হউক এই বিধিতে তাঁহাদের লাভজনক স্বত্বের কিছু হানি হইবে না।

(৩) কোন ব্যক্তি জাহাজের একাংশের তন্মাংশের স্বামীস্বরূপে রেজিস্ট্রার হইতে পারিবেন না। কিন্তু পাঁচ জনের অনধিক যত ব্যক্তি হউন তাঁহারা জাহাজের কিম্বা তদ্ব্যত এক কি অধিকাংশের সাধারণ স্বামীস্বরূপ রেজিস্ট্রার হইতে পারিবে।

(৪) উপরিভাগে যাহারা স্বামীস্বরূপে রেজিস্ট্রারী হইবার ক্ষমতাপন্ন হন তাঁহাদের সংখ্যা বিষয়ক যে বিধি হইয়াছে, তদুপলক্ষে সাধারণ স্বামিগণ এক ব্যক্তি জ্ঞান হইবেন, এবং কোন জাহাজে অথবা ঐ জাহাজের যে এক কি অধিক অংশের উপলক্ষে তাঁহাদিগকে রেজিস্ট্রার করা গেল সেই অংশেতে তাঁহাদের যে সম্পর্ক তাহা পৃথকরূপে বিক্রয়াদি করিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন না।

(৫) সমবায়িত সমাজ স্বীয় সমবায়িত নামানুক্রমে স্বামী বলিয়া রেজিস্ট্রার হইতে পারিবে ইতি।

[এক ব্যক্তি স্বামী হইলে তাঁহার স্বামীজ্ঞ প্রকাশের কথা।]

২৪ ধারা। কোন ব্যক্তি এই আইনের প্রথম তফসীলের B চিহ্নিত পাঠে প্রতিজ্ঞা না করিলে ও তাহাতে স্বাক্ষর না করিলে জাহাজের কিম্বা তদ্ব্যত কোন অংশের স্বামীস্বরূপে রেজিস্ট্রার হইবার ক্ষমতাপন্ন হইবেন না। ঐ পত্রে সরবেয়রের সার্টিফিকেটের নির্দিষ্টমতে ঐ জাহাজের নির্দেশ করিয়া নিম্নলিখিত বিবরণ লিখিতে হইবে, বিশেষতঃ

(১) ব্রিটনীয় জাহাজের অংশের স্বামী হওয়ার যোগ্যতার কথা।

(২) জাহাজ যে সময়ে যে স্থানে নির্মিত হইয়াছিল ইহার ব্যাখ্যা। যদি জাহাজ ভিন্নদেশে নির্মিত এবং তদ্বিনির্মাণের সময় ও স্থান অজ্ঞাত থাকে, তবে জাহাজ ভিন্নদেশে নির্মিত ও তদ্বিনির্মাণের সময় ও স্থান জ্ঞাত নহে এই কথা ব্যক্ত হইবে। অপিচ জাহাজ ভিন্নদেশীয় হইলে, তাহার ভিন্নদেশীয় নাম জানাইতে

case of a foreign ship, a statement of her foreign name, or (in the case of a ship condemned) a statement of the time, place and Court at and by which she was condemned :

(3.) A statement of the name of the master :

(4.) A statement of the number of shares in such ship of which he is entitled to be registered as owner :

(5.) A denial that, to the best of his knowledge and belief, any unqualified person or body of persons is entitled as owner to any legal or beneficial interest in such ship or any share therein :

The said declaration of ownership shall be made and subscribed in the presence of the Registrar if the declarant reside within five miles of the Custom House of the port of registry, but if beyond that distance, in the presence of any Registrar or of any Magistrate.

[Declaration of ownership by body corporate.]

XXV. No body corporate shall be entitled to be registered as owner of a ship or of any share therein until the secretary or other duly appointed public officer of such body corporate has made and subscribed, in the presence of the Registrar of the port of registry, a declaration in the form marked C. in the first Schedule hereto referring to the ship as described in the certificate of the surveyor, and containing the following particular ; (that is to say) :—

(1.) A statement of such circumstances of the constitution and business of such body corporate as prove it to be qualified to own a British ship :

(2.) A statement of the time when and the place where such ship was built, or (if the ship is foreign-built, and the time and place of building unknown) a statement that she is foreign-built, and that he does not know the time or place of her building ; and, in addition thereto, in the case of a foreign ship, a statement of her foreign name, or (in the case of a ship condemned) a statement of the time, place and Court at and by which she was condemned :

(3.) A statement of the name of the master :

(4.) A statement of the number of shares in such ship of which such body corporate is owner :

(5.) A denial that, to the best of his knowledge and belief, any unqualified person or body of persons is entitled as owner to any legal or beneficial interest in such ship or any share therein.

হইবে। ও কর্মের অযোগ্যতা দোষ নির্ণয় হইলে যে সময়ে যে স্থানের যে আদালতে ঐ দোষ নির্ণয় হয় তাহা ব্যক্ত করিতে হইবে।

(৩) অধ্যক্ষের নাম।

(৪) ঐ ব্যক্তি জাহাজের যত অংশের স্বামী বলিয়া রেজিষ্টার হইবার সক্ষম হন তাহার বর্ণন।

(৫) যে ব্যক্তি কি যে লোক সমাজ ঐ জাহাজের কি তাহার কোন অংশের আইনসিদ্ধ কি লাভজনক সম্পর্কে স্বামী হইবার অযোগ্য এমন কোন ব্যক্তি তাহার জ্ঞান ও বিশ্বাসমতে স্বামী কি অংশী নহে এই বর্ণন।

যে ব্যক্তি উক্ত বর্ণনা করেন তিনি যদি রেজিষ্টারী করিবার বন্দরের কমতায় হৌমহইতে পাঁচ মাইলের মধ্যে বাস করেন, তবে রেজিষ্টার সাহেবের সাক্ষাতে স্বামিত্বের উক্ত বর্ণনা করা যাইবে ও স্বাক্ষর করা যাইবে। যদি পাঁচ মাইলের অধিক দূরে বাস করেন তবে কোন রেজিষ্টারের কিম্বা কোন মাজিস্ট্রেটের সাক্ষাতে তাহা করিতে পারিবেন।

[সমবায়িত সমাজ কর্তৃক স্বামিত্ব স্বীকৃত বর্ণনাপত্রের কথা।]

২৫ ধারা। সমবায়িত সমাজ কোন জাহাজের কি তাহার কোন অংশের স্বামি স্বরূপে রেজিষ্টারী হইতে চাহিলে, প্রথমে ঐ সমবায়িত সমাজের সেক্রেটারী কিম্বা নিয়মিতরূপে নিযুক্ত প্রকাশ্য কার্যকারক রেজিষ্টারী বন্দরের রেজিষ্টার সাহেবের সাক্ষাতে ঐ আইনের প্রথম তফসীলের C চিহ্নিত পাঠের লিখিত বর্ণনাপত্রে স্বাক্ষর করিবেন, নতুবা স্বামিস্বরূপে রেজিষ্টার হইবার ক্ষমতাপন্ন হইবেন না। সরবেরের সর্টিফিকেটে জাহাজ যক্রপে নির্দিষ্ট হইয়াছে ঐ বর্ণনাপত্রে জাহাজ সেই প্রকারে নির্দেশ করিতে হইবে ও তাহাতে নিম্নলিখিত বিবরণ থাকিবে, বিশেষতঃ

(১) ঐ সমবায়িত সমাজের সংস্থাপন হওয়ার যে গতিক ও যে ব্যবসায় দ্বারা ঐ সমাজ ব্রিটনীয় জাহাজের স্বামী হইবার যোগ্য হন তাহার বর্ণনা।

(২) জাহাজ যে সময়ে যে স্থানে নির্মিত হইয়াছে তাহার বর্ণনা। যদি জাহাজ ভিন্নদেশে নির্মিত এবং ভিন্নদেশের সময় ও স্থান অজ্ঞাত থাকে, তবে জাহাজ ভিন্নদেশে নির্মিত এবং বর্ণনাকারক ব্যক্তি ভিন্নদেশের সময় ও স্থান জানেন না এই বর্ণনা, অপিচ জাহাজ ভিন্নদেশীয় হইলে তাহার ভিন্নদেশীয় নাম, ও কর্মের অযোগ্যতা দোষ নির্ণয় হইলে যে সময়ে যে স্থানে যে আদালতে ঐ দোষ নির্ণয় হয় তাহার বর্ণনা।

(৩) অধ্যক্ষের নাম ও বর্ণনা।

(৪) সেই জাহাজে ঐ সমবায়িত সমাজ যত অংশের স্বামী হন ইহার বর্ণনা।

(৫) তাহার জ্ঞাতসারে ও বিশ্বাসমতে কোন অযোগ্য ব্যক্তি কি অযোগ্য লোক সমাজ সেই জাহাজে কি তাহার কোন অংশে আইনসিদ্ধ কি লাভ জন্য কোন সম্পর্কের স্বামী নহেন এই বর্ণনা ইতি।

[Evidence to be produced on registry.]

XXVI. Upon the first registry of a ship, there shall, in addition to the declaration of ownership, be produced the following evidence; (that is to say) :—

(1.) In the case of a British-built ship a certificate (which the builder is hereby required to grant under his hand) containing a true account of the proper denomination and of the tonnage of such ship as estimated by him, and of the time when and of the place where such ship was built, together with the name of the party (if any) on whose account he has built the same, and, if any sale or sales have taken place, the bill or bills of sale under which the ship or share therein has become vested in the person requiring to be registered as owner :

(2.) In the case of a foreign-built ship, the same evidence as in the case of a British-built ship, unless the person requiring to be registered as owner, or in the case of a body corporate, the duly appointed officer, declares that the time or place of her building is unknown, or that the builder's certificate cannot be procured, in which case there shall be required only the bill or bills of sale, under which the ship or share therein became vested in the person requiring to be registered as owner thereof :

(3.) In the case of a ship condemned by any competent Court, an official copy of the condemnation of such ship.

[Penalty on builder for false certificate.]

XXVII. If any builder wilfully makes a false statement in any certificate hereby required to be granted by him, he shall for every such offence incur a penalty not exceeding one thousand Rupees.

[Particulars of entry in register-book.]

XXVIII. As soon as the foregoing requisites to the due registry of a ship have been complied with, the Registrar shall enter in the register-book the following particulars relating to such ship; (that is to say) :—

(1.) The name of the ship and of the port to which she belongs :

(2.) The details as to her tonnage, build and description comprised in the certificate hereinbefore directed to be given by the surveyor :

(3.) The several particulars as to her origin stated in the declaration or declarations of ownership :

(4.) The names and descriptions of her registered owner or owners, and if there is more than one such owner, the proportions in which they are interested in such ship.

[রেজিষ্টারী করিবার সময়ে যে প্রমাণ উপস্থিত করিতে হইবে তাহার কথা।]

২৬ ধারা। জাহাজ প্রথমে রেজিষ্টার করিবার সময়ে স্বামিত্বের বর্ণনার অতিরিক্ত নিম্নলিখিত প্রমাণও উপস্থিত করিতে হইবে।

(১) জাহাজ ব্রিটনদেশনির্মিত হইলে নির্মাতাকে এতৎক্রমে আজ্ঞা করা গেল যে তিনি স্বীয় স্বাক্ষরিত সার্টিফিকেট দেন, তাহাতে এই বর্ণনা থাকিবে, বিশেষতঃ ঐ জাহাজের উপযুক্ত খ্যাতি এবং তাঁহার অনুমানক্রমে তাহাতে যত টন ধরিবে এবং জাহাজ যে সময়ে ও যে স্থানে নির্মিত হইয়াছিল, ও যদি কোন ব্যক্তির নিমিত্তে নির্মাণ করিয়া থাকেন, তবে সেই ব্যক্তির নাম, এবং যদি কোন সময়ে বিক্রয় হইয়া থাকে, তবে যে ব্যক্তি স্বামিস্বরূপ রেজিষ্টার হইবার প্রার্থনা করেন এক কি অধিক যে বিক্রয় পত্রদ্বারা ঐ জাহাজ কি তাহার কোন অংশ তাঁহার প্রতি বর্ত্তি-
য়াছে।

(২) যদি জাহাজ ভিন্নদেশে নির্মিত হইয়া থাকে, তবে ব্রিটন দেশের নির্মিত জাহাজের ন্যায় প্রমাণ দিতে হইবে। কিন্তু যে ব্যক্তি স্বামিস্বরূপ রেজিষ্টার হইবার প্রার্থনা করেন তিনি, কিম্বা সমবায়িত সমাজ হইলে তাঁহাদের নিয়মিতরূপে নিযুক্ত কর্মকারক যদি কহেন যে ঐ জাহাজ নির্মাণ করিবার সময় ও স্থান অজ্ঞাত কিম্বা নির্মাতার সার্টিফিকেট পাওয়া যাইতে পারে না, তবে যে ব্যক্তি স্বামী বলিয়া রেজিষ্টার হইতে চাহেন এক কি অধিক যে বিক্রয়পত্রদ্বারা ঐ জাহাজ কি তাহার কোন অংশ তাঁহার প্রতি বর্ত্তি-
য়াছে কেবল সেই বিক্রয় পত্র উপস্থিত করিবার আজ্ঞা হইবে।

(৩) যদি উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কোন আদালতকর্ত্তৃক জাহাজের অযোগ্যতা দোষ নির্ণয় হয়, তবে ঐ জাহাজের দোষ নির্ণয়পত্রের সরকারী প্রতিলিপি উপস্থিত করিতে হইবে ইতি।

[নির্মাতার সার্টিফিকেট অসত্য হইলে তাঁহার দণ্ডের কথা।]

২৭ ধারা। এই আইনক্রমে নির্মাতার যে সার্টিফিকেট দিবার আজ্ঞা হইয়াছে তিনি যদি সেই সার্টিফিকেটে ইচ্ছাপূর্বক কোন মিথ্যা বর্ণনা লেখেন, তবে তদ্রূপ প্রত্যেক অপরাধের জন্যে তাঁহার এক সহস্র টাকা পর্যন্ত দণ্ড হইবে ইতি।

[রেজিষ্টারী বহীতে বাহা লিখিতব্য তাহার কথা।]

২৮ ধারা। পূর্বোক্ত আজ্ঞানুসারে জাহাজের উপযুক্তরূপে রেজিষ্টার হইবার পূর্ব প্রয়োজনীয় কাৰ্য্য সাধন হইলে ঐ জাহাজসংক্রান্ত নিম্নলিখিত কথা রেজিষ্টারী বহীতে লেখা যাইবে।

(১) জাহাজের নাম ও যে বন্দরের জাহাজ তাহা।

(২) সরবেয়রকে যে সার্টিফিকেট দিবার আজ্ঞা হইয়াছে সেই সার্টিফিকেটে জাহাজ যত টনী ও তাহার যে আকৃতি ও রূপ বর্ণিত হইয়াছে তাহা।

(৩) স্বামিত্বসূচক বর্ণনাপত্রে জাহাজের আদ্য-বস্তার যে কথা লিখিত হইয়াছে তাহা।

(৪) রেজিষ্টারী স্বামির ও স্বামিদের নাম ও বর্ণনা। যদি একের অধিক স্বামী থাকেন, তবে জাহাজের যে অংশে তাঁহার সম্পর্ক ইতি।

[No notice taken of trusts.]

XXIX. No notice of any trust, express, implied or constructive, shall be entered in the register-book, or receivable by the Registrar; and, subject to any rights and powers appearing by the register-book to be vested in any other party, the registered owner of any ship or share therein shall have power absolutely to dispose, in manner hereinafter mentioned, of such ship or share, and to give effectual receipts for any money paid or advanced by way of consideration.

CHAPTER IV.

Certificate of Registry.

[Certificate of registry to be granted.]

XXX. Upon the completion of the registry of any ship, the Registrar shall grant a certificate of registry in the form marked D in the first Schedule hereto, comprising the following particulars; (that is to say):—

- (1). The name of the ship and of the port to which she belongs;
- (2). The details as to her tonnage, build and description comprised in the certificate hereinbefore directed to be given by the surveyor;
- (3). The name of her master;
- (4). The several particulars as to her origin stated in the declaration or declarations of ownership;
- (5). The names and descriptions of her registered owner or owners, and if there is more than one such owner, the proportions in which they are respectively interested, indorsed upon such certificate.

[Change of owners to be indorsed on certificate of registry.]

XXXI. Whenever any change takes place in the registered ownership of any ship, then, if such change occurs at a time when the ship is at her port of registry, the master shall forthwith deliver the certificate of registry to the Registrar, and he shall indorse thereon a memorandum of such change; but if such change occurs during the absence of the ship from her port of registry, then, upon her first return to such port, the master shall deliver the certificate of registry to the Registrar, and he shall indorse thereon a like memorandum of the change; or, if she previously arrives at any port where there is a British Registrar, such Registrar shall, upon being advised by the Registrar of her port of registry of the change having taken place, indorse a like memorandum thereof on a certificate of registry, and may for that purpose require the certificate to be delivered to him, so that the ship be not thereby detained; and any master who

[ন্যাসের কোন কথা না লিখিবার কথা।]

২৯ ধারা। স্পষ্ট কি সাক্ষেতিক কি অর্থগত ন্যাসের কোন কথা রেজিষ্টারী বহীতে লিখিতে হইবে না, ও রেজিষ্টার কর্তৃক গ্রাহ্য হইবে না। রেজিষ্টারী বহীতে অন্য কোন পক্ষের যে অধিকার ও শক্তি প্রকাশ হয় তদবলম্বন করিয়া কোন জাহাজের কি উদ্দ্যত কোন অংশের স্বামী বলিয়া যে ব্যক্তিকে রেজিষ্টার করা গেল তিনি নিম্নলিখিত প্রকারে ঐ জাহাজ কি ঐ অংশ সম্যকরূপে বিক্রয়াদি করিতে এবং মূল্যার্থে যে টাকা দেওয়া যায় কি অগ্রিম দেওয়া যায় তাহার সার্থক রসীদ দিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন ইতি।

৪ অধ্যায়।

রেজিষ্টারীর সার্টিফিকেটের বিধি।

[রেজিষ্টারীর সার্টিফিকেট দিবার কথা।]

৩০ ধারা। কোন জাহাজের রেজিষ্টারী কার্য সমাপ্ত হইলে রেজিষ্টার সাহেব এই আইনের প্রথম তফসীলের D চিহ্নিত পাঠে রেজিষ্টারীর সার্টিফিকেট দিবেন। তাহাতে নিম্নলিখিত বিবরণ থাকিবে।

- (১) জাহাজের নাম ও তাহা যে বন্দরের।
- (২) সরবেরের প্রতি যে সার্টিফিকেট দিবার আজ্ঞা হইয়াছে তদনুসারে জাহাজ যত টন ও তাহার যে আকৃতি ও যে রূপ ইহার বর্ণনা।
- (৩) অধ্যক্ষের নাম।
- (৪) স্বামিত্বের বর্ণনাপত্রে জাহাজের আদ্যবস্থার যে বিবরণ লেখা হইয়াছে তাহা।

(৫) রেজিষ্টারী স্বামির কি স্বামিরদের নাম ও বর্ণনা। যদি দুই কি অধিক জন স্বামী থাকেন, তবে যাহার যে অংশে সম্পর্ক থাকে সার্টিফিকেটের পৃষ্ঠে তাহা লিখিত হইবে ইতি।

[স্বামী পরিবর্তন হইলে রেজিষ্টারী সার্টিফিকেটের পৃষ্ঠে তাহা লিখিবার কথা।]

৩১ ধারা। কোন জাহাজের যে স্বামিত্ব রেজিষ্টার করা গেল যদি তাহার কিছু পরিবর্তন হয়, তবে রেজিষ্টারী হইবার বন্দরে জাহাজের থাকন সময়ে সেই পরিবর্তন হইলে, অধ্যক্ষ রেজিষ্টার সাহেবের নিকটে অগোণে সেই রেজিষ্টারীর সার্টিফিকেট অর্পণ করিবেন, এবং তিনি ঐ সার্টিফিকেটের পৃষ্ঠে ঐ পরিবর্তনের মর্ম্মাঙ্ক কথা লিখিবেন। কিন্তু রেজিষ্টারী হইবার বন্দরে জাহাজের অনুপস্থান কালে যদি পূর্বোক্ত পরিবর্তন করা যায় তবে জাহাজ সেই বন্দরে প্রথমবার প্রত্যগমন করিলে অধ্যক্ষ রেজিষ্টারকে ঐ রেজিষ্টারীর সার্টিফিকেট দিবেন ও তিনি তাহার পৃষ্ঠে ঐ পরিবর্তনের পূর্বোক্ত প্রকার মর্ম্মাঙ্ক লিপি লিখিবেন। অথবা যে বন্দরে ব্রিটনীয় রেজিষ্টার থাকেন যদি পূর্বে এমত কোন বন্দরে উপস্থিত হয়, তবে যে বন্দরে রেজিষ্টারী হইয়াছিল সেই বন্দরের রেজিষ্টার সাহেব ঐ পরিবর্তনের কথা উক্ত অন্য রেজিষ্টারকে জ্ঞাত করিলে তিনি রেজিষ্টারীর সার্টিফিকেটের পৃষ্ঠে পূর্বোক্ত প্রকারের মর্ম্মাঙ্কপত্র লিখিবেন, এবং জাহাজ আটক না থাকে এই কারণে ঐ মর্ম্মাঙ্কপত্র লিখিবার জন্যে তাহাকে ঐ সার্টিফিকেট দেওয়া যায় এই আদেশ

fails to deliver to the Registrar the certificate of registry as hereinbefore required, shall incur a penalty not exceeding one thousand Rupees.

[Change of master to be indorsed on certificate of registry.]

XXXII. Whenever the master of any British registered ship is changed, the following persons,—that is to say, if such change is made in consequence of the sentence of any Naval Court the presiding officer of such Court, but if the change takes place from any other cause, the Registrar,—shall indorse on the certificate of registry a memorandum of such change, and subscribe his name to such indorsement, and forthwith report the change of master to the Local Government; and the officers of Customs at any port situate within British India may refuse to admit any person to do any act at such port as master of any British ship, unless his name is inserted in or indorsed upon the certificate of registry of such ship as the last appointed master thereof.

[Power to grant new certificate.]

XXXIII. The Registrar may, with the sanction of the Local Government, upon the delivery up to him of the former certificate of registry, grant a new certificate in the place of the one so delivered up.

[Provision in case of loss of certificate.]

XXXIV. In the event of the certificate of registry of any ship being mislaid, lost, or destroyed, if such event occurs at any port in British India, the ship being registered in British India, then the Registrar of her port of registry shall grant a new certificate of registry in lieu of, and as a substitute for, her original certificate of registry; but if such event occurs elsewhere, the master or some other person having knowledge of the circumstances shall make a declaration before the Registrar of any port having a British Registrar at which such ship is at the time or first arrives after such mislaying, loss, or destruction; and such declaration shall state the facts of the case, and the names and descriptions of the registered owners of such ship, to the best of the declarant's knowledge and belief and the Registrar shall thereupon grant a provisional certificate as near to the form appointed by this Act as circumstances permit, and shall insert therein a statement of the circumstances under which such provisional certificate is granted.

[Provisional certificate to be delivered up.]

XXXV. Every such provisional certificate shall, within ten days after the first subsequent arrival of the ship at her port of discharge in

করিতে পারিবেন। যদি কোন অধ্যক্ষ পূর্ব লিখিত আদেশমতে রেজিষ্ট্রারকে রেজিষ্ট্রারী সার্টিফিকেট না দেন, তবে তাহার এক সহস্র টাকা পর্যন্ত দণ্ড হইবে ইতি।

[রেজিষ্ট্রারী সার্টিফিকেটের পৃষ্ঠে অধ্যক্ষ পরিবর্তনের কথা লিখিবার কথা।]

৩২ ধারা। রেজিষ্ট্রারী করা কোন ব্রিটনীয় জাহাজের অধ্যক্ষ পরিবর্তন হইলে, যদি জাহাজ সংক্রান্ত কোন আদালতের আজ্ঞামতে এই পরিবর্তন করা যায়, তবে এই আদালতের কর্তৃপক্ষ কর্মকারক, ও যদি অন্য কোন কারণে হয় তবে রেজিষ্ট্রার, রেজিষ্ট্রারী সার্টিফিকেটের পৃষ্ঠে সেই পরিবর্তনের মর্মান্বক কথা লিখিয়া আপনি তাহাতে স্বাক্ষর করিয়া স্থানীয় গবর্ণমেন্টকে অবিলম্বে অধ্যক্ষ পরিবর্তনের কথা জ্ঞাত করিবেন। এবং জাহাজে শেষ নিযুক্ত অধ্যক্ষ বলিয়া যে ব্যক্তির নাম জাহাজের রেজিষ্ট্রারী সার্টিফিকেটে কি তাহার পৃষ্ঠে লেখা না থাকে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন বন্দরের কম্বলের কার্যকারকেরা সেই বন্দরে সেই ব্যক্তিকে ব্রিটনীয় কোন জাহাজের অধ্যক্ষস্বরূপ কোন কর্ম করিবার অনুমতি দিতে অসম্মত হইতে পারিবেন ইতি।

[নূতন সার্টিফিকেট দিবার ক্ষমতার কথা।]

৩৩ ধারা। রেজিষ্ট্রারী পূর্ব সার্টিফিকেট রেজিষ্ট্রারকে দেওয়া গেলে তিনি স্থানীয় গবর্ণমেন্টের অনুমোদনক্রমে এই সার্টিফিকেটের পরিবর্তে নূতন সার্টিফিকেট দিতে পারিবেন ইতি।

[সার্টিফিকেট হারাইলে তদ্বিষয়ক বিধান।]

৩৪ ধারা। কোন জাহাজ ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে রেজিষ্ট্রার করা গেলে যদি ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরে থাকিয়া এই জাহাজের রেজিষ্ট্রারী সার্টিফিকেট অলঙ্কিত কোন স্থানে রাখা যায় কি হারাণ কি নষ্ট করা যায়, তবে এই জাহাজ যে বন্দরে রেজিষ্ট্রার করা গেল সেই বন্দরের রেজিষ্ট্রার রেজিষ্ট্রারী মূল সার্টিফিকেটের পরিবর্তে ও তৎস্থানে রেজিষ্ট্রারী নূতন সার্টিফিকেট দিবেন। যদি সেই ব্যাপার অন্য কোন স্থানে ঘটে, তবে ব্রিটনীয় রেজিষ্ট্রার যে বন্দরে থাকেন সেই সার্টিফিকেট অলঙ্কিত হইবার কি হারাণ ঘাইবার কি নষ্ট হইবার সময়ে জাহাজ এমত বন্দরে থাকিলে কি তৎপরে তদ্রূপ যে বন্দরে প্রথম পৌঁছে এই অধ্যক্ষ কিম্বা অন্য যে ব্যক্তি সমুদয় বিষয় অবগত আছেন তিনি সেই বন্দরের রেজিষ্ট্রারের সম্মুখে আবেদন করিবেন। তাহাতে এই বিষয়ের সমুদয় রূপান্তর এবং আবেদনকারির জ্ঞান ও বিশ্বাসমতে এই জাহাজের রেজিষ্ট্রারী স্বামিদের নাম ও বর্ণনা প্রকাশ করিবেন। এই আইনেতে যে পাঠ নির্দিষ্ট হইয়াছে রেজিষ্ট্রার সাহেব বিষয় বিবেচনায় সেই পাঠানুযায়ি কিয়ৎকালীন সার্টিফিকেট দিবেন, এবং যে গতিক্রমে কিয়ৎকালীন সার্টিফিকেট দেওয়া গিয়াছে এই কথাও এই সার্টিফিকেটে লিখিবেন ইতি।

[কিয়ৎকালীন সার্টিফিকেট সমর্পণ করিবার কথা।]

৩৫ ধারা। উক্ত জাহাজ যদি ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে রেজিষ্ট্রার হইয়া থাকে তবে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের যে বন্দরহইতে প্রস্থান করিয়াছিল সেই বন্দরে পৌঁছিয়া

British India, if registered in British India, be delivered up to the Registrar thereof, who shall thereupon grant a new one, as near to the form appointed by this Act as circumstances permit. If the master neglects to deliver up such certificate within such time, he shall incur a penalty not exceeding five hundred rupees.

[Custody of certificate. Delivery of certificate may be required. Penalty for detention.]

XXXVI. The certificate of registry shall be used only for the lawful navigation of the ship, and shall not be subject to detention by reason of any title, lien, charge, or interest whatsoever which any owner, mortgagee, or other person may have or claim to have on or in the ship described in such certificate. If any person whatever, whether interested or not in the ship, refuses on request to deliver up such certificate when in his possession or under his control, to the person for the time being entitled to the custody thereof for the purposes of such lawful navigation as aforesaid, or to any Registrar, officer of Customs, or other person legally entitled to require such delivery, it shall be lawful for any Magistrate by warrant under his hand, or for any Court capable of taking cognizance of such matter, to cause the person so refusing to appear before him and to be examined touching such refusal; and unless it is proved to the satisfaction of such Magistrate or Court that there was reasonable cause for such refusal, the offender shall incur a penalty not exceeding one thousand rupees; but if it is made to appear to such Magistrate or Court that the certificate is lost, the person complained of shall be discharged, and such Magistrate or Court shall thereupon certify that the certificate of registry is lost.

[Mode of proceeding if detaining party abscond.]

XXXVII. If the person charged with such detainer or refusal is proved to have absconded, so that the warrant of the Magistrate or process of the Court cannot be served upon him, or if he persists in his refusal to deliver the certificate, such Magistrate or Court shall certify the fact, and the same proceedings may then be taken as in the case of a certificate of registry mislaid, lost, or destroyed, or as near thereto as circumstances permit.

[Penalty for using improper certificate.]

XXXVIII. If the master or owner of any ship uses or attempts to use for the navigation of

বার দশ দিনের মধ্যে ঐ কিয়ৎকালীন সার্টিফিকেট ঐ বন্দরের রেজিষ্টারকে সমর্পণ করা যাইবে। তাহাতে ঐ আইনে যে পাঠ নির্দিষ্ট হইয়াছে তিনি গতক বিবেচনায় তদনুযায়ী পাঠে নূতন সার্টিফিকেট দিবেন। অধ্যক্ষ যদি সেই কালের মধ্যে ঐ সার্টিফিকেট না দেন তবে তাঁহার পাঁচ শত টাকা পর্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[সার্টিফিকেট রাখিবার কথা এবং সার্টিফিকেট সমর্পণ করিবার আজ্ঞা হইতে পারিবার কথা এবং না দিবার দণ্ডের কথা।]

৩৬ ধারা। কেবল আইনসিদ্ধমতে জাহাজ চালান কার্যে রেজিষ্টারী সার্টিফিকেটের ব্যবহার হইবে, এবং ঐ সার্টিফিকেটে যে জাহাজ নির্দিষ্ট হইয়াছে কোন স্বামী কি বন্ধকগ্রহীতা কি জাহাজের প্রতি অন্য যে ব্যক্তির কোন স্বত্ত্ব কি অধিকার কি প্রাপ্য কি সম্পর্ক থাকে, কি স্বত্বাদির দাওয়া থাকে সেই ব্যক্তি সেই স্বত্বাদিপ্রযুক্ত ঐ সার্টিফিকেট আটক করিয়া রাখিতে পারিবেন না। ঐ সার্টিফিকেট যাঁহার নিকটে কি যাঁহার ক্ষমতাবীনে থাকে তাঁহার সেই জাহাজে স্বার্থ সম্পর্ক থাকিলে কি না থাকিলেও যদি তাঁহার প্রতি আদেশ হয় এবং পূর্বোক্ত প্রকারে বৈধমতে জাহাজ চালাওনের জন্য যিনি যে সময়ে ঐ সার্টিফিকেট রাখিবার স্বত্ববান হন তাঁহাকে কিম্বা কোন রেজিষ্টারকে কি কতকের কার্যকারককে কিম্বা অন্য যে ব্যক্তি আইনমতে ঐ সার্টিফিকেট চাহিয়া লইবার ক্ষমতাপন্ন হন তাঁহাকে যদি সেই ব্যক্তি সার্টিফিকেট দিতে অস্বীকার না করেন, তবে কোন মাজিস্ট্রেট সাহেব স্বীয় স্বাক্ষরিত পুরওয়ানাক্রমে কিম্বা সেই বিষয়ের বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন কোন আদালত অস্বীকারকারি সেই ব্যক্তিকে আপনায় সম্মুখে উপস্থিত করাইয়া সেই অস্বীকার করণ বিষয়ে তাঁহার পরীক্ষা লইতে পারিবেন। এবং সেই অস্বীকার করিবার যুক্তিসিদ্ধ কারণ ছিল যদি ঐ মাজিস্ট্রেট সাহেবের কি আদালতের হৃদোধমতে ইহার প্রমাণ না হয়, তবে অপরাধির এক সহস্র টাকা পর্যন্ত দণ্ড হইবে। কিন্তু ঐ সার্টিফিকেট হারা গিয়াছে ঐ মাজিস্ট্রেটের কি আদালতের সাক্ষাতে যদি ইহা প্রকাশ করা যায়, তবে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে মুক্ত করা যাইবে, এবং রেজিষ্টারী সার্টিফিকেট হারা গিয়াছে ঐ মাজিস্ট্রেট কি আদালত ইহার সার্টিফিকেট লিখিয়া দিবেন ইতি।

[যে ব্যক্তি সার্টিফিকেট আটক করিয়া রাখেন তিনি পলায়ন করিলে যজ্ঞপ করা কর্তব্য তাহার কথা।]

৩৭ ধারা। যে ব্যক্তির নামে তজ্ঞপ আটক করিবার কি দিতে অস্বীকার করিবার অভিযোগ হয় তাঁহার পলায়ন প্রযুক্ত মাজিস্ট্রেট সাহেবের পুরওয়ানা ও আদালতের আজ্ঞাপত্র তাঁহাকে দেওয়া যাইতে পারে নাই যদি ইহার প্রমাণ করা যায় অথবা যদি সেই ব্যক্তি জেদ করিয়া ঐ সার্টিফিকেট দিতে অস্বীকার করে, তবে ঐ মাজিস্ট্রেট সাহেব কি আদালত সেই বিষয়ের সার্টিফিকেট লিখিয়া দিবেন। তাহা হইলে রেজিষ্টারী সার্টিফিকেট অলঙ্কিত স্থানে থাকিলে কি হারাইলে কি নষ্ট হইলে যজ্ঞপ কার্য করা যাইতে পারে তজ্ঞপে কিম্বা বিষয় বিবেচনায় সাধ্যমতে তদনুযায়ী কার্য হইবে ইতি।

[অনুপযুক্ত সার্টিফিকেট ব্যবহার করিবার দণ্ডের কথা।]

৩৮ ধারা। যদি কোন জাহাজের অধ্যক্ষ কি স্বামী জাহাজ চালাইবার জন্য কোন রেজিষ্টারী সার্টিফিকেট

such ship a certificate of registry not legally granted in respect of such ship, he shall incur a penalty not exceeding one thousand rupees; and it shall be lawful for any commissioned officer on full pay in the Military or Naval Service of Her Majesty, or any Magistrate or British officer of Customs, to seize and detain such ship, and to bring her for adjudication before any Court having Admiralty jurisdiction in British India; and if such Court is of opinion that such use or attempt at use has taken place, it shall pronounce such ship, with her tackle, apparel and furniture, to be forfeited to Her Majesty, and may award such portion of the proceeds arising from the sale of such ship as it may think just to the officer so bringing in the same for adjudication.

[Certificate of ship lost or ceasing to be British to be delivered up.]

XXXIX. If any registered ship is either actually or constructively lost, taken by the enemy, burnt, or broken up, or if by reason of a transfer to any persons not qualified to be owners of British ships, or of any other matter or thing, any such ship as aforesaid ceases to be a British ship, every person who at the time of the occurrence of any of the aforesaid events owns such ship or any share therein shall immediately upon obtaining knowledge of any such occurrence, if no notice thereof has already been given to the Registrar at the port of registry of such ship, give such notice to him, and he shall make an entry thereof in his register-book. Except in cases where the certificate of registry is lost or destroyed, the master of every ship so circumstanced as aforesaid shall immediately, if such event occurs in port, but if the same occurs elsewhere, then within ten days after his arrival in port, deliver the certificate of registry of such ship to the Registrar; and such Registrar, if he is not himself the Registrar of her port of registry, shall forthwith forward the certificate so delivered to him to the Registrar of the port of registry of the ship. Every owner and master who, without reasonable cause, makes default in obeying the provisions of this section, shall for each offence incur a penalty not exceeding one thousand rupees.

CHAPTER V.

Transfers and Transmissions.

[Transfer of ships or shares therein.]

XL. A registered ship or any share therein, when disposed of to persons qualified to be

ব্যবহার করেন কি করিতে উদ্যোগ করেন, অথচ ঐ সার্টিফিকেট আইনমতে ঐ জাহাজের উপলক্ষে দেওয়া যায় নাই, তবে তাঁহার এক সহস্র টাকা পর্যন্ত দণ্ড হইবে। এবং জীজীমতী মহারাজীর সৈনিক কি নাবিক কার্যসংক্রান্ত সম্পূর্ণ বেতনভোগী ও সনন্দপ্রাপ্ত কোন কার্যকারক, কিম্বা কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেব, কিম্বা কয়টার কোন ব্রিটনীয় কার্যকারক ঐ জাহাজ ধৃত করণপূর্বক আটক করিয়া, ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে জাহাজসংক্রান্ত মোকদ্দমা বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন আদালতের সম্মুখে জাহাজ অর্পণ করিতে পারিবেন। যদি সেই আদালত বোধ করেন যে ঐ সার্টিফিকেটের তদ্রূপ ব্যবহার হইয়াছে কি হইবার উদ্যোগ হইয়াছে, তবে তিনি সেই জাহাজ ও তাহার রসি কাছি ও তৎসম্পর্কীয় সমুদয় জব্য সামগ্রী জীজীমতী মহারাজীর নিকট জন্ম প্রকাশ করিবেন, এবং সেই জাহাজ বিক্রয় করিয়া যে কার্যকারক ঐ জাহাজের বিচারার্থে তাহা উপস্থিত করেন তাঁহাকে বিক্রয়োৎপন্ন টাকার যে অংশ ন্যায্য বোধ হয় দিবেন ইতি।

[জাহাজ নষ্ট হইলে কি ব্রিটনীয় জাহাজ সংজ্ঞা রহিত হইলে তাহার সার্টিফিকেট ফিরিয়া দিবার কথা।]

৩৯ ধারা। যদি রেজিস্ট্রারী কোন জাহাজ বন্দতঃ কি অর্থতঃ নষ্ট হয়, কি ক্ষত হস্তগত, কি দগ্ধ, কি ভঙ্গ হয়, অথবা যাহারা ব্রিটনীয় জাহাজের স্বামী হইবার অযোগ্য হন যদি তাঁহারদের নিকটে ঐ জাহাজ হস্তান্তর করিয়া দেওয়া যায়, অথবা যদি অন্য কোন কারণে কি হেতুতে পূর্বোক্ত কোন জাহাজ আর ব্রিটনীয় জাহাজ না হয়, তবে ঐ জাহাজ যে বন্দরে রেজিস্ট্রার হইয়াছিল সেই বন্দরের রেজিস্ট্রারকে পূর্বে সংবাদ দওয়া না গেলে পূর্বোক্ত কোন ব্যাপারের কালে যে সকল ব্যক্তি ঐ জাহাজের কি তাহার কোন অংশের স্বামী ছিলেন তাঁহারদের প্রত্যেক জন পূর্বোক্ত ঘটনার সংবাদ প্রাপ্ত হইলেই রেজিস্ট্রারকে জানাইবেন, ও তিনি রেজিস্ট্রারী বহীতে সকল কথা লিখিয়া রাখিবেন। যে স্থলে রেজিস্ট্রারী সার্টিফিকেট হারাণ যায় কি নষ্ট করা যায় সেই স্থলভিন্ন যদি পূর্বোক্ত ব্যাপার কোন বন্দরে হইয়া থাকে তবে পূর্বোক্ত অবস্থা প্রাপ্ত জাহাজের অধ্যক্ষ তৎক্ষণাৎ, কিম্বা যদি অন্যত্র হইয়া থাকে তবে বন্দরে পৌঁছিবার পর দশ দিনের মধ্যে, রেজিস্ট্রারকে ঐ জাহাজের রেজিস্ট্রারী সার্টিফিকেট দিবেন এবং জাহাজ যে বন্দরে রেজিস্ট্রার হইয়াছিল ঐ রেজিস্ট্রার যদি সেই বন্দরের রেজিস্ট্রার না হন তবে যে বন্দরে রেজিস্ট্রার হইয়াছিল সেই বন্দরের রেজিস্ট্রারের নিকটে ঐ সার্টিফিকেট প্রেরণ করিবেন। যুক্তিসিদ্ধ হেতু না থাকিলেও যদি স্বামী ও অধ্যক্ষ এই ধারামতে কন্ম করিতে ত্রুটি করেন, তবে প্রত্যেক অপরাধের জন্যে তাঁহার এক সহস্র টাকা পর্যন্ত দণ্ড হইবে ইতি।

৫ অধ্যায়।

হস্তান্তর করণের বিধি।

[জাহাজের কি তদ্রূপ অংশের হস্তান্তর করণের কথা।]

৪০ ধারা। রেজিস্ট্রারী জাহাজ কি তদ্রূপ কোন অংশ যদি ব্রিটনীয় জাহাজের স্বামী হইবার যোগ্য

owners of British ships, shall be transferred by bill of sale; and such bill of sale shall contain such description of the ship as is contained in the certificate of the surveyor, or such other description as may be sufficient to identify the ship to the satisfaction of the Registrar, and shall be according to the form marked E in the first Schedule hereto, or as near thereto as circumstances permit, and shall be executed by the transferer in the presence of and be attested by one or more witnesses.

[Declaration to be made by transferee.]

XLI. No individual shall be entitled to be registered as transferee of a ship or any share therein, until he has made a declaration in the form marked F in the first Schedule hereto, stating his qualification to be registered as owner of a share in a British ship, and containing a denial similar to the denial hereinbefore required to be contained in a declaration of ownership by an original owner. No body corporate shall be entitled to be registered as transferee of a ship or any share therein, until the Secretary, or other duly appointed public officer of such body corporate, has made a declaration in the form marked G in the first Schedule hereto, stating the name of such body corporate, and such circumstances of its constitution and business as may prove it to be qualified to own a British ship, and containing a denial similar to the denial hereinbefore required, to be contained in a declaration of ownership made on behalf of a body corporate. In the case of an individual, the above declaration shall be made, if he reside within five miles of the Custom House of the port of registry, in the presence of the Registrar; but if beyond that distance, in the presence of any Registrar or of any Magistrate. In the case of a body corporate, the declaration shall be made in the presence of the Registrar of the port of registry.

[Registration of transfer.]

XLII. Every bill of sale for the transfer of any registered ship or of any share therein, when duly executed, shall be produced to the Registrar of the port at which the ship is registered, together with the declaration hereinbefore required to be made by a transferee. The Registrar shall thereupon enter in the register-book the name of the transferee as owner of the ship or share comprised in such bill of sale, and shall indorse on the bill of sale the fact of such entry having been made, with the date and hour thereof. All bills of sale of any ship or shares in a

ব্যক্তিদিগকে বিক্রয় করা যায়, তবে বিক্রয়পত্রদ্বারা হস্তান্তর করা যাইবে। ঐ জাহাজের যে বর্ণনা সরবেয়-রের সার্টিফিকেটে লিখিত হইয়াছে বিক্রয়পত্রে সেই বর্ণনা থাকিবে। অথবা রেজিষ্টার সাহেবের হস্তাক্ষর মতে অন্য যে বর্ণনাক্রমে জাহাজ নির্ণয় হইতে পারে সেই বর্ণনা থাকিবে এবং তাহা এই আইনের প্রথম তফসীলের E চিহ্নিত পাঠানুসারে, কিম্বা বিষয় বিবেচনায় যত দূর হইতে পারে তত দূর সেই পাঠানুসারে লেখা যাইবে। পরে হস্তান্তর কর্ত্তা এক কি অধিক সাক্ষীদের সাক্ষাতে তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন এবং সেই সাক্ষিরা সাক্ষিস্বরূপে স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

[গ্রহীতার প্রতিজ্ঞার কথা।]

৪১ ধারা। এই আইনের প্রথম তফসীলের F চিহ্নিত পাঠের প্রতিজ্ঞা না করিলে কোন ব্যক্তি জাহাজের কি তদ্রূপ কোন অংশের গ্রহীতা স্বরূপ রেজিষ্টারী হইবার যোগ্য হইবেন না। সেই পত্রে তিনি ব্রিটনীয় জাহাজের অংশের স্বামিস্বরূপে রেজিষ্টারী হওনার্থে আপনার যোগ্যতা জানাইবেন, এবং আইনের পূর্ব ভাগে প্রথম স্বামির স্বামিত্বের জ্ঞাপকপত্রে যে কথা অপস্থূত করিবার আদেশ হইল উক্ত প্রতিজ্ঞাপত্রেও সেই অপস্থূতকথা কথার তুল্য কথা থাকিবে। সমবায়িত সমাজের সেক্রেটারী কিম্বা ঐ সমাজের অন্য যে প্রকাশ্য কর্মকারক নিয়মিত রূপে নিযুক্ত হন তিনি এই আইনের প্রথম তফসীলের G চিহ্নিত পাঠে প্রতিজ্ঞা না করিলে সেই সমাজ জাহাজের কি তদ্রূপ কোন অংশের গ্রহীতা স্বরূপ রেজিষ্টারী হইবার যোগ্য হইবেন না। সেই প্রতিজ্ঞাপত্রে ঐ সমবায়িত সমাজের নাম এবং সমাজের সংস্থাপন ও ব্যবসায়ঘটিত যে গতিক্রমে ঐ সমাজ ব্রিটনীয় জাহাজের স্বামী হইবার যোগ্য প্রমাণ হয় সেই কথা লিখিতে হইবে। এবং এই আইনের পূর্বভাগে সমবায়িত সমাজের পক্ষে স্বামিত্বের যে প্রতিজ্ঞা করা যায় তাহাতে অপস্থূতকথা যে কথা লিখিবার আজ্ঞা হইয়াছে ঐ প্রতিজ্ঞাপত্রেও ততুল্য কথা থাকিবে। যদি সাধারণ ব্যক্তি সেই প্রতিজ্ঞা করেন, তবে তিনি রেজিষ্টারী করিবার বন্দরের কফ্টম হৌসহইতে পাঁচ মাইলের মধ্যে বাস করিলে রেজিষ্টারের সাক্ষাতে ঐ প্রতিজ্ঞা করিবেন। যদি পাঁচ মাইলের অধিক দূরে বাস করেন তবে কোন রেজিষ্টার কিম্বা কোন মাজিস্ট্রেট সাহেবের সাক্ষাতে করিবেন। সমবায়িত সমাজ হইলে রেজিষ্টারী বন্দরে রেজিষ্টার সাহেবের সাক্ষাতে ঐ প্রতিজ্ঞা করিতে হইবে ইতি।

[হস্তান্তর পত্রের রেজিষ্টারী করণের কথা।]

৪২ ধারা। রেজিষ্টারী জাহাজ কি তদ্রূপ কোন অংশ হস্তান্তর করিবার বিক্রয়পত্র নিয়মিতরূপে সম্পাদন করা গেলে, জাহাজ যে বন্দরে রেজিষ্টারী করা গেল সেই বন্দরের রেজিষ্টার সাহেবের নিকটে উপস্থিত করিতে হইবে। ইহার পূর্বে গ্রহীতার যে প্রতিজ্ঞা করিবার আজ্ঞা হইয়াছে তাহাও ঐ বিক্রয়পত্রের সঙ্গে দিতে হইবে। পরে রেজিষ্টার সাহেব রেজিষ্টারী বহীতে ঐ বিক্রয়পত্রের লিখিত জাহাজের কি অংশের স্বামী বলিয়া ঐ গ্রহীতার নাম লিখিবেন। এবং তিনি সেই কথা লিখিয়াছেন এই কথা ও তাহা লিখিবার তারিখ ও ঘণ্টা ঐ বিক্রয়পত্রের পৃষ্ঠে লিখিবেন। কোন জাহাজের কি জাহাজ গত কোন অংশের বিক্রয়পত্র

ship shall be entered in the register-book in the order of their production to the Registrar.

[Transmission of shares by death, insolvency, or marriage.]

XLIII. If the property in any ship or in any share therein becomes transmitted in consequence of the death or insolvency of any registered owner, or in consequence of the marriage of any femal registered owner, or by any lawful means other than by a transfer according to the provisions of this Act, such transmission shall be authenticated by a declaration of the person to whom such property has been transmitted, made in the form marked H in the first Schedule hereto, and containing the several statements hereinbefore required to be contained in the declaration of a transferee, or as near thereto as circumstances permit, and in addition, a statement describing the manner in which and the person to whom such property has been transmitted. Such declaration shall be made and subscribed, if the declarant resides at or within five miles of the Custom House of the port of registry, in the presence, of the Registrar, but if beyond that distance, in the presence of any Registrar or of any Magistrate.

[Proof of transmission by insolvency, marriage, will, or on intestacy.]

XLIV. If such transmission has taken place by virtue of the insolvency of any registered owner, the said declaration shall be accompanied by such evidence as may for the time being be receivable in Courts of Justice as proof of the title of persons claiming under any insolvency; and if such transmission has taken place by virtue of the marriage of a female owner, the said declaration shall be accompanied by a copy of the register of such marriage or other legal evidence of the celebration thereof, and shall declare the identity of the said female owner; and if such transmission has taken place by virtue of any testamentary instrument or by intestacy, then by the will or any copy thereof that may be evidence by the laws of British India, or by letters of administration or any copy thereof, or by such other document as may by the laws of British India be receivable in the Courts of Judicature thereof as proof of the person entitled upon an intestacy.

[Registration of transmitted share.]

XLV. The Registrar, upon the receipt of such declaration so accompanied as aforesaid, shall enter the name of the person or persons entitled under such transmission in the register-book as owner or owners of the ship or share therein in respect of which such transmission has taken place. Such

রেজিষ্টার সাহেবের নিকটে যে ক্রমে উপস্থিত করা যায়, সেই ক্রমে রেজিষ্টারী বহীতে লেখা যাইবে ইতি।

[মৃত্যু কি যোত্রহীনতা কি বিবাহ দ্বারা অংশ বর্ত্তিবার কথা।]

৪৩ ধারা। কোন রেজিষ্টারী স্বামী মরিলে কি যোত্রহীন হইলে, কিম্বা কোন স্ত্রী রেজিষ্টারী স্বামিনী হইয়া বিবাহ করিলে, কিম্বা এই আইনের বিধানানুসারে হস্তান্তর করণভিন্ন যদি ঐকমতে অন্য কার্য দ্বারা কোন জাহাজের কি তদ্রূপ কোন অংশের স্বামিত্ব অন্যের হস্তগত হয়, তবে ঐ স্বামিত্ব বাহার হস্তগত হইয়াছে তাহার প্রতিজ্ঞা দ্বারা ঐ সম্পত্তি প্রাপণ দৃঢ়ীকৃত হইবে। সেই প্রতিজ্ঞা এই আইনের প্রথম তফসীলের H. চিত্রিত পাঠে করা যাইবে। এবং যে ব্যক্তি হস্তান্তরক্রমে গ্রহীতা হন পূর্ক্ণভাবে তাঁহার প্রতিজ্ঞাপত্রে যেরূপ বর্ণনা লিখিবার আদেশ হইয়াছে ঐ প্রতিজ্ঞাপত্রে সেই বর্ণনা অথবা বিষয় বিশেষে তত্তল্য বর্ণনা লিখিতে হইবে। তদতিরিক্ত ঐ সম্পত্তি যে প্রকারে বাহার হস্তগত হইয়াছে এই কথাও বর্ণিত থাকিবে। প্রতিজ্ঞা-কারি ব্যক্তি রেজিষ্টারী হইবার বন্দরের কর্ম্ম হোসে কি তাহা হইতে পাঁচ মাইলের মধ্যে বাস করিলে রেজিষ্টার সাহেবের সাক্ষাতে, কিম্বা অধিক দূরে বাস করিলে কোন রেজিষ্টারের কিম্বা কোন মাজিস্ট্রেটের সাক্ষাতে ঐ প্রতিজ্ঞা করা যাইবে ও তাহাতে স্বাক্ষর করা যাইবে ইতি।

[যোত্রহীনতা কি বিবাহ কি উইলদ্বারা কি উইল না লিখিয়া মরণপ্রযুক্ত হস্তগত হওয়ার প্রমাণের কথা।]

৪৪ ধারা। যদি কোন রেজিষ্টারী স্বামির যোত্রহীনতা প্রযুক্ত ঐ সম্পত্তি অন্যের হস্তগত হইয়া থাকে তবে কোন ব্যক্তির যোত্রহীনতা হেতুক অন্য ব্যক্তির দাওয়া করিলে বিচার আদালতে যৎকালে স্বত্ব প্রমাণে যে সাক্ষ্য গ্রাহ্য হয় ঐ ব্যক্তির ঐ প্রতিজ্ঞাপত্র সহিত সেই সাক্ষ্য দিতে হইবে। যদি স্বামিনীর বিবাহ বলে ঐ সম্পত্তি অন্যের প্রতি বর্ত্তে তবে ঐ প্রতিজ্ঞাপত্র সহিত ঐ বিবাহের রেজিষ্টারের প্রতিলিপি অথবা সেই বিবাহ সম্পাদন হইবার আইনসিদ্ধ অন্য প্রমাণ দিতে হইবে, এবং সেই ব্যক্তি যে উক্ত স্বামিনী বটেন ইহা ব্যক্ত হইবে। যদি কোন উইলের বলে কিম্বা উইল না লিখিয়া মরণপ্রযুক্ত ঐ সম্পত্তি কোন ব্যক্তির প্রতি বর্ত্তে, তবে ঐ প্রতিজ্ঞাপত্র সহিত ঐ উইল কিম্বা ব্রিটনীর ভারতবর্ষের আইনমতে তাহার যে প্রতিলিপি সাক্ষ্য স্বরূপে গ্রাহ্য হইতে পারে সেই প্রতিলিপি, কিম্বা অবা নিরূপণ-ধিকারিত্বপত্র কি তাহার কোন প্রতিলিপি দিতে হইবে কিম্বা উইল না লিখিয়া মরণপ্রযুক্ত যে ব্যক্তির স্বত্ব জন্মে ব্রিটনীর ভারতবর্ষের আইনমতে তাঁহার সেই স্বত্বের প্রমাণে অন্য যে লেখ্য বিচার আদালতে গ্রাহ্য হইতে পারে, তাহা দিতে হইবে ইতি।

[বর্ত্তিত অংশের রেজিষ্টারী করিবার কথা।]

৪৫ ধারা। রেজিষ্টার সাহেব পূর্ক্ণোক্ত পত্রাদি সহিত উক্ত প্রকারের প্রতিজ্ঞাপত্র প্রাপ্ত হইলে পর যে ব্যক্তি কি ব্যক্তির উক্ত প্রকারে সম্পত্তি বর্ত্তানদ্বারা স্বামী হন, তাঁহার কি তাঁহাদের প্রতি যোজ্ঞাহাজ কি তদ্রূপ যে অংশ বর্ত্তে রেজিষ্টার সাহেব তাহার স্বামী বলিয়া রেজিষ্টারী বহীতে তাঁহার কি তাঁহাদের নাম

persons, if more than one, shall, however numerous, be considered as one person only as regards the rule hereinbefore contained relating to the number of persons entitled to be registered as owners.

[Registrar to retain certain evidence.]

XLVI. Of the documents hereby required to be produced to the Registrar, he shall retain in his possession the following; that is to say, the surveyor's certificate, the builder's certificate, the copy of the condemnation, and all declarations of ownership.

[Unqualified owner entitled by transmission may apply to Court for sale of ship.]

XLVII. Whenever any property in a ship or share in a ship becomes vested by transmission, on the death of any owner or on the marriage of any female owner, in any person not qualified to be owner of British ships, it shall be lawful, if such ship is registered, for any High Court, upon an application made on its original side by or on behalf of such unqualified person, to order a sale to be made of the property so transmitted, and to direct the proceeds of such sale, after deducting the expenses thereof, to be paid to the person entitled under such transmission, or otherwise as the Court may direct; and it shall be in the discretion of any such Court as aforesaid to make or refuse any such order for sale, and to annex thereto any terms or conditions, and to require any evidence in support of such application it may think fit, and generally to act in the premises in such manner as the justice of the case requires.

[Order to be made by Court.]

XLVIII. Every order for a sale made by such Court as aforesaid, shall contain a declaration vesting the right to transfer the ship or share so to be sold in some person or persons named by the Court, and such nominee or nominees shall thereupon be entitled to transfer such ship or share in the same manner and to the same extent as if he or they were the registered owner or owners of the same. Every Registrar shall obey the requisition of such nominee or nominees as aforesaid, in respect of any transfer to the same extent as he would be compellable to obey the requisition of any registered owner or owners of such ship or share.

[Limit of time for application.]

XLIX. Every such application as aforesaid for sale shall be made within four weeks after the occurrence of the event on which such transmission has taken place, or within such further time as such Court as aforesaid may allow; such time

লিখিবেন। জাহাজের স্বামী বলিয়া যত জনের নাম রেজিষ্টার হইতে পারিবে তাহাদের সংখ্যার বিষয়ে যে বিধি পূর্বে লেখা গিয়াছে তদুপলক্ষে যে ব্যক্তির উক্ত প্রকারে স্বামী হন তাহাদের যত সংখ্যা হউক তাহার। এক ব্যক্তি জ্ঞান হইবেন ইতি।

[রেজিষ্ট্রারের কোন প্রমাণ রাখিবার কথা।]

৬৬ ধারা। পূর্বোক্ত আজ্ঞামতে রেজিষ্ট্রার সাহেবের নিকটে যে সকল দলীল উপস্থিত করা যায় তন্মধ্যে তিনি এই দলীল রাখিবেন, অর্থাৎ সরবেরের সার্টিফিকেট ও জাহাজ নির্মাতার সার্টিফিকেট ও দোষ নির্ণয়পত্রের প্রতিলিপি, এবং স্বামিত্বের সকল প্রতিজ্ঞাপত্র ইতি।

[অযোগ্য ব্যক্তির প্রতি স্বামিত্ব বর্তিলে আদালতের নিকট জাহাজ বিক্রয় করিবার প্রার্থনা হইতে পারিবার কথা।]

৬৭ ধারা। কোন স্বামির মৃত্যু কি স্বামিনীর বিবাহ দ্বারা জাহাজের কি তদংশের প্রতি যে ব্যক্তির কোন স্বামিত্ব বর্তে, তিনি যদি ব্রিটনীয় জাহাজের স্বামী হইবার যোগ্য না হন, তবে জাহাজ রেজিষ্ট্রারী হইলে মোকদ্দমা আদৌ শুনিবার ক্ষমতাপন্ন কোন হাই কোর্টের নিকটে সেই অযোগ্য ব্যক্তি দ্বারা কি তাহার পক্ষে প্রার্থনা করা গেলে হাই কোর্ট এই আজ্ঞা করিতে পারিবেন, যে তদ্রূপ হস্তগত সম্পত্তি বিক্রয় করা যায়, এবং বিক্রয়ের থরচ বাদ দিয়া যত টাকা উদ্ধৃত থাকে তাহা সেই বর্তমানের বলে যে ব্যক্তি স্বত্ত্ববান হন তাহাকে দেওয়া যাইবে, কিন্তু আদালত অন্য যেরূপ আজ্ঞা করেন তদ্রূপ কার্য হইবে, এবং পূর্বোক্ত প্রকারের কোন আদালত স্বেচ্ছামতে বিক্রয়ের তদ্রূপ কোন আজ্ঞা করিতে কি অপহব করিতে পারিবেন, ও তদ্ব্যতিত কোন বিধান কি নিয়ম করিতে পারিবেন। এবং উচিত বোধ করিলে ঐ প্রার্থনার প্রতিপোষণার্থে কোন প্রমাণ দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন এবং মোকদ্দমার যথার্থ বিচারের নিমিত্তে যে কার্যের প্রয়োজন হয় প্রথম স্থলে তাহাই সাধারণমতে করিতে পারিবেন ইতি।

[কোর্ট যে আজ্ঞা করেন তদ্বিক্রয়ের কথা।]

৬৮ ধারা। পূর্বোক্ত কোর্টদ্বারা বিক্রয় করিবার যে আজ্ঞা করা যায় তাহাতে প্রতিজ্ঞাপত্র থাকিবে। সেই পত্রের বলে ঐ বিক্রয় জাহাজ কি তাহার অংশ হস্তান্তর করিবার স্বত্ত্ব আদালতের নামাভিহিত কোন ব্যক্তির কি ব্যক্তিদের প্রতি বর্তিবে। এবং সেই নামাভিহিত ব্যক্তি কি ব্যক্তির। ঐ জাহাজের কি তদংশের রেজিষ্ট্রারী স্বামী হইলে তাহা যে প্রকারে ও যেপর্যন্ত হস্তান্তর করিতে স্বত্ত্ববান হইতেন সেই পর্যন্ত স্বত্ত্ববান হইবেন। তদ্রূপ জাহাজের কি তদংশের কোন রেজিষ্ট্রারী স্বামী কি স্বামির। হস্তান্তর সংক্রান্ত কোন আজ্ঞা করিলে রেজিষ্ট্রার যত দূর সেই কর্ম করিতে বাধিত হইতেন, পূর্বোক্ত নামাভিহিত ব্যক্তির কি ব্যক্তিদের আজ্ঞামতেও তাহার সেই প্রকারে তত দূর কর্ম করিতে হইবে ইতি।

[প্রার্থনা করিবার সময় নির্ণয়ের কথা।]

৬৯ ধারা। যে ব্যাপারদ্বারা ঐ সম্পত্তি অন্যের প্রতি বর্তে সেই ব্যাপারের পর চারি সপ্তাহের মধ্যে কিম্বা পূর্বোক্ত আদালত অধিক যে সময় দেন তাহার মধ্যে পূর্বোক্ত প্রার্থনা করিতে হইবে, কিন্তু পূর্বোক্ত ব্যাপারের তারিখ অবধি এক বৎসরের

not in any case to exceed the space of one year from the date of such occurrence as aforesaid. In the event of no such application being made within such period as aforesaid, or of such court refusing to accede thereto, the ship or share so transmitted shall thereupon be forfeited in manner hereinafter directed with respect to interests acquired by unqualified owners in ships using a British flag and assuming the British character.

[Power of Court to prohibit transfers.]

L. It shall be lawful for any High Court, without prejudice to the exercise of any other power such Court may possess, upon the summary application of any interested person made either by petition or otherwise, and either *ex-parte* or upon service of notice on any other person, as the Court may direct, to issue an order prohibiting for a time to be named in such order any dealing with such ship or share. It shall be in the discretion of such Court to make or refuse any such order, and to annex thereto any terms or conditions it may think fit and to discharge such order when granted with or without costs, and generally to act in the premises in such manner as the justice of the case requires. Every Registrar, without being made a party to the proceedings, upon being served with such order or an official copy thereof, shall obey the same.

CHAPTER VI.

Mortgages.

[Mortgage of ships and shares therein.]

LI. A registered ship or any share therein may be made a security for a loan or other valuable consideration; and the instrument creating such security, hereinafter termed a "mortgage," shall be in the form marked I in the first Schedule hereto, or as near thereto as circumstances permit; and on the production of such instrument, the Registrar of the port at which the ship is registered shall record the same in the register-book.

[Mortgages to be registered in order of time of production.]

LII. Every such mortgage shall be recorded by the Registrar in the order of time in which the same is produced to him for that purpose; and the Registrar shall, by memorandum under his hand, notify in the instrument of mortgage that the same has been recorded by him, stating the date and hour of such record.

[Entry of discharge of mortgage.]

LIII. Whenever any registered mortgage has been discharged, the Registrar shall, on the production of the mortgage deed with a receipt for the mortgage money indorsed thereon, duly

অধিক কালে কখন হইবে না। যদি সেই কালের মধ্যে ঐ প্রার্থনা না করা যায়, কিম্বা করা গেলেও যদি কোর্ট তাহা গ্রাহ্য না করেন, তবে যে জাহাজে ব্রিটনীয় ধ্বজা উত্তোলন হয় ও যে জাহাজ ব্রিটনীয় ভাব গ্রহণ করে অযোগ্য স্বামিরা সেই জাহাজে স্বত্ব প্রাপ্ত হইলে তৎসম্পর্কে পশ্চাৎ যে বিধি হইল, সেই বিধিমতে পূর্বোক্ত হস্তগত জাহাজ কি তদংশ জব্দ হইবে ইতি।

[হস্তান্তর করিবার নিষেধ করিতে কোর্টের ক্ষমতার কথা।]

৫০ ধারা। স্বার্থপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তি দরখাস্ত করিয়া কি অন্য প্রকারে সরাসরীরূপে প্রার্থনা করিলে, কোন হাই কোর্ট সেই এক পক্ষের প্রার্থনাক্রমে, কিম্বা অন্য কোন ব্যক্তিকে সম্বাদ দিবার আজ্ঞা করিলে, সেই ব্যক্তিকে সম্বাদ দেওয়ারই আজ্ঞা করিতে পারিবেন যে ঐ আজ্ঞাপত্রের লিখিত সময়ের মধ্যে ঐ জাহাজ কি ঐ অংশ লইয়া কোন কার্য না হয়। ইহা করিলেও উক্ত কোর্টের অন্য যে ক্ষমতা থাকে তাহার কিছুমাত্র হানি হইবে না। ঐ কোর্ট স্বীয় বিবেচনামতে তদ্রূপ কোন আজ্ঞা করিতে কি নাই করিতে পারিবেন, এবং তৎসম্বন্ধে যে নিয়ম কি বিধান বিহিত বোধ করেন তাহা করিতে পারিবেন, এবং সেই আজ্ঞা দেওয়া গেলে খরচা সহিত কি ভবিষ্যৎ তাহা স্থগিত করিতে পারিবেন এবং যথার্থ বিচার হওনার্থে যদ্রূপ করা কর্তব্য, প্রথম স্থলীয় বিষয়ে সাধারণমতে তদ্রূপ করিতে পারিবেন। রেজিষ্ট্রারকে সেই মোকদ্দমার এক পক্ষ না করা গেলেও তাহাকে তদ্রূপ আজ্ঞা কি তাহার সরকারী প্রতিলিপি অর্পণ করা গেলে তিনি তদনুসারে কার্য করিবেন ইতি।

৬ অধ্যায়।

বন্ধকের বিধি।

[জাহাজ ও তদ্ব্যত অংশের বন্ধকের কথা।]

৫১ ধারা। রেজিষ্টারী জাহাজ কিম্বা তদ্ব্যত কোন অংশ ঋণের কি অন্য মূল্যবান দির্শনের প্রতিভূ হইতে পারে। এবং যে লেখ্য দ্বারা সেই প্রতিভাব্য সৃষ্ট হয় তাহা এই আইনে বন্ধক নামে ব্যক্ত হইয়াছে তাহা প্রথম তপসীলের I চিহ্নিত পাঠে কিম্বা গতিক বিবেচনায় তত্তুল্য পাঠে লেখা যাইবে। এবং সেই লিপি উপস্থিত করা গেলে জাহাজ যে বন্দরে রেজিষ্টার করা যায় সেই বন্দরের রেজিষ্ট্রার রেজিষ্টরী বহীতে তাহা লিখিয়া রাখিবেন ইতি।

[বন্ধকী পত্র যে সময়ে উপস্থিত করা যায় তদনুক্রমে রেজিষ্টর হইবার কথা।]

৫২ ধারা। তদ্রূপ প্রত্যেক বন্ধকীপত্র রেজিষ্টর হইবার জন্যে যে সময়ে রেজিষ্ট্রার সাহেবের নিকটে আনা যায় সেই সময় ক্রমে তিনি বহীতে তাহা লিখিয়া রাখিবেন। এবং রেজিষ্ট্রার সাহেব তাহা বহীতে লিখিয়া রাখিয়াছেন এই মর্ম্মাজ্ঞক কথা এবং যে তারিখে ও যে ঘণ্টায় লিখিলেন তাহা বন্ধকী পত্রেতে লিখিয়া সেই লিপিতে স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

[বন্ধক মুক্ত হওনের কথা লিখিবার কথা।]

৫৩ ধারা। যে বন্ধক রেজিষ্টরী করা গেল তাহা যখন মুক্ত করা যায়, তখন সেই বন্ধকীপত্র ও তাহার পৃষ্ঠে বন্ধকের টাকা প্রাপ্ত হওয়ার রসীদ উপযুক্তমতে স্বাক্ষরিত এবং সাক্ষিদ্বারা স্বাক্ষরিত হইয়া রেজিষ্ট্রার সাহে-

signed and attested, make an entry in the register-book to the effect that such mortgage has been discharged; and upon such entry being made, the estate, if any, which passed to the mortgagee shall vest in the same person or persons in whom the same would, having regard to intervening acts and circumstances, if any, have vested if no such mortgage had ever been made.

[Priority of mortgages.]

LIV. If there is no more than one mortgage registered of the same ship or share therein, the mortgagees shall, notwithstanding any express, implied or constructive notice, be entitled in priority one over the other according to the date at which each instrument is recorded in the register-books, and not according to the date of each instrument itself.

[Mortgagee not to be deemed owner.]

LV. A mortgagee shall not, by reason of his mortgage, be deemed to be the owner of a ship or any share therein, nor shall the mortgagor be deemed to have ceased to be owner of such mortgaged ship or share, except in so far as may be necessary for making such ship or share available as a security for the mortgage debt.

Explanation.—A mortgagee of a ship has power under this Section to use as well as sell the ship.

[Mortgagee to have power of sale.]

LVI. Every registered mortgagee shall have power absolutely to dispose of the ship or share in respect of which he is registered, and to give effectual receipts for the purchase money; but if there are more persons than one registered as mortgagees of the same ship or share, no subsequent mortgagee shall, except under the order of some Court capable of taking cognizance of such matters, sell such ship or share without the concurrence of every prior mortgagee.

[Rights of mortgagee not affected by any act of insolvency of mortgagor.]

LVII. No registered mortgage of any ship or of any share therein shall be affected by any act of insolvency committed by the mortgagor after the date of the record of such mortgage, notwithstanding such mortgagor at the time of his becoming insolvent may have in his possession and disposition and be reputed owner of such ship or share thereof; and such mortgage shall be preferred to any right, claim, or interest in such ship or any share thereof which may belong to the assignees of such insolvent.

[Transfer of mortgages.]

LVIII. A registered mortgage of any ship or share in a ship may be transferred to any person,

বের নিকটে উপস্থিত করা গেলে তিনি রেজিস্ট্রারী বহীতে সেই বন্ধক মুক্ত হইবার কথা লিখিবেন। তাহা হইলে যদি বন্ধক গ্রহীতার প্রতি কোন সম্পত্তি বর্তিয়া থাকে তবে বন্ধকীপত্র না করা গেলে সম্পত্তি যে ব্যক্তির কি যে ব্যক্তিদের প্রতি বর্তিত ঐ বন্ধক মুক্ত হওয়ার কথা রেজিস্ট্রারী করা গেলে পর মধ্যকালে যে ক্রিয়া করা গেল ও যে গতিক হইয়াছে তাহা প্রবল মানিয়া সম্পত্তি সেই ব্যক্তির কি ব্যক্তিদের প্রতি পুনরায় বর্তিবে ইতি।

[বন্ধকের অগ্রগণ্যতার কথা।]

৫৪ ধারা। যদি একি জাহাজের কি তদ্রূপ অংশের দুই কি তদধিক বন্ধকীপত্র রেজিস্ট্রার করা যায়, তবে কোন স্পষ্ট কি ভাবত কি অর্থতঃ যে বিজ্ঞাপন থাকুক, প্রত্যেক বন্ধকীপত্র রেজিস্ট্রারী বহীতে যে তারিখে লেখা যায় সেই তারিখঅনুসারে বন্ধক গ্রহীতাদের এক অপেক্ষা অন্যের অগ্রগণ্যতা হইবে বন্ধকীপত্রের তারিখঅনুসারে অগ্রগণ্যতা হইবে না ইতি।

[বন্ধক গ্রহীতার স্বামী জ্ঞান না হইবার কথা।]

৫৫ ধারা। বন্ধক গ্রহীতা সেই বন্ধক প্রযুক্ত জাহাজের কি তদ্রূপ কোন অংশের স্বামী জ্ঞান হইবেন না। এবং বন্ধকীপত্রের জন্যে ঐ জাহাজ কি তদ্রূপ অংশ প্রাতিভাব্য করণার্থে যে পর্যন্ত আবশ্যক হয় কেবল সেই পর্যন্ত বন্ধকদাতার স্বামিত্ব রহিত হইবে নতুবা বন্ধকী জাহাজে কি তদংশে তাঁহার স্বামিত্ব রহিত হইল এমত জ্ঞান হইবে না ইতি।

ইহার অর্থ। জাহাজবন্ধকগ্রহীতা এই ধারমতে জাহাজের ব্যবহার করিতে এবং বিক্রয় করিতেও সক্ষম।

[বন্ধক গ্রহীতার বিক্রয় করিবার ক্ষমতার কথা।]

৫৬ ধারা। রেজিস্ট্রারী করা প্রত্যেক বন্ধকগ্রহীতাকে যে জাহাজের কি তদ্রূপ যে অংশের উপলক্ষে রেজিস্ট্রার করা যায় তিনি সম্যক প্রকারে সেই জাহাজ কি সেই অংশ বিক্রয় করিতে এবং ক্রয়ের টাকার যথোপযুক্ত রসিদ দিতে সক্ষম হন। কিন্তু যদি দুই কি তদধিক ব্যক্তিকে একি জাহাজের কি তদংশের বন্ধকগ্রহীতা স্বরূপ রেজিস্ট্রার করা যায়, তবে পশ্চাৎ যে ব্যক্তি বন্ধক গ্রহীতা হন তিনি সেই বিষয়ের বিচার করিবার সক্ষম কোন আদালতের আজ্ঞা না পাইলে পূর্বে গ্রহীতাদের প্রত্যেক জনের সম্মতিভিন্ন ঐ জাহাজ কি তদংশ বিক্রয় করিতে পারিবেন না ইতি।

[বন্ধকদাতা যোত্রহীন হইলে বন্ধকগ্রহীতার স্বত্বের হানি না হইবার কথা।]

৫৭ ধারা। পূর্বোক্ত প্রকারের বন্ধক রেজিস্ট্রারী হইবার তারিখের পর যদি বন্ধকদাতা যোত্রহীন হন এবং তাঁহার যোত্রহীন হওয়ার সময়ে সেই জাহাজ কি তদংশ যদিও তাঁহার অধিকার ও কর্তৃত্বাধীনে থাকে ও তিনি তাহার স্বামী বলিয়া বিখ্যাত হন তথাপি সেই জাহাজের কি তদ্রূপ উক্ত অংশের যে বন্ধকীপত্র রেজিস্ট্রার করা গেল তাহার কিছুমাত্র হানি হইবে না এবং সেই জাহাজে কি তদংশে ঐ যোত্র হীনের আদেশনীদের যে কোন স্বত্ব কি দাওয়া কি সম্পর্ক থাকে তদপেক্ষা ঐ বন্ধকীপত্র অগ্রগণ্য হইবে ইতি।

[বন্ধকীপত্র হস্তান্তর করিবার কথা।]

৫৮ ধারা। কোন জাহাজের কি জাহাজগত কোন অংশের রেজিস্ট্রারী বন্ধকীপত্র হস্তান্তর করিয়া কোন

and the instrument creating such transfer shall be in the form marked K in the first Schedule hereto, and on the production of such instrument, the Registrar shall enter in the register-book the name of the transferee as mortgagee of the ship or shares therein mentioned, and shall, by memorandum under his hand, record on the instrument of transfer that the same has been recorded by him, stating the date and hour of such record.

[Transmission of interest of mortgagee by death, insolvency, or marriage.]

LIX. If the interest of any mortgagee in any ship or in any share therein becomes transmitted in consequence of the death or insolvency, or in consequence of the marriage of any female mortgagee, or by any lawful means other than by a transfer according to the provisions of this Act, such transmission shall be authenticated by a declaration of the person to whom such interest has been transmitted, made in the form marked L in the first Schedule hereto, and containing a statement describing the manner in which and the party to whom such property has been transmitted. Such declaration shall be made and subscribed, if the declarant resides at or within five miles of the Custom House of the Port of registry, in the presence of the Registrar, but if beyond that distance, in the presence of any Registrar or of any Magistrate, and shall be accompanied by such evidence as is hereinbefore required to authenticate a corresponding transmission of property from one registered owner to another.

[Entry of transmitted mortgage.]

LX. The Registrar, upon the receipt of such declaration and the production of such evidence as aforesaid, shall enter the name of the person or persons entitled under such transmission in the register-book as mortgagee or mortgagees of the ship or share in respect of which such transmission has taken place.

CHAPTER VII.

Certificates of Mortgage and Sale.

[Powers of mortgage and sale may be conferred by certificate.]

LXI. Any registered owner, if desirous of disposing by way of mortgage or sale of the ship or share in respect of which he is registered, at any place out of the territories in which the Port of registry of such ship is situate, may apply to the Registrar, who shall thereupon enable him to do so by granting such certificates as are hereinafter mentioned, to be called respectively certificates of mortgage or certificates of sale, according as they

ব্যক্তিকে দেওয়া যাইতে পারিবে। যে লিপিদ্বারা সেই হস্তান্তর করা যায় তাহা এই আইনের প্রথম তফসীলের K চিহ্নিত পাঠে লিখিতে হইবে। এবং সেই লিপি উপস্থিত করা গেলে বন্ধকীপত্র যাহার নিকটে হস্তান্তর করা যায় রেজিষ্টার সাহেব ঐ বন্ধকীপত্রের লিখিত জাহাজের কি তদ্রূপ অংশের বন্ধকগ্রহীতা স্বরূপ তাঁহার নাম রেজিষ্টারী বহীতে লিখিবেন এবং তিনি সেই কথা লিখিয়াছেন এই কথা ও যে তারিখে ও যে ঘণ্টায় লিখিলেন তাহা তিনি স্বয়ং লিপিস্বরূপ ঐ হস্তান্তর করণপত্রের পৃষ্ঠে লিখিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

[মৃত্যু কি যোত্রহীনতা কি বিবাহদ্বারা অন্যের প্রতি বন্ধকগ্রহীতার সম্পর্ক বর্ত্তিবার কথা।]

৫৯ ধারা। বন্ধকগ্রহীতা মরিলে কি যোত্রহীন হইলে কিম্বা কোন স্ত্রীলোক বন্ধকগ্রহীতা হইয়া বিবাহ করিলে কিম্বা এই আইনের বিধানানুসারে হস্তান্তর করণ ভিন্ন যদি বৈধমত অন্য কোন প্রকারে কোন জাহাজে কি তদ্রূপ কোন অংশে বন্ধকগ্রহীতার সম্পর্ক অন্যের হস্তগত করা যায় তবে ঐ সম্পর্ক যে ব্যক্তির হস্তগত হইয়াছে তিনি এই আইনের প্রথম তফসীলের L চিহ্নিত পাঠে প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া তাহা দৃঢ়ভূত করিবেন। ঐ সম্পত্তি যে প্রকারে যে ব্যক্তির প্রতি বর্ত্তিয়াছে এই কথা ঐ প্রতিজ্ঞাপত্রে বর্ণিত হইবে। প্রতিজ্ঞাকারি ব্যক্তি যদি রেজিষ্টারী বন্দরের কক্ষম হৌসে কি তথ্যহইতে পাঁচ মাইলের মধ্যে বাস করেন, তবে রেজিষ্টারের সম্মুখে ঐ প্রতিজ্ঞাপত্র করা যাইবে ও তাহাতে স্বাক্ষর করা যাইবে। যদি অধিক দূরে বাস করেন তবে কোন রেজিষ্টারের কি কোন মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে তাহা করা যাইতে পারিবে এবং রেজিষ্টারী এক স্বামীহইতে অন্য স্বামিতে সম্পত্তির তক্রূপে বর্ত্তিবার কথা পূর্ব বিধানমতে যে স্বাক্ষরদ্বারা দৃঢ়ভূত করিতে হয় তক্রূপ সাক্ষরদ্বারা দৃঢ়ভূত হইবে ইতি।

[অন্যের হস্তগত বন্ধকীপত্র লিখিবার কথা।]

৬০ ধারা। রেজিষ্টার সাহেব সেই প্রতিজ্ঞাপত্র প্রাপ্ত হইলে এবং তাঁহাকে পূর্বোক্ত প্রকারের প্রমাণ দেওয়া গেলে যে জাহাজ কি তদ্রূপ যে অংশ উক্ত প্রকারে হস্তগত হইয়াছে, তদুপলক্ষে যে ব্যক্তি কি ব্যক্তির সেই হস্তান্তরদ্বারা ঐ জাহাজের কি তাহার অংশের বন্ধকগ্রহীতা বলিয়া স্বত্বান হন, রেজিষ্টার রেজিষ্টারী বহীতে তাঁহাদের নাম লিখিবেন ইতি।

৭ অধ্যায়।

বন্ধকের ও বিক্রয়ের সার্টিফিকেটের বিধি।

[সার্টিফিকেটদ্বারা বন্ধক ও বিক্রয় করিবার ক্ষমতা প্রদানের কথা।]

৬১ ধারা। কোন রেজিষ্টারী স্বামী যে জাহাজের কি তাহার যে অংশের উপলক্ষে রেজিষ্টারী হইয়াছে সেই জাহাজের রেজিষ্টারী বন্দর যে দেশে থাকে যদি সেই দেশের বহির্ভূত কোন স্থানে, বন্ধক কি বিক্রয় ক্রমে হস্তান্তর করিতে চাহেন, তবে রেজিষ্টার সাহেবের নিকটে প্রার্থনা করিবেন। তিনি তাঁহাকে নিম্নলিখিত সার্টিফিকেট দিলে স্বামী তাহা বিক্রয়াদি করিতে পারিবেন। যদি বন্ধক রাখিবার ক্ষমতা দেওয়া যায়, তবে ঐ সার্টিফিকেটের নাম বন্ধকের সার্টিফিকেট,

purport to give a power to mortgage or a power to sell.

[Requisites for certificates of mortgage and sale.]

LXII. Previously to any certificate of mortgage or sale being granted, the applicant shall state to the Registrar, to be by him entered in the register-book, the following particulars ; (that is to say) :—

(1). The names of the persons by whom the power mentioned in such certificate is to be exercised, and, in the case of a mortgage, the maximum amount of charge to be credited, if it is intended to fix any such maximum, and in the case of a sale, the minimum price at which a sale is to be made, if it is intended to fix any such minimum :

(2). The specific place or places where such power is to be exercised, or if no place be specified, then that it may be exercised anywhere, subject to the provisions hereinafter contained :

(3). The limit of time within which such power may be exercised.

[Restrictions on certificates of mortgage and sale.]

LXIII. No certificate of mortgage or sale shall be granted so as to authorize any mortgage or sale to be made at any place within British India if the port of registry of the ship be situate in British India ; or by any person not named in the certificate.

[Forms of certificates of mortgage and sale.]

LXIV. Certificates of mortgage and sale shall be in the forms marked respectively M and N in the first Schedule hereto, and shall contain a statement of the several particulars hereinbefore directed to be entered in the register-book, and addition thereto an enumeration of any registered mortgages or certificates of mortgage or sale affecting the ships or shares in respect of which such certificates are given.

[Rules as to certificates of mortgage.]

LXV. The following Rules shall be observed as to certificates of mortgage ; (that is to say) :—

(1). The power shall be exercised in conformity with the directions contained in the certificate :

(2). A record of every mortgage made thereunder shall be endorsed thereon by a Registrar :

(3). No mortgage *bonâ fide* made thereunder shall be impeached by reason of the person by whom the power was given dying before the making of such mortgage :

(4). Whenever the certificate contains a specification of the place or places at which, and a

যদি বিক্রয় করিবার ক্ষমতা দেওয়া যায় তবে বিক্রয়ের সার্টিফিকেট নাম হইবে ইতি ।

[বন্ধকের ও বিক্রয়ের সার্টিফিকেট দিবার পূর্বে যাঁহ প্রয়োজনীয় তাহার কথা ।]

৬২ ধারা । বন্ধকের কি বিক্রয়ের কোন সার্টিফিকেট দত্ত হইবার পূর্বে প্রার্থক রেজিষ্টার সাহেবকে নিম্ন লিখিত কথা জ্ঞাত করিবেন । তিনি সেই কথা রেজিষ্টারী বহীতে লিখিবেন বিশেষতঃ

(১) ঐ সার্টিফিকেটের নির্দিষ্ট ক্ষমতানুসারে যে ব্যক্তির কন্ম করিবেন তাঁহাদের নাম । বন্ধক দেওয়া গেলে খরচের যত টাকা জমা করিতে হইবে যদি তাহার উক্ত সংখ্যা নিরূপণের অভিপ্রায় থাকে, তবে সেই উক্ত সংখ্যা এবং বিক্রয় করিতে হইলে যদি ন্যূন মূল্য নিরূপণের অভিপ্রায় থাকে, তবে সেই ন্যূন মূল্য ।

(২) অবধারিত যে স্থানে কি যে২ স্থানে সেই ক্ষমতাক্রমে কার্য করা যাইবে তাহা । স্থান নির্দিষ্ট না হইলে নিম্নলিখিত বিধানমতে সেই ক্ষমতানুসারে যে সে স্থানে কার্য করা যাইতে পারিবে ।

(৩) যত কাল সেই ক্ষমতামতে কার্য করা যাইতে পারিবে ইতি ।

[বন্ধক ও বিক্রয়ের সংশ্লিষ্টপত্র যে সীমার মধ্যে প্রবল হইবে তাহার কথা ।]

৬৩ ধারা । জাহাজ যে বন্দরে রেজিষ্টারী হইয়াছে তাহা যদি ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে থাকে, তবে বন্ধক কি বিক্রয়ের সার্টিফিকেটদ্বারা ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন স্থানে অথবা সার্টিফিকেটে বাহার নাম লেখা নাই তাঁহার দ্বারা বন্ধক কি বিক্রয় হইবার ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইবে না ইতি ।

[বন্ধক ও বিক্রয়ের সার্টিফিকেটের পাঠের কথা ।]

৬৪ ধারা । বন্ধকের ও বিক্রয়ের সার্টিফিকেট এই আইনের প্রথম ভকসীলের M ও N চিহ্নিত পাঠে লিখিতে হইবে । এবং ইহার পূর্বভাগে রেজিষ্টারী বহীতে যে সকল বিবরণ লিখিবার আজ্ঞা হইয়াছে তাহা তাহাতে লেখা যাইবে । তদতিরিক্ত যে জাহাজের কি তদন্য যে অংশের উপলক্ষে ঐ সার্টিফিকেট দেওয়া যায় তাহার যদি অন্য রেজিষ্টারী বন্ধকপত্র কি বন্ধকের কি বিক্রয়ের সার্টিফিকেট হইয়া থাকে তবে তাহা নির্দিষ্ট থাকিবে ইতি ।

[বন্ধকী সার্টিফিকেটের বিধি ।]

৬৫ ধারা । বন্ধকের সার্টিফিকেট সম্পর্কে নিম্নলিখিত বিধি মানিতে হইবে ।

(১) সার্টিফিকেটের লিখিত আদেশানুসারে উক্ত ক্ষমতাক্রমে কার্য করিতে হইবে ।

(২) তদনুসারে যে বন্ধক দেওয়া যায় তাহার প্রত্যেক লিপির পৃষ্ঠে রেজিষ্টার সাহেব স্বাক্ষর করিবেন ।

(৩) যে ব্যক্তি কর্তৃক উক্ত ক্ষমতা দেওয়া গেল, তিনি ঐ বন্ধক সম্পন্ন হইবার পূর্বে মরিলেও তৎকালে প্রকৃত প্রস্তাবে যে বন্ধক হইয়াছে তাহা তাঁহার মরণ-প্রযুক্ত দূষিত হইবে না ।

(৪) যে স্থানের মধ্যে এবং বারো মাসের অনধিক যে সময়ের মধ্যে উক্ত ক্ষমতাক্রমে কার্য করা

limit of time not exceeding twelve months within which the power is to be exercised, no mortgage *bond fide* made to a mortgagee without notice shall be impeached by reason of the insolvency of the person by whom the power was given :

(5). Every mortgage which is so registered as aforesaid on the certificate shall have priority over all mortgages of the same ship or share, created subsequently to the date of the entry of the certificate in the register-book ; and if there be more mortgages than one so indorsed, the respective mortgagees claiming thereunder shall, notwithstanding any express, implied or constructive notice, be entitled one before the other according to the date at which a record of each instrument is indorsed on the certificate, and not according to the date of the instrument creating the mortgage :

(6). Subject to the foregoing rules, every mortgagee whose mortgage is registered on the certificate shall have the same rights and powers and be subject to the same liabilities, as he would have had and been subject to if his mortgage had been registered in the register-book instead of on the certificate :

(7). The discharge of any mortgage so registered on the certificate may be indorsed thereon by any Registrar, upon the production of such evidence as is hereby required to be produced to the Registrar on the entry of the discharge of a mortgage in the register-book, and upon such indorsement being made, the estate, if any, which passed to the mortgagee shall vest in the same person or persons in whom the same would, having regard to intervening acts and circumstances, if any, have vested if no such mortgage had been made :

(8). Upon the delivery of any certificate of mortgage to the Registrar by whom it was granted he shall, after recording in the register-book in such manner as to preserve its priority any unsatisfied mortgage registered thereon, cancel such certificate, and enter the fact of such cancellation in the register-book ; and every certificate so cancelled shall be void to all intents.

[Rules as to certificates of sale.]

LXVI. The following Rules shall be observed as to certificates of sale ; (that is to say) :—

(1). No such certificate shall be granted except for the sale of an entire ship :

(2). The power shall be exercised in conformity with the directions contained in the certificate :

(3). No sale *bond fide* made to a purchaser for valuable consideration shall be impeached by

যাইতে পারিবে এমন স্থান ও সময় যদি সার্টিফিকেটের মধ্যে নির্দিষ্ট থাকে, তবে সংবাদ দেওয়া না গেলেও বন্ধকগ্রহীতাকে প্রকৃতপ্রস্তাবে যে বন্ধক দেওয়া যায় যিনি ঐ ক্ষমতা প্রদান করিয়াছিলেন তাঁহার যোত্র-হীনতা প্রযুক্ত ঐ বন্ধক দৃষিত হইবে না।

৫। পূর্বোক্তমতে যে বন্ধক সার্টিফিকেটের রেজিষ্টারী করা যায় রেজিষ্টারী বহীতে ঐ সার্টিফিকেট লেখা যাইবার তারিখের পর ঐ জাহাজের কি তদ্রূপ অংশের যে সকল বন্ধকীপত্র করা যায় তাহা অগ্রগণ্য হইবে না। যদি দুই কি তদধিক বন্ধকীপত্রের তক্রূপে পৃষ্ঠলিপি হয়, তবে স্পষ্টতঃ কি ভাবতঃ কি অর্থতঃ যে জ্ঞাপনী থাকুক তদনুসারে যে বন্ধক-গ্রহীতাগণ দাওয়া করেন ঐ দলিলের লিপি যে তারিখে সার্টিফিকেটের পৃষ্ঠে লেখা যায় তাঁহারাই সেই তারিখ অনুসারে অগ্রগণ্য হইবার স্বত্ববান হইবেন, বন্ধকীপত্রের তারিখঅনুসারে নহে।

(৬) পূর্বোক্ত বিধি অবলম্বন করিয়া যে বন্ধক-গ্রহীতার বন্ধক সার্টিফিকেটে রেজিষ্টার করা যায়, তাহা সার্টিফিকেটে রেজিষ্টার না হইয়া রেজিষ্টারী বহীতে রেজিষ্টার করা গেলে উক্ত গ্রহীতার যে স্বত্ত্ব ও ক্ষমতা থাকিত ও তাঁহার প্রতি যে দায় বর্তিত, সার্টিফিকেটে রেজিষ্টার হওয়াতে তাঁহার সেই স্বত্ত্ব ও ক্ষমতা হইবে ও তাঁহার প্রতি সেই দায় বর্তিবে।

(৭) সার্টিফিকেটে যে বন্ধকের রেজিষ্টার করা যায় তাহা মুক্ত করা গেলে রেজিষ্টারী বহীতে লিখিত বন্ধকের মুক্তির কথা লিখিবার সময়ে এই আইনমতে রেজিষ্টার সাহেবের নিকটে যে প্রমাণ উপস্থিত করিতে হইবে তাহা উপস্থিত করা গেলে, কোন রেজিষ্টার সাহেব বন্ধক মুক্ত হওয়ার কথা সার্টিফিকেটের পৃষ্ঠে লিখিতে পারিবেন। তাহা লেখা গেলে পর বন্ধকগ্রহীতার প্রতি যে সম্পত্তি বর্তিয়াছিল মধ্য কালের ক্রিয়া ও গতিক লক্ষ করিয়া বন্ধকী কার্য না হইলে সেই সম্পত্তি যাহার কি যাহাদের হইত, তাঁহার কি তাঁহাদেরই হইয়া থাকিবে।

(৮) যে রেজিষ্টার সাহেব বন্ধকের সার্টিফিকেট দেন তাঁহাকে সেই সার্টিফিকেট ফিরিয়া দেওয়া গেলে, তিনি ঐ বন্ধকের অগ্রগণ্যতা রক্ষা করিয়া অন্য যে বন্ধক মুক্ত না হইয়া রেজিষ্টার হইয়াছে তাহা রেজিষ্টারীতে লিখিয়া ঐ সার্টিফিকেট রহিত করিবেন। এবং রেজিষ্টারী বহীতে সেই রহিত করা কথা লিখিবেন এবং যে প্রত্যেক সার্টিফিকেট তক্রূপে রহিত করা যায় তাহা সর্বতোভাবে বলহীন হইবে ইতি।

[বিক্রয়ের সার্টিফিকেটের বিধি।]

৬৬ ধারা। বিক্রয়ের সার্টিফিকেট সম্পর্কে এই বিধি মানিতে হইবে।

(১) কেবল সম্পূর্ণ জাহাজ বিক্রয়ের নিমিত্তে উক্ত প্রকারের সার্টিফিকেট দেওয়া যাইবে।

(২) সার্টিফিকেটে যে আদেশ হইয়াছে তদনুসারে সেই ক্ষমতাক্রমে কার্য হইবে।

(৩) যুক্তিসিদ্ধ মূল্যের নিমিত্তে ক্রেতার নিকটে প্রকৃত প্রস্তাবে বিক্রয় করা গেলে পর যে ব্যক্তি বিক্র-

reason of the person by whom the power was given dying before the making of such sale :

(4). Whenever the certificate contains a specification of the place or places at which, and a limit of time not exceeding twelve months within which, the power is to be exercised, no sale *bonâ fide* made to a purchaser for valuable consideration without notice shall be impeached by reason of the insolvency of the person by whom the power was given :

(5). Any transfer made to a person qualified to be the owner of British ships shall be by bill of sale in the form hereinbefore mentioned, or as near thereto as circumstances permit :

(6). If the ship is sold to a person qualified to hold British ships, the ship shall be registered anew ; but notice of all mortgages enumerated on the certificate of sale shall be entered in the register-book :

(7). Previously to such registry anew, there shall be produced to the Registrar required to make the same the bill of sale by which the ship is transferred, the certificate of sale and the certificate of registry of such ship :

(8). Such last-mentioned Registrar shall retain the certificates of sale and registry, and after having endorsed on both of such instruments an entry of the fact of a sale having taken place, shall forward the said certificates to the Registrar of the port appearing on such certificates to be the former port of registry of the ship, and such last-mentioned Registrar shall thereupon make a memorandum of the sale in his register-book and the registry of the ship in such book shall be considered as closed, except as far as relates to any unsatisfied mortgages or existing certificates of mortgage entered therein :

(9). On such registry anew, the description of the ship contained in her original certificate of registry may be transferred to the new register-book, without her being re-surveyed, and the declaration to be made by the purchaser shall be the same as would be required to be made by an ordinary transferee :

(10). If the ship is sold to a person not qualified to be the owner of a British ship, the bill of sale by which the ship is transferred, the certificate of sale and the certificate of registry shall be produced to some Registrar, who shall retain the certificates of sale and registry, and, having endorsed thereon the fact of such ship having been sold to persons not qualified to be owners of British ships, shall forward such certificates to the Registrar of the port appearing on the certificate of registry to be the port of registry of

যের ক্ষমতা দিলেন বিক্রয়ের পূর্বে তাঁহার মরণ হইলেও তৎপ্রযুক্ত ঐ বিক্রয় দৃষিত হইবে না।

(৪) যে স্থানেই কি যেই স্থানে এবং বারো মাসের অনধিক যে সময়ের মধ্যে উক্ত ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করা যাইবে তাহা যদি সার্টিফিকেটে নির্দিষ্ট থাকে, তবে সংবাদ না দিয়াও উপযুক্ত মূল্যের নিমিত্তে ক্রেতার নিকটে প্রকৃত প্রস্তাবে যে বিক্রয় করা যায়, যিনি ক্ষমতা দিলেন তাঁহার যোত্রহীনতা প্রযুক্ত ঐ বিক্রয় দৃষিত হইবে না।

(৫) ব্রিটনীয় জাহাজের স্বামী হইবার যোগ্য কোন ব্যক্তির প্রতি যে হস্তান্তর করা যায় পূর্ব লিখিত পাঠানুযায়ী কিস্তি গতিক বিশেষে সাধ্যমতে সেই পাঠ অনুযায়ী বিক্রয়পত্র দ্বারা ঐ হস্তান্তর করা যাইবে।

(৬) যে ব্যক্তি ব্রিটনীয় জাহাজের অধিকারী হইবার সক্ষম হন যদি ঐ জাহাজ তাঁহার নিকটে বিক্রয় করা যায়, তবে জাহাজ নতুন রেজিস্টার করা যাইবে। কিন্তু বিক্রয়ের সার্টিফিকেটে যে সকল বন্ধকের কথা অঙ্কক্রমে লেখা যায় তাহাও রেজিস্টারী বহীতে লেখা যাইবে।

(৭) তদ্রূপ নতুন রেজিস্টারী হইবার পূর্বে যে রেজিস্ট্রার সাহেবের দ্বারা রেজিস্টার করিবার আদেশ হয় তাঁহাকে ঐ জাহাজ হস্তান্তর করিবার বিক্রয়পত্র ও বিক্রয়ের সার্টিফিকেট এবং ঐ জাহাজের রেজিস্টারীর সার্টিফিকেট দেখাইতে হইবে।

(৮) শেষোক্ত রেজিস্ট্রার ঐ বিক্রয়ের ও রেজিস্টারীর সার্টিফিকেট রাখিবেন ও সেই দুই লিপির পৃষ্ঠে ঐ বিক্রয় হইবার কথা লিখিয়া, পূর্বে জাহাজের রেজিস্টার হইবার বন্দর বলিয়া যে বন্দরের নাম সার্টিফিকেটে থাকে তিনি সেই বন্দরের রেজিস্ট্রার সাহেবের নিকটে উক্ত সার্টিফিকেট পাঠাইবেন। শেষোক্ত রেজিস্ট্রার সাহেব আপনার রেজিস্টারী বহীতে ঐ বিক্রয়ের মর্ম্মাজ্ঞক লিপি লিখিবেন এবং সেই বহীতে ঐ জাহাজের রেজিস্টারী বন্ধ হইয়াছে জ্ঞান হইবে। কিন্তু সেই বহীতে লিখিত যে সকল বন্ধক তৎকালে প্রবল থাকে কি বন্ধকের যে সার্টিফিকেট বর্তমান থাকে তৎসম্পর্কে ঐ রেজিস্টারী বহী বন্ধ জ্ঞান হইবে না।

(৯) উক্ত প্রকারে নতুন রেজিস্টারী হইলে রেজিস্টারীর প্রথম সার্টিফিকেটে জাহাজের যে বর্ণনা লিখিত ছিল, তাহার পুনরায় অবস্থানুসন্ধান না করিয়া সেই বিবরণ নতুন রেজিস্টারী বহীতে লেখা যাইতে পারিবে এবং যে ব্যক্তি সামান্যতঃ হস্তান্তরক্রমে প্রাপ্ত হন তিনি যে প্রতিজ্ঞা করিতেন, ক্রেতার কেবল সেই প্রতিজ্ঞা করিতে হইবে।

(১০) যে ব্যক্তি ব্রিটনীয় জাহাজের অধিকারী হইবার যোগ্য নহেন জাহাজ যদি তাহার নিকটে বিক্রয় করা যায়, তবে জাহাজ যে বিক্রয়পত্রদ্বারা হস্তান্তর করা গেল তাহা এবং বিক্রয়ের সার্টিফিকেট এবং রেজিস্টারী সার্টিফিকেট কোন রেজিস্ট্রার সাহেবকে দেখাইতে হইবে। তিনি ঐ বিক্রয়ের ও রেজিস্টারীর সার্টিফিকেট রাখিবেন, এবং ব্রিটনীয় জাহাজের অধিকারী হইবার অযোগ্য ব্যক্তিদিগকে ঐ জাহাজ বিক্রয় হইল, ঐ দুই লিপির পৃষ্ঠে এই কথা লিখিয়া রেজিস্টারীর সার্টিফিকেটে জাহাজের রেজিস্টারী হইবার বন্দর বলিয়া যে বন্দরের নাম দৃষ্ট হয় তিনি সেই

such ship ; and such last-mentioned Registrar shall thereupon make a memorandum of the sale in his register-book, and the registry of the ship in such book shall be considered as closed, except so far as relates to any unsatisfied mortgages or existing certificates of mortgage entered therein :

(11). If upon a sale being made to an unqualified person default is made in the production of such certificates as are mentioned in the last rule, such unqualified person shall be considered by British law as having acquired no title to or interest in the ship ; and further, the party upon whose application such certificate was granted, and the persons exercising the power, shall each incur a penalty not exceeding one thousand rupees :

(12). If no sale is made in conformity with the certificate of sale, such certificate shall be delivered to the Registrar by whom the same was granted ; and such Registrar shall thereupon cancel it, and enter the fact of such cancellation in the register-book ; and every certificate so cancelled shall be void to all intents.

[Power of Local Government in case of loss of certificate of mortgage or sale.]

LXVII. Upon proof at any time to the satisfaction of the Local Government that any certificate of mortgage or sale is lost or so obliterated as to be useless, and that the powers thereby given have never been exercised, or if they have been exercised, then, upon proof of the several matters and things that have been done thereunder, it shall be lawful for the Registrar, with the sanction of the said Local Government, as circumstances may require, either to issue a new certificate, or to direct such entries to be made in the register-book, or such other matter or thing to be done as might have been made or done if no such loss or obliteration had taken place.

[Revocation of certificates of mortgage or sale.]

LXVIII. The registered owner for the time being of any ship or share therein in respect of which a certificate of mortgage or sale has been granted, specifying the place or places where the power thereby given is to be exercised, may, by an instrument under his hand made in the form O in the first Schedule hereto, or as near thereto as circumstances permit, authorize the Registrar by whom such certificate was granted, to give notice to the Registrar or Registrars at such place or places, that such certificate is revoked ; and notice shall be given accordingly ; and all Registrars receiving such notice shall record the same, and shall exhibit the same to all persons who may apply to them for the purpose

বন্দরের রেজিষ্টার সাহেবের নিকটে ঐ সার্টিফিকেট পাঠাইবেন। শেবোক্ত রেজিষ্টার সাহেব আপনার রেজিষ্টারী বহীতে ঐ বিক্রয়ের মর্মান্বক লিপি লিখিবেন এবং সেই বহীতে ঐ জাহাজের রেজিষ্টারী কার্য বন্ধ হইবে। কিন্তু তাহাতে বলবে যে বন্ধক কি বন্ধকের যে বর্তমান সার্টিফিকেট লেখা থাকে তৎপক্ষে সেই বহী প্রবল থাকিবে।

(১১) অযোগ্য ব্যক্তির নিকটে বিক্রয় করা গেলে যদি পূর্বে বিধির লিখিত সার্টিফিকেট উপস্থিত না করা যায়, তবে ব্রিটনীয় আইনানুসারে সেই অযোগ্য ব্যক্তি সেই জাহাজে কোন স্বত্ত্ব কি সম্পর্ক প্রাপ্ত হন নাই জ্ঞান হইবে। এবং যে ব্যক্তির প্রার্থনামতে পূর্বোক্ত সার্টিফিকেট দেওয়া যায় ও যে ব্যক্তি ঐ ক্ষমতামতে কর্ম করেন তাঁহাদের প্রত্যেক জনের এক সহস্র টাকা পর্যন্ত দণ্ড হইবে।

(১২) যদি বিক্রয়ের সার্টিফিকেট অনুক্রমে বিক্রয় না হয়, তবে যে রেজিষ্টার সাহেব ঐ সার্টিফিকেট দিয়াছিলেন তাঁহাকে তাহা ফিরিয়া দেওয়া যাইবে। তাহা হইলে সেই রেজিষ্টার ঐ সার্টিফিকেট নিরস্ত করিয়া সেই নিরস্তির কথা রেজিষ্টারী বহীতে লিখিবেন ও যে প্রত্যেক সার্টিফিকেট তৎপক্ষে নিরস্ত করা যায় তাহা সর্বতোভাবে বলহীন হইবে ইতি।

[বন্ধকী কি বিক্রয়পত্রের সার্টিফিকেট হারাণ গেলে স্থানীয় গবর্ণমেন্টের ক্ষমতার কথা।]

৬৭ ধারা। বন্ধকের কি বিক্রয়ের কোন সার্টিফিকেট হারাইয়াছে কিম্বা অক্ষর উঠিয়া যাওয়াতে অকর্মণ্য হইয়াছে ও তদ্বারা যে ক্ষমতা দত্ত হইয়াছিল তদনুসারে কখন কার্য হয় নাই যদি কোন সময়ে স্থানীয় গবর্ণমেন্টের হস্তোদ্যমে এই বিষয়ের প্রমাণ করা যায় অথবা সেই ক্ষমতানুসারে কার্য হইলে তদনুসারে যে সকল বিষয় ব্যাপার করা গিয়াছে যদি তাহার প্রমাণ করা যায়, তবে রেজিষ্টার সাহেব উক্ত স্থানীয় গবর্ণমেন্টের অনুমত্যানুসারে গতিক বিবেচনায় নূতন সার্টিফিকেট দিবেন অথবা পূর্বোক্তমতে হারাণ না গেলে কি অক্ষর উঠিয়া না গেলে রেজিষ্টারী বহীতে যে কথ্য লেখা যাইতে পারিত তাহা লেখাইতে অথবা অন্য যে কার্য করা যাইতে পারিত তাহা করাইতে পারিবেন ইতি।

[বন্ধকের কি বিক্রয়ের সার্টিফিকেট নিবর্তনের কথা।]

৬৮ ধারা। কোন জাহাজ কি তদ্বাত কোন অংশ সংক্রান্ত বন্ধকের কি বিক্রয়ের সার্টিফিকেটক্রমে যে ক্ষমতা প্রদান হইয়াছে তদনুসারে যে স্থানে কি যে স্থানে কার্য হইতে পারিবে ইহা নির্দেশ করিয়া পূর্বোক্ত সার্টিফিকেট দেওয়া গেলে, যিনি যে সময়ে সেই জাহাজের কি অংশের রেজিষ্টারী স্বামী হন তিনি এই আইনের প্রথম তফসীলের O চিহ্নিত পাঠের কিম্বা গতিক বিবেচনায় তদনুযায়ী পাঠের লিপিতে স্বাক্ষর করিয়া ঐ সার্টিফিকেট যে রেজিষ্টার কর্তৃক দত্ত হইয়াছিল, তাঁহাকে উক্ত এক কি অধিক স্থানের রেজিষ্টারকে কি রেজিষ্টারদিগকে ঐ সার্টিফিকেট নিবর্ত হওনের কথা জানাইতে অনুমতি দিতে পারিবেন, তদনুসারে সম্বাদ দেওয়া যাইবে। এবং যে সকল রেজিষ্টার ঐ সম্বাদ প্রাপ্ত হন তাঁহারা তাহা রিকর্ড করিবেন এবং যদি কোন ব্যক্তি বন্ধকের কি

of effecting or obtaining a mortgage or transfer under the said certificate of mortgage or sale; and after such notice has been so recorded the said certificate shall, so far as concerns any mortgage or sale to be thereafter made at such place, be deemed to be revoked and of no effect. Every Registrar recording any such notice shall thereupon state to the Registrar by whom the certificate was granted, whether any previous exercise of the power to which such certificate refers has taken place.

[Equities not excluded by this Act.]

LXIX. The expression “beneficial interest,” whenever used in this Part, includes interests arising under contract and other equitable interests; and the intention of this Act is that, without prejudice to the provisions herein contained for preventing notice of trusts from being entered in the register-book or received by the Registrar, and without prejudice to the powers of disposition and of giving receipts hereby conferred on registered owners and mortgagees and without prejudice to the provisions herein contained relating to the exclusion of unqualified persons from the ownership of British ships, equities may be enforced against owners and mortgagees of ships in respect of their interest therein, in the same manner as equities may be enforced against them in respect of any other moveable property.

CHAPTER VIII.

Registry anew, and Transfer of Registry.

[Alteration in ship to be registered.]

LXX. Whenever any registered ship is so altered as not to correspond with the particulars relating to her tonnage or description contained in the register-book, then, if such alteration is made at a port where there is a Registrar, the Registrar of such port, but if made elsewhere, the Registrar of the first port having a Registrar at which the ship arrives after her alteration, shall, on application made to him, and on the receipt of a certificate from the proper surveyor specifying the nature of such alteration, either retain the old certificate of registry and grant a new certificate of registry containing a description of the ship as altered, or endorse on the existing certificate a memorandum of such alteration, and subscribe his name to such endorsement. The Registrar to whom such application as aforesaid is made, if he is the Registrar of the port of registry of the ship, shall himself enter in his register-book the particulars of the altera-

বিক্রয়ের ঐ সার্টিফিকেটক্রমে কোন বন্ধক কি হস্তান্তর কার্যসাধন করিবার কি প্রাপ্ত হইবার প্রার্থনা করেন, তবে তাঁহাদিগকে ঐ জ্ঞাপনপত্র দেখাইবেন। সেই জ্ঞাপনী পূর্বোক্তমতে রিকার্ড করা গেলে পর সেই স্থানে যে কোন বন্ধক কি বিক্রয় কার্য তৎপশ্চাৎ করিতে হইবে তৎসম্পর্কে উক্ত সার্টিফিকেট নিরস্ত ও নিষ্ফল জ্ঞান হইবে। যে প্রত্যেক রেজিষ্ট্রার পূর্বোক্ত কোন জ্ঞাপনী রিকার্ড করেন, তিনি সেই সার্টিফিকেটের উল্লিখিত ক্ষমতানুসারে কোন কার্য পূর্বে করা গিয়াছে কি না, যে রেজিষ্ট্রার সাহেবকর্তৃক সার্টিফিকেট প্রদত্ত হইয়াছিল তাঁহাকে এই কথা জ্ঞাত করিবেন ইতি।

[এই আইনক্রমে একুটি অর্থাৎ যুক্তি কার্যের বাধা না হইবার কথা।]

৬৯ ধারা। এই খণ্ডেতে “উপকার জন্য সম্পর্ক” শব্দের ব্যবহার হইলে তদ্ব্যতীত চুক্তিক্রমে যে স্বার্থের উদয় হয় তাহা এবং ন্যায়যুক্তি অন্যান্য স্বার্থ গণ্য। এবং এই আইনের অভিপ্রায় এই, ন্যায়ের কথা রেজিষ্ট্রারী বহীতে লিখিবার কি রেজিষ্ট্রার সাহেব কর্তৃক গ্রাহ্য হইবার নিষেধসূচক যে বিধি এই আইনেতে করা গিয়াছে তাহার ব্যাঘাত না হইয়া, এবং রেজিষ্ট্রারী স্বামিদের ও বন্ধকগ্রহীতারদের প্রতি এই আইনদ্বারা বিক্রয়াদি করণের ও রসীদ দেওনের যে ক্ষমতা দান হইয়াছে তাহার ব্যাঘাত না হইয়া এবং ব্রিটনীয় জাহাজের স্বামিস্বপদহইতে অযোগ্য ব্যক্তিদিগকে বহিষ্কৃত করণের যে বিধি আছে তাহার ব্যাঘাত না হইয়া যেমন অন্য অস্থাবর সম্পত্তি সম্পর্কে একুটির অর্থাৎ যুক্তির কার্য প্রবল করা যাইতে পারে তেমনি জাহাজে স্বামিদের ও বন্ধকগ্রহীতারদের যে স্বার্থ থাকে তদুপলক্ষে তাঁহাদের বিপক্ষেও একুটির কার্য প্রবল করা যাইতে পারিবে ইতি।

৮ অধ্যায়।

নূতন রেজিষ্ট্রারী ও রেজিষ্ট্রারী হস্তান্তর করিবার বিধি।

[যে জাহাজ রিজিষ্ট্রার করা যাইবে তাহার পরিবর্তনের কথা।]

৭০ ধারা। রেজিষ্ট্রারী বহীতে জাহাজ যত টন ধারি বলিয়া ও তাহার যে আকৃতি লেখা হইয়াছে যদি জাহাজের পরিবর্তন হওয়া প্রযুক্ত সেই বিবরণের মেল না হয়, তবে যে বন্দরে রেজিষ্ট্রার থাকেন সেই বন্দরে পরিবর্তন হইলে ঐ বন্দরের রেজিষ্ট্রারের নিকটে, কিম্বা অন্যত্র করা গেলে জাহাজ পরিবর্তন হইলে পর রেজিষ্ট্রারবিবশিষ্ট যে প্রথম বন্দরে পৌঁছে সেই বন্দরের রেজিষ্ট্রারের নিকটে প্রার্থনা হইলে, এবং জাহাজের যে প্রকারে পরিবর্তন হইয়াছে তিনি উপযুক্ত সরবেয়র কর্তৃক ইহার বিশেষ এক সার্টিফিকেট প্রাপ্ত হইলে, রেজিষ্ট্রারী পুরাতন সার্টিফিকেট রাখিয়া জাহাজের পরিবর্তিত অবস্থার বিবরণসূচক রেজিষ্ট্রারী নূতন সার্টিফিকেট দিবেন, অথবা বর্তমান সার্টিফিকেটের পৃষ্ঠে ঐ পরিবর্তনের মর্ম্মাক্ষর লিপি লিখিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন। জাহাজ যে বন্দরে রেজিষ্ট্রার হইয়াছিল যদি সেই বন্দরের রেজিষ্ট্রারের নিকটে পূর্বোক্ত প্রার্থনা করা যায়, তবে তিনি রেজিষ্ট্রারী বহীতে তদ্রূপ পরিবর্তনের বিবরণ এবং সেই নূতন সার্টিফিকেট দেওনের কথা, কিম্বা বর্তমান সার্টিফিকেটের পৃষ্ঠে লিখিবার কথা আপনি লিখি-

tion so made, and the fact of such new certificate having been granted or endorsement having been made on the existing certificate: but if he is not such last-mentioned Registrar, he shall forthwith report such particulars and facts as aforesaid, accompanied by the old certificate of registry in cases where a new one has been granted, to the Registrar of the port of registry of the ship, who shall retain such old certificate (if any), and enter such particulars and facts in his register-book accordingly.

[On alteration, registry anew may be required.]

LXXI. When the Registrar to whom application is made in respect of any such alteration as aforesaid is the Registrar of the port of registry, he may, if he thinks fit, instead of registering such alteration, require such ship to be registered anew in manner hereinbefore directed on the first registry of a ship, and if he is not such Registrar as last hereinbefore mentioned, he may nevertheless require such ship to be registered anew, but he shall in such last-mentioned case grant a provisional certificate or make a provisional indorsement of the alteration made, in manner hereinbefore directed in cases where no registry anew is required, taking care to add to such certificate or indorsement a statement that the same is made provisionally, and to insert in his report to the Registrar of the port of registry of the ship a like statement.

[Grant of provisional certificate in respect of alteration.]

LXXII. Every such provisional certificate or certificate provisionally indorsed, shall within ten days after the first subsequent arrival of the ship at her port of discharge in British India, be delivered up to the Registrar thereof, who shall thereupon cause such ship to be registered anew, in the same manner in all respects as hereinbefore required on the first registry of any ship.

[Consequence of omission to register anew.]

LXXIII. On failure of such registry anew, of any ship or registry of alteration of any ship so altered as aforesaid, such ship shall be deemed not duly registered, and shall no longer be recognized as a British ship.

[On change of owners, registry anew may be granted if required.]

LXXIV. If upon any change of ownership in any ship the owner or owners desire to have such ship registered anew, although such registry anew is not required by this Act, it shall be lawful for the Registrar of the port at which such ship is already registered, on the delivery up to him of the

বেন। যদি ভিন্ন রেজিষ্ট্রারের নিকটে এ প্রার্থনা করা যায়, তবে জাহাজ যে বন্দরে রেজিষ্ট্রার করা গিয়াছিল তিনি অবিলম্বে সেই বন্দরের রেজিষ্ট্রারের নিকটে পূর্বোক্ত বিবরণের ও কার্যের রিপোর্ট করিয়া, যদি রেজিষ্ট্রারী নূতন সার্টিফিকেট লিখিয়া থাকেন, তবে রিপোর্টের সঙ্গে পুরাতন সার্টিফিকেট পাঠাইবেন। পুরাতন সার্টিফিকেট পাইলে তিনি রাখিবেন এবং পূর্বোক্ত বিবরণ ও কার্যের রূপান্তর আপনার রেজিষ্ট্রারী বইতে লিখিবেন ইতি।

[পরিবর্তন হইলে নূতন রেজিষ্ট্রারী হইবার আদেশের কথা।]

৭১ ধারা। জাহাজ যে বন্দরে রেজিষ্ট্রার হইয়াছে যদি সেই বন্দরের রেজিষ্ট্রারের নিকটে পূর্বোক্ত পরিবর্তনসংক্রান্ত প্রার্থনা করা যায়, তবে তিনি বিহিত বোধ করিলে, এ পরিবর্তন রেজিষ্ট্রার না করিয়া জাহাজের প্রথম রেজিষ্ট্রারী করিবার পূর্ব-লিখিত বিধিতে এ জাহাজের নূতন রেজিষ্ট্রারী হইবার আদেশ করিতে পারিবেন। এবং শেষোক্ত প্রকারের রেজিষ্ট্রার না হইলেও তিনি এ জাহাজের নূতন রেজিষ্ট্রারী হইবার আদেশ করিতে পারিবেন। কিন্তু শেষোক্ত স্থলে অস্পকাল স্থায়ী সার্টিফিকেট দিবেন, অথবা নূতন রেজিষ্ট্রারী হইবার আদেশ না হইলে, তিনি পূর্বলিখিত বিধানমতে সার্টিফিকেটের পৃষ্ঠে এ পরিবর্তন বিষয়ক অস্পকাল স্থায়ী কথা লিখিবেন। এবং তাহা অস্পকাল স্থায়ী এই কথা এ সার্টিফিকেটে কি-পৃষ্ঠলিপিতে লিখিতে ভুলিবেন না, এবং জাহাজ যে বন্দরে রেজিষ্ট্রার হইল সেই বন্দরের রেজিষ্ট্রারের নিকট আপনার রিপোর্টেও সেই কথা লিখিবেন ইতি।

[পরিবর্তন বিষয়ক কিঞ্চিৎ কালীন সার্টিফিকেট দিবার কথা।]

৭২ ধারা। জাহাজ ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের যে বন্দরে বোঝাই দ্রব্য নামাইয়া দিবে উক্ত সার্টিফিকেট প্রাপ্ত হইয়া সেই বন্দরে প্রথম পৌঁছিলে পর দশ দিবসের মধ্যে এ বন্দরের রেজিষ্ট্রারকে এ অস্পকাল স্থায়ী সার্টিফিকেট কিম্বা অস্পকাল স্থায়ী পৃষ্ঠলিপিবদ্ধ সার্টিফিকেট দেওয়া যাইবে। তাহা প্রাপ্ত হইলে পর, কোন জাহাজের প্রথম রেজিষ্ট্রার করিবার যে বিধি পূর্বে ব্যক্ত হইয়াছে, তিনি সর্বতোভাবে সেই বিধিতে এ জাহাজের নূতন রেজিষ্ট্রারী করাইবেন ইতি।

[নূতন রেজিষ্ট্রার না করিবার ফলের কথা।]

৭৩ ধারা। পূর্বোক্ত প্রকারে কোন জাহাজের নূতন রেজিষ্ট্রারী না করা গেলে, কিম্বা পূর্বোক্তমতে পরিবর্তিত কোন জাহাজের পরিবর্তনের রেজিষ্ট্রারী না হইলে, সেই জাহাজ নিয়মিতরূপে রেজিষ্ট্রার হইল না জান হইবে, ও ব্রিটনীয় জাহাজ বলিয়া আর স্বীকৃত হইবে না ইতি।

[স্বামী পরিবর্তন হইয়া নূতন রেজিষ্ট্রারী হইবার প্রার্থনা হইলে হইতে পারিবার কথা।]

৭৪ ধারা। কোন জাহাজের স্বামিত্ব পরিবর্তন হইলে, যদি স্বামী কি স্বামিরা সেই জাহাজের নূতন রেজিষ্ট্রারী করাইতে ইচ্ছুক হন, তবে এই আইনেতে সেই নূতন রেজিষ্ট্রারী করাইবার আদেশ না থাকিলেও, পূর্বে জাহাজ যে বন্দরে রেজিষ্ট্রারী হইয়াছিল সেই বন্দরের রেজিষ্ট্রারকে রেজিষ্ট্রার বর্তমান সার্টিফিকেট

existing certificate of registry and on the other requisites to registry, or such of them as the Registrar thinks material, being duly complied with, to make such registry anew, and grant a certificate thereof.

[Registry may be transferred from port to port.]

LXXV. The registry of any ship may be transferred from one port to another upon the application of all parties appearing on the register to be interested in such ship, whether as owners or mortgagees, such application to be expressed by a declaration in writing made and subscribed, if the party so required to make and subscribe the same resides at or within five miles of the Custom House of the port from which such ship is to be transferred, in the presence of the Registrar of such port, but if beyond that distance, in the presence of any Registrar or of any Magistrate.

[Manner of transfer of registry.]

LXXVI. Upon such application being made as is hereinbefore mentioned and upon the delivery to the Registrar of either of the ports next hereinafter mentioned of the certificate of registry, the Registrar of the port at which such ship is already registered shall transmit to the Registrar of the port at which such ship is intended to be registered notice of such application having been made to him, together with a true copy of all particulars relating to such ship, and the names of all the parties appearing by his book to be interested as owners or mortgagees in such ship. Such last-mentioned Registrar shall, upon the receipt of such notice, enter all such particulars and names in his book of registry, and grant a fresh certificate of registry, and thenceforth such ship shall be considered as registered at and belonging to such last-mentioned port, and the name of such last-mentioned port shall be substituted on the stern of such ship in lieu of the name of the port previously appearing thereon.

[Transfer of registry not to affect rights of owners.]

LXXVII. The transfer of the registry of any ship in manner aforesaid shall not in any way affect the rights of the several persons interested either as owners or mortgagees in such ship, but such rights shall in all respects be maintained and continued in the same manner as if no such transfer had been effected.

CHAPTER IX.

Registry, Miscellaneous.

[Inspection of register-books.]

LXXVIII. Every person may, upon payment of a fee to be fixed by the Local Government not

দেওয়া গেলে, এবং রেজিষ্টার করণার্থ পূর্ব প্রয়োজনীয় বিধি কিস্তি তদাধে রেজিষ্টার যাহা আবশ্যিক জ্ঞান করেন তাহা উপযুক্তমতে সাধন করা গেলে তিনি তদ্রূপ নূতন রেজিষ্টারী করিয়া তাহার সার্টিফিকেট দিতে পারিবেন ইতি।

[এক বন্দরহইতে অন্যবন্দরে রেজিষ্টারী স্থানান্তর করিবার কথা।]

৭৫ ধারা। কোন জাহাজের রেজিষ্টারীতে যে সকল ব্যক্তির স্বার্থ দৃষ্ট হয় স্বামী কি বন্ধকগ্রহীতা হইলেও তাঁহারা প্রার্থনা করিলে ঐ জাহাজের রেজিষ্টারী এক বন্দরহইতে অন্য বন্দরে স্থানান্তর হইতে পারিবে। প্রতিজ্ঞা লিখিয়া স্বাক্ষর করণদ্বারা ঐ প্রার্থনা করিতে হইবে। যে বন্দরহইতে জাহাজ স্থানান্তর করিবার মানস থাকে, যে ব্যক্তির ঐ প্রতিজ্ঞাপত্র করিয়া স্বাক্ষর করিতে হইবে, তিনি যদি সেই বন্দরে কিস্তি তথাকার কন্টগ হোসহইতে পাঁচ মাইলের মধ্যে বাস করেন, তবে ঐ বন্দরের রেজিষ্ট্রারের সাক্ষাতে, যদি অধিক দূরে বাস করেন তবে কোন রেজিষ্ট্রারের কি কোন মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে ঐ প্রার্থনাপত্রে স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

[রেজিষ্টারীপত্র স্থানান্তর করিবার নিয়মের কথা।]

৭৬ ধারা। ইহার পূর্বধারার লিখিত প্রার্থনা করা গেলে, এবং নিম্নলিখিত কোন এক বন্দরের রেজিষ্ট্রারকে রেজিষ্টারী সার্টিফিকেট দেওয়া গেলে, জাহাজ পূর্বে যে বন্দরে রেজিষ্টার হইয়াছে সেই বন্দরের রেজিষ্ট্রার, অন্য যে বন্দরে জাহাজ রেজিষ্টার করা-ইবার মানস থাকে সেই বন্দরের রেজিষ্ট্রারকে আপনাব নিকট ঐ প্রার্থনা হওয়ার সম্বাদ পাঠাইবেন, ও তৎসহিত ঐ জাহাজসংক্রান্ত সকল বিবরণের যথার্থ প্রতিলিপি, এবং আপনাব বহী দ্বারা স্বামী কি বন্ধকগ্রহীতাস্বরূপ যে সকল ব্যক্তিকে ঐ জাহাজের স্বার্থ বিশিষ্ট জানা যায় তাঁহাদের নাম পাঠাইবেন। শেযোক্ত রেজিষ্ট্রার ঐ সম্বাদ পাইলে পর উক্ত সকল বিবরণ ও নাম আপনাব রেজিষ্টারী বহীতে লিখিয়া রেজিষ্টারীর নূতন সার্টিফিকেট দিবেন। তৎকালাবধি ঐ জাহাজ সেই শেযোক্ত বন্দরের রেজিষ্টারী করা ও সেই বন্দর সম্পর্কীয় জাহাজ জ্ঞান হইবে। ও জাহাজের পশ্চাত্তাগে পূর্বে যে বন্দরের নাম লেখা গিয়াছিল, তাহা উঠাইয়া শেযোক্ত বন্দরের নাম লেখা যাইবে ইতি।

[রেজিষ্টারীপত্র স্থানান্তর হইলে স্বামিদের স্বত্বের হানি না হইবার কথা।]

৭৭ ধারা। জাহাজে স্বামী কি বন্ধকগ্রহীতাস্বরূপে যে ব্যক্তিদের স্বার্থ থাকে, ঐ জাহাজের রেজিষ্টারীপত্র পূর্বোক্তমতে স্থানান্তর হইলেও তাঁহাদের স্বত্বের কোনমতে হানি হইবে না। তদ্রূপ স্থানান্তর না হওয়ার ন্যায় তাঁহাদের সেই স্বত্ব সর্বতোভাবে রক্ষিত ও স্থায়ী হইবে ইতি।

৯ অধ্যায়।

রেজিষ্টারীসংক্রান্ত বিবিধ বিধি।

[রেজিষ্টারী বহী দৃষ্টি করিবার কথা।]

৭৮ ধারা। রেজিষ্ট্রার সাহেব যে সময়ে স্থায় কার্য্যালয়ে থাকেন যুক্তিমত এমন কোন সময়ে প্রত্যেক

exceeding eight annas, have access to the register-book for the purpose of inspection at any reasonable time during the hours of official attendance of the Registrar.

[Indemnity to Registrar.]

LXXIX. No Registrar shall be liable to damages or otherwise for any loss accruing to any person by reason of any act done or default made by him in his character of Registrar, unless the same has happened through his neglect or wilful act.

[Returns to be made by Registrars to Local Government.]

LXXX. Every Registrar shall without delay, or at such stated times as may be fixed by the Local Government, transmit to such Government a full return in such form as it may direct of all registers, transfers, transmissions, mortgages, and other dealings with ships which have been registered by or communicated to him in his character of Registrar, and the names of the persons who have been concerned in the same, and such other particulars as may be directed by the same Government.

[Application of fees.]

LXXXI. All fees authorized to be taken under this Part shall be disposed of in such way as the Governor General of India in Council may from time to time direct.

[Local Government to provide, and with consent of Governor General in Council may alter forms and issue instructions.]

LXXXII. The Local Government shall cause the several forms required or authorized to be used by this Part and contained in the first Schedule hereto, to be supplied to all Registrars under such Government, for distribution to the several persons requiring to use the same, either free of charge or at such moderate prices as the Local Government may from time to time direct. The Local Government, with the consent of the Governor General of India in Council, may from time to time make such alterations in the form contained in the first Schedule hereto as it may deem requisite, but shall, before issuing any altered form, give such public notice thereof as may be necessary in order to prevent inconvenience. The Local Government may also, with such consent as aforesaid, for the purposes of carrying into effect the provisions contained in this Part, give such instructions as to the manner of making entries in the register-book, as to the execution and attestation of powers of attorney, as to any evidence to be required for identifying any person

ব্যক্তি রেজিস্ট্রারী বহী দেখিতে পাইবেন। তজ্জন্যে স্থানীয় গবর্ণমেন্টে আট আনার অনধিক যে ফী নিরূপণ করেন দৃষ্টি করণেচ্ছু ব্যক্তিদের সেই ফী দিতে হইবে ইতি।

[রেজিস্ট্রারের ক্ষতি না হইবার কথা।]

৭৯ ধারা। রেজিস্ট্রার সাহেব স্বীয় পদোপলক্ষে যে কোন কার্য করেন কিম্বা তাঁহার যে কোন কার্যের ত্রুটি হয়, তজ্জন্যে যদি কোন ব্যক্তির হানি হয় কিম্বা প্রকারান্তরে ক্ষতি জন্মে তবে রেজিস্ট্রারের শৈথিল্য কি ইচ্ছাধীন কর্ম্ম হেতুক সেই ক্ষতি কি হানি না হইলে, তিনি দায়ী হইবেন না ইতি।

[স্থানীয় গবর্ণমেন্টের নিকট রেজিস্ট্রারদের যে রিটার্ন করিতে হইবে তাহার কথা।]

৮০ ধারা। প্রত্যেক রেজিস্ট্রার যে সকল জাহাজ রেজিস্ট্রার করিয়াছেন কিম্বা তাঁহাকে যে সকল জাহাজের রেজিস্ট্রার হইবার কথা জ্ঞাত করা গিয়াছে, তিনি তৎসংক্রান্ত সকল রেজিস্ট্রারের ও হস্তান্তর করণপত্রের ও পরহস্তগত হওনের ও বন্ধকের ও অন্য কার্যের সম্পূর্ণ রিটার্ন ও তাহাতে যে ব্যক্তিদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের নাম, ও স্থানীয় গবর্ণমেন্টে অন্য যে২ বিবয়ের আত্মা করেন, তাহা অবিলম্বে অথবা স্থানীয় গবর্ণমেন্টে যে২ সময় নির্দ্ধাৰ্য্য করেন সেই২ সময়ে ঐ গবর্ণমেন্টের নিকটে পাঠাইবেন। গবর্ণমেন্ট ঐ রিটার্ন-প্রত্নতি লিখিবার পাঠ নিরূপণ করিবেন ইতি।

[ফী লইয়া যাহা করিতে হইবে তাহার কথা।]

৮১ ধারা। এই খণ্ডক্রমে যে সকল ফী লইবার অনুমতি দেওয়া গেল, মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের জীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব সময়২ যদ্রূপ আজ্ঞা করেন, তাহা লইয়া তদ্রূপে কার্য হইবে ইতি।

[স্থানীয় গবর্ণমেন্ট কর্তৃক পাঠ দেওয়া যাইবার ও মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের অনুমতি লইয়া পরিবর্তন হইবার ও উপদেশ দত্ত হইবার কথা।]

৮২ ধারা। এই খণ্ডক্রমে যে সকল পাঠের প্রয়োজন ও যাহার ব্যবহার হইবার আজ্ঞা হইল, ও এই আইনের প্রথম তফসীলে যাহার উল্লেখ হইয়াছে, স্থানীয় গবর্ণমেন্ট আপনার অধীন সকল রেজিস্ট্রারকে তাহা দেওয়াইবেন। তাহা ব্যবহার করিতে যে ব্যক্তিদের প্রয়োজন হয়, তাহারদিগকে রেজিস্ট্রারেরা তাহা বিনা মূল্যে দিবেন, অথবা স্থানীয় গবর্ণমেন্টে সময়২ যে অল্প মূল্য নির্ণয় করেন তাহা লইয়া দিবেন। এই আইনের প্রথম তফসীলে যে২ পাঠের উল্লেখ হইয়াছে, তাহার কোন অংশ পরিবর্তন করা আবশ্যিক বোধ করিলে স্থানীয় গবর্ণমেন্টে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের জীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের অনুমতি লইয়া তাহার পরিবর্তন করিতে পারিবেন, কিন্তু তদ্বারা কোন ব্যক্তির অনুরোধ না হয়, এই কারণে কোন পরিবর্তিত পাঠ প্রচলন করিবার পূর্বে প্রয়োজনমতে তদ্বিষয়ের প্রকাশ্য জ্ঞাপনপত্র প্রচার করিবেন। আরো এই খণ্ডের লিখিত বিধান সফল করণের অভিপ্রায়ে, স্থানীয় গবর্ণমেন্টে পূর্বোক্ত অনুমতি গ্রহণপূর্বক, রেজিস্ট্রারী বহীতে নানা দফা যেরূপে লিখিতে হইবে তদ্বিষয়ের, এবং মোস্তুরেনামা সম্পাদন ও সাক্ষীদের স্বাক্ষর করণ বিষয়ের, এবং কোন ব্যক্তিকে নিশ্চিতমতে চিনিবার জন্যে যে প্রমাণ লইতে হইবে তাহার, ও এই

and generally as to any act or thing to be done in pursuance of this Part, as it may think fit.

[Forms of instruments.]

LXXXIII. In any case in which any bill of sale, mortgage or other instrument for the disposal or transfer of any ship, or any share or shares therein, or of any interest therein, is made in any form or contains any particulars other than the form and particulars prescribed and approved for the purpose by or in pursuance of this Act, no Registrar shall be required to record the same, without the express direction of the Local Government.

[Power to Registrar to dispense with declarations and other evidence.]

LXXXIV. Whenever, in any case in which under this Part any person is required to make a declaration on behalf of himself or of any body corporate, or any evidence is required to be produced to the Registrar, it is shown to the satisfaction of the Registrar that from any reasonable cause such person is unable to make the declaration, or that such evidence cannot be produced, it shall be lawful for the Registrar, with the sanction of the Local Government, and upon the production of such other evidence and subject to such terms as it may think fit, to dispense with any such declaration or evidence.

[Power for Local Government in special cases to grant a pass to a ship not registered.]

LXXXV. In cases where it appears to the Local Government that by reason of special circumstances it would be desirable that permission should be granted to any British ship to pass, without being previously registered, from one port or place in British India to any other port or place in British India, it shall be lawful for the Local Government to grant a pass accordingly, and such pass shall, for the time and within the limits therein mentioned, have the same effect as a certificate of registry.

[Provision for cases of minority or other incapacity.]

LXXXVI. If any person interested in any ship or any share therein, is by reason of minority, lunacy, or other inability, incapable of making any declaration or doing any thing required or permitted by this Act to be made or done by such incapable person in respect of registry, then the guardian or committee, if any, of such incapable person, or, if there be none, any person appointed by any Court or Judge possessing jurisdiction in respect of the property of incapable persons, upon the petition of any person on behalf of such incapable person, or of any other person interested in the making such declaration or doing

খণ্ডানুসারে যে কার্য কি বিষয় করিতে হইবে সাধারণ-মতে তদ্বিষয়ের যত্নপ উপদেশ বিহিত বোধ করেন তাহা করিতে পারিবেন ইতি।

[নিদর্শনপত্রের পাঠের কথা।]

৮৩ ধারা। কোন জাহাজ কিম্বা তদাত কোন অংশ কি কোন স্বার্থ বিক্রয় কি হস্তান্তর করিবার যে বিক্রয়পত্র কি বন্ধকীপত্র কি অন্য নিদর্শনপত্র করা যায়, তাহা যদি এই আইনদ্বারা কিম্বা এই আইনানুসারে নির্দিষ্ট কি অনুমোদিত পাঠভিন্ন অন্য পাঠে করা যায়, কিম্বা তাহার লিপিতব্য যে বিবরণ এই আইনে নির্দ্ধারিত হইয়াছে যদি তাহাতে তদ্বিষয় কোন বিবরণ লেখা থাকে, তবে স্থানীয় গবর্ণমেন্টের স্পষ্ট আদেশ না হইলে কোন রেজিষ্ট্রারকে তাহা রিকর্ড করিবার আজ্ঞা হইতে পারিবেন না ইতি।

[রেজিষ্ট্রারকে প্রতিজ্ঞা ও প্রমাণ না লইবার ক্ষমতা প্রদানের কথা।]

৮৪ ধারা। যখন এই খণ্ডক্রমে কোন স্থলে কোন ব্যক্তির আপনাব পক্ষে কিম্বা সমবায়িত সমাজের পক্ষে কোন প্রতিজ্ঞা করা, কিম্বা যখন রেজিষ্ট্রারের নিকটে কোন প্রমাণ উপস্থিত করা প্রয়োজন তখন যুক্তিসিদ্ধ কোন কারণে সেই ব্যক্তি ঐ প্রতিজ্ঞা করিতে অক্ষম অথবা সেই প্রমাণ উপস্থিত করিতে পারা যায় না, রেজিষ্ট্রারের হস্তোক্তিতে ইহা দর্শান গেলে, তিনি স্থানীয় গবর্ণমেন্টের অনুমতি গ্রহণ করিয়া ঐ গবর্ণমেন্ট অন্য যে প্রমাণ উপযুক্ত ও যে নিয়ম বিহিত বোধ করেন সেই নিয়মানুসারে সেই প্রমাণ উপস্থিত করা গেলে পূর্বোক্ত প্রতিজ্ঞা ও প্রমাণ ক্ষম্য করিতে পারিবেন ইতি।

[জাহাজ রেজিষ্ট্রার না হইলেও স্থলবিশেষে স্থানীয় গবর্ণমেন্টের ছাড়পত্র দিবার ক্ষমতার কথা।]

৮৫ ধারা। কোন বিশেষ গতিকপ্রযুক্ত ব্রিটনীয় কোন জাহাজ রেজিষ্ট্রার করা না গেলেও ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের এক বন্দরহইতে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্য বন্দরে ঐ জাহাজের গমন করিবার অনুমতি দেওয়া কর্তব্য স্থানীয় গবর্ণমেন্ট যদি এমত বোধ করেন, তবে ঐ গবর্ণমেন্ট তদনুযায়ী ছাড়পত্র দিতে পারিবেন। সেই ছাড়পত্রে যে সময় ও যে সীমা নির্দ্ধার্য হইল, সেই সময়াবধি ও সেই সীমার মধ্যে তাহা রেজিষ্ট্রারী সার্টিফিকেটের তুল্য বলবৎ হইবে ইতি।

[বালকত্ব কি অন্য অক্ষমতা হেতু উপবিধি।]

৮৬ ধারা। জাহাজে কি তাহার কোন অংশে স্বার্থযুক্ত কোন ব্যক্তির প্রতি এই আইন অনুসারে রেজিষ্ট্রারী করণ সংক্রান্ত কোন প্রতিজ্ঞা কি কোন কার্য করিবার আজ্ঞা কি অনুমতি থাকিলে, যদি সেই ব্যক্তি বালকত্ব কি উগ্রভ্রাতা কি অন্য অক্ষমতাপ্রযুক্ত সেই প্রতিজ্ঞা কি সেই কার্য করিতে না পারেন, তবে ঐ অক্ষমের পক্ষে কোন ব্যক্তি কিম্বা সেই প্রতিজ্ঞা করণে কি ঐ কার্য সম্পাদনে অন্য যে ব্যক্তির স্বার্থ থাকে তিনি দরখাস্ত করিলে, সেই অক্ষম ব্যক্তির কার্যাব্যাহক কি কমিটী, এবং কার্যাব্যাহক কি কমিটী না থাকিলে, অক্ষম ব্যক্তিদের সম্পত্তিসম্পর্কে যে আদালতের কি বিচারকর্তার আধিপত্য থাকে তিনি যাহাকে নিযুক্ত করেন সেই ব্যক্তি ঐ প্রতিজ্ঞা, কিম্বা গতিক বিবেচনার, যত দূর হইতে পারে তত দূর সেই প্রতিজ্ঞার অনুযায়ী

such thing, may make such declaration, or a declaration as nearly corresponding thereto as circumstances permit, and do such thing in the name and on behalf of such incapable person; and all acts done by such substitute shall be as effectual as if done by the person for whom he is substituted.

[Liabilities of owners.]

LXXXVII. Whenever any person is beneficially interested, otherwise than by way of mortgage, in any ship or share therein registered in the name of some other person as owner, the person so interested shall, as well as the registered owner, be subject to all pecuniary penalties imposed by this or by any other Act on owners of ships or shares therein so nevertheless that proceedings may be taken for the enforcement of any such pecuniary penalties against both or either of the aforesaid parties with or without joining the other of them.

[National Character.]

[National character of ship to be declared before clearance.]

LXXXVIII. No officer of Customs shall grant a clearance for any ship until the master of such ship has declared to such officer the name of the nation to which he claims that he belongs, and such officer shall thereupon inscribe such name on the clearance, and if any ship attempts to proceed to sea without such clearance, any such officer may detain her until such declaration is made.

[Penalties.]

LXXXIX. The offences hereinafter mentioned shall be punishable as follows; (that is to say):—

[For unduly assuming a British character.]

(1.) If any person use the British flag, and assumes the British national character on board any ship owned in whole or in part by any person not entitled by law to own British ships, for the purpose of making such ship appear to be a British ship, such ship shall be forfeited to Her Majesty, unless such assumption has been made for the purpose of escaping capture by an enemy or by a foreign ship-of-war in exercise of some belligerent right; and in any proceeding for enforcing any such forfeiture, the burden of proving a title to use the British flag and assume the British national character shall lie upon the person using and assuming the same.

[For concealment of British or assumption of foreign character.]

(2.) If the master or owner of any British ship does or permits to be done any matter or thing, or carries or permits to be carried any papers or documents, with intent to conceal the

প্রতিজ্ঞা করিবেন, এবং ঐ অক্ষম ব্যক্তির নামে ও তৎপক্ষে সেই কার্য সম্পাদন করিবেন। এবং ঐ প্রতিনিধি যে সকল কার্য করেন, তিনি যে মুখ্য ব্যক্তির প্রতিনিধি হন, তাহা তাঁহারই কৃত কার্যের তুল্য সিদ্ধ হইবে ইতি।

[স্বামিদের দায়ের কথা।]

৮৭ ধারা। স্বামী বলিয়া কোন ব্যক্তির নামে কোন জাহাজ কি তদ্ব্যতীত কোন অংশ রেজিস্টার করা গেলেও, যদি অন্য ব্যক্তি বন্ধকক্রমে না হইয়া প্রকারান্তরে ঐ জাহাজে লভ্যজনক স্বার্থপ্রাপ্ত হন, তবে ঐ ব্যক্তি অন্য আইনদ্বারা জাহাজের কি তদ্ব্যতীত অংশের ক্ষমিগণের প্রতি অর্থের যে সকল দণ্ড ধার্য হইয়াছে তাহা যেমন রেজিস্টারী স্বামির প্রতি বর্তে তেমনি ঐ স্বার্থপ্রাপ্ত ব্যক্তির প্রতিও বর্তিবে। কিন্তু ঐ অর্থদণ্ডের আদায় প্রবল করণের জন্যে যে কার্য করিতে হয়, তাহা উক্ত অন্যত্র ব্যক্তির নাম সংযোগ করিয়া কি না করিয়া উক্ত উভয় কি একত্র ব্যক্তির নামে করা যাইতে পারিবে ইতি।

[দেশাচার লক্ষণের বিধি।]

[খুলিয়া যাইবার ছাড়পত্র পাইবার পূর্বে জাহাজের দেশ প্রকাশ করিতে হইবার কথা।]

৮৮ ধারা। কোন জাহাজের অধ্যক্ষ যে দেশীয় জাহাজ বলিয়া তাহা ব্যাখ্যা করেন, কন্ট্রোল কার্যকারককে সেই দেশের নাম জ্ঞাত না করিলে, তিনি ঐ জাহাজ ছাড়িবার অনুমতিপত্র দিবেন না। ঐ কার্যকারক ঐ অনুমতিপত্রে নাম লিখিবেন। যদি কোন জাহাজ তদ্রূপ অনুমতিপত্র না পাইয়া সমুদ্রবাত্রা করিবার উদ্যোগ করে, তবে সেই দেশের নাম যত কাল ব্যক্ত না হয় তত কাল ঐ কার্যকারক ঐ জাহাজ আটক করিয়া রাখিতে পারিবেন ইতি।

[দণ্ডের কথা।]

৮৯ ধারা। নিম্নলিখিত অপরাধের নিম্নলিখিত দণ্ড নির্ণয় হইল, যথা—

[অনুপযুক্তমতে ব্রিটনীয় আভাস গ্রহণের দণ্ড।]

(১) যে ব্যক্তি আইনমতে ব্রিটনীয় জাহাজের স্বামী হইবার অধিকারী নহেন, তিনি যে জাহাজের সমুদয় কি একাংশের স্বামী হন, যদি কোন ব্যক্তি ব্রিটনীয় জাহাজ দেখাইবার জন্যে সেই জাহাজে ব্রিটনীয় ধ্বজা তোলেন, ও ব্রিটনদেশীয় লক্ষণ গ্রহণ করেন, তবে সেই জাহাজ জিজ্ঞাসিত মহারাণীর নিকটে জব্দ হইবে। কিন্তু কোন শত্রুর হস্ত হইতে কি ভিন্ন দেশীয় যুদ্ধ জাহাজ যুদ্ধ করণের কোন স্বত্ব প্রযুক্ত পশ্চাত্তাবমান হইলে যদি তাহাহইতে রক্ষা পাইবার জন্যে ঐ লক্ষণ ধারণ করে, তবে জব্দ হইবে না। উক্ত প্রকারে জব্দ করণের আদায় প্রবল করণার্থে যে মোকদ্দমা প্রভৃতি হয়, সেই মোকদ্দমায় যে ব্যক্তি ব্রিটনীয় ধ্বজা তোলেন ও ব্রিটনদেশীয় লক্ষণ ধারণ করেন তিনি সেই ধ্বজা তুলিবার ও সেই লক্ষণ ধারণ করিবার স্বত্ব প্রমাণ করিবার সাধ্যবান।

[ব্রিটনীয় লক্ষণ গুণ্ড রাখিয়া ভিন্ন দেশীয় লক্ষণ ধারণের দণ্ড।]

(২) ব্রিটনীয় আইনমতে যে ব্যক্তি কোন জাহাজের দেশীয় লক্ষণের সন্ধান লইবার ক্ষমতাপন্ন হন, যদি কোন ব্রিটনীয় জাহাজের স্বামী কি অধ্যক্ষ তাঁহার নিকটহইতে ঐ জাহাজের ব্রিটনীয় লক্ষণ গুণ্ড রাখিবার

British character of such ship from any person entitled by British law to enquire into the same, or to assume a foreign character, or with intent to deceive any such person as lastly hereinbefore mentioned, such ship shall be forfeited to Her Majesty; and the master, if he commits or is privy to the commission of the offence, shall incur a penalty not exceeding one thousand Rupees.

[For acquiring ownership, if unqualified.]

(3.) If any unqualified person, except in the case of such transmitted interests as are hereinbefore mentioned, acquires as owner any interest, either legal or beneficial, in a ship using a British flag and assuming the British character, such interest shall be forfeited to Her Majesty :

[For false declaration of ownership.]

(4.) If any person, on behalf of himself or any other person or body of persons, in any declaration touching the qualification of himself or such other person or body of persons to own British ships or any shares therein, makes any statement which is false, and which he either knows or believes to be false, or does not believe to be true, the declarant shall incur a penalty not exceeding one thousand rupees, and the ship or share in respect of which such declaration is made, if the same has not been forfeited under the foregoing provision shall, to the extent of the interest therein of the person making the declaration, and, unless it is shown that he had no authority to make the same, of the parties on behalf of whom such declaration is made, be forfeited to Her Majesty. And in order that the above provisions as to forfeitures may be carried into effect, it shall be lawful for any commissioned officer on full pay in the Military or Naval service of Her Majesty, or any Magistrate or British officer of Customs to seize and detain any ship which has, either wholly or as to any share therein, become subject to forfeiture as aforesaid, and to bring her for adjudication before any Court having Admiralty jurisdiction in British India. Such Court may thereupon make such order in the case as it may think fit, and may award to the officer bringing in the same for adjudication such portion of the proceeds of the sale of any forfeited ship or share as it may think right :

(5.) If any person, in any declaration made or subscribed in the presence of or produced to any Registrar of Shipping in pursuance of this Part, or in any documents or other evidence produced to such Registrar, makes any false statement concerning the title to or the ownership of or the interests existing in any ship or any share or shares in any ship, which is false, and

কিন্তু ভিন্ন দেশীয় লক্ষণ ধারণ করিবার অভিপ্রায়ে, কিন্তা পূর্বোক্ত ব্যক্তিকে বঞ্চিত করিবার অভিপ্রায়ে কোন কার্য কি বিষয় করেন কি কোন ব্যক্তিকে করিতে দেন, কিন্তা কোন কাগজপত্র কি দলীল জাহাজে লন কি লইতে দেন, তবে সেই জাহাজ ত্রীশ্রীমতী মহারানীর নিকটে জব্দ হইবে। যদি অধ্যক্ষ সেই অপরাধ করেন কি সেই অপরাধের সহজ্ঞানী হন, তবে তাঁহার এক সহস্র টাকা পর্যন্ত দণ্ড হইবে।

[অযোগ্য হইলেও স্বামিত্ব প্রাপ্তির দণ্ড।]

(৩) যে স্থলে জাহাজগত স্বার্থ পূর্বোক্তমতে হস্তান্তর করা যায় সেই স্থলভিন্ন যদি অযোগ্য কোন ব্যক্তি ব্রিটনীয় ধজার ব্যবহারি ও ব্রিটনীয় লক্ষণধারি জাহাজের স্বামিস্বরূপে আইনসিদ্ধ কি লভ্যজন্য কোন স্বার্থ প্রাপ্ত হন, তবে সেই স্বার্থ ত্রীশ্রীমতী মহারানীর নিকটে জব্দ হইবে।

[স্বামিত্ব বিষয়ে মিথ্যা উক্তির দণ্ড।]

(৪) যদি কোন ব্যক্তি আপনার কি অন্যের কি লোক সমাজের পক্ষে ব্রিটনীয় জাহাজের কি তদ্রূপ কোন অংশের স্বামী হওন সম্পর্কে আপনার কি সেই অন্যের কি সেই লোক সমাজের যোগ্যতাসংক্রান্ত উক্তিভে কোন মিথ্যা কথা কহেন এবং সেই কথা মিথ্যা জানেন কি বিশ্বাস করেন, কিন্তা সত্য বোধ না করেন তবে তাঁহার এক সহস্র টাকা পর্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে। এবং যে জাহাজ কি তদ্রূপ যে অংশের বিষয়ে পূর্বোক্ত কথা ব্যক্ত হইয়াছিল, তাহা যদি পূর্বে কোন বিধানমতে জব্দ না হইয়া থাকে, তবে তাহাতে ঐ ব্যক্তিবাদির যে স্বার্থ ছিল সেই স্বার্থ ত্রীশ্রীমতী মহারানীর নিকটে জব্দ হইবে, এবং সেই ব্যক্তি অন্যের পক্ষে কথা কহিবার কোন ক্ষমতা পাইল না, ইহা যদি দর্শান না যায়, তবে বাহাদুরের পক্ষে ঐ কথা কহা গিয়াছে তাহাদেরও স্বার্থ জব্দ হইবে। এবং জব্দ করণবিষয়ক উক্ত দণ্ডের বিধান সফল করা যায়, এই জন্য সম্পূর্ণ জাহাজ কি তদ্রূপ কোন অংশ পূর্বোক্তমতে জব্দ হওনের যোগ্য হইলে, ত্রীশ্রীমতী মহারানীর নৈমিত্তিক কি নাবিক কর্মে নিবিষ্ট ও সম্পূর্ণ বেতনগ্রাহী কোন সনদপ্রাপ্ত কার্যকারক কিন্তা কোন মাজিষ্ট্রেট কিন্তা কন্ট্রোলিং ব্রিটনীয় কর্মকারক ঐ জাহাজ ধৃত করিয়া আটক রাখিতে, এবং ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের যে কোন আদালতের জাহাজসংক্রান্ত বিচারবিষয় থাকে সেই আদালতের বিচারার্থে তাহা সমর্পণ করিতে সক্ষম হইবেন। তাহা করিলে সেই আদালত সেই বিষয়ে যত্নপূর্ণ আজ্ঞা বিহিত বোধ করেন করিবেন, এবং সেই জব্দ করা জাহাজ কি তদ্রূপ অংশ বিক্রয় হইয়া তত্ত্বপন্ন যে অংশ বিহিত বোধ করেন যে কার্যকারক ঐ বিষয় বিচারার্থে উপস্থিত করিয়াছেন তাঁহাকে সেই অংশ দিবেন।

(৫) এই খণ্ডের বিধিতে কোন ব্যক্তি কোন শিপিং রেজিষ্ট্রারের সম্মুখে যে প্রতিজ্ঞা করেন কি বাহাতে স্বাক্ষর করেন, কিন্তা তাঁহাকেই প্রতিজ্ঞাপত্র দেখান, তাহাতে, কিন্তা উক্ত রেজিষ্ট্রারের নিকটে যে কোন দলীল কি অন্য প্রমাণ উপস্থিত করেন, তাহাতে যদি কোন জাহাজের কি জাহাজগত কোন এক কি অধিক অংশের স্বত্ব কি স্বামিত্ব কি স্বার্থ বিষয়ে কোন মিথ্যা উক্তি করেন, এবং আপনি তাহা

which he either knows or believes to be false, or does not believe to be true, or who corruptly uses or attempts to use as true any such statement, knowing the same to be false, shall be deemed to have committed the offence described in Section 199 or Section 200 (as the case may be) of the Indian Penal Code.

[Officer not liable for any seizure made on reasonable grounds.]

XC. No such officer as aforesaid shall be responsible, either civilly or criminally, to any person whomsoever, in respect of the seizure or detention of any ship that has been seized or detained by him in pursuance of the provisions herein contained, notwithstanding that such ship is not brought in for adjudication, or, if so brought in, is declared not to be liable to forfeiture, if it is shown to the satisfaction of the Court before whom any trial relating to such ship or such seizure or detention is held that there were reasonable grounds for such seizure or detention; but if no such grounds are shewn, such Court may award payment of costs and damages to any party aggrieved, and make such other order in the premises as it thinks just.

[Penalty for carrying improper colours.]

XCI. If any colours usually worn by Her Majesty's ships, or any colours resembling those of Her Majesty, or any distinctive national colours, except the red ensign usually worn by merchant ships, or except the union jack with a white border, or if the pendant usually carried by Her Majesty's ships, or any pendant in any wise resembling such pendant, are or is hoisted on board any ship or boat belonging to any subject of Her Majesty, without warrant for so doing from Her Majesty or from the Admiralty, the master of such ship or boat, or the owner thereof if on board the same, and every other person hoisting or joining or assisting in hoisting the same, shall for every such offence incur a penalty not exceeding five thousand rupees. It shall be lawful for any officer on full pay in the Military or Naval Service of Her Majesty, or any Magistrate or British officer of the Customs to board any such ship or boat, and to take away any such jack, colours or pendant; and such jack, colours or pendant shall be forfeited to Her Majesty.

[Effect of declaration in the Act that a ship shall not be recognized as a British ship.]

XCII. Whenever it is declared by this Act that a ship belonging to any person or body corporate qualified according to this Act to be owners of British ships shall not be recognized as a British

শিপ জানেন কি বোধ করেন, ও সত্য বোধ না করেন কিম্বা যদি সেই ব্যক্তি তদ্রূপ কোন কথা মিথ্যা জানিয়া তাহা সন্দোহভাবে সত্য বলিয়া ব্যবহার করেন কি করিতে উদ্যোগ করেন, তবে সেই ব্যক্তি ভারতবর্ষীয় দণ্ড-বিধির আইনের ১৯৯ ধারার কিম্বা বিষয়বিশেষে ২০০ ধারার নির্দিষ্ট অপরাধের অপরাধী জ্ঞান হইবেন ইতি।

[কোন কার্যকারক যুক্তিসিদ্ধ হেতুতে জাহাজ ধৃত করিলে তাহার দায়ী না হইবার কথা।]

৯০ ধারা। পূর্বোক্ত কোন কার্যকারক কোন জাহাজ ধৃত করিয়া আটক করিলে, যে আদালতের সম্মুখে ঐ জাহাজ সংক্রান্ত কিম্বা তাহার ধৃত কি আটক করণসংক্রান্ত বিষয়ের বিচার হয়, যদি সেই আদালতের স্বত্বাধীনমতে ঐ জাহাজ ধৃত কি আটক করিবার যুক্তিসিদ্ধ হেতু প্রকাশ করা যায়, তবে সেই জাহাজ বিচারার্থে উপস্থিত না করা গেলেও, কিম্বা উপস্থিত হইলেও জব্দ হইবার অযোগ্য প্রকাশ করা গেলে, এই আইনের বিধানমতে ঐ জাহাজ ধৃত কি আটক করণপ্রযুক্ত ঐ কার্যকারক দেওয়ানী কি ফৌজদারী মোকদ্দমায় কোন ব্যক্তির নিকটে দায়ী হইবেন না। কিন্তু যদি যুক্তিসিদ্ধ কোন হেতু দর্শান না যায়, তবে ঐ আদালত ক্ষতিগ্রস্ত কোন ব্যক্তির পক্ষে ব্যয় শোধ ও হানিপূরণের আঙ্গা করিতে পারিবেন এবং বিষয় বিবেচনায় অন্য যে আঙ্গা বিহিত বোধ করেন করিবেন ইতি।

[অনুপযুক্ত নিশান তুলিবার দণ্ডের কথা।]

৯১ ধারা। খ্রীশ্চীমতী মহারাণীর স্থানে কিম্বা জাহাজসংক্রান্ত বিষয়ের বিচার করণের ক্ষমতাপন্ন আদালতের স্থানে অনুমতি প্রাপ্ত না হইলেও যদি খ্রীশ্চীমতী মহারাণীর কোন প্রজার কোন জাহাজে কি নৌকাতে খ্রীশ্চীমতীর জাহাজের ব্যবহৃত কোন নিশান কিম্বা তদাভাসের কোন নিশান কিম্বা বাণিজ্য জাহাজ রীতিমতে যে লাল নিশান উড়ায় তদ্বিপর্যয় এবং শাদা অঞ্চলযুক্ত ইউনিয়ন জ্যাক নামক নিশানভিন্ন যদি দেশীয় বিশেষ লক্ষণস্বরূপ নিশান উড্ডীয়মান করে, কিম্বা খ্রীশ্চীমতীর জাহাজে যে মাইর ব্যবহার হয় যদি ঐ অন্য জাহাজে তাহা কি তদাভাসে কোন মাই তোলা যায়, তবে ঐ জাহাজের কি নৌকার অধ্যক্ষ এবং স্বামী ঐ জাহাজে কি নৌকায় থাকিলে তিনি এবং অন্য যে প্রত্যেক ব্যক্তি তাহা তোলেন কি তুলিবার কার্যে সংযুক্ত হন কি সাহায্য করেন তিনি সেই প্রত্যেক অপরাধের জন্যে পাঁচ সহস্র টাকার অনধিক দণ্ডের যোগ্য হইবেন। খ্রীশ্চীমতী মহারাণীর সৈনিক কি জাহাজসংক্রান্ত কর্মে নিযুক্ত এবং সম্পূর্ণ বেতনগ্রাহী কোন কার্যকারক কিম্বা কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেব কিম্বা কফ্টমের কোন ব্রিটনীয় কর্মকারক তদ্রূপ কোন জাহাজে কি নৌকায় গিয়া সেই জ্যাক কি নিশান কি মাই হরণ করিয়া লইতে পারিবেন। ও সেই জ্যাক ও নিশান ও মাই খ্রীশ্চীমতীর নিকটে জব্দ হইবে ইতি।

[কোন জাহাজ ব্রিটনীয় জাহাজ বলিয়া স্বীকৃত হইবে না, আইনেতে এইরূপ আঙ্গা হইলে তাহার কলের কথা।]

৯২ ধারা। যাহারা এই আইনঅনুসারে ব্রিটনীয় জাহাজের স্বামী হইবার যোগ্য হন, এমন কোন ব্যক্তির কি ব্যক্তিসমাজের জাহাজ ব্রিটনীয় জাহাজ স্বরূপ স্বীকৃত হইবে না, যদি এই আইনমতে এতদ্রূপ

ship, such ship shall not be entitled to any benefits, privileges, advantages or protection usually enjoyed by British ships, and shall not be entitled to use the British flag or assume the British national character; but, so far as regards the payment of dues, the liability to pains and penalties, and the punishment of offences committed on board such ship or by any persons belonging to her, such ship shall be dealt with in the same manner in all respects as if she were a recognized British ship.

Evidence.

[Copies of registers and declaration to be admissible in evidence and to be *prima facie* proof of certain things.]

[XCIII. Every register of or declaration made in pursuance of this Part in respect of any British ship may be proved in any Court or before any person having by law or by consent of parties authority to receive evidence, either by the production of the original or by an examined copy thereof, or by a copy thereof, purporting to be certified under the hand of the Registrar or other person having the charge of the original; which certified copies he is hereby required to furnish to any person applying at a reasonable time for the same, upon payment of eight annas for each such certified copy; and every such register or copy of a register, and also every certificate of registry of any British ship, purporting to be signed by the Registrar or other proper officer, shall be received in evidence in any Court or before any person having by law or by consent of parties authority to receive evidence, as *prima facie* proof of all matters contained or recited in such register when the register or such copy is produced, and of all the matters contained in or indorsed on such certificate of registry, and purporting to be authenticated by the signature of a Registrar, when such certificate is produced.]

Ships of Native States.

[Ships of Native States.]

XCIV. When any ship duly registered under this Act or under any Statute for the time being in force in the United Kingdom, shall come to be owned by Native Prince of State, or by any subject of such Native Prince or State, it shall be lawful for the Local Government to continue to such ship the privileges and advantages of a British ship for the purposes aforesaid, by a pass to be issued under the seal of the Local Government and subscribed by a Secretary to such Government, stating the voyage or voyages for which the same is to

আজ্ঞা করা যায়, তবে ব্রিটনীয় জাহাজের নিয়মিতরূপে যে লভ্য ও বিশেষাধিকার ও প্রাধান্য ও সুরক্ষা হয়, ঐ জাহাজের সেই লভ্যাতির অধিকার হইবে না, ও সেই জাহাজ ব্রিটনীয় স্বজা উভয়ীয়মান করিতে ও ব্রিটন দেশীয় লক্ষণ ধারণ করিতে সক্ষম হইবে না। কিন্তু দাতব্য টাকা দেওন, ও দণ্ডযোগ্যতা এবং সেই জাহাজে কি তৎসংক্রান্ত কোন লোককর্তৃক অপরাধ হইলে তাহার দণ্ড সংক্রান্ত বিষয়ে সর্বভৌতাবে সেই জাহাজের পক্ষে স্বীকৃত ব্রিটনীয় জাহাজের ন্যায় কার্য্য হইবে ইতি।

প্রমাণের বিধি।

[রেজিষ্টারের ও প্রতিজ্ঞার প্রতিলিপি প্রমাণস্বরূপে গ্রাহ্য হইবার কথা ও আপাততঃ কোনও বিষয়ের প্রমাণ হইবার কথা।]

৯৩ ধারা। এই খণ্ডের বিধিমতে কোন ব্রিটনীয় জাহাজের যে রেজিষ্টার ও তৎসম্পর্কীয় যে প্রতিজ্ঞাপত্র করা যায় তাহার মূলপত্র কি তাহার সমালোচিত প্রতিলিপি আদালতে, কিম্বা যে ব্যক্তি আইনক্রমে কি উভয় পক্ষের সম্মতিক্রমে প্রমাণ গ্রহণ করিবার উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত হন তাঁহার সম্মুখে উপস্থিত করণ দ্বারা, প্রমাণীকৃত হইতে পারিবে, কিম্বা রেজিষ্ট্রারের কিম্বা অন্য যে ব্যক্তির অধিকারে মূলপত্র থাকে তাঁহার স্বাক্ষরিত হওয়ার ভাবাপন্ন কোন সংশ্লিষ্টপত্রযুক্ত প্রতিলিপিদ্বারা প্রমাণীকৃত হইতে পারিবে। কোন ব্যক্তি যুক্তিমত কোন সময়ে ঐ সংশ্লিষ্টপত্রযুক্ত প্রতিলিপি প্রার্থনা করিলে তাঁহাকে এতদ্বারা ঐ সংশ্লিষ্টপত্রযুক্ত প্রত্যেক প্রতিলিপির জন্য আট আনা ফী লইয়া ঐ প্রতিলিপি দিতে আজ্ঞা করা গেল। এবং তদ্রূপ প্রত্যেক রেজিষ্টার কি রেজিষ্টারের প্রতিলিপি এবং কোন ব্রিটনীয় জাহাজের রেজিষ্টারীর প্রত্যেক সার্টিফিকেট রেজিষ্ট্রার সাহেব কি উপযুক্ত অন্য কার্য্যকারককর্তৃক স্বাক্ষরিত হইবার ভাবাপন্ন হইলে, তাহা কোন আদালতে কিম্বা আইনক্রমে কি উভয় পক্ষের সম্মতিক্রমে সাক্ষ্য গ্রহণের ক্ষমতাপন্ন কোন ব্যক্তির সম্মুখে সাক্ষ্যস্বরূপে গ্রাহ্য হইবে। অর্থাৎ যখন রেজিষ্টার কি ঐ প্রতিলিপি উপস্থিত করা যায়, তখন আপাততঃ ঐ রেজিষ্টারের লিখিত ও উল্লিখিত সকল বিষয়ের, এবং যখন ঐ সার্টিফিকেট উপস্থিত করা যায় তখন রেজিষ্ট্রার সাহেবের স্বাক্ষরক্রমে দৃঢ়ীকৃত হওয়ার ভাবাপন্ন ঐ রেজিষ্টারী সার্টিফিকেটের মধ্যে কি তাহার পৃষ্ঠে লিখিত সকল বিষয়ের প্রমাণ স্বরূপে গ্রাহ্য হইবে ইতি।

দেশীয় রাজার জাহাজের বিধি।

[দেশীয় রাজগণের জাহাজের কথা]

৯৪ ধারা। এই আইনমতে, কিম্বা ব্রিটন ও ঐরলও সংযুক্ত রাজ্যে যে ব্যবস্থা যে সময়ে প্রবল থাকে তদনুসারে কোন জাহাজ নিয়মিতরূপে রেজিষ্টার করা গেলে পর যদি এদেশীয় কোন রাজার কি রাজ্যের সম্পত্তি হয়, কিম্বা এদেশীয় রাজার কি রাজ্যের কোন প্রজার সম্পত্তি হয়, তবে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট পূর্বোক্ত অভিপ্রায়ে পাস দিয়া ঐ জাহাজের পক্ষে ব্রিটনীয় জাহাজের প্রাধান্য ও লভ্য প্রবর্তমান করিতে পারিবেন। সেই পাস স্থানীয় গবর্ণমেন্টের মোহরাঙ্কিত হইবে ও ঐ গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেব কর্তৃক স্বাক্ষরিত হইবে। ও যে এক কি অধিক

have effect, and the period for which it is to last. It shall be lawful for the Local Government to issue a similar pass conferring the privileges and advantages of a British ship for the purposes aforesaid under this Act to any ship built within the dominions of such Native Prince or State, and owned by such Prince or State or by any of his or its subjects: Provided always, that the ships belonging to Native Princes or States or their subjects, in respect of which passes may be granted under this Act shall, during the voyage or voyages, or the period for which any such pass shall be granted, be commanded by a subject of Her Majesty for whom the Governor General of India in Council has power to legislate.

[Issue of passes to ships of Native States.]

XCV. The passes which, under the last preceding Section of this Act, may be issued for conferring the privileges and advantages of a British ship in certain cases to any ship built within the dominions of a Native Prince or State in subordinate alliance or having subsidiary treaties with the Government of India, may be issued in the like cases and under the same restrictions to any ship belonging to any such Native Prince or State or his or its subjects, wherever the same may have been built.

Coasting Ships.

[Coasting ships may be registered and obtain passes.]

XCVI. Except as regards ships whose registration is compulsory under this Act, all ships of whatever rig and of whatever tonnage owned by British subjects, and entitled to registry under this Act, or owned by such Native Princes or States or by their subjects, and entitled to passes under this Act, employed only in coasting voyages or between any port of the Continent of India and the Island of Ceylon, may be registered and obtain passes, and the tonnage may be marked, according to such rules as shall be made from time to time by the Local Government.

[Fee for certificate of registry of such coasting ships.]

XCVII. The owners of coasting vessels registered under Section 96 shall pay for each certificate of registry—

For a vessel not exceeding the burthen of four tons, one rupee;

Exceeding four tons and not exceeding twenty tons, five rupees;

যাত্রার জন্যে তাহা ফলবৎ হইবে ও যত কাল প্রবল থাকিবে এই কথা তাহাতে নির্দিষ্ট থাকিবে। উক্ত দেশীয় রাজার কি রাজ্যের মধ্যে যে জাহাজ নিৰ্মিত হইয়া সেই রাজার কি রাজ্যের কি তদীয় কোন প্রজার সম্পত্তি হয়, স্থানীয় গবর্ণমেন্ট পূৰ্বোক্ত প্রকারের পাস দিয়া পূৰ্বোক্ত অভিপ্রায়ে সেই জাহাজের প্রতি ব্রিটনীয় জাহাজের প্রাধান্য ও লভ্য প্রদান করিতে সক্ষম আছেন। পরন্তু দেশীয় রাজার কি রাজ্যের কি তদীয় প্রজাদের যে সকল জাহাজের উপলক্ষে এই আইনমতে পাস দেওয়া যায়, যাত্রার কি যত কালের নিমিত্তে তাহা দেওয়া যায় মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ব্রিটনীয় যে প্রজার পক্ষে আইন করিতে ক্ষমতাপন্ন হন সেই যাত্রার, কি তত কালের নিমিত্তে, এমত কোন ব্যক্তির ঐ জাহাজের অধ্যক্ষ হওয়া প্রয়োজন ইতি।

[এদেশীয় রাজগণের জাহাজে পাস দিবার কথা।]

৯৫ ধারা। ভারতবর্ষীয় গবর্ণমেন্টের অধীনতা কি সহায়তাভাবে সন্ধিবদ্ধ এদেশীয় কোন রাজার কি রাজ্যের শাসিত দেশে যে জাহাজ নিৰ্মিত হয়, এই আইনের পূর্ব ধারার বিধানমতে কোনও গতিকে সেই জাহাজের প্রতি ব্রিটনীয় জাহাজের প্রাধান্য ও লভ্য প্রদান করণার্থে যে প্রকারের পাস দেওয়া যাইতে পারে, তদ্রূপ দেশীয় রাজার কি রাজ্যের কি তদীয় প্রজার কোন জাহাজ যে কোন স্থানে নিৰ্মিত হয়, সেই জাহাজকে পূৰ্বোক্ত গতিকে ও পূৰ্বোক্ত সংকেচার্থ বিধিমতে সেই প্রকারের পাস দেওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

সমুদ্রকুল দেশগামী জাহাজের বিধি।

[সমুদ্র কুলে গমনকারি জাহাজের রেজিষ্টরী করিয়া পাস পাইতে পারিবার কথা।]

৯৬ ধারা। এই আইনমতে যে সকল জাহাজের রেজিষ্টরী করা অবশ্য কর্তব্য, তন্মিত্ত যে প্রকারের রিট্রিনযুক্ত ও যত টন ধারি যে সকল জাহাজ ব্রিটনীয় প্রজাদের অধিকৃত হওয়াতে এই আইনমতে রেজিষ্টরী হইতে পারে, কিম্বা এদেশীয় উক্ত প্রকার রাজাদের কি রাজ্যের কি তদীয় প্রজাদের অধিকৃত হইয়া এই আইনমতে পাস পাইবার যোগ্য হয়, যদি সেই জাহাজ কেবল সমুদ্রকুলে এক স্থানহইতে অন্য স্থানে যায়, কিম্বা ভারতবর্ষ মহাদ্বীপের কোন বন্দর এবং সিংহলদ্বীপের মধ্যে যাতায়াত করে, তবে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সময়েই যে বিধি করেন তদনুসারে ঐ জাহাজ রেজিষ্টরী হইতে ও পাস পাইতে পারিবে, ও যত টন ধরে তাহাও তাহাতে চিহ্নিত থাকিবে ইতি।

[সমুদ্র কুলগামী তদ্রূপ জাহাজের রেজিষ্টরীর সার্টিফিকটের ফীর কথা।]

৯৭ ধারা। সমুদ্র কুলগামী যে জাহাজ ৯৬ ধারামতে রেজিষ্টরী করা যায়, তাহার স্বামিগণ রেজিষ্টরীর প্রত্যেক সার্টিফিকটের এইরূপ ফী দিবেন,

চারি টনের অনধিক বোঝাইধারি জাহাজের	...	২ টাকা।
চারি টনের অধিক কিন্তু বিশ টনের অনধিক বোঝাইধারি জাহাজের	..	৫ টাকা।

Exceeding twenty tons and not exceeding eighty tons, seven rupees;

Exceeding eighty tons, for each ton two annas;

Such fees shall be carried to the credit of the Government of India.

Fees for Certificates and passes.

[Fees to be fixed by Governor General in Council.]

XCVIII. Subject to the provisions contained in Section 97, fees demandable in respect of the granting any certificate or pass under this Act, shall be fixed from time to time according to the directions of the Governor General of India in Council.

[Ships to belong ports at which they shall be registered.]

XCIX. All ships being registered, or in respect of which passes may have been granted which are unexpired at the time of passing of this Act, shall, for the purpose of being deemed British ships, be deemed to belong to the ports at which they may have been registered, or when passes shall have been granted which are unexpired, at which such passes may have been respectively granted. Such ships built and owned as required by the Statute 3 & 4 Vic., cap. 56, shall continue subject to all the rules in force at the respective Presidencies before the passing of this Act, touching the registering, measurement, granting passes or other requisitions in respect of the same, and shall not be subject to the provisions of this Act, or any provisions of the Statute Law, a compliance with which may heretofore have been necessary in order that ships built and owned as aforesaid might be deemed British ships for the purposes of trade.

PART III.

MASTERS AND SEAMEN.

CHAPTER I.

Mercantile Marine Offices.

[Mercantile Marine Offices.]

C. An office shall be established at each of the ports of Calcutta, Madras and Bombay, and at such other ports as the Governor General of India in Council shall hereafter deem necessary. For every such office there shall be a Superintendent to be called the Superintendent of the Mercantile Marine Office of Calcutta, Madras or otherwise, as the case may be, with such necessary Deputy Superintendents, clerks and servants, at such salaries and subject to such regulations as the

বিশ টনের অধিক কিন্তু আশী টনের অনধিক বোঝাইধারি জাহাজের ... ৭১ টাকা।

আশী টনের অধিক প্রত্যেক টনের জন্যে ... ২১ টাকা।

সেই সকল ফী ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের নামে জমা হইবে ইতি।

সার্টিফিকেটের ও পাসের ফীর বিধি।

[মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব কর্তৃক ফী নিরূপণ হইবার কথা।]

৯৮ ধারা। ৯৭ ধারার লিখিত বিধান প্রবল মানিয়া এই আইনমতে কোন সার্টিফিকেট কি পাস দিবার জন্যে যে ফী লওয়া যাইতে পারিবে তাহা সময়ে২ মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের আজ্ঞাক্রমে নির্দ্ধারিত হইবে ইতি।

[জাহাজ যে বন্দরে রেজিষ্টার করা যায় সেই বন্দরের জাহাজ হওয়ার কথা।]

৯৯ ধারা। যে সকল জাহাজ রেজিষ্টার করা যায়, কিম্বা বাহার পাস দেওয়া গিয়াছে ও এই আইন প্রচলিত হইবার সময়ে সেই পাসের মিয়াদ গত হয় নাই সেই জাহাজ ব্রিটনীয় জাহাজ জ্ঞান হয় এই নিমিত্তে তাহা যে বন্দরে রেজিষ্টার হইয়াছে সেই বন্দরের জাহাজ জ্ঞান হইবে, যদি পাস দেওয়া গিয়া থাকে ও সেই পাসের মিয়াদ গত না হয়, তবে যে বন্দরে পাস দেওয়া গেল সেই বন্দরের জাহাজ জ্ঞান হইবে। যদি উক্ত প্রকারের জাহাজ মহারানী বিক্টোরিয়ার ৩ ও ৪ বৎসরের আইনের ৫৬ অধ্যাক্রমে নির্মিত ও অধিকৃত হয়, তবে এই আইন প্রচলিত হওয়ার পূর্বে নানা প্রসিডেন্সীতে রেজিষ্টারী করণ ও মাপন ও পাস দেওন কি তৎসংক্রান্ত অন্য আজ্ঞা বিষয়ে যে সকল বিধি প্রবল ছিল, ঐ জাহাজের প্রতি সেই সকল বিধি বর্ত্তিবে, এই আইনের বিধান বর্ত্তিবে না। এবং পূর্বোক্ত প্রকারে নির্মিত ও অধিকৃত সকল জাহাজ বাণিজ্য কার্যের নিমিত্তে ব্রিটনীয় জাহাজ জ্ঞান হয় এই জন্যে যদিও পূর্বে ফোঁটু লা নামক ব্যবস্থার বিধানমতে কার্য হওয়া আবশ্যক ছিল তথাপি তাহার বিধান ঐ জাহাজের প্রতি বর্ত্তিবে না ইতি।

৩ খণ্ড।

অধ্যক্ষ ও নাবিক।

১ অধ্যায়।

মরকান্টাইল মারীন আফিসের বিধি।

[মরকান্টাইল মারীন আফিসের কথা।]

১০০ ধারা। কলিকাতা ও মাদ্রাজ ও বোম্বাই বন্দরে, এবং মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ইহার পরে অন্য যে বন্দর আবশ্যক জ্ঞান করেন সেই বন্দরে এক২ আফিস করা যাইবে। উক্ত প্রত্যেক আফিসে এক জন কর্ত্তা নিযুক্ত থাকিবেন তাহার নাম কলিকাতা কি বিষয়বিশেষে মাদ্রাজ প্রভৃতি স্থানের “মরকান্টাইল মারীন আফিসের সুপারিন্টেণ্ডেণ্ট”। প্রয়োজনমতে ডেপুটি সুপারিন্টেণ্ডেণ্ট ও কেরানীরা ও চাকরেরা নিযুক্ত হইবেন। স্থানীয় গবর্ণমেন্ট মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত

Local Government shall from time to time, with the sanction of the Governor General of India in Council, direct and appoint. Every act done by or before any Deputy Superintendent duly appointed shall have the same effect as if done by or before a Superintendent.

[Appointment, removal, and control of Superintendents and Deputy Superintendents.]

CI. The Local Government shall have power to appoint and remove such Superintendents and Deputy Superintendents who shall respectively be subject to the control of that Government, or of any intermediate authority which it may appoint.

[Business of Superintendents and Deputy Superintendents.]

CII. It shall be the general business of the Superintendents and Deputy Superintendents appointed under this Act to superintend and facilitate the engagement and discharge of seamen in manner hereinafter mentioned, to provide means for securing the presence on board at the proper times of men who are so engaged, and to perform such other duties relating to merchant seamen and merchant ships as are hereby or under the Merchant Shipping Act, 1854, or as may hereafter under the powers herein contained, be committed to them. It shall also be the duty of the Superintendent and Deputy Superintendents to give to all persons desirous of apprenticing boys to the sea-service, and duly authorized so to do by Act No. XIX. of 1850 (*concerning the binding of apprentices*), and also to masters and owners of ships requiring apprentices, such assistance as may be in their power for facilitating the making of such apprenticeships.

[Fees to be paid upon engagements and discharges.]

CIII. Such fees, not exceeding the sums specified in the Table marked A. in the second Schedule to this Act, as are from time to time fixed by the Local Government, shall be payable upon all engagements and discharges effected before Superintendents as hereinafter mentioned. Scales of the fees payable for the time being shall be conspicuously placed in the Mercantile Marine Offices; and all Superintendents, Deputy Superintendents, clerks and servants may refuse to proceed with any engagement unless the fees payable thereon are first paid. Provided that when any seamen is discharged from a vessel and re-engaged for the same vessel on the day of his discharge, the fees payable in respect of such discharge and re-engagement shall be one-half of the fees which would otherwise have been payable.

গবর্নর জেনরল সাঁছেবের অনুমতি ক্রমে সময়ে২ যে বেতন নিরূপণ ও যে বিধি করেন, ঐ কর্মকারকেরা সেই বেতন পাইবেন ও সেই বিধিমাতে নিযুক্ত হইবেন। ডেপুটী সুপারিন্টেণ্ডেন্টকর্তৃক কি তৎসম্মুখে নিয়মিত-রূপে যে ক্রিয়া করা যায়, তাহা সুপারিন্টেণ্ডেন্টকর্তৃক কি তৎসম্মুখে হইবার তুল্য হইবে ইতি।

[সুপারিন্টেণ্ডেন্টের ও ডেপুটী সুপারিন্টেণ্ডেন্টের নিয়োগ ও অপসরণ ও তত্ত্বাবধানের কথা।]

১০১ ধারা। স্থানীয় গবর্নমেন্টে তদ্রূপ সুপারিন্টেণ্ডেন্ট ও ডেপুটী সুপারিন্টেণ্ডেন্টদিগকে নিযুক্ত ও অপসর করিতে সক্ষম হইবেন। এবং তাঁহারা ঐ গবর্নমেন্টের কিস্বা তৎকর্তৃক ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য কর্তৃপক্ষের আজ্ঞার অধীনে থাকিবেন ইতি।

[সুপারিন্টেণ্ডেন্ট ও ডেপুটী সুপারিন্টেণ্ডেন্টদিগের কর্তব্য কর্মের কথা।]

১০২ ধারা। এই আইনমাতে যে সুপারিন্টেণ্ডেন্টেরা ও ডেপুটী সুপারিন্টেণ্ডেন্টেরা নিযুক্ত হন, সাধারণমতে তাঁহাদের এই২ কর্তব্য। নিম্নলিখিত প্রকারে নাবিকদিগের কর্ম পাইবার ও ছাড়াইবার কার্যের তত্ত্ব লইয়া তাহার সুবিধা করিবেন। যাহারা সেই প্রকারে কর্ম পায় উপযুক্ত সময়ে জাহাজে তাহাদের উপস্থিত হইবার উপায় করিবেন। এবং এই আইন কিস্বা ১৮৫৪ সালের বাণিজ্য জাহাজসংক্রান্ত আইনক্রমে কিস্বা এই আইনগত পশ্চাৎলিখিত ক্ষমতাক্রমে বাণিজ্য জাহাজের নাবিক ও বাণিজ্য জাহাজসংক্রান্ত অন্য যে কর্ম তাহাদের প্রতি অর্পিত হয় তাহা সম্পাদন করিবেন। সুপারিন্টেণ্ডেন্টের ও ডেপুটী সুপারিন্টেণ্ডেন্টের ইহাও কর্তব্য, যাহারা বালকদিগকে সমুদ্রগত কর্মশিক্ষার্থী-স্বরূপে নিযুক্ত করিতে চাহেন, এবং শিক্ষার্থীদিগকে নিয়ম বদ্ধ করণার্থ ১৮৫০ সালের ১৯ আইন অনুসারে তাহা করিতে উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন হন, তাঁহাদিগের এবং জাহাজের যে অধ্যক্ষেরা ও স্বামিরা শিক্ষার্থীদিগকে চাহেন, তাঁহাদিগের ঐ শিক্ষার্থীপদ নিরূপণের কার্য সহজ করিবার জন্য সাধ্যমতে সাহায্য করিবেন ইতি।

[কর্ম পাইবার ও কর্মহইতে অপসর হইবার জন্যে যে ফী দিতে হইবে তাহার কথা।]

১০৩ ধারা। কোন ব্যক্তি সুপারিন্টেণ্ডেন্টের সম্মুখে কর্ম প্রাপ্ত হইলে কি কর্মহইতে অপসর হইলে, স্থানীয় গবর্নমেন্ট এই আইনের দ্বিতীয় তফসীলের A চিহ্নিত টেবিলের নির্দিষ্ট টাকার অনধিক যত ফী সময়ে২ নিরূপণ করেন তাহা লওয়া যাইবে। যে সময়ে যে হিসাবে ফী দিতে হইবে, তাহার নির্ঘণ্টপত্র মরকাটাইল মারীন অফিসের কোন প্রকাশ স্থানে লটকাইয়া রাখিতে হইবে। সেই ফী অগ্রে না দেওয়া গেলে, সুপারিন্টেণ্ডেন্টেরা ও ডেপুটী সুপারিন্টেণ্ডেন্টেরা ও কেরানিরা ও চাকরেরা কর্ম দিবার কার্যে হস্তক্ষেপ করিতে অস্বীকার করিতে পারিবেন। কিন্তু কোন নাবিককে যে দিনে কোন জাহাজহইতে ছাড়িয়া দেওয়া যায় যদি সেই দিনে পুনরায় ঐ জাহাজে কর্ম পায়, তবে অন্য গতিকে যত ফী দেওয়া যাইত তাহাকে ছাড়াইবার ও পুনশ্চ কর্ম দিবার উপলক্ষে তাহার কেবল অর্দ্ধেক দিতে হইবে ইতি।

[Fees by whom to be paid. Proviso as to excess.]

CIV. Every owner or Master of a ship engaging or discharging any seaman in a Mercantile Marine Office or before a Superintendent, shall pay to the Superintendent the whole of the fees hereby made payable in respect of such engagement or discharge, and may, for the purpose of in part reimbursing himself, deduct in respect of each such engagement or discharge from the wages of all persons (except apprentices) so engaged or discharged, and retain any sums not exceeding the sums specified in that behalf in the Table marked B. in the second Schedule hereto. Provided that, if in any cases the sums which the owner is so entitled to deduct exceed the amount of the fee payable by him, such excess shall be paid by him to the Superintendent in addition to such fee. Provided also, that when any seaman is discharged from a vessel and re-engaged for the same vessel on the day of his discharge, the owner or master shall not deduct more than one-half of the sums so specified.

[Penalty on Superintendent taking other remuneration.]

CV. Any Superintendent, Deputy Superintendent, or any clerk or servant in any Mercantile Marine Office, who demands or receives any remuneration whatever either directly or indirectly, for hiring or supplying any seaman for any merchant ship, excepting the lawful fees payable under this Act, shall for every such offence incur a penalty not exceeding two hundred rupees, and shall also be dismissed from his office.

[Business of Mercantile Marine Office may be transacted at Custom House or elsewhere.]

CVI. The Local Government may direct that, at any place at which no separate Mercantile Marine Office is established, the whole or any part of the business of the Mercantile Marine Office shall be conducted at the Custom House or at the office of the Master Attendant or Harbour Master, or at such other office as the Government shall direct, and thereupon the same shall be there conducted accordingly; and in respect of such business such Custom House or office as aforesaid shall for all purposes be deemed to be a Mercantile Marine Office, and the officer of Customs or other officer there, to whom such business is committed, shall for all purposes be deemed to be a Superintendent of a Mercantile Marine Office within the meaning of this Act.

[Dispensation with superintendence of Superintendent of Mercantile Marine Office.]

CVII. The Local Government may from time to time dispense with the transaction before a

[যাহাদের ফী দিতে হইবে তাহাদের কথা ও অতিরিক্ত দিলে তাহার উপবিধি।]

১০৪ ধারা। জাহাজের কোন স্বামী কি অধ্যক্ষ যখন মরকান্টাইল মারীন আফিসে কিম্বা সুপারিন্টেন্ডেন্টের সম্মুখে কোন নাবিককে কর্ম দেণ কি তাঁহাকে কর্মহইতে ছাড়ান তখন এই আইনক্রমে তদ্রূপে কর্ম দেণ কি কর্মহইতে ছাড়ান প্রযুক্ত যত ফী দাতব্য হয় তিনি সুপারিন্টেন্ডেন্টকে সেই সকল ফী দিবেন। এবং কর্ম দেণ কি ছাড়ান প্রযুক্ত আপনার সেই ব্যয়ের কিয়দংশ শোধ করিবার উপলক্ষে এই আইনের দ্বিতীয় তফসীলের B চিহ্নিত টেবিলে যত টাকা নির্দিষ্ট হইয়াছে শিক্ষার্থিভিন্ন তদ্রূপে নিযুক্ত কি অপসৃত সকল ব্যক্তির বেতনহইতে তিনি সেই টাকার অনধিক বাদ দিয়া রাখিতে পারিবেন। কিন্তু স্বামী উক্ত প্রকারে যত টাকা বাদ দিতে পারেন তাহা যদি কোন স্থলে আপনার দাতব্য ফীর অধিক হয়, তবে তিনি সুপারিন্টেন্ডেন্টকে ঐ ফীর অতিরিক্ত সেই অধিক টাকা দিবেন। আরো কোন নাবিককে কোন জাহাজহইতে ছাড়াইয়া দেওয়া গেলে যদি সেই দিনে তাহাকে পুনরায় সেই জাহাজে কর্ম দেওয়া যায়, তবে স্বামী কি অধ্যক্ষ সেই অবধারিত টাকার অঙ্কের অধিক বাদ দিতে পারিবেন না ইতি।

[সুপারিন্টেন্ডেন্ট অন্য পারিতোষিক গ্রহণ করিলে তাহার দণ্ডের কথা।]

১০৫ ধারা। যদি কোন মরকান্টাইল মারীন আফিসের সুপারিন্টেন্ডেন্ট কি ডেপুটি সুপারিন্টেন্ডেন্ট কি কেরানী কি চাকর কোন বাণিজ্য জাহাজের নিমিত্ত কোন নাবিককে ঠিকা দিবার কি বুটাইবার জন্যে এই আইনানুসারে দাতব্য ফী ভিন্ন স্পষ্টরূপে কি চক্রান্তে কোন প্রকারের পারিতোষিক চাহেন কি লন, তবে তদ্রূপ প্রত্যেক অপরাধের জন্যে তাঁহার দুই শত টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড হইয়া তাহাকে পদচ্যুত করা যাইতে পারিবে ইতি।

[মরকান্টাইল মারীন আফিসের কর্ম কয়ম হোসে কি স্থানান্তরে নির্বাহ হইতে পারিবার কথা।]

১০৬ ধারা। যদি কোন স্থানে মরকান্টাইল মারীন আফিসের জন্যে স্বতন্ত্র ঘর অবধারিত না হয়, তবে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট আজ্ঞা করিতে পারিবেন যে কয়ম হোসে কি মাফ্টর আটেণ্ডেন্ট সাহেবের কি হারবার মাফ্টর সাহেবের আফিসে কিম্বা গবর্ণমেন্ট অন্য যে কোন আফিস নিরূপণ করেন সেই আফিসে মরকান্টাইল মারীন আফিসের কর্ম নির্বাহ করা যায়, তাহা হইলে ঐ কর্ম সেই স্থানে নির্বাহ হইবে। এবং সেই কর্মের উপলক্ষে সেই কয়ম হোস কি পূর্বোক্ত অন্য আফিস সর্বোত্তোভাবে মরকান্টাইল মারীন আফিস জ্ঞান হইবে। এবং কয়মের যে কার্যকারকের কিম্বা তত্ত্ব অন্য যে কর্মকারকের প্রতি ঐ কর্ম অর্পিত হয় তিনি সর্বোত্তোভাবে এই আইনের অর্থমতে মরকান্টাইল মারীন আফিসের সুপারিন্টেন্ডেন্ট জ্ঞান হইবেন ইতি।

[মরকান্টাইল মারীন আফিসের সুপারিন্টেন্ডেন্টের তত্ত্বাবধারকতা কর্ম স্থগিত হইবার কথা।]

১০৭ ধারা। এই আইনের আজ্ঞাক্রমে মরকান্টাইল মারীন আফিসের সুপারিন্টেন্ডেন্টের

Superintendent of a Mercantile Marine Office or in a Mercantile Marine Office of any matters required by this Act to be so transacted, and thereupon such matters shall, if otherwise duly transacted as required by law be as valid as if transacted before a Superintendent of a Mercantile Marine Office or in a Mercantile Marine Office.

CHAPTER II.

Of the Examinations and Certificates of Masters, Mates and Engineers.

[Examinations instituted.]

CVIII. Examinations shall be instituted for persons who intend to become masters, mates, or engineers of Home-trade ships or steamers of a burden exceeding three hundred tons, or of foreign-going ships or steamers, or who wish to procure certificates of competency hereinafter mentioned.

[Local Government to appoint examiners. Rules for conduct of examinations. Fees.]

CIX. The Local Government or any Board or officer duly authorized by the Local Government in that behalf shall, from time to time, nominate two or more competent persons for the purpose of examining the qualifications of the applicants for examination. The Local Government may, with the sanction of the Governor General of India in Council, make rules for the conduct of such examinations, and as to the qualifications to be required, and such rules shall be strictly adhered to by all examiners. Fees at the following rates shall be paid by all applicants for examination :

For a certificate as master,	twenty Rupees.
Ditto ditto as mate,	ten "
Ditto ditto as first class engineer,	twenty "
Ditto ditto as second class ditto,	ten "

[Certificates of competency.]

CX. The Local Government or such Board or officer as aforesaid, shall deliver to every applicant who is reported by the examiners to have passed the examination satisfactorily, and to have given satisfactory evidence of his sobriety, experience, ability, and general good conduct on board ship, a certificate (hereinafter called a "certificate of competency") to the effect that he is competent to act as master, mate, first class engineer, or second class engineer of a Home-trade ship or steamer of a burden exceeding three hundred tons, or of a foreign-going ship or steamer, as the case may be.

সম্মুখে কিম্বা সেই আফিসে যে কর্ম নির্বাহ করিতে হয়, স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সময়ে তাহারই সম্মুখে কি সেই আফিসে ঐ কর্ম নির্বাহ করা বারণ করিতে পারিবেন। তাহা হইলে যদি সেই কর্ম অন্য সকল ভাবে আইনের আদেশমতে নিয়মিতরূপে সম্পাদিত হয়, তবে মরকাটাইল মারীন আফিসের সুপারিন্টেণ্ডেন্টের সম্মুখে কি মরকাটাইল মারীন আফিসে সম্পাদন হওয়ার ন্যায় সিদ্ধ হইবে ইতি।

২ অধ্যায়।

মাস্টারের ও মেটের ও ইঞ্জিনিয়ারের পরীক্ষার ও সার্টিফিকেটের বিধি।

[পরীক্ষা করিবার বিধান।]

১০৮ ধারা। যাহারা ভিন্ন দেশগামী বাণিজ্য জাহাজের কিম্বা তিন শত টনের অধিক বোঝাইধারী জাহাজের কিম্বা ভিন্ন দেশে গমনশীল জাহাজের কি জাহাজের মাস্টার কি মেট কি ইঞ্জিনিয়ার হইতে চাহেন, কিম্বা যাহারা পক্ষাৎ লিখিত প্রকারে যোগ্যতার সার্টিফিকেট প্রাপ্ত হইতে চাহেন, তাহারদের পরীক্ষা দিবার বিধান হইবে ইতি।

[পরীক্ষকদিগকে স্থানীয় গবর্ণমেন্টের নিযুক্ত করিবার কথা ও পরীক্ষা করণের বিধি ও ফৌর কথা।]

১০৯ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেন্ট কিম্বা কোন বোর্ড কিম্বা এতদুপলক্ষে স্থানীয় গবর্ণমেন্টকর্তৃক উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত কার্যকারক পরীক্ষা দানাকাউন্সিলের কর্ম-যোগ্যতার পরীক্ষা করণাভিপ্রায়ে সময়ে দুই কি অধিক উপযুক্ত ব্যক্তিকে মনোনীত করিবেন। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের অনুমতিক্রমে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট ঐ পরীক্ষার কাৰ্য্য চালাইবার বিধি এবং যে বিষয়ের নৈপুণ্য প্রয়োজন ইহার বিধি নিরূপণ করিবেন। এবং সকল পরীক্ষক ঐ সকল বিধি অতিদৃঢ়রূপে পালন করিবেন। পরীক্ষাদানাকাউন্সিল সকল ব্যক্তির স্থানে নিম্নলিখিত হারে ফী লওয়া যাইবে। অর্থাৎ

মাস্টারের সার্টিফিকেটের জন্যে	...	বিশ টাকা।
মেটের ঐ	...	দশ টাকা।
প্রথম শ্রেণীর ইঞ্জিনিয়ারের ঐ	..	বিশ টাকা।
দ্বিতীয় শ্রেণীর ঐ	ঐ	দশ টাকা।

[কর্মযোগ্যতার সংশ্লিষ্টপত্রের কথা।]

১১০ ধারা। পরীক্ষকদের রিপোর্টমতে যাহারা সন্তোষজনকরূপে পরীক্ষা দিয়াছেন ও জাহাজে থাকিবার কালে পরিমিতাচারের ও অনুশীলনের ও কর্মক্ষমতার ও সাধারণমতে সদাচারের উপযুক্ত প্রমাণ দেন, স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্ট কিম্বা পূর্বোক্ত বোর্ড কি কার্যকারক সাহেব তাহারদিগকে সার্টিফিকেট দিবেন। এই আইনে তাহা "যোগ্যতার সার্টিফিকেট" বলা গিয়াছে। ঐ সার্টিফিকেটের মর্ম এই, তিনি দেশীয় বাণিজ্যের তিন শত টনের অধিক বোঝাইয়ের জাহাজের কিম্বা বিষয় বিশেষে ভিন্ন দেশগামী জাহাজের কি জাহাজের অধ্যক্ষের কি মালিমের কি প্রথম শ্রেণীর ইঞ্জিনিয়ারের কি দ্বিতীয় শ্রেণীর ইঞ্জিনিয়ারের কার্য করিবার যোগ্য ইতি।

[Certificates of service.]

CXI. Certificates of service, differing in form from certificates of competency, shall be granted as follows; (that is to say) :—

(1.) Every person who before the passing of this Act, has served as master in the British merchant service, or as master of any foreign-going ship registered under Act No. X of 1841, or who shall attain or has attained the rank of Lieutenant, Master, passed Mate, or Second Mate, or any higher rank, in the service of Her Majesty or of the late East India Company, shall be entitled to a certificate of service as Master for foreign-going ships :

(2.) Every person who, before the passing of this Act, has served as mate in the British merchant service or as mate of any such ship as aforesaid, shall be entitled to a certificate of service as mate or foreign-going ships :

(3.) Every person who, before the passing of this Act, has served as master or mate of a Home-trade ship of a burden exceeding three hundred tons, shall be entitled to a certificate of service as master or mate (according to such previous service) for such Home-trade ships :

(4.) Every person who, before the passing of this Act, has served as first engineer in any foreign-going steam ship of one hundred nominal horse-power or upwards, or who has attained or attains the rank of engineer in the service of the late East India Company or of Her Majesty, shall be entitled to a “First Class Engineer’s Certificate” of service :

(5.) Every person who, before the passing of this Act, has served as second engineer in any foreign-going steam ship of one hundred nominal horse-power or upwards, or as first or only engineer in any other steam ship, or who has attained or attains the rank of first class assistant engineer in the service of Her Majesty, shall be entitled to a “second class engineer’s certificate” of service :

And each of such certificates of service shall contain particulars of the name and of the length and nature of the previous service of the person to whom it is delivered; and the Local Government or such other authority as aforesaid shall deliver such certificates of service to the various persons so respectively entitled thereto, upon their proving themselves to have attained such rank or to have served as aforesaid, and upon their giving a full and satisfactory account of the particulars aforesaid.

[কর্মের সার্টিফিকেটের কথা।]

১১১ ধারা। যোগ্যতার ও কর্মের সার্টিফিকেটের পাঠের বিশেষ পাঠ আছে। নিম্নলিখিত ব্যক্তিরা তাহা পাইতে পারিবেন, অর্থাৎ—

১।—এই আইন প্রচলিত হইবার পূর্বে যে কেহ ব্রিটনীয় বাণিজ্য জাহাজের অধ্যক্ষের কর্ম করিয়াছেন, কিম্বা ১৮৪১ সালের ১০ আইনমতে রেজিস্ট্রী-করা ভিন্নদেশগামী কোন জাহাজের অধ্যক্ষের কর্ম করিয়াছেন, কিম্বা ত্রীশ্রীমতী মহারানীর কি ভূতপূর্ব কোম্পানি বাহাদুরের জাহাজে কর্ম করিয়া লেপ্টেনেন্টের কি অধ্যক্ষের কি পরীক্ষোত্তীর্ণ মালিমের কি দ্বিতীয় মালিমের পদ পাইয়াছেন কি পান, তিনি ভিন্নদেশগামী জাহাজের অধ্যক্ষের কর্মের সার্টিফিকেট পাইতে পারিবেন।

২।—যে ব্যক্তি এই আইন প্রচলিত হইবার অগ্রে ব্রিটনীয় বাণিজ্য জাহাজের কি পূর্বোক্তমতের কোন জাহাজের মালিমের কর্ম করিয়াছেন, তিনি ভিন্নদেশগামী জাহাজের মালিমের কর্মের সার্টিফিকেট পাইতে পারিবেন।

৩।—যে ব্যক্তি এই আইন প্রচলিত হইবার পূর্বে তিন শত টনের অধিক বোবাইয়ের দেশীয় বাণিজ্য জাহাজের অধ্যক্ষের কি মালিমের কর্ম করিয়াছেন, তিনি (আপনার সেই পূর্বের কর্মানুসারে) দেশীয় বাণিজ্যের জাহাজের অধ্যক্ষের কি মালিমের কর্মের সার্টিফিকেট পাইতে পারিবেন।

৪।—যে ব্যক্তি এই আইন প্রচলিত হইবার পূর্বে এক শত কি তদধিক ঘোটকের বলবিশিষ্ট ভিন্নদেশগামী কোন কীমরে প্রধান ইঞ্জিনিয়ারের কর্ম করিয়াছেন, কিম্বা ভূতপূর্ব কোম্পানি বাহাদুরের কি ত্রীশ্রীমতী মহারানীর কর্মে নিবিষ্ট হইয়া ইঞ্জিনিয়ারের শ্রেণীপ্রাপ্ত হইয়াছেন কি হন তিনি কর্মসংক্রান্ত প্রথম শ্রেণীর ইঞ্জিনিয়ারের সার্টিফিকেট পাইতে পারিবেন।

৫।—যে ব্যক্তি এই আইন প্রচলিত হইবার পূর্বে এক শত কি তদধিক ঘোটকের বলবিশিষ্ট ভিন্নদেশগামী কীমরে দ্বিতীয় ইঞ্জিনিয়ারের কর্ম করিয়াছেন, কিম্বা অন্য কোন কীমরে প্রথম কি একাই ইঞ্জিনিয়ারের কর্ম করিয়াছেন, কিম্বা ত্রীশ্রীমতীর কর্মে নিবিষ্ট হইয়া প্রথম শ্রেণীর আসিস্ট্যান্ট ইঞ্জিনিয়ারের শ্রেণী প্রাপ্ত হইয়াছেন কি হন, তিনি কর্মসংক্রান্ত দ্বিতীয় শ্রেণীর ইঞ্জিনিয়ারের সার্টিফিকেট পাইতে পারিবেন।

ও বাঁহাকে কর্মের সেইরূপ সার্টিফিকেট দেওয়া যায় তাঁহার নাম, ও তিনি যত কাল ও যে প্রকারের কর্ম করিয়াছিলেন তাহার বিশেষ কথা, এ পত্রে লিখিয়া দেওয়া যাইবে। ও যে ব্যক্তিরা পূর্বোক্তমতের পদপ্রাপ্ত হইয়াছিলেন ও পূর্বোক্তমতে কর্ম করিয়াছিলেন ইহার প্রমাণ করিয়া, ও পূর্বোক্তমতের বিশেষ কথার সম্পূর্ণ ও হৃদয়জনক হস্তান্ত্র করিয়া, সেই প্রকারের সার্টিফিকেট পাইবার যোগ্য হন স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্ট কিম্বা পূর্বোক্তমতের অন্য কার্যকারক তাঁহাদিগকে কর্মের সার্টিফিকেট প্রদান করিবেন ইতি।

[No Home-trade ship above three hundred tons and no foreign-going ship to go to sea without certificated master, &c.]

CXII. No Home-trade ship of a burden exceeding three hundred tons and no foreign-going ship shall go to sea from any port in British India, unless the master and one officer besides the master have obtained and possess valid and appropriate certificates either of competency or service under this Act or under the Merchant Shipping Act 1854: Every foreign-going steam ship of one hundred nominal horse-power or upwards shall have as its first and second engineers two certificated engineers, the first possessing a "first-class engineer's certificate," and the second possessing a "second-class engineer's certificate" or a certificate of the higher grade: Every foreign-going steam ship of less than one hundred nominal horse-power shall have as its only or first engineer an engineer possessing a "second-class engineer's certificate" or a certificate of the higher grade: Every sea-going Home-trade passenger steam ship shall have as its only or first engineer an engineer possessing a "second class engineer's certificate" or a certificate of the higher grade. Whoever having been engaged to serve as master, mate or engineer goes to sea as aforesaid as such master, mate or engineer without being at the time entitled to and possessed of such a certificate as hereinbefore required, and whoever employs any person as such master, mate or engineer without ascertaining that he is at the time entitled to and possessed of such certificate, shall for each such offence be liable to a penalty not exceeding five hundred rupees.

[Certificates for foreign-going ships available for Home-trade ships.]

CXIII. Every certificate of competency for a foreign-going ship shall be deemed to be of a higher grade than the corresponding certificate for a Home-trade ship, and shall entitle the lawful holder thereof to go to sea in the corresponding grade in such last-mentioned ship; but no certificate for a Home-trade ship shall entitle the holder to go to sea as master or mate of a foreign-going ship.

[Record of grants, cancellations, &c., of certificates of competency or service.]

CXIV. All certificates whether of competency or service, shall be made in duplicate, and one part shall be delivered to the person entitled to the certificate, and the other shall be kept and recorded as the Local Government shall direct. A note of all orders made for cancelling, suspending, altering or otherwise affecting any certificate

[দেশীয় বাণিজ্যের ৩০০ টনের অধিক বোঝাইয়ের জাহাজের ও ভিন্নদেশগামী জাহাজের অধ্যক্ষপ্রভৃতি সার্টিফিকেটপ্রাপ্ত না হইলে সেই জাহাজের সমুদ্রে যাইতে না পারিবার কথা।]

১১২ ধারা। দেশীয় বাণিজ্যের যে জাহাজে তিন শত টনের অধিক ধরে কিম্বা ভিন্ন দেশগমনীয় কোন জাহাজের অধ্যক্ষ ও তদ্বিত্ত এক জন মালিম যদি এই আইনমতে কিম্বা ১৮৫৪ সালের বাণিজ্য জাহাজের আইনমতে যোগ্যতার কি কর্মের বলবৎ ও উপযুক্ত সার্টিফিকেট না পান ও তাহা যদি তাঁহাদের কাছে না থাকে, তবে সেই জাহাজ ভারতবর্ষের কোন বন্দর ছাড়িয়া সমুদ্রে যাইবে না। এক শত কি তদধিক ঘোটকের বলবিশিষ্ট ভিন্নদেশগামী প্রত্যেক কীমরে প্রথম ও দ্বিতীয় ইঞ্জিনিয়ারের সার্টিফিকেটপ্রাপ্ত ইঞ্জিনিয়ার হইবেন, প্রধান ইঞ্জিনিয়ারের প্রথম শ্রেণীর ইঞ্জিনিয়ারের সার্টিফিকেট থাকিবে। দ্বিতীয় ইঞ্জিনিয়ারের দ্বিতীয় কি উচ্চতর শ্রেণীর ইঞ্জিনিয়ারের সার্টিফিকেট থাকিবে। এক শত ঘোটকের নূন বলবিশিষ্ট ভিন্নদেশগামী প্রত্যেক কীমরের যে এক ইঞ্জিনিয়ার থাকেন কি যিনি প্রথম ইঞ্জিনিয়ার হন তাঁহার দ্বিতীয় কিম্বা উচ্চতর শ্রেণীর ইঞ্জিনিয়ারের সার্টিফিকেটপ্রাপ্ত হওয়া প্রয়োজন। দেশীয় বাণিজ্য ও চড়নদার বাহি সমুদ্রগামী প্রত্যেক কীমরের যে এক ইঞ্জিনিয়ার থাকেন কি যিনি প্রধান ইঞ্জিনিয়ার হন তাঁহার দ্বিতীয় কিম্বা উচ্চতর শ্রেণীর ইঞ্জিনিয়ারের সার্টিফিকেট প্রাপ্ত হওয়া প্রয়োজন। যে ব্যক্তি অধ্যক্ষের কি মালিমের কি ইঞ্জিনিয়ারের কর্ম করিতে নিযুক্ত হইয়া, তৎকালে পূর্বোক্ত সার্টিফিকেট পাইবার যোগ্য না হইয়া ও তাহা না পাইয়াও অধ্যক্ষ কি মালিম কি ইঞ্জিনিয়ারস্বরূপে উক্তমতে সমুদ্রে যান, সেই ব্যক্তি, এবং সেই কর্ম করিবার সময়ে তদ্রূপ সার্টিফিকেট পাইবার যোগ্য আছেন ও তাহা পাইয়াছেন ইহা নিশ্চয়মতে না জানিয়া যে ব্যক্তি তাঁহাকে অধ্যক্ষ কি মালিমের কি ইঞ্জিনিয়ারের কর্ম দেন তিনিও তদ্রূপ প্রত্যেক অপরাধের জন্যে পাঁচ শত টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ডের যোগ্য হইবেন ইতি।

[ভিন্নদেশগমনীয় জাহাজে সার্টিফিকেট দেশীয় বাণিজ্যের জাহাজে চলন হইতে পারিবার কথা।]

১১৩ ধারা। ভিন্নদেশগামী জাহাজের নিমিত্তে যোগ্যতার যে সার্টিফিকেট থাকে তাহা দেশীয় বাণিজ্যের জাহাজের নিমিত্তে সমান প্রকারের সার্টিফিকেট হইতে শ্রেষ্ঠ জ্ঞান হইবে, ও কোন ব্যক্তি তাহা ন্যায্যমতে প্রাপ্ত হইলে সেই পত্র লিখিত সমান শ্রেণীর কর্মকারকস্বরূপে দেশীয় বাণিজ্যের জাহাজে সমুদ্রে যাইতে পারিবেন। কিন্তু দেশীয় বাণিজ্যের জাহাজের নিমিত্তে সার্টিফিকেট পাইলে ভিন্নদেশগমনীয় জাহাজের অধ্যক্ষ কি মালিমস্বরূপে সমুদ্রে যাইতে পারিবেন না ইতি।

[যোগ্যতার কি কর্ম করিবার সার্টিফিকেট দেওয়া গেলে কি রহিত প্রভৃতি হইলে রিকার্ড করিবার কথা।]

১১৪ ধারা। যোগ্যতার কি কর্মের যে সকল সার্টিফিকেট দেওয়া যায় তাহা দোকর করিয়া লিখিতে হইবে, একখানি ঐ সার্টিফিকেট পাইবার যোগ্য ব্যক্তিকে দেওয়া যাইবেক, অন্য খানি স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্টে যেমন আজ্ঞা করেন তেমন রাখিয়া রিকার্ড করা যাইবে। এই আইনের লিখিত ক্ষমতানুসারে কোন সার্টিফিকেট ব্যর্থ কি স্থগিত করিবার কিম্বা তাহার কোন

in pursuance of the powers herein contained shall be entered in the record of certificates.

[Loss of certificate.]

CXV. Whenever any master, mate or engineer proves to the satisfaction of the Local Government or such other authority as aforesaid, that he has without fault on his part lost or been deprived of any certificate already granted to him, a copy of the certificate to which by the record so kept as aforesaid he appears to be entitled, shall be delivered to him and shall have all the effect of the original.

[Sections 108 to 115 not to apply to ships registered under this Act, under certain circumstances.]

CXVI. The Local Government may exempt from the operation of the preceding Sections of this Chapter, ships registered under this Act, when such ships are navigated and manned exclusively by Arabs, Lascars or other Asiatic masters and seamen and are less than two hundred tons in burthen.

CHAPTER III.

Of the Engagement of Seamen.

[Licenses to procure seamen.]

CXVII. The Local Government, or any Board or officer duly authorized by the Local Government in this behalf, may grant to such persons as may be deemed fit licenses to engage or supply seamen for merchant ships, to continue for such periods, to be upon such terms, and to be revocable upon such conditions as the Government thinks proper.

[Penalties.]

CXVIII. The following offences shall be punishable as hereinafter mentioned; (that is to say) :—

[For supplying seamen without license.]

(1). If any person not licensed as aforesaid, other than the owner or master or mate of the ship, or some person who is *bond fide* the servant and in the constant employ of the owner or a Superintendent of a Mercantile Marine Office duly appointed as aforesaid, engages or supplies any seamen to be entered on board any ship, he shall for each seamen so engaged or supplied incur a penalty not exceeding one hundred rupees :

মতে পরিবর্তন করিবার যে সকল আজ্ঞা হয় তাহার কথা সার্টিফিকেটের রিকর্ডে লিখিয়া দিতে হইবে ইতি ।

সার্টিফিকেট হারাণ গেলে তাহার কথা ।]

১১৫ ধারা । কোন অধ্যক্ষকে কি মালিককে কি ইঞ্জিনিয়ারকে যে সার্টিফিকেট দেওয়া গিয়াছিল তাহা হারাণ গিয়াছে কিম্বা তাঁহার নিকটহইতে হরণ করা গিয়াছে কিন্তু তাঁহার নিজ দোষে নয়, যদি তিনি স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্টের কিম্বা পূর্বোক্ত অন্য কার্যকারক সাহেবের হস্তোদ্যমে এই কথার প্রমাণ করিতে পারেন, তবে পূর্বোক্ত রিকর্ডমতে তাঁহার যে সার্টিফিকেট পাইবার যোগ্যতা দৃষ্ট হয় তাহার প্রতি-লিপি তাঁহাকে দেওয়া যাইবে, ও তাহাতে আদ্য লিপির সমান ফল দর্শিবে ইতি ।

[স্থলবিশেষে এই আইনমতে রেজিষ্টারী করা জাহাজের উপর ১০৮ অবধি ১১৫ পর্য্যন্ত ধারার বিধান না খাটিবার কথা ।]

১১৬ ধারা । এই আইনমতে যে জাহাজ রেজিষ্টারী করা যায় যদি কেবল আরবীয় লোকেরা কি খালাসীরা কিম্বা আশিয়া দেশের অন্য নাথোদারা ও খালাসীরা তাহা চালান, ও তাহাতে কেবল সেই প্রকারের নাবিক থাকেন ও ২০০ টনের ন্যূন ধরে, তবে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট এই অধ্যায়ের পূর্বোক্ত ধারার কার্য্যহইতে সেই জাহাজ মুক্ত করিতে পারিবেন ইতি ।

৩ অধ্যায় ।

নাবিকদিগকে নিযুক্ত করিবার নিয়মের বিধি ।

[নাবিকদিগকে যুটাইয়া দিবার অনুমতিপত্রের কথা ।]

১১৭ ধারা । স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্ট কিম্বা এই কর্ম্মের নিমিত্তে ঐ গবর্ণমেন্টহইতে নিয়মিতরূপে ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন বোর্ড কি কার্য্যকারক সাহেব যে ব্যক্তিদিগকে উপযুক্ত জ্ঞান করেন বাণিজ্য জাহাজের নাবিকদিগকে আনাটয়া কি যুটাইয়া দিবার অনুমতি-পত্র তাহাদিগকে দিতে পারিবেন । ও সেই গবর্ণমেন্ট যত কাল ও যে নিয়ম উচিত বোধ করেন, ঐ অনুমতি-পত্র তত কাল সেই নিয়মমতে প্রবল থাকিবে, ও যে নিয়ম উচিত বোধ করেন সেই নিয়মমতে ঐ অনুমতি-পত্র রহিত হইতে পারিবে ইতি ।

[দণ্ডের কথা ।]

১১৮ ধারা । নিম্নলিখিত অপরাধের নিম্নলিখিত দণ্ড হইবে, অর্থাৎ

[অনুমতিপত্রবিহীন নাবিকদিগকে যুটাইয়া দিবার দণ্ড ।]

(১) জাহাজের স্বামী কি অধ্যক্ষ কি মালিক ও যে ব্যক্তি প্রকৃতভাবে ঐ স্বামির চাকর হইয়া নিয়ত তাঁহার কর্ম্মে থাকে সেই ব্যক্তি, ও পূর্বোক্তমতে নিয়মিতরূপে নিযুক্ত মরকান্টাইল মারীন আফিসের সুপারিন্টেন্ডেন্টভিন্ন, যদি কোন ব্যক্তি সেই প্রকারের অনুমতিপত্র না পাইয়া কোন জাহাজে ভর্তি হইবার জন্য কোন লোককে আনাটয়া কি যুটাইয়া দেন, তবে যত জন নাবিককে তদ্রূপে আনাটয়া কি যুটাইয়া দেন তাহারদের জন প্রতি তাঁহার এক শত টাকা-পর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ।

[For employing unlicensed persons.]

(2). If any person employs any unlicensed person other than persons so excepted as aforesaid, for the purpose of engaging or supplying any seaman to be entered on board any ship he shall for each seaman so engaged or supplied incur a penalty not exceeding one hundred rupees, and if licensed shall in addition forfeit his license :

[For receiving seamen illegally supplied.]

(3). If any person knowingly receives or accepts to be entered on board any ship any seamen who has been engaged or supplied contrary to the provisions of this Act, he shall for every seamen so engaged or supplied incur a penalty not exceeding one hundred rupees.

[Penalty for receiving remuneration from seamen for shipping them.]

CXIX. If any person demands or receives, either directly or indirectly, from any seaman or from any person seeking employment as a seaman, or from any person on his behalf, any remuneration whatever, other than the fees hereby authorized, for providing him with employment, he shall for every such offence incur a penalty not exceeding fifty rupees, and if licensed as aforesaid shall in addition forfeit his license.

[Agreements with seamen and others. Proviso as to forms for British or Colonial ships. Proviso where lascars, &c., are shipped.]

CXX. The master of every ship except ships of a burden not exceeding three hundred tons employed only in the Home-trade, shall enter into an agreement with every seaman whom he carries to sea from any port in British India as one of his crew, in the manner herein-after mentioned ; and every such agreement shall be in a form sanctioned by the Governor General of India in Council, and shall be dated at the time of the first signature thereof, and shall be signed by the master before any seaman or other person aforesaid signs the same, and shall contain the following particulars as terms thereof ; (that is to say) :—

(1). The nature and, as far as practicable, the duration of the intended voyage or engagement :

(2). The number and description of the crew, specifying how many are engaged as sailors :

(3). The time at which each seaman is to be on board or to begin work :

(4). The capacity in which each seaman is to serve :

[যাহারা অনুমতিপত্র না পাইয়াছে তাহাদিগকে সেই কর্ম দিবার দণ্ড।]

(২) যদি কোন ব্যক্তি কোন জাহাজে ভর্তি হইবার জন্য নাবিককে আনাইয়া কি যুটাইয়া দিবার কর্ম পূর্বোক্ত বর্জিত লোক ভিন্ন অনুমতিপত্র অপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তিকে দেন, তবে তদ্রূপে যত জন নাবিককে আনাইয়া কি যুটাইয়া দেওয়া যায় তাহারদের জনপ্রতি তাহার এক শত টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে, ও আপনি যদি অনুমতিপত্র পাইয়া থাকেন, তবে তাহাও রহিত হইবে।

[বেআইনীমতে যুটাইয়া দেওয়া গেলে নাবিকদিগকে গ্রাহ্য করিবার কথা।]

(৩) এই আইনের বিধান অতিক্রম করিয়া কোন নাবিককে আনাইয়া কি যুটাইয়া দেওয়া গেলে যদি কেহ জানিয়াশুনিয়া কোন জাহাজে ভর্তি হইবার জন্য তাহাকে গ্রহণ কি গ্রাহ্য করেন, তবে তদ্রূপ আনীত কি যুটাইয়া দেওয়া প্রত্যেক নাবিকের জন্য তাহার এক শত টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[নাবিকদিগকে জাহাজে ভর্তি করিবার জন্য পারিতোষিক লইবার দণ্ডের কথা।]

১১৯ ধারা। যদি কোন ব্যক্তি কোন নাবিককে, কিম্বা নাবিকের কর্ম কোন লোককে কর্ম করাইয়া দিবার জন্য তাহার স্থানে, কি তাহার নিমিত্ত অন্য লোকের স্থানে, এই আইনের নিদ্ধারিত কীভিন্ন স্পষ্টরূপে কি চক্রান্তে কিছু পারিতোষিক চাহেন কি লন, তবে তদ্রূপ প্রত্যেক অপরাধের জন্য ঐ ব্যক্তির পঞ্চাশ টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে, যদি সেই ব্যক্তি অনুমতিপত্র পাইয়া থাকেন, তবে তাহাও রহিত হইবে ইতি।

[নাবিকপ্রভৃতির সঙ্গে নিয়মের কথা। ব্রিটনীয় জাহাজের কি উপনিবেশের জাহাজের নিমিত্ত পাঠের উপবিধি। খালাসীপ্রভৃতি ভর্তি হইলে তাহারদের উপবিধি।]

১২০ ধারা। কেবল দেশীয় বাণিজ্যের যে জাহাজে তিন শত টনের অনধিক ধরে তন্নিমিত্ত অন্য জাহাজের অধ্যক্ষ ভারতবর্ষের কোন বন্দরহইতে যে কোন নাবিককে সমুদ্রে লইয়া যান, তিনি তাহার সঙ্গে নিম্নলিখিত নিয়ম করিবেন। মাত্র সভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের জীবিত গবর্নর জেনরল সাহেব যে পাঠ অনুমোদন করেন ঐ নিয়মপত্র সেই পাঠে লিখিতে হইবে। ও যে তারিখে প্রথম স্বাক্ষর করা যায় সেই তারিখ তাহাতে দিতে হইবে, ও কোন নাবিকের কি পূর্বোক্ত ব্যক্তির স্বাক্ষর করিবার আগে অধ্যক্ষ স্বাক্ষর করিবেন। ঐ নিয়মের প্রকরণ বলিয়া তাহাতে এই বিশেষ কথা লিখিতে হইবে অর্থাৎ—

(১) প্রস্তাবিত যাত্রার ও কর্মের উক্ত নিয়মের ভাব ও অনুভবমতে যত দিনের নিমিত্তে হয় তাহার কথা।

(২) জাহাজীর লোকেরদের সংখ্যা ও কর্মাদি ও তাহারদের কত জন নাবিক স্বরূপ নিযুক্ত আছে তাহার বর্ণনা।

(৩) প্রত্যেক জন নাবিককে যে সময়ে জাহাজে বাইতে ও যে সময়ে কর্মারম্ভ করিতে হইবে তাহার কথা।

(৪) নাবিকের যে কর্ম করিতে হইবে তাহার কথা।

(5). The amount of wages which each seaman is to receive :

(6). A scale of the provisions which are to be furnished to each seaman :

(7). Any regulations as to conduct on board and as to fines, short allowance of provisions, or other lawful punishments for misconduct, which have been sanctioned by the Government as regulations proper to be adopted, and which the parties agree to adopt :

And every such agreement shall be so framed as to admit of stipulations to be adopted at the will of the master and seaman, in each case (not being inconsistent with the provisions of this Act), as to advance of wages and supply of warm clothing, and may contain any other stipulations which are not contrary to law : Provided that, if the master of any ship belonging to the United Kingdom or any British possession has an agreement with his crew, made in due form according to the law of the place to which such ship belongs, or in which her crew were engaged and engages single seamen in any port in British India, such seaman may sign the agreement so made, and it shall not be necessary for such seaman to sign an agreement under this Act : Provided also that, in the case of lascars or other Native seamen, when it shall be agreed that the service of any such seaman shall end at any port not in British India, the agreement shall contain stipulations for providing for such seaman fit employment on board some other vessel bound to the port at which he was shipped, or such other port as may be agreed on, or for providing for him a passage to some such port as aforesaid free of charge, or on such other terms as may be agreed on ; and every such stipulation shall be signed by the owner of the vessel or by the master on his behalf.

[Contracts may be made with lascars binding them to go to Australia, and thence to serve in other ships to the United Kingdom.]

CXXI. It shall be lawful for any master or owner of a ship or his agent to enter into a contract with lascars or Natives of British India, binding them to proceed to any port or ports in the Australian colonies either as seamen or as passengers, and there to engage themselves as seamen in any ship which may happen to be there and to be bound to the United Kingdom or to any other part of Her Majesty's dominions : Provided that every such contract shall be in such form, and shall contain such provisions, and shall be executed in such manner and under such conditions for securing

(৫) নাবিক যত বেতন পাইবে তাহার কথা।

(৬) প্রত্যেক জন নাবিককে যত খাদ্যাদি দেওয়া যাইবে তাহার ফর্দ।

(৭) জাহাজে যেরূপ আচার করিতে হইবে তদ্বিষয়ের ও অহিতাচারের নিমিত্তে অর্থদণ্ডের, ও ন্যূন আহার প্রভৃতি ন্যায্য অন্য দণ্ডের যে বিধি উপযুক্ত বলিয়া গবর্ণমেন্ট কর্তৃক অনুমোদিত হয় ও উভয় পক্ষ মানিতে স্বীকার করে তদ্রূপ কোন বিধি।

ও তদ্রূপ প্রত্যেক নিয়মপত্র এমন লিখিতে হইবে যে অধ্যক্ষ ও নাবিক সম্মত হইলে অগ্রিম বেতন দান ও গরম কাপড় যোগাওন প্রভৃতি যে বিষয়ের নিয়ম বিবিধপক্ষ না হয় এই আইনের সঙ্গত অন্য নিয়ম তাহাতে লেখা যাইতে পারে। পরন্তু গ্রেট ব্রিটন ও ঐরলাণ্ড দেশের কিম্বা ব্রিটনীয়েরদের অধিকৃত কোন দেশের কোন জাহাজ যে স্থানের হয় কিম্বা জাহাজীয় লোকেরা যে স্থানে ভর্তি হইয়াছিল সেই স্থানের আইনানুসারে যদি জাহাজীয় লোকেরদের সঙ্গে ঐ জাহাজের অধ্যক্ষের কোন নিয়ম করা হয় ও সেই নিয়ম কাছে থাকিতে যদি তিনি ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরে একত্ব জন করিয়া নাবিকদিগকে নিযুক্ত করেন, তবে ঐ নাবিক পূর্বকৃত নিয়মে স্বাক্ষর করিতে পারিবে ও এই আইনমতের নিয়মপত্রে তাহারদের স্বাক্ষর করিবার আবশ্যক হইবে না। আরো লক্ষরদিগের কিম্বা এদেশীয় অন্য খালাসিদিগের বিষয়ে এই বিধি। যদি ভারতবর্ষের বহির্ভূত কোন বন্দরে তাহারদের কর্ম শেষ হইবার নিয়ম হয়, তবে যে বন্দরে জাহাজে ভর্তি হইয়াছিল সেই বন্দরে কিম্বা অন্য যে বন্দরে সম্মতি হয় সেই বন্দরে গমনশীল অন্য কোন জাহাজে তাহার উপযুক্ত কোন কর্ম করাইয়া দিবার কিম্বা তাহাকে বিনা খরচে সেই বন্দরে পাঠাইবার নিয়ম কিম্বা অন্য যে নিয়মে উভয় পক্ষ সম্মত হয় এমত কোন নিয়ম ঐ নিয়মপত্রে লেখা থাকিবে, ও সেই প্রকারের প্রত্যেক নিয়মপত্রে জাহাজের স্বামী কিম্বা তাহার পক্ষে অধ্যক্ষ স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

[খালাসিদের সঙ্গে অস্ট্রেলিয়াতে যাইবার ও সংযুক্ত রাজ্যে গমনশীল অন্য জাহাজে কর্ম করিবার নিয়ম হইতে পারিবার কথা।]

২২ ধারা। জাহাজের কোন অধ্যক্ষ কি স্বামী কিম্বা তাহার পক্ষীয় কর্মকারক ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের খালাসিদের কি অন্য লোকের সঙ্গে এইমত চুক্তি করিতে পারিবেন, যে তাহার নাবিক কি চড়নদারস্বরূপে অস্ট্রেলীয় উপনিবেশের কোন বন্দরে যাইতে, ও তৎস্থানবর্তি যে জাহাজ গ্রেট ব্রিটন ও ঐরলাণ্ড সংযুক্ত রাজ্যে কিম্বা খ্রীশ্চীমতী মহারাণীর অধিকারের অন্য দেশে যাইতে উদ্যত থাকে সেই জাহাজে খালাসীর কর্ম করিবার প্রতিজ্ঞা করিতে বদ্ধ হন। কিন্তু মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের জিযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব কিম্বা স্থানীয় গবর্ণমেন্ট ঐ চুক্তিপত্রের যে পাঠ নির্দিষ্ট করেন ও তাহার যে বিধান, ও ঐ খালাসিদের কি দেশীয় লোকেরদের

the return of such lascars or Natives to their own country and for other purposes as the Governor General of India in Council or the Local Government may direct. If any lascar or other person who has bound himself by any such contract is, on arriving in any of the said colonies, required to enter into an agreement to serve as a seaman in any ship bound for the United Kingdom or to any other part of Her Majesty's dominions, and if it is certified by some officer appointed for that purpose by the Governor of the said colony that such agreement is a proper agreement in all respects for such lascars or other person to enter into, and is in accordance with the original contract, and that the ship to which such agreement relates is a proper ship for such lascar or other person to serve in, and is properly supplied with provisions, and that there is not, in the opinion of such officer, any objection to the full performance of the said contract, such lascar or other person shall be bound to enter into the said agreement, and to serve as a seaman in the ship to which it relates, and shall thereupon be deemed for all purposes one of the crew of the ship. If he refuses to enter into such agreement, he shall notwithstanding such refusal be liable to the same consequences and be dealt with in all respects in the same manner as if he had voluntarily entered into the same. For every lascar or other person in respect of whom such certificate is applied for, the person applying for the same shall pay to such officer as aforesaid such fee as the Governor of the colony may appoint.

[Contracts may be made with lascars binding them to go to the United Kingdom, and there to serve in other ships back to India or elsewhere.]

CXXII. It shall be lawful for any master of owner of a ship or his agent to enter into agreements with lascars or Natives or British India, binding them to proceed to any port in the United Kingdom, either as seamen or as passengers, and there to enter into a further agreement to serve as seamen in any ship which may happen to be there and to be bound to any port in British India: Provided that every such original agreement shall be made in such form and shall contain such provisions, and shall be executed in such manner and under such conditions for securing the return of such lascars or Natives to their own country and for other purposes, as the Governor General of India in Council or the Local Government may direct. If any lascar or other person who has bound himself by any such original agreement is, on arriving in the United Kingdom, required to enter into a further agreement to serve as a

স্বদেশে প্রত্যাগমনের নিশ্চিততা সংক্রান্ত ও অন্য অতিপ্রায়ে যে বিধান ও যে নিয়ম নির্দ্ধার্য করেন, সেই পাঠে ও সেই বিধান ও নিয়মানুসারে এই চুক্তিপত্র লিখিতে হইবে। কোন খালাসী কি অন্য ব্যক্তি তদ্রূপ কোন চুক্তিপত্রদ্বারা আপনাকে বদ্ধ করিয়া উক্ত কোন উপনিবেশে পৌঁছিলে পর, যদি এই সংযুক্ত রাজ্যে কিম্বা ব্রিটিশ ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন বন্দরে যাইতে উদ্যত আছে, তাহাতে খালাসীর কর্ম করিবার প্রতিজ্ঞা করিতে বদ্ধ হন। কিন্তু মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের জীবিত গবর্নর জেনরল সাহেব কিম্বা স্থানীয় গবর্নমেন্ট এই চুক্তির আদ্যপত্রের যে পাঠ নির্দ্ধার্য করেন, ও তাহার যে বিধান ও এই খালাসীরদের কি এদেশীয় লোকদের স্বদেশে প্রত্যাগমন করিবার নিশ্চিততা সংক্রান্ত ও অন্য অতিপ্রায়ে যে বিধি ও যে নিয়ম নির্দ্ধার্য করেন সেই পাঠে ও সেই বিধান ও নিয়মানুসারে এই চুক্তিপত্র লিখিতে হইবে। কোন খালাসী কি অন্য ব্যক্তি তদ্রূপ কোন আদ্য চুক্তিদ্বারা আপনাকে বদ্ধ করিয়া উক্ত সংযুক্ত রাজ্যে পৌঁছিলে পর, যদি ব্রিটিশ ভারতবর্ষের কোন বন্দরে গমনোদ্যত

[এ সংযুক্ত রাজ্যে গমনপূর্বক অন্য জাহাজে কর্ম করিয়া ভারতবর্ষে ফিরিয়া আসিবার কি অন্য স্থানে যাইবার নিয়ম খালাসীদের সঙ্গে হইতে পারিবার কথা।]

১২২ ধারা। জাহাজের কোন অধ্যক্ষ কি স্বামী কিম্বা তাহার পক্ষীয় কর্মকারক ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের খালাসীরদের কি অন্য লোকের সঙ্গে এইমত চুক্তি করিতে পারিবেন, যে তাহারা নাবিক কি চডনদারস্বরূপে গ্রেট ব্রিটন ও এরলণ্ড সংযুক্ত রাজ্যের কোন বন্দরে যাইতে ও তৎস্থানবর্তি যে জাহাজ ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন বন্দরে যাইতে উদ্যত আছে, তাহাতে খালাসীর কর্ম করিবার প্রতিজ্ঞা করিতে বদ্ধ হন। কিন্তু মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের জীবিত গবর্নর জেনরল সাহেব কিম্বা স্থানীয় গবর্নমেন্ট এই চুক্তির আদ্যপত্রের যে পাঠ নির্দ্ধার্য করেন, ও তাহার যে বিধান ও এই খালাসীরদের কি এদেশীয় লোকদের স্বদেশে প্রত্যাগমন করিবার নিশ্চিততা সংক্রান্ত ও অন্য অতিপ্রায়ে যে বিধি ও যে নিয়ম নির্দ্ধার্য করেন সেই পাঠে ও সেই বিধান ও নিয়মানুসারে এই চুক্তিপত্র লিখিতে হইবে। কোন খালাসী কি অন্য ব্যক্তি তদ্রূপ কোন আদ্য চুক্তিদ্বারা আপনাকে বদ্ধ করিয়া উক্ত সংযুক্ত রাজ্যে পৌঁছিলে পর, যদি ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরে গমনোদ্যত

seaman in any ship bound to any port in British India, and if it is certified by some officer appointed for that purpose by the Government of India, that such further agreement is a proper agreement in all respects for such lascar or other person to enter into, and is in accordance with the original agreement, and that the ship to which such further agreement relates is in all respects a proper ship for such lascar or other person to serve in, and that there is not in the opinion of such officer any objection to the full performance of the said original agreement, such lascar or other person shall be deemed to be engaged under such further agreement, and to serve as a seaman in the ship to which it relates, and shall thereupon be deemed to be for all purposes one of the crew of the ship. For every lascar or other person in respect of whom such certificates is applied for, the person applying for the same shall pay to such officer as aforesaid such fee as the Government of India may appoint not exceeding ten shillings.

[Rules to be observed with respect to agreements in the case of foreign-going ships.]

CXXIII. In the case of all foreign-going ships in whatever part of Her Majesty's dominions the same are registered, the following rules shall be observed with respect to agreements; (that is to say) :—

[Agreement to be signed by seaman.]

(1.) Every agreement made in any Port in British India (except in such cases of agreements with substitutes as are hereafter specially provided for), shall be signed by each seaman in the presence of a Superintendent of a Mercantile Marine Office :

[Superintendent to cause agreement to be explained to seamen.]

(2.) Such Superintendent shall cause the agreement to be read over and explained to each seaman in a language understood by him, or shall otherwise ascertain that each seamen understands the same before he signs it, and shall attest each signature :

[To be in duplicate.]

(3.) When the crew is first engaged, the agreement shall be signed in duplicate, and one part shall be retained by the Superintendent and the other part shall contain a special place or form for the descriptions and signatures of substitutes or persons engaged subsequently to the first departure of the ship, and shall be delivered to the master :

জাহাজে নাবিকস্বরূপে কর্ম করিবার অধিক নিয়ম করিতে আজ্ঞা পায়, এবং সেই নিয়ম করা ঐ থালাসির কি অন্য ব্যক্তির সর্বতোভাবে উপযুক্ত, ও আদ্য চুক্তির সঙ্গত, ও যে জাহাজসংক্রান্ত ঐ করার করা যায় তাহা ঐ থালাসির কি অন্য ব্যক্তির কর্ম করিবার উপযুক্ত জাহাজ, যে কার্যকারক ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট-কর্তৃক ঐ কার্যে নিযুক্ত হন, তিনি যদি ঐ কথা সংশিতমতে জ্ঞাত করেন, ও যদি তাঁহার বিবেচনায়, ঐ আদ্য চুক্তির সম্পূর্ণরূপে সাধন করিবার আপত্তি না থাকে, তবে সেই থালাসি কি অন্য ব্যক্তি যে জাহাজসংক্রান্ত ঐ চুক্তি করে তাহাতে সেই অধিক চুক্তিক্রমে কর্ম করিতে বদ্ধ আছে জ্ঞান হইবে। তাহাতে সেই ব্যক্তি সর্বতোভাবে জাহাজের লোকদের এক জন জ্ঞান হইবে। যে থালাসির কি অন্য ব্যক্তির জন্যে তদ্রূপ সর্টফিকটের প্রার্থনা হয়, তাহাদের প্রত্যেক জনের কারণ ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট দশ শিলিংদের অনধিক যত ফী ধার্য করেন পূর্বোক্ত কার্যকারককে ঐ প্রার্থকের তত ফী দিতে হইবে ইতি।

[ভিন্নদেশগামী জাহাজের সম্পর্কে করার বিষয়ক বিধি।]

১২৩ ধারা। ভিন্নদেশগমনীয় জাহাজ শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর রাজ্যের যে কোন স্থানে রেজিস্ট্রী করা যাইবে সেই সকল জাহাজ সম্পর্কে নিয়মপত্রের এই বিধি মানিতে হইবে। অর্থাৎ

[নিয়মপত্রে নাবিকদের স্বাক্ষর করিবার কথা।]

(১)—ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরে যে সকল নিয়মপত্র করা যায় তাহাতে প্রত্যেক জন নাবিক মরকান্টাইল মারীন অফিসের সুপারিন্টেন্ডেন্টের সাক্ষাতে স্বাক্ষর করিবে, কিন্তু বদলীদের সঙ্গে যে নিয়ম করা যায় তাহার অন্য বিধি ইহার পরে বিশেষ করিয়া করা যাইতেছে।

[ঐ নিয়মপত্রের মর্ম নাবিককে বুঝাইয়া দিবার কথা।]

(২)—প্রত্যেক জন নাবিক যে ভাষা বুঝিতে পারে ঐ সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব সেই ভাষাতে তাহার নিকটে ঐ নিয়মপত্র পাঠ করাইয়া বুঝাইয়া দিবেন, কিম্বা তাহাতে স্বাক্ষর করিবার অগ্রে সে তাহা নিতান্ত বুঝিয়াছে ইহা প্রকারান্তরে নিশ্চয়মতে জানিবেন, ও প্রত্যেক জনের স্বাক্ষর বিষয়ে তিনিও সাক্ষিমতে স্বাক্ষর করিবেন।

[তাহা দোকর হইবার কথা।]

(৩)—জাহাজী লোক সকলকে যখন প্রথমে নিযুক্ত করা যায় তখন ঐ নিয়মপত্রের দোকর কেতায় স্বাক্ষর করা যাইবে। এক কেতা সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব রাখিবেন। বদলীদের কিম্বা জাহাজ প্রথমবার চলিয়া গেলে পর যে লোকেরা ভর্তি হয় তাহাদের নামাদি লিখিবার ও স্বাক্ষর করিবার বিশেষ স্থান কি পাঠ ঐ নিয়মপত্রের দ্বিতীয় খানিতে থাকিবে। ও তাহা অধ্যক্ষকে দেওয়া যাইবে।

[Provision for substitutes.]

(4.) In the case of substitutes engaged in the place of seamen who have duly signed the agreement and whose services are lost within twenty-four hours immediately before the ship puts to sea, by death, desertion or other unforeseen cause, the engagement shall, when practicable, be made before same Superintendent of a Mercantile Marine Office duly appointed in the manner hereinbefore specified. Whenever such last-mentioned engagement cannot be so made, the master shall, before the ship puts to sea if practicable, and if not as soon afterwards as possible, cause the agreement to be read over and explained to the seamen; and the seamen shall thereupon sign the same in the presence of a witness who shall attest their signatures.

[Engagements between masters of foreign ships and lascars.]

CXXIV. When the master of a foreign ship being at any port in British India engages any lascar or other Native seamen to proceed to any port in or out of British India, he shall enter into an agreement with such seaman, and the agreement shall be made before a Superintendent of a Mercantile Marine Office in the manner hereinbefore provided for the making of agreements in the case of Home-trade or foreign-going ship, as the case may be; and all the provisions of Sections 120 and 123 respecting the form of such agreements and the stipulations to be contained in them, and the making and signing of the same, shall be applicable to the engagement of such seaman; and the master of such foreign ship shall give to the Superintendent a bond with the security of some approved person resident in British India for an amount calculated at the rate of one hundred rupees for every such seaman, and conditioned for the due performance of the said agreement and stipulations.

[Fees payable in respect of such engagements.]

CXXV. The fees prescribed in Section 103 shall be payable in respect of every such engagement, and deductions from the wages of seamen so engaged may be made to the extent and in the manner allowed by the same Section.

[Penalty for master of foreign ship engaging lascars otherwise than is allowed by Sections 124 and 125. Superintendent may board foreign ships suspected of unlawfully shipping lascars.]

CXXVI. If any lascar or other Native seaman is engaged by the master of any foreign ship otherwise than is allowed in Sections 124 and 125,

[বদলীরদের বিধি।]

(৪) — নাবিকেরা এই নিয়মপত্রে নিয়মিতরূপে স্বাক্ষর করিলে পর ও জাহাজ খুলিয়া সমুদ্রে পল্লিছবার পূর্ব চক্ষিংশ ঘণ্টার মধ্যে যদি তাহাদের কেহ মরে কি পলায় কিম্বা অজ্ঞাত কোন কারণে যদি কর্ম করিতে না পারে, তবে তাহাদের কর্মে যে বদলীরা নিযুক্ত হয় তাহাদের সঙ্গে যে নিয়ম করা যাইবে তাহা পূর্ব নির্দিষ্টমতে নিয়মিতরূপে নিযুক্ত কোন মরকা-টাইল মারীন আফিসের সুপারিন্টেণ্ডেন্ট সাহেবের সম্মুখে করা যাইতে পারিলে করা যাইবে। যদি শেষোক্ত নিয়ম সেই প্রকারে করা যাইতে না পারে, তবে অধ্যক্ষ জাহাজের সমুদ্রে পল্লিছবার আগে করিতে পারিলে তখন, নতুবা তাহার পর যত শীঘ্র হইতে পারে তত শীঘ্র এই লোকেরদের নিকটে এই নিয়মপত্র পাঠ করাইয়া বুঝাইয়া দিবেন, তাহাতে সেই লোকেরা কোন সাক্ষির গোচরে তাহাতে স্বাক্ষর করিবে ও সেই সাক্ষী তাহাদের স্বাক্ষরের প্রমাণে স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

[ভিন্ন দেশীয় জাহাজের অধ্যক্ষের ও খালাসিরদের মধ্যে চুক্তির কথা।]

১২৪ ধারা। যদি ভিন্নদেশীয় জাহাজের অধ্যক্ষ ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরে উপস্থিত হইয়া খালাসিকে কি এদেশীয় অন্য নাবিককে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত কি বহির্ভূত কোন বন্দরে লইয়া যাইতে চাহেন, তবে তিনি এই নাবিকের সহিত চুক্তি করিবেন। দেশীয় বাণিজ্যের কিম্বা বিষয়বিশেষে ভিন্নাধিকার দেশগামি জাহাজসংক্রান্ত চুক্তি করিবার যে বিধি পূর্বাধারাতে হইয়াছে এই চুক্তি সেই প্রকারে কোন মরকা-টাইল মারীন আফিসের সুপারিন্টেণ্ডেন্ট সাহেবের সাক্ষাতে সম্পাদন করিতে হইবে। এবং ১২০ ও ১২৩ ধারাতে সেই চুক্তিপত্র লিখিবার পাঠের, ও তাহাতে যে নিয়ম ধার্য হইবে তাহার, ও তাহা করিবার ও স্বাক্ষর করিবার যে বিধান হইয়াছে, তাহাই এই নাবিকেরদের সহিত চুক্তির প্রতি বর্তিবে। এবং এই ভিন্নাধিকার দেশীয় জাহাজের অধ্যক্ষ মরকা-টাইল মারীন আফিসের সুপারিন্টেণ্ডেন্ট সাহেবকে এই চুক্তিপত্র ও নিয়ম উপযুক্তমতে সাধন হইবার প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া দিয়া এক জন নাবিক প্রতি এক শত টাকার হিসাবে যত হয় তত টাকার নিমিত্তে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষ নিবাসি কোন সুখ্যাত ব্যক্তিকে প্রতিভূ রাখিবেন ইতি।

[এ চুক্তি সম্পর্কে কী দিতে হইবার কথা।]

১২৫ ধারা। ১০৩ ধারাতে যে ফী নির্দ্ধার্য হইয়াছে, তাহা তদ্রূপ প্রত্যেক চুক্তির উপলক্ষে দেওয়া যাইবে। এবং উক্ত ধারাতে নাবিকেরদের যত বেতন যে প্রকারে কাটিয়া রাখিবার বিধান হইয়াছে এই চুক্তিবদ্ধ নাবিকেরদের তত বেতন সেইরূপে বাদ দিয়া রাখিতে পারা যাইবে ইতি।

[ভিন্নদেশীয় জাহাজের অধ্যক্ষ ১২৪ ও ১২৫ ধারার অনুমতিমত না করিয়া খালাসিদিগকে প্রকারান্তরে নিযুক্ত করিলে দণ্ডের কথা, ও খালাসিকে বেআইনীমতে জাহাজে লইবার সন্দেহ হইলে সেই জাহাজ সুপারিন্টেণ্ডেন্টের যাইতে পারিবার কথা।]

১২৬ ধারা। ১২৪ ও ১২৫ ধারামতে খালাসিদিগকে কি এদেশীয় অন্য নাবিককে ভিন্নদেশীয় জাহাজে যেরূপে নিযুক্ত করিতে হয় যদি এই জাহাজের অধ্যক্ষ

such master shall be liable to a penalty of one hundred rupees for every such seaman so engaged. It shall be lawful for the Superintendent by himself or his Deputy to enter on board any foreign ship upon which he shall have reason to believe that any such seaman has been shipped, and the provisions of Section 131 of this Act shall be applicable in respect of every such ship.

[Foreign-going ships making short voyages may have running agreements.]

CXXVII. In the case of foreign-going ship making voyages averaging less than six months in duration, running agreements with the crew may be made to extend over two or more voyages, so that no such agreement shall extend beyond the next following thirtieth day of June or thirty-first day of December, or the first arrival of the ship at her port of destination in British India after such date, or the discharge of cargo consequent upon such arrival. Every person entering into such agreement, whether engaged upon the first commencement thereof or otherwise, shall enter into and sign the same in the manner hereby required for other foreign-going ships; and every person engaged thereunder, if discharged in any port in British India, shall be discharged in the manner hereby required for the discharge of seamen belonging to other foreign-going ships.

[Engagement and discharge of seamen in the mean time.]

CXXVIII. The master of every foreign-going ship for which such a running agreement as aforesaid is made shall, upon every return to any port in British India before the final termination of the agreement, discharge or engage before the Superintendent at such port any seaman whom he is required by law so to discharge or engage; and shall upon every such return endorse on the agreement a statement (as the case may be), either that no such discharges or engagements have been made or are intended to be made before the ship again leaves port, or that all such discharges or engagements have been duly made as hereinbefore required; and shall deliver the agreement so endorsed to the Superintendent. Any master who wilfully makes a false statement in such endorsement, shall incur a penalty not exceeding two hundred rupees. The Superintendent shall also sign an endorsement on the agreement to the effect that the provisions of this Act relating to such agreement have been complied with, and shall re-deliver the agreement so endorsed to the master.

তাহারদিগকে অন্য প্রকারে নিযুক্ত করেন তবে তদ্রূপে নিযুক্ত নাবিকপ্রতি তাঁহার এক শত কাটা দণ্ড হইতে পারিবে। তদ্রূপ কোন জাহাজে কোন নাবিককে লওয়া গিয়াছে এমন বিশ্বাস করিবার হেতু পাইলে, সুপারিন্টেন্ডেন্ট আপনি কিম্বা তাঁহার ডেপুটি সেই জাহাজে প্রবেশ করিতে পারিবেন ও তদ্রূপ প্রত্যেক জাহাজের প্রতি এই আইনের ১৩৪ ধারার বিধান বর্ত্তিবে ইতি।

[ভিন্নদেশগমনীয় যে জাহাজ অল্প দূরে যায় সেই জাহাজের চলিত নিয়ম করিবার কথা।]

১২৭ ধারা। যে স্থানে যাইতে আসিতে গড়ে ছয় মাসের ন্যূন লাগে, যদি ভিন্নদেশগমনীয় জাহাজ এমন স্থানে যায়, তবে জাহাজের লোকদের সঙ্গে দুই কি অধিক বার গমনাগমন করিবার চলিত নিয়ম করা যাইতে পারিবে, কিন্তু জুন মাসের ৩০ তারিখ কি ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখের অধিক কালের নিমিত্তে, কিম্বা জাহাজ সেই তারিখের পরে প্রথম যে সময়ে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরে পৌঁছেছে কিম্বা পৌঁছিলে পর যে সময়ে বোম্বাই দ্রব্য উত্তরাইয়া দেয় তাহার অধিক কালের নিমিত্তে এই নিয়ম না চলে। ও যে কোন লোক সেই প্রকারের নিয়ম করেন, তিনি এই নিয়ম প্রথম হইবার সময়াবধি বা তাহার পরে তাহাতে বদ্ধ হউন, এই আইনে ভিন্নদেশগমনীয় অন্য জাহাজের পক্ষে যেক্রমে আজ্ঞা হইয়াছে তিনি সেইক্রমে এই নিয়ম করিয়া নিয়মপত্রে স্বাক্ষর করিবেন। যদি সেই নিয়মক্রমে নিযুক্ত কোন লোককে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরে বিদায় করা যায়, তবে এই আইনে ভিন্নদেশগমনীয় অন্য জাহাজের লোকদিগকে বিদায় করিবার যে বিধি হইয়াছে সেই বিধিমতে তাহাদিগকে বিদায় করা যাইবে ইতি।

[নাবিকদিগকে মধ্যকালে নিযুক্ত করিবার ও বিদায় করিবার কথা।]

১২৮ ধারা। ভিন্নদেশগমনীয় যে জাহাজের সম্পর্কে পূর্বোক্ত চলিত নিয়ম করা যায়, এমন কোন জাহাজের কাপ্তান এই নিয়ম শেষ হইবার আগে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরে যত বার ফিরিয়া আইসেন, ততবার আইনমতে যে কোন নাবিককে বিদায় করিতে কি নূতন নিযুক্ত করিতে হয় তাহাকে এই বন্দরের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের সম্মুখে বিদায় কি নিযুক্ত করিবেন। ও সেই প্রকারে যতবার ফিরিয়া আইসেন ততবার, কোন লোককে বিদায় করা গেল না ও নূতন নিযুক্ত করা গেল না—অথবা এই বন্দরহইতে জাহাজের পুনরায় চলিয়া যাইবার আগে বিদায় কি নিযুক্ত করিবার মনস্থ নাই—অথবা সেই প্রকারে যত লোককে বিদায় কি নিযুক্ত করিতে হইয়াছিল তাহাদিগকে এই আইনের আজ্ঞাক্রমে নিয়মিতরূপে বিদায় কি নিযুক্ত করা গেল ইহার মধ্যে কোন কথা নিয়মপত্রের পৃষ্ঠে লিখিয়া সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবকে দিবেন। যদি কোন কাপ্তান নিয়মপত্রের এই পৃষ্ঠ লিপিতে ইচ্ছাপূর্বক অসত্য কথা লেখেন, তবে তাহার দুই শত টাকাপাশ্চাত্য দণ্ড লাগিবে। আরো এই নিয়মপত্রের বিষয়ে আইনের যে বিধান আছে সেই বিধানমতে কর্ম হইয়াছে, এই মর্মের কথা এই নিয়মপত্রের পৃষ্ঠে লিখিয়া, সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন ও কাপ্তানকে সেই পৃষ্ঠলিপিবদ্ধ নিয়মপত্র ফিরিয়া দিবেন ইতি।

[Fees to be paid on such running agreements.]

CXXIX. For the purpose of determining the fees to be paid upon the engagement and discharge of seamen belonging to foreign-going ships which have running agreements as aforesaid, the crew shall be considered to be engaged when the agreement is first signed, and to be discharged when the agreement finally terminates; and all intermediate engagements and discharges shall be considered to be engagements and discharges of single seaman.

[In Home-trade ships, agreement so to be entered into before a Superintendent or other witness.]

CXXX. In the case of Home-trade ships of a burden exceeding three hundred tons, crews or single seaman may, if the master thinks fit, be engaged before a Superintendent of a Mercantile Marine Office in the manner hereinbefore directed with respect to foreign-going ships. In every case in which the engagement is not so made, the master shall, before the ship puts to sea if practicable, and if not so soon afterwards as possible, cause the agreement to be read over and explained to each seaman, and the seaman shall thereupon sign the same in the presence of a witness who shall attest his signature.

[Special agreements for Home-trade ships belonging to same owner.]

CXXXI. In cases where several Home-trade ships belong to the same owner, the agreement with the seamen may, notwithstanding anything herein contained, be made by the owner instead of by the master, and the seamen may be engaged to serve in any two or more of such ships, provided that the names of the ships and the nature of the service are specified in the agreement; but with the foregoing exception, all provisions herein contained which relate to ordinary agreements for Home-trade ships shall be applicable to agreements made in pursuance of this Section.

[Penalty for shipping seaman without agreement duly executed.]

CXXXII. If in any case a master carries any seaman to sea without entering into an agreement with him in the form and manner and at the place and time hereby in such case required, the master shall for each such offence incur a penalty not exceeding fifty rupees.

[Changes in crew of foreign-going ship to be reported.]

CXXXIII. The master of every foreign-going ship of which the crew has been engaged before

[সেই প্রকার চলিত নিয়মের নিমিত্তে যে ফী দিতে হইবে তাহার কথা।]

১২৯ ধারা। ভিন্নদেশগমনীয় যে জাহাজের উক্ত প্রকার চলিত নিয়ম থাকে, সেই জাহাজের লোকদিগকে নূতন নিযুক্ত ও বিদায় করিবার সময়ে যে ফী দিতে হইবে তাহা নিরূপণ করিবার এই বিধি। যখন সেই নিয়মপত্রে প্রথমে স্বাক্ষর করা যায় তখনঅবধি জাহাজীয় সকল লোককে নিযুক্ত করা গেল, ও যখন নিয়মপত্রের কাল অতীত হয় তখন তাহাদিগকে বিদায় করা গেল জানিতে হইবে। ইতিমধ্যে কোন ব্যক্তিকে নিযুক্ত কি বিদায় করা গেলে স্বতন্ত্র নাবিককে নিযুক্ত কি বিদায় করা জ্ঞান হইবে ইতি।

[দেশীয় বাণিজ্য জাহাজে সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের কি অন্য সাক্ষির সম্মুখে ঐ নিয়ম করিবার কথা।]

১৩০ ধারা। দেশীয় বাণিজ্যের যে জাহাজে তিন শত টনের অধিক ধরে কাপ্তান উচিত বোধ করিলে, ভিন্নদেশগমনীয় জাহাজের যে বিধি ইহার পূর্বে হইয়াছে, সেই বিধিমতে, মরকান্টাইল মারীন আফিসের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের সম্মুখে সেই জাহাজীয় সমুদয় নাবিককে মোটে কিম্বা ভিন্ন করিয়া নিযুক্ত করিতে পারিবেন। ও তাহাদিগকে সেই প্রকারে নিযুক্ত না করা গেলে জাহাজের কাপ্তান সমুদ্রে যাইবার আগে করিতে পারিলে তখন, কিম্বা না করিতে পারিলে তাহার পর যত শীঘ্র হয় তত শীঘ্র ঐ নিয়মপত্র একত জন নাবিকের নিকটে পাঠ করাইয়া বুঝাইয়া দিবেন ও নাবিক কোন এক জন সাক্ষির সাক্ষাতে ঐ নিয়মপত্রে স্বাক্ষর করিবে ও তাহার স্বাক্ষরের প্রমাণে সেই সাক্ষীও স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

[দেশীয় বাণিজ্যের অনেক জাহাজ একি স্বামির হইলে তাহার বিশেষ নিয়ম।]

১৩১ ধারা। যদি একি স্বামির দেশীয় বাণিজ্যের অনেক জাহাজ থাকে তাহা হইলে এই আইনের মধ্যে যে কোন বিধি থাকুক, নাবিকদের সঙ্গে জাহাজের কাপ্তান নিয়ম না করিয়া স্বামী তাহা করিতে পারিবেন ও সেই নাবিকদের সঙ্গে কোন ছুই কি অধিক জাহাজে কর্ম করিবার নিয়ম করিতে পারিবেন, কিন্তু ইহাতে প্রয়োজন যে ঐ জাহাজের নাম ও ঐ নাবিকদের যে প্রকারের কর্ম করিতে হইবে তাহার কথা নিয়মপত্রে স্পষ্ট লেখা থাকে। পরন্তু দেশীয় বাণিজ্যের জাহাজের রীতিমত নিয়মের যে সকল বিধান এই আইনে লখা আছে উক্ত কথাভিন্নসেই বিধান এই ধারামতে সকল নিয়মের উপর খাটিবে ইতি।

[নিয়মপত্র নিয়মিতরূপে সম্পাদন না করিয়া নাবিকদিগকে জাহাজে ভর্তি করিবার দণ্ডের কথা।]

১৩২ ধারা। কোন নাবিককে সমুদ্রে লইয়া যাইবার যে পাঠের ও যে প্রকারের নিয়ম যে সময়ে ও যে স্থানে করিবার আজ্ঞা হইয়াছে যদি কোন কাপ্তান সেই সময়ে ও স্থানে সেই প্রকারের নিয়ম না করিয়া কোন নাবিককে সমুদ্রে লইয়া যান, তবে তদ্রূপ প্রত্যেক অপরাধের জন্যে ঐ কাপ্তানের পাঞ্চাশ টাকাপর্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[ভিন্নদেশগামী জাহাজের নাবিকদের পরিবর্তন হইলে রিপোর্ট করিবার কথা।]

১৩৩ ধারা। ভিন্নদেশগমনীয় যে জাহাজের লোককে কোন মরকান্টাইল মারীন আফিসের সুপারিন্টেন্ডেন্ট

a Superintendent of a Mercantile Marine Office, shall, before finally leaving British India, sign and send to the nearest Superintendent a full and accurate statement in the form sanctioned by the Governor General of India in Council, of every change which takes place in his crew before finally leaving British India, and in default shall for each offence incur a penalty not exceeding fifty rupees, and such statement shall be admissible in evidence subject to all just exceptions.

[To prevent infraction of Act, Superintendent may board vessels and muster seamen.]

CXXXIV. For the purpose of preventing any seamen from being shipped at any port in India contrary to the provisions of this Act, the Superintendent by himself or his Deputy may enter at any time on board any ship upon which he shall have reason to believe that seamen have been shipped, and may muster and examine the several seamen employed therein. Any person who shall obstruct the said Superintendent or Deputy in such duty, shall be liable to a penalty not exceeding one hundred rupees.

[Rules as to production of agreements and certificates for foreign-going ships and steamers.]

CXXXV. The following rules shall be observed with respect to the production of agreements and certificates of competency or service for foreign-going ships; (that is to say):—

(1.) The master of every foreign-going ship or steam-ship required by this Act to have a certificated engineer, shall, or signing the agreement with his crew, produce to the Superintendent before whom the same is signed, the certificates of competency or service which the said master, mate and (in the case of any such steam-ship), engineer, are hereby required to possess; and upon such production being duly made and the agreement being duly executed as hereby required, the Superintendent shall sign and give to the master a certificate to that effect:

(2.) In the case of running agreements for foreign-going ships or steamers the Superintendent shall before the second and every subsequent voyage made after the first commencement of the agreement, sign and give to the master, on his complying with the provisions herein contained with respect to such arrangements, and producing to the Superintendent the certificate of competency or service of any mate or engineer then first engaged by him, a certificate to that effect:

(3.) The master of every foreign-going ship or steamer shall, before proceeding to sea, produce

সাহেবের সম্মুখে নিয়মমতে নিযুক্ত করা যায়, তাঁহারদের মধ্যে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষহইতে প্রস্থান করিবার পূর্বে যে পরিবর্তন হইয়াছে সেই জাহাজের অধ্যক্ষ ব্রিটনীয় ভারতবর্ষ ছাড়িয়া যাইবার আগে, মন্ত্রিসভা-ধিক্ত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনারল সাহেবের অনুমোদিত পাঠে সেই পরিবর্তনের পুরা ও বথার্থ বর্ণনা লিখিয়া স্বাক্ষর করিয়া নিকটস্থ সুপারিন্টেণ্ডেন্ট সাহেবের কাছে পাঠাইবেন। যদি না পাঠান, তবে সেইরূপ প্রত্যেক অপরাধের জন্যে তাঁহার পঞ্চাশ টাকা পর্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে। ও ন্যায্যমতের বর্জনীয় সকল কথা মানিয়া এই বর্ণনা প্রমাণস্বরূপে গ্রাহ্য হইতে পারিবে ইতি।

[আইন লঙ্ঘন না হয় এই কারণে সুপারিন্টেণ্ডেন্ট সাহেবের জাহাজে উঠিয়া সকল নাবিককে একত্র ডাকিতে পারিবার কথা।]

১৩৪ ধারা। ভারতবর্ষের কোন বন্দরে কোন নাবিক এই আইনের বিধান বিপক্ষে জাহাজে ভর্তি না হয় এই কারণে যদি সুপারিন্টেণ্ডেন্ট সাহেব কোন জাহাজে নাবিকের ভর্তি হইবার কথা জানিতে পান, তবে আপনি কিম্বা তাঁহার ডেপুটী সাহেব এই জাহাজে কোন সময়ে উঠিয়া তাহাতে যে সকল নাবিক কর্ম করিতেছে তাহারদিগকে একত্র ডাকিয়া তদন্ত লইতে পারিবেন। ও যদি কেহ সেই কর্মেতে সুপারিন্টেণ্ডেন্ট সাহেবের কিম্বা তাঁহার ডেপুটী সাহেবের বাধা করেন, তবে তাহার এক শত টাকা পর্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[ভিন্নদেশগামী জাহাজের ও কীমরের নিয়মপত্র ও সার্টিফিকেট দেখাইবার বিধি।]

১৩৫ ধারা। ভিন্নদেশগমনীয় জাহাজের নিমিত্তে নিয়মপত্র ও যোগ্যতার কি কর্মের সার্টিফিকেট দেখাইবার এই বিধি মানিতে হইবে।

(১) এই আইনমতে ভিন্নদেশগমনীয় যে জাহাজে ও যে কীমরে সার্টিফিকেট প্রাপ্ত ইঞ্জিনিয়ার থাকা আবশ্যক তাহার অধ্যক্ষ আপন জাহাজী লোকেরদের সঙ্গে যৎকালে নিয়মপত্রে স্বাক্ষর করেন তৎকালে যে সুপারিন্টেণ্ডেন্ট সাহেবের সাক্ষাতে স্বাক্ষর করিবেন এই আইনমতে উক্ত অধ্যক্ষের কি মালিমের ও কীমর হইলে ইঞ্জিনিয়ারের যোগ্যতার কি কর্মের যে সার্টিফিকেট থাকা আবশ্যক তাহাও তাঁহাকে দেখাইবেন। ও তাহা নিয়মিতরূপে দেখান গেলে, ও এই নিয়মপত্র এই আইনের আজ্ঞামতে নিয়মিতরূপে সম্পাদন হইলে, সুপারিন্টেণ্ডেন্ট সাহেব এই কর্মের সার্টিফিকেটে স্বাক্ষর করিয়া অধ্যক্ষকে দিবেন।

(২) ভিন্নদেশগমনীয় জাহাজের কি কীমরের চলিত নিয়ম থাকিলে, নিয়মপত্রের প্রারম্ভের পরে জাহাজ দ্বিতীয়বার ও পঞ্চাৎ যতবার ভিন্নদেশে যায় ততবার যাইবার পূর্বে অধ্যক্ষ এই নিয়মপত্র বিষয়ে এই আইনের লিখিত বিধানমতে কর্ম করিয়া যে কোন মালিমকে কি ইঞ্জিনিয়ারকে নূতন নিযুক্ত করেন তাঁহার যোগ্যতার কি কর্মের সার্টিফিকেট সুপারিন্টেণ্ডেন্ট সাহেবকে দেখাইলে তিনি এই কর্ম করিয়াছেন সুপারিন্টেণ্ডেন্ট এই কর্মের সার্টিফিকেটে স্বাক্ষর করিয়া এই অধ্যক্ষকে দিবেন।

(৩) ভিন্নদেশগমনীয় প্রত্যেক জাহাজের কি কীমরের অধ্যক্ষ সুপারিন্টেণ্ডেন্টের স্থানে এই প্রকারের যে সার্টি-

the certificate so to be given to him by the Superintendent as aforesaid to the Collector of Customs or if there be no Collector of Customs, to the officer whose duty it is to grant a port-clearance. No officer of Customs or other officer shall clear any such ship or steamer outwards without such production; and if any such ship or steamer attempts to go to sea without a clearance, any such officer may detain her until such certificate as aforesaid is produced;

(4.) The master of every foreign-going ship or steamer shall, within forty-eight hours after the ship's or steamer's arrival at her final port of destination in British India or upon the discharge of the crew, whichever first happens, deliver such agreement to a Superintendent of the Mercantile Marine Office at the place, and such Superintendent shall thereupon give to the master a certificate of such delivery; and no officer of Customs or other officer shall clear any foreign-going ship or steamer inwards without the production of such certificate. And if the master of any foreign-going ship or steamer fails to deliver the agreement to a Superintendent at the time and in the manner hereby directed, he shall for every default incur a penalty not exceeding fifty rupees.

[Rules as to production of agreements and certificates for Home-trade ships and steamers.]

CXXXVI. The following rules shall be observed with respect to the production of agreements and certificates of competency or service for Home-trade ships and steamers of a burden exceeding three hundred tons; (that is to say):—

(1.) No such agreement shall extend beyond the next following thirtieth day of June or thirty-first day of December, or the first arrival of the ship or steamer at her final port of destination in British India after such date, or the discharge of cargo consequent upon such arrival:

(2.) The master or owner of every such ship or steamer shall, within twenty-one days after the thirtieth day of June and thirty-first day of December in every year, or (if the ship is not at any port in British India within twenty-one days after either the thirtieth day of June or the thirty-first day of December in any year), within forty-eight hours after her next arrival at any port in British India, transmit or deliver to some Superintendent of a Mercantile Marine Office in British India every agreement made within the six calendar months next preceding such

ফিকট পান সমুদ্রে চলিয়া যাইবার আগে কন্ট্রোল কালেক্টর সাহেবকে তাহা দেখাইবেন। যদি কন্ট্রোল কালেক্টর সাহেব না থাকেন, তবে বন্দরহইতে জাহাজের চলিয়া যাইবার অনুমতিপত্র দিবার কর্ম যে সাহেবের হাতে থাকে তাহাকে দেখাইবেন। সেইরূপ সার্টিফিকেট দেখান না গেলে কন্ট্রোল কোন কার্যকারক কিম্বা অন্য কোন কার্যকারক ঐ জাহাজের কি ফীমরের চলিয়া যাইবার অনুমতিপত্র দিবেন না। যদি তদ্রূপ কোন জাহাজ কি ফীমর অনুমতিপত্র না পাইয়া সমুদ্রে চলিয়া যাইবার উদ্যোগ করে, তবে সেই প্রকারের সার্টিফিকেট যত কাল দেখান না যায় তত কাল সেই কার্যকারক ঐ জাহাজ আটক করিয়া রাখিতে পারিবেন।

(৪) ভিন্নদেশগমনীয় কোন জাহাজ কি ফীমর ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত গমনীয় শেষ বন্দরে পৌঁছিলে পর আটচালিশ ঘণ্টার মধ্যে, অথবা জাহাজের সকল লোককে অগ্রে বিদায় করা গেলে তৎসময়ে, সেই স্থানের মরকান্টাইল মারীন আফিসের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবকে ঐ নিয়মপত্র দিবেন। ঐ সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব ঐ অধ্যক্ষকে ঐ নিয়মপত্র পাইবার সার্টিফিকেট দিবেন। ও সেই সার্টিফিকেট দেখান না গেলে কন্ট্রোল কার্যকারক কি অন্য কোন কার্যকারক ভিন্নদেশগমনীয় ঐ জাহাজ কি ফীমরে বোঝাই লইবার অনুমতি দিবেন না। ভিন্নদেশগমনীয় কোন জাহাজের কি ফীমরের অধ্যক্ষ যদি এই ধারার লিখিত সময়ে ও প্রকারে সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবকে ঐ নিয়মপত্র না দেন, তবে তাহার তদ্রূপ প্রত্যেক দোষের জন্যে পঞ্চাশ টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[দেশীয় বাণিজ্যের জাহাজের ও ফীমরের নিয়মপত্র ও সার্টিফিকেট দেখাইবার বিধি।]

১৩৬ ধারা। এতদেশীয় বাণিজ্যের যে জাহাজ ও ফীমরে তিন শত টনের অধিক ধরে তজ্জন্যে যোগ্যতার কি কর্মের সার্টিফিকেট ও নিয়মপত্র দেখাইবার এই বিধি মানিতে হইবে।

(১) সেই প্রকারের কোন নিয়মপত্র যৎকালে সম্পাদন করা যায় তৎকালাবধি জুন মাসের ৩০ তারিখের কি ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখের কিম্বা জাহাজ কি ফীমর সেই তারিখের পরে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত গমনীয় শেষ বন্দরে যৎকালে পৌঁছে তৎকালের কিম্বা তদ্রূপে পৌঁছিবার পরে বোঝাই দ্রব্য উত্তরিয় দিবার অধিক কালের নিমিত্তে প্রবল হইবে না।

(২) প্রতি বৎসর জুন মাসের ৩০ তারিখের ও ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখের পর একুশদিনের মধ্যে, অথবা কোন বৎসর যদি ঐ জাহাজ কি ফীমর জুন মাসের ঐ ৩০ তারিখের কি ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখের পর একুশ দিনের মধ্যে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরে না থাকে, তবে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরে ঐ জাহাজের পৌঁছিবার পর আটচালিশ ঘণ্টার মধ্যে, সেই জাহাজের অধ্যক্ষ কি স্বামী ঐ ২ তারিখের পূর্ব ইঙ্গলণ্ডীয় পঞ্জিকামত ছয় মাসের মধ্যে যে সকল নিয়মপত্র করিয়াছেন তাহা ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন মরকান্টাইল মারীন আফিসের কোন সুপারিন্টেন্ডেন্টের নিকটে পাঠাইবেন কি তাহাকে দিবেন,

days respectively, and shall also produce to the Superintendent the certificates of competency or service which the said master, mate, and (in the case of steam-ships) engineer are hereby required to possess :

(3.) The Superintendent shall thereupon give to the master or owner a certificate of such delivery and production ; and no officer of Customs or other officer authorized to grant a port clearance shall grant a clearance for any such ship or steamer without the production of such certificate ; and if any such ship or steamer attempts to go to sea without such clearance, any such officer may detain her until the said certificate is produced :

And if the agreement for any Home-trade ship is not delivered or transmitted by the master or owner to a Superintendent of a Mercantile Marine Office at the time and in the manner hereby directed, such master or owner shall for every default incur a penalty not exceeding fifty rupees.

[Alterations to be void unless attested to have been made with the consent of all parties.]

CXXXVII. Every erasure, interlineation or alteration in any such agreement with seaman as is required by this Act (except additions so made as hereinbefore directed for shipping substitutes or persons engaged subsequently to the first departure of the ship) shall be wholly inoperative unless proved to have been made with the consent of all the persons interested in such erasure, interlineation or alteration by the written attestation (if made in Her Majesty's dominions) of some Superintendent of a Mercantile Marine Office, Justice, officer of Customs or other public functionary, or (if made out of Her Majesty's dominions) of a British Consular Officer, or, where there is no such officer, of two respectable British merchants.

[Copy of agreement to be made accessible to crew.]

CXXXVIII. The master shall at the commencement of every voyage or engagement cause a legible copy of the agreement, and, if necessary, a translation thereof in a language understood by the majority of the crew (omitting the signatures) to be placed or posted up in such part of the ship as to be accessible to the crew, and in default shall for each offence incur a penalty not exceeding fifty rupees.

ও এই আইনমতে ঐ অধ্যক্ষের কি তাঁহার মালিমের ও ফীমর হইলে ইঞ্জিনিয়ারের যোগ্যতার কি কর্মের যে সার্টিফিকেট থাকা আবশ্যিক তাহাও সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবকে দেখাইবেন ।

(৩) ঐ সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব ঐ অধ্যক্ষকে কি স্বামিকে ঐ নিয়মপত্র প্রভৃতি পাইবার ও দেখাইবার সার্টিফিকেট দিবেন । ও সেই সার্টিফিকেট না দেখাইলে কন্টেমের কোন কার্যকারক কিম্বা বন্দর-হইতে চলিয়া যাইবার অনুমতিপত্র দিবার ক্ষমতাপন্ন অন্য কার্যকারক সেই জাহাজের কি ফীমরের চলিয়া যাইবার অনুমতিপত্র দিবেন না । ও সেই প্রকারের কোন জাহাজ কি ফীমর তদ্রূপ অনুমতিপত্র না পাইয়া যদি সমুদ্রে চলিয়া যাইবার উদ্যোগ করে, তবে যতকাল ঐ সার্টিফিকেট না দেখান যায় ততকাল উক্ত কার্যকারক সাহেব ঐ জাহাজ আটক করিয়া রাখিতে পারিবেন ।

দেশীয় বাণিজ্যের কোন জাহাজের ঐ নিয়মপত্র যদি এই ধারার লিখিত সময়ে ও প্রকারে ঐ অধ্যক্ষের কি স্বামির দ্বারা মরকাটাইল মারীন আফিসের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবকে না দেওয়া যায় কি তাঁহার নিকটে পাঠান না যায়, তবে ঐ অধ্যক্ষের কি স্বামির তদ্রূপ প্রত্যেক দোষের জন্যে পঞ্চাশ টাকা পর্য্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে ইতি ।

[কোন কথার পরিবর্তন হইলে যদি তৎসম্পর্কীয় সমস্ত ব্যক্তির সম্মতিক্রমে হইবার প্রমাণে সাক্ষরদের স্বাক্ষর না থাকে, তবে বৃথা হইবার কথা ।]

১৩৭ ধারা । জাহাজে বদলীদিগকে কিম্বা জাহাজ প্রথমে প্রস্থান করিলে পর কোন লোকদিগকে ভর্তি করিবার যে অতিরিক্ত কথা লিখিবার আজ্ঞা পূর্বে করা গিয়াছে তদ্বিম্ব এই আইনেতে নাবিকদের সঙ্গে যে নিয়মপত্রি করিবার আজ্ঞা হয় তাহার কোন কথা যদি উঠাইয়া দেওয়া যায়, কিম্বা দুই পঞ্জির মধ্যে লেখা যায়, কি যদি কোন কথার পরিবর্তন হয়, তবে সেই উচ্ছিন্ন কিম্বা দুই পঞ্জির মধ্যে লিখিত কি পরিবর্তিত কথাতে যে সকল লোকের স্বার্থ থাকে তাহারদের সম্মতিক্রমে হইল এই কথার প্রমাণে, (খ্রীষ্টীয় মতী মহারানীর রাজ্যের মধ্যে) কোন মরকাটাইল মারীন আফিসের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের কি জডিন সাহেবের কি কন্টেমের কার্যনির্বাহক সাহেবের কিম্বা রাজকীয় অন্য কোন প্রধান কার্যকারক সাহেবের স্বাক্ষর না থাকিলে, অথবা (খ্রীষ্টীয় মতী মহারানীর রাজ্যের বহির্ভূত দেশে) কোন ব্রিটনীয় কনসল সাহেবের কিম্বা তিনি না হইলে ব্রিটনীয় সম্ভ্রান্ত দুই জন বণিকের স্বাক্ষর না থাকিলে, ঐ কথা সম্পূর্ণরূপে নিষ্ফল হইবে ইতি ।

[ঐ নিয়মপত্রের প্রতিলিপি জাহাজী লোকেরদের দেখিতে পাইবার কথা ।]

১৩৮ ধারা । জাহাজের প্রত্যেকবার যাত্রার আরম্ভে কিম্বা জাহাজী লোকদিগকে নিযুক্ত করণ কালে জাহাজের অধ্যক্ষের স্বাক্ষরভিন্ন ঐ নিয়মপত্রের সুপাঠ্য প্রতিলিপি ও প্রয়োজন হইলে জাহাজী অধিকাংশ লোকের বোধগম্য ভাষায় অনুবাদ করাইয়া জাহাজী সকল নাবিক যে স্থানে বাইতে পারে এমত স্থানে রাখিবেন কি লটকাইয়া দিবেন, ও তাহা না করিলে তদ্রূপ প্রত্যেক ত্রুটির জন্যে তাঁহার পঞ্চাশ টাকা পর্য্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে ইতি ।

[Seamen discharged before voyage to have compensation.]

CXXXIX. Any seaman who has signed an agreement and is afterwards discharged before the commencement of the voyage, or before one month's wages are earned, without fault on his part justifying such discharge and without his consent, shall be entitled to receive from the master or owner, in addition to any wages he may have earned, due compensation for the damage thereby caused to him, not exceeding one month's wages, and may on adducing such evidence as the Court or Magistrate hearing the case deems satisfactory, of his having been so improperly discharged as aforesaid, recover such compensation as if it were wages duly earned.

CHAPTER IV.

Of Seamen's Wages.

(a).—Regulation of advances.

[Regulation of advances and advance-notes.]

CXL. No advance of wages shall be made or advance-note given to any person but the seaman himself. No advance of wages shall be made or advance-note given for any greater sum than the amount of one month's wages, or unless the agreement contains a stipulation for the same and an accurate statement of the amount thereof. No advance-note shall be given to any seaman who signs the agreement before a Superintendent of a Mercantile Marine Office unless in the presence of such Superintendent.

[Advances irregularly or improperly made not to be a discharge of wages.]

CXLI. If any advance of wages is made or any advance-note given to any seaman in any such manner as to constitute a breach of any of the above provisions, the wages of such seamen shall be recoverable by him as if no such advance had been made or advance-note given, and in the case of any advance-note so given, no person shall be sued thereon under the provisions hereinafter contained, unless he was in person or by his agent a party to the irregular or improper manner of giving the same.

(b).—Allotment of Wages.

[Stipulations for allotment to be inserted in the agreement. Allotment-notes.]

CXLII. All stipulation for the allotment of any part of the wages of a seaman during his absence, which are made at the commencement of the voyage, shall be inserted in the agreement

[জাহাজের যাত্রার পূর্বে নাবিকদিগকে বিদায় করা গেলে তাহারদের ক্ষতিপূরণের কথা।]

১৩৯ ধারা। কোন নাবিক নিয়মপত্রে স্বাক্ষর করিলে পর যদি জাহাজের যাত্রার কিম্বা এক মাসের বেতন পাওনা হইবার আগে তাহাকে ছাড়িয়া দেওয়া যায়, অথচ তাহাকে ছাড়িয়া দেওয়া যাহাতে ন্যায় হয় এমন কোন অপরাধ না করিয়া থাকে, ও তাহার নিজ সম্মতিতে ছাড়িয়া দেওয়া না যায়, তবে তাহার যত বেতন পাওনা থাকে তত টাকা, ও তদ্ব্যবহৃত ঐরূপে ছাড়িয়া দেওয়াতে তাহার যে ক্ষতি হইল তাহারপরিশোধে ঐ জাহাজের অধ্যক্ষের কি স্বামির স্থানে এক মাসের বেতনের অনধিক টাকা পাইতে পারিবে, ও যে আদালত কিম্বা মাজিস্ট্রেট সাহেব ঐ মোকদ্দমার বিচার করেন তিনি ঐ ব্যক্তিকে পূর্বোক্ত অনুচিতরূপে ছাড়াইয়া দিবার যে প্রমাণ উপযুক্ত জ্ঞান করেন ঐ ব্যক্তি তাহা উপস্থিত করিলে নিয়মিতরূপে পাওনা বেতনের ন্যায় ঐ ক্ষতি পূরণের টাকা আদায় করিতে পারিবে ইতি।

৪ অধ্যায়।

নাবিকেরদের বেতনের বিধি।

(a)—টাকা আগাম দেওয়ার বিধি।

[আগাম টাকা ও আগাম টাকার পত্র দিবার কথা।]

১৪০ ধারা। বেতনের আগাম টাকা কি বরাং চিঠি নাবিকভিন্ন কোন কাহার হাতে দিতে হইবে না। এক মাসের বেতনের অধিক আগাম টাকা কি তাহার বরাং চিঠি দিতে হইবে না, ও টাকা আগাম দিবার নিয়ম ও যত দিতে হইবে নিয়মপত্রের মধ্যে ইহার স্পষ্ট লিখন না থাকিলে দেওয়া যাইবে না। ও যে কোন নাবিক মল্কাটায়েল মারীন আফিসের সুপারিন্টেণ্ডেন্টের সম্মুখে নিয়মপত্রে স্বাক্ষর করে, তাহারই নাম্বাতে না হইলে তাহাকে আগাম টাকা পাইবার বরাং চিঠি দেওয়া যাইবে না ইতি।

[টাকা অনিয়মিতরূপে কি অনুচিতমতে আগাম দেওয়া গেলে বেতনস্বরূপ জ্ঞান না হইবার কথা।]

১৪১ ধারা। কোন নাবিককে বেতনের আগাম টাকা কিম্বা আগাম টাকার বরাংপত্র যেকোনরূপে দেওয়া যায় তদ্ব্যবহৃত যদি পূর্বোক্ত কোন বিধির লংঘন হয়, তবে ঐ নাবিক সেই প্রকারের আগাম টাকা কিম্বা আগাম টাকার বরাং চিঠি না পাইবার মতে আপনার বেতন আদায় করিতে পারিবে। ও আগাম টাকার পত্র সেই প্রকারে দেওয়া গেলে তদ্ব্যবহৃত নিম্নলিখিত বিধানমতে কোন লোকের নামে অভিযোগ হইতে পারিবে না, কিন্তু যদি ঐ ব্যক্তি আপনি কি আপনার পক্ষ কর্মকারকের দ্বারা অনিয়মিতরূপে কি অনুচিতমতে ঐ পত্র দেওন কার্যেতে সহায় হয়, তবে অভিযোগ হইতে পারিবে ইতি।

(b)—বেতনের বরাং দিবার বিধি।

[নিয়মপত্রে বরাং দিবার নিয়ম লিখিবার ও বরাং চিঠির কথা।]

১৪২ ধারা। নাবিকের বিদেশে থাকন সময়ে তাহার বেতনের কোন অংশের বরাং দিবার যে নিয়ম জাহাজের প্রথম যাত্রাকালে করা যায়, তাহা নিয়মপত্রে লিখিতে হইবে, ও যে সময়ে যত টাকা দিতে হইবে

and shall state the amounts and times of the payments to be made. All allotment-notes shall be in forms sanctioned by the Local Government and shall be made for the benefit only of a relative of the seaman or some member of his family to be named in the note, and shall be payable to the Superintendent of a Mercantile Marine Office on account of such relative of the seaman or member of his family. Such allotment shall not in any case exceed one third of the wages of the seaman.

[Owner, &c., to pay to Superintendent the sums allotted. Suits on allotment-notes. Evidence.]

CXLIII. The owner or any agent who has authorized the drawing of an allotment-note shall pay to the Superintendent of a Mercantile Marine Office on demand the sums allotted by the note, when and as the same are made payable, unless the seaman is shown in manner hereinafter mentioned to have forfeited or ceased to be entitled to the wages out of which the allotment is to be paid. In the event of such sums not being paid to the Superintendent of a Mercantile Marine Office on demand, the Superintendent of a Mercantile Marine Office may sue for and recover them with costs. The seaman shall be presumed to be duly earning his wages, unless the contrary is shown to the satisfaction of the Court or Magistrate, either by the official statement of the change in the crew caused by his absence, made and signed by the master, as by this Act is required, or by a duly certified copy of some entry in the official log-book to the effect that he has died or left the ship, or by a credible letter from the master of the ship to the same effect, or by such other evidence, of whatever description, as the Court or Magistrate trying the case considers sufficient to show satisfactorily that the seaman has ceased to be entitled to the wages out of which the allotment is to be paid.

[Receipts and payments by Superintendent on account of allotment-notes.]

CXLIV. The Superintendent, on receiving any such sum as aforesaid shall pay it over to the person named in the allotment-note. All such receipts and payments shall be entered in a book, and all entries in the said book shall be authenticated by the signature of the Superintendent or his Deputy Superintendent, and the said book

তাহাও নির্ণয় করা যাইবে। সেই প্রকারের সকল বরাৎ চিঠী স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্টের অনুমোদিত পাঠে লিখিতে হইবে। ও এই নাবিকের কোন বন্ধু কিম্বা পরিবারের লোকভিন্ন তাহা কাহার উপকারের নিমিত্তে হইবে না, ও সেই বন্ধুপ্রভৃতির নাম চিঠীতে লেখা থাকিবে ও এই নাবিকের সেই বন্ধুকে কি তাহার পরিবারের সেই লোককে দিবার জন্যে সেই টাকা মরকাটাইল মারীন আফিসের সুপারিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবকে দেওয়া যাইবে। কিন্তু সেই বরাভী টাকা এই নাবিকের বেতনের তিন ভাগের এক ভাগের অধিক কখন হইবে না ইতি।

[এ বরাভী টাকা সুপারিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবকে স্বামির দিবার কথা ও বরাৎ চিঠীর উপর মোকদ্দমার ও প্রমাণের কথা।]

১৪৩ ধারা। জাহাজের যে স্বামী কি তাঁহার যে কোন কর্মকারক বরাৎ চিঠীর টাকা দিবার অনুমতি দিয়াছেন মরকাটাইল মারীন আফিসের সুপারিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেব তাঁহার নিকটে চাছিলে এই বরাভী চিঠীর টাকা যখন যে প্রকারে দিতে হয় তখন সেই প্রকারে দিবেন, কিন্তু এই বরাভীর টাকা নাবিকের যে বেতনহইতে দিতে হয় তাহা বন্দ হইয়াছে কিম্বা পাওনা নাই ইহা নিম্নলিখিত প্রকারে দর্শান গেলে এই টাকা দেওয়া যাইবে না। মরকাটাইল মারীন আফিসের সুপারিণ্টেণ্ডেণ্ট সেই টাকার দাওয়া করিলেও যদি তাঁহাকে না দেওয়া যায়, তবে তিনি নালিশ করিয়া খরচাসমেত তাহা আদায় করিতে পারিবেন। নাবিক উচিতমতে কর্ম করিয়া স্বীয় বেতন পাইবার যোগ্য ইহা নিত্য অনুভবনীয়। কিন্তু যদি আদালতের কিম্বা মাজিষ্ট্রেট সাহেবের হুদ্বোধমতে বিপরীত প্রমাণ হয়, যথা এই আইনমতে জাহাজের লোকেরদের পরিবর্ত্ত হইবার যে বর্ণনাপত্র অধ্যক্ষকে লিখিয়া স্বাক্ষর করিতে আজ্ঞা হইল, এই নাবিক উপস্থিত না হওয়াতে যদি সেই পরিবর্ত্ত হইবার বর্ণনাপত্র অর্পণ করা যায় কিম্বা এই নাবিক মরিয়াছে কি জাহাজ ত্যাগ করিয়া গিয়াছে, যদি জাহাজের উপনামায় লিখিত এমন কোন কথা প্রতিলিপি উচিতমতে স্বাক্ষর হইয়া অর্পণ করা যায় কিম্বা জাহাজের অধ্যক্ষের কোন বিশ্বাস যোগ্য পত্রেতে সেই প্রকারের কথা লেখা থাকে ইত্যাদি প্রকারের অন্য কোন প্রমাণেতে যদি এই মোকদ্দমা বিচারকারি আদালত কি মাজিষ্ট্রেট সাহেব হুদ্বোধমতে বুঝিতে পান যে নাবিকের যে বেতনহইতে বরাভীর টাকা দিতে হয় তাহা আর পাইবার যোগ্য নয়, তবে সেই অনুভব ত্যাগ করিতে হইবে, নতুবা নয় ইতি।

[বরাৎ চিঠীর বলে সুপারিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের প্রাপ্ত টাকার রসীদ ও টাকা দিবার কথা।]

১৪৪ ধারা। সুপারিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেব পূর্বোক্ত টাকা পাইলে, বরাৎ চিঠীতে যাহার নাম লেখা আছে তাঁহাকে দিবেন। সেই প্রকারে যে সকল টাকা পান ও দেন তাহার হিসাব খাতার তুলিতে হইবে, ও সেই খাতার সকল কথাতে এই সুপারিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের কি তাঁহার ডেপুটি সাহেবের স্বাক্ষর করিতে হইবে। ও সেই টাকার দানাদানেতে যাহারদের কিছু

shall be at all times open to the inspection of the parties concerned.

(c.)—Discharge and Payment of Wages.

[Discharge from foreign-going ships to be made before Superintendent.]

CXLV. All seamen discharged from any foreign-going ship at any port in British India in whatever part of Her Majesty's dominions the ship is registered shall be discharged and receive their wages in the presence of a Superintendent of a Mercantile Marine Office duly appointed under this Act, except in cases where some competent Court otherwise directs. And any master or owner of any such ship who discharges any seaman belonging thereto, or, except as aforesaid, pays his wages in any other manner, shall incur a penalty not exceeding one hundred rupees. In the case of Home-trade ships of a burden exceeding three hundred tons, seamen may, if the owner or master so desires, be discharged and receive their wages in like manner.

[Master to deliver account of wages.]

CXLVI. Every master shall, not less than twenty-four hours before paying off or discharging any seaman, deliver to him, or, if he is to be discharged before a Superintendent of a Mercantile Marine Office, to such Superintendent, a full and true account, in a form sanctioned by the Local Government, of his wages and of all deductions to be made therefrom on any account whatever, and in default shall for each offence incur a penalty not exceeding fifty rupees. No deduction from the wages of any seamen (except in respect of any matter happening after such delivery) shall be allowed unless it is included in the account so delivered. The master shall during the voyage enter the various matters in respect of which such deductions are made with the amounts of the respective deductions as they occur, in a book to be kept for that purpose, and shall, if required, produce such book at the time of the payment of wages and also upon the hearing before any competent authority of any complaint or question relating to such payments.

[On discharge, masters to give seamen certificates of discharge, and return certificates of competency or service to mates.]

CXLVII. Upon the discharge of any seaman or upon payment of his wages, the master shall sign and give him a certificate of his discharge, in a form sanctioned by the Local Government, specifying the period of his service and the time and place of his discharge. If any master fails to sign and give to any such seaman

সম্পর্ক থাকে তাঁহারা যখন চাহেন তখন সেই খাতা দেখিতে পাইবেন ইতি।

(c) বিদায় করিবার ও বেতন দিবার বিধি।

[ভিন্নদেশ গমনীয় জাহাজের লোককে বিদায় করা গেলে সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের সম্মুখে করিবার কথা।]

১৪৫ ধারা। ভিন্নদেশগমনীয় জাহাজ ক্রীত্ৰিমতী মহারাণীর রাজ্যের যে কোন স্থানে রেজিষ্টারী হউক, যদি ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরে ঐ জাহাজের কোন নাবিককে বিদায় করা যায়, তবে ঐ আইনমতের নিয়মিতরূপে নিযুক্ত কোন মরকান্টাইল মারীন অফিসের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের গোচরে তাঁহাকে বিদায় করিতে ও বেতন দিতে হইবে। কিন্তু যদি স্থলবিশেষে উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কোন আদালত অন্যরূপ আজ্ঞা করেন, তবে সেই আজ্ঞা প্রবল থাকিবে। যদি তদ্রূপ কোন জাহাজের কোন অধ্যক্ষ কি স্বামী ঐ জাহাজের কোন নাবিককে প্রকারান্তরে বিদায় করেন কিম্বা পূর্বোক্ত স্থলভিন্ন তাঁহাকে অন্য প্রকারে বেতন দেন, তবে তাঁহার এক শত টাকা পর্য্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে। দেশীয় বাণিজ্যের যে জাহাজে তিন শত টনের অধিক ধরে সেই জাহাজের স্বামী কি অধ্যক্ষ ইচ্ছা করিলে, তাঁহাদের নাবিকদের প্রতি বিদায় হইবার ও বেতন পাইবার সেই বিধি বর্ত্তিবে ইতি।

[বেতনের হিসাব অধ্যক্ষের দিবার কথা।]

১৪৬ ধারা। অধ্যক্ষ কোন নাবিককে বেতন দিয়া ছাড়িয়া দিবার চব্বিশ ঘণ্টা পূর্বে ঐ নাবিকের বেতনের ও তাহাহইতে যে কারণে বাহা বাদ দিতে হইবে তাহার পুরা ও যথার্থ হিসাব, স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্টের অনুমোদিত পাঠে তাহাকে দিবেন, কিম্বা মরকান্টাইল মারীন অফিসের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের সম্মুখে ছাড়িয়া দিতে হইলে ঐ সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবকে দিবেন। তাহা না করিলে তাঁহার প্রত্যেকবার পঞ্চাশ টাকা পর্য্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে। সেই হিসাবে ধরা না গেলে কোন নাবিকের বেতনহইতে কিছু বাদ দিবার অনুমতি নাই। কিন্তু সেই হিসাব দিলে পর যদি তাঁহার বেতন কাটিবার কোন কারণ থাকে, তবে তাহা লইতে পারিবেন। জাহাজের যাত্রাকালে অধ্যক্ষ একখান বহী রাখিয়া নাবিকদের যত বেতন যে কারণে কাটিতে হইবে তাহা লিখিয়া রাখিবেন, ও ঐ বেতন দিবার সময়ে, ও উপযুক্ত কোন কার্য্যকারক সাহেবের সম্মুখে সেই বেতনসম্পর্কীয় কোন অভিযোগের কি বিবাদের বিচার হইবার সময়ে, তাঁহাকে আজ্ঞা হইলে তাঁহার ঐ বহী আনিয়া দেখাইতে হইবে ইতি।

[নাবিকদিগকে ছাড়িয়া দেওয়া গেলে তাহার সার্টিফিকেট ও মালিমদিগকে যোগ্যতার কি কর্ম্মের সার্টিফিকেট ফিরিয়া দিবার কথা।]

১৪৭ ধারা। কোন নাবিককে বিদায় করিবার কিম্বা তাহার বেতন দিবার সময়ে কাপ্তান স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্টের অনুমোদিত পাঠে বিদায়ের সার্টিফিকেট স্বাক্ষর করিয়া তাঁহাকে দিবেন। নাবিক যত কাল কর্ম্ম করিয়াছে ও যে সময়ে ও স্থানে ছাড়িয়া দেওয়া যায় তাহা ঐ সার্টিফিকেটে নির্দিষ্ট থাকিবে। যদি কোন অধ্যক্ষ ঐ প্রকারের সার্টিফিকেট স্বাক্ষর করিয়া

such certificate of discharge, he shall for each such offence incur a penalty not exceeding one hundred rupees. The master shall also, upon the discharge of every certificated mate whose certificate of competency or service has been delivered to and retained by him, return such certificate, and shall in default incur a penalty not exceeding two hundred rupees.

Leaving Seamen in British India.

[On discharge of seamen abroad by sale of ship or otherwise, certificates of discharge to be given, and seamen to be sent home at expense of owner.]

CXLVIII. Whenever any British ship is transferred or disposed of at any place in British India, and any seaman or apprentice belonging thereto does not, in the presence of such officer as the Local Government shall appoint, signify his consent in writing to complete the voyage if continued, the master shall give to each such seaman or apprentice a certificate of discharge in the form sanctioned by the Local Government, and, in the case of any certificated mate whose certificate he has retained, shall return such certificate to him, and shall also, besides paying the wages to which such seaman or apprentice is entitled, either provide him with adequate employment on board some other British ship bound to the port in Her Majesty's dominions at which he was originally shipped, or to such other port in the United Kingdom as is agreed upon by him, or furnish the means of sending him back to such port, or provide him with a passage home, or deposit with such officer as aforesaid such a sum of money as is by such officer deemed sufficient to defray the expenses of his subsistence and passage home; and such officer shall indorse upon the agreement of the ship which the seaman or apprentice is leaving, the particulars of such payment, provision, or deposit. If the master refuse or neglects to comply with the requirements of this Section, such expenses as last aforesaid, if defrayed by such officer shall, unless such seaman or apprentice has been guilty of barratry, be a charge upon the ships to which such seaman or apprentice belonged and upon the owner for the time being thereof, and may be recovered against such owners, with costs, at the suit of the officer defraying such expenses, or, in case the same has been allowed to the officer out of the public monies, as a debt due to the Secretary of State for India, either by ordinary process of law, or in the manner in which seamen are hereby enabled to recover wages; and such

নাবিককে না দেন, তবে তদ্রূপ প্রত্যেক দোষের জন্যে তাঁহার এক শত টাকা পর্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে। আরো সার্টিফিকেট প্রাপ্ত যে মালিমের যোগ্যতার কি কর্মের সার্টিফিকেট অধ্যক্ষের হাতে দেওয়া গিয়াছিল ও তাঁহার কাছে থাকে তিনি ঐ মালিমকে ছাড়িয়া দিবার সময়ে তাহা ফিরিয়া দিবেন। না দিলে তাঁহার দুই শত টাকা পর্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে নাবিকদিগকে ত্যাগ করিবার কথা।

[জাহাজ বিক্রয় হওয়াতে কি কারণান্তরে ভিন্নদেশে নাবিককে বিদায় করা গেলে, সার্টিফিকেট দিবার এবং স্বামিদের খরচে নাবিকদিগকে স্বদেশে পাঠাইবার কথা।]

১৪৮ ধারা। যদি ব্রিটনীয় কোন জাহাজ ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন স্থানে হস্তান্তর কি বিক্রয় করা যায়, এবং লক্ষিত স্থানে জাহাজের গমন হইতে থাকিলে ঐ জাহাজের কোন নাবিক কি শিক্ষার্থী ঐ জাহাজে যাইতে সম্মত না হইয়া স্থানীয় গবর্ণমেন্ট যে কার্য্যকারককে নিযুক্ত করেন তাঁহার সম্মুখে যদি সেই অসম্মতি জানান, তবে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট যে পাঠের অনুমতি করেন, অধ্যক্ষ ঐ নাবিককে কি শিক্ষার্থীকে ঐ পাঠে বিদায় হইবার সার্টিফিকেট দিবেন। সেই ব্যক্তি যদি সার্টিফিকেট প্রাপ্ত মালিম হন, ও সার্টিফিকেট অধ্যক্ষের হাতে থাকে, তবে তিনি তাঁহাকে ঐ সার্টিফিকেট ফিরিয়া দিবেন। এবং সেই নাবিকের কি শিক্ষার্থীর যত বেতন পাওনা থাকে, তাহা তাঁহাকে দিয়া তিনি জাহাজে জীজীমতী মহারানীর রাজ্য-স্তর্গত যে বন্দরে প্রথমে গেলেন সেই বন্দরে গমনশীল ব্রিটনীয় অন্য জাহাজে, অথবা ব্রিটন ও ঐরলণ্ড সংযুক্ত রাজ্যের অন্য বন্দরে গমনশীল যে জাহাজে তিনি যাইতে সম্মত হন সেই জাহাজে তাঁহাকে উপযুক্ত কর্ম দেওয়াইবেন, কিম্বা তাঁহাকে সেই বন্দরে ফিরিয়া পাঠাইবার সম্বল দিবেন, কিম্বা তাহাকে কোন জাহাজে স্বদেশে পাঠাইবেন, কিম্বা পূর্বোক্ত কার্য্যকারক তাঁহার আহ্বারার্থ ও স্বদেশে গমনার্থ ব্যয় শোধের যত টাকা কুলান বোধ করেন, উক্ত কার্য্যকারকের হস্তে তত টাকা সমর্পণ করিবেন। এবং নাবিক কি শিক্ষার্থী যে জাহাজ ত্যাগ করিতে উদ্যত আছেন সেই জাহাজের নিয়মপত্রের পৃষ্ঠে ঐ কার্য্যকারক ঐ টাকা দেওয়ার কিম্বা ঐ নিয়ম হওয়ার কিম্বা ঐ ব্যয়ের টাকা সমর্পণের কথা লিখিবেন। অধ্যক্ষ যদি এই ধারার আদেশমতে কর্ম করিতে স্বীকার না করেন কি শৈথিল্য করেন, এবং ঐ নাবিক কি শিক্ষার্থী কোন প্রতারণার অপরাধী না হন, তবে উক্ত কার্য্যকারক কর্তৃক শেষোক্ত খরচ দেওয়া গেলে, ঐ নাবিক কি শিক্ষার্থী যে জাহাজে ছিলেন সেই জাহাজের উপর ও তাহার তৎকালীন স্বামির শিরে পড়িবে। এবং যে কার্য্যকারক ঐ খরচ দিয়াছেন তাঁহার যত্নে সেই টাকা খরচা সমেত ঐ স্বামিদের বিপক্ষে আদায় হইতে পারিবে। যদি ঐ কার্য্যকারককে রাজকীয় অর্থকোষ হইতে সেই টাকা দেওয়া গিয়া থাকে, তবে রীতিমতে মোকদ্দমা করিয়া, কিম্বা নাবিকেরা এই আইনমতে যেক্রমে বেতন আদায় করিতে পারে, সেই টাকা

expenses, if defrayed by the seaman or apprentice, shall be recoverable as wages due to him.

[No seamen to be discharged or left in British India without certificate of a Superintendent.]

CXLIX. If the master of any British ship does any of the following things; (that is to say) :—

(1.) Discharges any seaman or apprentice shipped out of British India in any place situate in British India without previously obtaining the sanction in writing indorsed on the agreement of some Superintendent of a Mercantile Marine Office, or (in the absence of any such functionary) of the chief officer of Customs resident at or near the place where the discharge takes place :

(2.) Leaves behind any seaman or apprentice at any place situate in British India on any ground whatever, without previously obtaining a certificate in writing so indorsed as aforesaid from such Superintendent as aforesaid, stating the fact and the cause thereof, whether such cause be unfitness or inability to proceed to sea, or desertion, or disappearance :

He shall for each such default be liable to be punished with imprisonment for a term not exceeding one year, or with fine or with both, and the said Superintendent shall examine into the grounds of such proposed discharge, or into the allegation of such unfitness, inability, desertion, or disappearance, as aforesaid, in a summary way, and may for that purpose, if they think fit so to do, administer oaths, and may either grant or refuse such sanction or certificate as appears to them to be just.

[Proof of such certificate to be upon the master.]

CL. Upon the trial of any proceeding against any person for discharging or leaving behind any seaman or apprentice contrary to the provisions of this Act, it shall lie upon such person either to produce the sanction or certificate hereby required, or to provide that he had obtained the same previously to having discharged or left behind such seaman or apprentice, or that it was impracticable for him to obtain such sanction or certificate.

[Wages to be paid when seamen are left behind on ground of inability.]

CLI. Every master of any British ship who leaves any seaman or apprentice on shore at any place in British India under a certificate of his

ভারতবর্ষের পক্ষে জীবিত ফেট সেক্রেটারী সাহেবের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় হইতে পারিবে। যদি নাবিক কি শিক্ষার্থী এই খরচ দিয়া থাকে, তবে আপনার পাওনা বেতনের ন্যায় আদায় হইতে পারিবে ইতি।

[সুপারিন্টেন্ডেন্টের সার্টিফিকেট বিনা ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে কোন নাবিককে ছাড়িয়া দিতে কি ত্যাগ করিতে না হইবার কথা।]

১৪৯ ধারা। যদি কোন ব্রিটনীয় জাহাজের স্বামী নিম্নলিখিত কোন ক্রিয় করেন, অর্থাৎ—

(১) যে নাবিক কি শিক্ষার্থী ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের বহির্ভূত কোন স্থানে জাহাজে গৃহীত হইয়াছে, অথবা মরকাটাইল মারীন অফিসের কোন সুপারিন্টেন্ডেন্টের দ্বারা নিয়মপত্রের পৃষ্ঠে তাঁহাকে বিদায় করিবার অনুমতি কিম্বা এই সুপারিন্টেন্ডেন্ট না থাকিলে যে স্থানে তাহাকে বিদায় করিলেন সেই কি তমিকট স্থানবাসী কন্ট্রোলার প্রধান কার্যকারকের অনুমতি লিখিয়া না লইয়া তাহাকে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন স্থানে বিদায় করেন।

(২) পূর্বোক্ত নিয়মপত্রের পৃষ্ঠে পূর্বোক্ত কথা-স্বচক এবং নাবিকের কি শিক্ষার্থীর সমুদ্র যাত্রা করিবার অযোগ্যতা কি অসামর্থ্য কিম্বা তাহার পলায়ন কি অনুদ্দেশ্য হওন প্রভৃতি কারণস্বচক পূর্বোক্ত সুপারিন্টেন্ডেন্টের লিখিত সার্টিফিকেট অথবা প্রাপ্ত না হইয়া কোন কারণে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন স্থানে কোন নাবিককে কি শিক্ষার্থিকে ছাড়িয়া যান।

তবে তদ্রূপ প্রত্যেক অপরাধের জন্যে তাঁহার এক বৎসরের অনধিক কারাদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড কিম্বা উভয় দণ্ড হইতে পারিবে, এবং উক্ত সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব সরাসরীমতে এই নাবিককে কি শিক্ষার্থিকে বিদায় করিবার প্রস্তাবের হেতুর বিচার করিবেন কিম্বা তাহার অযোগ্যতা কি অসামর্থ্য কি পলায়ন কি অনুদ্দেশ্য হওনের যে বাক্য কথিত হইয়াছে তাহার বিচার করিবেন, এবং উপযুক্ত বোধ করিলে শপথও করাইতে পারিবেন, ও যেমন ন্যায় বোধ করেন তেমনই সেই অনুমতি কি সার্টিফিকেট দিতে পারিবেন কি দিতে অস্বীকার করিতে পারিবেন ইতি।

[এই সার্টিফিকেটের প্রমাণ করিবার ভার অধ্যক্ষের প্রতি থাকিবার কথা।]

১৫০ ধারা। এই আইনের বিধান উল্লঙ্ঘন করিয়া কোন নাবিককে কি শিক্ষার্থিকে বিদায় কি ত্যাগ করিবার অভিযোগে কোন ব্যক্তির বিচার হইলে, এই আইনক্রমে যে অনুমতি কি সার্টিফিকেট লইবার আজ্ঞা হইয়াছে, তাহা দেখাইবার ভার, কিম্বা এই নাবিককে কি শিক্ষার্থিকে বিদায় কি ত্যাগ করিবার পূর্বে তিনি এই অনুমতিপত্র কি সার্টিফিকেট প্রাপ্ত হইয়াছিলেন, কিম্বা তাহা পাইতে পারিলেন না ইহার প্রমাণ করিবার ভার, সেই অভিযুক্ত ব্যক্তির প্রতি বর্তিবে ইতি।

[নাবিককে অক্ষমতাপ্রযুক্ত ত্যাগ করা গেলে তাহার বেতন দিবার কথা।]

১৫১ ধারা। যদি কোন ব্রিটনীয় জাহাজের অধ্যক্ষ কোন নাবিকের কি শিক্ষার্থীর সমুদ্রযাত্রা করিবার অযোগ্যতা কি অসামর্থ্য স্বচক সার্টিফিকেটক্রমে তাহাকে

unfitness or inability to proceed on the voyage, shall deliver to the Superintendent of a Mercantile Marine Office a full and true account of the wages due to such seaman or apprentice, and shall pay the same either in money or by a bill drawn upon the owner; and in the case of every bill so drawn, such Superintendent shall by indorsement certify thereon that the same is drawn for money due on account of a seaman's wages, and shall also indorse the amount for which such bill is drawn, with such further particulars in respect of the case as the Board of Trade requires, upon the agreement of the ship; and every such master as aforesaid who refuses or neglects to deliver a full account of such wages, and pay the amount thereof in money or by bill, as hereinbefore required, shall for every such offences or default be liable, in addition to the payment of the wages, to a penalty not exceeding one hundred rupees; and every such master who delivers a false account of such wages shall for every such offence, in addition to the payment of the wages, incur a penalty not exceeding two hundred rupees.

[Such wages to be treated as money due to the seamen, subject to payment of expense of their subsistence and passage home.]

CLII. Every such payment as last aforesaid, whether by bill or in money, shall, if made in British India, be made to the seaman or apprentice himself.

[Distressed seamen found abroad may be relieved and sent home at the public expense.]

CLIII. The Local Government shall provide for the subsistence of all seamen or apprentices, being subjects of Her Majesty, who have been shipwrecked, discharged, or left behind at any place in British India, whether from any ship employed in the merchant service or from any of Her Majesty's ships, or who have been engaged by any person acting either a principal or agent to serve in any ship belonging to any foreign power or to the subject of any foreign State, and who are in distress in any place in British India, until such time as they are able to provide them with a passage home, and for that purpose shall cause such seamen or apprentices to be put on board some ship belonging to any subject of Her Majesty bound to any port of the United Kingdom, or to the British possession to which they belong (as the case requires), which is in want of men to make up its complement, and in default of any such ship shall provide them with a passage home as soon as possible in some ship belonging to a subject of Her Majesty so bound as aforesaid, and shall indorse on the agreement of any ship

ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন স্থানে ছাড়িয়া যান, তবে ঐ নাবিকের কি শিক্ষার্থীর যত বেতন পাওনা থাকে, তিনি মরকান্টাইল মারীন আফিসের সুপারিন্টেন্ডেন্টকে তাহার সম্পূর্ণ ও যথার্থ হিসাব দিয়া ঐ বেতন নগদ দিবেন, কিম্বা স্বামির নামে ছুণী করিয়া দিবেন। যদি ছুণী দেওয়া যায়, তবে নাবিকের বেতনের পাওনা টাকার সেই ছুণী দেওয়া গিয়াছে, সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব সেই ছুণীর পৃষ্ঠে এই কথা লিখিবেন। এবং ঐ ছুণী যত টাকার হয়, ও বোর্ড ট্রেড সেই বিষয়ের অধিক যে র্ত্তান্ত লিখিবার আদেশ করিয়াছেন, জাহাজের নিয়মপত্রের পৃষ্ঠে সেই কথা লিখিবেন। যদি পূর্বোক্ত কোন অধ্যক্ষ ঐ বেতনের সম্পূর্ণ হিসাব দিতে ও পূর্বোক্তমতে নগদ কিম্বা ছুণী দ্বারা ঐ টাকা দিতে স্বীকার না করেন কি শৈথিল্য করেন, তবে উক্ত যে বেতন দিতে হইবে তদতিরিক্ত তদ্রূপ প্রত্যেক অপরাধের কি ত্রুটির জন্যে তাঁহার এক শত টাকার অনধিক দণ্ড হইবে। যদি অধ্যক্ষ ঐ বেতনের অযথার্থ হিসাব দেন, তবে উক্ত যে বেতন দিতে হইবে তদতিরিক্ত উক্ত প্রত্যেক অপরাধের জন্যে তাঁহার দুই শত টাকা পর্য্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[ঐ বেতন নাবিকদের প্রাপ্য টাকা জ্ঞানে ব্যবহার হইবার, এবং তাহা হইতে তাহারদের খোরাকী ও দেশে বাইবার খরচ দিতে হইবার কথা।]

১৫২ ধারা। নগদ কি ছুণী দ্বারা পূর্বোক্ত যে টাকা দেওয়া যায়, তাহা ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে দেওয়া গেলে ঐ নাবিককে কি শিক্ষার্থিকে দেওয়া যাইবে ইতি।

[দুঃস্থ নাবিকদিগকে ভিন্নদেশে পাওয়া গেলে রাজকোষহইতে তাহারদের উপকার ও স্বদেশে প্রেরণ করিবার কথা।]

১৫৩ ধারা। কোন নাবিক কি শিক্ষার্থী জীজীমতী মহারাণীর প্রজা হইয়া যদি জাহাজ ভগ্ন হওনদ্বারা দুঃখী হন, কিম্বা বাণিজ্য কার্যে নিযুক্ত কোন জাহাজের কিম্বা জীজীমতী মহারাণীর কোন জাহাজের কর্ম হইতে অপস্থত হন, কিম্বা ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন স্থানে পরিত্যক্ত হন, কিম্বা কোন ব্যক্তি প্রধান পক্ষ কি কর্মকারক হইয়া নাবিককে কি শিক্ষার্থিকে ভিন্নাধিকার গত কিম্বা ভিন্নদেশের কোন প্রজার জাহাজে কর্ম দিলে যদি সেই নাবিক কি শিক্ষার্থী ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন স্থানে দুর্দশাপন্ন হন, তবে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট যত কাল তাঁহারদিগকে স্বদেশে পাঠাইবার সুযোগ করিতে না পারেন ততকাল তাঁহারদের আহ্বারাদির বিধান করিবেন। পরে জীজীমতী মহারাণীর কোন প্রজার জাহাজে গ্রেট ব্রিটন ও এরলণ্ড সংযুক্ত রাজ্যের কোন বন্দরে কিম্বা বিষয় বিশেষে ঐ নাবিক কি শিক্ষার্থী ব্রিটনীয়দের অধিকার গত যে বন্দরের লোক হন সেই বন্দরে গমনোদ্যত কোন জাহাজে লোকের প্রয়োজন হইলে, তাহারদিগকে স্বদেশে গমনার্থে সেই জাহাজে দেওয়াইবেন। যদি তদ্রূপ জাহাজ না পাওয়া যায়, তবে জীজীমতী মহারাণীর কোন প্রজার যে কোন জাহাজ পূর্বোক্ত কোন বন্দরে গমনোদ্যত আছে, সাধ্যমতে ত্বরায় তাঁহারদের সেই জাহাজে স্বদেশে বাইবার বিধান করি-

on board of which any seaman or apprentice is so taken or sent, the name of every person so sent on board thereof, with such particulars concerning the case as the Board of Trade requires.

[Master of British ships compelled to take them.]

CLIV. The master of every British ship so bound as aforesaid shall receive and afford a passage and subsistence to all seamen or apprentices whom he is required to take on board his ship under the provisions hereinbefore contained, not exceeding one for every fifty tons burden, and shall during the passage provide every such seaman or apprentice with a proper berth or sleeping place, effectually protected against sea and weather; and if any person having charge of any such ship fails or refuses to receive on board his ship, or to give a passage home, or subsistence to or to provide for any such seaman or apprentice as aforesaid, contrary to the provisions of this Act, he shall incur a penalty not exceeding one thousand rupees for each seaman or apprentice with respect to whom he makes such default or refusal.

Powers of Superintendent.

[Superintendent may decide questions which parties refer to him. Enforcement of award.]

CLV. Every Superintendent of a Mercantile Marine Office shall hear and decide any question whatever between a master or owner and any of his crew which both parties agree in writing to submit to him; and every award so made by him shall be binding on both parties, and shall in any legal proceeding which may be taken in the matter before any Court or Magistrate, be deemed to be conclusive as to the rights of the parties, and any document purporting to be such submission or award shall be *prima facie* evidence thereof. An award made by a Superintendent under this Section may be enforced by a Magistrate in the same manner as an order for the payment of wages made by such Magistrate under the provisions of Section 167.

[Masters and others to produce ship's papers to Superintendent and give evidence.]

CLVI. In any proceeding relating to the wages, claims, or discharge of any seaman carried on before any Superintendent of a Mercantile

বেন। এবং কোন নাবিক কি শিক্ষার্থী তদ্রূপে যে জাহাজে নীত কি প্রেরিত হন, সেই জাহাজের নিয়ম-পত্রের পৃষ্ঠে তদ্রূপ প্রেরিত প্রত্যেক ব্যক্তির নাম, এবং উক্ত বিষয় বুঝিয়া বোর্ড ট্রেড অন্য যে রূপান্তর লিখিবার আদেশ করিয়াছেন সেই রূপান্তর লিখিবেন ইতি।

[নাবিকদিগকে ব্রিটনীয় জাহাজের অধ্যক্ষের অবশ্য লইতে হইবার কথা।]

১৫৪ ধারা। পূর্বোক্ত দেশগামী কোন ব্রিটনীয় জাহাজের অধ্যক্ষের প্রতি, পূর্বোক্ত বিধানানুসারে যে সকল নাবিককে কি শিক্ষার্থীকে স্বীয় জাহাজে লইবার আদেশ হয়, তাঁহার জাহাজে যত টন ধরে তাহার পঞ্চাশত টনপ্রতি এক জনের অনধিক হিসাবে সেই সকল নাবিককে কি শিক্ষার্থীকে অবশ্য গ্রহণ করিবেন ও লইয়া যাইবেন ও আহাতি দিবেন। এবং যাত্রাকালে সেই প্রত্যেক নাবিক কি শিক্ষার্থী যাহাতে সমুদ্রের জল ও বাতাসহইতে রক্ষা পায় তাহার শয়নাদির এমন উপযুক্ত স্থান নিরূপণ করিবেন। তদ্রূপ কোন জাহাজ যে ব্যক্তির অধ্যক্ষতায় থাকে তিনি যদি এই আইনের বিধান না মানিয়া পূর্বোক্ত কোন নাবিককে কি শিক্ষার্থীকে আপন জাহাজে গ্রহণ করিতে কিম্বা স্বদেশে লইয়া যাইতে কিম্বা আহাতি দিতে কি তাহার বিধান করিতে ত্রুটি করেন কিম্বা স্বীকার না করেন, তবে যত জন নাবিকের কি শিক্ষার্থীর বিষয়ে সেই ত্রুটি কি অস্বীকার করেন, তাঁহারদের প্রত্যেক জনের নিমিত্তে তাঁহার এক সহস্র টাকা পর্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

সুপারিন্টেন্ডেন্টদিগের ক্ষমতার বিধি।

[বিবাদ উপস্থিত হইলে সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের সেই বিবাদ নিষ্পত্তি করিবার ও আজ্ঞা প্রবল করিবার কথা।]

১৫৫ ধারা। অধ্যক্ষের কি স্বামির ও জাহাজী লাকেরদের মধ্যে কোন বিবাদ হইলে যদি উভয় পক্ষ মরকাটাইল মারীন্স আফিসের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের নিষ্পত্তির জন্য সেই বিবাদ অর্পণ করিবার সম্মতিপত্র লিখিয়া দেন, তবে সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব ঐ বিবাদের বিচার করিয়া নিষ্পত্তি করিতে পারিবেন। ও তিনি যে নির্ণয় করেন তাহা উভয় পক্ষের মানিতে হইবে। ও যদি সেই কথা লইয়া কোন আদালতের কি মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে মোকদ্দমা উপস্থিত করা যায়, তবে উভয় পক্ষের স্বত্ববিষয়ে ঐ নির্ণয় সিদ্ধান্ত জ্ঞান হইবে। ও তদ্রূপ বিবাদার্পণের কিম্বা নির্ণয়পত্রের লিপি বলিয়া যে দলীল থাকে তাহা আপাতত ঐ অর্পণের কি ঐ নির্ণয়পত্রের প্রমাণ হইবে। এই ধারামতে সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব যে নির্ণয় করেন মাজিস্ট্রেট সাহেব ১৬৭ ধারার বিধানমতে বেতন দিবার আজ্ঞা করিয়া আপনায় আজ্ঞা যেরূপে প্রবল করিতেন সেইরূপে উক্ত আজ্ঞাও প্রবল করিবেন ইতি।

[সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের নিকটে অধ্যক্ষের ও অন্য লোকদের জাহাজের কাগজপত্র দেখাইবার ও প্রমাণ দিবার কথা।]

১৫৬ ধারা। এই আইনের বিধানমতে যখন মরকাটাইল সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের সম্মুখে কোন নাবিকের বেতনের কি দাওয়ার কি কর্ম ছাড়াইবার

Marine Office under the provisions of this Act, such Superintendent may call upon the owner or his agent or upon the master or any mate or other member of the crew, to produce any log books, papers, or other documents in their respective possession or power relating to any matter in question in such proceeding, and may call before him and examine any of such persons being then at or near the place on any such matter. Every owner, agent, master, mate or other member of the crew who, when called upon by the Superintendent, does not produce any such paper or document as aforesaid if in his possession or power, or does not appear and give evidence, shall, unless he shows some reasonable excuse for such default, for each such offence incur a penalty not exceeding fifty rupees.

[Rules as to settlement of wages.]

CLVII. The following rules shall be observed with respect to the settlement of wages ; (that is to say) :—

[Release to be signed before and attested by the Superintendent.]

(1.) Upon the completion before a Superintendent of Mercantile Marine Office of any discharge and settlement, the master or owner and each seaman shall respectively, in the presence of the Superintendent, sign, in a form sanctioned by the Local Government, a mutual release of all claims in respect of the past voyage or engagement, and the Superintendent shall also sign and attest the release and shall retain the same :

[To be a charge.]

(2.) Such release so signed and attested shall operate as a mutual discharge and settlement of all demands between the parties thereto in respect of the past voyage or engagement :

[And to be evidence.]

(3.) A copy of such release certified under the hand of such Superintendent to be a true copy, shall be given by him to any party thereto requiring the same, and such copy shall be receivable in evidence upon any future question touching such claims as aforesaid, and shall have all the effect of the original of which it purports to be a copy :

[No other receipt to be a discharge.]

(4.) In cases in which discharge and settlement before the Superintendent of a Mercantile Marine Office are hereby required, no payment, receipt, settlement or discharge otherwise made

কথা লইয়া কোন মোকদ্দমা হয় তখন তিনি জাহাজের স্বামিকে কি তাঁহার পক্ষীয় কর্মকারকে কিম্বা অধ্যক্ষকে কি কোন মালিমকে কিম্বা জাহাজের অন্য কোন লোককে কোন উপনামা কি কাগজপত্র কিম্বা এই মোকদ্দমায় বিবাদের কোন কথাসংক্রান্ত অন্য যে পত্র তাহাদের নিকটে কি ক্ষমতার অধীনে থাকে তাহা দেখাইতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন, ও উক্ত যে কোন লোক তৎকালে সেই স্থানে কি তদ্বিকটে থাকে তাহাকে আপনার সম্মুখে আহ্বান করিয়া এই কথার বিষয়ে তাহার উত্তর লইতে পারিবেন। ও সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব জাহাজের স্বামিকে কি তাহার পক্ষীয় কর্মকারকে কি অধ্যক্ষকে কি মালিমকে কিম্বা জাহাজের অন্য লোককে আজ্ঞা করিলে যদি সেই লোক আপনার নিকট কি আপন ক্ষমতার অধীন পূর্বোক্ত কোন কাগজপত্র কি দলীল না দেখান, কিম্বা উপস্থিত হইয়া প্রমাণ না দেন, তবে সেই প্রকার ত্রুটির কোন উপযুক্ত কারণ দেখাইতে না পারিলে তাঁহার সেইরূপ প্রত্যেক অপরাধের জন্য পঞ্চাশ টাকা পর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[বেতন নিষ্পত্তি করিবার কথা।]

১৫৭ ধারা। বেতন নিষ্পত্তি করিবার কার্য্যেতে এইরূপ বিধি মানিতে হইবে।

[সুপারিন্টেন্ডেন্টের সম্মুখে মুক্তিপত্রে স্বাক্ষর হইবার ও তৎপ্রমাণে তাঁহার স্বাক্ষর করিবার কথা।]

(১) মরকান্টাইল মারীন আফিসের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের সম্মুখে কোন লোককে বিদায় করিবার ও বেতন নিষ্পত্তি করিবার কার্য্য সম্পাদন হইলে, জাহাজের অধ্যক্ষ কি স্বামী ও প্রত্যেক জন নাবিক এই সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের গোচরে স্থানবিশেষের গবর্নমেন্টের অনুমোদিত পাঠে জাহাজের পূর্ব যাত্রার কি নিয়মপত্রের সম্পর্কে সকল দাওয়ার এক মুক্তিপত্রে স্বাক্ষর করিবেন ও সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবও এই মুক্তিপত্রে স্বাক্ষর করিবেন, ও সাক্ষিস্বরূপে স্বাক্ষর করিবেন ও তাহা আপনার নিকটে রাখিবেন।

[তাহা মুক্তিপত্র হইবার কথা।]

(২) এই মুক্তিপত্রে সেই প্রকারে স্বাক্ষর ও সাক্ষিস্বরূপে স্বাক্ষর হইলে পর, সেই পত্র জাহাজের পূর্ব যাত্রার কি নিয়মপত্র সম্পর্কে উভয়পক্ষের সকল দাওয়ার পরস্পর মুক্তিপত্র ও নিষ্পত্তির ন্যায় হইবে।

[ও প্রমাণ হইবার কথা।]

(৩) এই মুক্তিপত্র সম্পর্কীয় কোন লোক যদি তাহার প্রতিলিপি চাহেন, তবে প্রতিলিপিতে এই সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব অবিকল প্রতিলিপি বলিয়া স্বাক্ষর করিয়া তাহাকে সেই প্রতিলিপি দিবেন, পরে পূর্বোক্ত দাওয়া লইয়া কোন বিবাদ হইলে এই প্রতিলিপি প্রমাণস্বরূপে গ্রাহ্য হইতে পারিবে, ও বে লিপির প্রতিলিপি বলিয়া জ্ঞান হয় সেই আদালতের তুল্য বলবৎ হইবে।

[অন্য কোন রমীদ মুক্তিপত্র না হইবার কথা।]

(৪) এই ধারামতে যেহেতু মরকান্টাইল মারীন আফিসের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের সম্মুখে বিদায় ও নিষ্পত্তি হইবার আজ্ঞা হইল, সেইহেতু যে টাকা কি রমীদ কি টাকার যে নিষ্পত্তি কি মুক্তিপত্র প্রকারান্তরে

shall operate or be admitted as evidence of the release or satisfaction of any claim :

[Voucher to be given to master and to be evidence.]

(5.) Upon any payment being made by a master before the Superintendent of a Mercantile Marine Office, the Superintendent shall if required, sign and give to such master a statement of the whole amount so paid, and such statement shall, as between the master and his employer, be received as evidence that he has made the payments therein mentioned.

[Superintendent may withhold sanction to discharge.]

CLVIII. It shall be lawful for the Superintendent of a Mercantile Marine Office to withhold his sanction to the discharge of any seaman or apprentice in any place situate in British India, although both the seaman or apprentice and the master consent to such discharge, whenever the Superintendent shall not be satisfied that the seaman or apprentice is sufficiently provided with the means of subsistence in such place.

(d.)—Legal Rights to Wages.

[Right to wages and provisions when to begin.]

CLIX. A seaman's right to wages and provisions shall be taken to commence either at the time at which he commences work, or at the time specified in the agreement for his commencement of work or presence on board, whichever first happens.

[Seamen not to give up certain rights. Salvage services.]

CLX. No seaman shall by any agreement forfeit his lien upon the ship, or be deprived of any remedy for the recovery of his wages to which he would otherwise have been entitled; and every stipulation in any agreement inconsistent with any provision of this Act, and every stipulation by which any seaman consents to abandon his rights to wages in the case of the loss of the ship, or to abandon any right which he may have or obtain in the nature of salvage, shall be wholly inoperative. Nothing contained in the former part of this Section shall apply to the case of any stipulation made by the seamen belonging to any ship, which, according to the terms of the agreement, is to be employed on salvage-service, with respect to the remuneration to be paid to them for salvage-services to be rendered by such ship to any other ship or ships.

করা যায় তাহা কোন দাওয়ার মুক্তিপত্রের কি পরিশোধের ন্যায় কি তৎপ্রমাণস্বরূপ গ্রাহ্য হইবে না।

[অধ্যক্ষকে বৌচর দিবার ও তাহা প্রমাণ হইবার কথা।]

(৫) জাহাজের কাপ্তান মরকাণ্টাইল মারীন আফিসের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের সক্ষাতে টাকা দিলে পর, তাঁহার নিকটে প্রার্থনা হইলে সেইরূপ যত টাকা দেওয়া গিয়াছে তিনি তাহার সমুদয়ের বর্ণনাপত্রে স্বাক্ষর করিয়া ঐ অধ্যক্ষকে দিবেন, ও অধ্যক্ষের ও তাঁহার নিযোক্তার পক্ষে ঐ বর্ণনাপত্র ঐ টাকা দত্ত হইবার প্রমাণস্বরূপে গ্রাহ্য হইবে ইতি।

[বিদায় করিবার অনুমতিদানে সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের অসম্মত হইতে পারিবার কথা।]

১৫৮ ধারা। নাবিক কিম্বা শিক্ষার্থী এবং অধ্যক্ষ উভয়ে ঐ নাবিকের কি শিক্ষার্থীর কর্মত্যাগ বিষয়ে সম্মত হইলেও ব্রিটনীর ভারতবর্ষের যে স্থানে মরকাণ্টাইল মারীন আফিসের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের হস্তোদ্যত ঐ ব্যক্তির আহারাদির যথোপযুক্ত বিধান নাই, তিনি সেই স্থানে ঐ নাবিককে কি শিক্ষার্থীকে ছাড়িয়া দিবার অনুমতি দিতে অস্বীকার করিতে পারিবেন ইতি।

(d.) বেতন পাইবার আইনসিদ্ধ স্বত্বের বিধি।

[বেতন ও খাদ্যাদি পাইবার অধিকার যে সময়াবধি আরম্ভ হয় তাহার কথা।]

১৫৯ ধারা। কোন নাবিক যে সময়ে কর্ম করিতে আরম্ভ করে, সেই সময়াবধি কিম্বা নিয়মপত্রে কর্ম আরম্ভ করিবার কিম্বা জাহাজে উপস্থিত হইবার নির্দিষ্ট সময় আগ্রবর্ত্তি হইলে সেই সময়াবধি তাহার বেতন ও আহারীয় দ্রব্য পাইবার অধিকার বর্ত্তে, এমত জ্ঞান হইবে ইতি।

[নাবিকের কোনও অধিকার ত্যাগ করিতে না পারিবার কথা। নষ্টোদ্যত জাহাজ রক্ষা করণের কথা।]

১৬০ ধারা। জাহাজের উপর কোন নাবিকের যে দাওয়া থাকে তাহা কোন নিয়ম করিয়া ত্যাগ করিতে পারিবে না, ও তাহার বেতন আদায় করিবার যে উপায় থাকে তাবাস্তবের কোন নিয়মপত্র করিলেও সেই উপায় রহিত হইবে না। ও নাবিক কোন নিয়মপত্রে এই আইনের অসম্মত যে নিয়ম করে ও জাহাজ হারাণ গেলে আপনার বেতন পাইবার অধিকার ত্যাগ ও জাহাজের কোন দ্রব্য রক্ষা করিলে পুরস্কার পাইবার যে অধিকার থাকে কি প্রাপ্ত হয় তাহা ত্যাগ করিবার যে নিয়ম করে সেই নিয়ম সম্পূর্ণরূপে নিষ্ফল হইবে। যদি চুক্তিপত্রের নিয়মানুসারে জাহাজ নষ্টোদ্যত অন্য জাহাজের রক্ষার কর্মে নিযুক্ত হয় তবে অন্য জাহাজের রক্ষার জন্যে পরিশ্রম করিলে নাবিকেরা পারিশ্রমিক সম্পর্কে যে কোন নিয়ম করে, এই ধারার পূর্ব ভাগের কোন কথা তাহার প্রতি বর্ত্তিবে না ইতি।

[Wages not to be dependent on the earning of freight.]

CLXI. No right to wages shall be dependent on the earning of freight. Every seaman and apprentice who would be entitled to demand and recover any wages, if the ship in which he has served had earned freight, shall, subject to all other rules of law and conditions applicable to the case, be entitled to claim and recover the same notwithstanding that freight has not been earned; but in all cases of wreck or loss of the ship, proof that he has not exerted himself to the utmost to save the ship, cargo, and stores shall bar his claim.

[In case of death, such wages to be paid as aftermentioned.]

CLXII. If any seaman or apprentice to whom wages are due under the last preceding Section dies before the same are paid, they shall be paid and applied in the manner hereinafter specified with regard to the wages of seamen who die during a voyage.

[Right to wages in case of termination of service by wreck or illness.]

CLXIII. In cases where the service of any seaman terminates before the period contemplated in the agreement, by reason of the wreck or loss of the ship, and also in cases where such service terminates before such period as aforesaid by reason of his being left on shore at any place abroad under a certificate of his unfitness or inability to proceed on the voyage, granted under the provisions of the Merchant Shipping Act, 1854, such seaman shall be entitled to wages for the time of service prior to such termination as aforesaid, but not for any further period.

[Wages not to accrue during refusal to work or imprisonment.]

CLXIV. No seaman or apprentice shall be entitled to wages for any period during which he unlawfully refuses or neglects to work when required, whether before or after the time fixed by the agreement for his beginning work; nor, unless the Court or Magistrate hearing the case otherwise directs, for any period during which he is lawfully imprisoned for any offence committed by him.

[Period within which wages are to be paid.]

CLXV. The master or owner of every ship shall pay to every seaman his wages within three days after the cargo has been delivered, or within five days after the seaman's discharge, whichever

[বোঝাই দ্রব্য পাওয়া গেলে কি না গেলেও বেতন চলিবার কথা।]

১৬১ ধারা। বোঝাই দ্রব্য পাইবার উপর বেতন পাইবার স্বত্বের নির্ভর হইবে না। নাবিক কি শিক্ষার্থী যে জাহাজে কর্ম করিয়াছে সেই জাহাজ বোঝাই দ্রব্য পাইলে যদি কোন বেতন দাওয়া ও আদায় করিতে পারিত, তবে সেই স্থলে যে আইন ও নিয়ম থাকে তৎসম্পর্কীয় অন্য সকল বিধি বলবৎ রাখিয়া বোঝাই দ্রব্য না পাওয়া গেলেও ঐ বেতনের দাওয়া ও তাহা আদায় করিতে পারিবে। কিন্তু জাহাজ ভাঙিলে কি মারা পড়িলে নাবিক জাহাজ ও বোঝাই দ্রব্য ও জাহাজীয় সামগ্রী রক্ষা করিতে সাধ্যমতে যত্ন করিল না ইহার প্রমাণ হইলে, তাহার দাওয়ার নিরাস্তি হইবে ইতি।

[মরিলে নিম্নলিখিতমতে বেতন দেওয়া যাইবার কথা।]

১৬২ ধারা। পূর্ব ধারামতে যাহার বেতন পাওনা থাকে এমন কোন নাবিক কি শিক্ষার্থী যদি ঐ বেতন পাইবার আগে মরেন, তবে জাহাজের যাত্রাকালে নাবিক মরিলে তাহার বেতনের যে বিধি পঞ্চাৎ নির্দিষ্ট হইতেছে সেই বিধিমতে তাহার বেতন দেওয়া যাইবে, ও বেতনের প্রয়োগ হইবে ইতি।

[জাহাজভঙ্গপ্রযুক্ত কি নাবিকের পীড়াহেতুক কর্ম রহিত হইলে বেতনের অধিকারের কথা।]

১৬৩ ধারা। নিয়মপত্রিতে কোন নাবিকের কর্ম করিবার যে কাল নিরূপণ হইয়াছে তাহা অতীত না হইলে, যদি জাহাজ ভাঙতে কি মারা পড়াতে তাহার কর্মের শেষ হয়, কিম্বা পূর্বোক্ত মিয়াদ শেষ হইবার পূর্বে তাহার সেই যাত্রায় চলিবার অযোগ্যতার কিম্বা অক্ষমতার সার্টিফিকেট বাণিজ্য জাহাজের ১৮৫৪ সালের আইনের বিধানমতে দেওয়া গেলে, সেই সার্টিফিকেটমতে তাহাকে বিদেশের কোন স্থানে ছাড়িয়া যাওয়াতে যদি তাহার কর্মের শেষ হয়, তবে সেই নাবিক উক্তমতে তাহার কর্ম রহিত হইবার পূর্ব কালের বেতন পাইতে পারিবে, কিন্তু অধিক কালের নয় ইতি।

[কর্ম করিতে স্বীকার না করিবার কি কারাবদ্ধ থাকিবার কালে বেতন না চলিবার কথা।]

১৬৪ ধারা। নিয়মপত্রিতে কোন নাবিকের কি শিক্ষার্থীর কর্ম আরম্ভ করিবার যে সময় নির্দ্ধার্য হইয়াছে সেই সময়ের পূর্বে কি পরে আজ্ঞা পাইলেও যদি সে কর্ম করিতে অন্যান্যমতে স্বীকার না করে কি কর্ম না করে, তবে যত কাল কর্ম না করে তত কালের বেতনের দাওয়া করিতে পারিবে না। কিম্বা যদি কোন অপরাধ করিতে তাহাকে ন্যায়মতে কারাবদ্ধ করা যায় তবে যত কাল কারাবদ্ধ থাকে, তত কালের বেতন পাইতে পারিবে না। কিন্তু যে আদালত কিম্বা মাজিস্ট্রেট সাহেব মোকদ্দমার বিচার করেন তিনি যদি অন্যরূপ আজ্ঞা করেন, তবে তাহার আজ্ঞা বলবৎ থাকিবে ইতি।

[যে কালের মধ্যে বেতন দিতে হইবে তাহার কথা।]

১৬৫ ধারা। জাহাজের বোঝাই দ্রব্য নামান গেলে পর তিন দিনের মধ্যে, কিম্বা নাবিককে তাহার পূর্বে ছাড়িয়া দেওয়া গেলে পাঁচ দিনের মধ্যে জাহাজের অধ্যক্ষ কি স্বামী প্রত্যেক জন নাবিককে বেতন

first happens. The seaman shall, at the time of his discharge, be entitled to be paid on account a sum equal to one-fourth part of the balance due to him. Every master or owner who neglects or refuses to make payment in manner aforesaid without sufficient cause, shall pay to the seaman a sum not exceeding the amount of two day's pay for each of the days not exceeding ten days, during which payment is delayed beyond the respective periods aforesaid, and such sum shall be recoverable as wages.

[Wages payable in foreign coin to be recoverable at par in the current coin of India.]

CLXVI. When any monies are payable in British India to any seaman or apprentice for wages or otherwise, under any agreement wherein such monies are expressed to be payable in some denomination of coin other than the current coin of the port or place wherein the same have become payable, the seaman or apprentice shall be entitled to demand and recover, in the current coin of such port or place, the amount due to him estimated according to the established par value of the coin wherein the same is so expressed to be payable.

(e.)—*Made of recovering Wages.*

[Seamen may sue summarily before any Magistrate for wages not exceeding 500 rupees. Order of Magistrate to be final.]

CLXVII. Any seaman or apprentice, or any person duly authorized on his behalf, may sue, in a summary manner, before any Magistrate acting in or near to the place at which the service has terminated, or at which the seaman or apprentice has been discharged, or at which any person upon whom the claim is made is or resides, for any amount of wages due to such seaman or apprentice not exceeding five hundred rupees. Every order made by such Magistrate in the matter shall be final.

[Levy of wages by distress.]

CLXVIII. When an order for the payment of wages is made by a Magistrate under the last preceding Section, and the wages are not paid at the time and in the manner prescribed, the sum mentioned in the order, with such further sum as may be thereby awarded for costs, shall be levied by distress and sale of the goods and chattels of the person directed to pay the same, under a warrant to be issued for that purpose by the Magistrate.

[No suit for wages under 500 rupees to be instituted in Admiralty Court, &c., except in certain cases.]

CLXIX. No suit or proceeding for the recovery of wages under the sum of five hundred

দিবেন। কর্ম ছাড়াইবার সময়ে নাবিকের যত পাওনা থাকে সে তৎকালে সিকি ভাগ পাইতে পারিবে। ও যদি অধ্যক্ষ কি স্বামী উপযুক্ত কারণ না থাকিলেও উক্তমতে বেতন না দেন কি দিতে স্বীকার না করেন, তবে পূর্বোক্ত তিন দিনের কি পাঁচ দিনের পর দশ দিনপর্যন্ত যত দিন তাহাকে বেতন না দেন তাহার দিন প্রতি ঐ নাবিককে দুই দিনের বেতনের অনধিক টাকা দিবেন, ও সেই টাকা বেতনের ন্যায় আদায় হইতে পারিবে ইতি।

[ভিন্ন দেশীয় মুদ্রার হিসাবে বেতন দিতে হইলে, ভারতবর্ষে তাহার সমান মূল্যের হিসাবে বেতন পাইবার কথা।]

১৬৬ ধারা। নিয়মপত্রমতে কোন নাবিকের কি শিক্ষার্থীর বেতন প্রভৃতির টাকা ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে দেনা হইলে, যে বন্দরে কি স্থানে দেনা হয় তথায় যে মুদ্রা চলন থাকে তন্মুদ্রা যদি নিয়মপত্রে অন্য দেশের চলিত মুদ্রা লেখা থাকে তবে ঐ নাবিক কি শিক্ষার্থী যে বন্দরে কি স্থানে ঐ বেতনাদি পাইবে সেই বন্দরের কি দেশের চলিত মুদ্রাতে তাহা দাওয়া ও আদায় করিতে পারিবে। অর্থাৎ যে মুদ্রা দিবার নিয়ম হইয়াছে ভারতবর্ষের মুদ্রাতে তাহার সমান মূল্য বুঝিয়া পাইতে পারিবে ইতি।

(e) বেতন আদায় করিবার নিয়মের বিধি।

৫০০ টাকাপর্যন্ত বেতনের নিমিত্তে মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে নাবিকের সরাসরীরূপে নালিশ করিবার, ও মাজিস্ট্রেটের আজ্ঞা চূড়ান্ত হইবার কথা।]

১৬৭ ধারা। কোন নাবিকের কি শিক্ষার্থীর পাঁচ শত টাকার অনধিক বেতন পাওনা হইলে, যে স্থানে তাহার কর্মের শেষ হয়, কিম্বা যে স্থানে তাহাকে বিদায় করা যায়, কিম্বা যাহার উপর দাওয়া করা যায় সে ব্যক্তি যে স্থানে থাকেন কি বাস করেন, সেই স্থানের কি তন্মিকট কোন স্থানের কোন মাজিস্ট্রেটের নিকটে ঐ নাবিক কি শিক্ষার্থী কিম্বা তাহার পক্ষে নালিশ করিবার নিয়মিতরূপে ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন লোক, ঐ বেতনের জন্যে নালিশ করিতে পারিবে। তাহাতে ঐ মাজিস্ট্রেট যে আজ্ঞা করেন তাহা চূড়ান্ত হইবে ইতি।

[দ্রব্য ধৃতি দ্বারা বেতনের টাকা আদায় করিবার কথা।]

১৬৮ ধারা। মাজিস্ট্রেট সাহেব পূর্ব ধারার লিখনমতে বেতন দিবার আজ্ঞা করিলে, যদি ঐ আজ্ঞার নিরূপিত সময়ে ও প্রকারে সেই বেতন না দেওয়া যায়, তবে যে ব্যক্তির প্রতি ঐ টাকা দিবার আজ্ঞা করা যায়, মাজিস্ট্রেট সাহেব আজ্ঞাপত্র প্রচার করণদ্বারা ঐ ব্যক্তির মাল ও দ্রব্য ধৃত করিয়া ঐ আজ্ঞামত টাকা এবং খরচা বলিয়া অধিক যত আজ্ঞা করেন তত টাকা আদায় করিবেন ইতি।

[কোন স্থলভিন্ন আডমিরালটি কোর্ট প্রভৃতির স্থানে ৫০০ টাকার তুল্য বেতনের মোকদ্দমা উপস্থিত না করিবার কথা।]

১৬৯ ধারা। কোন নাবিক কি শিক্ষার্থীদ্বারা কিম্বা তাহার পক্ষে কোন ব্যক্তি আডমিরালটি কোর্টে কি

rupees shall be instituted by or on behalf of any seaman or apprentice in any Court of Admiralty or Vice-Admiralty, or in any Court of Civil Judicature other than the Court of Small Causes, where such Court exists, unless the owner of the ship is adjudged, bankrupt or declared insolvent, or unless the ship is under arrest, or is sold by the authority of any such Court, or unless the Magistrate, acting under the authority of this Act, refers the case to be adjudged by such Court.

[Master to have same remedies for wages as seamen.]

CLXX. Every master of a ship, whether British or foreign shall, so far as the case permits, have the same rights, liens and remedies for the recovery of his wages (subject to all just deductions) which by this Act or by any law or custom any seaman, not being a master, has for the recovery of his wages; and if in any proceeding in any Court of Admiralty or Vice-Admiralty touching the claim of a master to wages, any right of set-off, or counter-claim is set up, it shall be lawful for such Court to enter into and adjudicate upon all questions, and to settle all accounts then arising or outstanding and unsettled between the parties to the proceeding, and to direct payment of any balance which is found to be due.

Explanation.—A master is entitled, under this Section and Section 165 to double pay for the number of days (not exceeding ten) during which the payment of his wages is improperly withheld; but he is not so entitled if he himself causes the delay by improperly keeping back the accounts of the ship.

[Chapters 3 and 4 of Part III. not to effect certain agreements.]

CLXXI. Nothing in Chapters III and IV of this Part shall be deemed to affect the provisions of any agreement to serve as an engineer or as a steward entered into in the United Kingdom by any person not a Native of India: provided that the period of service shall not exceed five years from the date of the agreement, and that the agreement shall contain a stipulation that if the service shall end at any port not in the United Kingdom, the engineer or steward shall be provided with a passage to such port in the United Kingdom as may be agreed on.

বৈস-আডমিরালটি কোর্টে কিম্বা দেওয়ানী কোন আদালতে পাঁচ শত টাকার কম বেতন আদায় করিবার কোন নালিশ কি মোকদ্দমা উপস্থিত করিবে না, কিন্তু যে স্থানে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালত থাকে সেই স্থানে এ আদালতে হইতে পারিবে। যদি জাহাজের স্বামী বিচারমতে দেউলিয়া কিম্বা যোত্রহীন প্রকাশ হন, কিম্বা যদি জাহাজ জব্দ হয় ও উক্ত প্রকারের কোন আদালতের আজ্ঞামতে বিক্রয় করা যায় কিম্বা যদি মাজিস্ট্রেট সাহেব এই আইনের ক্ষমতামতে কার্য করিয়া তদ্রূপ কোন আদালতে বিচার হইবার নিমিত্তে এ মোকদ্দমা অর্পণ করেন, তবে ঐ আদালতে নালিশ হইতে পারিবে ইতি।

[নাবিকের মত অধ্যক্ষের বেতন আদায় করিবার উপায়ের কথা।]

১৭০ ধারা। এই আইনমতে কিম্বা কোন আইন কি দাঁড়ামতে অধ্যক্ষভিন্ন কোন নাবিকের বেতন আদায়ের যে অধিকার ও দাওয়া ও উপায় থাকে, বিষয় বুঝিয়া যে পর্য্যন্ত হইতে পারে সেই পর্য্যন্ত জাহাজের অধ্যক্ষের বেতনের যে অংশ ন্যায্যমতে বাদ দেওয়া কর্তব্য তাহা বাদ দিয়া তাঁহারও বেতন আদায় করিবার সেই অধিকার ও দাওয়া ও উপায় থাকিবে। ও কোন আডমিরালটি কোর্টে কি বৈস-আডমিরালটি কোর্টে অধ্যক্ষের বেতনের দাওয়ার কোন মোকদ্দমা উপস্থিত হইলে, যদি ঐ অধ্যক্ষের স্থানে কিছু পাওনা কিম্বা তাঁহার দাওয়া শুণ্ডিবার অন্য দাওয়া প্রকাশ করা যায়, তবে ঐ আদালত সেই সকল কথার তদন্ত লইয়া নিষ্কাশিত করিতে পারিবেন। ও মোকদ্দমার উভয় পক্ষের দেনাপাওনার যে সকল হিসাব তখন উদ্ভূত হয় কিম্বা পূর্বঅবধি হইয়া তৎকাল পর্য্যন্ত নিষ্কাশিত না হয় সেই সকল হিসাব নিষ্কাশিত করিয়া যে বাকী পাওনা থাকে তাহা দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

ব্যাখ্যা। যদি অধ্যক্ষের বেতন অনুপযুক্তমতে অদত্ত থাকে, তবে এই ধারা এবং ১৬৫ ধারামতে দশ দিনের অনধিক যত দিন তাঁহার বেতন অদত্ত থাকে তত দিনের নিমিত্তে তিনি দ্বিগুণ বেতন পাইতে পারিবেন। কিন্তু জাহাজের হিসাব অনুপযুক্তমতে আটক করিয়া রাখাপ্রযুক্ত যদি আপনিই বেতন দেওয়ার বিলম্বের কারণ হন, তবে তাঁহার দ্বিগুণ বেতন পাইবার অধিকার নাই।

[তৃতীয় খণ্ডের ৩ ও ৪ অধ্যায়েতে কোন নিয়মের হানি না হইবার কথা।]

১৭১ ধারা। ভারতবর্ষীয় লোক ভিন্ন কোন ব্যক্তি গ্রেট ব্রিটন ও এরলণ্ডসংযুক্ত রাজ্যে থাকিয়া যদি ইঞ্জিনিয়ারের কি ফিটআউটের কর্ম করিতে নিয়ম করেন, তবে এই খণ্ডের ৩ ও ৪ অধ্যায়ের কোন কথার দ্বারা সেই নিয়মের বৈলক্ষ্য হইল জ্ঞান হইবে না। কিন্তু ঐ নিয়মপত্রে, তাঁহার ঐ পত্রের তারিখ অবধি পাঁচ বৎসরের অধিক কাল কর্ম না করিবার এবং উক্ত সংযুক্ত রাজ্যের বহির্ভূত কোন বন্দরে মিয়াদ গত হইলে ঐ সংযুক্ত রাজ্যের যে বন্দর উভয় পক্ষ সম্মত হন সেই বন্দরে তাঁহার পঁছরিবার সুবিধা করিবার নিয়ম থাকে ইতি।

CHAPTER V.

Of the Wages and Effects of deceased Seamen.

[Master to take charge of effects of deceased seamen.]

CLXXII. Whenever a seaman or apprentice, on a voyage which is to terminate at any port in British India, dies during such voyage, the master shall take charge of all money, clothes and effects which he leaves on board, and shall enter in the official log-book a statement of the amount of money, and description of the effects left by the deceased, and in case of a sale of such effects, the sum received for each article sold.

[Effects and wages to be paid to Superintendent with full accounts.]

CLXXIII. The master shall, within forty-eight hours after his arrival at his port of destination in British India, deliver any such effects as aforesaid, and pay any money which he has taken charge of or received, and also the wages due to deceased, to the Superintendent of the Mercantile Marine Office at such port, and shall give to such Superintendent an account of the effects, money, and wages so to be delivered and paid. No deductions claimed in such account shall be allowed unless verified, if there is an official log-book, by the entry therein hereinbefore required and also by such other vouchers (if any) as may be reasonably required by the Superintendent to whom the account is rendered.

[Penalties for not taking charge of or accounting for such monies and effects.]

CLXXIV. If the master fails to take such charge of the money or other effects of a seaman or apprentice dying during a voyage, or to make such entries in respect thereof, or to make such payment or delivery, or to give such account as hereinbefore respectively directed, he shall be accountable for the money, wages, and effects of the seaman or apprentice to the Superintendent as aforesaid, and shall pay and deliver the same accordingly; and such master shall in addition incur a penalty not exceeding treble the value of the money or effects, or if such value is not ascertained, not exceeding five hundred rupees. All money, wages, and effects of any seamen or apprentice dying during a voyage shall be recoverable in the same Courts, and by the same modes of proceeding by which seamen are hereby enabled to recover wages due to them.

[Wages and property of deceased seamen may be paid without probate.]

CLXXV. When money or effects left by or due to any deceased seaman or apprentice are paid or delivered to a Superintendent of a Mercantile Marine Office, then, subject to such deductions

৫ অধ্যায়।

নাবিক মরিলে তাহার বেতনের ও দ্রব্যের বিধি।

[নাবিক মরিলে তাহার দ্রব্য অধ্যক্ষের রক্ষণে থাকিবার কথা।]

১৭২ ধারা। যে যাত্রার মিয়াদ ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরে ফুরাইবে এমত যাত্রা কালে, যদি নাবিক কি শিক্ষার্থী মরে, তবে জাহাজে যে সকল টাকা ও কাপড় ও দ্রব্য রাখিয়া যায় তাহা অধ্যক্ষ আপনার জিম্মায় লইবেন, ও যত টাকা ও যে প্রকারের দ্রব্য রাখিয়া গিয়াছে রাজকীয় উপনামায় তাহার বর্ণনা লেখাইয়া রাখিবেন। যদি সেই দ্রব্য বিক্রয় করা যায়, তবে প্রত্যেক দ্রব্যের যত মূল্য পাওয়া গিয়াছে তাহাও লেখাইয়া রাখিবেন ইতি।

[সুপারিন্টেন্ডেন্টকে ঐ দ্রব্য ও পুরা বেতন হিসাব সমেত দিবার কথা।]

১৭৩ ধারা। অধ্যক্ষ পূর্বোক্ত প্রকারের যে দ্রব্য ও টাকা আপনার জিম্মায় লন কি পান তাহা, ও মৃত লোকের যে বেতন পাওনা থাকে তাহা ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের লক্ষিত বন্দরে পৌঁছাইলে পর আটচালিশ ঘণ্টার মধ্যে সেই বন্দরের মরকাটাইল মারীন আফিসের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবকে দিবেন। ও সেই প্রকারের যে দ্রব্য ও টাকা ও বেতন দেন তাহার হিসাবও সেই সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবকে দিবেন। ও সেই হিসাবে কিছু বাদ দিবার দাওয়া থাকিলে, পূর্বোক্তমতে রাজকীয় উপনামায় যে কথা লিখিবার আজ্ঞা হইয়াছে তাহাতে, ও যে সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবকে হিসাব দেওয়া যায় তিনি যুক্তিমতে অন্য যে কোন প্রমাণপত্র চাহেন, তদ্বারা ঐ দাওয়ার প্রমাণ করিতে হইবে, না করিলে বাদ দিবার অনুমতি হইবে না ইতি।

[সেইরূপ টাকা ও দ্রব্য জিম্মায় না লইবার ও তাহার হিসাব না দিবার দণ্ডের কথা।]

১৭৪ ধারা। কোন নাবিক কি শিক্ষার্থী যাত্রাকালে মরিলে যদি অধ্যক্ষ তাহার টাকা কি অন্য দ্রব্য আপন জিম্মায় না লন কিম্বা পূর্বলিখিত আজ্ঞামতে সেই দ্রব্যাদির কথা না লেখান কিম্বা সেই টাকা প্রভৃতি কিম্বা তাহার হিসাব না দেন, তবে তিনি সেই নাবিকের কি শিক্ষার্থীর ঐ টাকার ও বেতনের ও দ্রব্যের জন্যে পূর্বোক্ত সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের নিকটে দায়ী হইবেন। ও তদনুসারে সেই টাকা ও দ্রব্য দিবেন। তদ্বিন্ন ঐ টাকার কি দ্রব্যের মূল্যের তিনগুণ টাকা দণ্ড হইবে। যদি সেই দ্রব্যাদির মূল্য নিশ্চয় না জানা যায়, তবে তাহার পঁচ শত টাকার অনধিক দণ্ড হইবে। এই আইনমতে নাবিকেরা যে আদালতে ও কর্মের যে নিয়মমতে আপনারদের পাওনা বেতন আদায় করিতে পারে, যাত্রাকালীন মৃত নাবিকের কি শিক্ষার্থীর সকল টাকা ও বেতন ও দ্রব্য সেই আদালতে ও সেই নিয়মমতে আদায় হইতে পারিবে ইতি।

[মৃত নাবিকের বেতন ও সম্পত্তি প্রোবেটরিনা দেওয়া যাইবার কথা।]

১৭৫ ধারা। কোন মৃত নাবিক কি শিক্ষার্থী যে টাকা কি দ্রব্য রাখিয়া যায়, কিম্বা তাহার যাহা পাওনা থাকে, তাহা যখন মরকাটাইল মারীন আফিসের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবকে দেওয়া যায়, তখন সুপারিন্টেন্ডেন্ট

for expenses incurred in respect of the seaman or apprentice, or of his said money and effects, as the Superintendent thinks proper to allow, the Superintendent may pay and deliver the said money and effects to any claimants who can prove themselves to the satisfaction of the said Superintendent shall be thereby discharged from all further liability in respect of the money and effects so paid and delivered; or if he think fit so to do, the Superintendent may require probate or letters of administration or (in the case of a Hindu, Muhammadan, Buddhist, or other person exempted from the operation of the Indian Succession Act, 1865) a certificate under Act XXVII. of 1860. (for facilitating the collection of debts on successions, and for the security of parties paying debts to the representatives of deceased persons), to be taken out, and thereupon pay and deliver the said money and effects to the legal representative of the deceased.

[Disposal of wages and effects of deceased seamen, not claimed within one year. If subsequent claim be made thereto. Proviso.]

CLXXVI. In cases of wages or effects of deceased seamen or apprentices received by any Superintendent of a Mercantile Marine Office, to which no claim is substantiated within one year from the receipt thereof by such Superintendent, it shall be the duty of the Superintendent to cause such effects to be sold and to pay the proceeds of the sale and the unclaimed wages into the public treasury. If any subsequent claim is made to such money, and is established to the satisfaction of the Superintendent, the amount or so much as shall appear to be due to the claimant shall be paid out of the public treasury. If the claim is not established to the satisfaction of the Superintendent, the claimant may apply by petition in a summary way to the High Court of Judicature at Fort William, Madras or Bombay, as the case may be, and such Court, after taking evidence either orally or on affidavit, shall make such order on the petition as shall seem just: Provided that, after the expiration of six years from the receipt of such wages or effects by the Superintendent, no such claim shall be entertained without the sanction of the Local Government.

CHAPTER VI.

Of the Provisions, Health, and Accommodation of Seamen.

[Survey of provisions and water on complaint made.]

CLXXVII. Any three or more of the crew of any ship registered at, trading with or being at

গেণ্ট সাহেব এ নাবিকের কি শিক্ষার্থীর কিম্বা তাহার টাকার ও দ্রব্যের কোন খরচের নিমিত্তে যত বাদ দিবার অনুমতি করা উচিত বোধ করেন তাহা দিলে পর, যে দাওয়াদারেরা উক্ত সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের হস্তোধমে আপনাদের স্বত্ত্বের প্রমাণ করিতে পারেন তাহারদিগকে তিনি ঐ টাকা ও দ্রব্য দিবেন। তাহাতে ঐ সুপারিন্টেন্ডেন্ট তদ্রূপে দত্ত টাকা ও দ্রব্যসম্পর্কীয় দায়হইতে মুক্ত হইবেন। তিনি উপযুক্ত বোধ করিলে প্রোবট কিম্বা দ্রব্য নিরূপণাধিকারিত্ব পত্র, কিম্বা হিন্দু, মুসলমান ও বৌদ্ধ প্রভৃতি যাহাদের প্রতি ১৮৬৫ সালের ভারতবর্ষীয় উত্তরাধিকারিত্ব বিব-য়ক আইন বর্ত্তে না তাহারদের বিষয় হইলে, (উত্তরাধিকারিত্বের গতিকে পাওনা টাকার আদায় সুগম করণের নিমিত্তে এবং মৃত ব্যক্তিদের স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তিদিগকে যাহারা আপন২ কর্ত্তা টাকা পরিশোধ করিয়া দেয় তাহারদের বেঈ কী হওনের নিমিত্তে আইন নামক) ১৮৬০ সালের ২৭ আইনমতে সার্টিফিকট গ্রহণ করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন, তাহা করিলে তিনি ঐ মৃত ব্যক্তির আইনমতের স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তিকে ঐ টাকা ও দ্রব্য দিবেন ইতি।

[মৃত নাবিকের বেতনের কি দ্রব্যের দাওয়া এক বৎসরের মধ্যে না হইলে ও পশ্চাৎ দাওয়া হইলে ইতিকর্তব্যতার কথা ও উপবিধি।]

১৭৬ ধারা। মরকান্টাইল মারীন আফিসের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব যে সময়ে মৃত নাবিকেরদের কি শিক্ষার্থীরদের বেতন কি দ্রব্য পান, যদি সেই সময়াবধি এক বৎসরের মধ্যে সেই বেতনের ও দ্রব্যের উপর কোন দাওয়ার প্রমাণ না করা যায়, তবে সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের ইহা কর্ত্তব্য, তিনি ঐ সকল দ্রব্য বিক্রয় করাইবেন ও ততুৎপন্ন টাকা ও দাওয়া না হওয়া বেতন রাজকীয় ত্রেজুরীতে গচ্ছিত করিবেন। পশ্চাৎ যদি সেই টাকার উপর দাওয়া হয়, ও সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের হস্তোধমে সেই দাওয়া প্রমাণ সিদ্ধ হয়, তবে দাওয়াদারকে রাজকীয় ত্রেজুরীহইতে সেই টাকা কিম্বা তদ্ব্যপ্ত দাওয়াদারের যত পাওনা দৃষ্ট হয়, তত টাকা দেওয়া বাইবে। যদি সেই দাওয়া সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের হস্তোধমে সপ্রমাণ না হয়, তবে দাওয়াদার ফোর্ট উলিয়ম কিম্বা স্থলবিশেষে বেস্থাই কি মাস্ত্রাজ রাজধানীর হাই কোর্টে সরাসরীমতে প্রার্থনা করিতে পারিবে, ও সেই আদালত বাচনিক কিম্বা অফিউবিটক্রমে প্রমাণ গ্রহণ করিলে পর, ঐ প্রার্থনার পক্ষে যাহা ন্যায্য বোধ করেন এমত আজ্ঞা করিবেন। পরন্তু সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব ঐ বেতন কি দ্রব্য যে সময়ে পান সেই সময়াবধি ছয় বৎসর গত হইলে পর, স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্টের অনুমতি না হইলে সেই প্রকারের কোন দাওয়া গ্রাহ্য হইবে না ইতি।

৬ অধ্যায়।

নাবিকদের খাদ্যাদির ও স্বাস্থ্যের ও স্থানের বিধি।

[নালিশ হইলে আহারীয় দ্রব্যের ও জলের পরীক্ষা লইবার কথা।]

১৭৭ ধারা। ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরে কি স্থানে যে জাহাজ রেজিষ্টরী করা যায় কি বাণিজ্য ব্যব-

any port or place in British India, may complain to any Superintendent of a Mercantile Marine Office or other officer duly appointed in this behalf by the Local Government, that the provisions or water for the use of the crew are at any time of bad quality, unfit for use or deficient in quantity. Such officer may thereupon examine the said provisions or water or cause them to be examined; and if, on examination, such provisions or water are found to be of bad quality and unfit for use, or to be deficient in quantity, the person making such examination shall signify the same in writing to the master of the ship. If such master does not thereupon provide other proper provisions or water in lieu of any so signified to be of a bad quality and unfit for use, or does not procure the requisite quantity of any so signified to be insufficient in quantity, or uses any provisions or water which have been so signified as aforesaid to be of bad quality and unfit for use, he shall, in every such case, incur a penalty not exceeding two hundred rupees. Upon every such examination as aforesaid; the officers making or directing the same shall enter a statement of the result of the examination in the official log, and shall send a report thereof to the Superintendent, and such report, if produced out of the custody of such Superintendent, shall be received in evidence in any legal proceeding.

[Forfeiture for frivolous complaint.]

CLXXVIII. If the officer to whom any such complaint as last aforesaid is made, certifies in such statement as aforesaid that there was no reasonable ground for such complaint, each of the parties so complaining shall be liable to forfeit to the owner out of his wages a sum not exceeding one week's wages.

[Allowance for short or bad provisions.]

CLXXIX. In the following cases; (that is to say) :—

(1.) If, during a voyage, the allowance of any of the provisions which any seaman has by his agreement stipulated for is reduced (except in accordance with any regulations for reduction by way of punishment contained in the agreement, and also except for any time during which such seaman wilfully and without sufficient cause refuses or neglects to perform his duty or is lawfully under confinement for misconduct, either on board or on shore) :

(2.) If it is shown that any of such provisions are or have during the voyage been bad in quality, and unfit for use.

The seaman shall receive by way of compensation for such reduction or bad quality, according

সার করে কি থাকে, এমন কোন জাহাজের তিন কি অধিক নাবিক কোন মরকান্টাইল মারীন আফিসের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের নিকটে, কিম্বা স্থানবিশেষের গবর্নমেন্ট সেই কর্মের নিমিত্তে অন্য যে কার্যকারককে নিয়মিতরূপে নিযুক্ত করেন তাঁহার নিকটে, এই কর্মের নালিশ করিতে পারিবে যে, জাহাজী লোকেরদের নিমিত্তে যে আহারীয় দ্রব্য কি জল জাহাজে থাকে তাহা কোন সময়ে মন্দ কি খাইবার অনুপযুক্ত কি অপ্রতুল। সেইরূপ নালিশ হইলে ঐ কার্যকারক আপনি কিম্বা অন্য লোকের দ্বারা ঐ আহারীয় দ্রব্যের কি জলের পরীক্ষা লইতে পারিবেন। যদি সেই আহারীয় দ্রব্য কি জল মন্দ ও খাইবার অনুপযুক্ত কিম্বা অকুলান দেখা যায়, তবে যে ব্যক্তি পরীক্ষা লন তিনি জাহাজের অধ্যক্ষকে ঐ কথা লিখিয়া জানাইবেন। তাহা জানাইলে পর, যদি অধ্যক্ষ ঐ মন্দ ও খাইবার অনুপযুক্ত আহারীয় দ্রব্যের কি জলের পরিবর্তে অন্য উপযুক্ত খাদ্যাদি কি জল না দেন, কিম্বা অকুলান বলিয়া যাহা জানান গিয়াছে যদি তাহার প্রচুর পরিমাণে না দেন, কিম্বা যাহা পূর্বোক্তমতে মন্দ ও খাইবার অনুপযুক্ত বলিয়া জানান গিয়াছে যদি সেই খাদ্যাদি কি জল খাইতে দেন, তবে তদ্রূপ প্রত্যেক স্থলে তাঁহার দুই শত টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। যে কার্যকারকেরা উক্ত প্রকারের পরীক্ষা লন কি লইতে আজ্ঞা করেন, তাঁহারা পরীক্ষাক্রমে যাহা দেখেন তাহার কথা রাজকীয় টপনামায় লিখিবেন ও সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের নিকটে তাহার রিপোর্ট পাঠাইবেন। ও সেই রিপোর্ট ঐ সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের নিকট হইতে প্রাপ্ত কোন মোকদ্দমায় প্রমাণস্বরূপে গ্রাহ্য হইবে ইতি।

[তুচ্ছনীয় নালিশ করিবার অর্থদণ্ডের কথা।]

১৭৮ ধারা। শেযোক্ত প্রকারের নালিশ যে কার্যকারক সাহেবের নিকটে করা যায় তিনি যদি উক্ত প্রকারের রিপোর্টে লেখেন যে ঐ নালিশ করিবার উপযুক্ত কোন কারণ ছিল না, তবে যত জন সেই নালিশ করিয়াছিল তাহারদের প্রত্যেক জনের এক সপ্তাহের বেতন কাটিয়া স্বামিকে দেওয়া যাইবে ইতি।

[অপ্প কি মন্দ আহারাদির নিমিত্তে ক্ষতিপূরণের কথা।]

১৭৯ ধারা। এই স্থলে, অর্থাৎ,

(১) নিয়মপত্রের লিখিত কোন বিধিমতে খাদ্যাদি দণ্ডক্রমে হ্রাস করা গেলে ও কোন নাবিক ইচ্ছাপূর্বক ও উপযুক্ত কারণ না থাকিলেও আপনার কর্তব্য কর্ম করিতে স্বীকার না করিলে কি তাচ্ছল্য করিলে, কিম্বা অনুচিত কর্ম করাতে জাহাজে কি ডাক্তার ন্যায্যমতে কারাবদ্ধ থাকিলে, তাহাকে সেই কালের নিমিত্তে যে হ্রাস আহার দেওয়া যায়, তদ্বিত্ত নাবিককে নিয়মপত্রমতে যে খাদ্যাদি দিবার নিয়ম হইয়াছিল, যদি জাহাজের যাত্রা কালে তাহার হ্রাস দেওয়া যায়,

(২) সেই প্রকারের কোন খাদ্যাদি মন্দ ও খাইবার অনুপযুক্ত আছে, কিম্বা যাত্রার কোন সময়ে মন্দ কি খাইবার অনুপযুক্ত ছিল, ইহা যদি দর্শান যায়,

তবে হ্রাস খাদ্যাদি, কিম্বা মন্দ দ্রব্য যত কাল দেওয়া গেল তাহা বুঝিয়া, ঐ নাবিক বেতনের অতিরিক্ত

to the time of its continuance, the following sums to be paid to him in addition to and to be recoverable as wages; (that is to say) :—

(1). If his allowance is reduced by any quantity not exceeding one-third of the quantity specified in the agreement, a sum not exceeding three annas a day in the case of a European seaman or other person shipped on the same footing as a European seaman, or one anna a day in the case of a lascar or Native seaman :

(2). If his allowance is reduced by more than one-third of such quantity, six annas a day in the case of a European seaman or other person shipped on the same footing as a European seaman, or two annas a day in the case of a lascar or Native seaman :

(3). In respect of such bad quality as aforesaid, a sum not exceeding eight annas a day in the case of a European seaman or other person shipped on the same footing as a European seaman, or three annas in the case of a lascar or Native seaman :

But if it is shown to the satisfaction of the Court or Magistrate trying the case, that any provisions, the allowance of which has been reduced, could not be procured or supplied in proper quantities, and that proper and equivalent substitutes were supplied in lieu thereof, such Court or Magistrate shall take such circumstances into consideration and shall modify or refuse compensation as the justice of the case may require.

[Medicines, &c., to be provided and kept on board certain ships. Proviso.]

CLXXX. All foreign-going ships and all Home-trade ships of a burden exceeding three hundred tons, shall have always on board a sufficient supply of medicines and appliances suitable for disease and accidents likely to happen on sea voyages, according to such scale as shall be from time to time issued by the Local Government with the approval of the Governor General of India in Council, and published at Calcutta, Madras and Bombay in the *Gazettes*; and in default thereof, the owner or master of every such ship shall be liable to a penalty not exceeding two hundred rupees : Provided, however, that this Section shall not apply to ships navigating from the United Kingdom and coming within the provisions of Section 224 of the Merchant Shipping Act, 1854. Nothing herein contained shall interfere with a seaman's right to maintain a suit in respect of a special damage resulting to him from the breach of the duty imposed by this Section.

[Masters to keep weights and measures on board.]

CLXXXI. Every master shall keep on board proper weights and measures for the purpose of

ক্ষতিপূরণস্বরূপ নিম্নলিখিত হিসাবমতে পাইবে, ও তাহা বেতনের মতে আদায় হইতে পারিবে। বিশেষতঃ

(১) নিয়মপত্রে যত লেখা গিয়াছিল, যদি তাহার তিন ভাগের এক ভাগপর্যন্ত কম করিয়া দেওয়া যায়, তবে ইউরোপীয় নাবিক হইলে কিম্বা ইউরোপীয় নাবিকের তুল্যভাবে জাহাজে ভর্তি হইলে, তিন আনা পর্যন্ত, ও খালাসী কি এদেশীয় নাবিক হইলে এক আনা পর্যন্ত পাইবে।

(২) যদি তিন ভাগের এক ভাগের ন্যূন করিয়া দেওয়া যায়, তবে ইউরোপীয় নাবিক হইলে কিম্বা ইউরোপীয় নাবিকের তুল্যভাবে জাহাজে ভর্তি হইলে, ছয় আনা, ও খালাসী কি এদেশীয় নাবিক হইলে দুই আনা পাইবে।

(৩) যদি দ্রব্য পূর্বোক্তমতে মন্দ হয়, তবে ইউরোপীয় নাবিক হইলে কিম্বা ইউরোপীয় নাবিকের তুল্যভাবে জাহাজে ভর্তি হইলে, দিন আট আনা পর্যন্ত ও খালাসী কি এদেশীয় নাবিক হইলে তিন আনা পর্যন্ত পাইবে।

পরন্তু যে দ্রব্য ন্যূন করিয়া দেওয়া গিয়াছে তাহা কুলানমতে পাওয়া যাইতে কি যোগান যাইতে পারিল না, ও তাহার পরিবর্তে উপযুক্ত ও তুল্য গুণের অন্য দ্রব্য দেওয়া গিয়াছে, ইহা যদি ঐ কথার বিচারকারি আদালতের কি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের ক্ষমতামতে দর্শান যায়, তবে সেই আদালত কি মাজিষ্ট্রেট সাহেব ভাবগতিক বুঝিয়া ন্যায্যমতে যেমন প্রয়োজন হয় তেমনি সেই ক্ষতিপূরণের পয়সা কম করিবেন, কিম্বা নাই দিবেন ইতি।

[কোন জাহাজে ঔষধাদি রাখিবার কথা ও উপবিধি।]

১৮০ ধারা। সমুদ্রে যাত্রা করিবার কালে যে সকল যোগের ও আঘাত প্রভৃতির সম্ভাবনা, তাহার উপযুক্ত ঔষধ ও চিকৎসার সামগ্রী যত প্রয়োজন হয় ভিন্নদেশগমনীয় সকল জাহাজে, ও দেশীয় যে বাণিজ্য জাহাজে তিন শত টনের অধিক ধরে তাহাতে তত ঔষধাদি সর্বদা রাখিতে হইবে। অর্থাৎ স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্টে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের ত্রিযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের সম্মতিক্রমে সময়ে২ কলিকাতা ও নাসাজ ও বোম্বাই গেজেটে যে হার প্রকাশ করেন, সেই হারানুসারে ঔষধাদি রাখিতে হইবে। ক্রটি হইলে জাহাজের স্বামির কি অধ্যক্ষের দুই শত টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। পরন্তু গ্রেটব্রিটন ও এরল্যান্ড দেশহইতে গমনশীল যে জাহাজের প্রতি বাণিজ্য জাহাজের ১৮৫৪ সালের আইনের ২২৪ ধারার বিধান বর্তে সেই জাহাজের উপর এই ধারা বর্তে না। এই ধারাতে যে কন্ম করিবার ভাজা হইয়াছে সেই কন্ম না হওয়াতে যদি কোন নাবিকের বিশেষ হানি হয়, তবে তাহার নালিশ করিবার যে স্বত্ত্ব আছে এই আইনক্রমে তাহার কিঞ্চিৎখাত্ত প্রকৃত হইবে না ইতি।

[বাটখারা ও মাপিবার পাত্র জাহাজে রাখিবার কথা।]

১৮১ ধারা। খাদ্যাদি ও অন্য যে দ্রব্য বাটখারা দিতে হয় তাহা ওজন করিবার জন্যে অধ্যক্ষ জাহাজে

determining the quantities of the several provisions and articles served out, and shall allow the same to be used at the time of serving out such provisions and articles in the presence of a witness whenever any dispute arises about such quantities, and in default shall for every offence incur a penalty not exceeding one hundred rupees.

[Expense of medical attendance and subsistence in case of illness how to be defrayed.]

CLXXXII. Whenever the master or any seaman of any ship registered at any place in British India shall receive any hurt or injury in the service of the vessel, the expense of providing the necessary surgical and medical advice and attendance with medicines, and of his subsistence, until he shall be cured or shall be brought back to the port from which he was shipped or other port agreed upon, shall be defrayed, with the cost of his conveyance to such port, by the owner of the vessel without any deduction on that account from the wages of such master, officer, or seaman; and if paid by himself, may be recovered as part of his wages; and if paid or allowed out of any monies forming part of the revenues of British India, shall be a charge upon the ship, and may be recovered with full costs of suit by the Secretary of State for India in Council.

[Place of shelter to be appropriated.]

CLXXXIII. A place or places of shelter shall be provided below a well-caulked and substantial deck for the men engaged under this Act. Such place or places shall be so arranged as to allow for the men the following spaces:—

[To European seaman.]

(1.) For each European seaman or apprentice, or other person shipped on the same footing as an European seaman, nine superficial feet if the place be not less than six feet in height from deck to deck, or fifty-four cubic feet if the height from deck to deck be less than six feet:—

[To lascars or Native seamen.]

(2.) For each lascar or Native seaman, or other person shipped on the same footing as a lascar, four superficial feet, and if the place allotted be under the top-gallant fore-castle, such fore-castle deck shall be not less than four feet six inches above the one below it:

[Place to be kept clear. Penalty if place be not properly constructed. Penalty for not keeping space clear.]

Every such place shall be kept free from stores or goods of any kind, not being the personal property of the crew in use during the voyage. If any such place in any ship is not in the whole

বাটখারা ও মাপিবার পাত্র রাখিবেন, ও যত করিয়া বাটখারা দেওয়া যায় এই কথা লইয়া বিবাদ হইলে, ঐ খাদ্যাদি বাটখারা দিবার সময়ে কোন সাক্ষির গোচরে ঐ বাটখারা প্রভৃতি লইয়া ওজন করিবার অনুমতি দিবেন। তাহা না করিলে প্রত্যেকবার তাহার এক শত টাকা পর্য্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[পীড়া হইলে চিকিৎসার ও পথ্যের খরচের কথা।]

১৮২ ধারা। ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন স্থানে যে জাহাজ রেজিষ্টারী করা যায়, তাহার অধ্যক্ষ কি কোন নাবিক যদি জাহাজের কর্ম করিবার কালে পীড়া কি আঘাত পায়, তবে যত কাল আরোগ্য না হয়, কিম্বা যে বন্দরে জাহাজে ভর্তি হইয়াছিল কি অন্য যে বন্দরে থাকিতে সম্মত হয় সেই বন্দরে তাহাকে যত কাল না আনা যায়, ততকাল পর্য্যন্ত ঐ জাহাজের স্বামী তাহার আবশ্যক অস্ত্রচিকিৎসার ও ঔষধাদির ও পথ্যাদির খরচ, ও সেই বন্দরে তাহাকে লইয়া যাইবার খরচ দিবেন, ও সেই কারণে ঐ অধ্যক্ষের কি মালিমের কি নাবিকের কিছু বেতন বাদ দিতে হইবে না। যদি আপনি ঐ খরচ দিয়া থাকেন, তবে আপন বেতনের অংশ বলিয়া তাহা ফিরিয়া পাইতে পারিবেন। যদি সেই খরচ ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের রাজস্ব হইতে দেওয়া যায়, তবে জাহাজের দাতব্য হইবে, ও মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ক্রীযুত স্টেট সেক্রেটারী সাহেব মোকদ্দমার সম্পূর্ণ খরচাসহিত তাহা ফিরিয়া পাইতে পারিবেন ইতি।

[আশ্রয় স্থান নিরূপণ করিবার কথা।]

১৮৩ ধারা। এই আইনমতে যে লোকদিগকে কর্ম দেওয়া যায় ভালমতে কালাপাত্তি করা ও দৃঢ় তুতকের নীচে তাহাদের থাকিবার ঘর নিরূপণ করিতে হইবে। সেই ঘর এরূপ সাজাইতে হইবে যে প্রত্যেক জনের নিম্নলিখিত স্থান থাকে। অর্থাৎ

[ইউরোপীয় নাবিকদের স্থান।]

(১) ঐ স্থানের মেজ্যা উপরিস্থ তুতক অবধি ছয় ফুটের স্থান না হইলে ইউরোপীয় নাবিকের কি শিক্ষার্থীর জন্যে, কিম্বা অন্য যে লোক ইউরোপীয় নাবিকের মত জাহাজে ভর্তি হয় তাহার জন্যে, ফলপরিমাণে নয় ফুট স্থান, কিম্বা ছয় ফুটের স্থান উচ্চ হইলে ঘন চৌয়ান ফুট স্থান দিতে হইবে।

[খালাসির কি এদেশীয় নাবিকের স্থান।]

(২) এক জন খালাসির কি এদেশীয় নাবিকের জন্যে, কিম্বা অন্য যে লোক খালাসির ন্যায় জাহাজে ভর্তি হয় তাহার জন্যে, ফলপরিমাণে চারি ফুট স্থান দিতে হইবে। যদি সবার ফণার নীচে স্থান দেওয়া যায়, তবে ঐ ফণার তুতক অবধি মেজ্যা পর্য্যন্ত নাড়ে চারি ফুটের কম না থাকে।

[স্থান পরিষ্কার রাখিবার কথা ও উপযুক্তমতে প্রস্তুত না করা গেলে তাহার দণ্ডের ও স্থান পরিষ্কার না রাখিবার দণ্ডের কথা।]

উক্ত স্থানে কোন প্রকারের সরঞ্জাম কি মাল রাখিতে হইবে না। কেবল যাত্রা কালে নাবিকেরদের নিজ যে দ্রব্যের ব্যবহার হয় তাহা থাকিতে পারিবে। ও পূর্বের আজ্ঞামতে এক জন নাবিকের

sufficiently large to give such space for each seaman and apprentice as hereinbefore required, or is not properly caulked and in all other respects securely and properly constructed and well ventilated, the owner shall, for every such failure to comply with the provisions of this Section, incur a penalty not exceeding two hundred rupees. If any such space as aforesaid is not kept free from goods and stores as aforesaid, the master shall, for every such failure to comply with the provisions of the Section, incur a penalty not exceeding one hundred rupees.

[Superintendent may board any ship, and inspect provisions, &c. Procedure if provisions, &c., are found to be of bad quality.]

CLXXXIV. The Superintendent of the Mercantile Marine Office at any port in British India, or the Deputy Superintendent, may enter at any time on board of any ship upon which seamen have been shipped at such port, and inspect the provisions and water provided for the use of the crew, and the medicines and appliances and the accommodation for seamen prescribed by this Act or by the Merchant Shipping Act, 1854. If on inspection the provisions or water are found to be of bad quality and unfit for use, or to be deficient in quantity, the Superintendent shall proceed as provided in Section 177, and the penalty prescribed in the said Section shall be incurred by any default of the master of the ship in respect of such provisions or water.

[Power to inspect ships alleged to be unseaworthy.]

CLXXXV. If any three or more of the crew of any ship being at any port or place in British India complain to any Superintendent of a Mercantile Marine Office or other officer duly appointed in this behalf by the Local Government, that such ship is unseaworthy, and that the master intends that the ship shall proceed on any voyage in an unseaworthy condition, the Local Government may appoint any person as an Inspector, with such remuneration as such Government shall think fit, to report to the Superintendent or other such officer whether or not the hull, boats and equipments of the ship are sufficient and in good condition. Every such Inspector may go on board the ship and may inspect the same or any part thereof or any of the boats or equipments thereof, not unnecessarily detaining or delaying her from proceeding on any voyage. Every person who wilfully impedes any such Inspector in the execution of his duty, shall incur a penalty not exceeding one hundred rupees, and may be seized and detained by such Inspector or by any person whom the Inspector may call to

ও শিক্ষার্থীর যত স্থান থাকিবে কোন জাহাজের সেই স্থান উপযুক্তমতে বড় না হওয়াতে যদি তত স্থান না হইতে পারে, অথবা যদি তাহার উপযুক্তমতে কালাপাতি না হয়, ও অন্য সকল বিষয়ে যদি তাহা দৃঢ় ও উপযুক্তরূপে প্রস্তুত না হয়, ও তাহা দিয়া যদি অবাধে বাতাস না খেলে, তবে এই ধারার বিধানমতে কার্য্য হইবার একত্রে জন্মে স্বামির দুই শত টাকা পর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। যদি উক্ত স্থানে মাল ও সরঞ্জাম রাখা যায়, তবে এই ধারার বিধানমতে কর্ম্মের ত্রুটির জন্যে অধ্যক্ষের প্রত্যেকবার এক শত টাকা পর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব প্রভৃতির জাহাজে গিয়া খাদ্যাদি দেখিবার কথা ও মন্দ হইলে ইতিকর্তব্যতার কথা।]

১৮৪ ধারা। ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরে নাবিকেরা যে জাহাজে ভর্তি হইয়াছে ঐ বন্দরের মরকাণ্টাইল মারীন আফিসের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব, কিম্বা তাঁহার ডেপুটী ঐ জাহাজে কোন সময়ে যাইতে পারিবেন, ও নাবিকদের জন্যে এই আইনমতে কিম্বা বাণিজ্য জাহাজের ১৮৫৪ সালের আইনমতে যে খাদ্যাদি ও জল আয়োজন হইয়াছে তাহা, ও তাহাদের জন্যে ভ্রমাদি চিকিৎসার যে দ্রব্য, ও তাহাদের থাকিবার যে স্থান নির্দিষ্ট হইয়াছে তাহা দেখিতে পারিবেন। দেখিয়া যদি খাদ্যাদি কি জল মন্দ কি খাইবার অনুপযুক্ত কিম্বা অকুলান বোধ হয়, তবে সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব ১৭৭ ধারার বিধানমতে কার্য্য করিবেন, ও সেই খাদ্যাদি কি জলের বিষয়ে জাহাজের অধ্যক্ষের যে ত্রুটি হয়, তন্মিহিত্তে তাঁহার ঐ ধারার লিখিত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[জাহাজ সমুদ্রে যাইবার অযোগ্য ব্যক্ত হইলে, তাহার পর্য্যালোচন করিবার ক্ষমতার কথা।]

১৮৫ ধারা। কোন জাহাজ ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন বন্দরে কি স্থানে থাকিলে যদি সেই জাহাজীয় লোকেরদের মধ্যে তিন কি তদধিক জন মরকাণ্টাইল মারীন আফিসের সুপারিন্টেন্ডেন্টের নিকটে কিম্বা স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সেই কার্য্যার্থে অন্য যে কার্য্যকারককে নিয়মমতে নিযুক্ত করেন তাঁহার নিকটে এই নালিশ করেন যে ঐ জাহাজ সমুদ্রে যাইবার অযোগ্য, এবং সমুদ্রে যাইবার অযোগ্য অবস্থায় জাহাজ সমুদ্রে যাইবে অধ্যক্ষের এই মনস্থ আছে, তবে ঐ জাহাজের কায় ও নৌকাদি ও সামগ্রী প্রচুর ও উত্তম অবস্থায় আছে কি না, স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের কি উক্ত অন্য কার্য্যকারকের নিকটে এই বিষয়ের রিপোর্ট করিবার জন্যে কোন ব্যক্তিকে ইনস্পেক্টর স্বরূপ নিযুক্ত করিবেন ও তাঁহার যত পারিষ্মিক বিহিত বোধ করেন দিবেন। তদ্রূপ প্রত্যেক ইনস্পেক্টর জাহাজে গিয়া তাহা কি তাহার কোন অংশ কিম্বা তাহার কোন নৌকাদি কি সামগ্রী দৃষ্টি করিতে পারিবেন। কিন্তু উদ্দেশ্য যাত্রায় জাহাজের গমনের অনাবশ্যক বাধা'কি বিলম্ব করিতে পারিবেন না। তদ্রূপ কোন ইনস্পেক্টরের কর্তব্য কর্ম্ম নির্বাহ কালে যদি কোন ব্যক্তি তাহার বাধা করে, তবে তাহার এক শত টাকা পর্য্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে। এবং ঐ ইনস্পেক্টর

his assistance until such offender can be conveniently taken before a Magistrate. If the Inspector finds that the hull, boats or equipments of the ship or any of them are or is not sufficient and in good condition, he shall give to the master or owner notice in writing, pointing out the deficiency, and also what is, in his opinion, requisite, in order to remedy the same. Every notice so given shall be communicated in such manner as the Local Government may direct to the Collector of Customs at any port from which such ship may seek to clear; and no Collector to whom such communication is made shall clear such ship outwards or allow her to proceed to sea without a certificate under the hand of the said Inspector to the effect that the hull, boats and equipments of the ship are sufficient and in good condition. If the Inspector finds that there was no reasonable ground for such complaint, each of the persons so complaining shall be liable to forfeit to the owner out of his wages a sum not exceeding one week's wages.

CHAPTER VII.

Of Complaints by Seamen.

[Seamen to be allowed to go ashore to make complaints to a Magistrate.]

CLXXXVI. If any seaman or apprentice whilst on board any ship states to the master that he desires to make complaint to a Magistrate, an officer in command of any ship of Her Majesty, a Consular Officer, or a Superintendent of a Mercantile Marine Office against the master or any of the crew, the said master shall, if the ship is then at a place where there is any such Magistrate, Naval or Consular Officer or Superintendent, so soon as the service of the ship will permit, and if the ship is not then at such a place, as soon after her first arrival at such a place as the service of the ship will permit, allow such seaman to go ashore, or send him ashore in proper custody, so that he may be enabled to make such complaint, and shall in default incur a penalty not exceeding one hundred rupees.

CHAPTER VIII.

Of Protection of Seamen from Imposition.

[Sale of and charge upon wages to be invalid.]

CLXXXVII. No wages due or accruing to any seaman or apprentice shall be subject to attachment from any Court. Every payment of wages to a seaman shall be valid in law, notwithstanding any previous sale or assignment of

কিন্তু তিনি অন্য যে কোন ব্যক্তির সাহায্য চাহেন সেই ব্যক্তি ঐ অপরাধকে ধরিয়া মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে সুরক্ষামতে যত কাল উপস্থিত করিতে না পারেন তত কাল আটক করিয়া রাখিতে পারিবেন। জাহাজের কার্য কি নৌকা কি সামগ্রী কিনা তদ্ব্যতীত কোন বিষয় অকুলান আছে, এবং তাহার অবস্থা ভাল নয়, ইনস্পেক্টর যদি ইহা দেখিতে পান, তবে তিনি অধ্যক্ষের কি স্বামির নিকটে লিখিয়া ঐ দোষ জানাইবেন, এবং স্থায়ী বিবেচনায় ঐ দোষ পরিহারার্থে যাঁহা কর্তব্য তাহাও জ্ঞাত করিবেন। স্থানীয় গবর্ণমেন্ট যত্নপে আজ্ঞা করেন, জাহাজ যে বন্দরহইতে প্রস্থান করিতে চেষ্টা করে সেই বন্দরের কর্তৃমের কালেক্টর সাহেবকে পূর্বোক্তমতে দত্ত সম্বাদ তত্নপে দেওয়া যাইবে। এবং সেই জাহাজের কার্য ও নৌকাদি ও সামগ্রী কুলাইবে ও তাহার অবস্থা ভাল আছে উক্ত কালেক্টর সাহেব ঐ ইনস্পেক্টরের স্বাক্ষরিত সেই মর্ম্মের সার্টিফিকেট না পাইলে ঐ জাহাজের যাইবার অনুমতিপত্র কিনা সমুদ্রে যাইবার অনুমতি দিবেন না। কিন্তু তত্নপে নালিশ করিবার যুক্তিসিদ্ধ কোন হেতু ছিল না, ইনস্পেক্টর যদি ইহা দেখিতে পান, তবে যাঁহার নালিশ করিয়াছেন তাঁহারদের প্রত্যেক জনের এক সপ্তাহের অনধিক বেতন দণ্ড হইয়া স্বামিকে দেওয়া যাইবে ইতি।

৭ অধ্যায়।

নাবিকদের নালিশ করিবার বিধি।

[মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে নাবিকের নালিশ করিবার জন্য স্থলে যাইবার অনুমতির কথা।]

১৮৬ ধারা। কোন নাবিক কি শিক্ষার্থী কোন জাহাজে থাকিতে যদি অধ্যক্ষকে কহে যে আমি মাজিস্ট্রেট সাহেবের কিনা ত্রীজীমতী মহারানীর কোন জাহাজের অধ্যক্ষের কি কন্মলের কিনা মরকাণ্টাইল মেরিন আফিসের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের নিকটে অধ্যক্ষের কিনা নাবিকদের মধ্যে কোন কাহার নামে নালিশ করিতে চাহি, তবে জাহাজ যে স্থানে আছে মাজিস্ট্রেট কি যুদ্ধ জাহাজ সংক্রান্ত কন্মকারক কিনা কন্মল কি সুপারিন্টেন্ডেন্ট সেই স্থানে থাকিলে, জাহাজের কন্ম বুঝিয়া যখন হইতে পারে তখনই কিনা জাহাজ যদি তেমন স্থানে না থাকে তবে তত্নপে স্থানে পৌঁছাইলে পর অধ্যক্ষ কন্মের অবকাশ বুঝিয়া ঐ নাবিককে নালিশ করিবার জন্য সাধ্যমতে ত্বরায় স্থলে যাইতে দিবেন, কিনা উপযুক্ত লোকের সতর্কতায় পাঠাইবেন, তাহা না করিলে তাঁহার এক শত টাকাপাশ্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৮ অধ্যায়।

নাবিকদিগকে বঞ্চনাহইতে রক্ষা করিবার বিধি।

[বেতন বিক্রয় ও বেতনের উপর দায় অসিদ্ধ হইবার কথা।]

১৮৭ ধারা। কোন নাবিকের কি শিক্ষার্থীর যে বেতন পাওনা থাকে, কি পরে পাওনা হইবে তাহা কোন আদালতের দ্বারা আটক হইতে পারিবে না। নাবিককে বেতন দেওয়া গেলে তাহা আইনমতে সিদ্ধ হইবে, যদিও সেই বেতন পূর্বের বিক্রয় হইয়া থাকে, কিনা

such wages or of any incumbrance thereon. No assignment or sale of such wages, or of salvage made prior to the accruing thereof, shall bind the party making the same. No power of attorney or authority for the receipt of any such wages or salvage shall be irrevocable.

[No debt exceeding three rupees to be recoverable till end of voyage.]

CLXXXVIII. No debt exceeding in amount three rupees, incurred by any seaman after he has engaged to serve, shall be recoverable until the service agreed for is concluded.

[Penalty for overcharges by lodging-house-keepers.]

CLXXXIX. If any person demands or receives from any seaman or apprentice payment in respect of his board or lodging in the house of such person for a longer period than such seaman or apprentice has actually resided or boarded therein, he shall incur a penalty not exceeding one hundred rupees.

[Penalty for detaining seamen's effects.]

CXC. If any person receives or takes into his possession or under his control any monies, documents or effects of any seaman or apprentice, and does not return the same or pay the value thereof when required by such seaman or apprentice, subject to such deduction as may be justly due to him from such seaman or apprentice in respect of board or lodging or otherwise, or absconds therewith, he shall incur a penalty not exceeding one hundred rupees. Any Magistrate may, besides inflicting such penalty by summary order, direct the amount or value of such monies, documents or effects, subject to such deduction as aforesaid, to be forthwith paid to such seaman or apprentice.

[Persons not to go on board before final arrival of ship without permission.]

CXCI. Every person who not being in the service of Her Majesty, and not being duly authorized by law for the purpose, goes on board any ship about to arrive at the place of her destination before her actual arrival at the place of her discharge, without the permission of the master, shall for every such offence incur a penalty not exceeding two hundred rupees. The master or person in charge of such ship may take any such person so going on board as aforesaid into custody, and deliver him up forthwith to any Police officer, to be by him taken before a Magistrate to be dealt with according to the provisions of this Act.

তাহার বরাত হইয়া থাকে, কি তাহার উপর কোন দায় থাকে, তথাপি সিদ্ধ হইবে। ও সেই বেতন পাওনা হইবার পূর্বে কিম্বা জাহাজ ভাঙ্গিলে তাহার কোন মালপ্রভুতি রক্ষা করিবার পুরস্কার পাওনা হইবার পূর্বে, যদি ঐ টাকার কোন বরাত হয় কি ঐ বেতনাদি বিক্রয় করা যায়, তবে যে ব্যক্তি বরাত কি বিক্রয় করিল সেই ব্যক্তি তাহাতে বদ্ধ হইবে না ও সেই বেতন কি পুরস্কার লইবার কোন মোস্তারনামা কি ক্ষমতাপত্র অটলরূপে স্থিরতর থাকিবে না ইতি।

[যাত্রার শেষ না হওয়াপর্যন্ত তিন টাকার অধিক ঋণ আদায় হইতে না পারিবার কথা।]

১৮৮ ধারা। কোন নাবিক কর্ম করিতে নিয়ম করিলে পর সেই কর্ম সম্বন্ধ না হইলে তাহার স্থানে তিন টাকার অধিক ঋণ আদায় হইতে পারিবে না ইতি।

[আহার্য বাসা ভাড়া ঘর রাখে তাহাদের অতিরিক্ত লইবার দণ্ডের কথা।]

১৮৯ ধারা। কোন নাবিক কি শিক্ষার্থী যে ব্যক্তির ঘরে নিশ্চয় যত দিন বাসা করে, কি আহারাদি পায়, যদি সে ব্যক্তি ঐ নাবিক কি শিক্ষার্থীর স্থানে অধিক দিনের বাসার কি আহারাদির খরচ দাওয়া করে কি গ্রহণ করে, তবে তাহার এক শত টাকাপর্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।]

[নাবিকের দ্রব্য সামগ্রী আটকিয়া রাখিবার দণ্ডের কথা।]

১৯০ ধারা। যদি কোন লোক কোন নাবিকের কি শিক্ষার্থীর টাকাকি কাগজপত্র কি দ্রব্যসামগ্রী গ্রহণ করে, কি আপনার অধিকারে কি রক্ষণে লয়, ও সেই নাবিক কি শিক্ষার্থী তাহা চাহিলে, সেই লোক ঐ নাবিকের কি শিক্ষার্থীর আহার কি বাসা প্রভৃতির নিমিত্তে ন্যায্যমতে যাহা পাইতে পারে তাহা বাদদিয়া যদি সেই টাকাপ্রভৃতি ফিরিয়া না দেয়, কিম্বা তাহার মূল্য না দেয়, অথবা যদি তাহা লইয়া পলায়ন করে, তবে তাহার এক শত টাকাপর্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। ও কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেব সরাসরি আজ্ঞাক্রমে সেই অর্থদণ্ড ভিন্ন, সেই লোককে পূর্বোক্ত খরচের টাকা বাদ দিয়া, তৎক্ষণাৎ ঐ নাবিকের কি শিক্ষার্থীর হাতে অবশিষ্ট টাকা ও কাগজপত্র ও দ্রব্যসামগ্রী কিম্বা তাহার মূল্য দিতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

[লক্ষিত স্থানে জাহাজের পঁছছিবার আগে অনুমতিবিনা কোন লোকের জাহাজে না যাইবার কথা।]

১৯১ ধারা। কোন জাহাজ লক্ষিত স্থানে প্রায় পঁছছে, কিন্তু যে স্থানে থাকিয়া মাল উত্তরণ যাইবে সেই স্থানেই না পঁছছিলে, ত্রিভীমতী মহারানীর অধীন কোন কর্মচারী ও আইনমতে জাহাজে যাইতে নিয়মিতরূপে ক্ষমতাপ্রাপ্ত ব্যক্তিভিন্ন, যদি কোন ব্যক্তি অধ্যক্ষের অনুমতি না পাইয়া জাহাজে উঠে, তবে তাহার তৎক্ষণাৎ প্রত্যেক অপরাধের জন্যে দুই শত টাকাপর্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। ও অধ্যক্ষ কিম্বা অন্য যাহার রক্ষণে জাহাজ থাকে তিনি, জাহাজে গমনশীল সেই লোককে আটক রাখিয়া, এই আইনের বিধানমতে কার্য হইবার জন্যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে লইয়া যাইবার নিমিত্তে তাহাকে তৎক্ষণাৎ পোলীসের কোন কর্মকারকের হাতে সমর্পণ করিতে পারিবেন ইতি।

[Penalty for solicitations by lodging-house-keepers.]

CXCII. If, within twenty-four hours after the arrival of any ship at any port in British India, any person then being on board such ship solicits any seaman to become a lodger at the house of any person letting lodgings for hire, or takes out of such ship any effects of any seaman except under his personal direction and with the permission of the master, he shall for every such offence incur a penalty not exceeding fifty rupees.

CHAPTER IX.

Of Discipline.

[Penalty for misconduct, endangering ship, or life or limb.]

CXCIII. Any master of or any seaman or apprentice belonging to any ship registered at, trading with, or being at any port or place in British India, who by wilful breach of duty, or by neglect of duty, or by reason of drunkenness, does any act tending to the immediate loss, destruction, or serious damage of such ship or tending immediately to endanger the life or limb of any person belonging to or on board of such ship, or who by wilful breach of duty, or by neglect of duty, or by reason of drunkenness, refuses or omits to do any lawful act proper and requisite to be done by him for preserving such ship from immediate loss, destruction or serious damage, or for preserving any person belonging to or on board of such ship from immediate danger to life or limb shall, for every such offence, be liable to simple or rigorous imprisonment for a term not exceeding two years.

Explanation.—To sustain a charge under this Section, it is not necessary that the act done or omitted should be followed by actual loss, destruction, or damage of the ship.

[Admiralty Court in British India may in certain cases remove master and appoint a new master.]

CXCIV. Any Court having Admiralty jurisdiction in British India may, upon application by the owner of any ship being within the jurisdiction of such Court, or by the part owner or consignee, or by the agent of the owner, or by any certificated mate, or by one-third or more of the crew of such ship, and upon proof on oath to the satisfaction of such Court that the removal of the master of such ship is necessary, remove him accordingly; and may also, with the consent of the owner or his agent, or the consignee of the ship, or if there is no owner or agent of the

[যাহারা বাসাঘর রাখে এমন লোক নাবিকদিগকে ফসলাইয়া লইতে চাহিলে তাহাদের দণ্ডের কথা।]

১৯২ ধারা। কোন জাহাজ ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরে পৌঁছিলে পর যদি কোন লোক চব্বিশ ঘণ্টার মধ্যে ঐ জাহাজে উঠিয়া, যাহারা ভাড়া লইয়া বাসা করিবার স্থান দেয় কোন নাবিককে এমন কোন লোকের ঘরে গিয়া বাসা করিতে ফসলাইয়া লয় কিম্বা নাবিকের নিজ মত ভিন্ন ও কাগানের অনুমতি বিনা নাবিকের কিছু দ্রব্যসামগ্রী জাহাজহইতে নামাইয়া লয়, তবে তাহার তদ্রূপ প্রত্যেক অপরাধের জন্যে পঞ্চাশ টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড হইবে ইতি।

৯ অধ্যায়।

শাসনের বিধি।

[যাহাতে জাহাজের কি প্রাণনাশের কি অঙ্গাঘাতের সঙ্কট হয় এমন দোষ করিবার দণ্ডের কথা।]

১৯৩ ধারা। ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরে কি স্থানে জাহাজ রেজিষ্টারী হইলে কি বাণিজ্যব্যবসায় করিলে কি থাকিলে যদি অধ্যক্ষ কি কোন নাবিক কি শিক্ষার্থী আপন ইচ্ছাপূর্বক কর্তব্য কর্ম লঙ্ঘন করিয়া, কিম্বা কর্ম না করিয়া, কিম্বা মাতাল হইয়া, এমন কর্ম করে যে তদ্বারা ঐ জাহাজ অবিলম্বে মারা পড়ে কি নষ্ট হয় কিম্বা জাহাজের গুরুতর ক্ষতি হয় কিম্বা জাহাজের কি জাহাজস্থ কোন লোকের আশু প্রাণনাশের কি অঙ্গাঘাতের আশঙ্কা হয়, কিম্বা জাহাজের অবিলম্বে মারা না পড়িবার কিম্বা নষ্ট কি গুরুতর ক্ষতি না হইবার কিম্বা ঐ জাহাজের কি জাহাজস্থ কোন লোকের তৎকালে প্রাণনাশ কি অঙ্গাঘাত না হইবার জন্যে যে কর্ম আপনার ন্যায্যমত কর্তব্য ও উপযুক্ত ও আবশ্যক হয় যদি ইচ্ছাপূর্বক তাহা লঙ্ঘন করিয়া কি কর্তব্য কর্ম না করিয়া কিম্বা মাতাল হইয়া, ঐ কর্ম করিতে স্বীকার না করে কি ত্রুটি করে, তবে তাহার তদ্রূপ প্রত্যেক অপরাধের জন্যে দুই বৎসর পর্যন্ত কঠিন পরিশ্রমসহিত কি তত্ত্বিম কারাদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

ব্যাখ্যা। যে ক্রিয়া করা যায়, কি বাহা করিবার ত্রুটি হয়, তদ্বারা জাহাজের মগ্ন কি বিনাশ কি হানি না হইলেও এই ধারামতে অভিযোগের পুষ্টি হইতে পারে।

[কোন স্থলে অধ্যক্ষকে পদচ্যুত করিয়া নূতন অধ্যক্ষকে নিযুক্ত করিতে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের আডমিরালটি কোর্টের ক্ষমতার কথা।]

১৯৪ ধারা। ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে যে আদালতের জাহাজসংক্রান্ত বিচারাধিপত্য আছে, এমন কোন আদালতের আধিপত্যের মধ্যে যে জাহাজ থাকে, সেই জাহাজের স্বামী, কিম্বা স্বামিত্বের অংশী কিম্বা কানসাইনী, কিম্বা স্বামির মোগ্তার, কিম্বা সার্টিফিকেট প্রাপ্ত কোন মালিম, কিম্বা ঐ জাহাজের নাবিকদের তিন ভাগের এক ভাগ কি তাহার অধিক লোক ঐ কোর্টে প্রার্থনা করিলে, ও ঐ জাহাজের অধ্যক্ষকে পদচ্যুত করা আবশ্যক, এই কথা শপথক্রমে ঐ আদালতের স্বদ্বোধমতে প্রমাণ করিলে ঐ আদালত সেই অধ্যক্ষকে পদচ্যুত করিবেন, ও জাহাজের স্বামির কি তাহার মোগ্তারের কি কানসাইনীর সম্মতি লইয়া, নূতন

owner or consignee of the ship within the jurisdiction of the Court, then without such consent, appoint a new master in his stead, and may also make such order and may require such security in respect of costs in the matter as it thinks fit.

[Court authorized to make enquiry into charges against masters, mates, and engineers, and to report to Local Government. Proviso.]

CXCV. Every Court having Admiralty jurisdiction in British India, and the principal Court of ordinary Criminal Jurisdiction at every port in British India where there is no Court having Admiralty jurisdiction, may, upon application by the Advocate General of the Presidency in which such Court is situate, or by any of the applicants mentioned in Section 194, or by the Magistrate of the District as defined in the Code of Criminal Procedure, or by the master (when the charges is against a mate or engineer) investigate and try charges of incompetency or misconduct on the part of any master, mate, or engineer of any ship, who shall have obtained his certificate from the Board of Trade or from any Local Government, and make enquiry as to shipwreck or other casualties affecting ships wherever such wreck or casualties may have occurred. If on such investigation it shall appear to any such Court as aforesaid that the loss or abandonment of or any serious damage to any ship, or loss of life, has been caused by the wrongful act or default of any such master, mate or engineer, or that any such master, mate or engineer, has been guilty of any gross act of misconduct, drunkenness, or tyranny, such Court may suspend, for such period as it shall think fit, or may cancel such certificate, whether of competency or service, of such master, mate or engineer, and the Court shall report the same to the Local Government within whose limits such Court is situated: Provided that no certificate shall be cancelled or suspended, unless a copy of the report, or a statement of the case upon which the investigation is made shall have been furnished to the owner of the certificate before the commencement of the investigation.

[Procedure of Court.]

CXCVI. Every Court by which any investigation or trial is held under Section 195, shall at the conclusion of the case or as soon afterwards as possible, state in open Court the decision to which they may have come with respect to cancelling or suspending certificates, and shall, whether the certificate has been granted by the Board of Trade or by a Local Government, send a full report upon the case with the evidence to the Local Go-

অধ্যক্ষকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন, কিম্বা জাহাজের স্বামী কি তাহার মোস্তার কিম্বা কান্দাইনী আদালতের আধিপত্যের মধ্যে না থাকিলে, সেইরূপ সম্মতি না লইয়া নিযুক্ত করিবেন, ও সেই বিষয়ে যাহা উচিত বুঝেন খরচার এমত আজ্ঞা করিবেন ও তাহার প্রতিভূ গ্রহণ করিবেন ইতি।

[অধ্যক্ষের ও মালিমের ও ইঞ্জিনিয়রের নামে অভিযোগ হইলে আদালতের তদ্বিষয়ের অনুসন্ধান লইয়া স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্টে রিপোর্ট করিতে হইবার কথা ও উপবিধি।]

১৯৫ ধারা। কোন জাহাজের যে অধ্যক্ষ কি মালিম কি ইঞ্জিনিয়ার ট্রেড বোর্ডের কিম্বা স্থানীয় কোন গবর্ণমেন্টের স্থানে সার্টিফিকেট প্রাপ্ত হন, তাহার নামে কর্মের অযোগ্যতার কি অহিতাচারের অভিযোগ হইলে, ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে জাহাজসংক্রান্ত দোষের বিচারাদিপত্যপ্রাপ্ত আদালত, এবং ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের যে বন্দরে ঐ অধিপত্যপ্রাপ্ত আদালত না থাকে তথ্যে কৌজদারী মোকদ্দমার বিচার করণে সাধারণ ক্ষমতাপন্ন প্রধান আদালত যে রাজধানীতে থাকে সেই রাজধানীর আডবোকেট জেনরল সাহেবের, কিম্বা ১৯৪ ধারার নির্দিষ্ট কোন প্রার্থকের কিম্বা কৌজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের নির্দিষ্ট জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের কিম্বা (মালিম কি ইঞ্জিনিয়ারের নামে অভিযোগ হইলে) অধ্যক্ষের প্রার্থনামতে সেই অভিযোগের অনুসন্ধান লইতে ও বিচার করিতে, এবং জাহাজ ভেদের কিম্বা জাহাজসম্পর্কীয় অন্য দুর্ঘটনার অনুসন্ধান লইতে ক্ষমতাপন্ন আছেন। সেই সন্ধানক্রমে যদি পূর্বোক্ত কোন আদালত দেখিতে পান যে, উক্ত কোন অধ্যক্ষের কি মালিমের কি ইঞ্জিনিয়ারের অন্যায় ক্রিয়া কি ত্রুটিদ্বারা কোন জাহাজ নষ্ট কি পরিভ্রান্ত হইয়াছে, কিম্বা জাহাজের কোন গুরুতর ক্ষতি কিম্বা কোন ব্যক্তির প্রাণ নাশ হইয়াছে, কিম্বা তদ্রূপ কোন অধ্যক্ষ কি মালিম কি ইঞ্জিনিয়ার কোন গুরুতর অহিতাচার কি উত্থত্তা কি নিষ্ঠুরতার অপরাধী হইয়াছে, তবে সেই আদালত যত কাল উচিত বোধ করেন তত কাল ঐ অধ্যক্ষের কি মালিমের কি ইঞ্জিনিয়ারের কর্মযোগ্যতার কিম্বা কর্মের সার্টিফিকেট স্থগিত করিতে, কিম্বা ব্যর্থ করিতে পারিবেন, ও সেই আদালত স্থানবিশেষের যে গবর্ণমেন্টের আধিপত্যের অন্তর্গত থাকেন সেই গবর্ণমেন্টের নিকটে তদ্বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন। কিন্তু উক্ত অপরাধের যে রিপোর্ট কি বর্ণনাক্রমে অনুসন্ধানের কার্য হয়, সেই অনুসন্ধানের কার্যের পূর্বে সার্টিফিকেটের স্বামিকে তাহার প্রতিলিপি না দেওয়া গেলে সেই সার্টিফিকেট ব্যর্থ কি স্থগিত হইতে পারিবে না ইতি।

[উক্ত আদালতের কার্যপ্রণালির কথা।]

১৯৬ ধারা। ১৯৫ ধারামতে যে আদালতের দ্বারা কোন অনুসন্ধান কি বিচার কার্য করা যায়, সেই আদালত সার্টিফিকেট স্থগিত কি ব্যর্থ করণ বিষয়ে যাহা নিষ্পত্তি করেন তাহা ঐ মোকদ্দমার বিচার কার্য সমাপ্ত করিলেই, কিম্বা তৎপরে সাধ্যমতে দ্বারায় মুক্তদ্বার আদালতে প্রকাশ করিবেন। যে স্থলে উক্ত সার্টিফিকেট ট্রেড বোর্ড কি স্থানীয় গবর্ণমেন্টহইতে পাওয়া যায় সেই স্থলে সেই মোকদ্দমার সম্পূর্ণ রিপোর্ট প্রমাণসহিত স্থানীয় যে গবর্ণমেন্টের অধীনে

vernment within whose limits the Court is situate; and shall also, if they determine to cancel or suspend any such certificate, forward the same to such Local Government with their report. The Local Government shall thereupon, in cases where the certificate has been granted by the Board of Trade transmit the report and the evidence to such Board, and in cases where the certificate has been granted by another Local Government, transmit the report and the evidence to such Government; and, if the Court has determined to cancel or suspend the certificate, shall also forward the certificate to the Board of Trade or the other Local Government as the case may be.

[Local Government may direct investigation in cases of incompetency and misconduct.]

CXC VII. If the Local Government, on the information of any Superintendent of a Mercantile Marine Office or on any other ground, has reason to believe that any master, mate or engineer, who has obtained a certificate of competency or service from such Government or from any other Local Government is, from incompetency or misconduct, unfit to discharge his duties, it may direct any Board or officer at or near to the place at which it may be convenient for the parties and witnesses to attend, to institute an investigation; and thereupon such Board or officer shall conduct the investigation into such charge of incompetency or misconduct, and shall, on the conclusion of the investigation, make a report upon the case to the Local Government which ordered the investigation.

[Powers of Court, &c., in making enquiries.]

CXC VIII. For the purpose of any investigation under Section 195 or Section 197, the Court, Board or officer may summon the master, mate or engineer, as the case may be, to appear, and shall give him full opportunity of making a defence, either in person or otherwise, and may summon and examine witnesses, and may make such order with respect to the costs of such investigation, and may require such security for costs, as such Court, Board or officer may deem just. Every order in respect of costs under this Section may be enforced in like manner as a fine may be enforced by a Magistrate in the Port where such investigation is held.

[Local Government may cancel or suspend certificates in certain cases.]

CXC IX. The Local Government may suspend or cancel the certificate (whether of competency or service) granted by such Government or by any other Local Government under Act No. I of

ঐ আদালত আছে সেই গবর্ণমেন্টে পাঠাইবেন, এবং যদি কোন সার্টিফিকেট স্থগিত কি বাতিল করিতে স্থির করেন, তবে স্থানীয় গবর্ণমেন্টে রিপোর্টসহিত সেই সার্টিফিকেট পাঠাইবেন। ট্রেড বোর্ডহইতে সার্টিফিকেট পাওয়া গেলে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট প্রমাণসহিত সম্পূর্ণ রিপোর্ট ট্রেড বোর্ডে এবং যদি সেই সার্টিফিকেট স্থানীয় অন্য গবর্ণমেন্টহইতে পাওয়া যায়, তবে ঐ স্থানীয় গবর্ণমেন্টে প্রমাণসহিত সম্পূর্ণ রিপোর্ট প্রেরণ করিবেন ও যদি তদ্রূপ কোন সার্টিফিকেট স্থগিত কি বাতিল করিতে স্থির করেন, তবে রিপোর্টসহিত সেই সার্টিফিকেটও বোর্ড ট্রেডে কিম্বা ঐ স্থানীয় গবর্ণমেন্টে প্রেরণ করিবেন ইতি।

[কর্মের অযোগ্যতার ও অহিতাচারের মোকদ্দমার অনুসন্ধান করিবার বিষয়ে স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্টের আজ্ঞা করিতে পারিবার কথা।]

১৯৭ ধারা। যদি স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্ট কোন মরকাটাইল মারীন আফিসের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের স্থানে সম্বাদ প্রাপ্ত হওয়াতে, কি অন্য কোন হেতুতে বোধ করেন যে, সেই কি স্থানবিশেষের অন্য গবর্ণমেন্টহইতে যে অধ্যক্ষ কি মালিম কি ইঞ্জিনিয়ার কর্মযোগ্যতার কি কর্মের সার্টিফিকেট পাইয়াছেন, তিনি কর্মের অযোগ্যতা কিম্বা অহিতাচারপ্রযুক্ত আপন কর্ম করিবার অনুপযুক্ত হইয়াছেন, তবে যে স্থানে উভয় পক্ষ ও তাঁহাদের সাক্ষিরা সুরিধামতে উপস্থিত হইতে পারেন স্থানীয় গবর্ণমেন্ট তৎস্থানের কি তদ্বিকটস্থ কোন বোর্ডকে কি কার্য্যকারককে তদ্বিষয়ের অনুসন্ধান করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। তাহা হইলে সেই বোর্ড কি কার্য্যকারক সেই কর্মযোগ্যতার কি অহিতাচারের অভিযোগের অনুসন্ধান লইয়া, সেই অনুসন্ধান সমাপ্ত হইলেই স্থানবিশেষের যে গবর্ণমেন্ট অনুসন্ধানের আজ্ঞা করিলেন তাঁহার নিকটে মোকদ্দমার রিপোর্ট করিবেন ইতি।

[অনুসন্ধানের কার্য্যে আদালতপ্রভৃতির ক্ষমতার কথা।]

১৯৮ ধারা। আদালত, কি বোর্ড, কি কার্য্যকারক সাহেব ১৯৫ কি ১৯৭ ধারামতে কোন অনুসন্ধান লওনাতিপ্রায়ে, অধ্যক্ষকে কি বিষয়বিশেষে মালিমকে, কি ইঞ্জিনিয়ারকে উপস্থিত হইতে আহ্বান করিতে পারিবেন। এবং তাঁহাকে স্বয়ং কি প্রকরান্তরে অভিযোগের উত্তর দিবার সম্পূর্ণ সুযোগ করিয়া দিবেন, ও সাক্ষিদগকে আহ্বান করিয়া তাহাদের সাক্ষ্য লইতে পারিবেন। এবং সেই অনুসন্ধান লওনের খরচা ও সেই খরচার প্রতিভূ বিষয়ে সেই আদালতের কি বোর্ডের কি কার্য্যকারক সাহেবের বিবেচনায় যে আজ্ঞা ন্যায় হয় তাহা করিতে পারিবেন। ঐ অনুসন্ধান যে বন্দরে লওয়া যায় সেই বন্দরের কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেব অর্থদণ্ডের টাকা যেরূপে আদায় করিতে পারেন, সেইরূপে এই ধারামতে খরচার আজ্ঞা প্রবল করিতে পারিবেন ইতি।

[স্থলবিশেষে স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্টের দ্বারা সার্টিফিকেট স্থগিত কি রহিত হইবার কথা।]

১৯৯ ধারা। স্থানবিশেষের কোন গবর্ণমেন্ট ১৮৫৯ সালের ১ আইন কিম্বা এই আইনমতে কোন অধ্যক্ষকে কি মালিমকে কি ইঞ্জিনিয়ারকে কর্মযোগ্যতার কি কর্মের যে সার্টিফিকেট দেন, সেই কি স্থানবিশেষের

1859 or this Act, to any master, mate or engineer, in the following cases; (that is to say):—

[Loss, abandonment, or serious damage by default of master, mate or engineer.]

(1). If upon any investigation conducted under the provisions of Sections 255, 257 and 258, it is reported that the loss or abandonment of or serious damage to any ship, or loss of life, has been caused by his wrongful act or default:

[Conviction of any offence.]

(2.) If he is shown to have been convicted of any offence.

[Master, mate or engineer, to deliver up his certificate. Penalty for not delivering it. Report to other Local Governments.]

CC. Every master, mate or engineer, whose certificate is cancelled or suspended under the provisions of this Act, shall deliver it to the Superintendent of a Mercantile Marine Office, or to such other person as the Court or the Local Government which cancelled or suspended the certificate shall direct; and in default shall for each offence incur a penalty not exceeding five hundred rupees: Provided that, if the Local Government which cancels or suspends a certificate of a master, mate, or engineer, is not the Local Government that granted the same, the Local Government which so cancels or suspends the certificate shall report the proceedings and the fact of cancellation or suspension to the Local Government which granted such certificate: Provided also, that it shall be competent to any Local Government at any subsequent time to grant to any person whose certificate has been cancelled, a new certificate of the same or of any lower grade.

[Saving of powers vested in certain Admiralty Courts. Same powers may be exercised by Chief Criminal Court in British Indian Port, where there is no Admiralty Court.]

CCI. Nothing contained in Sections 195 to 200 both inclusive, shall be held to affect the powers of removal vested by Section 240 of the Merchant Shipping Act of 1854, or Section 194 of this Act, in Courts having Admiralty jurisdiction in British India. The said powers may be exercised by the principal Court of ordinary Criminal jurisdiction at any port in British India where there is no Court having Admiralty jurisdiction, if the master or mate shall have received his certificate from any Local Government.

অন্য গবর্ণমেন্ট পশ্চাৎলিখিত কোন গতিকে সেই সার্টিফিকেট স্থগিত কি রহিত করিতে পারিবেন।—অর্থাৎ

অধ্যক্ষের কি মালিমের কি ইঞ্জিনিয়ারের দোষেতে জাহাজের নাশ কি পরিত্যাগ কি গুরুতর হানি হইলে।]

১ প্রকরণ।—২৫৫ ও ২৫৭ ও ২৫৮ ধারার বিধানমতে কোন অনুসন্ধানের কার্য হইয়া যদি এই রিপোর্ট হয়, যে, তাঁহার অন্যায় ক্রিয়া কি দোষদ্বারা জাহাজ নষ্ট কি পরিত্যক্ত হইয়াছে কিম্বা গুরুতর হানি কি প্রাণের হানি হইয়াছে।

[কোন অপরাধের প্রমাণ হইলে।]

২ প্রকরণ।—তাঁহার কোন অপরাধের প্রমাণ হইয়াছে যদি দর্শান যায় ইতি।

[অধ্যক্ষের কি মালিমের কি ইঞ্জিনিয়ারের সার্টিফিকেট ত্যাগ করিতে হইবার কথা ও না করিলে দণ্ডের কথা ও স্থানবিশেষের অন্য গবর্ণমেন্টের নিকটে রিপোর্ট করিবার কথা।]

২০০ ধারা। কোন অধ্যক্ষের, কি মালিমের, কি ইঞ্জিনিয়ারের সার্টিফিকেট এই আইনের বিধানমতে স্থগিত কি ব্যর্থ হইলে তিনি মরকান্টাইল মারীন আফিসের সুপারিন্টেন্ডেন্টকে কিম্বা যে আদালত কি স্থানবিশেষের যে গবর্ণমেন্ট ঐ সার্টিফিকেট ব্যর্থ কি স্থগিত করেন, তাঁহার নিম্নত অন্য ব্যক্তিকে সেই সার্টিফিকেট দিবেন। না দিলে তাঁহার তদ্রূপ প্রত্যেক অপরাধের জন্য পঁচাত্তর টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে। কিন্তু স্থানীয় যে গবর্ণমেন্ট ঐ অধ্যক্ষের কি মালিমের কি ইঞ্জিনিয়ারের সার্টিফিকেট দিয়াছিলেন তদ্বিধা যদি অন্য গবর্ণমেন্ট সেই সার্টিফিকেট ব্যর্থ কি রহিত করেন, তবে যে গবর্ণমেন্ট তাহা ব্যর্থ কি রহিত করেন, সেই গবর্ণমেন্ট, অন্য যে গবর্ণমেন্ট সেই সার্টিফিকেট দিলেন, তাঁহার নিকটে ঐ সার্টিফিকেট ব্যর্থ কি স্থগিত হইবার কথা ও তৎসম্পর্কীয় কার্যের রিপোর্ট করিবেন। কিন্তু যে ব্যক্তির সার্টিফিকেট রহিত হইয়াছে স্থানবিশেষের কোন গবর্ণমেন্ট পশ্চাৎ কোন সময়ে তাঁহাকে আপনার পূর্ব শ্রেণীর তুল্য কি অধঃস্থ কোন শ্রেণীর নূতন সার্টিফিকেট দিতে পারিবেন ইতি।

[আডমিরালটি কোন আদালতের প্রতি অর্পিত ক্ষমতা রক্ষার, ও ব্রিটনীর ভারতবর্ষীয় যে বন্দরে আডমিরালটি আদালত নাই তাহাতে প্রধান ফৌজদারী আদালতের সেই ক্ষমতাক্রমে কার্য করিবার কথা।]

২০১ ধারা। ব্রিটনীর ভারতবর্ষে যে আদালতের জাহাজ সংক্রান্ত অপরাধের বিচার্য্যপত্য থাকে, সেই আদালতের প্রতি বাণিজ্য জাহাজ বিষয়ক ১৮৫৪ সালের আইনের ২৪০ ধারাক্রমে কিম্বা এই আইনের ১৯৪ ধারাক্রমে অবসর করিবার যে ক্ষমতা প্রদত্ত হইয়াছে, তাহা ১৯৫ অবধি ২০০ পর্যন্ত কোন ধারার কথাক্রমে থর্ব হইল এমত জ্ঞান করিতে হইবে না। যদি অধ্যক্ষ কি মালিম স্থানবিশেষের কোন গবর্ণমেন্ট হইতে সার্টিফিকেট প্রাপ্ত হইয়া থাকেন, তবে ব্রিটনীর ভারতবর্ষে যে বন্দরে উক্ত বিচার্য্যপত্যবিশিষ্ট কোন আদালত না থাকে, সে বন্দরে ফৌজদারী মোকদ্দমার বিচার করিবার সাধারণ ক্ষমতাপন্ন প্রধান আদালত সেই ক্ষমতাক্রমে কার্য করিতে পারিবেন ইতি।

[Offences of seamen and apprentices, and their punishments.]

CCII. Whenever any seaman who has been lawfully engaged or any apprentice to the sea-service commits any of the following offences, he shall be liable to be punished summarily by any person exercising the full powers of a Magistrate, or (in the case of an European British subject) by a Justice of the Peace in manner following ; (that is to say) :—

[Desertion.]

(1.) For desertion he shall be liable to simple or rigorous imprisonment for any period not exceeding twelve weeks, and also to forfeit all or any part of the clothes and effects he leaves on board, and all or any part of the wages or emoluments which he has then earned ; and also, if such desertion takes place at any port or place not in British India, at the discretion of the Court, to forfeit all or any part of the wages or emoluments he may earn in any other ship in which he may be employed until his next return to any port or place in British India, and to satisfy any excess of wages paid by the master or owner of the ship from which he deserts, to any substitute engaged in his place at a higher rate of wages than the rates stipulated so be paid to him :

Explanation.—“Desertion,” as here used, means abandoning the ship without the intention of returning, and without just cause.

[Neglecting or refusing to join, or to go to sea ; absence within twenty-four hours before sailing, and absence without leave.]

(2.) For neglecting or refusing without reasonable cause to join his ship, or to proceed to sea in his ship, or for absence without leave at any time within twenty-four hours of the ship's sailing from any port either at the commencement or during the progress of any voyage, or for absence at any time without leave and without sufficient reason from his ship or from his duty, not amounting to desertion or not treated as such by the master, he shall be liable to imprisonment for any period not exceeding ten weeks, with or without hard labour, and also, at the discretion of the Court, to forfeit out of his wages a sum not exceeding the amount of two days' pay, and in addition for every twenty-four hours of absence, either a sum not exceeding six days' pay or any expenses which have been properly incurred in hiring a substitute :

[নাবিকদের ও শিক্ষার্থীদের অপরাধের ও দণ্ডের কথা ।]

২০২ ধারা। যে নাবিককে আইনমতে নিযুক্ত করা গেল সেই কিম্বা সামুদ্রিক কর্ম শিক্ষার্থী যদি নিম্ন-লিখিত কোন অপরাধ করে, তবে মাজিস্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতাক্রমে কর্মকারি কোন ব্যক্তি কিম্বা (এ নাবিক-প্রভৃতি ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা হইলে) জজিস অফ দি পীস সাহেব সরাসরীমতে তাহার এই দণ্ড করিতে পারিবেন। বিশেষতঃ—

[পলায়ন করিলে।]

১। পলায়ন করিলে, বারো সপ্তাহের অনধিক কোন কালপর্যন্ত তাহার কঠিন পরিশ্রমসহিত কি তাহাবিনা কারাদণ্ড হইতে পারিবে, ও জাহাজে যত বস্ত্র কি দ্রব্য-সামগ্রী রাখিয়া যায় ও পরিশ্রমেতে তাহার যত বেতন কি উপরি টাকা তৎকালে পাওনা থাকে তাহা সমুদয় কি তাহার কোন অংশ জব্দ হইবে। ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের বহির্ভূত কোন বন্দরে কি স্থানে থাকিয়া যদি পলায়ন করে, তবে তৎপরে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরে কি স্থানে তাহার কিরিয়া যাইবার আগে সে অন্য যে কোন জাহাজে কর্ম পাইয়া থাকে, সেই জাহাজে পরিশ্রম করিয়া তাহার যত বেতন কি উপরি পাওনা হয়, আদালতের বিবেচনামতে উক্ত দণ্ডের অতিরিক্ত তৎ-সমুদয় কি তাহার কোন অংশ দণ্ড হইতে পারিবে। ও যে জাহাজহইতে পলায়ন করিয়াছে সেই জাহাজে যদি তাহার পরিবর্তে অধিক বেতন দিয়া অন্য লোককে নিযুক্ত করা যায়, তবে ঐ জাহাজের অধ্যক্ষ কি স্বামী অতিরিক্ত যে বেতন দিয়াছেন, তাহাও তাহার দিতে হইবে।

ব্যাখ্যা। এই স্থলে “পলায়ন” যে শব্দের ব্যবহার হইয়াছে তাহাতে প্রভাগমনের অনভিপ্রায়ে ও যথার্থ কারণ ভিন্ন জাহাজ ত্যাগ করা বুঝাইবে।

[জাহাজে কি সমুদ্রে যাইতে শৈথিল্য করিলে কি স্বীকার না করিলে, ও জাহাজ খুলিয়া যাইবার আগে চরিশ ঘণ্টার মধ্যে উপস্থিত না থাকিলে ও ছুটি না লইয়া অনুপস্থিত হইলে।]

২। উপযুক্ত কারণ না থাকিলে যদি জাহাজে যাইতে, কিম্বা জাহাজে সমুদ্রে যাইতে শৈথিল্য করে কি স্বীকার না করে, কিম্বা কোন যাত্রার আরম্ভে কি যাত্রার কালে জাহাজ কোন বন্দরহইতে যে সময়ে খুলিয়া যাইবে, ছুটি না পাইয়া তাহার আগে চরিশ ঘণ্টার মধ্যে যদি উপস্থিত না হয়, কিম্বা কোন সময়ে ছুটি না পাইয়া ও উপযুক্ত কারণ না থাকিলেও জাহাজে কি কর্ম্মেতে যে অনুপস্থিতি পলায়নের তুল্য না হয়, ও অধ্যক্ষ পলায়নের তুল্য জ্ঞান না করেন, তাহার এমত অনুপস্থিতি হয়, তবে সে দশ সপ্তাহের অনধিক কোন কালপর্যন্ত কঠিন পরিশ্রমসহিত কি তাহাবিনা কারাদণ্ড হইতে পারিবে, ও আদালতের বিবেচনামতে তাহার দুই দিনের অনধিক বেতন কাটা যাইতে পারিবে, তদ্বিন্ন যত কাল উপস্থিত না ছিল তত কালের নিমিত্তে চরিশ ঘণ্টা প্রতি তাহার ছয় দিনের বেতন কাটা যাইতে পারিবে। অথবা তাহার পরিবর্তে অন্য লোক নিযুক্ত করিবার যত খরচ হয়, তাহার বেতনহইতে ঐ খরচ দেওয়া যাইতে পারিবে।

[Quitting without leave before ship is secured.]

(3.) For quitting the ship without leave after her arrival at her port of delivery and before she is placed in security, he shall be liable to forfeit out of his wages a sum not exceeding one month's pay :

[Act of disobedience.]

(4.) For wilful disobedience to any lawful command, he shall be liable to imprisonment for any period not exceeding four weeks, with or without hard labour, and also, at the discretion of the Court, to forfeit out of his wages a sum not exceeding two days' pay :

[Continued disobedience.]

(5.) For continued wilful disobedience to lawful commands or continued wilful neglect of duty, he shall be liable to imprisonment for any period not exceeding twelve weeks, with or without hard labour, and also at the discretion of the Court to forfeit for every twenty-four hours' continuance of such disobedience or neglect, either a sum not exceeding six days' pay or any expenses which have been properly incurred in hiring a substitute :

[Assault on officers.]

(6.) For assaulting any master or mate, he shall be liable to imprisonment for any period not exceeding twelve weeks, with or without hard labour :

[Combining to disobey.]

(7.) For combining with any other or others of the crew to disobey lawful commands, or to neglect duty, or to impede the navigation of the ship, or the progress of the voyage, he shall be liable to imprisonment for any period not exceeding twelve weeks, with or without hard labour :

[Wilful damage and embezzlement.]

(8.) For wilfully damaging the ship, embezzling, or wilfully damaging any of her stores or cargo, he shall be liable to forfeit out of his wages a sum equal in amount to the loss thereby sustained, and also at the discretion of the Court to imprisonment for any period not exceeding twelve weeks, with or without hard labour :

[Act of smuggling, causing loss to owner.]

(9.) For any act of smuggling of which he is convicted and whereby loss or damage is occasioned to the master or owner, he shall be liable to pay to such master or owner such a sum as is sufficient to reimburse the master or owner for such loss or damage; and the whole, or a proportionate part of his wages may be retained in satisfaction or on account of such liability, without prejudice to any further remedy.

[জাহাজ শক্ত করিয়া বাঁধা যাইবার আগে ছুটি না পাইয়া চলিয়া গেলে।]

৩। জাহাজের মাল যে বন্দরে নামান যাইবে জাহাজ সেই বন্দরে পৌঁছিয়া, লঙ্ঘন করিয়া ভালমতে রক্ষিত হইবার পূর্বে যদি কোন নাবিক ছুটি না লইয়া ছাড়িয়া যায়, তবে তাহার এক মাসের অনধিক বেতন কাটা যাইতে পারিবে।

[আজ্ঞা না মানিলে।]

৪। ন্যায়মতের কোন আজ্ঞা যদি ইচ্ছাপূর্বক না মানেন, তবে সে চারি সপ্তাহের অনধিক কঠিন পরিশ্রমসহিত কি তাহা বিনা কারাবদ্ধ হইতে পারিবে, ও আদালতের বিবেচনামতে তাহার দুই দিনের অনধিক বেতন কাটা যাইতে পারিবে।

[আজ্ঞা নিয়ত অমান্য করিতে থাকিলে।]

৫। যদি ন্যায়মত আজ্ঞা ইচ্ছাপূর্বক অমান্য করিতে থাকে, কিম্বা কর্তব্য কর্ম করিতে ইচ্ছাপূর্বক শৈথিল্য করিতে থাকে, তবে সে বারো সপ্তাহের অনধিক কঠিন পরিশ্রমসহিত কি তাহা বিনা কারাবদ্ধ হইতে পারিবে, ও যত কাল আজ্ঞা অমান্য কি কর্মে শৈথিল্য করিয়াছে তত কাল আদালতের বিবেচনামতে চব্বিশ ঘণ্টা প্রতি তাহার দুই দিনের অনধিক বেতন কাটা যাইতে পারিবে, অথবা তাহার পরিবর্তে অন্য লোক নিযুক্ত করিবার যত খরচ হয় তাহার বেতনহইতে ঐ খরচ দেওয়া যাইতে পারিবে।

[মালিমপ্রভৃতির উপর আক্রমণ করিলে।]

৬। যদি অধ্যক্ষের কি মালিমের উপর আক্রমণ করে, তবে বারো সপ্তাহের অনধিক কাল কঠিন পরিশ্রমসহিত কি তাহা বিনা কারাবদ্ধ হইতে পারিবে।

[আজ্ঞা অমান্য করিতে যোগ করিলে।]

৭। ন্যায়মতের আজ্ঞা অমান্য করিতে, কি কর্তব্য কর্মে শৈথিল্য করিতে, কিম্বা জাহাজের গমনের কি যাত্রায় অগ্রসর হওয়ার বাধা করিতে, যদি অন্য নাবিকের কি নাবিকদের সঙ্গে যোগ করে, তবে সে বারো সপ্তাহের অনধিক কঠিন পরিশ্রমসহিত কি তাহা বিনা কারাবদ্ধ হইতে পারিবে।

[ইচ্ছাপূর্বক ক্ষতি ও হরণ করিলে।]

৮। যদি ইচ্ছাপূর্বক জাহাজের ক্ষতি করে কিম্বা জাহাজের দ্রব্যসামগ্রী কি মাল অপহরণ করে কি ইচ্ছাপূর্বক ক্ষতি করে, তবে তাহাতে যত টাকার ক্ষতি হয় তাহার বেতনহইতে তত টাকা কাটিয়া লওয়া যাইতে পারিবে, ও আদালতের বিবেচনামতে সে বারো সপ্তাহের অনধিক কঠিন পরিশ্রমসহিত কি তাহা বিনা কারাবদ্ধ হইতে পারিবে।

[স্বামির ক্ষতিকররূপে মাসুল বঞ্চনা করিলে।]

(৯) যদি ভাঁড়াইয়া মাসুল না দিবার কোন দোষ প্রমাণ হয় ও তাহাতে অধ্যক্ষের কি স্বামির কিছু ক্ষতি হয় তবে, যত টাকাতে ক্ষতি পরিশোধ হইতে পারে ঐ অধ্যক্ষকে কি স্বামিকে তাহার তত টাকা দিতে হইবে। ও তাহার পরিশোধে কিম্বা সেই দায়ের জন্যে তাহার বেতনের সমুদয় কিম্বা এক অংশ আটক করিয়া রাখা যাইতে পারিবে, ইহাতে ক্ষতিপূরণের অন্য কোন উপায়ের ব্যাঘাত হইবে না ইতি।

[Entry of offences to be made in official log, and to be read over, or a copy given to the offender: his reply, if any, to be also entered.]

CCIII. Upon the commission of any of the offences enumerated in the last preceding Section, an entry thereof shall be made in the official log-book, and shall be signed by the master, and also by the mate or one of the crew; and the offender, if still in the ship, shall, before the next subsequent arrival of the ship at any port, or if she is at the time in port, before her departure therefrom, either be furnished with a copy of such entry, or have the same read over distinctly and audibly to him, and may thereupon make such reply thereto as he thinks fit. A statement that a copy of the said entry has been so furnished, or that the same has been so read over as aforesaid, and the reply (if any) made by the offender, shall likewise be entered and signed in manner aforesaid. In any subsequent legal proceeding the entries hereinbefore required shall if practicable be produced or proved, and in default of such production or proof, the Court hearing the case may at its discretion refuse to receive evidence of the offence.

[Seamen whom masters of ships are compelled to convey, and persons going to sea in ships without leave, to be subject to penalties for breach of discipline.]

CCIV. Every seafaring person whom the master of any ship is under the authority of this Act or any law compelled to take on board and convey, and every person who goes to sea in any ship without the consent of the master or owner or other person entitled to give such consent, shall so long as he remains in such ship, be subject to the same laws and regulations for preserving discipline, and to the same penalties and punishments for offences constituting or tending to a breach of discipline, to which he would be subject if he were a member of the crew and had signed the agreement.

[Master or owner may apprehend deserters without warrant.]

CCV. Whenever, either at the commencement or during the progress of any voyage, any seaman or apprentice neglects or refuses to join, or deserts from or refuses to proceed to sea in any ship in which he is duly engaged to serve, or is found otherwise absenting himself therefrom without leave, the master or any mate, or the owner, ship's husband or consignee, may, with or without the assistance of Police officers, who are hereby directed to give the same if required,

[অপরাধের কথা রাজকীয় টপনামায় লেখা যাইবার ও অপরাধির নিকটে তাহা পাঠ করা যাইবার কিম্বা তাহাকে প্রতিলিপি দিবার ও তাহাতে সে উত্তর করিলে তাহাও লিখিবার কথা।]

২০৩ ধারা। পূর্ব ধারার লিখিত কোন অপরাধ করা গেলে, সেই কথা রাজকীয় টপনামায় লিখিতে হইবে ও তাহাতে অধ্যক্ষ ও মালিম কিম্বা নাবিকেরদের এক জন স্বাক্ষর করিবে। ও অপরাধী যদি তৎকালে জাহাজে থাকে, তবে জাহাজ তৎপরে যে সময়ে কোন বন্দরে পৌঁছিতে তাহার পূর্বে, কিম্বা তৎকালে জাহাজ কোন বন্দরে থাকিলে সেই বন্দর-হইতে ছাড়িয়া যাইবার আগে, ঐ অপরাধিকে টপনামায় লিখিত কথার প্রতিলিপি দেওয়া যাইবে, কিম্বা সেই কথা তাহার নিকটে স্পষ্ট ও আব্যকপে পাঠ করা যাইবে। তাহাতে সে যে উত্তর করিতে চাহে করিতে পারিবে। আরও ঐ লিখিত কথার প্রতিলিপি তাহাকে দেওয়া গিয়াছে, কিম্বা তাহা উক্ত প্রকারে তাহার নিকট পাঠ করা গিয়াছে এই কথা, ও অপরাধী কিছু উত্তর করিলে তাহার সেই উত্তর উক্ত প্রকারে টপনামায় লেখা যাইবে, ও তাহাতে স্বাক্ষর করা যাইবে, ও তাহার পর কোন মোকদ্দমা হইলে এই ধারাতে যে কথা লিখিবার আজ্ঞা হইয়াছে তাহা উপস্থিত করা যাইতে পারিলে উপস্থিত করা যাইবে কিম্বা তাহার প্রমাণ করা যাইবে, ও সেই প্রকারে উপস্থিত না করা গেলে কি তাহার প্রমাণ না হইলে, যে আদালত ঐ মোকদ্দমা শুনেন সেই আদালত আপনার বিবেচনামতে ঐ অপরাধের প্রমাণ লইতে অস্বীকার করিতে পারিবেন ইতি।

[যে নাবিকদিগকে অধ্যক্ষদের লইয়া যাওয়া আবশ্যক ও যাহারা অনুমতি বিনা জাহাজে যায়, তাহাদের সুশাসনের বিধি লংঘনের দণ্ড হইবার কথা।]

২০৪ ধারা। কোন জাহাজের অধ্যক্ষ এই আইনের কিম্বা কোন আইনের শক্তিক্রমে সমুদ্রে গমনশীল যে লোককে জাহাজে লইয়া যাইতে বদ্ধ হন, ও অধ্যক্ষের কিম্বা স্বামির স্থানে কিম্বা জাহাজে যাইবার অনুমতি দিবার ক্ষমতাপন্ন অন্য ব্যক্তির স্থানে যে কেহ অনুমতি না পাইয়া কোন জাহাজে সমুদ্রে যায়, সেই ব্যক্তি আপনি নাবিক হইয়া নিয়মপত্রে স্বাক্ষর করিলে তাহার সুশাসন রক্ষা করিবার যে সকল আইন ও বিধি মানিতে হইত, যত কাল জাহাজে থাকে তত কাল সেই আইন ও বিধি মানিবে, ও যাহাতে সুশাসনের লংঘন হয় কি হইতে পারে এমত অপরাধ করিলে নাবিকের যে অর্থদণ্ড ও দণ্ড হইতে পারে তাহারও সেই অর্থদণ্ড ও দণ্ড হইবে ইতি।

[আজ্ঞাপত্র বিনা পলাতকদিগকে ধৃত করিবার কথা।]

২০৫ ধারা। কোন নাবিক কি শিক্ষার্থী নিয়মিতরূপে যে কোন জাহাজে সমুদ্রে যাইতে নিযুক্ত হইয়াছে, সে যদি জাহাজের কোন যাত্রার আরম্ভে কি যাত্রার কোন সময়ে জাহাজে যাইতে শৈথিল্য করে কি স্বীকার না করে, কি জাহাজহইতে পলায় কিম্বা ঐ জাহাজে সমুদ্রে যাইতে স্বীকার না করে, কিম্বা ছুটি না পাইয়াও অন্য প্রকারে অনুপস্থিত থাকে, তবে অধ্যক্ষ কি কোন মালিম, কি স্বামী, কি জাহাজের কর্মকর্তা, কি কানসাইনী, আজ্ঞাপত্র বিনা পো-লীসের কার্যকারকদের সাহায্য লইয়া কি তাহা

apprehend him without first procuring a warrant; and may thereupon in any case, and shall, in case he so requires and it is practicable, convey him before some Court capable of taking cognizance of the matter, to be dealt with according to law; and may for the purpose of conveying him before such Court detain him in custody for a period not exceeding twenty-four hours or such shorter time as may be necessary; or may, if he does not so require or if there is no such Court at or near the place, at once convey him on board. If any such apprehension appears to the Court before which the case is brought to have been made on improper or on insufficient grounds, or if it shall appear that any such neglect, refusal or absence was owing to a reasonable apprehension that the ship is in such a state or so loaded as to endanger the life of the seaman or apprentice, the master, mate, owner, ship's husband or consignee who makes the apprehension or causes the same to be made, shall incur a penalty not exceeding two hundred rupees; but such penalty, if inflicted, shall be a bar to any suit for false imprisonment in respect of such apprehension.

[Deserters may be sent on board in lieu of being imprisoned.]

CCVI. Whenever any seaman or apprentice is brought before any Court on the ground of his having neglected or refused to join, or to proceed to sea in any ship in which he is engaged to serve, or of having deserted or otherwise absented himself therefrom without leave, such Court may, if the master or the owner or his agent so requires, instead of committing the offender to prison, cause him to be conveyed on board for the purpose of proceeding on the voyage, or deliver him to the master or any mate of the ship, or the owner or his agent to be by him so conveyed, and may in such case order any costs and expenses properly incurred by or on behalf of the master or owner by reason of the offence to be paid by the offender, and if necessary to be deducted from any wages which he has then earned, or which by virtue of his then existing engagement he may afterwards earn.

[Seamen imprisoned for desertion or breach of discipline, may be sent on board before termination of sentence.]

CCVII. If any seaman or apprentice is imprisoned on the ground of his having neglected or refused to join, or, to proceed to sea in any ship in which he is engaged to serve, or of having de-

বিনা তাঁহাকে ধৃত করিতে পারিবেন। ও পোলীসের কর্মকারকদের সাহায্য চাহিলে এই ধারাক্রমে তাঁহাদের সাহায্য করিবার আজ্ঞা হইল। ও ঐ নাবিককে লইয়া আইনমতে কার্য হয় এই কারণে তাঁহাকে ঐ বিষয়ের বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন কোন আদালতে লইয়া যাইতে পারিবেন, কিম্বা সেই নাবিক আপনি চাহিলে, ও আদালতে লইয়া যাইতে পারিলে, অবশ্য লইয়া যাইবেন। ও সেই আদালতে প্রেরণ করিবার জন্যে তাঁহাকে চব্বিশ ঘণ্টার অনধিক কিম্বা তাহার ন্যূন যত কাল আবশ্যক তত কাল আসেধে রাখিতে পারিবেন। কিম্বা যদি সেই লোক তদ্রূপ প্রার্থনা না করে, কিম্বা সে স্থানে কি তন্নিকটে সেই প্রকারের আদালত না থাকে, তবে তাহাকে একেবারে জাহাজে লইয়া যাইবেন। ঐ বিষয় যে আদালতে উপস্থিত করা যায় সেই আদালত যদি ঐ নাবিককে অনুপযুক্ত কিম্বা অপ্রচুর কারণে ধৃত করা গিয়াছে বোধ করেন, অথবা জাহাজের অবস্থা দৃষ্টে কিম্বা জাহাজে যত্নপূর্ণে মাল বোঝাই করা গেল তদ্বিবেচনায় ঐ নাবিক কি শিক্ষার্থী প্রাণআশঙ্কার যুক্তিমত সম্ভাবনাপ্রযুক্ত সেইরূপ শৈথিল্য বি অস্বীকার করিয়াছে কি অনুপস্থিত হইয়াছে ইহা যদি দৃষ্ট হয়, তবে যে অধ্যক্ষ, কি মালিম, কি স্বামী, কি জাহাজের যে কর্মকর্তা, কি কানসাইনী তাহাকে ধৃত করিয়াছিলেন কি করাইয়াছিলেন, তাহার দুই শত টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। কিন্তু যদি সেই অর্থদণ্ডের আজ্ঞা হয়, তবে আসেধপ্রযুক্ত অকারণে কারাবদ্ধ করিবার নালিশ হইতে পারিবে না ইতি।

[পলাতকদিগকে কারাবদ্ধ না করিয়া জাহাজে পাঠান যাইবার কথা।]

২০৬ ধারা। কোন নাবিক কি শিক্ষার্থী যে জাহাজে সমুদ্রে যাইতে নিয়মিতরূপে ভর্তি হইয়াছে সেই জাহাজে যাইতে শৈথিল্য করিয়াছে কি যাইতে স্বীকার করে না, কিম্বা সমুদ্রে যাইতে স্বীকার করে না, কি পলাইয়াছে, কিম্বা ছুটী না লইয়া প্রকারান্তরে অনুপস্থিত হইয়াছে বলিয়া, যদি তাহাকে কোন আদালতে সম্মুখে আনা যায়, তবে অধ্যক্ষ কি স্বামী কি তাঁহার মোক্তার প্রার্থনা করিলে, ঐ আদালত সেই অপরাধকে কারাবদ্ধ না রাখিয়া, তাহাকে যাত্রার যাইবার নিমিত্তে জাহাজে চালান করিতে পারিবেন, কিম্বা সেই প্রকারে চালান করিবার নিমিত্তে তাহাকে অধ্যক্ষের কি জাহাজের কোন মালিমের কিম্বা স্বামির কি তাঁহার মোক্তারের হাতে অর্পণ করিবেন। এমন স্থলে, ঐ অপরাধপ্রযুক্ত অধ্যক্ষের কি স্বামির, কিম্বা তাঁহাদের পক্ষে, উপযুক্তমতে যে খরচ হইয়া থাকে তাহা ঐ অপরাধির দিতে আজ্ঞা করিবেন। ও যদি আবশ্যক হয়, তবে তৎকালে তাহার প্রাপ্য বেতন হইতে, কিম্বা তৎকালে তাহার যে নিয়মপত্র থাকে তৎক্রমে তাহার যে বেতন পরে প্রাপ্য হইবে, তাহা হইতে ঐ টাকা কাটিয়া লইবার আজ্ঞা করিবেন ইতি।

[কোন নাবিক পলাতক হইয়া কি সুশাসনের বিলম্বজন করিয়া কারাবদ্ধ হইলে তাহার কারাবাসের কাল শেষ হইবার আগে তাহাকে জাহাজে পাঠাইবার কথা।]

২০৭ ধারা। কোন নাবিক কি শিক্ষার্থী যে জাহাজে সমুদ্রে যাইতে নিয়ম করিয়াছে, সেই জাহাজে যাইতে শৈথিল্য করণ, কি স্বীকার না করণ, কিম্বা সমুদ্রে যাইতে স্বীকার না করণ, কিম্বা পলায়ন, কি ছুটী ন

deserted or otherwise absented himself therefrom without leave, or of his having committed any other breach of discipline, and if during such imprisonment and before his engagement is at an end, his services are required on board his ship, any Magistrate may, at the request of the master or of the owner or his agent, cause such seaman or apprentice to be conveyed on board his said ship for the purpose of proceeding on the voyage, or to be delivered to the master or any mate of the ship, or to the owner or his agent, to be by him so conveyed notwithstanding that the termination of the period for which he was sentenced to imprisonment has not arrived. The officer in charge of the gaol in which such seaman or apprentice is confined, shall obey all orders given by a Magistrate under this Section.

[Entries and certificates of desertion abroad to be copied, sent home, and admitted in evidence.]

CCVIII. In all cases of desertion from any ship registered at a port or place in British India, while such ship is at any place out of British India, the master shall produce the entry of such desertion in the official log-book to the person or persons required by the Merchant Shipping Act, 1854, to endorse on the agreement a certificate of such desertion. Such person or persons shall thereupon make and certify a copy of such entry and also a copy of the said certificate of desertion. The master shall forthwith transmit such copies to the Superintendent of the Mercantile Marine Officer at the port where such seaman was engaged, who shall, if required, cause the same to be produced in any legal proceeding. Such copies, if purporting to be so made and certified as aforesaid, shall in any legal proceeding relating to such desertion be received as evidence of the entries therein appearing.

[Facilities for proving desertion so far as concerns forfeiture of wages.]

CCIX. Whenever a question arises whether the wages of any seaman or apprentice are forfeited for desertion, it shall be sufficient for the party insisting on the forfeiture to show that such seaman or apprentice was duly engaged in, or that he belonged to the ship from which he is alleged to have deserted, and that he quitted such ship before the completion of the voyage or engagement, or if such voyage was to terminate at any port or place in British India and the ship has not returned, that he is absent from her, and that an entry of the desertion has been duly made in the official log-book. Thereupon the desertion shall, so far as relates to any forfeituer

লইয়া প্রকারান্তরে অনুপস্থিত হওন কিম্বা প্রকারান্তরে সুশাসনের বিধি লঙ্ঘনপ্রযুক্ত যদি তাহাকে কারাবদ্ধ করা যায়, ও সেই কারাবদ্ধ থাকিবার কালে, ও তাহার কর্মের নিয়মের কাল অতীত হইবার আগে, যদি জাহাজে তাহার প্রয়োজন হয়, তবে অধ্যক্ষের কি স্বামির কি তাঁহার মোস্তারের প্রার্থনা হইলে, এ নাবিকের কি শিক্ষার্থীর যত কাল করাবদ্ধ থাকিবার আজ্ঞা হইয়াছে সেই কাল অতীত না হইলেও, মাজি-স্ট্রেট সাহেব তাহাকে এ যাত্রায় গমনের নিমিত্তে উক্ত জাহাজে চালান করিতে পারিবেন, কিম্বা সেই প্রকারে চালান হইবার জন্যে তাহাকে এ জাহাজের অধ্যক্ষের কি কোন মালিমের কিম্বা স্বামির কি তাঁহার মোস্তারের হাতে অর্পণ করিতে পারিবেন, মাজি-স্ট্রেট সাহেব এই ধারামতের যে সকল আজ্ঞা করেন এ নাবিক কি শিক্ষার্থী যে কারাগারে বদ্ধ থাকে তাহার কর্মের ভারপ্রাপ্ত কর্মকারক তাহা মান্য করিবেন ইতি।

[বিদেশে পলায়ন করিবার যে কথা উপনামায় লেখা যায় তাহার, ও সার্টিফিকেটের প্রতিলিপি স্বদেশে পাঠাইবার, ও প্রমাণস্বরূপে গ্রাহ্য হইবার কথা।]

২০৮ ধারা। ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরে কি স্থানে যে জাহাজের রেজিষ্টারী হইয়াছে, ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের বহির্ভূত কোন স্থানে থাকনকালে যদি এ জাহাজের কোন লোক পলায়, তবে রাজকীয় উপনামায় তাহার পলায়নের যে কথা লেখা যায় বাণিজ্য জাহাজের ১৮৫৪ সালের আইনমতে নিয়মপত্রের পৃষ্ঠে তাহার পলাইবার সার্টিফিকেট যে ব্যক্তির কি ব্যক্তিদের প্রতি লিখিবার আজ্ঞা হয়, অধ্যক্ষ উপনামায় লিখিত এ কথা তাঁহার কি তাঁহাদের নিকটে দেখাইবেন। তাহাতে সেই ব্যক্তি কি ব্যক্তিরা এ উপনামায় লিখিত কথার প্রতিলিপি ও পলাইবার উক্ত সার্টিফিকেটেরও প্রতিলিপি করিয়া স্বাক্ষর করিবেন। সেই নাবিক যে বন্দরে জাহাজে ভর্তি হইয়াছিল, অধ্যক্ষ সেই বন্দরের মরকাটাইল মরীন আফিসের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের নিকটে এ প্রতিলিপি অর্গোণে পাঠাইবেন, ও তিনি প্রয়োজনমতে সেই প্রতিলিপি কোন মোকদ্দমাতেও দেখাইবেন। সেই পলায়নসম্পর্কীয় কোন মোকদ্দমাতে এ প্রতিলিপি উক্ত প্রকারে করা গেল ও স্বাক্ষর করা গেল বলিয়া উপস্থিত করা গেলে এ প্রতিলিপির লিখিত কথার প্রমাণস্বরূপে গ্রাহ্য হইবে ইতি।

[বেতন দণ্ডসম্পর্কে পলায়নের প্রমাণ করিবার উপায়ের কথা।]

২০৯ ধারা। কোন নাবিকের কি শিক্ষার্থীর পলায়ন করা প্রযুক্ত বেতনদণ্ড কর্তব্য কি না যদি এই বিষয়ের বিবাদ হয়, তবে যে ব্যক্তি এ বেতনদণ্ড কর্তব্য কহেন তিনি এই কথা দর্শাইতে পারিলে প্রচুর হইবে, অর্থাৎ যে জাহাজহইতে এ নাবিকের কি শিক্ষার্থীর পলাইবার কথা ব্যক্ত হইয়াছে সে সেই জাহাজে নিয়মমতে ভর্তি হইয়া, কিম্বা সেই জাহাজের লোক হইয়া সেই জাহাজের যাত্রার শেষ না হইলে কিম্বা সেই নিয়মের কাল অতীত না হইলেও এ জাহাজ ছাড়িয়া গিয়াছিল, কিম্বা যদি ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরে কি স্থানে পড়ছিলে এ যাত্রার শেষ হইবার নিয়ম হইয়া থাকে, তবে জাহাজ সেই স্থানে না পড়ছিলেও এ লোককে জাহাজে পাওয়া গেল না ও রাজকীয় উপনামায় তাহার পলাইবার কথা নিয়মিত

of wages or emoluments under the provisions hereinbefore contained, be deemed to be proved, unless the seaman or apprentice can produce a proper certificate of discharge, or can otherwise show to the satisfaction of the Court that he had sufficient reasons for leaving his ship.

Explanation.—By desertion the wages for the whole voyage which was not completed at the time of the desertion are forfeited, but not the wages of any other completed voyage.

[Costs of procuring imprisonment may to the extent of thirty rupees be deducted from wages.]

CCX. Whenever, in any proceeding relating to seaman's wages, it is shown that any seaman or apprentice has in the course of the voyage been convicted of any offence by any competent tribunal and rightfully punished therefor by imprisonment or otherwise, the Court hearing the case may direct a part of the wages due to such seaman, not exceeding thirty rupees, to be applied in reimbursing any costs properly incurred by the master in procuring such conviction and punishment.

[Ascertainment of amount of forfeiture when seamen contract for the voyage.]

CCXI. Whenever any seaman contracts for wages by the voyage, or by the run, or by the share, and not by the month or other stated period of time the amount of forfeiture to be incurred under this Act shall be taken to be an amount bearing the same proportion to the whole wages or share as the period hereinbefore mentioned in fixing the amount of such forfeiture (as the case may be) bears to the whole time spent in the voyage. If the whole time spent in the voyage does not exceed the period for which the pay is to be forfeited, the forfeiture shall extend to the whole wages or share.

[Application of forfeitures.]

CCXII. All clothes, effects, wages and emoluments which under the provisions hereinbefore contained are forfeited for desertion, shall be applied in the first instance in or towards the reimbursement of the expenses occasioned by such desertion to the master or owner of the ship from which the desertion has taken place, and may, if earned subsequently to the desertion, be recovered by such master, or by the owner or his agent, in the same manner as the deserter might have recovered the same if they had not been

রূপে লেখা হইয়াছে। যদি এই সকল কথা দেখাইতে পারেন, তবে এই আইনের লিখিত বিধানমতে তাহার বেতন কি উপরি টাকা দণ্ড হওয়ার উপলক্ষে ঐ কথা তাহার পলায়নের প্রমাণ জ্ঞান হইবে। যদি ঐ নাবিক কি শিক্ষার্থী বিদায় হইবার উপযুক্ত সার্টিফিকেট দেখাইতে পারে, কিম্বা তাহার জাহাজ ছাড়িবার উপযুক্ত কারণ ছিল, ইহা যদি প্রকারান্তরে আদালতের ক্ষেত্রমতে দর্শাইতে পারে, তবে তাহার বেতন দণ্ড হইবে না ইতি।

ব্যাখ্যা। জাহাজের যে যাত্রাকালে পলায়ন করা যায়, সেই যাত্রা সম্পূর্ণরূপে সমাপ্ত না হইয়া যদি নাবিক পলায়ন করে, তবে সেই যাত্রার বেতন পাইবে না। অন্য যে যাত্রা পূর্বে সমাপ্ত হইয়াছে তাহার বেতন জন্ম হইবে না।

[কারাবদ্ধ করাইবার ত্রিশ টাকা পর্যন্ত খরচ বেতন হইতে কাটিয়া লইবার কথা।]

২১০ ধারা। নাবিকদের বেতন সম্পর্কীয় কোন মোকদ্দমাতে যদি ইহা দর্শান যায় যে জাহাজের যাত্রাকালে কোন নাবিকের কি শিক্ষার্থীর কোন দোষ উপযুক্ত কোন আদালতে সপ্রমাণ হইয়াছে, ও তৎপ্রযুক্ত তাহার ন্যায়মতে কারাবদ্ধ কি অন্য কোন দণ্ড হইয়াছে, তবে যে আদালত ঐ মোকদ্দমার বিচার করেন তিনি ঐ নাবিকের পাওনা বেতনের ত্রিশ টাকা পর্যন্ত কাটিয়া লইয়া, ঐ দোষ সপ্রমাণ করাইবার ও দণ্ড করাইবার জন্যে অধ্যক্ষের যুক্তিসিদ্ধ যত খরচ হইয়াছে তাহার পরিশোধ করা যায় এমত আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

[নাবিকেরা যাত্রার নিমিত্তে চুক্তি করিলে তাহাদের যে বেতন দণ্ড করিতে হইবে তাহা নিরূপণের কথা।]

২১১ ধারা। যদি কোন নাবিক মাসে২ কিম্বা নিরূপিত অন্য কালে বেতন লইবার নিয়ম না করিয়া, যাওয়া আসার কালের নিমিত্তে, কি এক স্থানহইতে অন্য স্থানে যাইবার কালের নিমিত্তে, কিম্বা অংশের হিসাবে চুক্তি করিয়া থাকে, তবে এই আইনমতে যত বেতন দণ্ড হইবে ইহার হিসাব করিবার নিয়ম এই। বিষয়বিশেষে যত বেতনদণ্ড হইবে তন্নিরূপণার্থে যে কাল পূর্বে ব্যক্ত হইয়াছে তাহা ঐ যাত্রার সমুদয় কালের যে অংশ হয় তদনুসারে হিসাব করিয়া সমুদয় বেতনের কি অংশের এক ভাগের দণ্ড হইবে। ও যত কালের বেতন দণ্ড হইবে তাহাহইতে যদি ঐ যাওয়া আসার সমুদয় কাল অধিক না হয়, তবে সমুদয় বেতন কি অংশ দণ্ড হইবে ইতি।

[দণ্ডিত দ্রব্য লইয়া যাহা করিতে হইবে তাহার কথা।]

২১২ ধারা। পূর্বে বিধানমতে পলায়ন করা প্রযুক্ত যে সকল বস্ত্র ও দ্রব্যসামগ্রী ও বেতন ও উপরি টাকা দণ্ড হয় যে জাহাজহইতে পলায়ন হইয়াছে, ঐ পলায়ন প্রযুক্ত সেই জাহাজের অধ্যক্ষের কি স্বামির যে অর্থ ব্যয় হইল ঐ টাকাতে প্রথমে তাহার পরিশোধ হইবে, কি তাহা পরিশোধের নিমিত্তে দেওয়া যাইবে। পলায়ন করিবার পরে যদি তাহার সেই বেতনপ্রভৃতি প্রাপ্য হয়, তবে দণ্ড না হইলে ঐ পলাতক যে প্রকারে তাহা আদায় করিতে পারিত, সেই প্রকারে ঐ অধ্যক্ষ কি স্বামী কিম্বা তাহার এজেন্ট তাহা আদায় করিতে পারিবেন। ও সেই বেতনসম্পর্কীয় কোন মোকদ্দমা

forfeited; and in any legal proceeding relating to such wages, the Court may order the same to be paid accordingly; and subject to such re-imbursement, the same shall be paid into the public treasury and carried to the account of Government. In all other cases of forfeiture of wages under the provisions hereinbefore contained, the forfeiture shall, in the absence of any specific directions to the contrary, be for the benefit of the master or owner by whom the wages are payable.

[Questions of forfeiture may be decided in suits for wages.]

CCXIII. Any question concerning the forfeiture or deductions from the wages of any seaman or apprentice, may be determined in any proceeding lawfully instituted with respect to such wages, notwithstanding that the offence in respect of which such question arises, though hereby made punishable by imprisonment as well as forfeiture, has not been made the subject of any criminal proceeding.

[Penalty for false statement as to last ship or name.]

CCXIV. If any seaman, on or before being engaged, wilfully and fraudulently makes a false statement of the name of his last ship or last alleged ship, or wilfully and fraudulently makes a false statement of his own name, he shall incur a penalty not exceeding fifty rupees. Such penalty may be deducted from any wages he may earn by virtue of such engagement as aforesaid, and shall, subject to re-imbursement of the loss and expenses (if any) occasioned by any previous desertion, be paid and applied in the same manner as other penalties payable under this Act.

[Fines to be deducted from wages and paid to Superintendent.]

CCXV. Whenever any seaman commits an act of misconduct for which his agreement imposes a fine, and which it is intended to punish by enforcing such fine, an entry thereof shall be made in the official log-book, and a copy of such entry shall be furnished or the same shall be read over to the offender, and an entry of such reading over, and of the reply (if any) made by the offender, shall be made in the manner and subject to the conditions hereinbefore specified with respect to the offences against discipline specified in and punishable under this Act. Such fine shall be deducted and paid over as follows; (that is to say), if the offender is discharged at any port or place in British India, and the offence and other entries in respect thereof as aforesaid are proved, in the case of a foreign-going ship to the satisfaction of

হইলে, আদালত তদনুসারে সেই বেতন প্রভৃতি দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। ও সেইরূপে পরিশোধের অপেক্ষায়, ঐ টাকা রাজকীয় ত্রেজুরীতে গচ্ছিত করা যাইবে ও গবর্ণমেন্টের নামে জমা হইবে। পূর্বেলিখিত বিধানমতে অন্য কোন প্রকারে যে বেতন দণ্ড হয় বিশেষ আজ্ঞা না থাকিলে, যে অধ্যক্ষের কি স্বামির ঐ বেতন দিতে হইত তাঁহারই প্রাপ্তি হইবে ইতি।

[বেতন পাইবার মোকদ্দমাতে দণ্ডের কথা নিষ্পত্তি হইবার কথা।]

২১৩ ধারা। কোন নাবিকের কি শিক্ষার্থীর বেতন দণ্ড করিবার কি কাটিবার বিষয়ে বিবাদ হইলে, ঐ বিবাদ যে অপরাধের উপলক্ষে উত্থিত হয়, তজ্জন্যে এই আইনে সম্পত্তিদণ্ড সহিত কারাদণ্ড নিরূপণ হইলেও সেই অপরাধ হেতুক ফৌজদারী মোকদ্দমা না হইলেও বেতনের নিমিত্তে আইনমত উপস্থিত কোন মোকদ্দমাতে ঐ বিবাদের নিষ্পত্তি হইতে পারিবে ইতি।

[জাহাজের কি নামের কোন মিথ্যা কথা কহিবার দণ্ডের কথা।]

২১৪ ধারা। কোন নাবিক নিয়মক্রমে ভর্তি হইবার সময়ে কি তৎপূর্বে শেষে যে জাহাজে কর্ম করিয়াছিল কি তাহার কথামতে যে জাহাজে কর্ম করিয়াছিল যদি ঐ জাহাজের কোন মিথ্যা নাম কিম্বা ইচ্ছাপূর্বক ও প্রতারণা করিয়া আপনার কোন মিথ্যা নাম জানায়, তবে তাহার পঞ্চাশ টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে। ও উক্তমতে ভর্তি হওয়ার তাহার পরিগ্রহ-জন্যে যে বেতন পাওনা হয়, তাহা হইতে ঐ দণ্ডের টাকা বাদ দেওয়া যাইতে পারিবে। যদি কোন জাহাজ হইতে পূর্বে পলায়ন করিয়া থাকে, তবে তাহাতে যে ক্ষতি ও ব্যয় হয় তাহা পরিশোধ করিয়া এই আইনমতের অন্য দণ্ডের টাকা লইয়া যেরূপে করিতে হয়, ঐ দণ্ডেরও টাকা লইয়া সেইরূপ করিতে হইবে ইতি।

[অর্থদণ্ডের টাকা বেতন হইতে বাদ দিয়া সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবকে দিবার কথা।]

২১৫ ধারা। কোন নাবিক দোষ করিলে যদি নিয়ম-পত্রমতে তাহার সেই দোষ হেতুক অর্থদণ্ড দিতে হয়, ও সেই দণ্ডের টাকা আদায় করিবার অভিপ্রায় থাকে, তবে সেই কথা রাজকীয় উপনামায় লিখিতে হইবে। ও সেই উপনামায় লিখিত কথার প্রতিলিপি ঐ অপরাধিকে দেওয়া যাইবে, কিম্বা তাহার নিকটে পাঠ করা যাইবে। এই আইনের নিদ্বিষ্ট ও এই আইনমতে দণ্ডনীয় সুশাসনলঙ্ঘন অপরাধ বিষয়ে যে নিয়ম হইয়াছে সেই নিয়মাবলীতে ও তদনুসারে অপরাধের নিকট ঐ অপরাধের লিখিত কথা পাঠ করা গেল ঐ কথা ও সে উত্তর করিলে ঐ উত্তর লিখিতে হইবে। সেই অর্থদণ্ডের টাকা বেতন হইতে বাদ দিয়া এই প্রকারে প্রয়োগ হইবে, অর্থাৎ যদি অপরাধী ব্রিটনীয় ভারত-বর্ষের কোন বন্দরে কি স্থানে বিদায় হয়, ও ভিন্নদেশগমনীয় জাহাজ হইলে যে মরকাটাইল মারিন আফিসের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের সম্মুখে অপরাধিকে বিদায় করা যায় যদি তাহার স্ববোধমতে, ও দেশীয় বাণিজ্যের

the Superintendent of a Mercantile Marine Office before whom the offender is discharged, and in the case of a home-trade ship to the satisfaction of the Superintendent of the Mercantile Marine Office at or nearest to the place at which the crew is discharged, the master or owner shall deduct such fine from the wages of the offender and pay the same over to such Superintendent. If before the final discharge of the crew in British India, any such offender as aforesaid enters into any of Her Majesty's ships or is discharged at any place not in British India, and the offence and such entries as aforesaid are proved to the satisfaction of the officer in command of the ship into which he so enters, or of the Consular Officer, officer of Customs or other person by whose sanction he is so discharged, the fine shall thereupon be deducted as aforesaid, and an entry of such deduction shall then be made in the official log-book (if any) and signed by such officer or other person. On the return of the ship to British India, the master or owner shall pay over such fine, in the case of foreign-going ships to the Superintendent before whom the crew is discharged, and in the case of home-trade ships to the Superintendent at or nearest to the place at which the crew is discharged. If any master or owner neglects or refuses to pay over any such fine in manner aforesaid, he shall for each such offence incur a penalty not exceeding six times the amount of the fine retained by him: Provided that no act of misconduct for which any such fine as aforesaid has been inflicted and paid shall be otherwise punished under the provisions of this Act.

[Penalty for enticing to desert and harbouring deserters.]

CCXVI. Every person who by any means whatever persuades or attempts to persuade any seaman or apprentice to neglect or refuse to join or proceed to sea in or to desert from his ship, or otherwise to absent himself from his duty, shall for each such offence, in respect of each such seaman or apprentice, incur a penalty not exceeding one hundred rupees. Every person who wilfully harbours or secretes any seaman or apprentice who has deserted from his ship, or who has wilfully neglected or refused to join or has deserted from his ship, knowing or having reason to believe such seaman or apprentice to have so done, shall for every such seaman or apprentice so harboured or secreted incur a penalty not exceeding one hundred rupees.

জাহাজ হইলে নাবিকদিগকে যে স্থানে বিদায় করা যায় যদি সেই কি তন্নিকট স্থানের মরকাটাইল নাবিক আফিসের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের হস্তোদ্যমতে ঐ অপরাধের ও পূর্বোক্তমতে তৎসংক্রান্ত লিখিত কথার প্রমাণ করা যায়, তবে অধ্যক্ষ কি স্বামী ঐ অপরাধের বেতনহইতে ঐ অর্থদণ্ডের টাকা কাটিয়া লইয়া সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবকে দিবেন। ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে নাবিকদিগকে চূড়ান্তরূপে বিদায় করা যাইবার পূর্বে, যদি উক্ত কোন অপরাধী শ্রীশ্রীমতী মহারাজার কোন জাহাজে ভর্তি হয়, কিম্বা যদি তাহাকে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের বহির্ভূত কোন স্থানে বিদায় করা যায়, ও উক্ত প্রকারে যে জাহাজে ভর্তি হয়, যদি সেই জাহাজের অধ্যক্ষের হস্তোদ্যমতে কিম্বা কনসল সাহেবের কি কন্ট্রোল কার্যকারক সাহেবের কিম্বা অন্য যে সাহেবের অনুমতিক্রমে তাহাকে বিদায় করা যায় তাহার হস্তোদ্যমতে, তাহার অপরাধের ও তৎসংক্রান্ত পূর্বোক্তমতে লিখিত কথার প্রমাণ করা যায়, তবে ঐ অর্থদণ্ডের টাকা পূর্বোক্তমতে কাটিয়া লওয়া যাইবে, ও রাজকীয় উপনামা থাকিলে, ঐ বেতন কাটিয়া লইবার কথা ঐ উপনামায় লিখিতে হইবে, ও তাহাতে ঐ অধ্যক্ষের কি ঐ অন্য ব্যক্তির স্বাক্ষর করিতে হইবে। যখন সেই জাহাজ ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে ফিরিয়া আইসে তখন ভিন্নদেশ গমনীয় জাহাজ হইলে যে সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের সম্মুখে নাবিকদিগকে বিদায় করা যায় অধ্যক্ষ কি স্বামী সেই অর্থদণ্ডের টাকা, তাহাকে দিবেন, কিম্বা দেশীয় বাণিজ্যের জাহাজ হইলে নাবিকদিগকে যে স্থানে বিদায় করা গেল সেই কি তন্নিকট স্থানের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবকে দিবেন। যদি কোন অধ্যক্ষ কি স্বামী অর্থদণ্ডের টাকা পূর্বোক্তমতে না দেন, কি দিতে স্বীকার না করেন, তবে যত টাকা আটক রাখিয়াছেন সেই প্রত্যেক অপরাধ হেতুক তাহার ছয় গুণ অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। পরন্তু যে দোষের নিমিত্তে পূর্বোক্ত প্রকারের অর্থদণ্ডের আজ্ঞা হইয়া আদায় হয় সেই দোষের জন্যে এই আইনের বিধানমতে অন্য দণ্ড হইবে না ইতি।

[পলায়ন করিতে ফুসলাইয়া লইবার ও পলাতকদিগকে আশ্রয় দিবার দণ্ডের কথা।]

২১৬ ধারা। যদি কোন ব্যক্তি কোন নাবিককে কি শিক্ষার্থিকে আপন জাহাজে না বাইতে, কিম্বা জাহাজে যাইতে কি সমুদ্রে যাইতে স্বীকার না করিতে, কিম্বা জাহাজহইতে পলায়ন করিতে, কিম্বা অন্য প্রকারে আপন কর্তব্য ক্রমেতে অনুপস্থিত থাকিতে কোন প্রকারে ফুসলায় কি ফুসলাইতে চেষ্টা করে, তবে যত নাবিককে কি শিক্ষার্থিকে ঐ দোষ করায় তাহাদের জন প্রতি তাহার একশত টাকা পর্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে। যদি কোন নাবিক কি শিক্ষার্থী আপন জাহাজ ছাড়িয়া পলায়, কিম্বা ইচ্ছাপূর্বক আপন জাহাজে না যায়, কি জাহাজে যাইতে স্বীকার না করে, কি জাহাজহইতে পলায়ন করে, তবে যে কোন ব্যক্তি তাহা জানিয়া, কিম্বা সেই নাবিক কি শিক্ষার্থী তাহা করিয়াছে ইহা জানিবার কারণ পাইয়া, তাহাকে ইচ্ছাপূর্বক আশ্রয় দেয় কি লুকাইয়া রাখে, সে ব্যক্তি সেই প্রকারে যত জন নাবিককে কি শিক্ষার্থিকে আশ্রয় দেয় কি লুকাইয়া রাখে তাহাদের জন প্রতি তাহার একশত টাকা পর্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[Penalty for obtaining passage surreptitiously.]

CCXVII. Any person who secretes himself and goes to sea in any ship without the consent of either the owner, consignee or master, or of a mate or of any person in charge of such ship, or of any other person entitled to give such consent, shall incur a penalty not exceeding two hundred rupees, or be liable to imprisonment, with or without hard labour, for any period not exceeding four weeks.

[On change of masters, documents hereby required to be handed over to successor.]

CCXVIII. If during the progress of a voyage the master of any ship registered at any port or place in British India is superseded, or for any other reason quits the ship and is succeeded in the command by some other person, he shall deliver to his successor the various documents relating to the navigation of the ship and to the crew thereof which are in his custody; and shall in default incur a penalty not exceeding one thousand rupees. Such successor shall, immediately on assuming the command of the ship, enter in the official log a list of the documents so delivered to him.

CHAPTER X.

Of Official Logs.

[Official logs to be kept in forms sanctioned by Local Government.]

CCXIX. An official log-book of every ship registered at any port or place in British India, except home-trade ships of a burden not exceeding three hundred tons, shall be kept in a form sanctioned by the Local Government; and such official log may, at the discretion of the master or owner, either be kept distinct from the ordinary ship's log or united therewith, so that in all cases all the blanks in the official log be duly filled up.

[Entries to be made in due time.]

CCXX. Every entry in every official log shall be made as soon as possible after the occurrence to which it relates, and if not made on the same day as the occurrence to which it relates shall be made and dated so as to show the date of the occurrence and of the entry respecting it; and in no case shall any entry therein in respect of any occurrence happening previously to the arrival of the ship at her final port of discharge be made more than twenty-four hours after such arrival.

[ওগুরুপে কোন জাহাজে উঠিয়া যাইবার দণ্ডের কথা।]

২১৭ ধারা। যদি কোন লোক জাহাজের স্বামির কি কানসাইনীর কি অধ্যক্ষের কি মালিকের, কিম্বা সেই জাহাজ যাহার রক্ষণে থাকে তাহার কিম্বা জাহাজে যাইবার অনুমতি দেওনের ক্ষমতাপন্ন লোকের অনুমতি না পাইয়া কোন জাহাজে লুকাইয়া সমুদ্রে চলিয়া যায়, তবে সেই লোকের দুই শত টাকা পর্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে কিম্বা সে চারি সপ্তাহের অনধিক কঠিন পরিশ্রমসহিত কি তাহা বিনা কারাবদ্ধ হইতে পারিবে ইতি।

[অধ্যক্ষের পরিবর্তন হইলে কাগজপত্রাদি নূতন অধ্যক্ষকে দিতে হইবার কথা।]

২১৮ ধারা। ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরে কি স্থানে যে জাহাজ রেজিষ্টরী করা যায় তাহার যাত্রা করণ কালের মধ্যে যদি অধ্যক্ষকে অবসর করা যায় কিম্বা যদি তিনি অন্য কোন কারণে জাহাজ ছাড়িয়া যান, ও তাহার স্থানে অন্য ব্যক্তিকে অধ্যক্ষের কর্মে নিযুক্ত করা যায়, তবে তাহার রক্ষণে জাহাজের গমনের বিষয়ে ও নাবিকদের বিষয়ে যে সকল কাগজপত্র থাকে তাহা তিনি নূতন অধ্যক্ষের হাতে সমর্পণ করিবেন। যদি না করেন, তবে তাহার এক সহস্র টাকার অনধিক দণ্ড হইবে। ও নূতন অধ্যক্ষ জাহাজের অধ্যক্ষতার কর্ম গ্রহণ করিলেই, তাহার হাতে যে সকল কাগজপত্র সমর্পণ করা যায় তাহার এক নির্দিষ্ট রাজকীয় উপনামায় লিখিবেন ইতি।

১০ অধ্যায়।

রাজকীয় উপনামার বিধি।

[স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্ট যে প্রণালীর অনুমতি করেন সেই প্রণালীতে রাজকীয় উপনামা লিখিবার কথা।]

২১৯ ধারা। দেশীয় বাণিজ্যের যে জাহাজে তিন শত টনের অনধিক ধরে তন্ত্ৰি ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরে কি স্থানে যে সকল জাহাজ রেজিষ্টরী করা যায় স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্ট যে পাঠের অনুমতি করেন সেই পাঠে ঐ জাহাজের রাজকীয় উপনামা রাখিতে হইবে। ও অধ্যক্ষের কিম্বা স্বামির বিবেচনামতে সেই রাজকীয় উপনামা জাহাজের নিয়মিত উপনামা হইতে পৃথক রাখা যাইবে কিম্বা তাহার সঙ্গে সংযুক্ত হইবে। কিন্তু ইহাতে সর্বদা প্রয়োজন যে, রাজকীয় উপনামায় যে সকল স্থানে ফাঁক থাকে, তাহাতে নিয়মিতরূপে লেখা যায় ইতি।

[তাহাতে যে কথা লিখিতে হয় তাহা উপযুক্ত সময়ে লিখিবার কথা।]

২২০ ধারা। কোন ব্যাপারের যে কথা রাজকীয় উপনামায় লিখিতে হয় তাহা সেই ব্যাপার ঘটিবার পরে সাধ্যমতে ত্বরান্বিত করিয়া লিখিতে হইবে ও যে দিনে সেই ব্যাপার ঘটে সেই দিনে যদি তাহার কথা না লেখা যায়, তবে ঐ কথা এমন ভাবে লিখিতে হইবে ও তাহার এমন তারিখ দিতে হইবে যে ঐ ব্যাপার যে তারিখে ঘটে ও তাহার কথা যে তারিখে লেখা যায় এই দুই প্রকাশ থাকে। আরো শেষ যে বন্দরে গেলে জাহাজের মাল নামান যাইবে সেই বন্দরে পৌঁছিবার আগে যে কোন ব্যাপার ঘটে, তাহার কোন কথা ঐ জাহাজের পৌঁছিবার চব্বিশ ঘণ্টার পর কখন লিখিতে হইবে না ইতি।

[Entries required in official log.]

CCXXI. Every master of a ship for which an official log-book is hereby required, shall make or cause to be made therein entries of the following matters; (that is to say):

[Convictions and punishments.]

(1.) Every legal conviction of any member of his crew and the punishment inflicted.

[Offences.]

(2.) Every offence committed by any member of his crew for which it is intended to prosecute, or to enforce a forfeiture, or to exact a fine, together with such statement concerning the reading over such entry, and concerning the reply (if any) made to the charge, as required by Section 203:

[Punishments.]

(3.) Every offence for which punishment is inflicted on board, and the punishment inflicted:

[Conduct, &c., of crew.]

(4.) A statement of the conduct, character, and qualifications of each of his crew, or a statement that he declines to give an opinion on such particulars:

[Illness and injuries.]

(5.) Every case of illness or injury happening to any member of the crew, with the nature thereof and the medical treatment adopted (if any):

[Deaths on board.]

(6.) Every case of death happening on board, and of the cause thereof:

[Births on board.]

(7.) Every birth happening on board, with the sex of the infant, and the names of the parents:

[Marriages on board.]

(8.) Every marriage taking place on board, with the names and ages of the parties:

[Quitting ship.]

(9.) The name of every seaman or apprentice who ceases to be a member of the crew, otherwise than by death, with the place, time, manner, and cause thereof:

[Wages of men entering Navy.]

(10.) The amount of wages due to any seaman who enters Her Majesty's service during the voyage:

[Wages of deceased seamen.]

(11.) The wages due to any seaman or apprentice who dies during the voyage, and the gross amount of all deductions to be made therefrom:

[রাজকীয় উপনামায় যে২ কথা লিখিতে হইবে তাহার কথা।]

২২১ ধারা। এই আইনদ্বারা যে জাহাজের রাজকীয় উপনামা রাখিবার আজ্ঞা হইয়াছে সেই জাহাজের অধ্যক্ষ তাহাতে এই২ বিষয়ের কথা লিখিবেন কি লেখাইবেন। অর্থাৎ,

[দোষ প্রমাণ হওনের এবং দণ্ডের কথা।]

(১) জাহাজীয় লোকদের মধ্যে কোন ব্যক্তি আইনমতে অপরাধী প্রমাণ হইলে তাহার, ও যে দণ্ড করা গেল তাহার কথা।

[অপরাধের কথা।]

(২) নাবিকদের মধ্যে কোন লোক কোন অপরাধ করিলে, যদি সেই অপরাধের অভিযোগ হইবার, কিম্বা সম্পত্তি দণ্ড সাধন করিবার, কি অর্থদণ্ড আদায় করিবার মনস্থ থাকে, তবে এই আইনের ২০৩ ধারামতে সেই অপরাধ লিখিতে হইবে, ও সেই অপরাধের লিখিত কথা ঐ ব্যক্তির নিকটে পাঠ করা গেল এই কথা ও সেই ব্যক্তি অভিযোগের কিছু উত্তর করিলে ঐ উত্তর লিখিতে হইবে।

[দণ্ডের কথা।]

(৩) যে২ অপরাধ করিলে জাহাজে দণ্ড করা যায় ও যে দণ্ড করা গেল তাহার কথা।

[নাবিকদের আচারপ্রভৃতির কথা।]

(৪) নাবিকদের মধ্যে এক২ জনের আচার ও রীতিচরিত্রের ও গুণাদির কথা, কিম্বা অধ্যক্ষ সেই২ বিষয়ে স্থায় মত জানাইতে চাহেন না এই কথা।

[পীড়া ও আঘাতের কথা।]

(৫) নাবিকদের মধ্যে কোন কাহার কিছু পীড়া কি আঘাত হইলে তাহা, ও যে প্রকারের পীড়াপ্রভৃতি হয়, ও চিকিৎসা হইলে যে প্রকারের চিকিৎসা হইয়াছে তাহার কথা।

[জাহাজে মৃত্যুর কথা।]

(৬) জাহাজে কেহ মরিলে তাহার কথা ও মরণের কারণ।

[জাহাজে জন্মের কথা।]

(৭) জাহাজে শিশু অর্থাৎ বালক কি বালিকা জন্মিলে তাহার কথা ও পিতামাতার নাম।

[জাহাজে বিবাহের কথা।]

(৮) জাহাজে কাহার বিবাহ হইলে তাহার কথা ও পুরুষের ও স্ত্রীর নাম ও বয়স।

[জাহাজ ছাড়িয়া যাইবার কথা।]

(৯) যে কোন নাবিক কি শিক্ষার্থী মরণ ভিন্ন প্রকারান্তরে জাহাজীয় লোক বহির্ভূত হয়, তাহার নাম ও যে২ স্থানে ও সময়ে ও প্রকারে ও কারণে নাবিকদের মধ্যে গণ্য নয় তাহার কথা।

[যুদ্ধজাহাজে যাহারা ভর্তি হয় তাহারদের বেতনের কথা।]

(১০) জাহাজের যাত্রা কালে যে কোন নাবিক জীজীমতী মহারাণীর অধীন জাহাজের কর্মে ভর্তি হয় তাহারদের যত বেতন পাওনা থাকে তাহার কথা।

[মৃত নাবিকদের বেতনের কথা।]

(১১) জাহাজের যাত্রাকালে যে কোন নাবিক কি শিক্ষার্থী মরে তাহার যত বেতন পাওনা থাকে ও তাহাইতে যত টাকা বাদ দিতে হইবে তাহার মোট।

[Sale of deceased men's effects.]

(12.) The sale of the effects of any seaman or apprentice who dies during the voyage, including a statement of each article sold and of the sum received for it :

[Collisions.]

(13.) Every collision with any other ship, and the circumstances under which the same occurred.

[Entries how to be signed.]

CCXXII. The entries hereby required to be made in official log-books shall be signed as follows ; (that is to say),—every such entry shall be signed by the master and by the mate or some other of the crew, and every entry of illness, injury, death or birth shall be also signed by the surgeon or medical practitioner on board (if any) ; and every entry of wages due to, or of the sale of the effects of, any seaman or apprentice who dies, shall be signed by the master and by the mate and some other member of the crew ; and every entry of wages due to any seaman who enters Her Majesty's service shall be signed by the master and by the seaman, or by the officer authorized to receive the seaman into such service.

[Penalties in respect of official logs.]

CCXXIII. The following offences in respect of official log-books shall be punishable as hereinafter mentioned : (that is to say) :

(1.) If in any case an official log-book is not kept in the manner hereby required, or if any entry hereby directed to be made in any such log-book is not made at the time and in the manner hereby directed, the master shall, for each such offence, incur the specific penalty herein mentioned in respect thereof, or where there is no such specific penalty, a penalty not exceeding fifty rupees :

(2.) Every person who makes or procures to be made, or assists in making, any entry in an official log-book, in respect of any occurrence happening previously to the arrival of the ship at her final port of discharge in British India, more than twenty-four hours after such arrival, shall, for each such offence, incur a penalty not exceeding three hundred rupees.

(3.) Every person who wilfully destroys or mutilates or renders illegible any entry in any official log-book, or who wilfully makes or procures to be made, or assists in making, any false or fraudulent entry or omission in any such log-book, shall, for each such offence, be liable to imprisonment, with or without hard labour, for a term not exceeding one year.

[মৃত নাবিকেরদের দ্রব্যসামগ্রী বিক্রয়ের কথা।]

(১২) জাহাজের যাত্রাকালে যে কোন নাবিক কি শিক্ষার্থী মরে তাহার দ্রব্যসামগ্রী বিক্রয় হইবার কথা ও যে২ দ্রব্য বিক্রয় হইল ও প্রত্যেক দ্রব্যের যে মূল্য পাওয়া গেল তাহার কথা।

[অন্য জাহাজে ধাক্কা লাগিবার কথা।]

(১৩) অন্য কোন জাহাজে ধাক্কা লাগিলে তাহার কথা ও যে প্রকারে হইয়াছিল তাহার বর্ণনা ইতি।

[এ সকল কথাতে যে প্রকারে স্বাক্ষর করিতে হইবে তাহার কথা।]

২২২ ধারা। এই আইনেতে রাজকীয় উপনামায় যে২ কথা লিখিবার আজ্ঞা হইয়াছে, সেই২ কথায় এই প্রকারে স্বাক্ষর করিতে হইবে, অর্থাৎ, সেই প্রকারের লেখা প্রত্যেক কথাতে অধ্যক্ষ ও মালিম কিম্বা নাবিকেরদের কোন ব্যক্তি স্বাক্ষর করিবেন। পীড়ার কি আঘাতের কি মৃত্যুর কি জখ্মের যে২ কথা লেখা যায় জাহাজে কোন ডাক্তার কি চিকিৎসক সাহেব থাকিলে পূর্বোক্ত ব্যক্তি ভিন্ন তিনিও তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন। কোন নাবিক কি শিক্ষার্থী মরিলে তাহার পাওনা বেতনের কিম্বা তাহার দ্রব্যসামগ্রী বিক্রয় হইবার যে২ কথা লেখা যায় তাহাতে অধ্যক্ষ ও মালিম ও নাবিকেরদের মধ্যে কোন এক জন স্বাক্ষর করিবেন। ও কোন নাবিক ত্রিশ্রীমতী মহারানীর কোন জাহাজে ভর্তি হইলে, তাহার পাওনা বেতনের কথায় অধ্যক্ষ ও সেই নাবিক স্বাক্ষর করিবেন, কিম্বা যে সাহেব ঐ নাবিককে কর্মে ভর্তি করিতে ক্ষমতা পান তিনি স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

[রাজকীয় উপনামা সম্পর্কীয় দণ্ডের কথা।]

২২৩ ধারা। রাজকীয় উপনামা সম্পর্কীয় যে২ অপরাধ নিম্নে লেখা যাইতেছে তাহার এই২ দণ্ড হইবে। বিশেষতঃ—

(১) এই আইনে রাজকীয় উপনামা যে প্রকারে রাখিবার আজ্ঞা হইয়াছে সেই প্রকারে যদি না রাখা যায়, কিম্বা তত্রূপ উপনামায় যে কোন কথা লিখিবার আজ্ঞা হইয়াছে সেই কথা যদি এই আইনের আজ্ঞাপিত সময়ে ও প্রকারে না লেখা যায়, তবে এই আইনে সেই অপরাধের যে বিশেষ দণ্ড নির্দিষ্ট হইয়াছে ঐ অধ্যক্ষের তত্রূপ প্রত্যেক অপরাধের জন্যে সেই দণ্ড হইবে, অথবা যদি তত্রূপ কোন দণ্ড নির্দিষ্ট না থাকে, তবে তাহার পঞ্চাশ টাকা পর্যন্ত দণ্ড হইবে।

(২) ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত যে বন্দরে জাহাজের মাল শেষ নামান যাইবে সেই বন্দরে পৌঁছিবার আগে যে ব্যাপার ঘটে যদি কোন ব্যক্তি ঐ জাহাজ পৌঁছিবার চব্বিশ ঘণ্টা গত হইলে পর রাজকীয় উপনামায় ঐ ব্যাপার লেখে কি লেখায় কি লিখিতে সাহায্য করে, তবে সেই জনের তত্রূপ প্রত্যেক অপরাধের জন্যে তিন শত টাকা পর্যন্ত দণ্ড হইবে।

(৩) যে কেহ ইচ্ছাপূর্বক রাজকীয় উপনামায় লিখিত কোন কথা নষ্ট কি পরিবর্তন করে কি আণ্ডা করে, কিম্বা যে কেহ সেই প্রকারের কোন উপনামায় ইচ্ছাপূর্বক কোন মিথ্যা কথা কি প্রতারণার কোন কথা লেখে কি লেখায় কি লিখিতে সাহায্য করে, কিম্বা কোন কথা ছাড়ে কি ছাড়ায় কি ছাড়িতে সাহায্য করে, সেই লোক তত্রূপ প্রত্যেক অপরাধের জন্যে কঠিন পরিশ্রমসহিত কি তদ্বিন্ন এক বৎসর পর্যন্ত কারাবদ্ধ হইতে পারিবে ইতি।

[Entries in official logs to be received in evidence.]

CCXXIV. All entries made in any official log-book as hereinbefore directed shall be received in evidence in any proceeding in any Court of Justice, subject to all just exceptions.

[Official logs to be delivered to Superintendent on ship's arrival at port of destination in India.]

CCXXV. The master of every foreign-going ship shall, within forty-eight hours after the ship's arrival at her final port of destination in British India, or upon the discharge of the crew, whichever first happens, deliver to the Superintendent of a Mercantile Marine Office before whom the crew is discharged, the official log-book of the voyage; and the master or owner of every home-trade ship of a burden exceeding three hundred tons shall, within twenty-one days after the thirtieth day of June and the 31st day of December in every year, transmit or deliver to some Superintendent of a Mercantile Marine Office in British India the official log-book for the preceeding half year; and every master or owner who refuses or neglects to deliver his official log-book as hereby required, shall be subject to a penalty not exceeding two hundred rupees.

[Official logs to be transmitted to Superintendent in case of transfer of ship and in case of loss.]

CCXXVI. If any ship ceases by reason of transfer of ownership or change of employment to fall within the operation of Section 219, the master or owner thereof shall, if such ship is then in any port in British India within one month, and if she is elsewhere within six months, deliver or transmit to the Superintendent of the Mercantile Marine Office at the port to which the ship belonged, the official log-book duly made out to the time at which she ceased to be within such operation and in default shall, for each offence, incur a penalty not exceeding one hundred rupees; and if any ship is lost or abandoned, the master or owner thereof shall, if practicable, and as soon as possible, deliver or transmit to the Superintendent of the Mercantile Marine Office at the port to which the ship belonged, the official log-book (if any) duly made out to the time of such loss or abandonment, and in default shall, for each offence, incur a penalty not exceeding one hundred rupees.

[উপনামার লিখিত কথা প্রমাণস্বরূপে গ্রাহ্য হইবার কথা।]

২২৪ ধারা। কোন রাজকীয় উপনামায় এই আইনের আওতায় যে সকল কথা লেখা যায়, ন্যায়ামতে ব্রিটনীয় কথোক্তির এই সকল কথা কোন আদালতে মোকদ্দমাঘটিত কোন কার্যে প্রমাণস্বরূপে গ্রাহ্য হইবে ইতি।

[জাহাজ ভারতবর্ষের লক্ষিত বন্দরে পৌঁছিলে সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবকে রাজকীয় উপনামা দিবার কথা।]

২২৫ ধারা। ভিন্নদেশগামী কোন জাহাজ ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত লক্ষিত শেষ বন্দরে পৌঁছিলে পর আটলান্টিক সমুদ্রের মধ্যে, কিম্বা নাবিকদিগকে বিদায় করিবার সময়ে, ইহার মধ্যে যেটি প্রথমে হয় তৎকালে, যে মরকান্টাইল মারিন অফিসের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের সম্মুখে নাবিকদিগকে বিদায় করা যায় এই জাহাজের অধ্যক্ষ তাঁহাকে জাহাজের যাত্রাকালীন রাজকীয় উপনামা দিবেন। ও দেশীয় যে বাণিজ্য জাহাজে তিন শত টনের অধিক ধরে তাহার অধ্যক্ষ কি স্বামী, প্রতিবৎসর জুন মাসের ৩০ তারিখের পর ও ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখের পর একুশ দিনের মধ্যে, ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন মরকান্টাইল মারিন অফিসের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের নিকটে এই তারিখের পূর্বের ছয় মাসের রাজকীয় উপনামা পাঠাইবেন কি তাঁহাকে দিবেন। ও যে কোন অধ্যক্ষ কি স্বামী এই ধারার আওতায় আপনার রাজকীয় উপনামা দিতে স্বীকার না করেন কি ত্রুটি করেন, তাঁহার দুই শত টাকাপর্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[জাহাজ হস্তান্তর হইলে কি মারা পড়িলে রাজকীয় উপনামা সুপারিন্টেন্ডেন্টের নিকটে পাঠাইবার কথা।]

২২৬ ধারা। কোন জাহাজের স্বামিত্ব পরিবর্তন হওয়াতে, কিম্বা জাহাজ যে কর্মের নিমিত্তে ছিল সেই কর্ম পরিবর্তন হওয়াতে, যদি সেই জাহাজের প্রতি এই আইনের ২১৯ ধারার কথা আর না বর্তে, তবে এই জাহাজের পক্ষে এই ধারার কর্তৃত্ব যে সময়ে রহিত হয় সেই সময় পর্যন্ত এই জাহাজের অধ্যক্ষ কি স্বামী রাজকীয় উপনামার সকল কথা নিয়মিতরূপে লেখাইয়া জাহাজ তৎকালে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরে থাকিলে এক মাসের মধ্যে, কিম্বা অন্য স্থানে থাকিলে জাহাজ যে বন্দরের হয় তথাকার মরকান্টাইল মারিন অফিসের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবকে ছয় মাসের মধ্যে এই উপনামা দিবেন। না দিলে যতবার সেই অপরাধ করেন ততবার তাঁহার একশত টাকাপর্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে। যদি কোন জাহাজ মারা পড়ে কি পরিত্যাগ করা যায়, তবে রাজকীয় উপনামা থাকিলে এই জাহাজ যে কালে মারা পড়িল কি পরিত্যাগ করা গেল এই জাহাজের অধ্যক্ষ কি স্বামী সেই কালপর্যন্ত এই উপনামার সকল কথা নিয়মিতরূপে লেখাইয়া, যে বন্দরের জাহাজ সেই বন্দরের মরকান্টাইল মারিন অফিসের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবকে দিতে পারিলে দিবেন কিম্বা পাঠাইতে পারিলে সাধ্যমতে ত্বরায় পাঠাইবেন। তাহা না করিলে যতবার সেই অপরাধ করেন ততবার তাঁহার এক শত টাকাপর্যন্ত দণ্ড হইবে ইতি।

CHAPTER XI.

Hoisting Signals.

[Master on arriving within signal distance of signal station to hoist the number of his vessel.]

CCXXVII. The master of every inward or outward bound vessel, on arriving within signal distance of any signal station established within the limits of any channel which may be made subject to the provisions of Act XXII of 1855 (*for the regulation of Ports and Port-dues*), shall, on the requisition of the pilot who may be in charge of the vessel, signify the name of the vessel by hoisting the number by which she is known, or by adopting such other means to this end as may be practicable and usual, and shall keep the signal flying until it be answered from the signal station.

[Penalty for not hoisting signal.]

CCXXVIII. Any master of a vessel arriving as aforesaid, who shall refuse or neglect to conform to the above rule, shall be liable on conviction, for each instance of refusal or neglect, to a fine not exceeding one thousand rupees.

[Pilot to require the master to hoist signal. And if master refuses to do so, pilot may bring the vessel to anchor.]

CCXXIX. Every pilot in charge of a vessel shall require the number of the vessel of which he is in charge to be duly signalled as provided under Section 227. When, on a requisition from the pilot to that effect, the master of a vessel not employed in the service of Government shall refuse to hoist the number of a vessel, or to adopt such other means of making her name known as may be practicable and usual, the pilot in charge of such vessel may, on arrival at the first place of safe anchorage, anchor the vessel in question and refuse to proceed on his course until the requisition shall have been complied with.

[Punishment of pilot disobeying or conniving at disobedience to the provisions of this chapter.]

CCXXX. Any pilot in charge of a vessel, who may be proved guilty of neglect to obey or of connivance with the master of such vessel in disobeying the provisions of this chapter, shall be liable to a penalty not exceeding five hundred rupees for each instance of neglect or connivance, and in addition shall be liable to dismissal from his appointment.

১১ অধ্যায়।

নিশান তুলিবার বিধি।

[নিশান প্রকাশের স্থানহইতে নিশান দৃষ্ট হইবার উপযুক্ত স্থানে কোন জাহাজ পৌঁছিলে অধ্যক্ষের আপন জাহাজের নম্বর দেখাইবার কথা।]

২২৭ ধারা। নৌকাদি গমনের যে কোন পথে ১৮৫৫ সালের ২২ আইন (অর্থাৎ বন্দর ও বন্দরের মাসুলের বিধান করিবার আইন) প্রচলিত হইয়া থাকিবে, সেই পথের ধারে যে কোন স্থান নিশান দেখাইবার স্থান বলিয়া নির্দ্ধারিত হয়, সেই স্থানহইতে নিশান দৃষ্ট হইবার উপযুক্ত স্থানে বন্দরগামি কি সমুদ্রগামি কোন জাহাজ যখন পৌঁছে তখন ঐ জাহাজ যে আড়কাটি সাহেবের জিম্মায় থাকে তিনি আজ্ঞা করিলে ঐ জাহাজের অধ্যক্ষ জাহাজ যে নম্বরক্রমে জানা যায় সেই নম্বর উঠাইয়া কিম্বা অন্য যে প্রকারে হইতে পারে ও রীতিমতে হইয়া থাকে সেই প্রকারে ঐ জাহাজের নাম জ্ঞাত করাইবেন। ও যত কাল সেই নিশানের উত্তর ঐ নিশান দেখাইবার স্থানহইতে না পাওয়া যায় তত কালপর্যন্ত সেই নিশান উড্ডীয়মান রাখিবেন ইতি।

[নিশান না তুলিবার দণ্ডের কথা।]

২২৮ ধারা। পূর্বোক্তমত আগমনশীল কোন জাহাজের অধ্যক্ষ যদি পূর্বোক্ত বিধিমতে কর্ম করিতে স্বীকার না করেন, কি শৈথিল্য করেন, তবে যতবার স্বীকার না করেন কি শৈথিল্য করেন ততবার দোষ নির্ণয় হইলে তাঁহার এক হাজার টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[অধ্যক্ষকে নিশান তুলিতে আড়কাটি সাহেবের আজ্ঞা করিবার কথা। ও না তুলিলে আড়কাটি সাহেবের জাহাজ লঙ্গর করাইতে পারিবার কথা।]

২২৯ ধারা। জাহাজ যে আড়কাটি সাহেবের জিম্মায় থাকে তিনি ২২৭ ধারার বিধানমতে ঐ জাহাজের নম্বর বোধক নিশান উপযুক্তমতে তুলিয়া দেখাইবার আজ্ঞা করিবেন। যে জাহাজ গবর্ণমেণ্টের কোন কর্মে নিযুক্ত না থাকে তাহার অধ্যক্ষ আড়কাটি সাহেবের স্থানে আদেশ পাইলেও যদি নম্বর দেখাইতে কিম্বা অন্য যে প্রকারে হইতে পারে কি রীতিমতে হইয়া থাকে সেই প্রকারে জাহাজের নাম জানাইতে স্বীকার না করেন, তবে জাহাজ যে আড়কাটি সাহেবের জিম্মায় থাকে তিনি জাহাজের লঙ্গর করাইবার উপযুক্ত যে প্রথম স্থানে পৌঁছেন সেই স্থানে উক্ত জাহাজ লঙ্গর করাইতে পারিবেন, ও যতকাল তাঁহার আদেশমতে কর্ম না হয় ততকাল জাহাজ চালাইতে অস্বীকার করিতে পারিবেন ইতি।

[আড়কাটি সাহেব এই অধ্যায়ের বিধান লঙ্ঘন করিলে কিম্বা লঙ্ঘন দোষ উপেক্ষা করিলে তাঁহার দণ্ডের কথা।]

২৩০ ধারা। যে আড়কাটি সাহেবের জিম্মায় জাহাজ থাকে তিনি এই অধ্যায়ের বিধান মান্য করিতে শৈথিল্য করিয়াছেন কিম্বা ঐ জাহাজের অধ্যক্ষ ঐ বিধান অমান্য করিলে তাহা উপেক্ষা করিয়াছেন ইহার প্রমাণ হইলে, তিনি যতবার তদ্রূপ শৈথিল্য কি উপেক্ষা করেন, ততবার পঁচাত্তর টাকার অনধিক দণ্ডের যোগ্য হইবেন, তদ্ব্যতীত তিনি অপদস্থ হইবার যোগ্য হইবেন ইতি।

PART IV.

SAFETY AND PREVENTION OF ACCIDENTS.

CHAPTER I.

Boats for Sea-going Steam-vessels.

[Rules as to boats and life-buoys.]

CCXXXI. The following rules shall be observed with respect to boats and life-buoys; (that is to say):—

(1). No steam-vessel (except steam-vessels used solely as steam-tugs) shall proceed to sea from any place in British India, unless she is provided, according to her tonnage, with boats duly supplied with all requisites for use, and not being fewer in number nor less in their cubic contents than the boats the number and cubic contents of which are specified in the third Schedule hereto annexed for the class to which such ship belongs:

(2). No steam-vessel carrying more than ten passengers shall proceed to sea from any place in British India, unless, in addition to the boats hereinbefore required, she is also provided with a life-boat furnished with all requisites for use, or unless one of her boats hereinbefore required is rendered buoyant after the manner of a life-boat:

(3). No such steam-vessel as last aforesaid shall proceed to sea unless she is also provided with two life-buoys. And such boats and life-buoys shall be kept so as to be at all times fit and ready for use: Provided, that the enactments with respect to boats and life-buoys herein contained shall not apply in any case in which a certificate has been duly obtained under the tenth Section of the "Passengers' Act, 1852."

[Penalties on masters and owners, &c., neglecting to provide boats and life-buoys.]

CCXXXII. In any of the following cases; (that is to say):—

(1). If any steam-vessel hereinbefore required to be provided with boats or life-buoys proceeds to sea without being so provided therewith, or if any of such boats or life-buoys are lost or rendered unfit for service in the course of the voyage through the wilful fault or negligence of the owner or master: or

(2). If, in case of any of such boats or life-buoys being accidentally lost or injured in the course of the voyage, the master wilfully neglects to replace or repair the same on the first opportunity: or

(3). If such boats and life-buoys are not kept so as to be at all times fit and ready for use:

Then, if the owner appears to be in fault, he shall incur a penalty not exceeding one thousand

৪ খণ্ড।

নিরাপদের ও বিপত্তি নিবারণের বিধি।

১ অধ্যায়।

সমুদ্রযাত্রী কীমরের নৌকার বিধি।

[নৌকার ও লাইফ-বয়্যার কথা।]

২০১ ধারা। নৌকার ও লাইফ-বয়্যার বিষয়ে এই বিধি মানিতে হইবে।

(১) কেবল জাহাজ আকর্ষণ কার্যে যে কীমরের ব্যবহার হয় তদ্বিধি সকল কীমরে যত টন ধরে তদনুসারে যদি উপযুক্ত সামগ্রী ও ব্যবহারার্থ প্রয়োজনীয় সকল দ্রব্যাবিশিষ্ট নৌকা না থাকে, তবে সেই কীমর ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন স্থান হইতে সমুদ্রে যাইবে না। ঐ কীমর যে শ্রেণীভুক্ত হয় এই আইনের তৃতীয় তফসীলে সেই শ্রেণীর জাহাজে যত নৌকা ও ঐ নৌকার যে বণপরিমাণ নির্দ্ধারিত হইয়াছে, ঐ কীমরে তত নৌকা না থাকিলে এবং তখন পরিমাণের নৌকা থাকিলে তাহা সমুদ্রে যাইবে না।

(২) যদি কীমরে দশ জনের অধিক চড়নদার যায়, তবে ইহার পূর্ব বিধিতে যত নৌকা লইতে হয় তদতিরিক্ত ব্যবহারের প্রয়োজনীয় সকল সামগ্রী-বিশিষ্ট এক খান লাইফ-বোট থাকিবে, কিন্তা জাহাজের পূর্বোক্ত নৌকার মধ্যে কোন এক নৌকা লাইফ-বোটের ন্যায় নিত্য ভাসমান করা যাইবে। তাহা না হইলে সেই কীমর ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন স্থান হইতে সমুদ্রে যাইতে পাইবে না।

(৩) আরো শেযোক্ত কীমরের দুই খান লাইফ বয়া না থাকিলে তাহা সমুদ্র যাত্রা করিতে পারিবে না। আর সেই লাইফ-বোট ও লাইফ-বয়া সর্ব সময়ে ব্যবহার হইবার উপযুক্ত ও প্রস্তুত থাকে এমনভাবে রাখিতে হইবে। কিন্তু যদি চড়নদার বিষয়ক ১৮৫২ সালের আইনের ১০ ধারামতে সার্টিফিকেট উপযুক্ত মতে পাওয়া গিয়া থাকে, তবে এই আইনেতে নৌকার ও লাইফ বয়্যার যে বিধি আছে তাহা বর্ত্তিবে না ইতি।

[অধ্যক্ষ ও স্বামী প্রভৃতি নৌকা ও লাইফ বয়্যার বিধান না করিলে দণ্ডের কথা।]

২০২ ধারা। নিম্নলিখিত কোন স্থলে। অর্থাৎ,

(১) ইহার পূর্বধারামতে যে কীমরের নৌকা ও লাইফ-বয়া থাকিবার আজ্ঞা হইয়াছে, যদি কোন কীমর জাহাজ প্রাপ্ত না হইয়া সমুদ্রে গমন করে, অথবা পথিমধ্যে যদি তদ্রূপ কোন নৌকা কি লাইফ-বয়া স্বামির কি অধ্যক্ষের ত্রুটি কি তৈশথিল্য দোষে হারান যায় কি কর্মের অসুপযুক্ত হয়। অথবা,

(২) যাত্রাকালে তদ্রূপ কোন নৌকা কি লাইফ-বয়া অকস্মাৎ হারান গেলে কি তাহার হানি হইলে যদি অধ্যক্ষ প্রথম সুযোগেতেই তখন নৌকাদি করিতে কি সেই নৌকাদি সারাইয়া লইতে ইচ্ছাপূর্বক তৈশথিল্য করেন, অথবা

(৩) সেই নৌকা ও লাইফ-বয়া যাহাতে সর্বদাই ব্যবহারের উপযুক্ত ও প্রস্তুত থাকে এমনভাবে না রাখা যায়,

তবে সেই বিষয়ে স্বামির দোষ দৃষ্ট হইলে তাহার এক সহস্র টাকাপর্ব্যন্ত দণ্ড, এবং অধ্যক্ষের দোষ দৃষ্ট

rupees, and if the master appears to be in fault, he shall incur a penalty not exceeding five hundred rupees.

[Officers of Customs not to clear steam-vessels not complying with the above provisions.]

CCXXXIII. No officer of Customs shall grant a clearance for any steam-vessel hereinbefore required to be provided with boats or with life-buoys, unless the same is duly so provided; and if any such steam-vessel attempts to go to sea without such clearance, any such officer may detain her until she is so provided.

CHAPTER II.

Regulations concerning Lights, Fog-Signals and Sailing Rules.

[Owners and masters bound to obey regulations in force.]

CCXXXIV. All owners and masters of ships shall be bound to take notice of all such regulations as may from time to time be in force, concerning lights, fog-signals, and steering and sailing rules, and shall, so long as the same continue in force, be bound to obey them, and to carry and exhibit no other lights and to use no other fog-signals than such as are required by the said regulations; and in case of wilful default, the master, or the owner of the ship if it appear that he was in such default, shall, for each occasion upon which such regulations are infringed, be liable to a penalty not exceeding one thousand rupees.

CHAPTER III.

Survey of Passenger Steamers.

[Certain steam-vessels liable to be surveyed twice a year.]

CCXXXV. Every steam-vessels plying on the river Hooghly or on any of the rivers or waters of Bengal, or in the harbour of Bombay, or in any of the ports or harbours, or on any of the rivers and waters of the Presidency of Bombay, and every British steam-vessel plying between any British Indian ports, or between any British Indian port and any other port, shall be liable to be surveyed twice in every year, in the manner hereinafter prescribed.

[Local Government to appoint one or more surveyors.]

CCXXXVI. It shall be lawful for the Local Government to appoint a fit and proper person, or fit and proper persons to be a surveyor or surveyors for the purposes of this Chapter.

ইহলে তাঁহার পাঁচ শত টাকা পর্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[কীমর পূর্বোক্ত বিধানমতে কর্ম না করিলে কফ্ট-মের কার্যকারকেরদের গমনানুমতিপত্র না দিবার কথা।]

২৩৩ ধারা। ইহার পূর্ব বিধানমতে যে কীমরের নৌকা ও লাইফ-বয়া লাইবার বিধান হইয়াছে, তাহা যদি উপযুক্তমতে প্রয়োগ না করা যায়, তবে কফ্টমের কোন কার্যকারক ঐ কীমরের চলিয়া যাইবার অনুমতিপত্র দিবে ন। যদি তদ্রূপ কোন কীমর সেই অনুমতিপত্র না পাইয়া চলিয়া যাইবার উদ্যোগ করে, তবে সেই নৌকাদি যত কাল প্রয়োগ না করা যায় তত কাল উক্ত কোন কার্যকারক ঐ কীমর আটক করিয়া রাখিতে পারিবে ইতি।

২ অধ্যায়।

আলোর এবং কোয়াশা কালীন চিহ্নের ও পাইল তুলিয়া যাইবার বিধি।

[স্বামিদের ও অধ্যক্ষদের প্রচলিত বিধি মানিতে হইবার কথা।]

২৩৪ ধারা। আলো দেওন বিষয়ে, এবং কোয়াশা হইলে তৎকালীন চিহ্ন বিষয়ে, এবং হালে ও পাইলে জাহাজ চালাইবার বিষয়ে, যে সময়ে যে সকল বিধি প্রবল আছে জাহাজের সকল স্বামির ও অধ্যক্ষের তাহাতে অবশ্য মনোযোগ করিতে হইবে ও যত কাল সেই বিধি প্রবল থাকে তত কাল তাহা মানিতে হইবে। এবং ঐ বিধিরূপে যে সকল আলো ও কোয়াশা কালীন যে সকল চিহ্ন ব্যবহার করিবার আজ্ঞা হইয়াছে তদ্বিত্ত কোন আলো প্রভৃতির ব্যবহার করিবে ন। তাহাতে যদি ইচ্ছাপূর্বক ত্রুটি করেন, তবে যত বার সেই বিধানের লঙ্ঘন হয় সেই প্রত্যেক বার অধ্যক্ষের, অথবা যদি জাহাজের স্বামির দোষ দৃষ্ট হয়, তবে তাঁহার এক সহস্র টাকা পর্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৩ অধ্যায়।

চড়নদার বাহক কীমরের অবস্থানানুসন্ধান লওনের বিধি।

[কোন কীমরের অবস্থা বৎসরে দুইবার অনুসন্ধান হইবার কথা।]

২৩৫ ধারা। ভাগিরথী কিম্বা বঙ্গদেশের কোন নদীতে কি জলে কিম্বা বোম্বাই বন্দরে কিম্বা বোম্বাই প্রেসিডেন্সীর কোন বন্দরে কি নন্দরবাড়ীতে কিম্বা কোন নদীতে কি জলে যে সকল কীমর গমনাগমন করে এবং ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের নানা বন্দরের মধ্যে এবং ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরের ও অন্য বন্দরের মধ্যে গমনাগমন করে পশ্চাৎলিখিতমতে প্রতি বৎসর দুইবার সেই প্রত্যেক কীমরের অবস্থার অনুসন্ধান লওয়া যাইবে ইতি।

[স্থানীয় গবর্ণমেন্টের এক কি অধিক জন সরবেয়রকে নিযুক্ত করিবার কথা।]

২৩৬ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেন্ট এই অধ্যায়ের কার্য করিবার জন্যে উপযুক্ত এক কি অধিক ব্যক্তিকে সরবেয়ররূপে নিযুক্ত করিতে পারিবে ইতি।